叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000001

2. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000002

3. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000003

4. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000004

5. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000005

6. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000006

7. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000007

8. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000008

9. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000009

10. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['kæptɪn] ['bɛnz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **CAPTAIN** **BEN'S**
六 小的 掩体 在 队长 本的

本船长的六个小地堡

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
BY **LAURA** **LEE** **HOPE**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] , "
Author **of** **"** **Six** **Little** **Bunkers** **at** **Grandma** **Bell's** **,** **"**
作者 的 " 六 小的 掩体 在 奶奶 贝尔的 , "

《贝尔奶奶家的六个小地堡》的作者

" [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz] , "
" **Six** **Little** **Bunkers** **at** **Aunt** **Jo's** **,** **"**
" 六 小的 掩体 在 阿姨 乔的 , "

《乔姨家的六个小碉堡》

" [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Six** **Little** **Bunkers** **at** **Uncle** **Fred's** **,** **"** **Etc** **.**
" 六 小的 掩体 在 叔叔 弗雷德的 , " ETC .

“弗雷德叔叔家的六个小碉堡”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET **&** **DUNLAP**
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1920** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1920 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET **&** **DUNLAP**
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] ['tʃɪmni]

I	**.**	**The**	**Smoking**	**Chimney**
我	.	这	吸烟	烟囱

一、冒烟的烟囱

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [mæn]

The	**Climbing**	**Man**
这	攀登	男人

攀岩者

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

The	**Invitation**
这	邀请

邀请函

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ə'nʌðər] [veɪ'keɪʃ(ə)n]

Another	**Vacation**
其他	假期

又一次假期

[viː] . [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wɑːtʃ]

V	**.**	**The**	**Missing**	**Watch**
V	.	这	丢失的	手表

五、失踪的手表

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ɔːf] [tuː; tə] [grænd] [vjuː]

Off	**to**	**Grand**	**View**
离开	到	盛大	看法

前往大观景台

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ðə; ði] [stɔːrm]

The	**Storm**
这	风暴

风暴

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[ə; eɪ] [kwɪr] [naɪt]

A	**Queer**	**Night**
一个	酷儿	夜晚

酷儿之夜

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ]

In	**the**	**Ditch**
在	这	沟

在沟里

[eks] . [ðə; ði][bæd][ræm]

X	**.**	**The**	**Bad**	**Ram**
X	.	这	坏的	内存

X. 坏公羊

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[ðə; ði]['æp(ə)l] [bɔɪ]

The	**Apple**	**Boy**
这	苹果	男生

苹果男孩

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

['ɔːfərɪŋ] [help]

Offering	**Help**
提供	帮助

提供帮助

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ]

The	**Missing**	**Boy**
这	丢失的	男生

失踪的男孩

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	**.**
十四	.

十四、

[ɪn][ðə; ði][oʊld][lɔːg]

In	**the**	**Old**	**Log**
在	这	老的	日志

在旧木屋里

['ɛksˈviː] .

XV	**.**
十五	.

十五、

[ðə; ði] ['bʌŋkɜ-z] [get] [tə'geðər]

The	**Bunkers**	**Get**	**Together**
这	掩体	得到	一起

地堡聚会

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	**.**
十六	.

十六、

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [raɪd]

An	**Unexpected**	**Ride**
一个	意外	骑

一段意想不到的旅程

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

[ðə; ði] ['rægɪd] [men]

The	**Ragged**	**Men**
这	破烂不堪	男人

衣衫褴褛的人

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	**.**
十八	.

十八、

[mɔːr] [θɪŋz] [gɔːn]

More	**Things**	**Gone**
更多的	事物	已消失

更多逝去的事物

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	**.**
十九	.

十九、

[lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn]

Lots	**of**	**Fun**
很多	的	乐趣

乐趣无穷

['eks 'eks] .

XX	**.**
xx	.

XX.

[ðə; ði] [flʌd]

The	**Flood**
这	洪水

洪水

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

[æn; ən] ['aɪlənd] ['pɪknɪk]
An **Island** **Picnic**
一个 岛 野餐

岛上野餐

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

['æftər] [ðə; ði] [træmps]
After **the** **Tramps**
后 这 流浪汉

流浪汉之后

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] [oʊld] ['sætʃəl]
The **Old** **Satchel**
这 老的 书包

旧书包

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[tædz] [nuːz]
Tad's **News**
蝌蚪的 消息

塔德新闻

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[ðə; ði] ['kæptʃər]
The **Capture**
这 捕获

俘虏

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [æt; ət] ['kæptɪn] ['bɛnz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **CAPTAIN** **BEN'S**
六 小的 掩体 在 队长 本的

本船长的六个小地堡

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] ['tʃɪmni]
THE **SMOKING** **CHIMNEY**
这 吸烟 烟囱

冒烟的烟囱

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] !
" **One** **,** **two** **,** **three** **,** **four** **,** **five** **,** **six** **!**
" 一 , 二 , 三 , 四 , 五 , 六 !

“一、二、三、四、五、六!

" [rʊs] ['bʌŋkər] ['kaʊntɪd] [ðʌs] , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][æt; ət][faɪv] ['tʃɪldrən] [ɪn][tɜːrn] , [ʌn'tɪl][hiː; hi]
" Russ Bunker counted thus , pointing his finger at five children in turn , until he
" 拉斯 掩体 计数 因此 , 指向 他的 手指 在 五 孩子们 在 转动 , 直到 他
[riːtʃt] [hɪm'self] ,
reached himself ,
达到 他自己 ,

“拉斯·邦克就这样数着，依次用手指着五个孩子，直到数到自己。”

[wen] [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ætɪk] .
when he stooped down and turned a somersault on the floor of the attic .
什么时候 他 弯腰 向下 和 转向 一个 空翻 在 这 地面 的 这 阁楼 .

当他弯下腰，在阁楼的地板上翻了个跟头时。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət] [rʊs] ! " [kraɪd] [roʊz] , [ðə; ði]['sɪstər] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm][ɪn][eɪdʒ] .
" Oh , look at Russ ! " cried Rose , the sister nearest him in age .
" 哦 , 看 在 拉斯 ! " 哭 玫瑰 , 这 姐姐 最近的 他 在 年龄 .

“哦，看看拉斯！”与他年龄最接近的妹妹罗斯喊道。

" [haʊ] ['fʌni] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ! "
" How funny he did it ! "
" 如何 有趣的 他 做过 它 ! "

“他这么做真滑稽！”

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , [rʊs] ? " [æskt] ['vaɪələt] , [ɔːr]['vaɪ, 'viː][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld]
" What made you do it , Russ ? " asked Violet , or Vi as she was called
" 什么 制成 你 做 它 , 拉斯 ? " 问 紫色 , 或者 维 作为 她 曾是 称为
[fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .
for short .
为了 短的 .

“是什么让你这么做的，拉斯？”维奥莱特问道，或者简称她为薇。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][flɑːp]['oʊvər] [ðæt] [weɪ] ?
" What made you flop over that way ?
" 什么 制成 你 失败 超过 那 方式 ?

“是什么让你那样摔倒的？”

[dɪd][ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][jʊr; jər] [hed] ?
Did it hurt your head ?
做过 它 伤害 你的 头 ?

你头疼吗?

[dɪd][juː; jʊ][get] ['eni] ['splɪntərz] [ɪn][jʊr; jər][hændz] ?
Did you get any splinters in your hands ?
做过 你 得到 任何 碎片 在 你的 双手 ?

你手上有没有扎到木刺?

[dɪd][juː; jʊ] — — "
Did you — — "
做过 你 — — "

你——”

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
Hold on a minute !
抓住 在 一个 分钟 !

等一下！

[weɪt] !
Wait !
等待 !

等待!

" [kraɪd] [rʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" cried Russ , with a laugh ,
" 哭 拉斯 , 和 一个 笑 ,

“鲁斯笑着喊道，”

[æz; əz]['vaɪ, 'viː] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [maʊθ] ['oʊpən][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][æsk] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .
as Vi stood with her mouth open all ready to ask another question .
作为 维 站立 和 她 嘴 打开 全部 准备好 到 问 其他 问题 .

Vi张着嘴站在那里，准备问另一个问题。

" [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [geɪm] [aɪ][kɑːnt] ['ænsər] [ɔːl] [ðoʊz] ['kwestʃənz] . "
" If we're going to play the steamboat game I can't answer all those questions . "
" 如果 是 去 到 玩 这 汽船 游戏 我 不能 回答 全部 那些 问题 . "

“如果要玩这种轮船游戏，我无法回答所有问题。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [geɪm] ? " [kraɪd]['vaɪ, 'viː] ,
" Are you going to play the steamboat game ? " cried Vi ,
" 是 你 去 到 玩 这 汽船 游戏 ? " 哭 维 ,

“你要玩汽船游戏吗？”薇喊道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər]['kɜːrli] [her] [bɑːbd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][ænd; ənd]
jumping up and down so that her curly hair bobbed back and forth in and
跳 向上 和 向下 所以 那 她 卷曲 头发 波波德 后退 和 前进 在 和
[aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [greɪ] [aɪz] .
out of her grey eyes .
出去 的 她 灰色的 眼睛 .

她蹦蹦跳跳，卷曲的头发也随之在她灰色的眼睛里来回晃动。

" [oʊ] , [wʌt] [fʌn] !
" Oh , what fun !
" 哦 , 什么 乐趣 !

“哦，真有趣！”

[bʌt; bət] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] , [rʊs] , [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [kaʊnt] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðæt] [weɪ] ,
But please tell me , Russ , what made you count us all that way ,
但 请 告诉 我 , 拉斯 , 什么 制成 你 数数 我们 全部 那 方式 ,

但请告诉我，拉斯，是什么让你那样看待我们所有人？

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [tæg] ?
as if we were going to play tag ?
作为 如果 我们 是 去 到 玩 标签 ?

就好像我们要玩捉迷藏一样?

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][flɑːp]['oʊvər] , [ænd; ənd] [wʌt] — — "
And what made you flop over , and what — — "
和 什么 制成 你 失败 超过 , 和 什么 — — "

是什么让你摔倒的，还有——”

" [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kwestʃənz] !
" There you go again with your questions !
" 那里 你 去 再次 和 你的 问题 !

你又开始问问题了!

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [rʊs] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [læf] .
" interrupted Russ , with another laugh .
" 中断 拉斯 , 和 其他 笑 .

“鲁斯打断了我，又笑了起来。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [stɑːp] , ['vaɪ, 'viː] .

"	You	can't	seem	to	stop	,	Vi	.
"	你	不能	似乎	到	停止	,	维	.

“你好像停不下来，薇。”

[juː; jʊ] [dəunt] [gɪv] ['eni] [wʌn] [els] [ə; eɪ] [tʃæns] . "

You	don't	give	any	one	else	a	chance	.	"
你	不	给	任何	一	别的	一个	机会	.	"

你根本不给别人机会。

" [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [naɪs] ['rɪd(ə)l] [aɪ] [kæn; kən] [æsk] , [tuː] , " [broʊk] [ɪn] ['lædi] ,

"	And	I	know	a	nice	riddle	I	can	ask	,	too	,	"	broke	in	Laddie	,
"	和	我	知道	一个	好的	谜语	我	能	问	,	也	,	"	打破	在	拉迪	,

“我还有个不错的谜语可以问呢，”拉迪插嘴道。

[huː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['vaɪ.ə.ləts] [twɪn] .

who	was	his	sister	Violet's	twin	.
WHO	曾是	他的	姐姐	紫罗兰的	双	.

他是他妹妹维奥莱特的孪生姐妹。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] ['peɪpər] [stɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz]

"	I	know	a	riddle	about	what	makes	the	paper	stick	on	the	wall	and	if	it	falls
"	我	知道	一个	谜语	关于	什么	制作	这	纸	戳	在	这	墙	和	如果	它	瀑布

[ɔːf] — — "

off	—	—	"
离开	—	—	"

我知道一个谜语，关于纸张为什么能粘在墙上，如果它掉了下来——

" [aɪ] [æskt] [fɜːrst] ! " [broʊk] [ɪn] ['vaɪ, 'viː] .

"	I	asked	first	!	"	broke	in	Vi	.
"	我	问	第一的	!	"	打破	在	维	.

“我先问的！”薇插嘴道。

" [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [kaʊnt] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [aʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

"	Just	tell	me	what	made	you	count	us	all	out	just	as	if	we	were	going	to
"	只是	告诉	我	什么	制成	你	数数	我们	全部	出去	只是	作为	如果	我们	是	去	到

[pleɪ] [tæg] ,

play	tag	,
玩	标签	,

“告诉我，是什么让你把我们都排除在外，就像我们只是去玩捉迷藏一样？”

[rʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [duː] [ə; eɪ] [flɑːp] - ['oʊvər] .

Russ	,	and	then	what	made	you	do	a	flop	-	over	.
拉斯	,	和	然后	什么	制成	你	做	一个	失败	-	超过	.

Russ，是什么让你摔倒的?

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [pleɪ] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [geɪm] . "

Tell	me	that	,	and	then	we'll	play	the	steamboat	game	.	"
告诉	我	那	,	和	然后	出色地	玩	这	汽船	游戏	.	"

告诉我，然后我们就可以玩汽船游戏了。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] ['ænsər] [dʒʌst] [ðoʊz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [noʊ] [mɔːr] , " ['prɑːmɪst] [rʊs] .

"	All	right	,	I'll	answer	just	those	questions	and	no	more	,	"	promised	Russ	.
"	全部	正确的	,	患病的	回答	只是	那些	问题	和	不	更多的	,	"	承诺	拉斯	.

“好吧，我就回答这些问题，不再回答其他问题了。”拉斯保证道。

" [ðen] [wiːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .

"	Then	we'll	have	some	fun	.
"	然后	出色地	有	一些	乐趣	.

然后我们就可以好好玩玩了。

[aɪ] ['kaʊntɪd] [juː; jʊ][ɔːl] [aʊt] — [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] ,

I	counted	you	all	out	—	one	,	two	,	three	,	four	,
我	计数	你	全部	出去	一	一	,	二	,	三	,	四	,

我把你们全都数出来了——一、二、三、四，

[faɪv] — [sɪks] — [ðæts] [ˌem 'iː] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [hɪr] .

five	—	six	—	that's	me	—	because	I	wanted	to	see	if	we	were	all	here	.
五	—	六	—	那就是	我	—	因为	我	通缉	到	看	如果	我们	是	全部	这里	.

五——六——那是我——因为我想看看我们是不是都到齐了。

" [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['niːdfl] [tuː; tə] [kaʊnt]

"	As	there	were	six	little	Bunkers	,	it	was	sometimes	needful	to	count
"	作为	那里	是	六	小的	掩体	,	它	曾是	有时	需要	到	数数

[ðem; ðəm] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

them	,	one	by	one	,
他们	,	一	经过	一	,

“因为有六个小碉堡，所以有时需要一个一个地数。”

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ɔːl][wɜːr; wər][ɑːn][hænd] .

to	make	sure	all	were	on	hand	.
到	制作	当然	全部	是	在	手	.

确保所有人都到位。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [rʊs] [hæd; həd] [dʌn] .

This	was	what	Russ	had	done	.
这	曾是	什么	拉斯	有	完毕	.

这是拉斯所做的。

" [ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ'self] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [felt] [soʊ]

"	And	I	turned	a	somersault	when	I	came	to	myself	,	just	because	I	felt	so
"	和	我	转向	一个	空翻	什么时候	我	来了	到	我	,	只是	因为	我	毛毡	所以

[gʊd] ,

good	,
好的	,

“当我回过神来的时候，我高兴得翻了个跟头，因为我感觉太好了。”

" [ðə; ði][dɑːrk] - ['herd] [bɔɪ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] ['wɪs(ə)l] .

"	the	dark	-	haired	boy	went	on	with	a	merry	whistle	.
"	这	黑暗的	-	头发	男生	去	在	和	一个	欢乐	哨	.

黑发男孩一边吹着口哨一边继续说道。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [pleɪ] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [geɪm] [naʊ] .

"	Come	on	,	we'll	play	the	steamboat	game	now	.
"	来	在	,	出色地	玩	这	汽船	游戏	现在	.

“来吧，我们现在开始玩汽船游戏。”

[roʊz] , [juː; jʊ] [pliːz] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] ,

Rose	,	you	please	get	out	the	spinning	wheel	,	and	Margy	and	Mun	Bun	,
玫瑰	,	你	请	得到	出去	这	旋转	车轮	,	和	玛吉	和	门	包子	,

罗斯，请你把纺车拿出来，还有玛吉和文邦。

[juː; jʊ] [brɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fʊtstuːl] .

you	bring	over	the	littlest	footstools	.
你	带来	超过	这	最小的	脚凳	.

你搬来了最小的脚凳。

[daʊnt] [brɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [wʌnz] , - [kɔːz] [ðeə(r)] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

Don't	bring	the	big	ones	,	'	cause	they're	too	heavy	for	you	.	"
不	带来	这	大的	一个	,	-	原因	它们是	也	重的	为了	你	.	"

别带大的，因为它们太重了，你扛不住。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][sɪt][ɑːn] - [ɪm] ['fʊtstuːl] ? " [æskt] [muːn][bʌn] ,
" Shall we sit on ' em footstools ? " asked Mun Bun ,
" 将 我们 坐 在 - 呃 脚凳 ? " 问 门 包子 ,

“我们坐在这些脚凳上好吗？”文彬问道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['goʊldən] [her] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] .
as he shook his golden hair out of his blue eyes .
作为 他 摇晃 他的 金的 头发 出去 的 他的 蓝色的 眼睛 .

他甩了甩金色的头发，露出湛蓝的眼睛。

" [jes] , [juː; jʊ][sɪt][ɑːn][wʌn] ['fʊtstuːl] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][kæn; kən][sɪt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , " [sed] [rʊs] .
" Yes , you sit on one footstool and Margy can sit on the other , " said Russ .
" 是的 , 你 坐 在 一 脚凳 和 玛吉 能 坐 在 这 其他 , " 说 拉斯 .

“是的，你坐在一个脚凳上，玛吉可以坐在另一个脚凳上，”拉斯说。

" [naʊ] , [dəunt][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] , [ɔːr] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [fʌs] ,
" Now , don't both of you try to sit on the same one , or there'll be a fuss ,
" 现在 , 不 两个都 的 你 尝试 到 坐 在 这 相同的 一 , 或者 将会 是 一个 大惊小怪 ,

“你们两个别想坐在同一个椅子上，不然会出事的。”

[ænd; ənd] [wiːl] ['nevər] [get][tuː; tə] ['pleɪɪŋ] .
and we'll never get to playing .
和 出色地 绝不 得到 到 玩耍 .

我们永远也玩不到一起玩了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [ɔːl][ə'loʊn] , [roʊz] ? "
Can you bring the spinning wheel all alone , Rose ? "
能 你 带来 这 旋转 车轮 全部 独自的 , 玫瑰 ? "

罗斯，你能一个人把纺车搬过来吗?

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['hevi] , " ['ænsər] [roʊz] , [ðə; ði]['oʊldɪst][gɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .
" Yes , it isn't heavy , " answered Rose , the oldest girl of the six little Bunkers .
" 是的 , 它 不是 重的 , " 回答 玫瑰 , 这 最老 女孩 的 这 六 小的 掩体 .

“是的，它不重，”六个小邦克家的女孩中最大的罗斯回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][drægz]['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] ['iːzi] .
" It drags over the floor easy .
" 它 拖拽 超过 这 地面 简单的 .

它很容易就能拖过地板。

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊld] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɪk] ,
" And as she pulled to the middle of the attic ,
" 和 作为 她 拉 到 这 中间 的 这 阁楼 ,

“当她把车开到阁楼中央时，

[frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk]['kɔːrnər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stʊd] [ɔːl] ['sʌmər] , [ə; eɪ][bɪg] , [oʊld] - ['fæʃnd]
from the dark corner where it had stood all summer , a big , old - fashioned
从 这 黑暗的 角落 在哪里 它 有 站立 全部 夏天 , 一个 大的 , 老的 - 造型
['spɪnɪŋ] [wiːl] ,
spinning wheel ,
旋转 车轮 ,

从它整个夏天都矗立在的阴暗角落里，出现了一台大型的、老式的纺车。

[roʊz] [hʌmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] .
Rose hummed a little song .
玫瑰 哼唱 一个 小的 歌曲 .

罗斯哼起了小曲。

[ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli][wʌz; wəz] ['hʌmɪŋ] [ɔːr] ['sɪŋɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪn]

She	generally	was	humming	or	singing	,	when	she	was	not	helping	her	mother	in
她	一般来说	曾是	哼唱	或者	歌唱	,	什么时候	她	曾是	不是	帮助	她	母亲	在

[ðə; ði] ['haʊswɜːrk] .

the	housework	.
这	家务	.

她除了帮妈妈做家务之外，通常都在哼歌或唱歌。

[fɔːr; fər] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['mætərz] [tuː; tə] [ə'tend]

For	where	there	were	so	many	children	,	there	were	more	matters	to	attend
为了	在哪里	那里	是	所以	许多	孩子们	,	那里	是	更多的	事情	到	出席

[tuː; tə][ðæn; ðən]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

to	than	Mrs	.	Bunker	,
到	比	太太	.	掩体	,

因为那里孩子众多，需要处理的事情就比邦克太太多得多。

['nɔrə] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [kʊk] , [ɔːr]['dʒeri] ['sɪmz] , [ðə; ði] [ɑːd] - [tʃɔːr] [mæn] , [kʊd; kəd] [wel] [lʊk] ['æftər] ,

Norah	,	the	Irish	cook	,	or	Jerry	Simms	,	the	odd	-	chore	man	,	could	well	look	after	,
诺拉	,	这	爱尔兰	厨师	,	或者	杰瑞	西姆斯	,	这	奇怪的	-	家务	男人	,	可以	出色地	看	后	,

爱尔兰厨娘诺拉或者杂务工杰瑞·西姆斯或许可以照看好他们。

[ænd; ənd] [roʊz] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][eɪd] .

and	Rose	was	glad	to	aid	.
和	玫瑰	曾是	高兴的	到	援助	.

罗斯很乐意帮忙。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr]['lɪt(ə)l] " ['mʌðɜ-z] ['helpər] , " [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər]['ɔːf(ə)n] [kɔːld]

She	was	a	regular	little	"	mother's	helper	,	"	and	her	father	often	called
她	曾是	一个	常规的	小的	"	母亲的	帮手	,	"	和	她	父亲	经常	称为

[hɜːr; hər] [ðæt] .

her	that	.
她	那	.

她是个名副其实的“妈妈的小帮手”，她爸爸也经常这样称呼她。

[soʊ] [waɪl] [roʊz] [brɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [ðə; ði]

So	while	Rose	brought	over	the	spinning	wheel	and	Margy	and	Mun	Bun	the
所以	尽管	玫瑰	带来	超过	这	旋转	车轮	和	玛吉	和	门	包子	这

['fʊtstuːl] ,

footstools	,
脚凳	,

于是，罗斯搬来了纺车，玛吉和文邦搬来了脚凳。

['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt] [ə'piːld] [tuː; tə][ðer; ðər]['oʊldər] ['brʌðər] .

Laddie	and	Violet	appealed	to	their	older	brother	.
拉迪	和	紫色	上诉	到	他们的	老	兄弟	.

拉迪和维奥莱特向他们的哥哥求助。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ! " [kəm'pleɪnd] ['vaɪ, 'viː] .

"	I	want	to	do	something	!	"	complained	Vi	.
"	我	想	到	做	某物	!	"	抱怨	维	.

“我想做点什么！”薇抱怨道。

" [soʊ][duː][aɪ] , " ['ædɪd] ['lædi] .

"	So	do	I	,	"	added	Laddie	.
"	所以	做	我	,	"	额外	拉迪	.

“我也是，”拉迪补充道。

" [ɪf] [aɪ][dəunt][duː] ['sʌmθɪŋ] [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [ə'nʌðər] ['rɪd(ə)l] .

"	If	I	don't	do	something	I'm	goin	'	to	think	up	another	riddle	.
"	如果	我	不	做	某物	我是	去	-	到	思考	向上	其他	谜语	.

“如果我不做点什么，我就要想出另一个谜语了。”

[aɪ] [noʊ] [wʌn] [ə'baʊt] — — "
I know one about — — "
我 知道 一 关于 — — "

我知道一个关于——

" [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] ! " [kraɪd] [rʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" No , you don't ! " cried Russ , with a laugh .
" 不 , 你 不 ! " 哭 拉斯 , 和 一个 笑 .

“不，你才不会呢！”拉斯笑着喊道。

" [noʊ] [mɔːr] ['ridlz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] ['stɑːrtɪd] .
" No more riddles until we get the steamboat started .
" 不 更多的 谜语 直到 我们 得到 这 汽船 开始 .

“在汽船启动之前，不要再猜谜语了。”

[hɪr] , [juː; jʊ] [brɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgə(r)] ['fʊtstuːl] , ['lædi] .
Here , you bring over some of the bigger footstools , Laddie .
这里 , 你 带来 超过 一些 的 这 大 脚凳 , 拉迪 .

来，拉迪，把几个大点的脚凳搬过来。

[ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .
And Vi can help you .
和 维 能 帮助 你 .

Vi 可以帮到你。

[naʊ] [wɪə(r)] [ɔːl] ['wɜːrkɪŋ] — [ɔːl][sɪks][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ;
Now we're all working — all six of us ;
现在 是 全部 在职的 — 全部 六 的 我们 ;

现在我们六个人都在工作；

" [ænd; ənd][æz; əz] [rʊs] [spoʊk] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['drægɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ætɪk]
" and as Russ spoke he began dragging out of the corners of the attic
" 和 作为 拉斯 辐 他 开始 拖拽 出去 的 这 角落 的 这 阁楼
[sʌm; səm] [tʃerz] [ænd; ənd] [laɪt] ['bɔrdz] ,
some chairs and light boards ,
一些 椅子 和 光 板 ,

“鲁斯一边说着，一边开始从阁楼角落里拖出一些椅子和轻木板。”

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] " ['stiːmboʊt] .
with which he intended to build the " steamboat .
和 哪个 他 故意的 到 建造 这 " 汽船 .

他打算用它建造“汽船”。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['regjələr] ['ves(ə)l] , [nɔːr][dɪd][ˌaɪ 'tiː][seɪl][ɑːn]['wɔːtər] .
" Of course it was not a regular vessel , nor did it sail on water .
" 的 课程 它 曾是 不是 一个 常规的 血管 , 也不 做过 它 帆 在 水 .

“当然，它不是一艘普通的船，也不是在水上航行的。”

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['ætɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [lɪvd] .
there was no water in the attic of the house where the six little Bunkers lived .
那里 曾是 不 水 在 这 阁楼 的 这 房子 在哪里 这 六 小的 掩体 居住地 .

六个小邦克居住的房子阁楼里没有水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər]['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd][noʊ] [hoʊlz] [ɪn]

There	was	no	water	even	when	it	rained	,	for	the	roof	had	no	holes	in
那里	曾是	不	水	甚至	什么时候	它	下雨了	,	为了	这	屋顶	有	不	孔	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

即使下雨也没有积水，因为屋顶没有破洞。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ætɪk] [meɪd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] .

and	the	attic	made	a	lovely	place	for	the	children	to	play	.
和	这	阁楼	制成	一个	迷人的	地方	为了	这	孩子们	到	玩	.

阁楼成了孩子们玩耍的好地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['reɪnɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪʃt] ,

It	was	not	raining	now	,	and	,	if	they	had	wished	,
它	曾是	不是	下雨	现在	,	和	,	如果	他们	有	希望	,

现在没有下雨，而且，如果他们愿意的话，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [fʌn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

the	children	could	have	had	fun	out	in	the	yard	.
这	孩子们	可以	有	有	乐趣	出去	在	这	院子	.

孩子们本来可以在院子里玩得很开心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒɑːli][veɪ'keɪʃ(ə)n] [spent] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][ɑːn]

But	they	had	just	returned	from	a	jolly	vacation	spent	in	the	open	on
但	他们	有	只是	返回	从	一个	快乐的	假期	花费	在	这	打开	在

['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [ræntʃ] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

Uncle	Fred's	ranch	in	the	West	,
叔叔	弗雷德的	牧场	在	这	西方	,

但他们刚从西部弗雷德叔叔的牧场度过了一个愉快的假期回来。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌɪn'dɔːrz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] .

and	perhaps	they	felt	that	to	play	indoors	would	be	a	welcome	change	.
和	也许	他们	毛毡	那	到	玩	室内	会	是	一个	欢迎	改变	.

或许他们觉得在室内玩耍会是一个令人愉快的改变。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [braʊn] [æz; əz] ['beriz] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn]

They	were	as	brown	as	berries	from	having	been	so	much	out	in	the	sun
他们	是	作为	棕色的	作为	浆果	从	拥有	到过	所以	很多	出去	在	这	太阳

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] .

and	the	wind	.
和	这	风	.

由于长时间暴露在阳光和风中，它们都变成了像浆果一样的棕色。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] !

"	All	aboard	!
"	全部	船上	!

“全体登机！”

[ɔːl] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] ! " [kɔːld] [rʊs] , [wen] [ðə; ði] ['bɔrdz] , [tʃerz] , ['fʊtstuːl] ,

All	aboard	the	steamboat	!	"	called	Russ	,	when	the	boards	,	chairs	,	footstools	,
全部	船上	这	汽船	!	"	称为	拉斯	,	什么时候	这	板	,	椅子	,	脚凳	,

“全体登船！”拉斯喊道，这时木板、椅子、脚凳.....

['spɪnɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]

spinning	wheel	and	other	things	had	been	put	in	place	near	the	center	of	the
旋转	车轮	和	其他	事物	有	到过	放	在	地方	靠近	这	中心	的	这

['ætɪk] .

attic	.
阁楼	.

纺车和其他物品被放置在阁楼中央附近。

" [ɔːl] [əˈbɔːrd] !
" All aboard !
" 全部 船上 !

“全体登机！”

[tuːt] !
Toot !
嘟 !

嘟！

[tuːt] !
Toot !
嘟 !

嘟！

[dəunt] ['enibɑːdi] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] !
Don't anybody fall into the water !
不 任何人 落下 进入 这 水 !

别让任何人掉进水里！

[hænd][ˌem ˈiː] [ðæt] ['bʌnd(ə)l] , [roʊz] , [pliːz] , " [sed] [rʊs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm][ɪn][eɪdʒ]
Hand me that bundle , Rose , please , " said Russ to his sister nearest him in age
手 我 那 捆 , 玫瑰 , 请 , " 说 拉斯 到 他的 姐姐 最近的 他 在 年龄
.
.

“罗斯，请把那包东西递给我。”拉斯对年纪最接近他的妹妹说道。

" [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][gɑːt][laɪf] [priˈzəːvəz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] ['vaɪələt] .
" Has it got life preservers in it ? " asked Violet .
" 有 它 得到 生活 防腐剂 在 它 ? " 问 紫色 .

“里面有救生圈吗？”维奥莱特问道。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] , [kæn; kən][aɪ][pʊt] [wʌn][ɑːn] ,
" If it has , can I put one on ,
" 如果 它 有 , 能 我 放 一 在 ,

“如果有的话，我可以穿上一个吗？”

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem ˈiː] [meɪk] - [bɪˈliːv] [fɔːl][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [rʊs] ?
and will you let me make - believe fall in the water , Russ ?
和 将要 你 让 我 制作 - 相信 落下 在 这 水 , 拉斯 ?

鲁斯，你会让我假装掉进水里吗？

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [pʊl] [ˌem ˈiː] [aʊt] , [ænd; ənd] — — "
And will you pull me out , and — — "
和 将要 你 拉 我 出去 , 和 — — "

你会把我拉出来吗？还有——”

" [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] [əˈgen] !
" There you go again !
" 那里 你 去 再次 !

你又来了！

[æz; əz][bæd][æz; əz]['evər] ! " [læft] [rʊs] .
As bad as ever ! " laughed Russ .
作为 坏的 作为 曾经 ! " 笑了 拉斯 .

“还是一如既往地糟糕！”拉斯笑着说。

" [noʊ] , [ðiːz] [ɑːnt] [laɪf] [priˈzəːvəz] !
" No , these aren't life preservers !
" 不 , 这些 不是 生活 防腐剂 !

“不，这些不是救生圈！”

[ðeə(r)] ['ʃʊgər] ['kʊkiz] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [iːt] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmboʊt] !

They're	**sugar**	**cookies**	**,**	**and**	**I**	**got**	**them**	**for**	**us**	**to**	**eat**	**on**	**the**	**steamboat**	**!**
它们是	糖	曲奇饼	,	和	我	得到	他们	为了	我们	到	吃	在	这	汽船	!

它们是糖霜饼干，我买来准备在火锅上吃！

[ɔːl] [ə'bɔːrd] !

All	**aboard**	**!**
全部	船上	!

全体登车！

[tuːt] !

Toot	**!**
嘟	!

嘟！

[tuːt] ! "

Toot	**!**	**"**
嘟	!	"

嘟！

" [oʊ] , ['ʃʊgər] ['kʊkiz] !

"	**Oh**	**,**	**sugar**	**cookies**	**!**
"	哦	,	糖	曲奇饼	!

“哦，糖饼干！”

[aɪm][glæd] !

I'm	**glad**	**!**
我是	高兴的	!

我很高兴！

" [kraɪd] [muːn] [bʌn] .

"	**cried**	**Mun**	**Bun**	**.**
"	哭	门	包子	.

“文本喊道。”

" [aɪ] [laɪks] ['ʃʊgər] ['kʊkiz] , [dəunt][juː; jʊ] , ['mɑːrdʒi] ?

"	**I**	**likes**	**sugar**	**cookies**	**,**	**don't**	**you**	**,**	**Margy**	**?**
"	我	点赞	糖	曲奇饼	,	不	你	,	玛吉	?

“我喜欢糖饼干，对吧，玛吉？”

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ɑːn][ðə; ði] ['fʊtstuːl] .

"	**he**	**asked**	**,**	**as**	**he**	**sat**	**close**	**to**	**his**	**little**	**sister**	**on**	**the**	**footstool**	**.**
"	他	问	,	作为	他	卫星	关闭	到	他的	小的	姐姐	在	这	脚凳	.

他坐在小脚凳上，挨着妹妹，问道。

" [aɪ] - [aik] ['eni] [kaɪnd] , " [ʃiː; ʃi] [lɪspt] ,

"	**I**	**'**	**ikes**	**any**	**kind**	**,**	**"**	**she**	**lisped**	**,**
"	我	-	艾克斯	任何	种类	,	"	她	口齿不清	,

“我喜欢各种各样的，”她结结巴巴地说。

[ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [tɔːk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['gɑːtn] ['oʊvər] [sɪns] [hɜːr; hər] " ['beɪbi] " [deɪz] .

a	**form**	**of**	**talk**	**she**	**had**	**not**	**altogether**	**gotten**	**over**	**since**	**her**	**"**	**baby**	**"**	**days**	**.**
一个	形式	的	讲话	她	有	不是	共	获得	超过	自从	她	"	婴儿	"	天	.

自从她还是个“婴儿”的时候起，她就一直没能完全克服这种说话方式。

" [hɪr] [wiː; wi][goʊ] ! " [kraɪd] [rʊs] [æt; ət][læst] ,

"	**Here**	**we**	**go**	**!**	**"**	**cried**	**Russ**	**at**	**last**	**,**
"	这里	我们	去	!	"	哭	拉斯	在	最后的	,

“出发啦！”拉斯终于喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['spɪnɪŋ] [wiːl] ,

and	**he**	**took**	**his**	**place**	**in**	**a**	**chair**	**in**	**front**	**of**	**the**	**big**	**spinning**	**wheel**	**,**
和	他	采取	他的	地方	在	一个	椅子	在	正面	的	这	大的	旋转	车轮	,

于是，他在大纺车前的一把椅子上坐了下来。

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['kʊkiz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

the	package	of	cookies	beside	him	.
这	包裹	的	曲奇饼	旁	他	.

他旁边放着一包饼干。

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] " ['stiːmboʊt] " [ðæt] ['riːəli] [muːvd] .

The	spinning	wheel	was	the	only	part	of	the	"	steamboat	"	that	really	moved	.
这	旋转	车轮	曾是	这	仅有的	部分	的	这	"	汽船	"	那	真的	已搬	.

纺车是这艘“汽船”上唯一真正会动的部件。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ɪn] ['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz]

It	could	be	turned	around	in	either	direction	,	and	was	almost	as
它	可以	是	转向	大约	在	任何一个	方向	,	和	曾是	几乎	作为

[lɑːrdʒ] ,

large	,
大的	,

它可以向任意方向翻转，而且尺寸几乎一样大。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] , [æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] , ['riːəl]

and	almost	the	same	shape	,	as	the	big	steering	wheel	on	the	big	,	real
和	几乎	这	相同的	形状	,	作为	这	大的	转向	车轮	在	这	大的	,	真实的

[s'tiːməz] .

steamers	.
蒸汽船	.

形状几乎和大型蒸汽船上的大方向盘一样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] " [spoʊks] " [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtər] [rɪm][tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] ,

Of	course	it	had	no	"	spokes	"	on	the	outer	rim	to	take	hold	of	,
的	课程	它	有	不	"	发言人	"	在	这	外	轮缘	到	拿	抓住	的	,

当然，它的外缘没有任何“辐条”可以抓握。

[bʌt; bət] [rʊs] [dɪd][nɑːt] [niːd] [ðem; ðəm] .

but	Russ	did	not	need	them	.
但	拉斯	做过	不是	需要	他们	.

但拉斯并不需要它们。

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bʌŋkərz]

The	spinning	wheel	was	an	old	one	that	had	belonged	to	Mrs	.	Bunker's
这	旋转	车轮	曾是	一个	老的	一	那	有	属于	到	太太	.	地堡的

[greɪt] - ['grænmʌðər] ,

great	-	grandmother	,
伟大的	-	祖母	,

那台纺车很旧了，是邦克太太的曾祖母留下的。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz]

and	though	the	children	were	allowed	to	play	with	it	they	were	always
和	尽管	这	孩子们	是	允许	到	玩	和	它	他们	是	总是

[toʊld] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

told	they	must	be	very	careful	not	to	break	it	.
讲述	他们	必须	是	非常	小心	不是	到	休息	它	.

虽然孩子们可以玩它，但他们总是被告知必须非常小心，不要把它弄坏。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][duː][ðem; ðəm][ðə; ði]['kredɪt][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ,

And	I	must	do	them	the	credit	to	say	that	they	were	,	nearly	always	,
和	我	必须	做	他们	这	信用	到	说	那	他们	是	,	几乎	总是	,

['veri] ['kerf(ə)l] .

very	careful	.
非常	小心	.

我必须肯定地说，他们几乎总是非常谨慎。

" [ɔːl] [əˈbɔːrd] ! " [kɔːld] [rʊs] [əˈgen] ,
" All aboard ! " called Russ again ,
" 全部 船上 ! " 称为 拉斯 再次 ,

“全体登机！”拉斯再次喊道。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðə; ði][men][ɑːn]['riːəl] ['boʊts] [seɪ][ˌaɪ 'tiː] .
just as he had often heard the men on real boats say it .
只是 作为 他 有 经常 听到 这 男人 在 真实的 船 说 它 .

正如他经常听到真正的船上的人说的那样。

" [dəunt] ['enibɑːdi] [fɔːl] [ɔːf] . "
" Don't anybody fall off . "
" 不 任何人 落下 离开 . "

“别让任何人掉下去。”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][fɔːl] [ɔːf] [tɪl] [aɪ][gets][maɪ] ['kʊki] , " [riˈmɑːkt] [muːn][bʌn] .
" I don't want to fall off till I gets my cookie , " remarked Mun Bun .
" 我 不 想 到 落下 离开 直到 我 获得 我的 曲奇饼 , " 评论 门 包子 .

“我可不想在拿到饼干之前掉下来，”文邦说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [fɔːl] [wiː; wi] [dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [fɔːl] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [rʊs] [dʌz] ,
" And if we fall we don't have to fall as far as Russ does ,
" 和 如果 我们 落下 我们 不 有 到 落下 作为 远的 作为 拉斯 做 ,

“而且，即使我们跌倒，也不必像拉斯那样跌得那么惨。”

- [kɔːz] ['hiːz][soʊ] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][wɪə(r)] [loʊ] [daʊn] , [ɑːn]['lɪt(ə)l] ['stuːlz] ,
' cause he's so high up on a chair and we're low down , on little stools ,
- 原因 他是 所以 高的 向上 在 一个 椅子 和 是 低的 向下 , 在 小的 凳子 ,

因为他坐在高高的椅子上，而我们却坐在低矮的小凳子上。

" ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .
" added Margy .
" 额外 玛吉 .

玛吉补充道。

" [ðæts] [soʊ] ! " [læft] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [əˈraʊnd] ,
" That's so ! " laughed Russ , as he twisted the spinning wheel around ,
" 那就是 所以 ! " 笑了 拉斯 , 作为 他 扭曲 这 旋转 车轮 大约 ,

“正是如此！”拉斯一边笑着一边转动着纺车。

[tuː; tə] [meɪk] - [bɪ'liːv] [stɪr] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tend] ['rɪvər] .
to make - believe steer the steamboat out into the middle of the pretend river .
到 制作 - 相信 转向 这 汽船 出去 进入 这 中间 的 这 假装 河 .

假装驾驶汽船驶入假想的河流中央。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [dɪd][nɑːt] [muːv] [æt; ət][ɔːl] .
Of course the steamboat did not move at all .
的 课程 这 汽船 做过 不是 移动 在 全部 .

当然，汽船根本没有移动。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [rɪ'meɪnd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['ætɪk] [flɔːr] .
It just remained in one place on the attic floor .
它 只是 剩余 在 一 地方 在 这 阁楼 地面 .

它就那样静静地待在阁楼的地板上。

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðæt] .
But the six little Bunkers did not mind that .
但 这 六 小的 掩体 做过 不是 头脑 那 .

但六个小邦克并不介意。

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stiːmɪŋ] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd] , ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
They pretended that they were steaming along , and , every once in a while ,
他们 假装 那 他们 是 蒸煮 沿着 , 和 , 每一个 一次 在 一个 尽管 ,

他们假装一切进展顺利，而且时不时地，

[rʊs] [wʊd] [tuːt] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ,
Russ would toot the whistle ,
拉斯 会 嘟 这 哨 ,

拉斯会吹响哨子，

[ɔːr] [gɪv] [sʌm; səm]['ɔːrdər] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɑːn][ə; eɪ]['riːəl] [boʊt] .
or give some order such as might be given on a real boat .
或者 给 一些 命令 这样的 作为 可能 是 给定 在 一个 真实的 船 .

或者像在真正的船上那样下达一些命令。

" [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['gɔɪn] - [tuː; tə] [iːt] ? " [æskt] ['lædi] , ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] ,
" When are we goin ' to eat ? " asked Laddie , after a time ,
" 什么时候 是 我们 去 - 到 吃 ? " 问 拉迪 , 后 一个 时间 ,

过了一会儿，拉迪问道："我们什么时候吃饭？"

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [meɪd] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['stɑːps][æt; ət] ['lʌndən] , ['pærɪs][ænd; ənd]
during which the boat had made make - believe stops at London , Paris and
期间 哪个 这 船 有 制成 制作 - 相信 停止 在 伦敦 , 巴黎 和
['æzˌbɛri] [pɑːrk] .
Asbury Park .
阿斯伯里 公园 .

期间，这艘船假装停靠在伦敦、巴黎和阿斯伯里公园。

" [kɑːnt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃʊgər] ['kʊki] , [rʊs] ? "
" Can't I have a sugar cookie , Russ ? "
" 不能 我 有 一个 糖 曲奇饼 , 拉斯 ? "

"鲁斯，我能吃块糖饼干吗？"

" [jes] , [aɪ] [ges] [its] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] .
" Yes , I guess it's time to eat now , " agreed the older boy .
" 是的 , 我 猜测 它是 时间 到 吃 现在 , " 同意 这 老 男生 .

"是的，我想现在该吃饭了。"大一点的男孩同意道。

" [woʊ] , [ðen] ! " [kraɪd] ['lædi] .
" Whoa , then ! " cried Laddie .
" 哇 , 然后 ! " 哭 拉迪 .

"哇！"拉迪喊道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] - [woʊ] - [fɔːr; fər] ? " [di'mɑːndid] [rʊs] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
" What are you saying ' whoa ' for ? " demanded Russ , looking around .
" 什么 是 你 说 - 哇 - 为了 ? " 要求 拉斯 , 寻找 大约 .

"你为什么惊呼'哇'？"拉斯环顾四周，问道。

" - [kɔːz] [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] ['stiːmboʊt] [tuː; tə][stɑːp] , " ['ænsər] ['lædi] .
" ' Cause I want the steamboat to stop , " answered Laddie .
" - 原因 我 想 这 汽船 到 停止 , " 回答 拉迪 .

"因为我想让汽船停下来，"拉迪回答道。

" [ˌaɪ 'tiː]['dʒɪgəlz][soʊ] — [meɪk] [bɪ'liːv] , [juː; jʊ] [noʊ] — [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [drɑːp][maɪ] ['ʃʊgər] ['kʊki] [ɪn]
" It jiggles so — make believe , you know — I'm afraid I'll drop my sugar cookie in
" 它 抖动 所以 — 制作 相信 , 你 知道 — 我是 害怕的 患病的 降低 我的 糖 曲奇饼 在
[ðə; ði]['wɔːtər] . "
the water . "
这 水 . "

"它晃动得厉害——假装一下，你知道——我怕我的糖饼干会掉进水里。"

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] - [woʊ] - [ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] ! " [went] [ɑːn] [rʊs] .
" You mustn't say ' whoa ' on a boat ! " went on Russ .
" 你 不得 说 - 哇 - 在 一个 船 ! " 去 在 拉斯 .

"在船上你不能说'哇哦'！"拉斯继续说道。

" ['lædi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [rænʧ] , ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] ['poʊni] ,
" Laddie was thinking he was out on Uncle Frank's ranch , riding a cow pony ,
" 拉迪 曾是 思维 他 曾是 出去 在 叔叔 弗兰克的 牧场 , 骑术 一个 奶牛 小马 ,
[aɪ] [ges] ,
I guess ,
我 猜测 ,

“我猜，拉迪当时以为自己是在弗兰克叔叔的牧场上，骑着一匹小牛。”

" [sed] [roʊz] .
" said Rose .
" 说 玫瑰 .

“罗斯说道。”

" [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [sed] - [woʊ] - ; ['dɪdnt] [juː; jʊ] , ['lædi] ? "
" That's why he said ' whoa ' ; didn't you , Laddie ? "
" 那就是 为什么 他 说 - 哇 - ; 没有 你 , 拉迪 ? "

所以他才说了“哇哦”；是不是，小伙子?

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" I guess so , " answered the little fellow .
" 我 猜测 所以 , " 回答 这 小的 同伴 .

“我想是的，”小家伙回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kaʊ] .
" And I know a riddle about a cow .
" 和 我 知道 一个 谜语 关于 一个 奶牛 .

“我知道一个关于牛的谜语。”

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] [braʊn] [kaʊ] [iːts] [griːn] [græs] [ðæt] [meɪks] [waɪt] [mɪlk] [ænd; ənd] [tɜːrnz] ['ɪntuː]
Why is it that a brown cow eats green grass that makes white milk and turns into
为什么 是 它 那 一个 棕色的 奶牛 吃 绿色的 草 那 制作 白色的 牛奶 和 转弯 进入
['jeloʊ] ['bʌtər] ? "
yellow butter ? "
黄色的 黄油 ? "

为什么棕色的奶牛吃绿草就能产出白色的牛奶，还能把牛奶做成黄色的黄油呢?

" [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] — [its] [dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] .
" That isn't a riddle — it's just something funny .
" 那 不是 一个 谜语 — 它是 只是 某物 有趣的 .

“这不是谜语——这只是个笑话。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [juːv] [sed] [ðæt] [bɪ'fɔːr] , " [sed] [roʊz] .
And , besides , you've said that before , " said Rose .
和 , 除了 , 你已经 说 那 前 , " 说 玫瑰 .

“而且，你以前也说过这话，”罗斯说道。

" [wel] , ['enihaʊ] , [kɑːnt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃʊgər] ['kʊki] ? " [æskt] ['lædi] .
" Well , anyhow , can't I have a sugar cookie ? " asked Laddie .
" 出色地 , 无论如何 , 不能 我 有 一个 糖 曲奇饼 ? " 问 拉迪 .

“好吧，不管怎样，我能要一块糖饼干吗？”拉迪问道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [hæz; həz] [stɑːpt] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]
" And we'll make believe the steamboat has stopped , and we can
" 和 出色地 制作 相信 这 汽船 有 停止 , 和 我们 能
[prɪ'tend] [wɪə(r)] [ɑːn][ə; eɪ]['pɪknɪk] . "
pretend we're on a picnic . "
假装 是 在 一个 野餐 . "

“我们会假装汽船停了下来，然后假装我们在野餐。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [tɜːrnz] .
" All right , " agreed Russ , as he gave the spinning wheel a few more turns .
" 全部 正确的 , " 同意 拉斯 , 作为 他 给予 这 旋转 车轮 一个 很少 更多的 转弯 .

“好吧，”拉斯同意道，同时又转动了几圈纺车。

" [aɪl] [bæŋk][ðə; ði][fairz] — [ðæt] [miːnz] [aɪl] [tɜːrn] - [ɪm] [ɔːf][soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt][get][soʊ][hɑːt] —
" I'll bank the fires — that means I'll turn ' em off so they won't get so hot —
" 患病的 银行 这 火灾 — 那 方法 患病的 转动 - 呃 离开 所以 他们 惯于 得到 所以 热的 —
[ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [ə'ʃɔːr] . "
and we'll go ashore . "
和 出色地 去 岸上 . "

“我会把火关掉——也就是说，我会把火关掉，这样它们就不会太热——然后我们上岸。”

" [ɔːl] [ə'ʃɔːr] ! " [jeld] ['lædi] .
" All ashore ! " yelled Laddie .
" 全部 岸上 ! " 大喊 拉迪 .

“全部上岸！”拉迪喊道。

" [ɪz] [ðeɪ] [ɪ'nʌf] ['ʃʊgər] ['kʊkiz] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ? " [æskt] [muːn][bʌn] ,
" Is they enough sugar cookies for all of us ? " asked Mun Bun ,
" 是 他们 足够的 糖 曲奇饼 为了 全部 的 我们 ? " 问 门 包子 ,

“这些糖饼干够我们大家吃吗？”文彬问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][loʊ] ['stuːlz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] .
as he and Margy arose from the low stools where they had been sitting .
作为 他 和 玛吉 出现 从 这 低的 凳子 在哪里 他们 有 到过 坐着 .

他和玛吉从他们一直坐着的矮凳上站了起来。

" [oʊ] , [jes] , ['plenti] , " [rʊs] ['ænsər] .
" Oh , yes , plenty , " Russ answered .
" 哦 , 是的 , 很多 , " 拉斯 回答 .

“哦，是的，很多，”拉斯回答道。

" [aɪ] [æskt] ['nɔrə] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
" I asked Norah to put a lot of ' em in a bag and I guess she did .
" 我 问 诺拉 到 放 一个 很多 的 - 呃 在 一个 包 和 我 猜测 她 做过 .

“我让诺拉把它们中的很多装进一个袋子里，我想她做到了。”

[hɪr] , [roʊz] , [juː; jʊ][kæn; kən][pæs] - [ɪm] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [aɪl] [taɪ][ðə; ði] ['stiːmboʊt] [fæst] . "
Here , Rose , you can pass ' em around , and I'll tie the steamboat fast . "
这里 , 玫瑰 , 你 能 经过 - 呃 大约 , 和 患病的 领带 这 汽船 快速地 . "

“罗斯，你来分发吧，我去把汽船系好。”

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][taɪ][ˌaɪ 'tiː] [seɪm] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [fred] [taɪd][hɪz; ɪz] [kaʊ] ['pəuniz] ? " [æskt]
" Do you have to tie it same as Uncle Fred tied his cow ponies ? " asked
做 你 有 到 领带 它 相同的 作为 叔叔 弗雷德 系 他的 奶牛 小马 ? " 问
['vaɪ, 'viː] .
Vi .
维 .

“你一定要像弗雷德叔叔拴牛马那样拴它吗？”薇问道。

" ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] , " [hɜːr; hər] [bɪgɪst] ['brʌðər] ['ænsər] .
" Pretty near the same , " her biggest brother answered .
" 漂亮的 靠近 这 相同的 , " 她 最大 兄弟 回答 .

“差不多，”她最大的哥哥回答道。

" [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wiːl] — —
" And after a while we'll — —
" 和 后 一个 尽管 出色地 — —

“过一段时间我们就会——”

" [rʊs] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstər] [roʊz] .
" Russ stopped suddenly and looked at his sister Rose .
" 拉斯 停止 突然 和 看起来 在 他的 姐姐 玫瑰 .

拉斯突然停了下来，看向他的妹妹罗斯。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkiz] [tuː; tə][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ,

She	had	just	passed	some	of	the	cookies	to	Mun	Bun	and	Margy	,
她	有	只是	通过了	一些	的	这	曲奇饼	到	门	包子	和	玛吉	,

她刚刚把一些饼干递给了Mun Bun和Margy。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][hænd][wʌn] [iːtʃ] [tuː; tə] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] ,

and	was	getting	ready	to	hand	one	each	to	Laddie	and	Vi	,
和	曾是	获得	准备好	到	手	一	每个	到	拉迪	和	维	,

正准备把其中一份分别递给拉迪和维。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [brɪk] ['tʃɪmni] [wɪtʃ]

when	she	saw	something	that	made	her	point	to	the	big	brick	chimney	which
什么时候	她	锯	某物	那	制成	她	观点	到	这	大的	砖	烟囱	哪个

[pæst] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɪk] .

passed	through	the	roof	in	the	middle	of	the	attic	.
通过了	通过	这	屋顶	在	这	中间	的	这	阁楼	.

当她看到什么东西时，她指着穿过阁楼中央屋顶的大砖烟囱。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

" [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .

"	exclaimed	Rose	.
"	惊呼	玫瑰	.

“罗斯惊呼道。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [rʊs] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Russ	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	拉斯	.

“出什么事了？”拉斯问道。

" [ðə; ði] ['tʃɪmni] !

"	The	chimney	!
"	这	烟囱	!

“烟囱！

[its] ['smoʊkɪŋ] !

It's	smoking	!
它是	吸烟	!

冒烟了！

" [went] [ɑːn] [roʊz] .

"	went	on	Rose	.
"	去	在	玫瑰	.

“继续罗斯。”

" [ðæts] [wʌt] ['tʃɪmbliz] [ɪz][fɔːr; fər] , " [sed] ['lædi] .

"	That's	what	chimbleys	is	for	,	"	said	Laddie	.
"	那就是	什么	烟囱	是	为了	,	"	说	拉迪	.

“烟囱就是用来干这个的，”拉迪说。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [smoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪmbli] [ænd; ənd] — — "

"	I	know	a	funny	riddle	about	smoke	in	a	chimbley	and	—	—	"
"	我	知道	一个	有趣的	谜语	关于	抽烟	在	一个	烟囱	和	—	—	"

我知道一个关于烟囱里冒烟的有趣谜语，而且——

" [bʌt; bət][ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['ʃʊdənt] [kʌm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɔːr][ðə; ði]
" But the smoke from the chimney shouldn't come out into the room or the
" 但 这 抽烟 从 这 烟囱 不应该 来 出去 进入 这 房间 或者 这
['ætɪk] ,
attic ,
阁楼 ,

但是烟囱里的烟不应该飘到房间里或阁楼里。

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [roʊz] .
" interrupted Rose .
" 中断 玫瑰 .

“罗斯打断道。”

" [aɪ][kæn; kən] [smel] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
" I can smell it , and I can see it !
" 我 能 闻 它 , 和 我 能 看 它 !

“我能闻到它的味道，我也能看到它！”

[oʊ] , [rʊs] !
Oh , Russ !
哦 , 拉斯 !

哦，拉斯！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smel] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ə'griːd] [rʊs] .
" Yes , you can see it and smell it ! " agreed Russ .
" 是的 , 你 能 看 它 和 闻 它 ! " 同意 拉斯 .

“是的，你能看到它，也能闻到它！”拉斯赞同道。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [θɪk] [smoʊk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ætɪk] .
As he spoke quite a puff of thick smoke came into the attic .
作为 他 辐 相当 一个 噗 的 厚的 抽烟 来了 进入 这 阁楼 .

他说话间，一股浓烟涌入了阁楼。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][spɜːrt] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] ,
It seemed to spurt right out of the side of the chimney ,
它 似乎 到 喷 正确的 出去 的 这 边 的 这 烟囱 ,

它好像直接从烟囱侧面喷了出来。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [sʌm; səm] [brɪks] [wɜːr; wər] ['ræðər] [luːs] [ænd; ənd][hæd; həd][lɑːrdʒ] [kræks]
at a place where some bricks were rather loose and had large cracks
在 一个 地方 在哪里 一些 砖块 是 相当 松动的 和 有 大的 裂缝
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .

在一些砖块比较松动，砖块之间有很大裂缝的地方。

" [oʊ] , [rʊs] ! " [kraɪd] [roʊz] .
" Oh , Russ ! " cried Rose .
" 哦 , 拉斯 ! " 哭 玫瑰 .

“哦，拉斯！”罗斯喊道。

" ['meɪbi] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪz][ɑːn]['faɪər] !
" Maybe the house is on fire !
" 或许 这 房子 是 在 火 !

“也许房子着火了！”

" ['tʃæptər] [i:]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [mæn]
THE CLIMBING MAN
这 攀登 男人

登山者

['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['spoʊkən] [ði:z] [wɜ:rdz] , [roʊz] [wɪʃt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] .
Almost as soon as she had spoken these words , Rose wished she had not .
几乎 作为 很快 作为 她 有 说 这些 字 , 玫瑰 希望 她 有 不是 .

话音刚落，罗斯就后悔了。

[fɔ:r; fər] [lʊks] [ʌv; əv] [fɪr] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][mu:n] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑ:rdʒi] , [ænd; ənd]
For looks of fear came over the faces of Mun Bun and Margy , and
为了 看起来 的 害怕 来了 超过 这 面孔 的 门 包子 和 玛吉 , 和
['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'vi:] ,
Laddie and Vi ,
拉迪 和 维 ,

蒙邦、玛吉、拉迪和维的脸上都露出了恐惧的神色。

[ðoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər] , ['ɔ:lsoʊ]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] ['fraɪt(ə)nd] .
though a little older , also acted as if frightened .
尽管 一个 小的 老 , 还 行动 作为 如果 害怕 .

虽然年纪稍长一些，但也表现得好像很害怕。

[ænd; ənd] [jet] [roʊz] [hæd; həd]['spoʊkən] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər][maɪnd] .
And yet Rose had spoken what was in her mind .
和 然而 玫瑰 有 说 什么 曾是 在 她 头脑 .

然而，罗斯还是说出了她心里想说的话。

[ðə; ði] [smoʊk] [pɔ:d] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ætɪk] [θru:] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
The smoke poured out into the attic through a hole in the chimney .
这 抽烟 倾倒 出去 进入 这 阁楼 通过 一个 洞 在 这 烟囱 .

浓烟从烟囱上的一个洞里涌入阁楼。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['θɪkər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['mɜ:rki] , [ænd; ənd][mu:n] [bʌn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kɔ:f] .
It was getting thicker and more murky , and Mun Bun began to cough .
它 曾是 获得 较厚 和 更多的 浑浊的 , 和 门 包子 开始 到 咳嗽 .

痰液越来越浓稠浑浊，文文开始咳嗽起来。

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['faɪər] ? " [æskt] ['vaɪələt] .
" Is there a fire ? " asked Violet .
" 是 那里 一个 火 ? " 问 紫色 .

“着火了吗？”维奥莱特问道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " ['ænsər] [roʊz] .
" Yes , I think so , " answered Rose .
" 是的 , 我 思考 所以 , " 回答 玫瑰 .

“是的，我也这么认为，”罗斯回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər][maɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][nɑ:t] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['smɔ:lər]
And then it came to her mind that she must not frighten the smaller
和 然后 它 来了 到 她 头脑 那 她 必须 不是 吓唬 这 较小的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

然后她想到，她不能吓到年纪小的孩子。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['ædɪd] : " [bʌt; bət][aɪ] [ges] [its] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər] .

so	she	quickly	added	:	"	But	I	guess	it's	only	a	little	fire	.
所以	她	迅速地	额外	:	"	但	我	猜测	它是	仅有的	一个	小的	火	.

于是她赶紧补充道："但我猜这只是一场小火灾。"

['meɪbi] ['nɔrə] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp] ['pepərz] [ɪn][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [smoʊk] .

Maybe	Norah	is	burning	up	papers	in	the	stove	and	they	smoke	.
或许	诺拉	是	燃烧	向上	文件	在	这	火炉	和	他们	抽烟	.

也许诺拉在炉子里烧纸，所以冒烟了。

[aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [tel] ['mʌðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [træʃ] [tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [sɪns] [wiː; wi]

I	heard	her	tell	mother	there	was	a	lot	of	trash	to	be	burned	since	we
我	听到	她	告诉	母亲	那里	曾是	一个	很多	的	垃圾	到	是	烧伤	自从	我们

[keɪm] [bæk] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [ræntʃ] . "

came	back	from	Uncle	Fred's	ranch	.	"
来了	后退	从	叔叔	弗雷德的	牧场	.	"

我听到她告诉妈妈，自从我们从弗雷德叔叔的农场回来后，有很多垃圾要烧掉。

" [wel] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]['bɜːrnɪn] - [ə; eɪ] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] ,

"	Well	,	she	must	be	burnin	'	a	awful	lot	!	"	exclaimed	Laddie	,
"	出色地	,	她	必须	是	燃烧	-	一个	可怕	很多	！	"	惊呼	拉迪	,

"哎呀，她肯定烧得很厉害！"拉迪惊呼道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃoʊkt] [æz; əz][hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [smoʊk] .

and	he	choked	as	he	swallowed	a	mouthful	of	smoke	.
和	他	窒息	作为	他	吞咽	一个	一口气	的	抽烟	.

他呛了一口烟。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [klaʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ætɪk] ,

Just	then	a	larger	cloud	of	it	seemed	to	pour	out	into	the	attic	,
只是	然后	一个	更大的	云	的	它	似乎	到	倒	出去	进入	这	阁楼	,

就在这时，似乎有更大团的烟雾涌入了阁楼。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	from	outside	the	home	of	the	six	little	Bunkers	,	and	from	the
和	从	外部	这	家	的	这	六	小的	掩体	,	和	从	这

[ruːmz; rʊmz] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] ,

rooms	below	them	,
房间	以下	他们	,

从六个小碉堡的房屋外面，以及它们下面的房间里，

[keɪm] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˌeksklə'meɪʃənz] .

came	shouts	and	exclamations	.
来了	喊叫	和	感叹词	.

一阵阵叫喊声和惊叹声传来。

" [oʊ] , [rʊs] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər]['oʊldər] ['brʌðər] , " ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði]

"	Oh	,	Russ	!	"	exclaimed	Rose	,	looking	at	her	older	brother	,	"	something	is	the
"	哦	,	拉斯	！	"	惊呼	玫瑰	,	寻找	在	她	老	兄弟	,	"	某物	是	这

['mætər] , [aɪm] [ʃʊr] ! "

matter	,	I'm	sure	!	"
事情	,	我是	当然	！	"

"哦，拉斯！"罗斯看着哥哥惊呼道，"肯定出什么事了！"

" [aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz] , " [hiː; hi] [ə'griːd] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

"	I	guess	there	is	,	"	he	agreed	,	as	he	ran	to	a	window	.
"	我	猜测	那里	是	,	"	他	同意	,	作为	他	跑	到	一个	窗户	.

"我想应该是有的，"他一边说着，一边跑向窗边。

" [aɪl] [let][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] — —

"	I'll	let	some	of	the	smoke	out	and	then	—	—
"	患病的	让	一些	的	这	抽烟	出去	和	然后	—	—

"我会先放掉一些烟，然后——"

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] ['spiːkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [bɪ'loʊ] .

"	He	suddenly	ceased	speaking	as	he	looked	to	the	street	below	.
"	他	突然	停止	请讲	作为	他	看起来	到	这	街道	以下	.

他突然停止了说话，看向下面的街道。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] , [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] ['klætər]

To	the	ears	of	the	other	children	,	playing	in	the	attic	,	came	a	loud	clatter
到	这	耳朵	的	这	其他	孩子们	,	玩耍	在	这	阁楼	,	来了	一个	大声	哒

[ænd; ənd] [klæŋ] .

and	clang	.
和	铛	.

在阁楼里玩耍的其他孩子听到了响亮的碰撞声和金属撞击声。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['pʌfər] ? " [æskt] [muːn] [bʌn] , ['miːnɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] [ˌæpə'rætəs] .

"	Is	it	the	puffers	?	"	asked	Mun	Bun	,	meaning	the	fire	apparatus	.
"	是	它	这	河豚	?	"	问	门	包子	,	意义	这	火	设备	.

“是消防车吗？”文文问道，他指的是消防设备。

" [jes] , [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɑːr; ər][ɔːl] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ! " [kraɪd] [rʊs] .

"	Yes	,	the	engines	are	all	out	in	front	of	our	house	!	"	cried	Russ	.
"	是的	,	这	发动机	是	全部	出去	在	正面	的	我们的	房子	!	"	哭	拉斯	.

“是的，所有的引擎都停在我们家门前了！”拉斯喊道。

" [wiːd] ['betər] [get] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .

"	We'd	better	get	down	out	of	here	.
"	我们会	更好的	得到	向下	出去	的	这里	.

我们最好赶紧离开这里。

[its] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][dʒʌmp] ! "

It's	too	far	to	jump	!	"
它是	也	远的	到	跳	!	"

太远了，跳不过去！

" [dəunt] [der] [dʒʌmp] ! " [skriːmd] [roʊz] .

"	Don't	dare	jump	!	"	screamed	Rose	.
"	不	敢	跳	!	"	尖叫	玫瑰	.

“别跳！”罗斯尖叫道。

" [kʌm] [ɑːn] , [rʊs] .

"	Come	on	,	Russ	.
"	来	在	,	拉斯	.

“来吧，拉斯。”

[juː; jʊ] [teɪk] ['vaɪ, 'viː][ænd; ənd] ['lædi]

You	take	Vi	and	Laddie
你	拿	维	和	拉迪

你带上薇和拉迪

[ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] ['æftər][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] .

and	I'll	look	after	Mun	Bun	and	Margy	.
和	患病的	看	后	门	包子	和	玛吉	.

我会照顾好文邦和玛吉。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋ^ist] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [rʊs] [dɪd][ðə; ði]

"	And	she	caught	the	two	youngest	children	by	their	hands	and	Russ	did	the
"	和	她	捕捉	这	二	最小的	孩子们	经过	他们的	双手	和	拉斯	做过	这

[seɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [twɪnz] ,

same	for	the	twins	,
相同的	为了	这	双胞胎	,

“她牵着两个最小孩子的手，拉斯也牵着那对双胞胎的手，

['vaɪ, 'viː][ænd; ənd] ['lædi] .

Vi	and	Laddie	.
维	和	拉迪	.

Vi 和 Laddie。

[ðə; ði] [smoʊk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [groʊ] ['θɪkər] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,

The	smoke	continued	to	grow	thicker	in	the	attic	,
这	抽烟	持续	到	生长	较厚	在	这	阁楼	,

阁楼里的烟雾越来越浓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [dens] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪt'self] ,

and	the	cloud	of	it	was	now	so	dense	that	the	chimney	itself	,
和	这	云	的	它	曾是	现在	所以	稠密	那	这	烟囱	本身	,

现在烟雾如此浓密，以至于连烟囱本身都.....

[wens] [ðə; ði] ['tʃoʊkɪŋ] [fjuːmz] [keɪm] , [kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [siːn] .

whence	the	choking	fumes	came	,	could	scarcely	be	seen	.
何处	这	窒息	烟雾	来了	,	可以	几乎	是	已见	.

几乎看不见呛人的烟雾是从哪里冒出来的。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [ðə; ði] [fɔːr] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]

But	under	the	leadership	of	Russ	and	Rose	the	four	smaller	children	were
但	在下面	这	领导	的	拉斯	和	玫瑰	这	四	较小的	孩子们	是

['biːɪŋ] [led][tuː; tə] ['seɪfti] ,

being	led	to	safety	,
存在	引领	到	安全	,

但在拉斯和罗斯的带领下，四个年纪较小的孩子被带到了安全的地方。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [tel] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [nuː]

and	while	this	is	going	on	I	shall	take	the	chance	to	tell	some	of	my	new
和	尽管	这	是	去	在	我	将	拿	这	机会	到	告诉	一些	的	我的	新的

['riːdɚz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

readers	something	of	the	other	books	in	this	series	,
读者	某物	的	这	其他	图书	在	这	系列	,

趁此机会，我还要向一些新读者介绍一下本系列的其他书籍。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'baʊt] [ðə; ði][sɪks] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pɑːrt][ɪn] [ðɪs]

as	well	as	about	the	six	boys	and	girls	who	are	to	have	a	part	in	this
作为	出色地	作为	关于	这	六	男孩们	和	女孩们	WHO	是	到	有	一个	部分	在	这

['stɔːri] .

story	.
故事	.

以及将在这个故事中扮演角色的六名男孩和女孩。

[sɪks][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

Six	was	the	number	of	the	little	Bunkers	.
六	曾是	这	数字	的	这	小的	掩体	.

六个小碉堡。

[ðæt] [ɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)n][hæf]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

That	is	,	there	was	an	even	half	dozen	of	them	.
那	是	,	那里	曾是	一个	甚至	一半	打	的	他们	.

也就是说，他们正好有六个。

[rʊs] , [eɪdʒd][naɪn] ['jɪrz] ,

Russ	,	aged	nine	years	,
拉斯	,	老年人	九	年	,

九岁的拉斯

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɪslər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [læd] [huː] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [tɔɪz] , [ɔːr]

was	a	great	whistler	and	a	lad	who	was	often	engaged	in	making	toys	,	or
曾是	一个	伟大的	惠斯勒	和	一个	小伙子	WHO	曾是	经常	已订婚的	在	制作	玩具	,	或者

['bɪldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

building	something	,
建筑	某物	,

他是个吹口哨的高手，也是个经常捣鼓玩具或建造东西的男孩。

[laɪk] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['stiːmboʊt] [ɔːr] ['endʒɪnz] , [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪz; ɪz] ['smɔːlər] ['brʌðərz] [ænd; ənd]

like	make	-	believe	steamboats	or	engines	,	to	amuse	his	smaller	brothers	and
喜欢	制作	-	相信	汽船	或者	发动机	,	到	娱乐	他的	较小的	兄弟	和

['sɪstər] .

sisters	.
姐妹	.

比如，他会假装制造汽船或引擎，以此逗他的弟弟妹妹们开心。

[nekst][tuː; tə] [rʊs] [wʌz; wəz] [roʊz] , [ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] .

Next	to	Russ	was	Rose	,	a	year	younger	.
下一个	到	拉斯	曾是	玫瑰	,	一个	年	年轻	.

罗斯坐在拉斯旁边，罗斯比他小一岁。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] — [ə; eɪ][gɜːrl]

As	I	have	told	you	,	she	was	a	great	help	to	her	mother	—	a	girl
作为	我	有	讲述	你	,	她	曾是	一个	伟大的	帮助	到	她	母亲	—	一个	女孩

[ʌv; əv] ['tʃɪrf(ə)l] ,

of	cheerful	,
的	快乐	,

正如我之前告诉你的，她对她母亲帮助很大——她是一个开朗的女孩，

['sʌni] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

sunny	disposition	,	always	making	the	best	of	everything	.
阳光明媚	处置	,	总是	制作	这	最好的	的	一切	.

性格开朗，总是能把每件事都做到最好。

[nekst] [keɪm] ['vaɪələt][ænd; ənd] ['lædi] .

Next	came	Violet	and	Laddie	.
下一个	来了	紫色	和	拉迪	.

接下来是维奥莱特和拉迪。

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd] ['kɜːrli] [her] [ænd; ənd] [greɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [twɪnz] .

They	each	had	curly	hair	and	gray	eyes	,	and	were	twins	.
他们	每个	有	卷曲	头发	和	灰色的	眼睛	,	和	是	双胞胎	.

她们都有一头卷发和灰色的眼睛，而且是双胞胎。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['noʊtɪst] ['vaɪ, 'viː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn][fɔːr; fər] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .

As	you	have	noticed	Vi	was	a	great	one	for	asking	questions	.
作为	你	有	注意到	维	曾是	一个	伟大的	一	为了	问	问题	.

正如你所注意到的，Vi 非常善于提问。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['mætər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [æskt] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] , [nɔːr] [haʊ]

It	did	not	seem	to	matter	to	her	what	she	asked	questions	about	,	nor	how
它	做过	不是	似乎	到	事情	到	她	什么	她	问	问题	关于	,	也不	如何

['meni] ,

many	,
许多	,

她似乎并不在意自己问什么问题，也不在意问多少问题。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kiːp] [sʌm; səm][wʌn] ['bɪzi] ['ænsər] [ðem; ðəm] , [ɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

as	long	as	she	could	keep	some	one	busy	answering	them	,	or	trying	to
作为	长的	作为	她	可以	保持	一些	一	忙碌的	回答	他们	,	或者	尝试	到

['ænsər] .

answer	.
回答	.

只要她能让别人忙着回答这些问题，或者尝试回答这些问题就行了。

[fɔːr; fər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [kʊd; kəd] ['ænsər] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][vaɪz] ['kwestʃənz] .

For	not	always	could	answers	be	found	to	Vi's	questions	.
为了	不是	总是	可以	答案	是	成立	到	vi 的	问题	.

并非总能找到Vi问题的答案。

['lædi] , [hɜːr; hər] [twɪn] ['brʌðər] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kjʊriəs] ['hæbɪt] .

Laddie	,	her	twin	brother	,	had	a	different	curious	habit	.
拉迪	,	她	双	兄弟	,	有	一个	不同的	好奇的	习惯	.

她的双胞胎弟弟拉迪则有一个不同的奇怪习惯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['æskɪŋ] ['ridlz] — [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] ['ridlz] ,

He	was	always	asking	riddles	—	at	least	he	called	them	riddles	,
他	曾是	总是	问	谜语	—	在	至少	他	称为	他们	谜语	,

他总是问一些谜语——至少他自己是这么称呼它们的。

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][æz; əz] ['fʌni] [æz; əz][vaɪz] ['kwestʃənz] .

though	some	of	them	were	as	funny	as	Vi's	questions	.
尽管	一些	的	他们	是	作为	有趣的	作为	vi 的	问题	.

虽然其中一些问题和薇的问题一样有趣。

[læst] [ʌv; əv][ɔːl][ɪn][ðə; ði][hæf]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər]['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] .

Last	of	all	in	the	half	dozen	little	Bunkers	were	Margy	and	Mun	Bun	.
最后的	的	全部	在	这	一半	打	小的	掩体	是	玛吉	和	门	包子	.

最后，在六个小地堡里，还有玛吉和蒙邦。

- ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] ['mɑːrgrət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pliːt] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [smɔːl]

Margy's	real	name	was	Margaret	,	and	the	complete	name	of	her	small
-	真实的	姓名	曾是	玛格丽特	,	和	这	完全的	姓名	的	她	小的

['brʌðər] [wʌz; wəz] ['mʌnroʊ] [fɔːrd] ['bʌŋkər] .

brother	was	Munroe	Ford	Bunker	.
兄弟	曾是	门罗	福特	掩体	.

玛吉的真名叫玛格丽特，她弟弟的全名是门罗·福特·邦克。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [groʊn] - [ʌps]

Now	that	we	have	finished	with	the	children	we	will	start	on	the	grown	-	ups
现在	那	我们	有	完成的	和	这	孩子们	我们	将要	开始	在	这	生长	-	UPS

[ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

of	the	family	.
的	这	家庭	.

现在我们已经完成了孩子们的采访，接下来我们将开始采访家里的成年人。

['dædi] ['bʌŋkərz] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃɑːrlz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['bɪznəs] [ɪn]

Daddy	Bunker's	name	was	Charles	,	and	he	was	in	the	real	estate	business	in
爸爸	地堡的	姓名	曾是	查尔斯	,	和	他	曾是	在	这	真实的	财产	商业	在

['paɪnˌvɪl] , [ˌpensl'veɪniə] .

Pineville	,	Pennsylvania	.
派恩维尔	,	宾夕法尼亚州	.

邦克老爹名叫查尔斯，他在宾夕法尼亚州派恩维尔从事房地产生意。

['mʌðər] ['bʌŋkərz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['eɪmi] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [mɪs] ['eɪmi]
Mother **Bunker's** **name** **was** **Amy** **,** **and** **before** **her** **marriage** **she** **was** **Miss** **Amy**
母亲 地堡的 姓名 曾是 艾米 , 和 前 她 婚姻 她 曾是 错过 艾米
[bel] .
Bell **.**
钟 .

邦克太太名叫艾米，婚前名叫艾米·贝尔小姐。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nɔrə] [oʊ'greɪdi] , [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [kʊk] , [ænd; ənd] ['dʒeri] ['sɪmz] ,
Then **there** **was** **Norah** **O'Grady** **,** **the** **good** **-** **natured** **cook** **,** **and** **Jerry** **Simms** **,**
然后 那里 曾是 诺拉 奥格雷迪 , 这 好的 - 自然 厨师 , 和 杰瑞 西姆斯 ,

还有性格温和的厨师诺拉·奥格雷迪，以及杰瑞·西姆斯。

[æn; ən] [oʊld] ['soʊldʒər] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [faɪn] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [fɔːt] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
an **old** **soldier** **who** **could** **tell** **fine** **stories** **about** **the** **time** **he** **fought** **in** **battle** **.**
一个 老的 士兵 WHO 可以 告诉 美好的 故事 关于 这 时间 他 战斗 在 战斗 .

一位老兵，能讲出他当年在战场上英勇作战的精彩故事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['nɔrə] [ænd; ənd] ['dʒeri] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['riːəl] ['bʌŋkɝz] — [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt]
Of **course** **Norah** **and** **Jerry** **were** **not** **real** **Bunkers** **—** **that** **is** **,** **they** **were** **not**
的 课程 诺拉 和 杰瑞 是 不是 真实的 掩体 — 那 是 , 他们 是 不是
['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .
members **of** **the** **family** **.**
成员 的 这 家庭 .

当然，诺拉和杰瑞并不是真正的邦克家族成员——也就是说，他们不是这个家族的成员。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
But **they** **had** **been** **in** **the** **home** **of** **our** **friends** **so** **long** **that** **the** **children**
但 他们 有 到过 在 这 家 的 我们的 朋友们 所以 长的 那 这 孩子们
[bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [kaɪnd] ['sɜːrvənt] [æz; əz] ['ɔːlmoʊst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn]
began **to** **think** **of** **these** **two** **kind** **servants** **as** **almost** **some** **of** **their** **own**
开始 到 思考 的 这些 二 种类 仆人 作为 几乎 一些 的 他们的 自己的
['relətɪvz] .
relatives **.**
亲属 .

但他们在我们朋友家住了很久，孩子们都把这两位善良的仆人当成了自己的亲戚。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] ['ʌðər] ['relətɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌŋkər] ['fæməli] , [tuː] .
There **were** **enough** **other** **relatives** **in** **the** **Bunker** **family** **,** **too** **.**
那里 是 足够的 其他 亲属 在 这 掩体 家庭 , 也 .

邦克家族还有很多其他亲戚。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['grænmɑː] [bel] ,
There **was** **Grandma** **Bell** **,**
那里 曾是 奶奶 钟 ,

还有贝尔奶奶，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [ɪz] [neɪmd] " [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] .
and **the** **first** **book** **of** **this** **series** **is** **named** **"** **Six** **Little** **Bunkers** **at** **Grandma** **Bell's** **.**
和 这 第一的 书 的 这 系列 是 命名 " 六 小的 掩体 在 奶奶 贝尔的 .

该系列的第一本书名为《贝尔奶奶家的六个小地堡》。

" ['æftər] [sʌm; səm] ['glɔːriəs] [deɪz] [æt; ət] [ðer; ðər] ['grænd,mɑðɝz] , [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [went]
" **After** **some** **glorious** **days** **at** **their** **grandmother's** **,** **the** **six** **little** **Bunkers** **went**
" 后 一些 辉煌 天 在 他们的 祖母的 , 这 六 小的 掩体 去
[tuː; tə] [ænt] [dʒoʊz] ,
to **Aunt** **Jo's** **,**
到 阿姨 乔的 ,

在奶奶家度过了几天美好的时光后，六个小邦克去了乔姨家。

[nekst][tuː; tə]['kʌz(ə)n]['tɑːmz] , ['æftər][ðæt][tuː; tə]['grænpɑː] ['fɔrdz] ,

next	to	Cousin	Tom's	,	after	that	to	Grandpa	Ford's	,
下一个	到	表哥	汤姆的	,	后	那	到	爷爷	福特的	,

先到汤姆表哥家，再到福特爷爷家。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [west] [tuː; tə][ə; eɪ] [rænʧ] .

and	then	they	went	out	West	to	a	ranch	.
和	然后	他们	去	出去	西方	到	一个	牧场	.

然后他们去了西部的一个牧场。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðer; ðər][trɪp][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] ,

The	story	of	their	trip	there	,	and	what	they	did	,
这	故事	的	他们的	旅行	那里	,	和	什么	他们	做过	,

他们在那里的旅行故事，以及他们所做的一切，

[ɪz][set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['vɑːljəm] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] .

is	set	down	in	the	volume	just	before	this	one	.
是	放	向下	在	这	体积	只是	前	这	一	.

收录于上一卷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l]['frɛdz] , " [ænd; ənd] [rʊs] , [roʊz] ,

It	is	called	"	Six	Little	Bunkers	at	Uncle	Fred's	,	"	and	Russ	,	Rose	,
它	是	称为	"	六	小的	掩体	在	叔叔	弗雷德的	,	"	和	拉斯	,	玫瑰	,

它名为《弗雷德叔叔家的六个小地堡》，作者是拉斯、罗斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]['vɪzɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

and	the	others	had	not	long	returned	from	this	enjoyable	visit	before	they
和	这	其他的	有	不是	长的	返回	从	这	令人愉悦	访问	前	他们

[bɪ'gæn][ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] .

began	a	new	series	of	adventures	.
开始	一个	新的	系列	的	冒险	.

其他人刚结束这次愉快的旅行回来不久，就开始了一系列新的冒险。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

The	first	of	them	I	have	already	started	to	relate	to	you	.
这	第一的	的	他们	我	有	已经	开始	到	涉及	到	你	.

我已经开始跟你讲第一件事了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [smoʊk] ,

It	is	about	the	fire	,	or	at	least	the	smoke	,
它	是	关于	这	火	,	或者	在	至少	这	抽烟	,

这与火有关，或者至少与烟雾有关。

[ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] ['stiːmboʊt] .

in	the	attic	where	they	had	been	playing	steamboat	.
在	这	阁楼	在哪里	他们	有	到过	玩耍	汽船	.

在阁楼里，他们之前一直在玩汽船游戏。

" [rʊs] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] - [fɪld] [ruːm]

"	Russ	!	"	exclaimed	Rose	,	as	she	made	her	way	through	the	smoke	-	filled	room
"	拉斯	!	"	惊呼	玫瑰	,	作为	她	制成	她	方式	通过	这	抽烟	-	已填	房间

[tuː; tə][ðə; ði] [sterz] ,

to	the	stairs	,
到	这	楼梯	,

“拉斯！”罗斯一边喊着，一边穿过烟雾弥漫的房间走向楼梯。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] , [waɪl] [hɜːr; hər]['oʊldɪst] ['brʌðər] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ]['vaɪ, 'viː]

leading	Mun	Bun	and	Margy	,	while	her	oldest	brother	followed	with	Vi
领导	门	包子	和	玛吉	,	尽管	她	最老	兄弟	随后	和	维

[ænd; ənd] ['lædi] , " [oʊ] ,

and	Laddie	,	"	oh	,
和	拉迪	,	"	哦	,

带领着 Mun Bun 和 Margy，而她的大哥则带着 Vi 和 Laddie 跟在后面，“哦，

[rʊs] ！ " [went] [ɑːn] [roʊz] ，
Russ ! " went on Rose ,
拉斯 ！ " 去 在 玫瑰 ，

“拉斯！”罗斯继续说道。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [stɑːrt] ['eni] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['bɔɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tend] ['stiːmboʊt] , [dɪd]
" you didn't start any fire in the make - believe boiler of the pretend steamboat , did
" 你 没有 开始 任何 火 在 这 制作 - 相信 锅炉 的 这 假装 汽船 , 做过
[juː; jʊ] ? "
you ? "
你 ? "

“你没在假想汽船的假锅炉里放火吧？”

" [kɔːrs] — [kɔːrs] [nɑːt] ! " ['ænsər] [rʊs] , ['sʌmwʌt] ['tʃoʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrdz] , [fɔːr; fər]
" Course — course not ! " answered Russ , somewhat choking over the words , for
" 课程 — 课程 不是 ！ " 回答 拉斯 , 有些 窒息 超过 这 字 , 为了
[sʌm; səm] [smoʊk] [gɑːt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
some smoke got down his throat .
一些 抽烟 得到 向下 他的 喉 .

“当然——当然不是！”鲁斯回答道，说话有些哽咽，因为一些烟雾呛进了他的喉咙。

" [aɪ] ['nevər] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [mætʃɪz] ！ "
" I never play with matches ! "
" 我 绝不 玩 和 比赛 ！ "

“我从不玩火柴！”

" [wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪər] ['sʌmwer] ！ " [dɪ'klerd] [roʊz] .
" Well , there's a fire somewhere ! " declared Rose .
" 出色地 , 有 一个 火 某处 ！ " 声明 玫瑰 .

“哎呀，某处着火了！”罗斯说道。

" ['meɪbi] [its] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , " [sə'dʒestɪd] [rʊs] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [dʒʌst] [bluː] [ɪn][ðə; ði]
" Maybe it's across the street , " suggested Russ , " and the smoke just blew in the
" 或许 它是 穿过 这 街道 , " 建议 拉斯 , " 和 这 抽烟 只是 吹 在 这
['wɪndoʊz] .
windows .
视窗 .

“也许就在街对面，”拉斯建议道，“烟雾是从窗户吹进来的。”

" [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
" But , even as he spoke ,
" 但 , 甚至 作为 他 辐 ,

但是，就在他说话的时候，

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [sɔː] [smoʊk] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
he looked over his shoulder and saw smoke pouring out of a place in the
他 看起来 超过 他的 肩膀 和 锯 抽烟 浇注 出去 的 一个 地方 在 这
['ætɪk] ['tʃɪmni] [wer] [sʌm; səm] [brɪks] [wɜːr; wər]['broʊkən] [luːs] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [kræks] [ʃoʊd] .
attic chimney where some bricks were broken loose and large cracks showed .
阁楼 烟囱 在哪里 一些 砖块 是 破碎的 松动的 和 大的 裂缝 显示 .

他回头一看，只见阁楼烟囱的某个地方冒出浓烟，那里的一些砖块松动了，出现了很大的裂缝。

" [its] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪmni] [ðæts] [ɑːn]['faɪər] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [rʊs] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" It's our chimney that's on fire , all right , " said Russ to himself .
" 它是 我们的 烟囱 那就是 在 火 , 全部 正确的 , " 说 拉斯 到 他自己 .

“没错，是我们的烟囱着火了。”拉斯自言自语道。

" [its] [ðə; ði][fɜːrst]['faɪər][wiː; wi]['evər][hæd; həd] .
" It's the first fire we ever had .
" 它是 这 第一的 火 我们 曾经 有 .

“这是我们遇到的第一场火灾。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜːrk][ænd; ənd][skwɜːrt]['wɔːtər] !

I	want	to	see	the	engines	work	and	squirt	water	!
我	想	到	看	这	发动机	工作	和	喷出	水	!

我想看看引擎运转并喷水!

" [daʊn] [ðə; ði]['ætɪk] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] [went] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] .

"	Down	the	attic	stairs	to	the	second	floor	went	the	six	little	Bunkers	.
"	向下	这	阁楼	楼梯	到	这	第二	地面	去	这	六	小的	掩体	.

六个小碉堡沿着阁楼的楼梯下到二楼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [smoʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] ,

There	was	very	little	smoke	on	the	second	floor	,
那里	曾是	非常	小的	抽烟	在	这	第二	地面	,

二楼几乎没有烟雾。

[ænd; ənd][æz; əz] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [wɜːr; wər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [fɔːr] ['smɔːlər] [wʌnz] [tɔːrd] [ðə; ði]

and	as	Russ	and	Rose	were	leading	the	four	smaller	ones	toward	the
和	作为	拉斯	和	玫瑰	是	领导	这	四	较小的	一个	朝向	这

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['nɔrə] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] ,

head	of	the	stairs	they	were	met	by	their	mother	and	Norah	rushing	up	,
头	的	这	楼梯	他们	是	遇见	经过	他们的	母亲	和	诺拉	匆忙	向上	,

当拉斯和罗斯带着四个年纪较小的孩子走向楼梯口时，他们的母亲诺拉正匆匆赶来。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

each	of	them	out	of	breath	and	much	excited	.
每个	的	他们	出去	的	气息	和	很多	兴奋的	.

他们都气喘吁吁，兴奋不已。

" [oʊ] , ['tʃɪldrən] !

"	Oh	,	children	!
"	哦	,	孩子们	!

“哦，孩子们！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? " [gɑːspt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

are	you	all	right	?	"	gasped	Mrs	.	Bunker	.
是	你	全部	正确的	?	"	倒吸一口气	太太	.	掩体	.

“你没事吧？”邦克太太喘着气问道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

"	I	have	been	so	frightened	.
"	我	有	到过	所以	害怕	.

我一直很害怕。

[jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

You're	all	right	,	aren't	you	?
你是	全部	正确的	,	不是	你	?

你没事吧?

[nɑːt][hɜːrt][ɔːr] [bəːnd] ? "

Not	hurt	or	burned	?	"
不是	伤害	或者	烧伤	?	"

没有受伤或烧伤?

" [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðər] !

"	We're	all	right	,	Mother	!
"	是	全部	正确的	,	母亲	!

“妈妈，我们都很好！”

" [rʊs] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Russ	hastened	to	say	.
"	拉斯	加快	到	说	.

“拉斯赶紧说道。”

" [ɪz]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɑːn]['faɪər] ? " [di'mɑːndid] ['vaɪ, 'viː] .

"	Is	our	house	on	fire	?	"	demanded	Vi	.
"	是	我们的	房子	在	火	?	"	要求	维	.

“我们的房子着火了吗？”薇问道。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Even	in	this	excitement	she	could	not	forget	to	ask	a	question	.
甚至	在	这	激动	她	可以	不是	忘记	到	问	一个	问题	.

即使在如此激动的情况下，她还是忍不住问了一个问题。

" [jes] , ['dɑːrlɪn] - , [ðə; ðiː] [haʊs] [ɪz]['bɜːrnɪn] - ! " [kraɪd] ['nɔrə] .

"	Yes	,	darlin	'	,	the	house	is	burnin	'	!	"	cried	Norah	.
"	是的	,	亲爱的	-	,	这	房子	是	燃烧	-	!	"	哭	诺拉	.

“是的，亲爱的，房子着火了！”诺拉喊道。

" [oʊ] , ['sɑːroʊ] [ðə; ðiː] [deɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðɪs] .

"	Oh	,	sorrow	the	day	I	should	live	to	see	this	.
"	哦	,	悲哀	这	天	我	应该	居住	到	看	这	.

“唉，真遗憾，我竟然有生之年要亲眼目睹这一幕。”

[oʊ] , [kʌm] [tuː; tə] ['nɔrə] , ['lɪt(ə)l] !

Oh	,	come	to	Norah	,	little	darlin's	!
哦	,	来	到	诺拉	,	小的	达琳的	!

哦，来诺拉这里，小宝贝们!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [smɔːlɪst] ['tʃɪldrən] [æt; ət]

"	and	she	tried	to	gather	in	her	arms	all	four	of	the	smallest	children	at
"	和	她	尝试	到	收集	在	她	武器	全部	四	的	这	最小	孩子们	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

她试图一次性把四个最小的孩子都抱在怀里。

" [dəunt] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] !

"	Don't	frighten	them	!
"	不	吓唬	他们	!

“别吓着他们！”

" [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ʌp][muːn] [bʌn] [ɪn][wʌn][ɑːrm] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ɪn][ðə; ðiː]

"	called	Mrs	.	Bunker	,	as	she	caught	up	Mun	Bun	in	one	arm	,	and	Margy	in	the
"	称为	太太	.	掩体	,	作为	她	捕捉	向上	门	包子	在	一	手臂	,	和	玛吉	在	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

“邦克太太一边说着，一边用一只胳膊抱起蒙邦，另一只胳膊抱起玛吉。”

" [ðə; ðiː] [haʊs] ['iznt] [ɪg'zæktli][ɑːn]['faɪər] , ['tʃɪldrən] .

"	The	house	isn't	exactly	on	fire	,	children	.
"	这	房子	不是	确切地	在	火	,	孩子们	.

“孩子们，房子并没有着火。”

[its] [dʒʌst][ðə; ðiː] ['tʃɪmni] .

It's	just	the	chimney	.
它是	只是	这	烟囱	.

那只是个烟囱。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sʊt] [gɑːt][ɪn] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] ,

A	lot	of	soot	got	in	while	we	were	at	Uncle	Fred's	,
一个	很多	的	煤烟	得到	在	尽管	我们	是	在	叔叔	弗雷德的	,

我们在弗雷德叔叔家的时候，有很多烟灰飘进了屋里。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [sʊt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˈbɜːrnɪŋ] . "

and	it	is	the	soot	which	is	now	burning	.	"
和	它	是	这	煤烟	哪个	是	现在	燃烧	.	"

现在燃烧的是烟灰。

" [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈfaɪərmən] [seɪ] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪmni] [ˈfaɪər] [ˈwɔznt] [suːn] [pʊt] [aʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [set]

"	But	I	heard	a	fireman	say	if	the	chimney	fire	wasn't	soon	put	out	it	might	set
"	但	我	听到	一个	消防队员	说	如果	这	烟囱	火	不是	很快	放	出去	它	可能	放

[ðə; ðɪ] [haʊs] [əˈfaɪr] !

the	house	afire	!
这	房子	着火	!

“但我听到一名消防员说，如果烟囱里的火不尽快扑灭，可能会引燃整栋房子！”

" [dɪˈklerd] [ˈnɔrə] , [æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [sterz] .

"	declared	Norah	,	as	all	of	them	started	down	the	front	stairs	.
"	声明	诺拉	,	作为	全部	的	他们	开始	向下	这	正面	楼梯	.

“诺拉说道，然后他们所有人都开始走下前台阶。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪks][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɝz] .

There	was	plenty	of	excitement	now	in	the	home	of	the	six	little	Bunkers	.
那里	曾是	很多	的	激动	现在	在	这	家	的	这	六	小的	掩体	.

现在，六个小邦克的家中充满了兴奋的气氛。

[ˌaʊtˈsaɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [ˈwɪs(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃaʊts] [ʌv; əv]

Outside	could	be	heard	the	whistle	of	a	fire	engine	and	the	shouts	of
外部	可以	是	听到	这	哨	的	一个	火	引擎	和	这	喊叫	的

['meni] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] .

many	men	and	boys	.
许多	男人	和	男孩们	.

外面传来消防车的汽笛声和许多男人和男孩的喊叫声。

[rʊs] , [roʊz] , [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [fɔːr] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['nɔrə] ['seɪfli] [riːtʃt]

Russ	,	Rose	,	the	other	four	children	and	Mrs	.	Bunker	and	Norah	safely	reached
拉斯	,	玫瑰	,	这	其他	四	孩子们	和	太太	.	掩体	和	诺拉	安全	达到

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [flɔːr] .

the	first	floor	.
这	第一的	地面	.

拉斯、罗斯、其他四个孩子、邦克太太和诺拉安全到达了一楼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [smoʊk] [æt; ət][ɔːl] [hɪr] , [æz; əz] [jet] .

There	was	no	smoke	at	all	here	,	as	yet	.
那里	曾是	不	抽烟	在	全部	这里	,	作为	然而	.

这里目前还没有任何烟雾。

[æz; əz] [rʊs] ['hɜːrid] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒeri] ['sɪmz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ]

As	Russ	hurried	out	on	the	porch	he	saw	Jerry	Simms	running	around	holding	the
作为	拉斯	慌忙	出去	在	这	门廊	他	锯	杰瑞	西姆斯	跑步	大约	保持	这

['gɑːrdn] [hoʊz] ,

garden	hose	,
花园	软管	,

当拉斯匆匆跑到门廊上时，他看到杰瑞·西姆斯拿着花园水管跑来跑去。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nɑːzl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['trikld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

out	of	the	nozzle	of	which	trickled	a	little	stream	of	water	.
出去	的	这	喷嘴	的	哪个	涓涓细流	一个	小的	溪流	的	水	.

喷嘴里缓缓流出一小股水流。

" [let] [ˌem ˈiː] [get] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ][oʊld]['soʊldʒər] ,

"	Let	me	get	at	it	!	"	cried	the	old	soldier	,
"	让	我	得到	在	它	!	"	哭	这	老的	士兵	,

“让我来做！”老兵喊道。

[huː] ['æktɪd][æz; əz] ['gɑːrdnər] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪs] [mæn][baɪ][tɜːrnz] .

who	acted	as	gardener	and	furnace	man	by	turns	.
WHO	行动	作为	园丁	和	炉	男人	经过	转弯	.

他们轮流担任园丁和炉工。

" [let] [ˌem 'iː][get][æt; ət][ðə; ði] [bleɪz] !

"	Let	me	get	at	the	blaze	!
"	让	我	得到	在	这	火焰	!

让我去扑灭这场大火!

[aɪl] [pʊt][ðə; ði]['faɪər][aʊt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! "

I'll	put	the	fire	out	if	I	can	see	it	!	"
患病的	放	这	火	出去	如果	我	能	看	它	!	"

只要我能看到火，我就会把它扑灭!

" [juː; jʊ][wəʊnt] [pʊt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bleɪz] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [striːm] !

"	You	won't	put	much	of	a	blaze	out	with	that	stream	!
"	你	惯于	放	很多	的	一个	火焰	出去	和	那	溪流	!

“用这点水流是扑灭不了多少火的！”

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ]['faɪərmən][ɪn][ə; eɪ] ['rʌbər] [koʊt] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ʌp][ðə; ði] [steps] .

"	exclaimed	a	fireman	in	a	rubber	coat	,	as	he	hurried	up	the	steps	.
"	惊呼	一个	消防队员	在	一个	橡皮	外套	,	作为	他	慌忙	向上	这	步骤	.

“一名身穿橡胶外套的消防员一边急忙跑上台阶一边喊道。”

" [ðer; ðər] ['iznt] [ɪ'nʌf] [fɔːrs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

"	There	isn't	enough	force	to	it	.	"
"	那里	不是	足够的	力量	到	它	.	"

“力度不够。”

" [oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn] [fʊl] ! " [sed] ['dʒeri] ['sɪmz] .

"	Oh	,	I	forgot	to	turn	the	water	on	full	!	"	said	Jerry	Simms	.
"	哦	,	我	忘了	到	转动	这	水	在	满的	!	"	说	杰瑞	西姆斯	.

“哦，我忘了把水龙头开到最大！”杰瑞·西姆斯说道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Wait	a	minute	.
"	等待	一个	分钟	.

“等一下。

[aɪl] [goʊ][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [fʊl] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [pʊt] [aʊt][ðə; ði] [bleɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,

I'll	go	turn	it	on	full	force	,	and	then	I'll	put	out	the	blaze	,	"	he	said	,
患病的	去	转动	它	在	满的	力量	,	和	然后	患病的	放	出去	这	火焰	,	"	他	说	,

“我这就去把火开到最大，然后把火扑灭，”他说。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði][hoʊz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːsɪt] [wɪtʃ] [keɪm]

putting	the	hose	down	on	the	porch	and	hurrying	to	the	faucet	which	came
推杆	这	软管	向下	在	这	门廊	和	匆忙	到	这	龙头	哪个	来了

[θruː] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

through	the	foundation	wall	of	the	house	.
通过	这	基础	墙	的	这	房子	.

他把软管放在门廊上，然后赶紧跑到从房屋地基墙里伸出的水龙头那里。

" [ðæt] [wəʊnt][biː; bi] ['eni] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['faɪər] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['wɔːtər][juː; jʊ]

"	That	won't	be	any	good	for	this	fire	,	no	matter	how	much	force	of	water	you
"	那	惯于	是	任何	好的	为了	这	火	,	不	事情	如何	很多	力量	的	水	你

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

“无论你用水量有多大，那样对这场火都没用。”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['faɪərmən] .

"	cried	the	fireman	.
"	哭	这	消防队员	.

“消防员喊道。”

" [ðə; ði] ['faɪɜ˞z] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

"	The	fire's	down	inside	the	chimney	,
"	这	火灾的	向下	里面	这	烟囱	,

“火在烟囱里面。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [stɪk] [ə; eɪ] [hoʊz]

and	we	can't	get	at	it	until	we	climb	up	on	the	roof	and	stick	a	hose
和	我们	不能	得到	在	它	直到	我们	爬	向上	在	这	屋顶	和	戳	一个	软管

[daʊn] [ðə; ði] [fluː] . "

down	the	flue	.	"
向下	这	烟道	.	"

我们只有爬上屋顶，把软管伸进烟道里才能清理干净。”

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt]

"	Is	that	what	you	are	going	to	do	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	,	who	was	not
"	是	那	什么	你	是	去	到	做	?	"	问	太太	.	掩体	,	WHO	曾是	不是

['fraɪt(ə)nd] ,

frightened	,
害怕	,

“你就打算这么做吗？”邦克太太问道，她并不害怕。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [seɪf] .

now	that	she	knew	her	children	were	safe	.
现在	那	她	知道	她	孩子们	是	安全的	.

现在她知道孩子们安全了。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɜːrn] [ə; eɪ] [hoʊz] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

we	want	to	get	up	on	the	roof	so	we	can	turn	a	hose	down	the	chimney	,
我们	想	到	得到	向上	在	这	屋顶	所以	我们	能	转动	一个	软管	向下	这	烟囱	,

我们想爬上屋顶，这样就可以把水管伸进烟囱里。

" [ðə; ði] ['faɪərmən] ['ænsər] .

"	the	fireman	answered	.
"	这	消防队员	回答	.

“消防员回答道。”

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ʌp] ! "

"	But	we	can't	get	up	!	"
"	但	我们	不能	得到	向上	!	"

“可是我们起不来！”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [rʊs] , [huː] [stʊd] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

"	Why	not	?	"	asked	Russ	,	who	stood	near	his	mother	on	the	porch	,
"	为什么	不是	?	"	问	拉斯	,	WHO	站立	靠近	他的	母亲	在	这	门廊	,

“为什么不行呢？”站在门廊上母亲身边的拉斯问道。

[waɪl] [ðə; ði] [jɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l]

while	the	yard	and	the	street	around	the	house	were	rapidly	filling	with	people
尽管	这	院子	和	这	街道	大约	这	房子	是	快速	填充	和	人们

.

:
.

房子周围的院子和街道很快就挤满了人。

" ['aʊər; ɑːr] ['lædər] ['iznt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , " [ðə; ði]['faɪərmən] ['ænsər] .

"	Our	ladder	isn't	long	enough	,	"	the	fireman	answered	.
"	我们的	梯子	不是	长的	足够的	,	"	这	消防队员	回答	.

“我们的梯子不够长，”消防员回答道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lædər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['broʊkən] ,

"	We	had	a	long	ladder	,	but	it	is	broken	,
"	我们	有	一个	长的	梯子	,	但	它	是	破碎的	,

“我们原本有一架长梯子，但是坏了。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ə; eɪ] [hoʊz] [ænd; ənd][skwɜːrt]

and	without	it	we	can't	get	up	on	the	roof	to	pull	up	a	hose	and	squirt
和	没有	它	我们	不能	得到	向上	在	这	屋顶	到	拉	向上	一个	软管	和	喷出

['wɔːtər] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] . "

water	down	the	chimney	.	"
水	向下	这	烟囱	.	"

如果没有它，我们就没法爬上屋顶，拉起水管往烟囱里喷水了。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] !

"	But	something	must	be	done	!
"	但	某物	必须	是	完毕	!

但必须采取一些措施！

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	cried	Mrs	.	Bunker	.
"	哭	太太	.	掩体	.

“邦克太太喊道。”

" [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['faɪər] [bɜːrn] , [ðə; ði] ['hɔtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] ,

"	The	more	the	chimney	fire	burns	,	the	hotter	it	will	get	,
"	这	更多的	这	烟囱	火	烧伤	,	这	更热	它	将要	得到	,

“烟囱里的火烧得越旺，温度就越高。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [set][ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [ə'bleɪz] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

and	it	may	set	the	whole	house	ablaze	before	long	.
和	它	可能	放	这	所有的	房子	燃烧	前	长的	.

而且可能很快就会把整栋房子都烧起来。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ! "

Something	must	be	done	!	"
某物	必须	是	完毕	!	"

必须采取行动了！

" [jɛzm] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['faɪərmən] .

"	Yes'm	,	"	agreed	the	fireman	.
"	是的	,	"	同意	这	消防队员	.

“是的，女士，”消防员同意道。

" [wɪə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .

"	We're	trying	to	do	something	.
"	是	尝试	到	做	某物	.

我们正在尝试做一些事情。

[wiː; wi][gɑːt] [tuː] ['endʒɪnz] ['pʌmpɪŋ] ,

We	got	two	engines	pumping	,
我们	得到	二	发动机	抽水	,

我们有两台发动机在运转，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][graʊnd] ['traɪɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði]['wɔːtər][ʌp][ɪn][ðə; ði][er]

and	the	men	are	on	the	ground	trying	to	shoot	the	water	up	in	the	air
和	这	男人	是	在	这	地面	尝试	到	射击	这	水	向上	在	这	空气

[ænd; ənd][let][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːl] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [hoʊl] .

and	let	some	of	it	fall	down	the	chimney	hole	.
和	让	一些	的	它	落下	向下	这	烟囱	洞	.

男人们趴在地上，试图把水喷射到空中，然后让一部分水落入烟囱口。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːnt] ['hævɪŋ] ['veri] [gʊd] [lʌk] .

But	they	aren't	having	very	good	luck	.
但	他们	不是	拥有	非常	好的	运气	.

但他们的运气不太好。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lædər] . "

I	came	to	see	if	you	had	a	long	ladder	.	"
我	来了	到	看	如果	你	有	一个	长的	梯子	.	"

我来看看你有没有长梯子。

" [oʊ] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lædər] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

"	Oh	,	a	long	ladder	!	"	cried	the	mother	of	the	six	little	Bunkers	.
"	哦	,	一个	长的	梯子	!	"	哭	这	母亲	的	这	六	小的	掩体	.

“哦，好长的梯子！”六个小邦克的母亲喊道。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [æsk]['dʒeri] ['sɪmz] . "

"	You	had	better	ask	Jerry	Simms	.	"
"	你	有	更好的	问	杰瑞	西姆斯	.	"

你最好去问问杰瑞·西姆斯。

" [ɪf] ['hiːz][ðə; ði][oʊld][mæn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑːrdn] [hoʊz] ,

"	If	he's	the	old	man	running	around	with	the	garden	hose	,
"	如果	他是	这	老的	男人	跑步	大约	和	这	花园	软管	,

“如果他是那个拿着花园水管到处跑的老头，

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] [mʌtʃ] [gʊd] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði]['faɪərmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

it	won't	do	much	good	to	ask	him	,	"	said	the	fireman	with	a	smile	.
它	惯于	做	很多	好的	到	问	他	,	"	说	这	消防队员	和	一个	微笑	.

“问他也没什么用，”消防员笑着说。

" [hiː; hi][ɪz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] . "

"	He	is	so	excited	he	hardly	knows	what	he	is	doing	.	"
"	他	是	所以	兴奋的	他	几乎	知道	什么	他	是	正在做	.	"

“他太兴奋了，几乎不知道自己在做什么。”

" [hɪr] [kʌmz] ['dʒeri] [naʊ] ; [æsk][hɪm; ɪm] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ə'gen] ,

"	Here	comes	Jerry	now	;	ask	him	,	"	suggested	Mrs	.	Bunker	again	,
"	这里	来	杰瑞	现在	;	问	他	,	"	建议	太太	.	掩体	再次	,

“杰瑞来了，问问他吧。”邦克太太再次建议道。

[waɪl] ['nɔrə] [stʊd] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][muːn] [bʌn] , ['lædi] ,

while	Norah	stood	holding	to	Mun	Bun	,	Laddie	,
尽管	诺拉	站立	保持	到	门	包子	,	拉迪	,

诺拉抱着穆恩·邦，拉迪站在那里。

['mɑːrdʒi][ænd; ənd]['vaɪələt] — [æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] , [ðoʊ] , ['evri]

Margy	and	Violet	—	at	least	she	was	trying	to	hold	them	,	though	,	every
玛吉	和	紫色	—	在	至少	她	曾是	尝试	到	抓住	他们	,	尽管	,	每一个

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

now	and	again	,
现在	和	再次	,

玛吉和维奥莱特——至少她时不时会试着抱抱她们。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [breɪk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [fens] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

one	of	the	children	would	break	away	and	run	to	the	front	fence	to	watch
一	的	这	孩子们	会	休息	离开	和	跑步	到	这	正面	栅栏	到	手表

[ðə; ði] ['pʌfɪŋ] ['endʒɪnz] .

the	puffing	engines	.
这	抽气	发动机	.

其中一个孩子会挣脱束缚，跑到前面的栅栏边去看冒着蒸汽的引擎。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lædər] — [wʌn] [ðæt] [wɪl] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] — [soʊ][wiː; wi][kæn; kən]

"	Have	you	a	long	ladder	—	one	that	will	reach	to	the	roof	—	so	we	can
"	有	你	一个	长的	梯子	—	一	那	将要	抵达	到	这	屋顶	—	所以	我们	能

[klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊl] [ə; eɪ] [hoʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɑːp] ?

climb	up	and	pull	a	hose	to	the	chimney	top	?
爬	向上	和	拉	一个	软管	到	这	烟囱	顶部	?

“你们有没有长梯子——那种能爬到屋顶的——这样我们就可以爬上去，把软管拉到烟囱顶上？”

" [æskt] [ðə; ði]['faɪərmən] ,

"	asked	the	fireman	,
"	问	这	消防队员	,

消防员问道：“

[waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ə; eɪ][swɜːrl][ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [ə'raʊnd] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

while	the	wind	blew	a	swirl	of	black	smoke	around	those	on	the	porch	.
尽管	这	风	吹	一个	漩涡	的	黑色的	抽烟	大约	那些	在	这	门廊	.

狂风卷起一团黑烟，笼罩着门廊上的人们。

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lædər] ?

"	A	long	ladder	?
"	一个	长的	梯子	?

“一架长梯子？”

[oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] — [aɪ] — [oʊ] , [gʊd] [lænd] !

Oh	,	I	don't	know	—	I	—	oh	,	good	land	!
哦	,	我	不	知道	—	我	—	哦	,	好的	土地	!

哦，我不知道——我——哦，好地方！

[aɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði]['wɔːtər] [ɔːf] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑːn] , " [kraɪd] ['dʒeri] ,

I	turned	the	water	off	instead	of	on	,	"	cried	Jerry	,
我	转向	这	水	离开	反而	的	在	,	"	哭	杰瑞	,

“我把水龙头关了而不是开了！”杰瑞喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['nɑːzl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [hoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [daʊn]

as	he	looked	at	the	nozzle	of	the	garden	hose	which	he	had	laid	down
作为	他	看起来	在	这	喷嘴	的	这	花园	软管	哪个	他	有	铺设	向下

[ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

on	the	porch	.
在	这	门廊	.

他看着放在门廊上的花园水管喷嘴。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['trɪkl] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

Not	even	a	trickle	was	coming	from	it	now	.
不是	甚至	一个	涓涓细流	曾是	未来	从	它	现在	.

现在连一丝水流都没有了。

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] !

"	Never	mind	that	!
"	绝不	头脑	那	!

别在意！

[get] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['lædər] !

Get	us	a	ladder	!
得到	我们	一个	梯子	!

给我们拿个梯子来！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['faɪərmən] .
" cried the fireman .
" 哭 这 消防队员 .

“消防员喊道。”

" ['aʊərz] [ɪz] ['broʊkən] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [dəunt] [daʊs] [ðɪs] ['tʃɪmni] ['prɪti] [su:n] ['ðɛrəl] [bi:; bi] [ə; eɪ]
" Ours is broken , and if we don't douse this chimney pretty soon there'll be a
" 我们的 是 破碎的 , 和 如果 我们 不 浇水 这 烟囱 漂亮的 很快 将会 是 一个
[bæd] [bleɪz] . "
bad blaze . "
坏的 火焰 . "

“我们的烟囱坏了，如果我们不尽快把烟囱里的火扑灭，就会发生严重的火灾。”

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] ? " [kraɪd] [ə; eɪ] [mæn] ,
" What is it you want ? " cried a man ,
" 什么 是 它 你 想 ? " 哭 一个 男人 ,

“你想要什么？”一个男人喊道。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [stu:p] [θru:] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [jɑ:rd] [ə'raʊnd]
making his way to the stoop through a crowd of people in the yard around
制作 他的 方式 到 这 哈腰 通过 一个 人群 的 人们 在 这 院子 大约
[ðə; ði] ['bʌŋkər] [haʊs] .
the Bunker house .
这 掩体 房子 .

他穿过邦克屋院子里熙熙攘攘的人群，走到门廊前。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
" What's the trouble ?
" 是什么 这 麻烦 ?

出什么事了?

[waɪ] [dəunt] ['sʌmbɑ:di] [get] [ɑ:n] [ðə; ði] [ru:f] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊz] ? "
Why don't somebody get on the roof with a hose ? "
为什么 不 某人 得到 在 这 屋顶 和 一个 软管 ? "

为什么没人拿着水管上屋顶去浇水呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wi:; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['lædər] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðer; ðər] !
" Because we have no ladder long enough to reach there !
" 因为 我们 有 不 梯子 长的 足够的 到 抵达 那里 !

“因为我们没有足够长的梯子可以爬到那里！”

" [ðə; ði] ['faɪərmən] ['ænsər] .
" the fireman answered .
" 这 消防队员 回答 .

消防员回答道。

" [ɪf] ['oʊnli] ['sʌmbɑ:di] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] [hi:; hi] [maɪt] — — "
" If only somebody could climb up he might — — "
" 如果 仅有的 某人 可以 爬 向上 他 可能 — — "

“要是有人能爬上去就好了——”

" [get] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['kləuz,lain] , [ænd; ənd] [aɪl] [klaɪm] [ʌp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] ,
" Get me a piece of clothesline , and I'll climb up ! " cried the man ,
" 得到 我 一个 片 的 晾衣绳 , 和 患病的 爬 向上 ! " 哭 这 男人 ,

“给我一根晾衣绳，我爬上去！”那人喊道。

['teɪkɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [koʊt] .
taking off his coat .
采取 离开 他的 外套 .

他脱下外套。

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [mɔːr] ['kloʊsli] [æt; ət][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ]

And	as	Mrs	.	Bunker	turned	to	look	more	closely	at	him	she	gave	a	cry
和	作为	太太	.	掩体	转向	到	看	更多的	密切	在	他	她	给予	一个	哭

[ʌv; əv] [sər'praɪz] .

of	surprise	.
的	惊喜	.

当邦克太太转过身仔细打量他时，她惊呼了一声。

" [oʊ] , ['kæptɪn] [ben] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Oh	,	Captain	Ben	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bunker	.
"	哦	,	队长	本	!	"	惊呼	太太	.	掩体	.

“哦，本船长！”邦克太太惊呼道。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

THE	INVITATION
这	邀请

邀请函

" [oʊ] , [hoʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[soʊ][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] [ðen] , [duː][juː; jʊ] ?

So	you	know	me	then	,	do	you	?
所以	你	知道	我	然后	,	做	你	?

这么说你认识我了？

" [kraɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] ['ɔːfərd]

"	cried	the	man	who	had	so	suddenly	and	unexpectedly	appeared	and	offered
"	哭	这	男人	WHO	有	所以	突然	和	不料	出现	和	提供

[tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] .

to	climb	to	the	roof	of	the	house	where	the	chimney	was	on	fire	.
到	爬	到	这	屋顶	的	这	房子	在哪里	这	烟囱	曾是	在	火	.

“那个突然出现、出乎意料的男人喊道，他主动提出要爬到着火的烟囱所在的房子屋顶上去。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][baɪ][jʊr; jər] ['pɪktʃər] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Yes	,	I	know	you	by	your	picture	,	"	answered	Mrs	.	Bunker	.
"	是的	,	我	知道	你	经过	你的	图片	,	"	回答	太太	.	掩体	.

“是的，我通过照片认出你了，”邦克太太回答道。

" [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][soʊ] [suːn] .

"	But	I	never	expected	to	see	you	so	soon	.
"	但	我	绝不	预期的	到	看	你	所以	很快	.

但我从未想过这么快就能见到你。

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

Where	did	you	come	from	?	"
在哪里	做过	你	来	从	?	"

你来自哪里？

" [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [naʊ] — [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] — [gɑːt][tuː; tə] ['hʌs(ə)l] [æz; əz][aɪ][dɪd][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn]

"	No	time	to	talk	now	—	excuse	me	—	got	to	hustle	as	I	did	in	the	army	in
"	不	时间	到	讲话	现在	—	原谅	我	—	得到	到	努力奋斗	作为	我	做过	在	这	军队	在

[fræns] !

France	!
法国	!

“现在没时间说话了——不好意思——我得像在法国当兵时那样抓紧时间了！”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] .

"	I'll	tell	you	all	about	it	later	.
"	患病的	告诉	你	全部	关于	它	之后	.

“我以后会详细告诉你。”

[naʊ] , [ɪf] [juːl] [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kləuz,lain] ,

Now	,	if	you'll	get	me	a	clothesline	,
现在	,	如果	你会	得到	我	一个	晾衣绳	,

如果你能给我找根晾衣绳，

[aɪl] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['faɪər] ! "

I'll	climb	to	the	roof	and	put	out	the	chimney	fire	!	"
患病的	爬	到	这	屋顶	和	放	出去	这	烟囱	火	!	"

我要爬到屋顶去扑灭烟囱里的火!

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kləuz,lain] , [kæn; kən][juː; jʊ] ? " [æskt] ['vaɪələt] .

"	You	can't	put	out	a	fire	with	a	clothesline	,	can	you	?	"	asked	Violet	.
"	你	不能	放	出去	一个	火	和	一个	晾衣绳	,	能	你	?	"	问	紫色	.

“你不可能用晾衣绳灭火，对吧？”维奥莱特问道。

" [dəunt][juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [hoʊz] ? "

"	Don't	you	need	a	hose	?	"
"	不	你	需要	一个	软管	?	"

“你不需要水管吗？”

" [jes] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Yes	,	little	girl	.
"	是的	,	小的	女孩	.

“是的，小女孩。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] , [bʌt; bət] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] ['leɪtər] ,

I	don't	know	what	your	name	is	,	but	I'll	find	out	later	,
我	不	知道	什么	你的	姓名	是	,	但	患病的	寻找	出去	之后	,

我不知道你叫什么名字，但我稍后会查清楚。

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] " ['kæptɪn] [ben] " [baɪ]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	said	the	man	who	had	been	called	"	Captain	Ben	"	by	Mrs	.	Bunker	.
"	说	这	男人	WHO	有	到过	称为	"	队长	本	"	经过	太太	.	掩体	.

“被邦克太太称为‘本船长’的那个人说道。”

" [wʌt] [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] ['kləuz,lain] [fɔːr; fər][ɪz][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	What	I	want	the	clothesline	for	is	to	carry	it	up	to	the	roof	with	me	.
"	什么	我	想	这	晾衣绳	为了	是	到	携带	它	向上	到	这	屋顶	和	我	.

“我需要晾衣绳是为了能把衣服带到屋顶上去。”

[aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [ə; eɪ] [hoʊz] , [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [taɪ] [ðə; ði] [roʊp] [ə'raʊnd] [maɪ] [weɪst] , [klaɪm] [ʌp] ,

I	can't	take	a	hose	,	but	I	can	tie	the	rope	around	my	waist	,	climb	up	,
我	不能	拿	一个	软管	,	但	我	能	领带	这	绳索	大约	我的	腰部	,	爬	向上	,

我不能拿软管，但我可以把绳子系在腰上，爬上去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['faɪərmən][kæn; kən][taɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊz][tuː; tə][ðə; ði][laɪn] .

and	then	the	fireman	can	tie	the	end	of	the	hose	to	the	line	.
和	然后	这	消防队员	能	领带	这	结尾	的	这	软管	到	这	线	.

然后消防员就可以把软管的末端系在水带上了。

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [hɔːl] [ʌp][ðə; ði][hoʊz] , [ðə; ði]['faɪərmən][kæn; kən][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Then	I	can	haul	up	the	hose	,	the	fireman	can	turn	on	the	water	,
然后	我	能	运输	向上	这	软管	,	这	消防队员	能	转动	在	这	水	,

然后我就可以拉起水管，消防员就可以打开水龙头了。

[aɪl] [skwɜːrt][ðə; ði]['wɔːtər] [daʊn] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] .

I'll	squirt	the	water	down	the	blazing	chimney	,	and	the	fire	will	soon	be	out	.
患病的	喷出	这	水	向下	这	炽烈	烟囱	,	和	这	火	将要	很快	是	出去	.

"

"

"

我会用水喷进燃烧的烟囱，火很快就会熄灭。

" [oʊ] ！ " [ɪk'skleɪmd] ['vaɪ, 'viː] .

"	Oh	!	"	exclaimed	Vi	.
"	哦	！	"	惊呼	维	.

“哦！”薇惊呼道。

[ʃiː; ʃi] ['veri] ['seldəm] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ænsər] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʃiː; ʃi]

She	very	seldom	had	such	a	long	answer	given	to	any	of	the	questions	she
她	非常	很少	有	这样的	一个	长的	回答	给定	到	任何	的	这	问题	她

[æskt] .

asked	.
问	.

她提出的问题很少得到如此详尽的回答。

" [oʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'gen] .

"	Oh	,	"	she	said	again	.
"	哦	,	"	她	说	再次	.

“哦，”她又说了一遍。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ə; eɪ] ['kləuz,lain] ? " [kraɪd] ['kæptɪn] [ben] .

"	Where's	a	clothesline	?	"	cried	Captain	Ben	.
"	在哪里?	一个	晾衣绳	?	"	哭	队长	本	.

“哪里有晾衣绳？”本船长喊道。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ][wʌn] , " ['ɔːfərd] ['nɔrə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [jɑːrd] ,

"	I'll	get	you	one	,	"	offered	Norah	,	and	she	rushed	around	to	the	side	yard	,
"	患病的	得到	你	一	,	"	提供	诺拉	,	和	她	匆忙	大约	到	这	边	院子	,

“我去给你拿一个，”诺拉说着，便跑到侧院去了。

['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

coming	back	in	a	few	seconds	with	a	long	,
未来	后退	在	一个	很少	秒	和	一个	长的	,

几秒钟后带着长长的声音回来，

['treɪlɪŋ] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [laɪn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊsts] .

trailing	length	of	line	she	had	cut	from	the	posts	.
尾随	长度	的	线	她	有	切	从	这	帖子	.

她从柱子上剪下的一段拖在地上的绳子。

['miːnwaɪl] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [blæk] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

Meanwhile	more	and	more	black	smoke	was	coming	from	the	chimney	,
同时	更多的	和	更多的	黑色的	抽烟	曾是	未来	从	这	烟囱	,

与此同时，越来越多的黑烟从烟囱里冒出来。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ætɪk] ['wɪndoʊ] [rʊs] [hæd; həd] ['oʊpənd] .

and	some	was	drifting	out	of	the	attic	window	Russ	had	opened	.
和	一些	曾是	漂流	出去	的	这	阁楼	窗户	拉斯	有	打开	.

有些东西正从拉斯打开的阁楼窗户飘出来。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

谢谢你!

" [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [ben] .
" exclaimed Captain Ben .
" 惊呼 队长 本 .

“本船长惊呼道。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['faɪər] ?
" Do you think the house is catching fire ?
" 做 你 思考 这 房子 是 捕捉 火 ?

你觉得房子着火了吗?

" [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
" asked Mrs . Bunker of the chief of the department ,
" 问 太太 . 掩体 的 这 首席 的 这 部门 ,

“邦克夫人问部门主管,”

[huː] [keɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [dʒʌst] [ðen] .
who came up on the porch just then .
WHO 来了 向上 在 这 门廊 只是 然后 .

这时，有人走到了门廊上。

" [nɑːt] [jet] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [suːn] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" Not yet ; but it may soon , " he answered .
" 不是 然而 ; 但 它 可能 很快 , " 他 回答 .

“还没有，但可能很快就会了。”他回答说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
" What are we going to do ?
" 什么 是 我们 去 到 做 ?

我们该怎么办?

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['lædər] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] — — "
" We have no ladder to get to the roof , and — — "
" 我们 有 不 梯子 到 得到 到 这 屋顶 , 和 — — "

“我们没有梯子可以上到屋顶，而且——”

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
" This gentlemen is going to climb up to the roof for us ,
" 这 先生们 是 去 到 爬 向上 到 这 屋顶 为了 我们 ,

“这位先生要帮我们爬到屋顶上去。”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['faɪərmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" interrupted the fireman who had been talking to Mrs . Bunker .
" 中断 这 消防队员 WHO 有 到过 说 到 太太 . 掩体 .

“消防员打断了正在和邦克太太说话的话。”

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ben] ,
He pointed to Captain Ben ,
他 尖 到 队长 本 ,

他指着本上尉说:

[huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['luːps] [ɪn][ðə; ði] ['kləuz,lain] [ðæt] ['nɔrə] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] .
who was making some loops in the clothesline that Norah had brought him .
WHO 曾是 制作 一些 循环 在 这 晾衣绳 那 诺拉 有 带来 他 .

他正在诺拉给他带来的晾衣绳上绕几个圈。

" ['haʊz] [hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [wen]
" **How's he going to get to the top of the high roof of this house when**
" 怎么样 他 去 到 得到 到 这 顶部 的 这 高的 屋顶 的 这 房子 什么时候
[wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ʌp] [ɑːr'selvz] [wɪ'ðaʊt] [lɔːŋ] ['lædərz] ?
we can't get up ourselves without long ladders ?
我们 不能 得到 向上 我们自己 没有 长的 梯子 ?

“我们自己不用长梯子都上不去，他要怎么才能爬到这栋房子的高屋顶上呢？”

" [æskt] [ðə; ði]['faɪər] [tʃiːf] .
" **asked the fire chief .**
" 问 这 火 首席 .

“消防队长问道。”

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] ['lædər] [ɪz]['broʊkən] .
" **And our long ladder is broken .**
" 和 我们的 长的 梯子 是 破碎的 .

“我们的长梯子坏了。”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [æsk] ?
How are you going to get up , if I may ask ?
如何 是 你 去 到 得到 向上 , 如果 我 可能 问 ?

请问您打算如何起床?

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ben] .
" **he inquired of Captain Ben .**
" 他 询问 的 队长 本 .

他向本船长询问。

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][æsk][wʌn][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['sæmz]['soʊldʒər] - ['seɪləz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [laɪk] [ðæt] ,
" **You don't need to ask one of Uncle Sam's soldier - sailors a question like that ,**
" 你 不 需要 到 问 一 的 叔叔 山姆的 士兵 - 水手们 一个 问题 喜欢 那 ,

“你没必要问山姆大叔的士兵或水手这样的问题。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" **was the answer .**
" 曾是 这 回答 .

答案是.....

" [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] ,
" **I was one of the marines in the late war ,**
" 我 曾是 一 的 这 海军陆战队 在 这 晚的 战争 ,

“我曾是战争后期的一名海军陆战队员，

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hɑːrd] [θɪŋz] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [mə'riːnz] [laɪk] .
and doing hard things is just what the marines like .
和 正在做 难的 事物 是 只是 什么 这 海军陆战队 喜欢 .

而海军陆战队员就喜欢做难事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)
第2/10页

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lædər] .

I'll	show	you	how	I'm	going	to	get	up	to	the	roof	without	a	ladder	.
患病的	展示	你	如何	我是	去	到	得到	向上	到	这	屋顶	没有	一个	梯子	.

我将向你展示我是如何不用梯子爬上屋顶的。

[biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [bend] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊz] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] . "

Be	ready	to	bend	on	the	hose	when	I	give	the	word	.	"
是	准备好	到	弯曲	在	这	软管	什么时候	我	给	这	单词	.	"

我一声令下，你们就准备好弯腰去够软管。

" [wiːl] [biː; bi] [ɔːl] ['redi] , " [ðə; ði] ['faɪər] [tʃiːf] ['prɑːmɪst] .

"	We'll	be	all	ready	,	"	the	fire	chief	promised	.
"	出色地	是	全部	准备好	,	"	这	火	首席	承诺	.

“我们一切准备就绪，”消防队长承诺道。

" [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l]

"	I'm	ashamed	of	our	department	for	not	being	able	to	put	out	a	simple
"	我是	羞愧	的	我们的	部门	为了	不是	存在	有能力的	到	放	出去	一个	简单的

['tʃɪmni] ['faɪər] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ,

chimney	fire	before	this	,
烟囱	火	前	这	,

“我为我们部门感到羞耻，之前连一场简单的烟囱火灾都没能扑灭。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] ['lædər] [wʌz; wəz] ['broʊkən] .

but	I	didn't	know	our	long	ladder	was	broken	.
但	我	没有	知道	我们的	长的	梯子	曾是	破碎的	.

但我不知道我们的长梯子坏了。

[ðæt] [meɪks] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] . "

That	makes	all	the	trouble	.	"
那	制作	全部	这	麻烦	.	"

“这就是所有问题的根源。”

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['oʊvər] [wen] [aɪ] [get] [ʌp] [ðer; ðər] !

"	The	trouble	will	soon	be	over	when	I	get	up	there	!
"	这	麻烦	将要	很快	是	超过	什么时候	我	得到	向上	那里	!

“等我上去之后，麻烦很快就会结束了！”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [rʊs] , [roʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]

"	declared	the	young	soldier	with	a	look	at	Russ	,	Rose	,	and	the	other	little
"	声明	这	年轻的	士兵	和	一个	看	在	拉斯	,	玫瑰	,	和	这	其他	小的

['bʌŋkɚz] .

Bunkers	.
掩体	.

“年轻的士兵看了看拉斯、罗斯和其他几个小邦克，说道。”

[ðeɪ] [ɔːl] ['wʌndɚd] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['mʌðər] [nuː] [hɪm; ɪm]

They	all	wondered	who	he	was	and	how	it	was	their	mother	knew	him
他们	全部	想知道	WHO	他	曾是	和	如何	它	曾是	他们的	母亲	知道	他

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [siːn] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] .

from	having	seen	his	picture	.
从	拥有	已见	他的	图片	.

他们都很好奇他是谁，以及他们的母亲是如何通过照片认识他的。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [rʊs] , [ðə; ði]['oʊldɪst] , [rɪ'membər] ['eni] ['relətɪv] [neɪmd] ['kæptɪn] [ben] .

Not	**even**	**Russ**	**,**	**the**	**oldest**	**,**	**remembered**	**any**	**relative**	**named**	**Captain**	**Ben**	**.**
不是	甚至	拉斯	,	这	最老	,	记得	任何	相对的	命名	队长	本	.

就连年纪最大的拉斯也记不起有哪个亲戚叫本上尉。

" [naʊ] [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] !

"	**Now**	**we're**	**all**	**ready**	**!**
"	现在	是	全部	准备好	!

“现在我们都准备好了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɔːrmər] [mə'riːn] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [hɪm'self] .

"	**exclaimed**	**the**	**former**	**marine**	**,**	**as**	**he**	**had**	**called**	**himself**	**.**
"	惊呼	这	以前的	海洋	,	作为	他	有	称为	他自己	.

“这位自称是前海军陆战队员的人惊呼道。”

" [wiːl] [hæv; həv] [ðɪs] ['faɪər] [aʊt] [ɪn][noʊ] [taɪm] !

"	**We'll**	**have**	**this**	**fire**	**out**	**in**	**no**	**time**	**!**
"	出色地	有	这	火	出去	在	不	时间	!

“我们很快就能把这场火扑灭！”

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

"	**He**	**seemed**	**to**	**know**	**just**	**what**	**to**	**do**	**,**
"	他	似乎	到	知道	只是	什么	到	做	,

他似乎很清楚该怎么做，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['faɪər] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] [ben] .

and	**even**	**the**	**fire**	**chief**	**was**	**waiting**	**for**	**Captain**	**Ben**	**.**
和	甚至	这	火	首席	曾是	等待	为了	队长	本	.

就连消防队长都在等着本队长。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kləuz,lain] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn][ə; eɪ] [nɑːt] [ðæt] [kʊd; kəd] ['kwɪkli] [biː; bi]

With	**the**	**clothesline**	**tied**	**around**	**his**	**shoulders**	**in**	**a**	**knot**	**that**	**could**	**quickly**	**be**
和	这	晾衣绳	系	大约	他的	肩膀	在	一个	结	那	可以	迅速地	是

[luːst] ,

loosed	**,**
松开	,

晾衣绳在他肩上打了个结，可以很快解开。

[ðə; ði]['streɪndʒər][ræn][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kɑːpər] [reɪn] [paɪp] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

the	**stranger**	**ran**	**to**	**a**	**large**	**copper**	**rain**	**pipe**	**fastened**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**
这	陌生人	跑	到	一个	大的	铜	雨	管道	系紧	到	这	边	的	这

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

陌生人跑到固定在房子侧面的一根大型铜制雨水管旁。

[nɪr] [ðə; ði] [reɪn] [paɪp] , [ɔːr] ['liːdər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [rɑːd] ,

Near	**the**	**rain**	**pipe**	**,**	**or**	**leader**	**,**	**as**	**it**	**is**	**called**	**,**	**was**	**also**	**a**	**lightning**	**rod**	**,**
靠近	这	雨	管道	,	或者	领导者	,	作为	它	是	称为	,	曾是	还	一个	闪电	杆	,

在雨水管（或称导水管）附近还有一个避雷针。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['aɪvi] [vaɪn] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['waɪər] ['trelɪs]

and	**there**	**was**	**a**	**strong**	**ivy**	**vine**	**growing**	**and**	**climbing**	**up**	**a**	**wire**	**trellis**
和	那里	曾是	一个	强的	常春藤	藤	生长	和	攀登	向上	一个	金属丝	棚架

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [neɪld] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

which	**was**	**nailed**	**on**	**the**	**wall**	**of**	**the**	**house**	**.**
哪个	曾是	钉子	在	这	墙	的	这	房子	.

一株茂盛的常春藤沿着钉在房子墙上的铁丝网棚架向上攀爬生长。

" [ʌp] [aɪ][goʊ] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] [ben] ,

"	**Up**	**I**	**go**	**!**	**"**	**cried**	**Captain**	**Ben**	**,**
"	向上	我	去	!	"	哭	队长	本	,

“我上去！”本船长喊道。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

and	in	another	moment	he	was	going	up	the	side	of	the	house	,
和	在	其他	片刻	他	曾是	去	向上	这	边	的	这	房子	,

片刻之后，他便沿着房子侧面爬了上去。

['klaɪmɪŋ] [hænd]['oʊvər][hænd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [rɑːd] , [ðə; ði] ['kɑːpər] ['liːdər] , [ænd; ənd]

climbing	hand	over	hand	by	means	of	the	lightning	rod	,	the	copper	leader	,	and
攀登	手	超过	手	经过	方法	的	这	闪电	杆	,	这	铜	领导者	,	和

[ðə; ði] [vaɪn] .

the	vine	.
这	藤	.

手脚并用地攀爬，借助避雷针、铜导线和藤蔓。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ə'loʊn] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][held] [hɪm; ɪm] ,

None	of	these	,	alone	,	would	have	been	strong	enough	to	have	held	him	,
没有任何	的	这些	,	独自的	,	会	有	到过	强的	足够的	到	有	握住	他	,

这些力量单独一个都不足以困住他。

[bʌt; bət][baɪ]['juːzɪŋ][ɔːl] [θriː] [tə'geðər] [ðə; ði]['soʊldʒər] - ['seɪlər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

but	by	using	all	three	together	the	soldier	-	sailor	managed	to	get	up	to	the
但	经过	使用	全部	三	一起	这	士兵	-	水手	管理	到	得到	向上	到	这

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

但通过三者结合，这名士兵水手成功地爬上了屋顶。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋkər] [haʊs] , [wer] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['tʃɪmni] [keɪm] [θruː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	roof	of	the	Bunker	house	,	where	the	blazing	chimney	came	through	,	was	a
这	屋顶	的	这	掩体	房子	,	在哪里	这	炽烈	烟囱	来了	通过	,	曾是	一个

[piːkt] [wʌn] ,

peaked	one	,
巅峰	一	,

地堡房屋的屋顶是尖顶的，燃烧的烟囱就从那里穿过。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [stiːp] [slænt] .

though	it	was	not	of	a	very	steep	slant	.
尽管	它	曾是	不是	的	一个	非常	陡	倾斜	.

虽然坡度并不陡峭。

[rʊs] ['wʌndɚd] [haʊ] ['kæptɪn] [ben][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm] [ðɪs] [piːk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]

Russ	wondered	how	Captain	Ben	was	going	to	climb	this	peak	,	which	was	like	a
拉斯	想知道	如何	队长	本	曾是	去	到	爬	这	顶峰	,	哪个	曾是	喜欢	一个

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

拉斯很想知道本船长要怎么爬上这座像小山一样的山峰。

['oʊnli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ʃɪŋglz] .

only	covered	with	shingles	.
仅有的	涵盖	和	带状疱疹	.

仅覆盖了一层瓦片。

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪlər][hæd; həd][ɑːn][loʊ] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ] ['rʌbər] [səʊls] , [ænd; ənd] [ðiːz] [dɪd][nɑːt][let]

But	the	sailor	had	on	low	shoes	with	rubber	soles	,	and	these	did	not	let
但	这	水手	有	在	低的	鞋	和	橡皮	鞋底	,	和	这些	做过	不是	让

[hɪm; ɪm][slɪp] .

him	slip	.
他	滑	.

但水手穿着橡胶底的低帮鞋，所以没有滑倒。

['stuːpɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]

Stooping	**down**	**,**	**and**	**helping**	**himself**	**along**	**with**	**his**	**hands**	**when**	**he**	**reached**	**the**
弯腰	向下	,	和	帮助	他自己	沿着	和	他的	双手	什么时候	他	达到	这

[ruːf] ,

roof	**,**
屋顶	,

他弯下腰，双手撑着，爬到了屋顶上。

['kæptɪn] [ben] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

Captain	**Ben**	**made**	**his**	**way**	**close**	**to**	**the**	**chimney**	**.**
队长	本	制成	他的	方式	关闭	到	这	烟囱	.

本船长走到烟囱附近。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [fleɪmz] [ænd; ənd][spɑːrks][æz; əz] [wel] [æz; əz] [smoʊk]

From	**it**	**now**	**could**	**be**	**seen**	**coming**	**flames**	**and**	**sparks**	**as**	**well**	**as**	**smoke**
从	它	现在	可以	是	已见	未来	火焰	和	火花	作为	出色地	作为	抽烟

,

,
,

现在可以看到从那里冒出火焰、火花和浓烟。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [maɪt] [suːn] [biː; bi] [ə'bleɪz] .

and	**it**	**began**	**to**	**look**	**as**	**though**	**the**	**whole**	**house**	**might**	**soon**	**be**	**ablaze**	**.**
和	它	开始	到	看	作为	尽管	这	所有的	房子	可能	很快	是	燃烧	.

眼看整栋房子就要着火了，情况开始变得严峻起来。

" ['fæsn] [ɑːn][ðə; ði][hoʊz] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] ['kæptɪn] [ben] .

"	**Fasten**	**on**	**the**	**hose**	**!**	**"**	**suddenly**	**called**	**Captain**	**Ben**	**.**
"	系	在	这	软管	!	"	突然	称为	队长	本	.

“把水管系好！”本队长突然喊道。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] ['faiəmən] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kləuz,lain] [ðə; ði]

On	**the**	**ground**	**below**	**firemen**	**made**	**fast**	**to**	**the**	**lower**	**end**	**of**	**the**	**clothesline**	**the**
在	这	地面	以下	消防员	制成	快速地	到	这	降低	结尾	的	这	晾衣绳	这

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hoʊz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ɔːf] .

length	**of**	**hose**	**from**	**which**	**the**	**water**	**had**	**been**	**turned**	**off**	**.**
长度	的	软管	从	哪个	这	水	有	到过	转向	离开	.

在地面上，消防员将已经关掉水的软管固定在晾衣绳的下端。

" [ɪf] [ðer; ðər][hoʊz] ['iznt] [ɪ'nʌf] [aɪl] [let] - [ɪm] [hæv; həv][maɪn] , " [sed] ['dʒeri] ['sɪmz] ,

"	**If**	**their**	**hose**	**isn't**	**enough**	**I'll**	**let**	**'**	**em**	**have**	**mine**	**,**	**"**	**said**	**Jerry**	**Simms**	**,**
"	如果	他们的	软管	不是	足够的	患病的	让	-	呃	有	矿	,	"	说	杰瑞	西姆斯	,

“如果他们的水管不够用，我就把我的水管给他们，”杰瑞·西姆斯说道。

[huː] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði]['wɔːtər] [tɜːrnd] [fʊl] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [laɪn] .

who	**now**	**had**	**the**	**water**	**turned**	**full**	**on**	**in**	**the**	**garden**	**line**	**.**
WHO	现在	有	这	水	转向	满的	在	在	这	花园	线	.

现在，他已经把花园里的水龙头开到最大了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	**he**	**was**	**so**	**excited**	**that**	**,**	**before**	**he**	**knew**	**it**	**,**
和	他	曾是	所以	兴奋的	那	,	前	他	知道	它	,

他兴奋极了，以至于还没反应过来，

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [spreɪ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

he	**had**	**sent**	**a**	**shower**	**of**	**spray**	**up**	**on**	**the**	**porch**	**.**
他	有	发送	一个	淋浴	的	喷	向上	在	这	门廊	.

他朝门廊喷洒了一阵水雾。

" [maɪnd] [wʌt] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] , ['dʒeri] ! " [kɔːld] ['nɔrə] .

"	**Mind**	**what**	**you're**	**doing**	**,**	**Jerry**	**!**	**"**	**called**	**Norah**	**.**
"	头脑	什么	你是	正在做	,	杰瑞	!	"	称为	诺拉	.

“杰瑞，注意你的行为！”诺拉喊道。

" [biː; bi] ['iːzi] [naʊ] ！ "
" Be easy now ! "
" 是 简单的 现在 ！ "

“别激动！”

" [oʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] !
" Oh , excuse me !
" 哦 , 原谅 我 !

“哦，对不起！”

" ['bɛgd] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] .
" begged the old soldier .
" 乞求 这 老的 士兵 .

“老兵恳求道。”

" [aɪm][soʊ][ɪk'saɪtɪd][aɪ][dəunt] [noʊ] [æt; ət][ɔːl] [wʌt] [aɪm]['duːɪŋ] !
" I'm so excited I don't know at all what I'm doing !
" 我是 所以 兴奋的 我 不 知道 在 全部 什么 我是 正在做 !

“我太兴奋了，完全不知道自己在做什么！”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði][hoʊz][ə'saɪd] ,
" He turned the hose aside ,
" 他 转向 这 软管 旁边 ,

他把软管放到一边，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [spreɪd] [ðə; ði]['faɪər] [tʃiːf] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .
but this time he sprayed the fire chief and one of his men .
但 这 时间 他 喷洒 这 火 首席 和 一 的 他的 男人 .

但这一次，他喷到了消防队长和他的一名队员身上。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn] ['rʌbər] [koʊts][ænd; ənd] ['rʌbər] [buːts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θɪk]
But as they had on rubber coats and rubber boots , as well as thick
['helmits] ,
helmets ,
但 作为 他们 有 在 橡皮 外套 和 橡皮 靴子 , 作为 出色地 作为 厚的 头盔 ,

但由于他们穿着橡胶外套和橡胶靴，还戴着厚厚的头盔，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ænd; ənd]['oʊnli] [læft] .
they did not mind the water in the least and only laughed .
他们 做过 不是 头脑 这 水 在 这 至少 和 仅有的 笑了 .

他们丝毫不在意水，只是哈哈大笑。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ʌðər] ['faiəmən][hæd; həd] ['fɑːsənd] [æn; ən] ['empti] [laɪn][ʌv; əv][hoʊz][tuː; tə][ðə; ði][end]
By this time other firemen had fastened an empty line of hose to the end
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kləuz,lain] .
of the clothesline .
经过 这 时间 其他 消防员 有 系紧 一个 空的 线 的 软管 到 这 结尾
的 这 晾衣绳 .

这时，其他消防员已经将一根空的水带系在了晾衣绳的末端。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz][held][baɪ] ['kæptɪn] [ben][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋkər]
The other end of the rope was held by Captain Ben on the roof of the Bunker
[hoʊm] ,
home ,
这 其他 结尾 的 这 绳索 曾是 握住 经过 队长 本 在 这 屋顶 的 这 掩体
家 ,

绳子的另一端由本上尉在碉堡屋顶上拿着。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['hɔːlɪŋ] [ʌp] .
and now he began hauling up .
和 现在 他 开始 运输 向上 .

然后他开始向上拉。

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !
" I have it !
" 我 有 它 !

“我有了！”

" [hiː; hi][kraɪd][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['nɑːzl] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] ['kləuz,lain] .
" he cried as he reached the nozzle , and took off the clothesline .
" 他 哭 作为 他 达到 这 喷嘴 , 和 采取 离开 这 晾衣绳 .

“他一边哭一边走到喷嘴前，取下了晾衣绳。”

" [weɪt] [ʌn'tɪl][aɪ][get] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] . "
" Wait until I get close to the chimney , and then turn on the water . "
" 等待 直到 我 得到 关闭 到 这 烟囱 , 和 然后 转动 在 这 水 . "

“等我走到烟囱附近，再打开水龙头。”

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['ænsər] .
" the chief answered .
" 这 首席 回答 .

“酋长回答道。”

['kæptɪn] [ben] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['rʌbər] - [soʊld] [ʃuːz] [ðæt] [dɪd][nɑːt][slɪp][ɑːn][ðə; ði] ['ʃɪŋgl] [ruːf] ,
Captain Ben , in his rubber - soled shoes that did not slip on the shingle roof ,
队长 本 , 在 他的 橡皮 - 已售出 鞋 那 做过 不是 滑 在 这 卵石 屋顶 ,

本船长穿着橡胶底鞋，在瓦片屋顶上行走时不会打滑。

[krɔːld] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['tʃɪmni] .
crawled over until he was close to the blazing chimney .
爬行 超过 直到 他 曾是 关闭 到 这 炽烈 烟囱 .

他爬过去，直到靠近燃烧的烟囱。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [loʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [hoʊz] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
It was low enough for him to point the hose right down in it ,
它 曾是 低的 足够的 为了 他 到 观点 这 软管 正确的 向下 在 它 ,

水位很低，他可以直接把软管伸进去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
and when he had done this he shouted :
和 什么时候 他 有 完毕 这 他 喊叫 :

他做完这一切后，大声喊道：

" [tɜːrn][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ! "
" Turn on the water ! "
" 转动 在 这 水 ! "

“打开水龙头！”

" [tɜːrn][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] !
" Turn on the water !
" 转动 在 这 水 !

打开水龙头！

" ['ekəud] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" echoed the chief .
" 回声 这 首席 .

“酋长附和道。”

[ðə; ði][hoʊz] ,
The hose ,
这 软管 ,

软管，

[ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [sneɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs]

that	was	almost	like	a	big	snake	trying	to	climb	up	the	side	of	the	house
那	曾是	几乎	喜欢	一个	大的	蛇	尝试	到	爬	向上	这	边	的	这	房子

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,

of	the	six	little	Bunkers	,
的	这	六	小的	掩体	,

那感觉就像一条大蛇试图爬上六个小邦克家的房子。

['streɪtnd] [aʊt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [pʌmpt] [ɪn] [baɪ] [wʌn]

straightened	out	and	twisted	as	the	water	filled	it	,	being	pumped	in	by	one
拉直	出去	和	扭曲	作为	这	水	已填	它	,	存在	泵	在	经过	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪnz] .

of	the	engines	.
的	这	发动机	.

随着水被其中一台发动机泵入，船体被拉直并扭曲。

['kæptɪn] [ben] [də'rektɪd] [ðə; ði] [striːm] [daʊn] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['tʃɪmni] .

Captain	Ben	directed	the	stream	down	the	blazing	chimney	.
队长	本	指导	这	溪流	向下	这	炽烈	烟囱	.

本船长指挥水流顺着燃烧的烟囱流下去。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [pʌfs] [ʌv; əv] [stiːm] ,

There	were	puffs	of	steam	,
那里	是	泡芙	的	蒸汽	,

冒出阵阵蒸汽，

[ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blæk] [smoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

the	white	clouds	of	which	mingled	with	the	black	smoke	of	the	chimney	,
这	白色的	云	的	哪个	混合	和	这	黑色的	抽烟	的	这	烟囱	,

白色的云雾与烟囱冒出的黑烟混杂在一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [pɔːd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

and	the	water	poured	down	into	the	kitchen	,
和	这	水	倾倒	向下	进入	这	厨房	,

水倾泻而下，涌进了厨房。

['spɜːrtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] [wer] [ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .

spurting	out	of	the	range	where	the	fire	had	been	built	.
喷涌	出去	的	这	范围	在哪里	这	火	有	到过	建造	.

从着火的地方喷涌而出。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊv] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

The	water	put	out	the	fire	in	the	stove	,	as	well	as	the	fire	in	the	chimney	,
这	水	放	出去	这	火	在	这	火炉	,	作为	出色地	作为	这	火	在	这	烟囱	,

水浇灭了炉子里的火，也浇灭了烟囱里的火。

[ænd; ənd] [meɪd] ['mʌdi] ['pʌdlz] [ɑːn] ['nɔːrəz] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] .

and	made	muddy	puddles	on	Norah's	kitchen	floor	.
和	制成	浑	水坑	在	诺拉的	厨房	地面	.

还在诺拉的厨房地板上弄出了泥水坑。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [helpt] .

But	this	could	not	be	helped	.
但	这	可以	不是	是	帮助	.

但这也没办法。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['faɪər] .

It	was	better	to	have	a	little	water	in	the	house	than	a	lot	of	fire	.
它	曾是	更好的	到	有	一个	小的	水	在	这	房子	比	一个	很多	的	火	.

宁可家里有点水，也不要家里有很多火。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [aʊt] ?
" How are you making out ?
" 如何 是 你 制作 出去 ?

你最近怎么样?

" [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːld] [ʌp][tuː; tə] ['kæptɪn] [ben][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
" the chief called up to Captain Ben on the roof .
" 这 首席 称为 向上 到 队长 本 在 这 屋顶 .

“队长朝屋顶上的本队长喊道。”

" [faɪn] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Fine ! " was the answer .
" 美好的 ! " 曾是 这 回答 .

“很好！”对方回答道。

" [ðə; ði]['faɪər][ɪz]['ɔːlmoʊst] [aʊt] !
" The fire is almost out !
" 这 火 是 几乎 出去 !

火快要扑灭了!

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [aʊt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] .
" And it was all out a minute or two later .
" 和 它 曾是 全部 出去 一个 分钟 或者 二 之后 .

“一两分钟后，一切都结束了。”

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɔːf] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['flʌdɪd] ,
Then the water was shut off , so that the house would not be flooded ,
然后 这 水 曾是 关闭 离开 , 所以 那 这 房子 会 不是 是 被淹 ,

然后水被关掉了，以免房子被淹。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [drɑːpt] [ðə; ði][hoʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and Captain Ben dropped the hose from the roof down to the ground .
和 队长 本 掉落 这 软管 从 这 屋顶 向下 到 这 地面 .

于是本上尉把水管从屋顶扔到了地上。

" [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] , ['mʌðər] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv]
" Is he going to jump down , Mother ? " asked Vi , who , with the others of
" 是 他 去 到 跳 向下 , 母亲 ? " 问 维 , WHO , 和 这 其他的 的
[ðə; ði]['fæməli] ,
the family ,
这 家庭 ,

“妈妈，他要跳下去吗？”薇问道，她和家里的其他人一样，

[stʊd] [ɪn][ðə; ði][saɪd][jɑːrd] ,
stood in the side yard ,
站立 在 这 边 院子 ,

站在侧院里，

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl][get][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] ['kæptɪn] [ben] .
where they could all get a view of the roof on which stood Captain Ben .
在哪里 他们 可以 全部 得到 一个 看法 的 这 屋顶 在 哪个 站立 队长 本 .

在那里，他们都能看到本船长站着的屋顶。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][dʒʌmp] [daʊn] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" No , indeed , he will not jump down ! " said Mrs . Bunker .
" 不 , 的确 , 他 将要 不是 跳 向下 ! " 说 太太 . 掩体 .

“不，他肯定不会跳下去的！”邦克太太说。

" [aɪ] [ges] ['hiːl] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [hiː; hi] [went] [ʌp] — [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , " [sed] ['lædi]
" I guess he'll climb down the same way he went up — like a monkey , " said Laddie
" 我 猜测 地狱 爬 向下 这 相同的 方式 他 去 向上 — 喜欢 一个 猴 , " 说 拉迪
. : .

“我猜他会像猴子一样，沿着同样的路线爬下去，”拉迪说。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['klaɪmər] .
" He's a good climber .
" 他是 一个 好的 登山者 .

“他是个优秀的登山者。”

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ruːf] [laɪk] ['kæptɪn] [ben] [dɪd] .
Some day I'm going to climb up to the roof like Captain Ben did .
一些 天 我是 去 到 爬 向上 到 这 屋顶 喜欢 队长 本 做过 .

总有一天，我要像本船长那样爬上屋顶。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [hiː; hi] , ['mʌðər] ?
But who is he , Mother ?
但 WHO 是 他 , 母亲 ?

可是，母亲，他是谁?

[ɪz] [hiː; hi] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [ɪz] [tuː; tə] [juː 'es] ? "
Is he what Uncle Fred is to us ? "
是 他 什么 叔叔 弗雷德 是 到 我们 ? "

他就像弗雷德叔叔之于我们一样吗?

" [nɑːt] [ɪg'zæktli] , " [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['ænsər] .
" Not exactly , " was the answer .
" 不是 确切地 , " 曾是 这 回答 .

“不完全是，”对方回答道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['kæptɪn] [ben] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [wen] [ðer; ðər] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] .
" I'll tell you about Captain Ben a little later when there isn't so much excitement .
" 患病的 告诉 你 关于 队长 本 一个 小的 之后 什么时候 那里 不是 所以 很多 激动 .

“等事情没那么激动的时候，我再跟你讲讲本船长的事。”

[hiː; hi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] . "
He is coming down now , and I must thank him for what he did . "
他 是 未来 向下 现在 , 和 我 必须 感谢 他 为了 什么 他 做过 . "

他现在要下来了，我必须感谢他所做的一切。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] , [tuː] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['faɪər] [tʃiːf] .
" I want to thank him , too , " said the fire chief .
" 我 想 到 感谢 他 , 也 , " 说 这 火 首席 .

“我也想感谢他，”消防队长说道。

" [aɪd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ruːf] [ðæt] [weɪ] .
" I'd never have thought of getting to the roof that way .
" ID 绝不 有 想法 的 获得 到 这 屋顶 那 方式 .

“我做梦也没想到可以用那种方式上屋顶。”

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] , [ɔːr] [ðæt] ['tʃɪmni] [maɪt] [biː; bi] ['bɜːrnɪŋ] [jet] .
But it's a good thing he did , or that chimney might be burning yet .
但 它是 一个 好的 事物 他 做过 , 或者 那 烟囱 可能 是 燃烧 然而 .

但幸好他这么做了，否则那根烟囱可能现在还在燃烧。

" ['kæptɪn] [ben] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [vaɪn] , [ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] [rɑːd] ,
" Captain Ben made his way down the vine , the lightning rod ,
" 队长 本 制成 他的 方式 向下 这 藤 , 这 闪电 杆 ,

“本船长顺着藤蔓，也就是避雷针，往下走了一段。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːpər] [paɪp][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] .

and	the	copper	pipe	as	he	had	gone	up	.
和	这	铜	管道	作为	他	有	已消失	向上	.

他上去的时候，还看到了铜管。

['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

Several	in	the	crowd	gathered	about	him	,
一些	在	这	人群	聚集	关于	他	,

人群中有几个人围拢在他身边，

[ænd; ənd] ['meni] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

and	many	told	him	he	had	done	just	the	right	thing	.
和	许多	讲述	他	他	有	完毕	只是	这	正确的	事物	.

许多人都告诉他，他做得非常正确。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [ben] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [st'reɪndʒəz] .

But	Captain	Ben	paid	little	attention	to	these	strangers	.
但	队长	本	有薪酬的	小的	注意力	到	这些	陌生人	.

但本船长对这些陌生人并不在意。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [wer] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz]

He	made	his	way	to	where	Mrs	.	Bunker	stood	with	the	six	little	Bunkers
他	制成	他的	方式	到	在哪里	太太	.	掩体	站立	和	这	六	小的	掩体

['gæðərd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

gathered	about	her	.
聚集	关于	她	.

他走到邦克太太身边，六个小邦克正围在她身边。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][maɪ]['vɪzɪt] [wʊd] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , "

"	I	didn't	expect	my	visit	would	have	so	much	excitement	connected	with	it	,	"
"	我	没有	预计	我的	访问	会	有	所以	很多	激动	连接	和	它	,	"

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他说："我没想到我的来访会引起这么大的轰动。"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [koʊt] .

with	a	smile	,	as	he	put	on	his	coat	.
和	一个	微笑	,	作为	他	放	在	他的	外套	.

他一边穿上外套，一边露出微笑。

" [bʌt; bət][aɪ] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['endʒɪnz] .

"	But	I	arrived	just	about	the	same	time	as	did	the	engines	.
"	但	我	到达的	只是	关于	这	相同的	时间	作为	做过	这	发动机	.

"但我到达的时间和引擎到达的时间几乎一样。"

[aɪ] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [help] .

I	saw	what	the	trouble	was	,	and	decided	that	was	the	best	way	to	help	.
我	锯	什么	这	麻烦	曾是	,	和	决定	那	曾是	这	最好的	方式	到	帮助	.

"

"

我明白了问题所在，并认为这是最好的帮助方式。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][dɪd] , " [ri'mɑːkt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	I	am	glad	you	did	,	"	remarked	Mrs	.	Bunker	.
"	我	是	高兴的	你	做过	,	"	评论	太太	.	掩体	.

"我很高兴你这么做了，"邦克太太说道。

" [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns][baɪ][jʊr; jər]
" Though I have not seen you for several years , I knew you at once by your
" 尽管 我 有 不是 已见 你 为了 一些 年 , 我 知道 你 在 一次 经过 你的
['pɪktʃər] ,
picture ,
图片 ,

“虽然我已经好几年没见过你了，但我一眼就从你的照片上认出了你。”

[wɪtʃ] [aɪ]['riːs(ə)ntli] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] .
which I recently saw in the paper .
哪个 我 最近 锯 在 这 纸 .

我最近在报纸上看到了。

[juː; jʊ] ['evɪdəntli] [gɑːt] ['seɪfli] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] . "
You evidently got safely back from the war . "
你 显然 得到 安全 后退 从 这 战争 . "

显然你已经平安从战场上回来了。

" [jes] , [aɪ][gɑːt] ['nʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['skrætʃɪz] .
" Yes , I got nothing worse than a few scratches .
" 是的 , 我 得到 没有什么 更糟 比 一个 很少 划痕 .

“是的，我只受了些擦伤。”

[bʌt; bət] , [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [hɪr] [kʌmz] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] . "
But , unless I am much mistaken , here comes Mr . Bunker . "
但 , 除非 我 是 很多 错误 , 这里 来 先生 . 掩体 . "

但是，如果我没看错的话，邦克先生来了。

" [oʊ] , [hɪəz] ['dædi] ! " [kraɪd] [roʊz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [mæn] [rʌʃt] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt]
" Oh , here's Daddy ! " cried Rose , as a very much excited man rushed up the front
" 哦 , 这里是 爸爸 ! " 哭 玫瑰 , 作为 一个 非常 很多 兴奋的 男人 匆忙 向上 这 正面
[wɔːk] ,
walk ,
走 ,

“哦，爸爸来了！”罗斯喊道，只见一个非常兴奋的男人冲上了前院的小路。

['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'lɑːrm][ʌv; əv]
pushing his way in among the throng that had been attracted by the alarm of
推动 他的 方式 在 之中 这 人群 那 有 到过 吸引 经过 这 警报 的
['faɪər] .
fire .
火 .

他挤进被火警警报吸引来的人群中。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?
" Are you all right ?
" 是 你 全部 正确的 ?

你还好吗?

[ɪz] ['eniwʌn] [hɜːrt] ?
Is anyone hurt ?
是 任何人 伤害 ?

有人受伤了吗?

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
How did it happen ?
如何 做过 它 发生 ?

它是怎么发生的?

[ɪz][ðə; ði]['faɪər][aʊt] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] , [ænd; ənd] , ['riːəli] ,
Is the fire out ? " asked Daddy Bunker , and , really ,
是 这 火 出去 ? " 问 爸爸 掩体 , 和 , 真的 ,

“火灭了吗？”邦克爸爸问道，而且，真的，

[hiː; hi] [æskt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni] ['kwestʃənz] [æz; əz]['vaɪələt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][ʃiː; ʃi]

he	asked	almost	as	many	questions	as	Violet	would	have	done	had	she
他	问	几乎	作为	许多	问题	作为	紫色	会	有	完毕	有	她

[hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] .

had	the	chance	.
有	这	机会	.

他问的问题几乎和维奥莱特如果有机会问的问题一样多。

" [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [seɪf] ! " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Yes	,	we	are	all	safe	!	"	answered	Mrs	.	Bunker	.
"	是的	,	我们	是	全部	安全的	!	"	回答	太太	.	掩体	.

“是的，我们都很安全！”邦克太太回答道。

" [noʊ][wʌn] [hɜːrt][ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [dʌn] .

"	No	one	hurt	and	very	little	damage	done	.
"	不	一	伤害	和	非常	小的	损害	完毕	.

“无人受伤，损失也很小。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

But	I	have	a	surprise	for	you	!
但	我	有	一个	惊喜	为了	你	!

但我有个惊喜要告诉你！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stept] [frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːn] [huː] [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]

"	and	she	stepped	from	in	front	of	the	marine	who	had	put	out	the
"	和	她	步	从	在	正面	的	这	海洋	WHO	有	放	出去	这

['bleɪzɪŋ] ['tʃɪmni] .

blazing	chimney	.
炽烈	烟囱	.

“然后她从扑灭了燃烧的烟囱的海军陆战队员面前走了出来。”

" ['kæptɪn] [ben] ! " [kraɪd] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	Captain	Ben	!	"	cried	Daddy	Bunker	.
"	队长	本	!	"	哭	爸爸	掩体	.

“本船长！”邦克爸爸喊道。

" [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

"	Where	in	the	world	did	you	come	from	?	"
"	在哪里	在	这	世界	做过	你	来	从	?	"

你来自世界上的哪个地方？

" [dʒʌst] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , [æz; əz] ['kæptɪn] [ben] [ʃʊk] [hændz]

"	Just	back	from	the	war	,	"	was	the	answer	,	as	Captain	Ben	shook	hands
"	只是	后退	从	这	战争	,	"	曾是	这	回答	,	作为	队长	本	摇晃	双手

[wɪð; wɪθ] ['dædi] ['bʌŋkər] .

with	Daddy	Bunker	.
和	爸爸	掩体	.

“刚从战场回来，”本上尉回答道，同时和邦克老爹握了握手。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rest] ,

"	I'm	going	to	take	a	long	rest	,
"	我是	去	到	拿	一个	长的	休息	,

“我要好好休息一段时间。”

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] — [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l]

and	I	came	to	bring	an	invitation	to	you	—	to	you	and	the	six	little
和	我	来了	到	带来	一个	邀请	到	你	—	到	你	和	这	六	小的

['bʌŋkɝz] ,

Bunkers	,
掩体	,

我来是想给你们——给你们和六个小邦克——带来一份邀请函。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	he	went	on	,	looking	from	one	of	the	children	to	the	other	.
"	他	去	在	,	寻找	从	一	的	这	孩子们	到	这	其他	.

他继续说道，目光在两个孩子之间来回移动。

" [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ! " [kraɪd] [roʊz] .

"	An	invitation	!	"	cried	Rose	.
"	一个	邀请	!	"	哭	玫瑰	.

“邀请函！”罗斯喊道。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][duː][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [əkˈsept] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	Yes	,	and	I	do	hope	you	will	accept	,	"	said	Captain	Ben	.
"	是的	,	和	我	做	希望	你	将要	接受	,	"	说	队长	本	.

“是的，我希望你能接受，”本船长说道。

" [ðə; ði] ['sʌmər] [ɪz][nɑːt][kwaɪt]['oʊvər] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

"	The	summer	is	not	quite	over	,	"	he	went	on	to	Mr	.	and	Mrs	.	Bunker	,
"	这	夏天	是	不是	相当	超过	,	"	他	去	在	到	先生	.	和	太太	.	掩体	,

“夏天还没完全结束呢，”他接着对邦克夫妇说道。

" [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ðiːz] ['jʌŋstəz] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɔːr] [veɪˈkeɪʃ(ə)n]

"	and	I'm	sure	these	youngsters	will	be	all	the	better	for	some	more	vacation
"	和	我是	当然	这些	年轻人	将要	是	全部	这	更好的	为了	一些	更多的	假期

.

:
.

“我相信这些年轻人再多休几次假肯定会更好。”

[lets] [goʊ][ɪn] , [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪkˈspleɪn] [əˈbaʊt] [maɪ][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .

Let's	go	in	,	away	from	the	crowd	,	and	I'll	explain	about	my	invitation	.
我们来吧	去	在	,	离开	从	这	人群	,	和	患病的	解释	关于	我的	邀请	.

我们进去，避开人群，我来解释一下我的邀请。

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['wʌndɝd] [wʌt] [wʌz; wəz]

"	And	each	and	every	one	of	the	six	little	Bunkers	wondered	what	was
"	和	每个	和	每一个	一	的	这	六	小的	掩体	想知道	什么	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

going	to	happen	.
去	到	发生	.

“六个小邦克们都想知道接下来会发生什么。”

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[əˈnʌðər] [veɪˈkeɪʃ(ə)n]

ANOTHER	VACATION
其他	假期

又一次假期

['kæptɪn] [ben] , [æz; əz][bəuθ] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

Captain	Ben	,	as	both	Daddy	and	Mother	Bunker	had	called	him	,
队长	本	,	作为	两个都	爸爸	和	母亲	掩体	有	称为	他	,

邦克爸爸和邦克妈妈都这样称呼他：本船长

[kɔːt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][muːn][bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] .

caught	up	in	his	arms	Mun	Bun	and	Margy	.
捕捉	向上	在	他的	武器	门	包子	和	玛吉	.

文文和玛吉被他抱在怀里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siːmd] ['fɛðɚz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	was	so	big	and	strong	that	the	children	seemed	feathers	to	him	,
他	曾是	所以	大的	和	强的	那	这	孩子们	似乎	羽毛	到	他	,

他身材高大强壮，孩子们在他眼里就像羽毛一样轻盈。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['iːzəli] [held][ðem; ðəm][bəuθ][ɑːn][wʌn][ɑːrm] .

and	he	easily	held	them	both	on	one	arm	.
和	他	容易地	握住	他们	两个都	在	一	手臂	.

他轻而易举地用一只胳膊就把她们俩都抱住了。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [hændz][ʌv; əv] ['lædi]

Then	he	reached	down	his	other	hand	and	took	the	two	hands	of	Laddie
然后	他	达到	向下	他的	其他	手	和	采取	这	二	双手	的	拉迪

[ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][ɪn][hɪz; ɪz] .

and	Vi	in	his	.
和	维	在	他的	.

然后他伸出另一只手，握住了拉迪和维的双手。

" [naʊ] [kʌm] [ɑːn] !

"	Now	come	on	!
"	现在	来	在	!

“来吧！”

" [kraɪd] ['kæptɪn] [ben] , ['læfɪŋ] .

"	cried	Captain	Ben	,	laughing	.
"	哭	队长	本	,	笑	.

“本船长笑着喊道。”

" [aɪ][hæv; həv] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] ,

"	I	have	four	of	the	half	dozen	little	Bunkers	,
"	我	有	四	的	这	一半	打	小的	掩体	,

“我有六个小碉堡中的四个，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [kæn; kən] [hæŋ] [ɑːn][maɪ][koʊt] [teɪlz] .

and	the	other	two	can	hang	on	my	coat	tails	.
和	这	其他	二	能	悬挂	在	我的	外套	尾巴	.

剩下的两个就只能依附于我了。

[lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [tɔːk] [ænd; ənd]['vɪzɪt] . "

Let's	go	in	and	have	a	nice	talk	and	visit	.	"
我们来吧	去	在	和	有	一个	好的	讲话	和	访问	.	"

咱们进去好好聊聊吧。

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的！

[jes] ! " [kraɪd][muːn][bʌn][ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt] .

Yes	!	"	cried	Mun	Bun	and	Margy	and	Laddie	and	Violet	.
是的	!	"	哭	门	包子	和	玛吉	和	拉迪	和	紫色	.

“是的！” Mun Bun、Margy、Laddie 和 Violet 齐声喊道。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] ,

"	Where	are	we	going	and	what	are	you	going	to	tell	us	?	"	asked	Vi	,
"	在哪里	是	我们	去	和	什么	是	你	去	到	告诉	我们	?	"	问	维	,

“我们要去哪里？你要告诉我们什么？”薇问道。

[nɑːt] [fə'getiŋ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] , [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər]['juːʒuəl]

not	forgetting	,	even	in	all	the	excitement	about	the	fire	,	to	ask	her	usual
不是	遗忘	,	甚至	在	全部	这	激动	关于	这	火	,	到	问	她	通常

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

即使在对火灾感到兴奋的时候，也没有忘记问她一些老生常谈的问题。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

"	What	are	we	going	to	do	?	"
"	什么	是	我们	去	到	做	?	"

我们该怎么办?

" [oʊ] , [juːl] [faɪnd] ['plenti] [tuː; tə][duː] — [ɔːl][sɪks][ʌv; əv][juː; jʊ] — [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['siːʃɔːr]

"	Oh	,	you'll	find	plenty	to	do	—	all	six	of	you	—	if	you	come	to	my	seashore
"	哦	,	你会	寻找	很多	到	做	—	全部	六	的	你	—	如果	你	来	到	我的	海滨

[pleɪs] !

place	!
地方	!

“哦，如果你们六个人来我的海边住处，你们会有很多事情可做的！”

" [læft] ['kæptɪn] [ben] .

"	laughed	Captain	Ben	.
"	笑了	队长	本	.

“本船长笑了。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] ['dædi] [ænd; ənd]

"	That's	what	I	came	especially	to	talk	about	,	"	he	went	on	to	Daddy	and
"	那就是	什么	我	来了	尤其	到	讲话	关于	,	"	他	去	在	到	爸爸	和

['mʌðər] ['bʌŋkər] .

Mother	Bunker	.
母亲	掩体	.

“我就是专门来谈这件事的，”他接着对邦克爸爸和邦克妈妈说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd][ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] ,

"	I	want	to	get	out	of	my	mind	all	thoughts	of	the	great	war	,
"	我	想	到	得到	出去	的	我的	头脑	全部	想法	的	这	伟大的	战争	,

“我想彻底摆脱关于那场大战的所有想法，”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [ðɪs] ['hæpi] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

and	if	I	can	have	this	happy	bunch	of	children	around	me	it	will	be
和	如果	我	能	有	这	快乐的	束	的	孩子们	大约	我	它	将要	是

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

the	best	thing	in	the	world	.
这	最好的	事物	在	这	世界	.

如果能有这群快乐的孩子陪伴在我身边，那将是世界上最美好的事情。

[juːl] [let][ðem; ðəm] [kʌm] , [ænd; ənd] [juːl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

You'll	let	them	come	,	and	you'll	come	with	them	,	won't	you	?
你会	让	他们	来	,	和	你会	来	和	他们	,	惯于	你	?

你会让他们来，你也会和他们一起来，对吗?

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [sɪl] .

"	he	asked	,	as	he	stood	on	the	door	sill	.
"	他	问	,	作为	他	站立	在	这	门	窗台	.

他站在门槛上问道。

" [wiː; wi][dʒʌst][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] ! " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	We	just	got	back	from	Uncle	Fred's	!	"	answered	Mr	.	Bunker	.
"	我们	只是	得到	后退	从	叔叔	弗雷德的	!	"	回答	先生	.	掩体	.

“我们刚从弗雷德叔叔家回来！”邦克先生回答道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [hɑʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'nʌðər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][soʊ] [suːn] ['æftər] [ðeɪ]

"	I	don't	see	how	we	can	give	the	children	another	vacation	so	soon	after	they
"	我	不	看	如何	我们	能	给	这	孩子们	其他	假期	所以	很快	后	他们

[hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wʌn] .

have	just	finished	one	.
有	只是	完成的	一	.

“我不明白为什么孩子们刚结束一个假期，我们就能马上再给他们安排另一个假期。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [peɪ] [juː 'es][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɪzɪt] , ['kæptɪn] [ben] .

But	I	do	want	to	have	you	pay	us	a	long	visit	,	Captain	Ben	.
但	我	做	想	到	有	你	支付	我们	一个	长的	访问	,	队长	本	.

但我确实希望您能来我们这里好好参观一下，本船长。

[ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][ɪn] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [tɔːk] .

And	we'll	go	in	,	as	you	say	,	and	talk	.
和	出色地	去	在	,	作为	你	说	,	和	讲话	.

我们会像你说的进去谈谈。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] [aʊt] .

But	I	must	first	make	sure	that	the	fire	is	out	.
但	我	必须	第一的	制作	当然	那	这	火	是	出去	.

但我必须先确保火已经熄灭。

[sʌm; səm][wʌn] ['telifəund] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ðæt] [maɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp] .

Some	one	telephoned	to	me	at	the	office	that	my	house	was	burning	up	.
一些	一	电话	到	我	在	这	办公室	那	我的	房子	曾是	燃烧	向上	.

有人打电话到我办公室，说我家着火了。

[aɪ][ræn] [aʊt] , [heild] [ðə; ði][fɜːrst][mæn][aɪ] [sɔː] [ɪn][æn; ən]['ɔːtoʊ] ,

I	ran	out	,	hailed	the	first	man	I	saw	in	an	auto	,
我	跑	出去	,	赞誉	这	第一的	男人	我	锯	在	一个	汽车	,

我跑了出去，拦下了我看到的第一辆汽车。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] ['flaɪɪŋ] .

and	he	brought	me	here	flying	.
和	他	带来	我	这里	飞行	.

他带着我乘飞机来到这里。

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [glæd][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [haʊs] [stɪl] ['stændɪŋ] . "

I	can't	tell	you	how	glad	I	was	when	I	saw	the	house	still	standing	.	"
我	不能	告诉	你	如何	高兴的	我	曾是	什么时候	我	锯	这	房子	仍然	常设	.	"

看到房子依然屹立不倒，我真是太高兴了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['riːəli] [hɑːmd] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	It	isn't	really	harmed	at	all	,	"	said	Captain	Ben	.
"	它	不是	真的	受到伤害	在	全部	,	"	说	队长	本	.

“它根本没受到任何伤害，”本船长说。

" [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	The	chimney	is	used	to	having	a	fire	in	it	,
"	这	烟囱	是	用过的	到	拥有	一个	火	在	它	,

“烟囱里习惯了生火，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][gɑːt] [spɪld] .

and	all	that	happened	in	the	kitchen	is	that	a	little	water	got	spilled	.
和	全部	那	发生	在	这	厨房	是	那	一个	小的	水	得到	洒了	.

厨房里发生的一切，只不过是洒了一点水而已。

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪər]['eni] [mɔːr] .

Don't	worry	about	the	fire	any	more	.
不	担心	关于	这	火	任何	更多的	.

别再担心火灾的事了。

[lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [tɔːk] .
Let's go in and talk .
我们来吧 去 在 和 讲话 .

我们进去谈谈吧。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər][wɪð; wɪθ]
I want to get down to my place at the shore , and take you there with
我 想 到 得到 向下 到 我的 地方 在 这 支撑 , 和 拿 你 那里 和
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

我想去海边的住处，带你一起去。

" [ɪnˈdiːd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] .
" Indeed there was no more danger from the fire .
" 的确 那里 曾是 不 更多的 危险 从 这 火 .

“事实上，火灾已经不再构成危险。”

[ðə; ði] [kraʊd] , [ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ɪkˈsaɪtmənt] , [bɪˈgæn][tuː; tə] [muːv] [əˈweɪ] .
The crowd , seeing there was no further excitement , began to move away .
这 人群 , 看到 那里 曾是 不 更远 激动 , 开始 到 移动 离开 .

人群见没有了进一步的骚动，便开始散去。

[ðə; ði][ˈfaiəmən] [kɔɪld] [ʌp][ðer; ðər][hoʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [ænd; ənd][kɑːrts] [ˈrʌmbld] [əˈweɪ] .
The firemen coiled up their hose , and the engines and carts rumbled away .
这 消防员 卷曲 向上 他们的 软管 , 和 这 发动机 和 购物车 隆隆声 离开 .

消防员们收起了水带，消防车和消防车隆隆驶离。

[ˈnɔrə] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ˈduːbiəsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈslɑːpi] [ˈkɪtʃɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [kept]
Norah shook her head dubiously as she saw the sloppy kitchen that she always kept
诺拉 摇晃 她 头 可疑地 作为 她 锯 这 邋遢 厨房 那 她 总是 保留
[soʊ] [kliːn] [ænd; ənd] [braɪt] ,
so clean and bright ,
所以 干净的 和 明亮的 ,

诺拉看着眼前凌乱不堪的厨房，不禁怀疑地摇了摇头，要知道她平时把厨房收拾得干净明亮。

[bʌt; bət][ˈdʒeri] [ˈsɪmz] [kənˈsəʊl] [hɜːr; hər] .
but Jerry Simms consoled her .
但 杰瑞 西姆斯 安慰 她 .

但杰瑞·西姆斯安慰了她。

" [aɪl] [help][juː; jʊ][mɑːp][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [ˈnɔrə] !
" I'll help you mop it up , Norah !
" 患病的 帮助 你 拖把 它 向上 , 诺拉 !

“诺拉，我来帮你把地上的污渍擦干净！”

" [hiː; hi][ˈkaɪndli] [ˈɔːfərd] .
" he kindly offered .
" 他 亲切地 提供 .

他好心地提议道。

" [ˈwɔːtər][ɪz] [ˈiːzəli] [ˈgɑːtn] [rɪd][ʌv; əv] — [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈiːzəli] [ðæn; ðən][ˈfaɪər] .
" Water is easily gotten rid of — much more easily than fire .
" 水 是 容易地 获得 摆脱 的 — 很多 更多的 容易地 比 火 .

“水很容易除掉——比火容易得多。”

[aɪl] [help][juː; jʊ] [kliːn] [ʌp] .
I'll help you clean up .
患病的 帮助 你 干净的 向上 .

我来帮你打扫。

" ['nɔrə] [wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ,
" Norah was very thankful for this ,
" 诺拉 曾是 非常 感恩 为了 这 ,

诺拉对此非常感激。

[ænd; ənd] [su:n] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd]['dʒeri][wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['setɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
and soon she and Jerry were busy setting things to rights in the kitchen
和 很快 她 和 杰瑞 是 忙碌的 环境 事物 到 权利 在 这 厨房
[waɪl] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ,
while Daddy and Mother Bunker ,
尽管 爸爸 和 母亲 掩体 ,

很快，她和杰瑞就忙着在厨房里收拾残局，而邦克爸爸和邦克妈妈.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] , [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ru:m] .
with the children and Captain Ben , went into the sitting room .
和 这 孩子们 和 队长 本 , 去 进入 这 坐着 房间 .

孩子们和本上尉一起进了客厅。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɔ:l]['oʊvər] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn]['maɪndɪd] [ðɪs] .
There was a smell of smoke all over , but no one minded this .
那里 曾是 一个 闻 的 抽烟 全部 超过 , 但 不 一 有思想 这 .

到处都弥漫着烟味，但没有人介意。

['nɔrə] [felt] ['veri] [bæd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi] [bleɪmd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪər] ,
Norah felt very bad , thinking that she might be blamed for the fire ,
诺拉 毛毡 非常 坏的 , 思维 那 她 可能 是 被指责 为了 这 火 ,

诺拉感到非常内疚，她担心自己可能会因为这场火灾而被责怪。

[sɪns] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [kɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bleɪz] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [reɪndʒ] .
since the chimney caught from the blaze she started in the kitchen range .
自从 这 烟囱 捕捉 从 这 火焰 她 开始 在 这 厨房 范围 .

因为她在厨房炉灶上引发的火灾引燃了烟囱。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['ri:əlaɪzd] [ðɪs] , [ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi] [sed] :
Mrs . Bunker realized this , and so she said :
太太 . 掩体 已实现 这 , 和 所以 她 说 :

邦克太太意识到了这一点，于是她说：

" [dəunt] ['wɜ:ri] , ['nɔrə] .
" Don't worry , Norah .
" 不 担心 , 诺拉 .

别担心，诺拉。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə] ['eniwʌn] .
It would have happened to anyone .
它 会 有 发生 到 任何人 .

这种事可能发生在任何人身上。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði]['faɪər][ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:t] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
If I had started the fire the chimney would have caught just the same as
如果 我 有 开始 这 火 这 烟囱 会 有 捕捉 只是 这 相同的 作为
[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [wen] [ju:; jʊ] ['stɑ:rtɪd] [ˌaɪ 'ti:] . "
it did when you started it . "
它 做过 什么时候 你 开始 它 . "

如果是我点火，烟囱也会像你点火时一样着火。

" [wel] , [aɪm][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] , " [ri'mɑ:kt] ['nɔrə] ,
" Well , I'm glad to hear you say that , " remarked Norah ,
" 出色地 , 我是 高兴的 到 听到 你 说 那 , " 评论 诺拉 ,

“嗯，我很高兴听到你这么说，”诺拉说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['dʒeri] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] - [ʌp] [wɜːrk] .

as	she	and	Jerry	continued	the	cleaning	-	up	work	.
作为	她	和	杰瑞	持续	这	打扫	-	向上	工作	.

她和杰瑞继续进行清理工作。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz]['oʊvər] [naʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði]

The	excitement	caused	by	the	fire	was	over	now	,	and	a	little	later	the
这	激动	导致	经过	这	火	曾是	超过	现在	,	和	一个	小的	之后	这

['bʌŋkər] ['fæməli] ,

Bunker	family	,
掩体	家庭	,

火灾带来的恐慌已经过去，不久之后，邦克一家.....

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][hæf]['dʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

including	the	half	dozen	children	of	course	,
包括	这	一半	打	孩子们	的	课程	,

当然也包括那六个孩子。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [laɪk][oʊld] [frendz] .

and	Captain	Ben	were	sitting	down	and	talking	like	old	friends	.
和	队长	本	是	坐着	向下	和	说	喜欢	老的	朋友们	.

本船长和船长坐下来，像老朋友一样聊天。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][oʊld] [frendz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [nuː] [mæn] [huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ruːf]

they	were	all	old	friends	except	the	new	man	who	had	climbed	up	on	the	roof
他们	是	全部	老的	朋友们	除了	这	新的	男人	WHO	有	攀登	向上	在	这	屋顶

[tuː; tə][pʊt] [aʊt][ðə; ði]['faɪər] .

to	put	out	the	fire	.
到	放	出去	这	火	.

除了爬上屋顶灭火的那个新来的人之外，他们都是老朋友。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] ['kæptɪn] [ben] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]

"	What	makes	you	call	him	Captain	Ben	?	"	asked	Vi	,	as	she	looked	up	at
"	什么	制作	你	称呼	他	队长	本	?	"	问	维	,	作为	她	看起来	向上	在

[ðə; ði]['streɪndʒər] .

the	stranger	.
这	陌生人	.

“你为什么叫他本船长？”薇抬头看着陌生人问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['kæptɪn] [ben] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Because	he	is	Captain	Ben	,	"	answered	Mrs	.	Bunker	.
"	因为	他	是	队长	本	,	"	回答	太太	.	掩体	.

“因为他是本上尉，”邦克太太回答道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'leɪʃnz] , ['tʃɪldrən] ! "

"	And	he	is	one	of	our	relations	,	children	!	"
"	和	他	是	一	的	我们的	关系	,	孩子们	!	"

“而且他还是我们亲戚呢，孩子们！”

" [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnz] [wiː; wi][hæv; həv] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .

"	My	,	what	a	lot	of	relations	we	have	!	"	exclaimed	Laddie	.
"	我的	,	什么	一个	很多	的	关系	我们	有	!	"	惊呼	拉迪	.

“我的天哪，我们居然有这么多亲戚！”拉迪惊呼道。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [hiː; hi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] : " [bʌt; bət][aɪ][laɪk] - [ɪm] [ɔːl]

And	when	they	all	laughed	he	made	haste	to	add	:	"	But	I	like	'	em	all
和	什么时候	他们	全部	笑了	他	制成	匆忙	到	添加	:	"	但	我	喜欢	-	呃	全部

众人大笑时，他赶紧补充道：“但我喜欢他们所有人。”

[ænd; ənd][aɪ][laɪk][juː; jʊ] .

and	I	like	you	.
和	我	喜欢	你	.

我喜欢你。

" [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [niːz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ben] .

"	He	said	this	as	he	stood	near	the	knees	of	Captain	Ben	.
"	他	说	这	作为	他	站立	靠近	这	膝盖	的	队长	本	.

“他站在本上尉的膝盖附近，说了这番话。”

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][duː] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] - ['soʊldʒər] .

"	I'm	glad	you	do	,	"	said	the	sailor	-	soldier	.
"	我是	高兴的	你	做	,	"	说	这	水手	-	士兵	.

“我很高兴你这么想，”水兵说道。

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [bɪ'kʌm] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [ænd; ənd][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz]

"	And	I	hope	we	shall	all	become	better	acquainted	and	have	good	times
"	和	我	希望	我们	将	全部	变得	更好的	熟人	和	有	好的	时代

[tə'geðər] . "

together	.	"
一起	.	"

“我希望我们都能更加了解彼此，一起度过美好时光。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɔːr] ? " [æskt] [roʊz] .

"	Will	you	tell	us	about	the	war	?	"	asked	Rose	.
"	将要	你	告诉	我们	关于	这	战争	?	"	问	玫瑰	.

“你能给我们讲讲战争的事吗？”罗斯问道。

" ['dʒeri] ['sɪmz] [telz] [ˌjuː 'es][lɑːts][ʌv; əv] ['fʌni] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] . "

"	Jerry	Simms	tells	us	lots	of	funny	stories	about	the	war	he	was	in	.	"
"	杰瑞	西姆斯	讲述	我们	很多	的	有趣的	故事	关于	这	战争	他	曾是	在	.	"

“杰瑞·西姆斯给我们讲了很多他参加战争时的趣事。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɔːr] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ,

"	This	was	a	different	war	,	"	said	Captain	Ben	,
"	这	曾是	一个	不同的	战争	,	"	说	队长	本	,

“这是一场不同的战争，”本上尉说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	and	I	may	be	able	to	think	of	something	funny	about	it	.
"	和	我	可能	是	有能力的	到	思考	的	某物	有趣的	关于	它	.

“我或许能想到一些关于它的有趣之处。”

[aɪl] [traɪ] , ['enihaʊ] .

I'll	try	,	anyhow	.
患病的	尝试	,	无论如何	.

无论如何，我都会试试。

[bʌt; bət] [naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .

But	now	let's	talk	about	going	away	.
但	现在	我们来吧	讲话	关于	去	离开	.

但现在我们来谈谈离开的事。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

I	want	to	get	as	far	from	the	war	as	I	can	,
我	想	到	得到	作为	远的	从	这	战争	作为	我	能	,

我想尽可能远离战争。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] [wɪl] [teɪk] [maɪ][maɪnd] [ɔ:f] [ˌaɪ 'ti:] — [ɪ'speʃəli] [ɪf]

and	I	think	my	place	at	the	seashore	will	take	my	mind	off	it	—	especially	if
和	我	思考	我的	地方	在	这	海滨	将要	拿	我的	头脑	离开	它	—	尤其	如果

[aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] . "

I	can	have	you	children	with	me	.	"
我	能	有	你	孩子们	和	我	.	"

我想我在海边的住处能让我暂时忘却烦恼——尤其是如果你们这些孩子能和我在一起的话。”

" [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I'll	have	to	see	about	that	,	"	said	Daddy	Bunker	,	with	a	smile	.
"	患病的	有	到	看	关于	那	,	"	说	爸爸	掩体	,	和	一个	微笑	.

“我得看看情况，”邦克爸爸笑着说。

" [bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	But	at	least	we	can	talk	about	it	.
"	但	在	至少	我们	能	讲话	关于	它	.

但至少我们可以谈论这件事。

" [soʊ] [ðeɪ] [tɔ:kt] ,

"	So	they	talked	,
"	所以	他们	谈话	,

于是他们开始交谈。

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] ['kæptɪn] [ben] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv]

and	Mother	Bunker	told	the	children	that	Captain	Ben	was	a	distant	relative
和	母亲	掩体	讲述	这	孩子们	那	队长	本	曾是	一个	遥远	相对的

[ʌv; əv][hɜ:rz] ,

of	hers	,
的	她的	,

邦克太太告诉孩子们，本船长是她的远房亲戚。

[hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

whom	she	had	not	seen	for	a	long	time	.
谁	她	有	不是	已见	为了	一个	长的	时间	.

她很久没见过他了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv]

But	his	picture	had	been	printed	in	the	paper	as	one	of	the	heroes	of
但	他的	图片	有	到过	打印	在	这	纸	作为	一	的	这	英雄	的

[ðə; ði][wɔ:r] ,

the	war	,
这	战争	,

但他的照片被刊登在报纸上，成为战争英雄之一。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ,

and	though	Mrs	.	Bunker	had	not	seen	him	for	some	years	,
和	尽管	太太	.	掩体	有	不是	已见	他	为了	一些	年	,

尽管邦克太太已经好几年没见过他了，

[ʃi:; ʃi] [nu:] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['moʊmənt][hi:; hi] [rʌʃt] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [tu:; tə][help] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [aʊt]

she	knew	him	the	moment	he	rushed	up	on	the	porch	to	help	in	putting	out
她	知道	他	这	片刻	他	匆忙	向上	在	这	门廊	到	帮助	在	推杆	出去

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

她一眼就认出了他，当时他冲上门廊帮忙灭火。

" [ɪz] ['kæptɪn] [ben] [laɪk] ['kʌz(ə)n] [fred] ? " [æskt] [rʊs] ,

"	Is	Captain	Ben	like	Cousin	Fred	?	"	asked	Russ	,
"	是	队长	本	喜欢	表哥	弗雷德	?	"	问	拉斯	,

“本船长和弗雷德表哥像吗？”拉斯问道。

[wen] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tɔːkt] [ə'baʊt] .

when	the	matter	of	relationship	was	being	talked	about	.
什么时候	这	事情	的	关系	曾是	存在	谈话	关于	.

当谈到恋爱关系时。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kʌz(ə)n] , " ['ænsər] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ,

"	He	is	a	sort	of	cousin	,	"	answered	Mother	Bunker	,
"	他	是	一个	种类	的	表哥	,	"	回答	母亲	掩体	,

“他算是我的表亲吧，”邦克太太回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [kɔːl][hɪm; ɪm] ['kæptɪn] [ben] . "

"	but	I	think	it	will	be	better	if	we	all	call	him	Captain	Ben	.	"
"	但	我	思考	它	将要	是	更好的	如果	我们	全部	称呼	他	队长	本	.	"

但我认为，如果我们都叫他本船长会更好。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] [juːst] [tuː; tə] ['hɪrɪŋ] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər] .

"	I	am	most	used	to	hearing	that	,	"	said	the	soldier	.
"	我	是	最多	用过的	到	听力	那	,	"	说	这	士兵	.

“我最常听到的就是这个，”士兵说。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mə'riːn] [kɔːr] — [ə; eɪ] ['kæptɪn] .

"	That	is	what	I	was	in	the	marine	corps	—	a	captain	.
"	那	是	什么	我	曾是	在	这	海洋	兵团	—	一个	队长	.

“我在海军陆战队时就是一名上尉。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dis'tʃaːdʒd] [naʊ] , ['meni] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [stɪl] [kɔːl][ˌem 'iː] ['kæptɪn] . "

And	though	I	am	discharged	now	,	many	of	my	friends	still	call	me	captain	.	"
和	尽管	我	是	出院	现在	,	许多	的	我的	朋友们	仍然	称呼	我	队长	.	"

虽然我现在已经退役了，但我的很多朋友仍然叫我上尉。

" [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæptɪn] , " [sed] [roʊz] .

"	I	like	a	captain	,	"	said	Rose	.
"	我	喜欢	一个	队长	,	"	说	玫瑰	.

“我喜欢当队长，”罗斯说。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɔːr][ə; eɪ]['meɪdʒər] .

"	I	think	it's	ever	so	much	nicer	than	a	general	or	a	major	.
"	我	思考	它是	曾经	所以	很多	更漂亮	比	一个	一般的	或者	一个	主要的	.

“我觉得这比将军或少校要好得多。”

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [saʊnd] [laɪk] [neɪmz] [ʌv; əv][dɔːgz] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪz] [naɪs] . "

They	always	sound	like	names	of	dogs	;	but	a	captain	is	nice	.	"
他们	总是	声音	喜欢	姓名	的	狗	;	但	一个	队长	是	好的	.	"

它们听起来总是像狗的名字；不过，船长这个名字挺好的。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ! " [læft] ['kæptɪn] [ben] ,

"	I	am	glad	you	think	so	!	"	laughed	Captain	Ben	,
"	我	是	高兴的	你	思考	所以	!	"	笑了	队长	本	,

“我很高兴你也这么想！”本船长笑着说。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	so	he	was	called	that	by	the	children	.
和	所以	他	曾是	称为	那	经过	这	孩子们	.

所以孩子们就这么叫他。

" [bʌt; bət] [wɒts] [jʊr; jər][læst] [neɪm] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .

"	But	what's	your	last	name	?	"	asked	Vi	.
"	但	是什么	你的	最后的	姓名	?	"	问	维	.

“但是你的姓氏是什么？”薇问道。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] .

You	might	have	known	she	would	find	some	question	to	ask	,	and	she	did	.
你	可能	有	已知	她	会	寻找	一些	问题	到	问	,	和	她	做过	.

你或许早就料到她会问些问题，而她也确实问了。

" [maɪ][læst] [neɪm] [ɪz] [bɑːrsi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ben] .

"	My	last	name	is	Barsey	,	"	was	the	answer	of	Captain	Ben	.
"	我的	最后的	姓名	是	巴尔西	,	"	曾是	这	回答	的	队长	本	.

“我的姓是巴尔西，”本船长回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	I	don't	imagine	you	children	will	have	much	use	for	it	.
"	但	我	不	想象	你	孩子们	将要	有	很多	使用	为了	它	.

但我认为你们这些孩子用不上它。

[dʒʌst] [seɪ] ['kæptɪn] [ben]

Just	say	Captain	Ben
只是	说	队长	本

就说本船长就行了。

[ænd; ənd] [aɪl] [noʊ] [huː] [juː; jʊ] [miːn] .

and	I'll	know	who	you	mean	.
和	患病的	知道	WHO	你	意思是	.

这样我就知道你指的是谁了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [tɔːk] [ænd; ənd] ['læftər] ,

"	There	was	more	talk	and	laughter	,
"	那里	曾是	更多的	讲话	和	笑声	,

“大家谈笑声更多了，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [ben] .

and	the	six	little	Bunkers	began	to	feel	very	well	acquainted	with	Captain	Ben	.
和	这	六	小的	掩体	开始	到	感觉	非常	出色地	熟人	和	队长	本	.

六个小邦克开始和本船长非常熟悉起来。

[æt; ət] ['dɪnər] [hiː; hi][toʊld] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði]

At	dinner	he	told	something	of	how	he	had	enlisted	and	fought	in	the
在	晚餐	他	讲述	某物	的	如何	他	有	入伍	和	战斗	在	这

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

晚饭时，他讲述了自己应征入伍参加战争的经历。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dwel] [mʌtʃ] [ɑːn] [ðɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [gest] , ['raɪtli] ,

but	he	did	not	dwell	much	on	this	,	for	he	guessed	,	rightly	,
但	他	做过	不是	住	很多	在	这	,	为了	他	猜对了	,	没错	,

但他并没有过多纠结于此，因为他猜对了。

[ðæt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] [tuː]

that	Mr	.	and	Mrs	.	Bunker	did	not	want	to	have	the	children	think	too
那	先生	.	和	太太	.	掩体	做过	不是	想	到	有	这	孩子们	思考	也

[mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [fræns] .

much	about	the	terrible	fighting	that	had	taken	place	in	France	.
很多	关于	这	糟糕的	斗争	那	有	已采取	地方	在	法国	.

邦克夫妇不希望孩子们过多地去想发生在法国的可怕战争。

" [ænd; ənd][soʊ] , ['æftər][aɪ][wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['ɑːrmi] ,

"	And	so	,	after	I	was	discharged	and	was	free	to	leave	the	army	,
"	和	所以	,	后	我	曾是	出院	和	曾是	自由的	到	离开	这	军队	,

“所以，在我退伍并可以自由离开军队之后，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rest] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

I	decided	to	take	a	long	rest	,	"	said	Captain	Ben	.
我	决定	到	拿	一个	长的	休息	,	"	说	队长	本	.

“我决定好好休息一下，”本船长说道。

" [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , ['kʌz(ə)n] ['eɪmi] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

"	As	you	know	,	Cousin	Amy	,	"	he	said	to	Mrs	.	Bunker	,
"	作为	你	知道	,	表哥	艾米	,	"	他	说	到	太太	.	掩体	,

“正如你所知，艾米表妹，”他对邦克太太说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['bʌŋgəloʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrzi] [koʊst] [æt; ət] [grænd] [vjuː] .

"	I	have	a	very	nice	bungalow	down	on	the	Jersey	coast	at	Grand	View	.
"	我	有	一个	非常	好的	平房	向下	在	这	球衣	海岸	在	盛大	看法	.

“我在泽西海岸的格兰德维尤有一栋非常漂亮的平房。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	all	ready	for	me	to	go	down	there	and	spend	the	rest	of	the
它	是	全部	准备好	为了	我	到	去	向下	那里	和	花费	这	休息	的	这

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

一切都准备就绪，我可以去那里度过剩下的夏天了。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

and	I	want	you	all	to	come	with	me	.	"
和	我	想	你	全部	到	来	和	我	.	"

我希望你们都跟我一起走。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] ['sʌmər] ? " [æskt] ['lædi] .

"	Is	there	any	more	summer	?	"	asked	Laddie	.
"	是	那里	任何	更多的	夏天	?	"	问	拉迪	.

“夏天还有吗？”拉迪问道。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [spent] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌmər] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] . "

"	I	thought	we	spent	all	the	summer	at	Uncle	Fred's	.	"
"	我	想法	我们	花费	全部	这	夏天	在	叔叔	弗雷德的	.	"

“我以为我们整个夏天都待在弗雷德叔叔家。”

" [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [sʌm; səm] ['sʌmər] [left] , " ['ænsər] ['kæptɪn] [ben] .

"	There	is	still	some	summer	left	,	"	answered	Captain	Ben	.
"	那里	是	仍然	一些	夏天	左边	,	"	回答	队长	本	.

“夏天还没结束呢，”本船长回答道。

" [ðæt] [saʊndz] ['fʌni] ! " [læft] ['lædi] .

"	That	sounds	funny	!	"	laughed	Laddie	.
"	那	声音	有趣的	!	"	笑了	拉迪	.

“听起来真滑稽！”拉迪笑着说。

" [sʌm; səm] ['sʌmər] !

"	Some	summer	!
"	一些	夏天	!

“多么美好的夏天啊！”

['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

Maybe	I	could	make	up	a	riddle	about	it	.	"
或许	我	可以	制作	向上	一个	谜语	关于	它	.	"

或许我可以就此编个谜语。

" [duː][juː; jʊ] [laɪk] ['ridlz] ? " [æskt] ['kæptɪn] [ben] .

"	Do	you	like	riddles	?	"	asked	Captain	Ben	.
"	做	你	喜欢	谜语	?	"	问	队长	本	.

“你喜欢猜谜语吗？”本船长问道。

" [oʊ] , [jes] ! " [ɪk'skleɪmd] [vaɪz] [twɪn] ['brʌðər] .

"	Oh	,	yes	!	"	exclaimed	Vi's	twin	brother	.
"	哦	,	是的	!	"	惊呼	vi 的	双	兄弟	.

“哦，是的！”薇的双胞胎哥哥惊呼道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] ? "

"	**Do**	**you**	**know**	**any**	**? "**
"	做	你	知道	任何	? "

你知道有哪些吗?

" [aɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌn] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'riːn] [rɪ'plaɪd] .

"	**I**	**might**	**think**	**of**	**one**	**, "**	**the**	**young**	**marine**	**replied**	**.**
"	我	可能	思考	的	一	, "	这	年轻的	海洋	回复	.

“我或许能想到一个,”年轻的海军陆战队员回答道。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] .

"	**Let**	**me**	**see**	**.**
"	让	我	看	.

让我看看。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ? "

Can	**you**	**tell**	**me**	**when**	**a**	**door**	**is**	**like**	**a**	**little**	**mouse**	**? "**
能	你	告诉	我	什么时候	一个	门	是	喜欢	一个	小的	老鼠	? "

你能告诉我什么时候门会像小老鼠一样吗?

" [ə; eɪ] [dɔːr] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .

"	**A**	**door**	**like**	**a**	**little**	**mouse**	**! "**	**exclaimed**	**Rose**	**.**
"	一个	门	喜欢	一个	小的	老鼠	! "	惊呼	玫瑰	.

“一扇像小老鼠一样的门!”罗斯惊呼道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	**I**	**never**	**heard**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**.**
"	我	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	.

我从未听说过这种事。

[ə; eɪ] [dɔːr] [kɑːnt] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [tuː] [bɪg] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] . "

A	**door**	**can't**	**be**	**like**	**a**	**mouse**	**because**	**it's**	**too**	**big**	**—**	**I**	**mean**	**the**	**door**	**is**	**. "**
一个	门	不能	是	喜欢	一个	老鼠	因为	它是	也	大的	—	我	意思是	这	门	是	. "

门不可能像老鼠一样，因为它太大了——我是说，门本身就很大。

" [oʊ] , [jes] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ! " [sed] ['lædi] , ['kwɪkli] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**it**	**can**	**! "**	**said**	**Laddie**	**,**	**quickly**	**.**
"	哦	,	是的	它	能	! "	说	拉迪	,	迅速地	.

“哦，当然可以！”拉迪赶紧说道。

" [θɪŋz] [ɪn] ['ridlz] [kæn; kən][biː; bi] [laɪk] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] .

"	**Things**	**in**	**riddles**	**can**	**be**	**like**	**anything**	**they**	**want**	**to**	**.**
"	事物	在	谜语	能	是	喜欢	任何事物	他们	想	到	.

“谜语中的事物可以像它们想要的任何东西一样。”

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː] , ['kæptɪn] [ben] !

Don't	**tell**	**me**	**,**	**Captain**	**Ben**	**!**
不	告诉	我	,	队长	本	!

别告诉我，本船长!

" [hiː; hi] ['bɛgd] .

"	**he**	**begged**	**.**
"	他	乞求	.

他恳求道。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ges] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ! "

"	**Let**	**me**	**see**	**if**	**I**	**can**	**guess**	**it**	**myself**	**! "**
"	让	我	看	如果	我	能	猜测	它	我	! "

“让我自己猜猜看！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [hɑːrd] , " [ðə; ði]['soʊldʒər] - ['seɪlər] [sed] .

"	**It**	**isn't**	**very**	**hard**	**, "**	**the**	**soldier**	**-**	**sailor**	**said**	**.**
"	它	不是	非常	难的	, "	这	士兵	-	水手	说	.

“这并不难,”这位士兵兼水手说道。

" [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ][wəʊnt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['rɪd(ə)l]
" I just happened to think of it , and perhaps you won't call it a riddle
" 我 只是 发生 到 思考 的 它 , 和 也许 你 惯于 称呼 它 一个 谜语
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

“我只是碰巧想到了它，也许你根本不会把它称为谜语。”

[bʌt; bət] [wen] [ɪz][ə; eɪ] [dɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [maʊs] ? "
But when is a door like a mouse ? "
但 什么时候 是 一个 门 喜欢 一个 老鼠 ? "

但门什么时候会像老鼠一样呢?

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stɪks] [fæst][ænd; ənd][wəʊnt]['oʊpən] ? " [æskt] [roʊz] .
" Is it when it sticks fast and won't open ? " asked Rose .
" 是 它 什么时候 它 棍子 快速地 和 惯于 打开 ? " 问 玫瑰 .

“是不是卡住了打不开？”罗斯问道。

" [ə; eɪ] [maʊs] [kɑːnt]['oʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] ! " ['ɔbdʒiktid] [rʊs] .
" A mouse can't open and shut ! " objected Russ .
" 一个 老鼠 不能 打开 和 关闭 ! " 反对 拉斯 .

“老鼠又不会开门关门！”拉斯反驳道。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [ɪts] [maʊθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔːr] [kæn; kən]['oʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt]
" It can open and shut its mouth , and a door can open and shut
" 它 能 打开 和 关闭 它是 嘴 , 和 一个 门 能 打开 和 关闭
, " [sed] ['lædi] ,
, " said Laddie ,
, " 说 拉迪 ,

“它可以张嘴闭嘴，就像门可以开门关门一样，”拉迪说道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['ridlz] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɔːr] ['sɪstər] .
who seemed to know more about riddles than any of his brothers or sisters .
WHO 似乎 到 知道 更多的 关于 谜语 比 任何 的 他的 兄弟 或者 姐妹 .

他似乎比他的兄弟姐妹都更懂谜语。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ænsər] ? " [in'kwaiəd] [rʊs] ,
" Is that the answer ? " inquired Russ ,
" 是 那 这 回答 ? " 询问 拉斯 ,

“这就是答案吗？”拉斯问道。

[waɪl] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [stʊd] ['saɪləntli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['kæptɪn] [ben] .
while Mun Bun and Margy stood silently looking at Captain Ben .
尽管 门 包子 和 玛吉 站立 默默 寻找 在 队长 本 .

而文文和玛吉则默默地站在那里看着本船长。

" [noʊ] , [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] ['ænsər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['soʊldʒər][frʌm; frəm] [fræns] .
" No , that isn't the answer , " replied the soldier from France .
" 不 , 那 不是 这 回答 , " 回复 这 士兵 从 法国 .

“不，那不是答案，”来自法国的士兵回答道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə] - [deɪ] .
" I guess I'll tell you , for you've had enough excitement to - day .
" 我 猜测 患病的 告诉 你 , 为了 你已经 有 足够的 激动 到 - 天 .

“我想我还是告诉你吧，因为你今天已经够刺激的了。”

[ə; eɪ] [dɔːr] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [skwiːks] .
A door is like a mouse when it squeaks .
一个 门 是 喜欢 一个 老鼠 什么时候 它 吱吱声 .

门吱吱叫的时候就像老鼠一样。

[ðə; ði] ['dɔrz] ['hɪndʒɪz] [skwiːk] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
The door's hinges squeak , you know ,
这 门的 铰链 吱 , 你 知道 ,

你知道，门铰链会吱吱作响。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [skwiːks] [wen] [hiː; hi][faindz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] . "
and the little mouse squeaks when he finds a piece of cheese . "
和 这 小的 老鼠 吱吱声 什么时候 他 发现 一个 片 的 奶酪 . "

小老鼠找到一块奶酪时会发出吱吱声。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)l] ! " [dɪ'klerd] ['lædi] .
" That's a good riddle ! " declared Laddie .
" 那就是 一个 好的 谜语 ! " 声明 拉迪 .

“这真是个好谜语！”拉迪说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] , [ænd; ənd][æsk]['dʒeri] ['sɪmz] [ænd; ənd] ['nɔrə] .
" I'm going to remember that , and ask Jerry Simms and Norah .
" 我是 去 到 记住 那 , 和 问 杰瑞 西姆斯 和 诺拉 .

“我会记住这件事，然后去问问杰瑞·西姆斯和诺拉。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] ,
" A little later supper was served ,
" 一个 小的 之后 晚餐 曾是 服务 ,

稍后晚餐就上桌了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ['kæptɪn] [ben][toʊld] [mɔːr] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bʌŋgəloʊ] [æt; ət][grænd] [vjuː] .
and at the table Captain Ben told more about his bungalow at Grand View .
和 在 这 桌子 队长 本 讲述 更多的 关于 他的 平房 在 盛大 看法 .

在餐桌上，本船长详细介绍了他在格兰德维尤的平房。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,
" You have been to the seashore , " he said to the six little Bunkers ,
" 你 有 到过 到 这 海滨 , " 他 说 到 这 六 小的 掩体 ,

“你们去过海边，”他对六个小邦克说。

" [soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [naɪs][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪz][tuː; tə]
" so there is no need to tell you how nice the ocean and the beach is to
" 所以 那里 是 不 需要 到 告诉 你 如何 好的 这 海洋 和 这 海滩 是 到
[rest] [nɪr] .
rest near .
休息 靠近 .

所以，无需赘述大海和沙滩是多么适合休憩。

[bʌt; bət][grænd] [vjuː] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [naɪs] ,
But Grand View is especially nice ,
但 盛大 看法 是 尤其 好的 ,

但格兰德维尤尤其漂亮。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['bʌŋgəloʊ] [ɪz][ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ə'weɪ] [ɔːf]
because my bungalow is up on a high bluff and you can look away off
因为 我的 平房 是 向上 在 一个 高的 虚张声势 和 你 能 看 离开 离开
[ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['sændi] [hʊk] . "
across the water to a place called Sandy Hook . "
穿过 这 水 到 一个 地方 称为 沙 钩 . "

因为我的小屋建在高高的悬崖上，你可以眺望水对岸一个叫桑迪胡克的地方。

" [duː] [ðeɪ] [kætʃ] ['fɪʃɪz] [ɑːn]['sændi] [hʊk] ? " [æskt] [roʊz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Do they catch fishes on Sandy Hook ? " asked Rose , with a laugh .
" 做 他们 抓住 鱼 在 沙 钩 ? " 问 玫瑰 , 和 一个 笑 .

“桑迪胡克能钓到鱼吗？”罗斯笑着问道。

" [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , " ['ænsər] ['kæptɪn] [ben] .
" No , not exactly , " answered Captain Ben .
" 不 , 不是 确切地 , " 回答 队长 本 .

“不，不完全是，”本船长回答道。

" ['sændi] [hʊk] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] — — "
" Sandy Hook is a place — — "
" 沙 钩 是 一个 地方 — — "

“桑迪胡克是一个地方——”

" [wiː; wi] [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [rʊs] .
" We know , thank you , " said Russ .
" 我们 知道 , 感谢 你 , " 说 拉斯 .

“我们知道了，谢谢。”拉斯说道。

" [wiː; wi] [pæst] [nɪr] ['sændi] [hʊk] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ət'læntɪk] ['haɪləndz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei]
" We passed near Sandy Hook when we went to Atlantic Highlands on our way
" 我们 通过了 靠近 沙 钩 什么时候 我们 去 到 大西洋 高地 在 我们的 方式
[tuː; tə] ['kʌz(ə)n] ['tɑːmz] [æt; ət] ['siːvjuː] . "
to Cousin Tom's at Seaview . "
到 表哥 汤姆的 在 海景 . "

“我们去大西洋高地度假，途中经过桑迪胡克附近，然后才去海景镇的汤姆表哥家。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] ? " [æskt] ['kæptɪn] [ben] .
" How did you like the seashore ? " asked Captain Ben .
" 如何 做过 你 喜欢 这 海滨 ? " 问 队长 本 .

“你觉得海边怎么样？”本船长问道。

" [oʊ] , [wiː; wi] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] !
" Oh , we love it !
" 哦 , 我们 爱 它 !

“哦，我们很喜欢！”

" [kraɪd] [roʊz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌŋkɝz] ['ekəud] [ðɪs] .
" cried Rose , and all the other Bunkers echoed this .
" 哭 玫瑰 , 和 全部 这 其他 掩体 回声 这 .

“罗斯喊道，其他所有邦克都附和着她。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪs][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [rænʧ] [aʊt] [west] , " [roʊz] [went] [ɑːn] .
" Of course it was nice at Uncle Fred's ranch out West , " Rose went on .
" 的 课程 它 曾是 好的 在 叔叔 弗雷德的 牧场 出去 西方 , " 玫瑰 去 在 .

“当然，在弗雷德叔叔位于西部的牧场里过得很愉快，”罗斯继续说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ɪz][soʊ][naɪs][ænd; ənd] [kuːl] . "
" But the seashore is so nice and cool . "
" 但 这 海滨 是 所以 好的 和 凉爽的 . "

“但是海边真好，很凉爽。”

" [ðen] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl][ðer; ðər][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ! " [sed] ['kæptɪn] [ben] .
" Then I'll take you all there for another vacation ! " said Captain Ben .
" 然后 患病的 拿 你 全部 那里 为了 其他 假期 ! " 说 队长 本 .

“那我就带你们再去那里度假一次！”本船长说道。

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [θɪŋz] ,
" You don't need to unpack any more of your things ,
" 你 不 需要 到 解包 任何 更多的 的 你的 事物 ,

“你不需要再打开任何东西了。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" he went on to Daddy and Mother Bunker .
" 他 去 在 到 爸爸 和 母亲 掩体 .

他接着说：“爸爸和妈妈邦克。”

" [dʒʌst] [liːv] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [loʊd][ðem; ðəm][ɪn][maɪ]['ɔːtoʊ] ,

"	Just	leave	them	as	they	are	,	load	them	in	my	auto	,
"	只是	离开	他们	作为	他们	是	,	加载	他们	在	我的	汽车	,

“就让它们保持原样，把它们装进我的车里。”

[ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl][goʊ][tuː; tə][maɪ] ['siːsaɪd] ['bʌŋgəloʊ] [æt; ət][grænd] [vjuː] . "

and	we'll	all	go	to	my	seaside	bungalow	at	Grand	View	.	"
和	出色地	全部	去	到	我的	海滨	平房	在	盛大	看法	.	"

然后我们都会去我在格兰德维尤的海边小屋。

" [hæz; həz][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ][bɪg]['ɔːtoʊ] ? " [æskt] [muːn] [bʌn] ,

"	Has	you	got	a	big	auto	?	"	asked	Mun	Bun	,
"	有	你	得到	一个	大的	汽车	?	"	问	门	包子	,

“你有辆大车吗？”文彬问道。

['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] ['nɪrli] [hæf][æn; ən]['aʊər] .

speaking	for	the	first	time	in	nearly	half	an	hour	.
请讲	为了	这	第一的	时间	在	几乎	一半	一个	小时	.

近半小时以来第一次开口说话。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [mə'ʃiːn] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	Yes	,	I	have	a	great	big	machine	,	"	said	Captain	Ben	.
"	是的	,	我	有	一个	伟大的	大的	机器	,	"	说	队长	本	.

“是的，我有一台非常大的机器，”本船长说。

" [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [gə'rɑːʒ] [ɪn] [taʊn] [waɪl] [aɪ] [lʊkt] [juː; jʊ][foʊks] [ʌp] ,

"	I	left	it	at	a	garage	in	town	while	I	looked	you	folks	up	,
"	我	左边	它	在	一个	车库	在	镇	尽管	我	看起来	你	各位	向上	,

“我把车留在镇上的修车厂，然后去联系你们。”

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [wer] [juː; jʊ] [lɪvd] .

as	I	was	not	sure	where	you	lived	.
作为	我	曾是	不是	当然	在哪里	你	居住地	.

因为我不确定你住在哪里。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [haʊ] [sər'praɪzd] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn]

And	you	can	guess	how	surprised	I	was	to	see	a	crowd	of	people	in
和	你	能	猜测	如何	惊讶	我	曾是	到	看	一个	人群	的	人们	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

front	of	the	house	,
正面	的	这	房子	,

你可以想象我看到房子前面聚集了一群人时有多惊讶。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['poʊstmən] [də'rektɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] ['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt]

to	which	the	postman	directed	me	,	and	to	see	fire	and	smoke	coming	out
到	哪个	这	邮差	指导	我	,	和	到	看	火	和	抽烟	未来	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] . "

of	the	chimney	.	"
的	这	烟囱	.	"

邮递员指引我往那边看，让我看到烟囱里冒出火和烟。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] , [tuː] , " [sed] [rʊs] ,

"	We	were	surprised	,	too	,	"	said	Russ	,
"	我们	是	惊讶	,	也	,	"	说	拉斯	,

“我们也感到很惊讶，”拉斯说。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]

as	he	started	out	on	the	porch	to	bring	in	the	evening	paper	the	boy	had
作为	他	开始	出去	在	这	门廊	到	带来	在	这	晚上	纸	这	男生	有

[dʒʌst] [tɔːst] [ʌp] .

just	tossed	up	.
只是	抛掷	向上	.

他走到门廊上，准备把男孩刚刚扔进来的晚报拿进来。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['stiːmboʊt] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [smoʊk] [keɪm] [aʊt]

"	We	were	playing	steamboat	in	the	attic	,	and	a	lot	of	smoke	came	out
"	我们	是	玩耍	汽船	在	这	阁楼	,	和	一个	很多	的	抽烟	来了	出去

[ænd; ənd] — — "

and	—	—	"
和	—	—	"

“我们当时在阁楼里玩汽船游戏，突然冒出很多烟，然后——”

" [dəunt] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['bɛgd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

"	Don't	talk	any	more	about	it	,	"	begged	Mother	Bunker	.
"	不	讲话	任何	更多的	关于	它	,	"	乞求	母亲	掩体	.

“别再提这件事了，”邦克妈妈恳求道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][ɑːn][jʊr; jər][maɪndz] , [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [sliːp] .

"	I	don't	want	it	to	get	on	your	minds	,	or	you	may	not	sleep	.
"	我	不	想	它	到	得到	在	你的	思想	,	或者	你	可能	不是	睡觉	.

“我不想让这件事一直困扰你，否则你可能会睡不着觉。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [aɪ][wʌz; wəz] . "

I	shall	never	forget	how	frightened	I	was	.	"
我	将	绝不	忘记	如何	害怕	我	曾是	.	"

我永远不会忘记当时我有多害怕。

" [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv]

"	All	the	more	reason	for	the	whole	family	coming	and	spending	the	rest	of
"	全部	这	更多的	原因	为了	这	所有的	家庭	未来	和	开支	这	休息	的

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

the	season	with	me	,
这	季节	和	我	,

“因此，我更希望全家人都能来和我一起度过剩下的赛季。”

" ['ɜːdʒd] ['kæptɪn] [ben] .

"	urged	Captain	Ben	.
"	敦促	队长	本	.

“本船长敦促道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [leɪt] ['sʌmər] ,

"	It	is	still	late	summer	,
"	它	是	仍然	晚的	夏天	,

现在还是夏末，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːl][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	the	fall	is	really	the	best	part	of	the	year	to	be	at	the	shore	.
和	这	落下	是	真的	这	最好的	部分	的	这	年	到	是	在	这	支撑	.

秋季确实是一年中最适合去海边的季节。

[juːl] [kʌm] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

You'll	come	,	won't	you	?
你会	来	,	惯于	你	?

你会来的，对吧?

" [hiː; hi] [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	he	asked	Mr	.	Bunker	.
"	他	问	先生	.	掩体	.

他问邦克先生。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	father	of	the	six	little	Bunkers	shook	his	head	.
这	父亲	的	这	六	小的	掩体	摇晃	他的	头	.

六个小邦克的父亲摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [nɪr] [skuːl] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	too	near	school	time	,	"	he	said	.
"	它	是	也	靠近	学校	时间	,	"	他	说	.

“离上学时间太近了，”他说。

" [ðə; ði] [nuː] [tɜːrm] [wɪl] ['oʊpən][nekst] [wiːk] .

"	The	new	term	will	open	next	week	.
"	这	新的	学期	将要	打开	下一个	星期	.

新学期将于下周开始。

[ðæt] , ['riːəli] , [ɪz] [wʌt] [meɪd] [ˌjuː 'es] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] .

That	,	really	,	is	what	made	us	come	back	from	the	ranch	.
那	,	真的	,	是	什么	制成	我们	来	后退	从	这	牧场	.

这才是我们真正离开牧场的原因。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [tuː] ['oʊldər][wʌnz] , [tuː; tə] [mɪs] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər]

I	don't	want	the	children	,	especially	the	two	older	ones	,	to	miss	any	of	their
我	不	想	这	孩子们	,	尤其	这	二	老	一个	,	到	错过	任何	的	他们的

['klæsɪz] .

classes	.
课程	.

我不想让孩子们，特别是那两个大一点的孩子，错过任何一节课。

[noʊ] , ['kæptɪn] [ben] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wɪə(r)] [ɔːl] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd]

No	,	Captain	Ben	,	I	am	sure	we're	all	much	obliged	to	you	for	your	kind
不	,	队长	本	,	我	是	当然	是	全部	很多	有义务	到	你	为了	你的	种类

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

invitation	,
邀请	,

不，本船长，我相信我们都非常感谢您盛情邀请。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [skuːl] . "

but	it	will	be	impossible	for	us	to	go	on	account	of	school	.	"
但	它	将要	是	不可能的	为了	我们	到	去	在	帐户	的	学校	.	"

但由于上学的原因，我们不可能去。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] [roʊz] ,

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	Rose	,
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	玫瑰	,

“哦，天哪！”罗斯叹了口气。

[ænd; ənd] [lʊks] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wen]

and	looks	of	disappointment	came	over	the	faces	of	the	other	children	when
和	看起来	的	失望	来了	超过	这	面孔	的	这	其他	孩子们	什么时候

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] .

they	heard	this	.
他们	听到	这	.

听到这话，其他孩子脸上都露出了失望的表情。

" ['nɑːnsens] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [ben] .

"	Nonsense	!	"	exclaimed	Captain	Ben	.
"	废话	!	"	惊呼	队长	本	.

“胡说！”本船长喊道。

" ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv] [skuːl] [wɪl] [nɑːt] ['mætər] .

"	Losing	a	week	or	so	of	school	will	not	matter	.
"	输	一个	星期	或者	所以	的	学校	将要	不是	事情	.

“耽误一周左右的学业没什么大不了的。”

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst][set][maɪ] [hɑːrt] [ɑːn][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['siːʃɔːr]

I	have	just	set	my	heart	on	the	six	little	Bunkers	coming	to	my	seashore
我	有	只是	放	我的	心	在	这	六	小的	掩体	未来	到	我的	海滨

['bʌŋgəloʊ] .

bungalow	.
平房	.

我一心想要把那六个小邦克搬到我的海边小屋里。

" [ə'gen] ['dædi] ['bʌŋkər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Again	Daddy	Bunker	shook	his	head	.
"	再次	爸爸	掩体	摇晃	他的	头	.

“老爹邦克又摇了摇头。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ['diːpənd] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]

But	,	as	the	looks	of	sorrow	deepened	on	the	faces	of	Rose	and	the
但	,	作为	这	看起来	的	悲哀	加深	在	这	面孔	的	玫瑰	和	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

但是，随着罗斯和其他人脸上悲伤的神情越来越深，

[rʊs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ɔːf][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər] .

Russ	came	running	in	off	the	porch	with	the	evening	paper	.
拉斯	来了	跑步	在	离开	这	门廊	和	这	晚上	纸	.

拉斯拿着晚报从门廊跑了进来。

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['hediŋs] [bɪ'fɔːr] [di'livərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	generally	opened	it	and	read	the	headings	before	delivering	it	to	his
他	一般来说	打开	它	和	读	这	标题	前	运送	它	到	他的

['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] .

father	or	mother	.
父亲	或者	母亲	.

他通常会先打开信封，阅读标题，然后再交给他的父亲或母亲。

" [oʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !

Look	at	this	!
看	在	这	!

看看这个!

" [kraɪd] [rʊs] [æz; əz] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['oʊpənd]['peɪpər] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

"	cried	Russ	as	,	holding	the	opened	paper	out	in	front	of	him	,
"	哭	拉斯	作为	,	保持	这	打开	纸	出去	在	正面	的	他	,

“鲁斯喊道，同时把打开的纸举到面前，”

[hiː; hi] ['heɪsnd] [ɪn] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] .

he	hastened	in	where	the	others	were	.
他	加快	在	在哪里	这	其他的	是	.

他加快脚步，赶到其他人身边。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] ['bɛnz] ['æftər][ɔːl] !

"	I	guess	we	can	go	to	Captain	Ben's	after	all	!
"	我	猜测	我们	能	去	到	队长	本的	后	全部	!

“看来我们最终还是可以去本船长的店了！”

[lʊk] [wɒts] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] !

Look	what's	in	the	paper	!
看	是什么	在	这	纸	!

快看报纸上写了什么!

" ['tʃæptər] [viː]
" **CHAPTER V**
" 章 V

第五章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wɑːtʃ]
THE MISSING WATCH
这 丢失的 手表

失踪的手表

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" **What's the matter ?**
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[oʊ] , [let] [ˌem 'iː] [siː] !
Oh , let me see !
哦 , 让 我 看 !

哦，让我看看!

" ['bɛgd] [roʊz] , [æz; əz] [rʊs] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] ['peɪpər] .
" **begged Rose , as Russ came in with a fluttering paper .**
" 乞求 玫瑰 , 作为 拉斯 来了 在 和 一个 飘动 纸 .

“罗斯恳求道，这时拉斯拿着一张飘动的纸走了进来。”

" [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [skuːl] [pleɪ] ?
" **Are we going to have another school play ?**
" 是 我们 去 到 有 其他 学校 玩 ?

我们还要再排演一次学校戏剧吗?

" [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] [hæd; həd] ['teɪkən]
" **There had been one the previous winter , and Rose and Russ had taken**
" 那里 有 到过 一 这 以前的 冬天 , 和 玫瑰 和 拉斯 有 已采取
[pɑːrt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
part in it .
部分 在 它 .

“前年冬天也举办过一次，罗斯和拉斯都参加了。”

[ðer; ðər] ['pɪktʃərz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [jʌŋ] [pər'fɔːrmərz] , [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði]
Their pictures , as well as those of other young performers , were in the
他们的 图片 , 作为 出色地 作为 那些 的 其他 年轻的 表演者 , 是 在 这
['nuːzpeɪpər] ,
newspaper ,
报纸 ,

他们的照片以及其他年轻表演者的照片都刊登在了报纸上。

[ænd; ənd] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [praʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
and Russ and Rose were quite proud of this .
和 拉斯 和 玫瑰 是 相当 自豪的 的 这 .

拉斯和罗斯对此感到非常自豪。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə'nʌðər] [skuːl] [pleɪ] , " [rʊs] ['ænsər] .
" **No , it isn't another school play , " Russ answered .**
" 不 , 它 不是 其他 学校 玩 , " 拉斯 回答 .

“不，这不是另一场学校戏剧，”拉斯回答道。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['æksɪdənt] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [skuːl] ,
" **But there was an accident at our school ,**
" 但 那里 曾是 一个 事故 在 我们的 学校 ,

但是我们学校发生了一起事故，

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] ['oʊpən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] .

and	**now**	**it**	**can't**	**open**	**when**	**it**	**was**	**going**	**to**	**.**
和	现在	它	不能	打开	什么时候	它	曾是	去	到	.

现在它本来应该能打开的，却打不开了。

[oʊ] , [aɪm] [glæd] !

Oh	**,**	**I'm**	**glad**	**!**
哦	,	我是	高兴的	!

哦，我很高兴!

[naʊ] [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] ['kæptɪn]

Now	**we**	**don't**	**have**	**to**	**go**	**back**	**to**	**school**	**and**	**we**	**can**	**go**	**to**	**Captain**
现在	我们	不	有	到	去	后退	到	学校	和	我们	能	去	到	队长

['bɛnz] ['bʌŋgəloʊ] [æt; ət] [grænd] [vjuː] ! "

Ben's	**bungalow**	**at**	**Grand**	**View**	**!**	**"**
本的	平房	在	盛大	看法	!	"

现在我们不用回学校了，可以去格兰德维尤的本船长小屋住啦!

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , " [ri'kwestid] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , [riːtʃɪŋ] [aʊt] [wʌn] [hænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['peɪpər] ,

"	**Let**	**me**	**see**	**,**	**"**	**requested**	**Mr**	**.**	**Bunker**	**,**	**reaching**	**out**	**one**	**hand**	**for**	**the**	**paper**	**,**
"	让	我	看	,	"	请求	先生	.	掩体	,	到达	出去	一	手	为了	这	纸	,

“让我看看，”邦克先生说着，伸出一只手去拿那份文件。

[waɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [sɔːt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vest] ['pɑːkɪt] .

while	**with**	**the**	**other**	**he**	**sought**	**for**	**his**	**glasses**	**in**	**his**	**vest**	**pocket**	**.**
尽管	和	这	其他	他	寻求	为了	他的	眼镜	在	他的	背心	口袋	.

他一边用另一只手在背心口袋里摸索眼镜。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] ['aɪtəm] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] ,

"	**Yes**	**,**	**that's**	**right**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**after**	**he**	**had**	**read**	**the**	**item**	**on**	**the**	**front**	**page**	**,**
"	是的	,	那就是	正确的	,	"	他	说	,	后	他	有	读	这	物品	在	这	正面	页	,

“是的，没错，”他读完头版文章后说道。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [rʊs] .

the	**sight**	**of**	**which**	**had**	**so**	**excited**	**Russ**	**.**
这	视线	的	哪个	有	所以	兴奋的	拉斯	.

看到这一幕，Russ 兴奋不已。

" [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] ['æksɪdənt] [æt; ət] [mənt'gʌməri] [skuːl] , [wer] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [goʊ]

"	**There**	**has**	**been**	**an**	**accident**	**at**	**Montgomery**	**school**	**,**	**where**	**our**	**children**	**go**
"	那里	有	到过	一个	事故	在	蒙哥马利	学校	,	在哪里	我们的	孩子们	去

. "

: **"**

. "

“蒙哥马利学校发生了一起事故，我们的孩子就读于这所学校。”

" [æn; ən] ['æksɪdənt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

"	**An**	**accident**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mother**	**Bunker**	**.**
"	一个	事故	!	"	惊呼	母亲	掩体	.

“出意外了！”邦克妈妈惊呼道。

" [wʌz; wəz] ['eni] [wʌn] [hɜːrt] ? "

"	**Was**	**any**	**one**	**hurt**	**?**	**"**
"	曾是	任何	一	伤害	?	"

有人受伤吗?

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['æksɪdənt] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ænsər] .

"	**No**	**,**	**it**	**wasn't**	**that**	**sort**	**of**	**accident**	**,**	**"**	**her**	**husband**	**answered**	**.**
"	不	,	它	不是	那	种类	的	事故	,	"	她	丈夫	回答	.

“不，那不是那种意外，”她丈夫回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [paɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪlər] [ðæt] [hiːts] [ðə; ði]

"	It	was	just	a	break	in	the	water	pipes	and	the	boiler	that	heats	the
"	它	曾是	只是	一个	休息	在	这	水	管道	和	这	锅炉	那	加热	这

[skuːl] [ɪn][koʊld] ['weðər] .

school	in	cold	weather	.
学校	在	寒冷的	天气	.

“只是水管破裂了，还有学校在寒冷天气取暖的锅炉也出了问题。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [niːd] [hiːt] [raɪt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɔɪlər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]

Of	course	they	will	not	need	heat	right	away	,	but	the	boiler	will	have	to	be
的	课程	他们	将要	不是	需要	热	正确的	离开	,	但	这	锅炉	将要	有	到	是

[fɪkst] ,

fixed	,
固定的	,

当然，他们暂时不需要暖气，但锅炉必须修理好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

and	it	will	take	over	a	month	.
和	它	将要	拿	超过	一个	月	.

而且这将耗时一个多月。

[ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [mənt'gʌməri] [skuːl] [wɪl] [biː; bi]

This	article	in	the	paper	says	that	the	opening	of	Montgomery	school	will	be
这	文章	在	这	纸	说道	那	这	开幕	的	蒙哥马利	学校	将要	是

[poʊ'spoʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

postponed	for	a	month	.
推迟	为了	一个	月	.

报纸上的这篇文章说，蒙哥马利学校的开学时间将推迟一个月。

[ðæt] [miːnz] ['aʊər; ɑːr][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['klæsɪz]

That	means	our	six	little	Bunkers	will	not	have	to	go	back	to	their	classes
那	方法	我们的	六	小的	掩体	将要	不是	有	到	去	后退	到	他们的	课程

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ,

as	soon	as	we	thought	they	would	,
作为	很快	作为	我们	想法	他们	会	,

这意味着我们的六个小邦克们不必像我们预想的那样很快就回到课堂上。

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] [ben] .

"	All	the	better	for	me	!	"	cried	Captain	Ben	.
"	全部	这	更好的	为了	我	!	"	哭	队长	本	.

“这对我来说当然是好事！”本船长喊道。

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][grænd] [vjuː] [ɪn][maɪ]['ɔːtoʊ] .

"	Now	I	can	take	you	all	to	Grand	View	in	my	auto	.
"	现在	我	能	拿	你	全部	到	盛大	看法	在	我的	汽车	.

现在我可以开车带你们去格兰德维尤了。

[juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

You	won't	have	any	objections	now	,	will	you	?
你	惯于	有	任何	反对意见	现在	,	将要	你	?

你现在应该不会有任何异议了吧?

" [hiː; hi] [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	he	asked	Mr	.	Bunker	.
"	他	问	先生	.	掩体	.

“他问邦克先生。”

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [rʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] ['tʃɪldrən] ,
" No , " answered the father of Russ and the other five children ,
" 不 , " 回答 这 父亲 的 拉斯 和 这 其他 五 孩子们 ,

“不，”拉斯和其他五个孩子的父亲回答道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən]['ɑːbdʒekt] .
" I don't see how I can object .
" 我 不 看 如何 我 能 目的 .

我不明白我有什么理由反对。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['meɪnli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [skuːl] ,
As I told you , we came back from the West mainly on account of school ,
作为 我 讲述 你 , 我们 来了 后退 从 这 西方 主要 在 帐户 的 学校 ,

正如我之前跟你说过的那样，我们从西部回来主要是为了上学。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [noʊn] [ɪn] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [mənt'gʌməri] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə]
and if we had known in time that the Montgomery building was not to
和 如果 我们 有 已知 在 时间 那 这 蒙哥马利 建筑 曾是 不是 到
['oʊpən][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [ræntʃ] . "
open we would have stayed at Uncle Fred's ranch . "
打开 我们 会 有 入住 在 叔叔 弗雷德的 牧场 . "

如果我们早知道蒙哥马利大楼不会开放，我们就会留在弗雷德叔叔的牧场了。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] , " [læft] ['kæptɪn] [ben] .
" I'm glad you didn't , " laughed Captain Ben .
" 我是 高兴的 你 没有 , " 笑了 队长 本 .

“我很高兴你没有，”本船长笑着说。

" [fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][juː; jʊ]['vɪzɪt][ˌem 'iː] .
" For now I can have you visit me .
" 为了 现在 我 能 有 你 访问 我 .

“现在我可以让你来拜访我。”

[aɪl] [goʊ] [raɪt] [ˌʌp'taʊn] [ænd; ənd] [get] [maɪ] ['ɔːtəməbiːl] , [æz; əz][aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gə'rɑːʒ]
I'll go right uptown and get my automobile , as I see you have a garage
患病的 去 正确的 上城区 和 得到 我的 汽车 , 作为 我 看 你 有 一个 车库
[hɪr] .
here .
这里 .

我这就去城北把车开过来，因为我看到你这儿有个修车厂。

[ðen] [wiːl] [ɔːl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "
Then we'll all be ready to start for the seashore in the morning . "
然后 出色地 全部 是 准备好 到 开始 为了 这 海滨 在 这 早晨 . "

这样我们明天早上就可以准备出发去海边了。

" [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] !
" Oh , my goodness !
" 哦 , 我的 善良 !

“哦，我的天啊！

[wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðæt] , " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
we can't go so soon as that , " cried Mrs . Bunker .
我们 不能 去 所以 很快 作为 那 , " 哭 太太 . 掩体 .

“我们不能这么快就走，”邦克太太喊道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Why not ? " asked the captain .
" 为什么 不是 ? " 问 这 队长 .

“为什么不行？”船长问道。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðɪs]
" I have to look over the children's clothes and see what they need for this
" 我 有 到 看 超过 这 孩子们的 衣服 和 看 什么 他们 需要 为了 这
['sekənd] ,
second ,
第二 ,

“我得看看孩子们的衣服，看看他们现在需要什么。”

[ˌʌnɪk'spektɪd] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
unexpected vacation .
意外 假期 .

意外假期。

[wiː; wi] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [get] ['redi] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
We couldn't possibly get ready for to - morrow . "
我们 不能 可能 得到 准备好 为了 到 - 明天 . "

我们根本不可能为明天做好准备。

" [wel] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðen] , " [ɪn'sɪstɪd] ['kæptɪn] [ben] .
" Well , the next day , then , " insisted Captain Ben .
" 出色地 , 这 下一个 天 , 然后 , " 坚持 队长 本 .

“那就第二天吧，”本上尉坚持道。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [get] [maɪ]['ɔːtoʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['redi] . "
" I'll go and get my auto and have it all ready . "
" 患病的 去 和 得到 我的 汽车 和 有 它 全部 准备好 . "

“我去取车，把一切都准备好。”

" [noʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['iːðər] , " ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf]
" No , we can't go the next day , either , " Mrs . Bunker answered with a laugh
" 不 , 我们 不能 去 这 下一个 天 , 任何一个 , " 太太 . 掩体 回答 和 一个 笑
.
:
.

“不，我们第二天也不能去，”邦克太太笑着回答道。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ? "
" Why are you in such a hurry ? "
" 为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 ? "

“你为什么这么急？ ”

" [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] , [aɪ] [ges] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði]['soʊldʒər] .
" I learned that in the army , I guess , " remarked the soldier .
" 我 学习 那 在 这 军队 , 我 猜测 , " 评论 这 士兵 .

“我想我是在军队里学到的，”士兵说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [suːn] [kæn; kən][juː; jʊ][goʊ] ? "
" But how soon can you go ? "
" 但 如何 很快 能 你 去 ? "

“但是你什么时候可以走？ ”

" [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , [aɪ] [θɪŋk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,
" In about a week , I think , " was the answer ,
" 在 关于 一个 星期 , 我 思考 , " 曾是 这 回答 ,

“大概一周左右吧，”对方回答道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kæptɪn] [ben] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi]['kɑːntent] .
and with that Captain Ben must needs be content .
和 和 那 队长 本 必须 需求 是 内容 .

这样一来，本船长应该就心满意足了。

[hiː; hi] [əˈroʊz] [tuː; tə] [goʊ] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [ˈɔːtəməbiːl] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [gəˈrɑːʒ]

He	arose	to	go	after	his	automobile	,	which	he	had	left	in	a	public	garage
他	出现	到	去	后	他的	汽车	,	哪个	他	有	左边	在	一个	民众	车库

[ˌʌpˈtaʊn] ,

uptown	,
上城区	,

他起身去取他的汽车，他把车停在了城北的一个公共停车场。

[ænd; ənd] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] [əbˈteɪnd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [raɪd] [bæk] .

and	Rose	and	Russ	obtained	permission	to	go	with	him	and	ride	back	.
和	玫瑰	和	拉斯	获得	允许	到	去	和	他	和	骑	后退	.

罗斯和拉斯获准和他一起去，然后骑马返回。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔːlsoʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] ,

The	other	children	also	wanted	to	go	,
这	其他	孩子们	还	通缉	到	去	,

其他孩子也想去。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuː] [fɑːr] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ʃɔːrt] [legz] .

but	it	was	a	little	too	far	for	their	short	legs	.
但	它	曾是	一个	小的	也	远的	为了	他们的	短的	腿	.

但对于它们的小短腿来说，距离还是有点太远了。

" [oʊ] , [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdændi] [bɪg] [kɑːr] !

"	Oh	,	say	,	this	is	a	dandy	big	car	!
"	哦	,	说	,	这	是	一个	花花公子	大的	车	!

“哦，我说，这是一辆很棒的大车！”

" [ɪkˈskleɪmd] [rʊs] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [klaɪmd] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raɪd] [bæk]

"	exclaimed	Russ	,	as	he	and	his	sister	climbed	into	it	for	the	ride	back
"	惊呼	拉斯	,	作为	他	和	他的	姐姐	攀登	进入	它	为了	这	骑	后退

[hoʊm] .

home	.
家	.

“鲁斯惊呼道，他和妹妹爬上车，准备乘车回家。”

" [glæd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ben] .

"	Glad	you	like	it	,	"	said	Captain	Ben	.
"	高兴的	你	喜欢	它	,	"	说	队长	本	.

“很高兴你喜欢，”本船长说。

" [wiːl] [niːd] [ɔːl] [ðə; ði] [ruːm] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɝz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər]

"	We'll	need	all	the	room	there	is	to	take	six	little	Bunkers	and	all	their
"	出色地	需要	全部	这	房间	那里	是	到	拿	六	小的	掩体	和	全部	他们的

[ˈbægɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] .

baggage	to	the	shore	for	a	second	vacation	.
行李	到	这	支撑	为了	一个	第二	假期	.

“我们需要所有空间，才能带着六个小邦克和他们所有的行李去海边进行第二次度假。”

" [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbʌŋkər] [hoʊm] .

"	The	next	few	days	were	busy	ones	in	the	Bunker	home	.
"	这	下一个	很少	天	是	忙碌的	一个	在	这	掩体	家	.

接下来的几天，邦克家非常忙碌。

[ˈevri] [wʌn] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈɑːkjupaɪd] , [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌnˈpæk] , [pæk] [ænd; ənd] [get] [ˈredi] ,

Every	one	was	so	occupied	,	helping	to	unpack	,	pack	and	get	ready	,
每一个	一	曾是	所以	占领	,	帮助	到	解包	,	盒	和	得到	准备好	,

每个人都忙着帮忙拆箱、打包和做准备工作。

[ðæt] ['lædi] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][æsk] ['nɔrə] [ɔːr]['dʒeri] ['sɪmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	Laddie	had	no	time	to	ask	Norah	or	Jerry	Simms	about	the	riddle	of	the
那	拉迪	有	不	时间	到	问	诺拉	或者	杰瑞	西姆斯	关于	这	谜语	的	这

[maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwiːkɪŋ] [dɔːr] .

mouse	and	the	squeaking	door	.
老鼠	和	这	吱吱作响	门	.

拉迪没有时间去问诺拉或杰瑞·西姆斯关于老鼠和吱吱作响的门的谜题。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	he	did	not	forget	it	,
但	他	做过	不是	忘记	它	,

但他没有忘记这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm][wʌn][æt; ət] ['kæptɪn] ['bɛnz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]

and	he	thought	he	might	find	some	one	at	Captain	Ben's	place	at	the
和	他	想法	他	可能	寻找	一些	一	在	队长	本的	地方	在	这

[ʃɔːr] [huːm] [hiː; hi] [maɪt] ['pʌz(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪd(ə)l] .

shore	whom	he	might	puzzle	with	the	riddle	.
支撑	谁	他	可能	谜	和	这	谜语	.

他心想，或许可以在本船长位于海边的住处找到某个人，和他一起解开这个谜语。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['faɪər][wʌz; wəz] [suːn] [klɪrd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni]

The	damage	done	by	the	chimney	fire	was	soon	cleared	away	and	the	chimney
这	损害	完毕	经过	这	烟囱	火	曾是	很快	已清除	离开	和	这	烟囱

[rɪ'per] ,

repaired	,
已修复	,

烟囱火灾造成的损失很快被清理干净，烟囱也得到了修复。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [kən'teɪnd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpənɪŋ] .

and	the	day	after	the	newspaper	contained	an	account	of	the	happening	.
和	这	天	后	这	报纸	包含	一个	帐户	的	这	发生	.

第二天，报纸上刊登了这起事件的报道。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	interested	the	six	little	Bunkers	almost	as	much	as	did	the	account	of	the
它	感兴趣的	这	六	小的	掩体	几乎	作为	很多	作为	做过	这	帐户	的	这

['æksɪdənt][tuː; tə][ðə; ði] [mənt'gʌməri] [skuːl] .

accident	to	the	Montgomery	school	.
事故	到	这	蒙哥马利	学校	.

六个小邦克对这件事的兴趣几乎和对蒙哥马利学校事故的描述一样浓厚。

[ɑːn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][in'kwaiəriz] ,

On	making	some	inquiries	,
在	制作	一些	查询	,

经过一番调查，

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [faʊnd] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði]['peɪpər][hæd; həd] ['steɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['niːdɪd] [rɪ'per] [æt; ət]

Mr	.	Bunker	found	that	what	the	paper	had	stated	about	the	needed	repairs	at
先生	.	掩体	成立	那	什么	这	纸	有	声明	关于	这	需要	维修	在

[ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz] [truː] .

the	school	was	true	.
这	学校	曾是	真的	.

邦克先生发现报纸上关于学校需要维修的说法属实。

[noʊ] ['klæsɪz] [kʊd; kəd][stɑːrt][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ði] [deɪt] [set][fɔːr; fər][ðə; ði]

No	classes	could	start	for	more	than	a	month	after	the	date	set	for	the
不	课程	可以	开始	为了	更多的	比	一个	月	后	这	日期	放	为了	这

['regjələr] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [skuːlz] ,

regular	opening	of	the	other	schools	,
常规的	开幕	的	这	其他	学校	,

除其他学校正常开学日期外，任何学校的课程都不得在一个月后开始。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['eni] [blæk] [maːrks] .

and	therefore	the	children	could	remain	away	without	getting	any	black	marks	.
和	所以	这	孩子们	可以	保持	离开	没有	获得	任何	黑色的	标记	.

因此，孩子们可以远离污点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv] [mənt'gʌməri] [skuːl] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	no	room	for	the	pupils	of	Montgomery	school	in	any	of	the
那里	曾是	不	房间	为了	这	学生	的	蒙哥马利	学校	在	任何	的	这

['ʌðər] [skuːlz] [ʌv; əv] ['paɪnˌvɪl] .

other	schools	of	Pineville	.
其他	学校	的	派恩维尔	.

派恩维尔的其他学校都没有足够的空间容纳蒙哥马利学校的学生。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

As	I	have	said	,
作为	我	有	说	,

正如我所说，

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋkər] [hoʊm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv] ['kæptɪn] [ben] ,

these	were	busy	days	at	the	Bunker	home	during	the	visit	of	Captain	Ben	,
这些	是	忙碌的	天	在	这	掩体	家	期间	这	访问	的	队长	本	,

本上尉来访期间，邦克家非常忙碌。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋkər] ['rezɪdəns] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

for	he	stayed	at	the	Bunker	residence	until	it	was	time	to	go	to	the
为了	他	入住	在	这	掩体	住宅	直到	它	曾是	时间	到	去	到	这

['siːʃɔːr] .

seashore	.
海滨	.

因为他一直待在邦克家，直到该去海边的时候才离开。

['kæptɪn] [ben] [helpt] [pæk] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Captain	Ben	helped	pack	,	too	,	and	he	seemed	to	know	just	how	to	do	it	.
队长	本	帮助	盒	,	也	,	和	他	似乎	到	知道	只是	如何	到	做	它	.

本船长也帮忙打包，而且他似乎很擅长打包。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'riːn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	This	was	another	thing	I	learned	when	I	was	a	marine	,	"	he	said	,
"	这	曾是	其他	事物	我	学习	什么时候	我	曾是	一个	海洋	,	"	他	说	,

“这是我当海军陆战队员时学到的另一件事，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃoʊd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [haʊ] [tuː; tə] [get] [mɔːr] ['ɪntuː][ə; eɪ] [trʌŋk] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

as	he	showed	Mrs	.	Bunker	how	to	get	more	into	a	trunk	than	she	had
作为	他	显示	太太	.	掩体	如何	到	得到	更多的	进入	一个	树干	比	她	有

['evər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hoʊld] .

ever	supposed	it	would	hold	.
曾经	据称	它	会	抓住	.

他向邦克太太展示了如何把比她想象中更多的东西装进一个箱子里。

['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] , ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][ænd; ənd] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] ['ɔːlsoʊ] [helpt]

Margy	and	Mun	Bun	,	Laddie	and	Vi	and	Rose	and	Russ	also	helped
玛吉	和	门	包子	,	拉迪	和	维	和	玫瑰	和	拉斯	还	帮助

[pæk] , [ðoʊ] ,

pack	,	though	,
盒	,	尽管	,

玛吉和蒙邦、拉迪和维、罗斯和拉斯也帮忙打包了。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

to	tell	you	the	truth	,
到	告诉	你	这	真相	,

说实话，

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [smɔːlɪst] ['tʃɪldrən] ['riːəli] [dɪd] [mʌtʃ] ['helpɪŋ] .

I	do	not	believe	that	the	four	smallest	children	really	did	much	helping	.
我	做	不是	相信	那	这	四	最小	孩子们	真的	做过	很多	帮助	.

我不认为那四个最小的孩子真的帮了多少忙。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪd] ,

But	they	thought	they	did	,
但	他们	想法	他们	做过	,

但他们以为他们做到了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðəm'selvz] .

and	this	gave	them	as	much	joy	as	if	they	had	done	it	all	themselves	.
和	这	给予	他们	作为	很多	喜悦	作为	如果	他们	有	完毕	它	全部	他们自己	.

这给他们带来了和自己亲力亲为一样的快乐。

" [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [iːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [ben] [wʌn] [nuːn] ,

"	Time	to	stop	and	eat	!	"	exclaimed	Captain	Ben	one	noon	,
"	时间	到	停止	和	吃	!	"	惊呼	队长	本	一	中午	,

“该停下来吃饭了！”本船长在一天中午喊道。

[wen] ['sevrəl] [və'liːsiz] [ænd; ənd] [trʌŋks] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp][nekst] [deɪ] .

when	several	valises	and	trunks	had	been	filled	in	readiness	for	the	trip	next	day	.
什么时候	一些	手提箱	和	树干	有	到过	已填	在	准备就绪	为了	这	旅行	下一个	天	.

好几个手提箱和行李箱都已装满，准备第二天出行。

" [its] [twelv] [ə'klɔk, əu-] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪst] .

"	It's	twelve	o'clock	,	"	and	he	looked	at	a	watch	he	wore	on	his	wrist	.
"	它是	十二	点钟	,	"	和	他	看起来	在	一个	手表	他	穿着	在	他的	手腕	.

“现在是十二点，”他看了看手腕上的手表。

" [dʌz] [jʊr; jər] [wɑːtʃ] [kiːp] [gʊd] [taɪm] ? " [æskt] ['vaɪələt] .

"	Does	your	watch	keep	good	time	?	"	asked	Violet	.
"	做	你的	手表	保持	好的	时间	?	"	问	紫色	.

“你的手表走时准吗？”维奥莱特问道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wɑːtʃ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Yes	,	it	is	a	very	good	watch	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	它	是	一个	非常	好的	手表	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，这是一款非常好的手表，”对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] ['soʊldʒər] [huː] [wʌz; wəz][hɜːrt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] .

"	It	was	given	to	me	by	a	French	soldier	who	was	hurt	in	the	great	war
"	它	曾是	给定	到	我	经过	一个	法语	士兵	WHO	曾是	伤害	在	这	伟大的	战争

.

:
.

“那是一位在第一次世界大战中受伤的法国士兵送给我的。”

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .

I	think	a	great	deal	of	this	watch	,	and	I	would	not	want	to	lose	it	.
我	思考	一个	伟大的	交易	的	这	手表	,	和	我	会	不是	想	到	失去	它	.

我很喜欢这块表，我不想弄丢它。

[ðə; ði][mæn] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] ,

The	man	who	gave	it	to	me	was	in	great	danger	,
这	男人	WHO	给予	它	到	我	曾是	在	伟大的	危险	,

给我这个东西的那个人当时处境非常危险。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	was	able	to	help	him	out	of	it	.
和	我	曾是	有能力的	到	帮助	他	出去	的	它	.

我帮他摆脱了困境。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [rɪst] [wɑːtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kiːpseɪk] .

He	gave	me	this	wrist	watch	as	a	keepsake	.
他	给予	我	这	手腕	手表	作为	一个	纪念品	.

他送了我这块手表作为纪念品。

[aɪ] [praɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

I	prize	it	very	much	.
我	奖	它	非常	很多	.

我非常珍惜它。

" [ðoʊ] ['kæptɪn] [ben] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [soʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Though	Captain	Ben	did	not	say	so	,	he	had	really	saved	the	life	of	the
"	尽管	队长	本	做过	不是	说	所以	,	他	有	真的	已保存	这	生活	的	这

[frentʃ] ['soʊldʒər] ,

French	soldier	,
法语	士兵	,

“虽然本上尉没有明说，但他确实救了那名法国士兵的命。”

['ventʃərɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .

venturing	out	on	the	battlefield	and	bringing	in	the	wounded	man	.
冒险	出去	在	这	战场	和	带来	在	这	受伤	男人	.

冒险前往战场，将伤员带回来。

[ðə; ði] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [goʊld][wʌn] , [set][ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['leðər] [stræp] ,

The	watch	was	an	expensive	gold	one	,	set	in	a	strong	leather	strap	,
这	手表	曾是	一个	昂贵的	金子	一	,	放	在	一个	强的	皮革	带子	,

那是一款昂贵的金表，配以结实的皮表带。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bʌkld] [ə'baʊt] ['kæptɪn] ['bɛnz] [rɪst] .

which	was	buckled	about	Captain	Ben's	wrist	.
哪个	曾是	弯曲	关于	队长	本的	手腕	.

那是扣在班上尉手腕上的。

['werɪŋ] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [ɪneɪbld] [ðə; ði]['fɔːrmər]['soʊldʒər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Wearing	the	watch	there	enabled	the	former	soldier	to	see	what	time	it	was
穿着	这	手表	那里	已启用	这	以前的	士兵	到	看	什么	时间	它	曾是

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][taɪm] [piːs] .

without	stopping	to	fish	in	his	pocket	for	his	time	piece	.
没有	停止	到	鱼	在	他的	口袋	为了	他的	时间	片	.

戴着这块手表，这位前士兵无需停下来从口袋里掏出自己的手表，就能看到时间。

[æz; əz][ðə; ði] [wɑːtʃ] [hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

As	the	watch	had	indicated	,
作为	这	手表	有	表明的	,

正如手表所显示的那样，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] — [twelv] [ə'klɔk, əu-] — [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ]

it	was	noon	—	twelve	o'clock	—	and	soon	the	six	little	Bunkers	were	sitting
它	曾是	中午	—	十二	点钟	—	和	很快	这	六	小的	掩体	是	坐着

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .

down	to	the	table	.
向下	到	这	桌子	.

当时是中午十二点，很快，六个小邦克就坐到了桌边。

[ðeɪ] [tɔːkt] ['oʊvər][ðer; ðər][plænz][æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] [miːl] .

They	talked	over	their	plans	as	they	ate	the	meal	.
他们	谈话	超过	他们的	计划	作为	他们	吃	这	一顿饭	.

他们一边吃饭一边讨论计划。

[lɑːrdʒ] [æz; əz][wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['bɛnz] ['ɔːtoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli] [hoʊld][ðə; ði] [eɪt] ['bʌŋkɝz] ,

Large	as	was	Captain	Ben's	auto	,	it	would	hardly	hold	the	eight	Bunkers	,
大的	作为	曾是	队长	本的	汽车	,	它	会	几乎	抓住	这	八	掩体	,

尽管本船长的车很大，但也几乎装不下八个邦克。

[hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ðæt] [fɜːrst] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] .

himself	and	the	baggage	that	first	would	be	needed	.
他自己	和	这	行李	那	第一的	会	是	需要	.

他自己以及他首先需要携带的行李。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [grænd] [vjuː] [ɑːn][ðə; ði]

So	it	was	decided	that	Mother	Bunker	would	go	down	to	Grand	View	on	the
所以	它	曾是	决定	那	母亲	掩体	会	去	向下	到	盛大	看法	在	这

[treɪn] ,

train	,
火车	,

于是决定让邦克太太乘火车去格兰德维尤。

['teɪkɪŋ] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

taking	Mun	Bun	and	Margy	with	her	.
采取	门	包子	和	玛吉	和	她	.

她带着文彬和玛吉一起去了。

[ðæt] [wʊd] [liːv] ['dædi] ['bʌŋkər] , ['kæptɪn] [ben] , [rʊs] , [roʊz] ,

That	would	leave	Daddy	Bunker	,	Captain	Ben	,	Russ	,	Rose	,
那	会	离开	爸爸	掩体	,	队长	本	,	拉斯	,	玫瑰	,

这样就只剩下邦克爸爸、本船长、拉斯、罗斯了。

['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]['soʊldʒɝz] [bɪg][kɑːr] .

Laddie	and	Vi	to	come	in	the	soldier's	big	car	.
拉迪	和	维	到	来	在	这	士兵的	大的	车	.

拉迪和维将乘坐士兵的大车前来。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ruːm] [ɪ'nʌf] [ðen] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [və'liːsiz] .

They	would	have	room	enough	then	for	several	valises	.
他们	会	有	房间	足够的	然后	为了	一些	手提箱	.

这样一来，他们那里就有足够的空间放置好几个行李箱了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn]

The	rest	of	the	afternoon	and	part	of	the	next	morning	was	spent	in
这	休息	的	这	下午	和	部分	的	这	下一个	早晨	曾是	花费	在

['pækɪŋ] ,

packing	,
包装	,

下午剩余时间和第二天上午的一部分时间都用来收拾行李。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [ə'gen] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌp] ,

while	Mrs	.	Bunker	made	arrangements	for	again	shutting	the	house	up	,
尽管	太太	.	掩体	制成	安排	为了	再次	关闭	这	房子	向上	,

当邦克太太安排再次关闭房子时，

['æftər] ['hævɪŋ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

after	having	opened	it	on	her	return	from	the	West	.
后	拥有	打开	它	在	她	返回	从	这	西方	.

她从西方回来后打开了它。

" [ðɪs] [jɪr] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['evər][hæd; həd] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt]

"	This	year	has	been	the	longest	vacation	the	children	ever	had	,	"	she	remarked
"	这	年	有	到过	这	最长	假期	这	孩子们	曾经	有	,	"	她	评论

.

:
.

“今年是孩子们有史以来最长的假期，”她说道。

" ['gʊdnəs] !
" Goodness !
" 善良 !

“天哪!

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['eni] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] ,
it doesn't seem any time at all since we started for Uncle Fred's ,
它 不 似乎 任何 时间 在 全部 自从 我们 开始 为了 叔叔 弗雷德的 ,

感觉我们开始为弗雷德叔叔工作没多久，

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['staːtiŋ] [ɔːf] [ɑːn] [ə'nʌðər] [trɪp] . "
and here we are starting off on another trip . "
和 这里 我们 是 开始 离开 在 其他 旅行 . "

现在，我们又要开始另一段旅程了。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [maɪ] [pleɪs] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ,
" I hope you will like my place , " said Captain Ben ,
" 我 希望 你 将要 喜欢 我的 地方 , " 说 队长 本 ,

“希望您会喜欢我的地方，”本船长说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['stræpɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [və'liːs] .
as he finished strapping a large valise .
作为 他 完成的 捆绑 一个 大的 手提箱 .

他一边捆扎着一个大手提箱，一边说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" I wish we might have started a little earlier to - day ,
" 我 希望 我们 可能 有 开始 一个 小的 早些时候 到 - 天 ,

“我希望我们今天能早点开始。”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] . "
but I think we shall get there before dark . "
但 我 思考 我们 将 得到 那里 前 黑暗的 . "

但我认为我们能在天黑前到达那里。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,
" I think I shall be there ahead of you ,
" 我 思考 我 将 是 那里 前方 的 你 ,

我想我会比你先到。

['goʊɪŋ] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrdʒi] [ænd; ənd] [muːn] [bʌn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
going as I am in the train with Margy and Mun Bun , " said Mrs . Bunker .
去 作为 我 是 在 这 火车 和 玛吉 和 门 包子 , " 说 太太 . 掩体 .

“我和玛吉还有文邦一起坐火车去，”邦克太太说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [læft] ['kæptɪn] [ben] .
" I am not so sure about that ! " laughed Captain Ben .
" 我 是 不是 所以 当然 关于 那 ! " 笑了 队长 本 .

“我可不这么认为！”本船长笑着说。

" [maɪ] ['ɔːtoʊ] [kæn; kən] ['træv(ə)l] ['veri] [fæst] [wen] [aɪ] [get] ['stɑːrtɪd] .
" My auto can travel very fast when I get started .
" 我的 汽车 能 旅行 非常 快速地 什么时候 我 得到 开始 .

“我的车启动后速度非常快。”

[bʌt; bət] [wʌt] [taɪm] [dʌz] [jʊr; jər] [treɪn] [goʊ] ? "
But what time does your train go ? "
但 什么 时间 做 你的 火车 去 ? "

你们的火车几点发车?

" [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] .
" At ten o'clock , " answered the children's mother .
" 在 十 点钟 , " 回答 这 孩子们的 母亲 .

“十点钟，”孩子们的母亲回答道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæv; həv] [aɪ] ?
" How much time have I ?
" 如何 很多 时间 有 我 ?

我还有多少时间?

" ['kæptɪn] [ben] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lʊk]
" Captain Ben thrust out his arm as he always did when he wanted to look
" 队长 本 推力 出去 他的 手臂 作为 他 总是 做过 什么时候 他 通缉 到 看
[æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪst] [wɑːtʃ] ,
at his wrist watch ,
在 他的 手腕 手表 ,

“本上尉像往常一样伸出手臂，想看看他的手表。”

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] , [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [keɪm] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and , as he glanced down , an appearance of surprise came over his face .
和 , 作为 他 瞥了一眼 向下 , 一个 外貌 的 惊喜 来了 超过 他的 脸 .

当他低头看向前方时，脸上露出了惊讶的表情。

" [waɪ] , [maɪ] [wɑːtʃ] [ɪz] [gɔːn] !
" Why , my watch is gone !
" 为什么 , 我的 手表 是 已消失 !

“哎呀，我的手表不见了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [gɔːn] ? " ['ekəud] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Gone ? " echoed Mrs . Bunker .
" 已消失 ? " 回声 太太 . 掩体 .

“走了吗？”邦克太太重复道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['sʌmwer] ? "
" Did you take it off and put it down somewhere ? "
" 做过 你 拿 它 离开 和 放 它 向下 某处 ? "

你把它摘下来放到某个地方了吗?

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [tuː; tə] - [deɪ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
" No , I haven't had it off to - day , " was the answer .
" 不 , 我 还没有 有 它 离开 到 - 天 , " 曾是 这 回答 .

“不，我今天没有休假。”他回答说。

" [aɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [stræpt] [ðæt] [və'liːs] !
" I had it on just before I strapped that valise !
" 我 有 它 在 只是 前 我 绑带 那 手提箱 !

“我系上它之前，它就在我把行李箱绑好之前！”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˌæksɪ'dentəli] [kʌm] [ɔːf] !
It must have accidentally come off !
它 必须 有 偶然 来 离开 !

一定是意外脱落的!

[aɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] !
I must find it !
我 必须 寻找 它 !

我一定要找到它!

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ðæt] [wɑːtʃ] [lɔːst] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] !
I wouldn't have that watch lost for anything !
我 不会 有 那 手表 丢失的 为了 任何事物 !

我绝对不会让那块手表丢掉的!

" [hiː; hi] [bɪˈgæn] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
" He began looking about the room .
" 他 开始 寻找 关于 这 房间 .

他开始环顾房间。

" [aɪl] [kɔːl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , " [ˈɔːfərd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] .
" I'll call the children , " offered Mrs . Bunker .
" 患病的 称呼 这 孩子们 , " 提供 太太 . 掩体 .

“我去叫孩子们，”邦克太太说道。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
" One of them may have seen it .
" 一 的 他们 可能 有 已见 它 .

“他们之中可能有人看到了。”

[oʊ] , [rʊs] ! [roʊz] !
Oh , Russ ! Rose !
哦 , 拉斯 ! 玫瑰 !

哦，拉斯！罗斯！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她打电话来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)
第3/10页

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['kæptɪn] ['bɛnz] ['mɪsɪŋ] [wɑːtʃ] .
" Come , children , and see if you can find Captain Ben's missing watch .
" 来 , 孩子们 , 和 看 如果 你 能 寻找 队长 本的 丢失的 手表 .

“孩子们，来，看看你们能不能找到本船长丢失的手表。”

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[ɔːf] [tuː; tə] [grænd] [vjuː]
OFF TO GRAND VIEW
离开 到 盛大 看法

前往大观景台

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['skɜːriːɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] , ['helpɪŋ] ,
The six little Bunkers , who had been scurrying around all over the house , helping ,
这 六 小的 掩体 , WHO 有 到过 匆匆忙忙 大约 全部 超过 这 房子 , 帮助 ,

六个小邦克一直在房子里到处跑来跑去帮忙，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] , [tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] ,
or at least thinking they were helping , to get ready for the trip ,
或者 在 至少 思维 他们 是 帮助 , 到 得到 准备好 为了 这 旅行 ,

或者至少他们认为自己是在帮忙，为旅行做准备。

['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðɝz] [vɔɪs] .
gathered in the big living room at the sound of their mother's voice .
聚集 在 这 大的 活的 房间 在 这 声音 的 他们的 母亲的 嗓音 .

听到母亲的声音，他们聚集在宽敞的客厅里。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] , [bɪ'gɪnɪŋ] [hɜːr; hər]['juːʒuəl] ['kwestʃənɪŋ] .
" What's the matter ? " asked Vi , beginning her usual questioning .
" 是什么 这 事情 ? " 问 维 , 开始 她 通常 提问 .

“出什么事了？”薇问道，开始了她惯常的询问。

" [ɪz][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɑːn]['faɪər] [ə'gen] ? "
" Is the chimney on fire again ? "
" 是 这 烟囱 在 火 再次 ? "

“烟囱又着火了吗？”

" [noʊ] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" No , " answered her mother .
" 不 , " 回答 她 母亲 .

“不，”她母亲回答道。

" [bʌt; bət] ['kæptɪn] [ben] [hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] — [ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [frentʃ] ['soʊldʒər] [geɪv] [hɪm; ɪm]
" But Captain Ben has lost his watch — the one the French soldier gave him
" 但 队长 本 有 丢失的 他的 手表 — 这 一 这 法语 士兵 给予 他

.
:
.

“但是本上尉把他的手表弄丢了——就是那个法国士兵送给他的那块表。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [luːs] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [pæk] [ðə; ði] [və'liːsiz] [ænd; ənd] [trʌŋks]

He	thinks	it	became	loose	when	he	was	helping	pack	the	valises	and	trunks
他	思考	它	成为	松动的	什么时候	他	曾是	帮助	盒	这	手提箱	和	树干

; [soʊ] [lʊk] [ə'raʊnd] ,

;	so	look	around	,
;	所以	看	大约	,

他认为是在他帮忙打包行李箱的时候松动的；所以请四处看看。

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

孩子们。

" [soʊ][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] .

"	So	the	search	began	,	but	it	was	without	result	.
"	所以	这	搜索	开始	,	但	它	曾是	没有	结果	.

于是搜寻工作开始了，但一无所获。

['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] , [trʌŋks] [ænd; ənd] [və'liːsiz] [wɜːr; wər] [muːvd] [ə'saɪd] ,

Everything	on	the	floor	was	lifted	up	,	trunks	and	valises	were	moved	aside	,
一切	在	这	地面	曾是	抬起	向上	,	树干	和	手提箱	是	已搬	旁边	,

地上所有的东西都被搬了起来，箱子和手提箱被移到了一边。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['nɔrə] [ænd; ənd]['dʒeri] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [help] [lʊk] .

and	even	Norah	and	Jerry	came	in	to	help	look	.
和	甚至	诺拉	和	杰瑞	来了	在	到	帮助	看	.

就连诺拉和杰瑞也出来帮忙找。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [wɑːtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] , [ðoʊ] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['eɪdɪd] [ɔːl] [ðeɪ]

However	,	the	watch	could	not	be	found	,	though	the	six	little	Bunkers	aided	all	they
然而	,	这	手表	可以	不是	是	成立	,	尽管	这	六	小的	掩体	协助	全部	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

然而，尽管六个小邦克尽了全力，还是没能找到那块手表。

" [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] ['bɛnz] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .

"	Can't	we	go	to	Captain	Ben's	if	he	doesn't	find	his	watch	?	"	asked	Vi	.
"	不能	我们	去	到	队长	本的	如果	他	不	寻找	他的	手表	?	"	问	维	.

“如果本船长找不到他的手表，我们能不能去他家？”薇问道。

" [oʊ] , [jes] , [ðæt] [wəʊnt] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][trɪp] , " [sed] [də; ði]['seɪlər] - ['soʊldʒər] .

"	Oh	,	yes	,	that	won't	keep	us	from	the	trip	,	"	said	the	sailor	-	soldier	.
"	哦	,	是的	,	那	惯于	保持	我们	从	这	旅行	,	"	说	这	水手	-	士兵	.

“哦，是的，那不会阻止我们去旅行的，”水兵说道。

[ðə; ði] [mə'riːnz] [ɑːr; ər][bəuθ]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['seɪləz] , [soʊ] ['iːðər] [neɪm] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm] .

The	marines	are	both	soldiers	and	sailors	,	so	either	name	fitted	them	.
这	海军陆战队	是	两个都	士兵	和	水手们	,	所以	任何一个	姓名	适配	他们	.

海军陆战队员既是士兵又是水手，所以这两个名字都适合他们。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [wɑːtʃ] , " ['kæptɪn] [ben] ['ædɪd] .

"	But	I	would	like	to	find	my	watch	,	"	Captain	Ben	added	.
"	但	我	会	喜欢	到	寻找	我的	手表	,	"	队长	本	额外	.

“但我希望能找到我的手表，”本船长补充道。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] [miːn] [aɪ] [ges] [aɪ] [stept] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	I	guess	I	got	it	—	I	mean	I	guess	I	stepped	on	it	!
"	哦	,	我	猜测	我	得到	它	—	我	意思是	我	猜测	我	步	在	它	!

“哦，我想我踩到它了——我是说，我想我踩到它了！”

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['lædi] , [æz; əz][hiː; hi][trɑːd][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [piːs]
" suddenly exclaimed Laddie , as he trod on something that was under a piece
" 突然 惊呼 拉迪 , 作为 他 践踏 在 某物 那 曾是 在下面 一个 片
[ʌv; əv]['peɪpər] .
of paper .
的 纸 .

“拉迪突然惊叫了一声，因为他踩到了一张纸下面的东西。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['moʊmənt] ,
There was an anxious moment ,
那里 曾是 一个 焦虑的 片刻 ,

那一瞬间令人焦虑不安。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɪn] ['wɪs(ə)l]
but when the paper was lifted up all that was under it was a tin whistle
但 什么时候 这 纸 曾是 抬起 向上全部 那 曾是 在下面 它 曾是 一个 锡 哨
[ðæt] [muːn] [bʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
that Mun Bun had been playing with .
那 门 包子 有 到过 玩耍 和 .

但当纸张被掀开时，下面只有文彬一直在玩的一个锡哨。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [sed] ['lædi] .
" Oh , dear ! " said Laddie .
" 哦 , 亲爱的 ! " 说 拉迪 .

“哦，天哪！”拉迪说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] !
" I thought sure I had it !
" 我 想法 当然 我 有 它 !

“我当时觉得我肯定能做到！”

" [ðə; ði] [wɑːtʃ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'faʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pækɪŋ] [went] [ɑːn] .
" The watch remained unfound , but the packing went on .
" 这 手表 剩余 未找到 , 但 这 包装 去 在 .

“手表仍然没有找到，但打包工作仍在继续。”

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ]['mɑːrdʒi]
Soon it was time for Mrs . Bunker to start for the train with Margy
很快 它 曾是 时间 为了 太太 . 掩体 到 开始 为了 这 火车 和 玛吉
[ænd; ənd][muːn] [bʌn] .
and Mun Bun .
和 门 包子 .

很快，邦克太太就该带着玛吉和蒙邦去赶火车了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ə'hed] ,
They were to go on ahead ,
他们 是 到 去 在 前方 ,

他们将先行出发。

[æz; əz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][grænd] [vjuː] [baɪ][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl]
as the way to Grand View by the train was longer than by the automobile
作为 这 方式 到 盛大 看法 经过 这 火车 曾是 更长 比 经过 这 汽车
[roʊd] .
road .
路 .

因为乘火车去大观景台的路程比开车去的路程要长。

['kæptɪn] [ben] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ðə; ði]

Captain	**Ben**	**was**	**to**	**take**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**and**	**the**	**two**	**smaller**	**children**	**to**	**the**
队长	本	曾是	到	拿	太太	.	掩体	和	这	二	较小的	孩子们	到	这

['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɑːr] ,

railroad	**station**	**in**	**his**	**car**	**,**
铁路	车站	在	他的	车	,

本上尉要开车送邦克太太和两个小孩子去火车站。

['liːvɪŋ] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rʊs]

leaving	**Mr**	**.**	**Bunker**	**to**	**attend**	**to**	**the**	**last**	**details**	**of**	**the**	**packing**	**with**	**Russ**
离开	先生	.	掩体	到	出席	到	这	最后的	细节	的	这	包装	和	拉斯

[ænd; ənd] [roʊz] ,

and	**Rose**	**,**
和	玫瑰	,

邦克先生留下来和拉斯、罗斯一起处理打包的最后细节。

['vaɪələt] [ænd; ənd] ['lædi] .

Violet	**and**	**Laddie**	**.**
紫色	和	拉迪	.

紫罗兰和拉迪。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dʒeri] ['sɪmz] [ænd; ənd] ['nɔrə] ['ɔːlsoʊ] [helpt] .

Of	**course**	**,**	**Jerry**	**Simms**	**and**	**Norah**	**also**	**helped**	**.**
的	课程	,	杰瑞	西姆斯	和	诺拉	还	帮助	.

当然，杰瑞·西姆斯和诺拉也提供了帮助。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['reɪlroʊd]

MRS	**.**	**BUNKER**	**AND**	**THE**	**TWO**	**SMALLER**	**CHILDREN**	**STARTED**	**FOR**	**THE**	**RAILROAD**
太太	.	掩体	和	这	二	较小的	孩子们	开始	为了	这	铁路

['steɪʃ(ə)n] .

STATION	**.**
车站	.

邦克太太和两个年纪较小的孩子出发前往火车站。

" [gʊd] - [baɪ] , ['tʃɪldrən] !

"	**Good**	**-**	**bye**	**,**	**children**	**!**
"	好的	-	再见	,	孩子们	!

孩子们，再见！

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [æt; ət] [grænd] [vjuː] ! " [kɔːld] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ,

I'll	**see**	**you**	**at**	**Grand**	**View**	**!**	**"**	**called**	**Mother**	**Bunker**	**,**
患病的	看	你	在	盛大	看法	!	"	称为	母亲	掩体	,

“格兰德维尤见！”——被称为“母地堡”

['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [hænd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [bɪ'saɪd] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]

waving	**her**	**hand**	**to**	**her**	**four**	**children**	**as**	**she**	**sat**	**beside**	**Mun**	**Bun**	**and**
挥手	她	手	到	她	四	孩子们	作为	她	卫星	旁	门	包子	和

['mɑːrdʒi] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

Margy	**in**	**the**	**automobile**	**.**
玛吉	在	这	汽车	.

她坐在车里，和 Mun Bun 和 Margy 并肩而坐，一边向她的四个孩子挥手致意。

" [gʊd] - [baɪ] ! " ['ekəud] [rʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**Good**	**-**	**bye**	**!**	**"**	**echoed**	**Russ**	**and**	**the**	**others**	**.**
"	好的	-	再见	!	"	回声	拉斯	和	这	其他的	.

“再见！”拉斯和其他人齐声说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] ['bʌŋkɝz] [weɪvd] [ðer; ðər] [hændz] .

And	**the**	**two**	**smaller**	**Bunkers**	**waved**	**their**	**hands**	**.**
和	这	二	较小的	掩体	挥手	他们的	双手	.

两个较小的碉堡挥了挥手。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði] [stiːm] [kɑːrz] .

They	were	delighted	at	the	idea	of	a	ride	in	the	steam	cars	.
他们	是	高兴极了	在	这	主意	的	一个	骑	在	这	蒸汽	汽车	.

他们对乘坐蒸汽汽车的想法感到非常高兴。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['kæptɪn] [ben] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['empti]

In	a	little	while	Captain	Ben	came	back	from	the	station	with	his	empty
在	一个	小的	尽管	队长	本	来了	后退	从	这	车站	和	他的	空的

['ɔːtəməbiːl] .

automobile	.
汽车	.

过了一会儿，本上尉开着空车从车站回来了。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'laɪt] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

As	he	alighted	to	go	into	the	house	,
作为	他	下车	到	去	进入	这	房子	,

他下车走进屋子时，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] ,

to	see	that	the	others	were	ready	for	the	trip	,
到	看	那	这	其他的	是	准备好	为了	这	旅行	,

确认其他人已做好出行准备。

[hiː; hi] [θrʌst] [aʊt][hɪz; ɪz][left][ɑːrm][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪst] .

he	thrust	out	his	left	arm	and	looked	down	at	his	wrist	.
他	推力	出去	他的	左边	手臂	和	看起来	向下	在	他的	手腕	.

他伸出左臂，低头看了看自己的手腕。

" [oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt][maɪ] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz][lɔːst] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [læf] .

"	Oh	,	I	forgot	my	watch	was	lost	,	"	he	said	with	a	grim	laugh	.
"	哦	,	我	忘了	我的	手表	曾是	丢失的	,	"	他	说	和	一个	严峻	笑	.

“哦，我忘了我的手表丢了，”他苦笑着说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə]

"	I	have	been	so	used	to	looking	at	the	time	that	it	comes	natural	to
"	我	有	到过	所以	用过的	到	寻找	在	这	时间	那	它	来	自然的	到

[stɪk] [aʊt][maɪ][hænd] [wer] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][maɪ] [rɪst] .

stick	out	my	hand	where	I	can	get	a	good	view	of	my	wrist	.
戳	出去	我的	手	在哪里	我	能	得到	一个	好的	看法	的	我的	手腕	.

“我已经习惯了看时间，所以很自然地就会伸出手去，以便能清楚地看到我的手腕。

[wel] , [ɪf] [maɪ] [wɑːtʃ] [ɪz] [gɔːn] — [its] [gɔːn] — [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

Well	,	if	my	watch	is	gone	—	it's	gone	—	that's	all	there	is	to	it	.	"
出色地	,	如果	我的	手表	是	已消失	—	它是	已消失	—	那就是	全部	那里	是	到	它	.	"

“好吧，如果我的手表丢了——那就是丢了——事情就是这样。”

" ['meɪbi] ['nɔrə] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['æftər][wiː; wi][hæv; həv][left] , " [sə'dʒestɪd] [roʊz] .

"	Maybe	Norah	will	find	it	after	we	have	left	,	"	suggested	Rose	.
"	或许	诺拉	将要	寻找	它	后	我们	有	左边	,	"	建议	玫瑰	.

“也许我们离开后诺拉会找到它，”罗斯建议道。

" [lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][faindz] [θɪŋz] [wiː; wi][luːz] . "

"	Lots	of	times	she	finds	things	we	lose	.	"
"	很多	的	时代	她	发现	事物	我们	失去	.	"

“她经常能找到我们丢失的东西。”

" [aɪ][hoʊp][ʃiː; ʃi] [dʌz] , " ['ekəud] ['kæptɪn] [ben] .

"	I	hope	she	does	,	"	echoed	Captain	Ben	.
"	我	希望	她	做	,	"	回声	队长	本	.

“我希望她能做到，”本上尉附和道。

" [wel] , ['nevər] [maɪnd] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [naʊ] .
" Well , never mind the watch now .
" 出色地 , 绝不 头脑 这 手表 现在 .

“好吧，手表的事就先不管了。”

[lets] [get] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] .
Let's get ready to start .
我们来吧 得到 准备好 到 开始 .

准备开始。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːf] .
We must be off .
我们 必须 是 离开 .

我们得出发了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] !
It is getting late !
它 是 获得 晚的 !

天色已晚!

" [ðə; ði] [læst] [və'liːs] [wʌz; wəz] [stræpt] [ʃʌt] ,
" The last valise was strapped shut ,
" 这 最后的 手提箱 曾是 绑带 关闭 ,

最后一个行李箱被捆得严严实实，

[ðə; ði] [ɪk'spresmən] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [trʌŋks] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [æz; əz] ['bægɪdʒ] ,
the expressman had taken the trunks that did not go as baggage ,
这 快递员 有 已采取 这 树干 那 做过 不是 去 作为 行李 ,

快递员拿走了那些不属于行李的箱子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] , [went] [aʊt]
and now the four little Bunkers with their father and Captain Ben , went out
和 现在 这 四 小的 掩体 和 他们的 父亲 和 队长 本 , 去 出去
[ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
on the porch ,
在 这 门廊 ,

现在，四个小邦克和他们的父亲以及本上尉一起走到了门廊上。

['æftər] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['nɔrə] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['sɪmz] .
after saying good - bye to Norah and Jerry Simms .
后 说 好的 - 再见 到 诺拉 和 杰瑞 西姆斯 .

在向诺拉和杰瑞·西姆斯道别之后。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæptənz] [bɪg] [kɑːr] [paɪld] [ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] .
Into the captain's big car piled the four children .
进入 这 船长的 大的 车 堆积 这 四 孩子们 .

四个孩子挤进了船长的大车里。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['fʌni] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] [ænd; ənd] [muːn] [bʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es]
" It seems funny not to have mother and Margy and Mun Bun with us
" 它 似乎 有趣的 不是 到 有 母亲 和 玛吉 和 门 包子 和 我们
, ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
, doesn't it ?
, 不 它 ?

“没有妈妈、玛吉和文邦陪着我们，感觉有点奇怪，不是吗？”

" [æskt] [roʊz] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [rʊs] , ['vaɪ, 'viː] [ænd; ənd] ['lædi] ,
" asked Rose , as she took her place with Russ , Vi and Laddie ,
" 问 玫瑰 , 作为 她 采取 她 地方 和 拉斯 , 维 和 拉迪 ,

“罗斯问道，她和拉斯、薇和拉迪站到了一起。”

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

her	father	and	Captain	Ben	being	in	the	front	seat	.
她	父亲	和	队长	本	存在	在	这	正面	座位	.

她的父亲和本上尉坐在前排座位上。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [ə'griːd] [rʊs] .

"	Yes	,	it	does	,	"	agreed	Russ	.
"	是的	,	它	做	,	"	同意	拉斯	.

“是的，确实如此，”拉斯同意道。

" [bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] [ə'gen] , [wəʊnt][wiː; wi] , ['kæptɪn] [ben] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	But	we'll	be	with	them	to	-	night	again	,	won't	we	,	Captain	Ben	?	"	he	asked	.
"	但	出色地	是	和	他们	到	-	夜晚	再次	,	惯于	我们	,	队长	本	?	"	他	问	.

“但是我们今晚还会和他们在一起，对吧，本船长？”他问道。

" [oʊ] , [jes] , [wiːl] [ɔːl][biː; bi][æt; ət][maɪ] ['bʌŋgəloʊ] [æt; ət][grænd] [vjuː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] - ['soʊldʒər] .

"	Oh	,	yes	,	we'll	all	be	at	my	bungalow	at	Grand	View	this	evening	,	"	said	the	sailor	-	soldier	.
"	哦	,	是的	,	出色地	全部	是	在	我的	平房	在	盛大	看法	这	晚上	,	"	说	这	水手	-	士兵	.

“哦，是的，我们今晚都会在我位于格兰德维尤的平房里，”水兵说道。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [meɪ] [get] [ðer; ðər][fɜːrst] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kiːz] ,

"	Your	mother	may	get	there	first	,	but	I	have	told	her	where	to	find	the	keys	,
"	你的	母亲	可能	得到	那里	第一的	,	但	我	有	讲述	她	在哪里	到	寻找	这	钥匙	,

“你妈妈可能先到，但我已经告诉她钥匙在哪儿了。”

[soʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən][get] ['evriθɪŋ] [ɔːl] ['redi] [ɪf] [ʃiː; ʃi][gets][ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] . "

so	she	can	get	everything	all	ready	if	she	gets	there	ahead	of	us	.	"
所以	她	能	得到	一切	全部	准备好	如果	她	获得	那里	前方	的	我们	.	"

这样，如果她比我们先到，就可以把一切都准备好了。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	Well	,	I	think	we're	all	ready	to	start	,	"	said	Daddy	Bunker	at	length	.
"	出色地	,	我	思考	是	全部	准备好	到	开始	,	"	说	爸爸	掩体	在	长度	.

“嗯，我想我们都准备好了，可以开始了。”邦克爸爸说完。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['nɔrə] ? "

"	Everything	is	all	right	,	isn't	it	,	Norah	?	"
"	一切	是	全部	正确的	,	不是	它	,	诺拉	?	"

“一切都好，对吗，诺拉？”

" [oʊ] , [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kʊk] .

"	Oh	,	yes	,	"	answered	the	cook	.
"	哦	,	是的	,	"	回答	这	厨师	.

“哦，是的，”厨师回答道。

" [bʌt; bət] [its] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] [soʊ] [suːn] ['æftər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] .

"	But	it's	sorry	I	am	to	see	you	go	away	again	so	soon	after	coming	home	.
"	但	它是	对不起	我	是	到	看	你	去	离开	再次	所以	很快	后	未来	家	.

“但是很遗憾，你回家后不久又要离开。”

[jʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [tuː] [və'keiʃənz] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌmər] , ['tʃɪldrən] . "

You're	taking	two	vacations	the	same	summer	,	children	.	"
你是	采取	二	假期	这	相同的	夏天	,	孩子们	.	"

孩子们，你们这个夏天要度假两次啊！

" [jes] , [ænd; ənd] [its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] !
" Yes , and it's lots of fun !
" 是的 , 和 它是 很多 的 乐趣 !

“是的，而且非常有趣！”

" [kraɪd] [rʊs] .
" cried Russ .
" 哭 拉斯 .

“拉斯喊道。”

" [aɪm][glæd][ðə; ðɪ] ['bɔɪlər] [ɪn][ðə; ðɪ] [skuːl] [gɑːt] ['liːkɪ] .
" I'm glad the boiler in the school got leaky .
" 我是 高兴的 这 锅炉 在 这 学校 得到 漏水 .

“我很高兴学校的锅炉漏水了。”

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [soʊ] [suːn] , ['enihaʊ] .
I didn't want to go back so soon , anyhow .
我 没有 想 到 去 后退 所以 很快 , 无论如何 .

反正我也不想这么快就回去。

" ['faɪn(ə)l] [gʊd] - [baɪz] [wɜːr; wər] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] ['kæptɪn] [ben] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [daʊn]
" Final good - byes were said , and then Captain Ben started his automobile down
" 最终的 好的 - 轮空 是 说 , 和 然后 队长 本 开始 他的 汽车 向下
[ðə; ðɪ] [striːt] ,
the street ,
这 街道 ,

“大家道别后，本上尉发动汽车，沿着街道驶去。”

[ðə; ðɪ] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nɔrə] [ænd; ənd]['dʒeri]
the four children looking back as long as they could see Norah and Jerry
这 四 孩子们 寻找 后退 作为 长的 作为 他们 可以 看 诺拉 和 杰瑞
['sɪmz] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] ['fɛə'welz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Simms and waving farewells to them .
西姆斯 和 挥手 告别 到 他们 .

四个孩子一直回头望着诺拉和杰瑞·西姆斯，向他们挥手告别。

[aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] [ʌv; əv] ['paɪnˌvɪl] [ðeɪ] [roʊd] ,
Out through the streets of Pineville they rode ,
出去 通过 这 街道 的 派恩维尔 他们 骑 ,

他们骑马穿过派恩维尔的街道，

[roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['veriəs] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [huːm] [ðeɪ] [met] .
Rose and Russ calling to various children of their acquaintance whom they met .
玫瑰 和 拉斯 呼叫 到 各种各样的 孩子们 的 他们的 熟人 谁 他们 遇见 .

罗斯和拉斯向他们遇到的熟人的各个孩子喊话。

" [dɪd] [juː; jʊ] [raɪd] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːtoʊ][ɪn] [fræns] ? " [æskt] [rʊs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ben] .
" Did you ride in this kind of an auto in France ? " asked Russ of Captain Ben .
" 做过 你 骑 在 这 种类 的 一个 汽车 在 法国 ? " 问 拉斯 的 队长 本 .

“你在法国坐过这种汽车吗？”拉斯问本上尉。

" [nɑːt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .
" Not very often , " was the answer .
" 不是 非常 经常 , " 曾是 这 回答 .

“不常有。”对方回答道。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd][aɪ][kʊd; kəd] .
" I had to walk most of the time , and I was glad I could .
" 我 有 到 走 最多 的 这 时间 , 和 我 曾是 高兴的 我 可以 .

“我大部分时间都得走路，我很庆幸自己能做到这一点。”

[lɑːts] [ʌv; əv] [pʊr] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['krɪpld] [ðeɪ] ['kudnt] [wɔːk] . "

Lots	of	poor	fellows	were	so	crippled	they	couldn't	walk	.	"
很多	的	贫穷的	伙伴们	是	所以	残疾的	他们	不能	走	.	"

许多可怜的人都残疾到无法行走。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [frentʃ] ['ridlz] ?

"	Do	you	know	any	French	riddles	?
"	做	你	知道	任何	法语	谜语	?

你知道一些法国谜语吗?

" ['lædi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd] .

"	Laddie	wanted	to	know	,	as	they	turned	out	on	a	country	road	.
"	拉迪	通缉	到	知道	,	作为	他们	转向	出去	在	一个	国家	路	.

“拉迪想知道，因为他们走到了一条乡村公路上。”

" [frentʃ] ['ridlz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['kæptɪn] [ben] .

"	French	riddles	?	"	repeated	Captain	Ben	.
"	法语	谜语	?	"	重复	队长	本	.

“法语谜语？”本船长重复道。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] ?

"	Do	you	mean	you	want	me	to	tell	you	a	riddle	in	the	French	language	?
"	做	你	意思是	你	想	我	到	告诉	你	一个	谜语	在	这	法语	语言	?

“你是想让我用法语给你讲个谜语吗？”

" ['lædi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['kɜːrli] [hed] .

"	Laddie	shook	his	curly	head	.
"	拉迪	摇晃	他的	卷曲	头	.

拉迪摇了摇他那卷曲的脑袋。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] [frentʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	know	how	to	speak	French	,	"	he	said	.
"	我	不	知道	如何	到	说话	法语	,	"	他	说	.

“我不会说法语，”他说。

" [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [ɪz] [ə; eɪ] [frentʃ] ['rɪd(ə)l] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] ['rɪd(ə)l] [aɪ] [noʊ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] . "

"	What	I	want	is	a	French	riddle	that	will	be	different	from	any	riddle	I	know	in	English	.	"
"	什么	我	想	是	一个	法语	谜语	那	将要	是	不同的	从	任何	谜语	我	知道	在	英语	.	"

“我想要一个法语谜语，它要和我所知的任何英语谜语都不同。”

" [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] [ben] [bɑːrsi] .

"	I'm	sorry	,	but	I	can't	think	of	any	,	"	replied	Captain	Ben	Barsey	.
"	我是	对不起	,	但	我	不能	思考	的	任何	,	"	回复	队长	本	巴尔西	.

“很抱歉，我想不出任何例子，”本·巴西上尉回答道。

" [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːr] ? " [æskt] [rʊs] .

"	Could	you	tell	us	a	funny	story	about	the	war	?	"	asked	Russ	.
"	可以	你	告诉	我们	一个	有趣的	故事	关于	这	战争	?	"	问	拉斯	.

“你能给我们讲个关于战争的趣事吗？”拉斯问道。

['kæptɪn] [ben] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

Captain	Ben	thought	for	a	moment	.
队长	本	想法	为了	一个	片刻	.

本船长沉思片刻。

" [ðer; ðər] ['wɔznt] ['veri] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [wen] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

"	There	wasn't	very	much	chance	to	have	fun	when	the	fighting	was	going	on	,
"	那里	不是	非常	很多	机会	到	有	乐趣	什么时候	这	斗争	曾是	去	在	,

" [hiː; hi] ['ænsər] ,

"	he	answered	,
"	他	回答	,

“打仗的时候，哪有什么机会玩乐呢？”他回答说。

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

"	but	of	course	I	didn't	have	to	fight	all	the	while	.
"	但	的	课程	我	没有	有	到	斗争	全部	这	尽管	.

当然，我并非一直都需要战斗。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌns] , ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] — [ðæts] [laɪk][ðə; ði][bɪg] [dɪtʃ] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

I	remember	once	,	being	in	a	trench	—	that's	like	the	big	ditch	over	there	,
我	记住	一次	,	存在	在	一个	沟	—	那就是	喜欢	这	大的	沟	超过	那里	,

我记得有一次，我在战壕里——就是那边那条大沟。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

"	and	he	pointed	to	one	at	the	side	of	the	road	along	which	the
"	和	他	尖	到	一	在	这	边	的	这	路	沿着	哪个	这

['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

automobile	was	traveling	at	the	time	.
汽车	曾是	旅行	在	这	时间	.

“他指着当时汽车行驶的路边的一个……”

" [dɪd][juː; jʊ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .

"	Did	you	sleep	in	the	ditch	?	"	asked	Vi	.
"	做过	你	睡觉	在	这	沟	?	"	问	维	.

“你睡在沟里了吗？”薇问道。

" [jes] , " ['ænsər] ['kæptɪn] [ben] , " [æt; ət] [taɪmz] [wiː; wi] [slept] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [dɪtʃ] ,

"	Yes	,	"	answered	Captain	Ben	,	"	at	times	we	slept	in	the	trench	ditch	,
"	是的	,	"	回答	队长	本	,	"	在	时代	我们	睡着了	在	这	沟	沟	,

“是的，”本上尉回答说，“有时我们就睡在战壕里。”

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][wiː; wi] [eɪt] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	very	often	we	ate	in	them	.
和	非常	经常	我们	吃	在	他们	.

我们经常在里面吃饭。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ]

I	was	going	to	tell	you	about	a	funny	thing	that	happened	to	me	when	I
我	曾是	去	到	告诉	你	关于	一个	有趣的	事物	那	发生	到	我	什么时候	我

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [maɪ] ['dɪnər] [ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] [wʌn] [deɪ] .

was	getting	ready	to	eat	my	dinner	in	a	trench	one	day	.
曾是	获得	准备好	到	吃	我的	晚餐	在	一个	沟	一	天	.

我本来想跟你讲讲有一天我在战壕里准备吃晚饭时发生的一件趣事。

" [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][hæd; həd] [stɑːpt] [ə'baʊt] [nuːn] ,

"	We	had	been	fighting	all	morning	,	but	had	stopped	about	noon	,
"	我们	有	到过	斗争	全部	早晨	,	但	有	停止	关于	中午	,

“我们战斗了一上午，但大约中午就停止了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [juː 'es]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	then	they	brought	us	soldiers	in	the	trench	something	to	eat	.
和	然后	他们	带来	我们	士兵	在	这	沟	某物	到	吃	.

然后他们给我们这些在战壕里的士兵送来了吃的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][maɪ] [frendz] .

I	was	very	hungry	and	so	were	my	friends	.
我	曾是	非常	饥饿的	和	所以	是	我的	朋友们	.

我当时很饿，我的朋友们也很饿。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][sʌm; səm] [miːt] [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ'self][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] .

I	got	a	piece	of	bread	and	some	meat	and	made	myself	a	sandwich	.
我	得到	一个	片	的	面包	和	一些	肉	和	制成	我	一个	三明治	.

我拿了一块面包和一些肉，给自己做了个三明治。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tɪŋkəp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

I	also	had	a	tincup	of	coffee	.
我	还	有	一个	锡杯	的	咖啡	.

我还喝了一小杯咖啡。

" [aɪ][leɪd][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]

"	I	laid	the	sandwich	down	on	a	stone	for	a	moment	to	take	a	drink	of
"	我	铺设	这	三明治	向下	在	一个	石头	为了	一个	片刻	到	拿	一个	喝	的

['kɔːfi] ,

coffee	,
咖啡	,

我把三明治放在石头上，喝了口咖啡。

[ænd; ənd] [wen] [nekst][aɪ] [riːtʃt] [aʊt][maɪ][hænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [miːt] [aɪ][felt][ˌaɪ 'tiː]

and	when	next	I	reached	out	my	hand	for	the	bread	and	meat	I	felt	it
和	什么时候	下一个	我	达到	出去	我的	手	为了	这	面包	和	肉	我	毛毡	它

[dʒʌmp] [ə'weɪ] . "

jump	away	.	"
跳	离开	.	"

当我再次伸手去拿面包和肉时，我感觉它们跳开了。

" [oʊ] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə'laɪv] ? " [æskt] [rʊs] .

"	Oh	,	was	it	alive	?	"	asked	Russ	.
"	哦	,	曾是	它	活	?	"	问	拉斯	.

“哦，它还活着吗？”拉斯问道。

" [wel] , [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Well	,	I	thought	so	,	for	a	moment	,	"	answered	the	captain	.
"	出色地	,	我	想法	所以	,	为了	一个	片刻	,	"	回答	这	队长	.

“嗯，我刚才也这么想了一会儿，”船长回答道。

" [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] , ['æftər] ['getɪŋ] ['oʊvər][maɪ][fɜːrst] [sər'praɪz] ,

"	But	when	I	looked	,	after	getting	over	my	first	surprise	,
"	但	什么时候	我	看起来	,	后	获得	超过	我的	第一的	惊喜	,

“但当我回过神来，在最初的惊讶过后，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][pʊt][maɪ][hænd][ɑːn][ə; eɪ][bɪg] , [greɪ] [ræt] .

I	saw	that	I	had	put	my	hand	on	a	big	,	gray	rat	.
我	锯	那	我	有	放	我的	手	在	一个	大的	,	灰色的	鼠	.

我发现我的手摸到了一只又大又灰的老鼠。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [maɪ] [bred]

He	had	come	out	of	his	hole	in	the	trench	and	was	eating	my	bread
他	有	来	出去	的	他的	洞	在	这	沟	和	曾是	吃	我的	面包

[ænd; ənd] [miːt] .

and	meat	.
和	肉	.

他从战壕里的洞里出来，正在吃我的面包和肉。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [muːvd] [wen] [aɪ] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] . "

Of	course	he	moved	when	I	touched	him	.	"
的	课程	他	已搬	什么时候	我	感动	他	.	"

当然，我碰他的时候，他动了。

" [aɪm][glæd][aɪ] ['wɔznt] [ðer; ðər] , " [sed] [roʊz] .

"	I'm	glad	I	wasn't	there	,	"	said	Rose	.
"	我是	高兴的	我	不是	那里	,	"	说	玫瑰	.

“我很庆幸我当时不在那里，”罗斯说。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ræts] ! "

"	I	don't	like	rats	!	"
"	我	不	喜欢	老鼠	！	"

我不喜欢老鼠！

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] — [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] , " [sed] [rʊs] .

"	I	wish	I	could	just	look	at	him	—	but	that's	all	,	"	said	Russ	.
"	我	希望	我	可以	只是	看	在	他	—	但	那就是	全部	,	"	说	拉斯	.

“我真希望我能看看他——但仅此而已，”拉斯说。

" [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [jʊr; jər] ['sænwɪtʃ] ? " ['kwestʃənd] ['vaɪ, 'viː] .

"	Did	you	make	him	give	you	back	your	sandwich	?	"	questioned	Vi	.
"	做过	你	制作	他	给	你	后退	你的	三明治	？	"	被质问	维	.

“你让他把三明治还给你了吗？”薇问道。

" ['hɑːrdli] ! " [læft] ['kæptɪn] [ben] .

"	Hardly	!	"	laughed	Captain	Ben	.
"	几乎	！	"	笑了	队长	本	.

“怎么可能！”本船长笑道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː]['æftər][ðə; ði][ræt][hæd; həd] ['nɪbəld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	didn't	want	it	after	the	rat	had	nibbled	it	.
"	我	没有	想	它	后	这	鼠	有	轻咬	它	.

“老鼠啃过之后，我就不想要了。”

[soʊ][aɪ] [ʃuːd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [mɔːr] [bred] [ænd; ənd] [miːt] .

So	I	shooed	him	away	,	and	managed	to	get	some	more	bread	and	meat	.
所以	我	被赶走	他	离开	,	和	管理	到	得到	一些	更多的	面包	和	肉	.

于是我把他赶走了，又弄到了一些面包和肉。

[bʌt; bət] [aɪl] ['nevər] [fər'get] [haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [wen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [felt] [maɪ] ['sænwɪtʃ]

But	I'll	never	forget	how	funny	it	seemed	when	I	thought	I	felt	my	sandwich
但	患病的	绝不	忘记	如何	有趣的	它	似乎	什么时候	我	想法	我	毛毡	我的	三明治

['muːvɪŋ] ['ʌndər] [maɪ][hænd] .

moving	under	my	hand	.
移动	在下面	我的	手	.

但我永远不会忘记，当我感觉手里的三明治在动时，那种感觉有多么滑稽。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] [æt; ət] [ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌni] [saɪd] [ʌv; əv][wɔːr] ,

"	The	children	laughed	at	this	story	of	the	funny	side	of	war	,
"	这	孩子们	笑了	在	这	故事	的	这	有趣的	边	的	战争	,

孩子们被这个讲述战争滑稽一面的故事逗笑了。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['paɪnˌvɪl] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

and	by	this	time	the	automobile	was	well	away	from	Pineville	and	on	the
和	经过	这	时间	这	汽车	曾是	出色地	离开	从	派恩维尔	和	在	这

[wei] [tuː; tə][grænd] [vjuː] .

way	to	Grand	View	.
方式	到	盛大	看法	.

这时，汽车已经远离派恩维尔，正在前往格兰德维尤的路上。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst] ['sʌmər] [aɪ]['evər] [nuː] , " [sed] [roʊz] [tuː; tə] [rʊs] .

"	I	think	this	is	the	nicest	summer	I	ever	knew	,	"	said	Rose	to	Russ	.
"	我	思考	这	是	这	最友善的	夏天	我	曾经	知道	,	"	说	玫瑰	到	拉斯	.

“我觉得这是我经历过的最美好的夏天，”罗斯对拉斯说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [tuː] [və'keiʃənz] . "

"	We	are	having	two	vacations	.	"
"	我们	是	拥有	二	假期	.	"

“我们要休两次假。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][lɑːts][ʌv; əv][fʌn] , " [hiː; hi] [əˈgriːd] .

"	It	is	lots	of	fun	,	"	he	agreed	.
"	它	是	很多	的	乐趣	,	"	他	同意	.

“这很有趣，”他同意道。

['lædi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] .

Laddie	was	saying	little	.
拉迪	曾是	说	小的	.

拉迪很少说话。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] ['soʊbər] .

He	seemed	very	sober	.
他	似乎	非常	清醒	.

他看起来很清醒。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了?

" [roʊz] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	Rose	asked	him	.
"	玫瑰	问	他	.

罗斯问他。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	know	a	good	riddle	about	an	automobile	,	but	I	can't	just	think	of	it	,
"	我	知道	一个	好的	谜语	关于	一个	汽车	,	但	我	不能	只是	思考	的	它	,

我知道一个关于汽车的好谜语，但我现在想不起来。

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	said	the	little	boy	.
"	说	这	小的	男生	.

“小男孩说道。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk] ['kæptɪn] [ben][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] . "

"	I	want	to	ask	Captain	Ben	a	riddle	,	but	I	can't	think	of	the	right	one	.	"
"	我	想	到	问	队长	本	一个	谜语	,	但	我	不能	思考	的	这	正确的	一	.	"

“我想问本船长一个谜语，但我不知道该问什么。”

" [dəunt] ['wɜːri] !

"	Don't	worry	!
"	不	担心	!

“不用担心!

" [læft] [ðə; ði]['seɪlər] - ['soʊldʒər] .

"	laughed	the	sailor	-	soldier	.
"	笑了	这	水手	-	士兵	.

“水兵笑了。”

" [aɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ,

"	I'll	be	with	you	the	rest	of	the	summer	,
"	患病的	是	和	你	这	休息	的	这	夏天	,

“整个夏天我都会陪着你。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][æsk][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] ['ridlz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] . "

and	you	can	ask	me	all	the	riddles	you	think	of	.	"
和	你	能	问	我	全部	这	谜语	你	思考	的	.	"

你可以问我任何你想得到的谜语。

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt] ! " [dɪ'klerd] ['lædi] .

"	Oh	,	I	can	think	of	a	lot	!	"	declared	Laddie	.
"	哦	,	我	能	思考	的	一个	很多	!	"	声明	拉迪	.

“哦，我能想到很多！”拉迪说道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə] [gʊd] [wʌn] [ə'baʊt] [æn; ən]['ɔ:toʊ] , ['oʊnli][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:]
" **But** **I** **have** **an** **extra** **good** **one** **about** **an** **auto** **,** **only** **I** **don't** **know** **what** **it**
" 但 我 有 一个 额外的 好的 一 关于 一个 汽车 , 仅有的 我 不 知道 什么 它
[ɪz] .
is **.**
是 .

“但我还有一个关于汽车的特别好的故事，只是我不知道它是什么。”

" [æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] , ['vaɪ, 'vi:] [sɔ:] [ə; eɪ]
" **As** **the** **automobile** **was** **passing** **through** **a** **little** **country** **village** **,** **Vi** **saw** **a**
" 作为 这 汽车 曾是 通过 通过 一个 小的 国家 村庄 , 维 锯 一个
['kændi] [stɔ:r] ,
candy **store** **,**
糖果 店铺 ,

“当汽车驶过一个小乡村时，薇看到了一家糖果店，

[wer] , ['ɔ:lsoʊ] , ['soʊdə]['wɔ:tər][wʌz; wəz][soʊld] .
where **,** **also** **,** **soda** **water** **was** **sold** **.**
在哪里 , 还 , 苏打 水 曾是 卖 .

那里也出售苏打水。

" [kɑ:nt] [wi:; wi][stɑ:p] [hɪr] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] ?
" **Can't** **we** **stop** **here** **and** **get** **a** **drink** **?**
" 不能 我们 停止 这里 和 得到 一个 喝 ?

“我们不能在这里停下来喝一杯吗？”

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" **she** **asked** **.**
" 她 问 .

她问道。

" [aɪm] ['θɜ:rsti] ! "
" **I'm** **thirsty** **!** **"**
" 我是 渴 ! "

“我渴了！”

" [jes] , [wi:; wi][kæn; kən][stɑ:p] , " [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [sed] ,
" **Yes** **,** **we** **can** **stop** **,** **"** **her** **father** **said** **,**
" 是的 , 我们 能 停止 , " 她 父亲 说 ,

“是的，我们可以停下来，”她父亲说。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['æskɪŋ] ['kæptɪn] [ben][tu:; tə] [sloʊ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] [wen] [ə; eɪ]
and **he** **was** **just** **asking** **Captain** **Ben** **to** **slow** **up** **at** **the** **store** **when** **a**
和 他 曾是 只是 问 队长 本 到 慢的 向上 在 这 店铺 什么时候 一个
['wʊmən] [ræn][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,
woman **ran** **from** **it** **in** **great** **excitement** **,**
女士 跑 从 它 在 伟大的 激动 ,

他正让本队长在商店门口慢点开，这时一个女人兴奋地从店里跑了出来。

['weɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ə'laʊd] :
waving **her** **hands** **and** **calling** **aloud** **:**
挥手 她 双手 和 呼叫 大声 :

她挥舞着双手，大声喊道：

" [stɑ:p] !
" **Stop** **!**
" 停止 !

“停止！

[stɑ:p] !
Stop **!**
停止 !

停止！

[oʊ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
Oh , wait a minute !
哦 , 等待 一个 分钟 !

哦，等等！

['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] !
Something terrible has happened !
某物 糟糕的 有 发生 !

出大事了！

[oʊ] , [kʌm] [ɪn] !
Oh , come in !
哦 , 来 在 !

哦，请进！

[kʌm] [ɪn] !
Come in !
来 在 !

进来！

" [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɔːr] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [rʌʃt] , [keɪm] [ə; eɪ]
" And from the store , out of which the woman had rushed , came a
" 和 从 这 店铺 , 出去 的 哪个 这 女士 有 匆忙 , 来了 一个
[laʊd] [hɪsɪŋ] [saʊnd] ,
loud hissing sound ,
大声 嘶嘶声 声音 ,

“从那女人冲出来的商店里，传来一阵响亮的嘶嘶声。”

[waɪl] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [stiːm] , [ɔːr] [ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
while what seemed to be a lot of steam , or a spray of water ,
尽管 什么 似乎 到 是 一个 很多 的 蒸汽 , 或者 一个 喷 的 水 ,

与此同时，似乎有很多蒸汽，或者喷出一股水雾，

['floʊtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] .
floated from the door behind her .
漂浮 从 这 门 在后面 她 .

从她身后的门里飘了出来。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [stɔːrm]
THE STORM
这 风暴

风暴

['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] , [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,
Captain Ben and Daddy Bunker , on the front seat of the automobile ,
队长 本 和 爸爸 掩体 , 在 这 正面 座位 的 这 汽车 ,

本船长和邦克爸爸坐在汽车前排座位上。

[lʊkt] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪt] [spreɪ] ['kʌmɪŋ]
looked in astonishment at the excited woman and at the white spray coming
看起来 在 惊讶 在 这 兴奋的 女士 和 在 这 白色的 喷 未来
[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [stɔːr] .
from her little store .
从 她 小的 店铺 .

她惊讶地看着兴奋的女人和从她的小店里喷出的白色水雾。

[rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt] ,

Russ	and	Rose	and	Laddie	and	Violet	,
拉斯	和	玫瑰	和	拉迪	和	紫色	,

Russ、Rose、Laddie 和 Violet，

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] [sər'praɪzd]

four	of	the	six	little	Bunkers	in	the	rear	of	the	car	,	were	also	much	surprised
四	的	这	六	小的	掩体	在	这	后部	的	这	车	,	是	还	很多	惊讶

,

,

,

车后座六个小碉堡中的四个也感到非常惊讶。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

wondering	what	had	happened	.
好奇	什么	有	发生	.

想知道发生了什么事。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['faɪər] !

"	It	must	be	a	fire	!
"	它	必须	是	一个	火	!

“一定是着火了！”

" [ɪk'skleɪmd] [rʊs] ,

"	exclaimed	Russ	,
"	惊呼	拉斯	,

“鲁斯惊呼道，”

[rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ]

remembering	what	had	happened	that	day	he	and	the	others	were	playing
记住	什么	有	发生	那	天	他	和	这	其他的	是	玩耍

['stiːmboʊt] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,

steamboat	in	the	attic	,
汽船	在	这	阁楼	,

他回想起那天发生的事情，当时他和朋友们正在阁楼里玩汽船游戏。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] .

when	the	chimney	began	to	smoke	in	the	wrong	way	.
什么时候	这	烟囱	开始	到	抽烟	在	这	错误的	方式	.

当烟囱开始以错误的方式冒烟时。

" [wʌt] [meɪks] [ðə; ði]['faɪər] ? " ['kwestʃənd] ['vaɪ, 'viː] .

"	What	makes	the	fire	?	"	questioned	Vi	.
"	什么	制作	这	火	?	"	被质问	维	.

“是什么引发了这场火？”薇问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] .

It	was	just	like	her	to	ask	a	question	at	this	critical	time	.
它	曾是	只是	喜欢	她	到	问	一个	问题	在	这	批判的	时间	.

在这种关键时刻问问题，真符合她的性格。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['lædi] , [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

As	for	Laddie	,	he	said	nothing	.
作为	为了	拉迪	,	他	说	没有什么	.

至于拉迪，他什么也没说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] [bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] ,

But	his	eyes	opened	big	and	round	,
但	他的	眼睛	打开	大的	和	圆形的	,

但他的眼睛睁得大大的，又圆又大。

[ænd; ənd][pər'hæps][hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wʊmən] [hu:]

and	perhaps	he	was	trying	to	think	up	a	riddle	about	the	woman	who
和	也许	他	曾是	尝试	到	思考	向上	一个	谜语	关于	这	女士	WHO

[hæd; həd] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [sti:m] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .

had	rushed	from	the	store	with	a	cloud	of	steam	behind	her	.
有	匆忙	从	这	店铺	和	一个	云	的	蒸汽	在后面	她	.

或许他正在努力想一个关于那个身后带着一团蒸汽从商店里冲出来的女人的谜语。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['wʊmən] — [ðə; ði][wʌn] [hu:] [oʊnd] [ðə; ði]['kændi] [stɔ:r] — [wʌz; wəz] [stɪl] ['weɪvɪŋ] [hɜ:r; hər]

And	this	woman	—	the	one	who	owned	the	candy	store	—	was	still	waving	her
和	这	女士	—	这	一	WHO	拥有	这	糖果	店铺	—	曾是	仍然	挥手	她

[hændz][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [tu:; tə] ['kæptɪn] [ben][ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] .

hands	and	crying	excitedly	to	Captain	Ben	and	Daddy	Bunker	.
双手	和	哭泣	兴奋地	到	队长	本	和	爸爸	掩体	.

而这位糖果店的老板娘，还在挥舞着双手，激动地向本船长和邦克爸爸哭喊。

" [oʊ] [kʌm] [ɪn] !

"	Oh	come	in	!
"	哦	来	在	!

“哦，进来吧！”

[pli:z] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] !

Please	come	in	and	see	what	the	matter	is	!
请	来	在	和	看	什么	这	事情	是	!

请进来看看发生了什么事!

" [ʃi:; ʃi] ['bɛgd] .

"	she	begged	.
"	她	乞求	.

她哀求道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kæptɪn] [ben][hæd; həd] [stɑ:pt] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt] ,

By	this	time	Captain	Ben	had	stopped	the	automobile	,	and	he	was	getting	out	,
经过	这	时间	队长	本	有	停止	这	汽车	,	和	他	曾是	获得	出去	,

这时，本上尉已经停下了车，正要下车。

['fɑ:loʊd] [baɪ]['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

followed	by	Mr	.	Bunker	.
随后	经过	先生	.	掩体	.

随后是邦克先生。

[ðə; ði] ['lætər] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [rʊs] , [roʊz] , ['vaɪ, 'vi:][ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd] [sed] :

The	latter	turned	to	Russ	,	Rose	,	Vi	and	Laddie	and	said	:
这	后者	转向	到	拉斯	,	玫瑰	,	维	和	拉迪	和	说	:

后者转向拉斯、罗斯、薇和拉迪说道：

" [naʊ] [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [steɪ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] . "

"	Now	you	little	Bunkers	stay	right	in	the	car	until	we	see	what	the	matter	is	.	"
"	现在	你	小的	掩体	停留	正确的	在	这	车	直到	我们	看	什么	这	事情	是	.	"

“你们这些小邦克们，都给我待在车里，等我们弄清楚发生了什么事。”

" [kɑ:nt] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] , [tu:] ?

"	Can't	I	come	and	see	,	too	?
"	不能	我	来	和	看	,	也	?

“我不能也来看看吗？”

" ['vaɪ, 'vi:] [æskt] .

"	Vi	asked	.
"	维	问	.

Vi问道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] !
" No , indeed !
" 不 , 的确 !

“不，确实如此！”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]['deɪndʒər] !
There may be danger !
那里 可能 是 危险 !

可能有危险!

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] .
" her father said .
" 她 父亲 说 .

“她父亲说。”

['sevrəl] ['pɝːsənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːts] [wɜːr; wər] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kændi]
Several persons from the village streets were now running toward the little candy
一些 人 从 这 村庄 街道 是 现在 跑步 朝向 这 小的 糖果
[ænd; ənd]['soʊdə]['wɔːtər] [stɔːr] ,
and soda water store ,
和 苏打 水 店铺 ,

村街上好几个人都朝那家小小的糖果汽水店跑去。

[ænd; ənd][wʌn] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] :
and one boy began to shout :
和 一 男生 开始 到 喊 :

其中一个男孩开始大喊:

" ['faɪər] !
" Fire !
" 火 !

“火!

['faɪər] !
Fire !
火 !

火!

['faɪər] !
Fire !
火 !

火!

" ['kwɪkli] [ðə; ði] ['wʊmən] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" Quickly the woman turned to him .
" 迅速地 这 女士 转向 到 他 .

女人迅速转向他。

" [dəunt] [seɪ] [ðæt] , ['dʒɑːni] [mæk] !
" Don't say that , Johnnie Mack !
" 不 说 那 , 约翰尼 麦克 !

“别这么说，约翰尼·麦克！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ]['faɪər][æt; ət][ɔːl] ,
" It isn't a fire at all ,
" 它 不是 一个 火 在 全部 ,

“那根本不是火灾。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑ:nt][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['endʒɪnz][ænd; ənd][hoʊz][kɑ:rts]['kʌmɪŋ][ænd; ənd][mʌs][maɪ]

and	I	don't	want	a	lot	of	engines	and	hose	carts	coming	and	mussing	my
和	我	不	想	一个	很多	的	发动机	和	软管	购物车	未来	和	沉思	我的

[pleɪs][ʌp]！"

place	up	!	"
地方	向上	！	"

我可不想来一大堆消防车和水带车，把我家弄得乱七八糟!

"[ɪf][ˌaɪ 'ti:]['iznt][ə; eɪ]['faɪər]，[ðen][wʌt][ɪz][ˌaɪ 'ti:]？"[æskt]['kæptɪn][ben]。

"	If	it	isn't	a	fire	,	then	what	is	it	?	"	asked	Captain	Ben	.
"	如果	它	不是	一个	火	，	然后	什么	是	它	？	"	问	队长	本	。

“如果不是火灾，那是什么？”本队长问道。

"[ðoʊ][ˌaɪ 'ti:][dʌz][lʊk][mɔ:r][laɪk][sti:m][ðæn; ðən][smoʊk]，"[hi:; hi]['ædɪd]，

"	Though	it	does	look	more	like	steam	than	smoke	,	"	he	added	,
"	尽管	它	做	看	更多的	喜欢	蒸汽	比	抽烟	，	"	他	额外	，

“不过它看起来更像是蒸汽而不是烟雾，”他补充道。

[æz; əz][hi:; hi][glɑ:nst][æt; ət][ðə; ði][waɪt][klaʊd][stɪl]['kʌmɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['dɔ:rweɪ][ʌv; əv][ðə; ði]

as	he	glanced	at	the	white	cloud	still	coming	from	the	doorway	of	the
作为	他	瞥了一眼	在	这	白色的	云	仍然	未来	从	这	门口	的	这

[stɔ:r]。

store	.
店铺	。

他瞥了一眼仍然从商店门口升起的白色烟雾。

"[wʌt][ɪz][ˌaɪ 'ti:]？

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	？

那是什么?

[wɒts][ðə; ði]['mætər]？

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	？

怎么了?

[wʌt]['hæpənd]？"[wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃənz][æskt][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən]。

What	happened	?	"	were	some	of	the	questions	asked	of	the	woman	.
什么	发生	？	"	是	一些	的	这	问题	问	的	这	女士	。

“发生了什么事？”这是人们问这位女士的问题之一。

"[aɪ][dəunt][noʊ][wʌt][ˌaɪ 'ti:][ɪz]！

"	I	don't	know	what	it	is	!
"	我	不	知道	什么	它	是	！

我不知道那是什么!

[aɪ][kɑ:nt][ɪg'zæktli][tel]，[bʌt; bət][ɪts]['sʌmθɪŋ]['dredf(ə)l]！

I	can't	exactly	tell	,	but	it's	something	dreadful	!
我	不能	确切地	告诉	，	但	它是	某物	可怕	！

我说不清楚，但肯定很可怕!

"[ʃi:; ʃi][sed][tu:; tə]['kæptɪn][ben]，[hu:]，[wɪð; wɪθ]['dædi]['bʌŋkər]，[wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə]['entər][ðə; ði]

"	she	said	to	Captain	Ben	,	who	,	with	Daddy	Bunker	,	was	about	to	enter	the
"	她	说	到	队长	本	，	WHO	，	和	爸爸	掩体	，	曾是	关于	到	进入	这

[pleɪs]。

place	.
地方	。

“她对本船长说，当时本船长正和邦克爸爸一起准备进屋。”

" [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ɪz][ðæt][aɪ][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][glæs][ʌv; əv]['soʊdə]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl]
" All I know is that I was drawing a glass of soda water for a little girl
" 全部 我 知道 是 那 我 曾是 绘画 一个 玻璃 的 苏打 水 为了 一个 小的 女孩
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

我只记得当时我正在给一个小女孩倒一杯苏打水，然后.....

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
all of a sudden ,
全部 的 一个 突然 ,

一下子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [nɔɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stiːm] [ʃɑːt] [ʌp]
there was a big noise down in the cellar and then a lot of steam shot up
那里 曾是 一个 大的 噪音 向下 在 这 地窖 和 然后 一个 很多 的 蒸汽 射击 向上
['ɪntuː][maɪ] [stɔːr] .
into my store .
进入 我的 店铺 .

地下室传来一声巨响，然后大量的蒸汽喷涌到我的店里。

[aɪ][ræn][aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ræn][aʊt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "
I ran out , and the little girl ran out , and that's all I know about it . "
我 跑 出去 , 和 这 小的 女孩 跑 出去 , 和 那就是 全部 我 知道 关于 它 . "

我跑了出去，小女孩也跑了出去，这就是我所知道的全部事情了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .
" I think I know what it is , " said Captain Ben .
" 我 思考 我 知道 什么 它 是 , " 说 队长 本 .

“我想我知道那是什么了，”本船长说。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['faɪər][ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .
" There isn't any fire and there's nothing serious .
" 那里 不是 任何 火 和 有 没有什么 严肃的 .

“没有发生火灾，也没有什么严重的事情。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊdə]['wɔːtər][tæŋks][ɪn][ðə; ði] ['selər] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər]
One of the soda water tanks in the cellar has sprung a leak and the water
一 的 这 苏打 水 坦克 在 这 地窖 有 弹簧 一个 泄露 和 这 水
[ɪz] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][faɪn] [spreɪ] .
is shooting out in a fine spray .
是 射击 出去 在 一个 美好的 喷 .

酒窖里的一个苏打水罐漏水了，水正以细雾状喷出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [left] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪts] [ʌv; əv][jʊr; jər]['soʊdə] ['faʊnt(ə)n] ['oʊpən] ,
It is just as if you left one of the faucets of your soda fountain open ,
它 是 只是 作为 如果 你 左边 一 的 这 水龙头 的 你的 苏打 喷泉 打开 ,

这就好比你忘记关掉汽水机的水龙头一样。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [dɪr] [ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[ɔːl][maɪ][naɪs]['soʊdə]['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] !
All my nice soda water running to waste !
全部 我的 好的 苏打 水 跑步 到 浪费 !

我辛辛苦苦喝的苏打水都浪费掉了！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" **exclaimed** **the** **woman** **.**
" 惊呼 这 女士 .

“那女人惊呼道。”

" [bʌt; bət][aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ]['faɪər] . "
" **But** **I'm** **glad** **it** **isn't** **a** **fire** **.** **"**
" 但 我是 高兴的 它 不是 一个 火 . "

“但我很高兴它不是火灾。”

" [wəʊnt] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['soʊdə]['wɔːtər] [left] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [drɪŋk] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
" **Won't** **there** **be** **any** **soda** **water** **left** **for** **us** **to** **drink** **?** **"** **asked** **Vi** **.**
" 惯于 那里 是 任何 苏打 水 左边 为了 我们 到 喝 ? " 问 维 .

“难道就没有苏打水给我们喝了吗？”薇问道。

" [ðer; ðər][wəʊnt] [ən'les] [aɪ] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ['prɪti] [suːn] ! " [sed] ['kæptɪn] [ben] .
" **There** **won't** **unless** **I** **shut** **it** **off** **pretty** **soon** **!** **"** **said** **Captain** **Ben** **.**
" 那里 惯于 除非 我 关闭 它 离开 漂亮的 很快 ! " 说 队长 本 .

“除非我尽快把它关掉，否则就不会有事发生！”本船长说道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [get] [daʊn] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['selər] ?
" **How** **do** **you** **get** **down** **into** **your** **cellar** **?**
" 如何 做 你 得到 向下 进入 你的 地窖 ?

“你如何进入你的地窖？”

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kændi] [stɔːr] ['wʊmən] .
" **he** **asked** **the** **candy** **store** **woman** **.**
" 他 问 这 糖果 店铺 女士 .

他问糖果店的店员。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" **I'm** **afraid** **I** **can't** **see** **my** **way** **to** **go** **in** **through** **the** **front** **door** **,** **"** **he** **added** **,**
" 我是 害怕的 我 不能 看 我的 方式 到 去 在 通过 这 正面 门 , " 他 额外 ,

“恐怕我看不见从前门进去的路了，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] ['fɪzi] [spreɪ] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst][hɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɔːr]
as **he** **looked** **at** **the** **cloud** **of** **fizzy** **spray** **which** **almost** **hid** **the** **little** **store**
作为 他 看起来 在 这 云 的 气泡 喷 哪个 几乎 隐藏 这 小的 店铺
[frʌm; frəm] [saɪt] .
from **sight** **.**
从 视线 .

他看着那团几乎将小商店完全遮蔽起来的嘶嘶作响的喷雾。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [daʊn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['selər] [sterz] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" **You** **can** **get** **down** **the** **outside** **cellar** **stairs** **,** **"** **she** **answered** **.**
" 你 能 得到 向下 这 外部 地窖 楼梯 , " 她 回答 .

“你可以从外面的地窖楼梯下去，”她回答道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
" **I'll** **show** **you** **.**
" 患病的 展示 你 .

我来给你看看。

" [waɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [lʊkt] [ɑːn] ,
" **While** **the** **crowd** **and** **the** **four** **little** **Bunkers** **looked** **on** **,**
" 尽管 这 人群 和 这 四 小的 掩体 看起来 在 ,

“人群和四个小碉堡在一旁观看，

['kæptɪn] [ben] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [sterz] [tu:; tə][ðə; ði] ['selər] [ɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði][tæŋks][ʌv; əv]
Captain **Ben** **went** **down** **the** **outside** **stairs** **to** **the** **cellar** **in** **which** **stood** **the** **tanks** **of**
队长 本 去 向下 这 外部 楼梯 到 这 地窖 在 哪个 站立 这 坦克 的
['soʊdə]['wɔ:tər] .
soda **water** **.**
苏打 水 .

本船长走下外面的楼梯，来到地窖，那里摆放着苏打水罐。

[ðə; ði][tæŋks][wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæs] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['bʌblz] [ɪn]['soʊdə]['wɔ:tər] .
The **tanks** **were** **filled** **with** **a** **gas** **which** **makes** **the** **bubbles** **in** **soda** **water** **.**
这 坦克 是 已填 和 一个 气体 哪个 制作 这 气泡 在 苏打 水 .

这些罐子里充满了能使苏打水中产生气泡的气体。

[ðə; ði]['soʊldʒər] - ['seɪlər] [nu:] [dʒʌst] [wʌt] [tu:; tə][du:] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [hɪsɪŋ]
The **soldier** **-** **sailor** **knew** **just** **what** **to** **do** **,** **and** **in** **a** **little** **while** **the** **hissing**
这 士兵 - 水手 知道 只是 什么 到 做 , 和 在 一个 小的 尽管 这 嘶嘶声
[saʊnd] [stɑ:pt] ,
sound **stopped** **,**
声音 停止 ,

那名士兵兼水手知道该怎么做，没过多久，嘶嘶声就停止了。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['wɔ:təri] [spreɪ] [blu:] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['entər][ðə; ði]
the **clouds** **of** **watery** **spray** **blew** **away** **,** **and** **it** **was** **possible** **to** **enter** **the**
这 云 的 水状的 喷 吹 离开 , 和 它 曾是 可能的 到 进入 这
[stɔ:r] .
store **.**
店铺 .

水雾散去，人们可以进入商店了。

[nɑ:t] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [fɔ:r; fər] , ['æftər][ɔ:l] ,
Not **much** **damage** **had** **been** **done** **,** **for** **,** **after** **all** **,**
不是 很多 损害 有 到过 完毕 , 为了 , 后 全部 ,

损失并不大，毕竟……

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [faɪn] [spreɪ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [ðæt] [hæd; həd] ['floʊtɪd] [ə'baʊt] ,
it **was** **only** **a** **fine** **spray** **of** **water** **that** **had** **floated** **about** **,**
它 曾是 仅有的 一个 美好的 喷 的 水 那 有 漂浮 关于 ,

那只是一层细细的水雾，漂浮在空中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [spreɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [laɪk] [sti:m] .
and **it** **was** **such** **a** **fine** **spray** **that** **it** **was** **almost** **like** **steam** **.**
和 它 曾是 这样的 一个 美好的 喷 那 它 曾是 几乎 喜欢 蒸汽 .

水雾非常细密，几乎像蒸汽一样。

[ðə; ði] [kraʊd] [swɔ:md] [ə'baʊt] , [lʊkt] [ɪn] , [ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['wʌndər] [æt; ət] ,
The **crowd** **swarmed** **about** **,** **looked** **in** **,** **and** **,** **seeing** **nothing** **to** **wonder** **at** **,**
这 人群 蜂拥而至 关于 , 看起来 在 , 和 , 看到 没有什么 到 想知道 在 ,
[pæst] [ɑ:n] .
passed **on** **.**
通过了 在 .

人群蜂拥而至，向里张望，但没看到什么值得惊奇的东西，便继续往前走。

" [aɪm]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði]['kændi] [stɔ:r] ['wʊmən] [tu:; tə] ['kæptɪn]
" **I'm** **ever** **so** **much** **obliged** **to** **you** **,** **sir** **,** **"** **said** **the** **candy** **store** **woman** **to** **Captain**
" 我是 曾经 所以 很多 有义务 到 你 , 先生 , " 说 这 糖果 店铺 女士 到 队长
[ben] .
Ben **.**
本 .

“先生，我真是太感谢您了，”糖果店的女店员对本船长说。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][aɪ] [θɔːt] [maɪ][pleɪs][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][bloʊn] [ʌp] .

"	For	a	time	I	thought	my	place	was	going	to	be	blown	up	.
"	为了	一个	时间	我	想法	我的	地方	曾是	去	到	是	吹	向上	.

“有一段时间，我以为我的房子会被炸毁。”

[aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ][maɪ]['lɪt(ə)l] [stɔːr] . "

I'm	glad	it	wasn't	,	for	I	have	to	make	my	living	by	my	little	store	.	"
我是	高兴的	它	不是	,	为了	我	有	到	制作	我的	活的	经过	我的	小的	店铺	.	"

我很庆幸事情没有发生，因为我得靠我的小店谋生。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['eni]['soʊdə]['wɔːtər][left] ? " [in'kwaiəd]['vaɪ, 'viː] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]

"	Have	you	any	soda	water	left	?	"	inquired	Vi	,	who	,	with	the	other	little
"	有	你	任何	苏打	水	左边	?	"	询问	维	,	WHO	,	和	这	其他	小的

['bʌŋkɚz] ,

Bunkers	,
掩体	,

“你们还有苏打水吗？”薇问道，她和其他几个小邦克们一起.....

[hæd; həd][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wen] [ðə; ði] [kraʊd] [meltid] [ə'weɪ] .

had	got	out	of	the	automobile	when	the	crowd	melted	away	.
有	得到	出去	的	这	汽车	什么时候	这	人群	融化	离开	.

人群散去时，他下了车。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ɪn] ['bɔtlz] .

"	Yes	,	I	have	some	in	bottles	.
"	是的	,	我	有	一些	在	瓶子	.

“是的，我有一些装在瓶子里。”

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [drɔː] ['eni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] , [kʊd; kəd][aɪ] ?

I	don't	suppose	I	could	draw	any	from	the	fountain	,	could	I	?
我	不	认为	我	可以	画	任何	从	这	喷泉	,	可以	我	?

我想我应该无法从喷泉里汲取一些水吧?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['kæptɪn] [ben] .

"	she	asked	Captain	Ben	.
"	她	问	队长	本	.

她问本船长。

" [nɑːt] ['veri] [wel] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['broʊkən][paɪp][ɪz] ['mɛndɪd] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Not	very	well	until	the	broken	pipe	is	mended	,	"	he	answered	.
"	不是	非常	出色地	直到	这	破碎的	管道	是	已修复	,	"	他	回答	.

“管道修好之前，情况不太好，”他回答说。

" ['bɑːtld] ['soʊdə][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [rʊs] .

"	Bottled	soda	is	all	right	,	"	declared	Russ	.
"	瓶装	苏打	是	全部	正确的	,	"	声明	拉斯	.

“瓶装汽水还不错，”拉斯说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [strɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	We	can	drink	it	from	straws	if	you	have	any	,	"	he	added	.
"	我们	能	喝	它	从	吸管	如果	你	有	任何	,	"	他	额外	.

“如果你有吸管的话，我们可以用吸管喝，”他补充道。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] , " [ðə; ði] [stɔːr] ['wʊmən] [sed] ,

"	Yes	,	I	have	some	,	"	the	store	woman	said	,
"	是的	,	我	有	一些	,	"	这	店铺	女士	说	,

“是的，我有一些，”店员说。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] ['stuːlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntər] ,

and	soon	the	four	little	Bunkers	were	sitting	on	stools	in	front	of	the	counter	,
和	很快	这	四	小的	掩体	是	坐着	在	凳子	在	正面	的	这	柜台	,

很快，四个小邦克就坐在了柜台前的凳子上。

['sʌkɪŋ] ['soʊdə]['wɔːtər] [θruː] [strɔːz] [aʊt][ʌv; əv] ['bɔtlz] .

sucking	soda	water	through	straws	out	of	bottles	.
吸吮	苏打	水	通过	吸管	出去	的	瓶子	.

用吸管从瓶子里吸苏打水。

['kæptɪn] [ben] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [strɔː] ['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət] ['dædi] ['bʌŋkər] [dræŋk][hɪz; ɪz][frʌm; frəm]

Captain	Ben	insisted	on	using	a	straw	also	,	but	Daddy	Bunker	drank	his	from
队长	本	坚持	在	使用	一个	稻草	还	,	但	爸爸	掩体	喝	他的	从

[ə; eɪ] [glæs] .

a	glass	.
一个	玻璃	.

本船长坚持要用吸管，但邦克爸爸却用玻璃杯喝。

" [maɪ] , [ðæt] [teɪsts] [gʊd] ! " [sed] ['kæptɪn] [ben] , [æz; əz][hiː; hi] [dreɪnd] [ðə; ðɪ][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	My	,	that	tastes	good	!	"	said	Captain	Ben	,	as	he	drained	the	last	of	his
"	我的	,	那	口味	好的	!	"	说	队长	本	,	作为	他	排水	这	最后的	的	他的

[swiːt] [drɪŋk] .

sweet	drink	.
甜的	喝	.

“哇，真好喝！”本船长一边说着，一边喝光了最后一口甜饮料。

" ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn][ðə; ðɪ]['ɑːrmi][ɪn] [fræns] ,

"	Many	a	time	,	in	the	army	in	France	,
"	许多	一个	时间	,	在	这	军队	在	法国	,

“在法国军队服役期间，我曾多次……”

[aɪ'd][hæv; həv] [wɔːkt] [ten] [maɪlz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [kuːl] [drɪŋk] [laɪk] [ðæt] . "

I'd	have	walked	ten	miles	to	get	a	cool	drink	like	that	.	"
ID	有	步行	十	英里	到	得到	一个	凉爽的	喝	喜欢	那	.	"

为了喝到那样一杯冰饮，我愿意走十英里路。

" [ðə; ðɪ]['soʊdə][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['faʊnt(ə)n] [ɪz] ['betər] , " [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [sed] .

"	The	soda	from	the	fountain	is	better	,	"	the	woman	said	.
"	这	苏打	从	这	喷泉	是	更好的	,	"	这	女士	说	.

“喷泉里的汽水更好喝，”那位女士说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	But	I	guess	I	won't	have	any	of	that	to	-	day	.
"	但	我	猜测	我	惯于	有	任何	的	那	到	-	天	.

“但我今天恐怕是没机会了。”

[aɪl] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [mend] [ðə; ðɪ]['broʊkən][paɪp] . "

I'll	telephone	for	some	one	to	come	and	mend	the	broken	pipe	.	"
患病的	电话	为了	一些	一	到	来	和	修补	这	破碎的	管道	.	"

我会打电话叫人来修一下破损的水管。

" [kɑːnt] [aɪ][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] ? " [æskt] ['lædi] ,

"	Can't	I	go	down	and	see	where	it	broke	?	"	asked	Laddie	,
"	不能	我	去	向下	和	看	在哪里	它	打破	?	"	问	拉迪	,

“我能下去看看哪里断了吗？”拉迪问道。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'gen] .

when	it	was	time	for	the	little	Bunkers	to	travel	again	.
什么时候	它	曾是	时间	为了	这	小的	掩体	到	旅行	再次	.

当小邦克一家又到了旅行的时候。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	want	to	see	it	.	"
"	我	想	到	看	它	.	"

“我想看看。”

" [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , " ['kæptɪn] [ben] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

"	There	wouldn't	be	much	to	look	at	,	"	Captain	Ben	told	him	.
"	那里	不会	是	很多	到	看	在	,	"	队长	本	讲述	他	.

“没什么可看的，”本船长告诉他。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [biː; bi] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪp] ,

"	It	would	only	be	a	hole	in	a	pipe	,
"	它	会	仅有的	是	一个	洞	在	一个	管道	,

“那只不过是管道上的一个洞而已。”

[dʒʌst] [æz; əz] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [paɪp] [æt; ət] [hoʊm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrst] . "

just	as	there	might	be	a	hole	in	the	water	pipe	at	home	if	it	burst	.	"
只是	作为	那里	可能	是	一个	洞	在	这	水	管道	在	家	如果	它	爆裂	.	"

就像家里的水管可能会爆裂一样。

" ['aʊər; ɑːr] ['wɔːtər] [paɪp] [dɪd] [bɜːrst] [wʌns] , " [sed] ['vaɪ, 'viː] , " [ænd; ənd] [aɪ] [gɑːt] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] [ænd; ənd]

"	Our	water	pipe	did	burst	once	,	"	said	Vi	,	"	and	I	got	awful	nice	and
"	我们的	水	管道	做过	爆裂	一次	,	"	说	维	,	"	和	我	得到	可怕	好的	和

[wet] ,

wet	,
湿的	,

“我们家的水管曾经爆裂过一次，”薇说，“我当时浑身湿透了。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːt] [deɪ] , [tuː] . "

and	it	was	a	hot	day	,	too	.	"
和	它	曾是	一个	热的	天	,	也	.	"

而且那天天气也很热。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['lʌki] ! " [læft] ['kæptɪn] [ben] .

"	That	was	lucky	!	"	laughed	Captain	Ben	.
"	那	曾是	幸运的	!	"	笑了	队长	本	.

“那真是太幸运了！”本船长笑着说。

" [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðɪs] ['broʊkən] [paɪp] ['meɪbi] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	I	could	see	this	broken	pipe	maybe	I	could	make	up	a	riddle	about	it	,
"	如果	我	可以	看	这	破碎的	管道	或许	我	可以	制作	向上	一个	谜语	关于	它	,

“如果我能看到这根破损的管道，也许我可以围绕它编个谜语。”

" [went] [ɑːn] ['lædi] .

"	went	on	Laddie	.
"	去	在	拉迪	.

“拉迪继续说道。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

"	I	didn't	make	up	a	riddle	in	a	long	,	long	time	.
"	我	没有	制作	向上	一个	谜语	在	一个	长的	,	长的	时间	.

“我已经很久很久没有出谜语了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [meɪk] [ʌp] [wʌn] ['prɪti] [suːn] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] ['oʊvər]

And	if	I	don't	make	up	one	pretty	soon	I'll	have	to	ask	the	old	ones	over
和	如果	我	不	制作	向上	一	漂亮的	很快	患病的	有	到	问	这	老的	一个	超过

[ə'gen] . "

again	.	"
再次	.	"

如果我不能尽快想出一个合适的，我就得再问问以前那些人了。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [nuː] ['ridlz] [wen] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] , " ['prɑːmɪst] ['kæptɪn] [ben] .

"	I'll	tell	you	some	new	riddles	when	I	get	a	chance	,	"	promised	Captain	Ben	.
"	患病的	告诉	你	一些	新的	谜语	什么时候	我	得到	一个	机会	,	"	承诺	队长	本	.

“等我有机会，我会告诉你一些新的谜语，”本船长承诺道。

" [its] [dɑːrk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['selər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] [mʌtʃ] ['enihaʊ] .

"	It's	dark	down	in	the	cellar	,	and	you	couldn't	see	anything	much	anyhow	.
"	它是	黑暗的	向下	在	这	地窖	,	和	你	不能	看	任何事物	很多	无论如何	.

“地窖里很黑，而且就算黑了也什么都看不见。”

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] ['getɪŋ] [tuː; tə][grænd] [vjuː] , [ɔːr][jʊr; jər] ['mʌðər] ,

Besides	,	we	don't	want	to	be	late	getting	to	Grand	View	,	or	your	mother	,
除了	,	我们	不	想	到	是	晚的	获得	到	盛大	看法	,	或者	你的	母亲	,

此外，我们也不想迟到去格兰德维尤，也不想迟到你母亲的路。

[wɪð; wɪθ]['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] , [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

with	Margy	and	Mun	Bun	,	will	be	there	ahead	of	us	.
和	玛吉	和	门	包子	,	将要	是	那里	前方	的	我们	.

Margy 和 Mun Bun 会先我们一步到达那里。

[aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] , ['æftər][ɔːl] , [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪl] [biː; bi][ðer; ðər][fɜːrst] ['enihaʊ] ,

I'm	not	so	sure	,	after	all	,	but	what	they'll	be	there	first	anyhow	,
我是	不是	所以	当然	,	后	全部	,	但	什么	他们会	是	那里	第一的	无论如何	,

我其实不太确定，但无论如何他们都会最先到达那里。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	he	said	to	Daddy	Bunker	.
"	他	说	到	爸爸	掩体	.

他对邦克爸爸说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['leɪtər][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] . "

"	It	is	later	than	I	thought	.	"
"	它	是	之后	比	我	想法	.	"

“比我想象的要晚。”

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] .

"	Then	we	must	hurry	,	"	said	the	children's	father	.
"	然后	我们	必须	匆忙	,	"	说	这	孩子们的	父亲	.

“那我们得抓紧时间了，”孩子们的父亲说道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] ['eɪmi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][ə'loʊn]['æftər][dɑːrk] . "

"	I	wouldn't	like	Amy	and	the	two	children	to	be	there	alone	after	dark	.	"
"	我	不会	喜欢	艾米	和	这	二	孩子们	到	是	那里	独自的	后	黑暗的	.	"

“我不希望天黑后艾米和两个孩子单独待在那里。”

" [ðeɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'klerd] ['kæptɪn] [ben] .

"	They'll	be	safe	enough	,	"	declared	Captain	Ben	.
"	他们会	是	安全的	足够的	,	"	声明	队长	本	.

“他们会很安全的，”本船长说道。

" [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][maɪ] ['bʌŋgəloʊ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [nekst] [dɔːr] ,

"	The	key	to	my	bungalow	is	at	the	house	next	door	,
"	这	钥匙	到	我的	平房	是	在	这	房子	下一个	门	,

“我家平房的钥匙在隔壁房子里。”

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['eɪmi] [kæn; kən][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr'self][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi]

and	Cousin	Amy	can	go	in	and	make	herself	and	Mun	Bun	and	Margy
和	表哥	艾米	能	去	在	和	制作	她自己	和	门	包子	和	玛吉

['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [get] [ðer; ðər][fɜːrst] .

perfectly	at	home	in	case	they	get	there	first	.
完美	在	家	在	案件	他们	得到	那里	第一的	.

如果表妹艾米先到，她可以和穆恩·邦、玛吉一起进去，把那里当成自己的家一样舒适。

[bʌt; bət] [wiːl] [traɪ][tuː; tə] [ə'raɪv] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

But	we'll	try	to	arrive	ahead	of	them	.
但	出色地	尝试	到	到达	前方	的	他们	.

但我们会尽量比他们先到。

[aɪl] [meɪk] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər] . "

I'll	make	the	auto	go	a	little	faster	.	"
患病的	制作	这	汽车	去	一个	小的	快点	.	"

我会让车开得更快一些。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['fʌni] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɑːn] [ðɪs]

"	Doesn't	it	seem	funny	not	to	have	Mun	Bun	and	Margy	with	us	on	this
"	不	它	似乎	有趣的	不是	到	有	门	包子	和	玛吉	和	我们	在	这

[trɪp] ?

trip	?
旅行	?

“这次旅行没有 Mun Bun 和 Margy 陪我们，是不是感觉很滑稽？”

" [æskt] [roʊz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [prɪ'perd] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ə'gen] .

"	asked	Rose	,	as	they	all	prepared	to	get	into	the	automobile	again	.
"	问	玫瑰	,	作为	他们	全部	准备	到	得到	进入	这	汽车	再次	.

“罗斯问道，这时他们都准备再次上车。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Indeed	it	does	,	"	said	her	father	.
"	的确	它	做	,	"	说	她	父亲	.

“确实如此，”她父亲说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɪl] [suːn] [ɔːl][biː; bi] [tə'geðər] [ə'gen] . "

"	But	you	six	little	Bunkers	will	soon	all	be	together	again	.	"
"	但	你	六	小的	掩体	将要	很快	全部	是	一起	再次	.	"

“但是你们六个小邦克很快就会再次团聚。”

" [paɪl][ɪn] ! " [kɔːld] ['kæptɪn] [ben] ,

"	Pile	in	!	"	called	Captain	Ben	,
"	桩	在	!	"	称为	队长	本	,

“都上去！”本船长喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] ['vaɪ, 'viː][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [rʊs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'sɪstɪd]

and	he	helped	Vi	up	into	the	seat	to	which	Russ	had	already	assisted
和	他	帮助	维	向上	进入	这	座位	到	哪个	拉斯	有	已经	协助

[roʊz] .

Rose	.
玫瑰	.

他扶着薇坐到座位上，而拉斯已经扶着罗斯坐到了座位上。

['lædi] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə]['entər][ðə; ði][kɑːr] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd]

Laddie	was	just	going	to	enter	the	car	when	he	suddenly	turned	back	and
拉迪	曾是	只是	去	到	进入	这	车	什么时候	他	突然	转向	后退	和

['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] [stɔːr] .

hurried	toward	the	store	.
慌忙	朝向	这	店铺	.

拉迪正要上车，突然转身，匆匆朝商店跑去。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm] .

"	What's	the	matter	now	?	"	his	father	called	after	him	.
"	是什么	这	事情	现在	?	"	他的	父亲	称为	后	他	.

“又出什么事了？”他父亲在他身后喊道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][paɪp] [wer] [ðə; ði]['soʊdə]['wɔːtər]

"	Are	you	still	going	to	look	for	the	hole	in	the	pipe	where	the	soda	water
"	是	你	仍然	去	到	看	为了	这	洞	在	这	管道	在哪里	这	苏打	水

[keɪm] [aʊt] ? "

came	out	?	"
来了	出去	?	"

“你还要继续寻找汽水漏出来的管道漏洞吗？”

" ['meɪbi] [hiː; hi] [left] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ridlz] [ɪn] [ðer; ðər] , " [sə'dʒestɪd] ['kæptɪn] [ben] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
" Maybe he left one of his riddles in there , " suggested Captain Ben , with a
" 或许 他 左边 一 的 他的 谜语 在 那里 , " 建议 队长 本 , 和 一个
[læf] .
laugh .
笑 .

“也许他把某个谜语留在里面了，”本船长笑着说。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lædi] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] ['æftər] — [ˌaɪ 'tiː]
A moment later they saw what it was Laddie had gone back after — it
一个 片刻 之后 他们 锯 什么 它 曾是 拉迪 有 已消失 后退 后 一 它
[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæg] [ʌv; əv] ['kʊkiz] [hiː; hi] [hæd; həd] [æskt] [roʊz] [tuː; tə] [bai] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
was a little bag of cookies he had asked Rose to buy for him .
曾是 一个 小的 包 的 曲奇饼 他 有 问 玫瑰 到 买 为了 他 .

片刻之后，他们看到了拉迪回去拿的是什么——是一小袋饼干，是他让罗斯帮他买的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['kaʊntər] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['soʊdə] ['wɔːtər]
He had laid them on the counter when he was drinking his soda water
他 有 铺设 他们 在 这 柜台 什么时候 他 曾是 喝 他的 苏打 水
[θruː] [ə; eɪ] [strɔː] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] ,
through a straw stuck in the bottle ,
通过 一个 稻草 卡住 在 这 瓶子 ,

他当时正用吸管插在瓶子里喝苏打水，就把饮料放在了柜台上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [bɪ'haɪnd] .
and he did not intend to leave his lunch behind .
和 他 做过 不是 打算 到 离开 他的 午餐 在后面 .

他并不打算把午餐落下。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] !
" Give me some !
" 给 我 一些 !

给我一些！

" ['bɛgd] ['vaɪələt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" begged Violet , when she saw what her brother had in his hand .
" 乞求 紫色 , 什么时候 她 锯 什么 她 兄弟 有 在 他的 手 .

“当维奥莱特看到哥哥手里拿着的东西时，她恳求道。”

" [aɪl] [gɪv] [juː 'es] [ɔːl] [sʌm; səm] , " [hiː; hi] ['prɑːmɪst] ['dʒenərəsli] .
" I'll give us all some , " he promised generously .
" 患病的 给 我们 全部 一些 , " 他 承诺 慷慨地 .

“我会给大家都分一些，”他慷慨地承诺道。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] , [ðen] ! " [kɔːld] ['kæptɪn] [ben] ,
" All aboard , then ! " called Captain Ben ,
" 全部 船上 , 然后 ! " 称为 队长 本 ,

“全体登船！”本船长喊道。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [grænd] [vjuː] .
and once more they were on their way toward Grand View .
和 一次 更多的 他们 是 在 他们的 方式 朝向 盛大 看法 .

于是，他们再次踏上了前往格兰德维尤的旅程。

[ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] ,
They stopped for lunch at a hotel in a small town ,
他们 停止 为了 午餐 在 一个 酒店 在 一个 小的 镇 ,

他们在一个小镇的旅馆停下来吃午饭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] .
and the children were delighted at this .
和 这 孩子们 是 高兴极了 在 这 .

孩子们对此非常高兴。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

They	always	liked	a	change	,	no	matter	what	it	was	.
他们	总是	喜欢	一个	改变	,	不	事情	什么	它	曾是	.

他们总是喜欢改变，无论是什么改变。

" [ænd; ənd][wiː; wi]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌmər] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [roʊz] .

"	And	we	never	had	a	summer	like	this	,	"	said	Rose	.
"	和	我们	绝不	有	一个	夏天	喜欢	这	,	"	说	玫瑰	.

“我们从来没有过这样的夏天，”罗斯说。

" [tuː] ['dɪfrənt] [veɪ'keɪʃ(ə)n][trɪps] — [wʌn][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['kæptɪn]

"	Two	different	vacation	trips	—	one	to	Uncle	Fred's	and	the	other	to	Captain
"	二	不同的	假期	旅行	—	一	到	叔叔	弗雷德的	和	这	其他	到	队长

['bɛnz] . "

Ben's	.	"
本的	.	"

“两次不同的度假旅行——一次去弗雷德叔叔家，另一次去本船长家。”

" [wiː; wi] [ɑːnt] [æt; ət] ['kæptɪn] ['bɛnz] [jet] , " [sed] [roʊz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] ['æftər]

"	We	aren't	at	Captain	Ben's	yet	,	"	said	Rose	,	as	they	started	off	again	after
"	我们	不是	在	队长	本的	然而	,	"	说	玫瑰	,	作为	他们	开始	离开	再次	后

[ðer; ðər] [lʌntʃ] .

their	lunch	.
他们的	午餐	.

“我们还没到本船长那里呢，”罗斯说着，午饭后他们又继续上路了。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['prɪti] [suːn] , [ʃænt] [wiː; wi] , ['dædi] ? " [æskt] [roʊz] .

"	But	we	shall	be	pretty	soon	,	shan't	we	,	Daddy	?	"	asked	Rose	.
"	但	我们	将	是	漂亮的	很快	,	不会	我们	,	爸爸	?	"	问	玫瑰	.

“但我们很快就能到了，对吧，爸爸？”罗斯问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	don't	know	just	how	much	farther	it	is	,	"	was	the	answer	.
"	我	不	知道	只是	如何	很多	更远	它	是	,	"	曾是	这	回答	.

“我不知道还有多远，”对方回答说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

"	What	do	you	say	?
"	什么	做	你	说	?

“你怎么说?

" [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒər] - ['seɪlər] .

"	he	asked	,	turning	to	the	soldier	-	sailor	.
"	他	问	,	转弯	到	这	士兵	-	水手	.

他转向那名士兵水手问道。

[ðə; ði] ['lætər] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,

The	latter	did	not	reply	for	a	moment	,	and	then	he	looked	up	at	the	sky	,
这	后者	做过	不是	回复	为了	一个	片刻	,	和	然后	他	看起来	向上	在	这	天空	,

后者沉默片刻，然后抬头望向天空。

['stʌdid] [ðə; ði] [klaʊdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sed] :

studied	the	clouds	for	a	moment	before	he	said	:
研究	这	云	为了	一个	片刻	前	他	说	:

他凝视着云朵片刻，然后说道:

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk][saɪd] ,

"	I	don't	want	to	look	on	the	dark	side	,
"	我	不	想	到	看	在	这	黑暗的	边	,

我不想看到阴暗面，

[bʌt; bət][aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]['leɪtər] ['getɪŋ] [tu:; tə][grænd] [vju:]

but	I'm	very	much	afraid	we	are	going	to	be	later	getting	to	Grand	View
但	我是	非常	很多	害怕的	我们	是	去	到	是	之后	获得	到	盛大	看法

[ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] . "

than	I	thought	.	"
比	我	想法	.	"

但我非常担心我们到达格兰德维尤的时间会比我预想的要晚。

" [waɪ] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	Why	?	"	asked	Daddy	Bunker	.
"	为什么	?	"	问	爸爸	掩体	.

“为什么？”邦克爸爸问道。

" [baɪ'kəz, baɪ'kɔ:z][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][rʌn]['ɪntu:][ə; eɪ][stɔ:rm] , [ænd; ənd][ðæt] [wɪl] [dɪ'leɪ]

"	Because	I	think	we	are	going	to	run	into	a	storm	,	and	that	will	delay
"	因为	我	思考	我们	是	去	到	跑步	进入	一个	风暴	,	和	那	将要	延迟

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

“因为我觉得我们会遇到暴风雨，那会耽误我们的行程。”

" [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	said	Captain	Ben	.
"	说	队长	本	.

“本船长说道。”

" [ðə; ðɪ][roʊdz][ɑ:r; ər] [nʌn] [tu:] [gʊd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] ,

"	The	roads	are	none	too	good	,	and	with	a	heavy	rain	,
"	这	道路	是	没有任何	也	好的	,	和	和	一个	重的	雨	,

“路况不太好，再加上暴雨，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['laɪkli] [wi:l] [hæv; həv] , [wi:; wi][kɑ:nt] [meɪk] ['veri] [fæst] [taɪm] . "

such	as	it	seems	likely	we'll	have	,	we	can't	make	very	fast	time	.	"
这样的	作为	它	似乎	可能	出色地	有	,	我们	不能	制作	非常	快速地	时间	.	"

例如，我们很可能要经历的那种情况，我们无法很快完成。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][reɪn][ɪn][æn; ən]['ɔ:toʊ] [wen] [ðə; ðɪ][saɪd] ['kɜ:tənz] [ɑ:r; ər][ʌp] ,

"	I	just	love	to	be	in	a	rain	in	an	auto	when	the	side	curtains	are	up	,
"	我	只是	爱	到	是	在	一个	雨	在	一个	汽车	什么时候	这	边	窗帘	是	向上	,

“我喜欢坐在车里，在雨中，侧帘拉起来的感觉。”

[dəunt][ju:; jʊ] ? " [æskt] [roʊz] [ʌv; əv] [rʊs] .

don't	you	?	"	asked	Rose	of	Russ	.
不	你	?	"	问	玫瑰	的	拉斯	.

“难道你不觉得吗？”罗斯问拉斯。

" [aɪ][du:] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [li:k] , " [hi:; hi] ['ænsər] .

"	I	do	if	they	don't	leak	,	"	he	answered	.
"	我	做	如果	他们	不	泄露	,	"	他	回答	.

“如果他们不泄露消息，我会的，”他回答说。

" [its] [dʒʌst][laɪk] ['pleɪɪŋ] [haʊs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['ætɪk] , " [sed] ['vaɪ, 'vi:] .

"	It's	just	like	playing	house	in	our	attic	,	"	said	Vi	.
"	它是	只是	喜欢	玩耍	房子	在	我们的	阁楼	,	"	说	维	.

“这就像在我们阁楼里玩过家家一样，”薇说道。

" [wen] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [reɪn] , ['kæptɪn] [ben] ? " [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] .

"	When	do	you	think	it	will	rain	,	Captain	Ben	?	"	she	went	on	.
"	什么时候	做	你	思考	它	将要	雨	,	队长	本	?	"	她	去	在	.

“本船长，你觉得什么时候会下雨？”她继续问道。

" ['veri] [su:n] , [aim] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [sei] , " [hi:; hi] [ri'plaid] .

"	Very	soon	,	I'm	sorry	to	say	,	"	he	replied	.
"	非常	很快	,	我是	对不起	到	说	,	"	他	回复	.

“很遗憾，很快就会这样了，”他回答说。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [bi'haind] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [tʃeindʒd] [frʌm; frəm] [ə; ei] [brait] ,

The	sun	went	behind	the	clouds	,	and	the	afternoon	changed	from	a	bright	,
这	太阳	去	在后面	这	云	,	和	这	下午	已更改	从	一个	明亮的	,

太阳躲到了云层后面，午后的天气也从明媚转为阴沉。

['smailiŋ] [wʌn] [tu:; tə] [ə; ei] [dɑ:rk] , ['fraʊniŋ] [wʌn] .

smiling	one	to	a	dark	,	frowning	one	.
微笑	一	到	一个	黑暗的	,	皱眉	一	.

一个面带微笑，一个眉头紧锁。

[ðen] [ðə; ði] [wind] [bi'gæn] [tu:; tə] [bloʊ] , [ænd; ənd] [in] [ðə; ði] [west] , [bi'haind] [sʌm; səm] [dɑ:rk] [klaʊdz] ,

Then	the	wind	began	to	blow	,	and	in	the	west	,	behind	some	dark	clouds	,
然后	这	风	开始	到	吹	,	和	在	这	西方	,	在后面	一些	黑暗的	云	,

随后风开始刮了起来，西边，在一些乌云后面，

['flæʃiz] [ʌv; əv] ['laitniŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] .

flashes	of	lightning	could	be	seen	.
闪光灯	的	闪电	可以	是	已见	.

可以看到闪电。

['kæptin] [ben] [meid] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [goʊ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wʌz; wəz] [seif] ,

Captain	Ben	made	the	automobile	go	as	fast	as	was	safe	,
队长	本	制成	这	汽车	去	作为	快速地	作为	曾是	安全的	,

本船长让汽车以安全的最快速度行驶，

['hoʊpiŋ] [ðei] [mait] [ri:tʃ] [sʌm; səm] [pleis] [ʌv; əv] ['ʃeltər] [bi'fɔ:r] [ðə; ði] [stɔ:rm] [broʊk] .

hoping	they	might	reach	some	place	of	shelter	before	the	storm	broke	.
希望	他们	可能	抵达	一些	地方	的	庇护所	前	这	风暴	打破	.

希望他们能在暴风雨来临前找到避难所。

[ˌai 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [hiz; iz] ['bʌŋgəloʊ] , [æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] [tu:] [fɑ:r] [ə'wei]

It	was	not	possible	to	get	to	his	bungalow	,	as	they	were	too	far	away
它	曾是	不是	可能的	到	得到	到	他的	平房	,	作为	他们	是	也	远的	离开

.

:

.

由于距离太远，无法到达他的平房。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [bi'gæn] [tu:; tə] [sloʊ] [ʌp] ,

Suddenly	the	machine	began	to	slow	up	,
突然	这	机器	开始	到	慢的	向上	,

突然，机器开始减速。

[dʒʌst] ['æftər] [ə; ei] [laʊd] [klæp] [ʌv; əv] ['θʌndər] [witʃ] ['fɑ:loʊd] [ə; ei] [brait] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laitniŋ] .

just	after	a	loud	clap	of	thunder	which	followed	a	bright	flash	of	lightning	.
只是	后	一个	大声	拍	的	雷	哪个	随后	一个	明亮的	闪光	的	闪电	.

一声响亮的雷声过后，一道明亮的闪电划破夜空。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [ik'skleimd] [roʊz] .

"	What's	the	matter	?	"	exclaimed	Rose	.
"	是什么	这	事情	?	"	惊呼	玫瑰	.

“出什么事了？”罗斯惊呼道。

" [did] [ˌai 'ti:] [straik] [ˌju: 'es] ? "

"	Did	it	strike	us	?	"
"	做过	它	罢工	我们	?	"

“它击中我们了吗？”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
Of course not ! " exclaimed Russ .
的 课程 不是 ! " 惊呼 拉斯 .

“当然不是！”拉斯大声说道。

" [ɪf] [wiːd] [bɪn] [hɪt] [juːd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" If we'd been hit you'd know it ! "
" 如果 我们会 到过 打 你会 知道 它 ! "

“如果我们遭到袭击，你肯定会知道的！”

" [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] [jet] , " ['ænsər] ['kæptɪn] [ben] .
" No , there is no danger yet , " answered Captain Ben .
" 不 , 那里 是 不 危险 然而 , " 回答 队长 本 .

“不，目前还没有危险，”本船长回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [stɑːp][ænd; ənd][pʊt] [ʌp][ðə; ði][saɪd] ['kɜːtənz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz] ,
" But I think we'd better stop and put up the side curtains before it rains ,
" 但 我 思考 我们会 更好的 停止 和 放 向上 这 边 窗帘 前 它 雨 ,

“但我认为我们最好在下雨前停下来，把侧帘挂起来。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [suːn] , [ænd; ənd][reɪn][hɑːrd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dædi] ['bʌŋkər] .
as it is going to soon , and rain hard , " he said to Daddy Bunker .
作为 它 是 去 到 很快 , 和 雨 难的 , " 他 说 到 爸爸 掩体 .

“马上就要下大雨了，”他对邦克爸爸说。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz] [rʌn] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [triː] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
The automobile was run beneath a tree at the edge of the road ,
这 汽车 曾是 跑步 下面 一个 树 在 这 边缘 的 这 路 ,

汽车被撞到路边的一棵树下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [bɪ'gæn] ['fæsnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪd] ['kɜːtənz] .
and the two men began fastening up the side curtains .
和 这 二 男人 开始 紧固 向上 这 边 窗帘 .

于是，两人开始系上两侧的窗帘。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [klaɪmd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
Hardly had they finished and climbed back into the machine ,
几乎 有 他们 完成的 和 攀登 后退 进入 这 机器 ,

他们刚完成工作，爬回机器里，

[ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laʊdər] [haʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] ['θʌndər] [roʊld] [ænd; ənd]
than there was a louder howl to the wind , the thunder rolled and
比 那里 曾是 一个 更大声 嗥 到 这 风 , 这 雷 滚动 和
[kræʃt] [ˌoʊvər'hed] ,
crashed overhead ,
崩溃了 开销 ,

风声呼啸而过，雷声隆隆，在头顶轰鸣。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bleizd] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [skaɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['peltɪŋ]
the lightning blazed in the black sky , and then the rain came down with pelting
这 闪电 燃烧的 在 这 黑色的 天空 , 和 然后 这 雨 来了 向下 和 投掷
[fɔːrs] ,
force ,
力量 ,

闪电划破漆黑的夜空，随后暴雨倾盆而下。

['pætərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɑːn][ðə; ði] ['ʃɪŋgl]

pattering	on	the	top	and	sides	of	the	automobile	as	it	did	on	the	shingle
打节拍	在	这	顶部	和	侧面	的	这	汽车	作为	它	做过	在	这	卵石

[ruːf] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

roof	at	the	home	of	the	six	little	Bunkers	.
屋顶	在	这	家	的	这	六	小的	掩体	.

就像六个小邦克家的瓦片屋顶一样，一阵阵地拍打着汽车的顶部和侧面。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] [kwɪr] [naɪt]

A	QUEER	NIGHT
一个	酷儿	夜晚

酷儿之夜

" ['iznt] [ðɪs] [fʌn] ! " ['ʃaʊtɪd] [roʊz] , ['liːnɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrm]

"	Isn't	this	fun	!	"	shouted	Rose	,	leaning	back	in	the	seat	and	putting	her	arm
"	不是	这	乐趣	!	"	喊叫	玫瑰	,	倾斜	后退	在	这	座位	和	推杆	她	手臂

[ə'raʊnd] ['vaɪələt] .

around	Violet	.
大约	紫色	.

“这不是很有趣吗！”罗斯喊道，她向后靠在座位上，搂住了维奥莱特的肩膀。

" [its] [dʒʌst] [laɪk] ['kæmpɪŋ] [aʊt] . "

"	It's	just	like	camping	out	.	"
"	它是	只是	喜欢	野营	出去	.	"

“就像露营一样。”

" [its] ['bɛtərən] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , " [dɪ'klerd] [rʊs] , [huː] [sæt][nekst][tuː; tə] ['lædi] .

"	It's	better'n	camping	out	,	"	declared	Russ	,	who	sat	next	to	Laddie	.
"	它是	比	野营	出去	,	"	声明	拉斯	,	WHO	卫星	下一个	到	拉迪	.

“这比露营好多了，”坐在拉迪旁边的拉斯说道。

[ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [bɪ'twiːn] [rʊs]

The	two	smaller	children	were	on	the	back	seat	of	the	automobile	between	Russ
这	二	较小的	孩子们	是	在	这	后退	座位	的	这	汽车	之间	拉斯

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

and	his	sister	.
和	他的	姐姐	.

两个年纪较小的孩子坐在汽车后座上，夹在鲁斯和他妹妹中间。

" [wʌt] [meɪks] [ðɪs] ['bɛtərən] ['kæmpɪŋ] [aʊt] ?

"	What	makes	this	better'n	camping	out	?
"	什么	制作	这	比	野营	出去	?

“这比露营好在哪里？”

" ['vaɪələt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Violet	wanted	to	know	.
"	紫色	通缉	到	知道	.

维奥莱特想知道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ['hɑːrdər] ? "

"	Is	it	'	cause	it	rains	harder	?	"
"	是	它	-	原因	它	雨	更难	?	"

“是因为雨下得更大了吗？”

" [noʊ] , " [rʊs] ['ænsər] , " [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] ['ʌndər] ['betər] ['ʃeltər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [wʊd]
" No , " Russ answered , " it's because we're under better shelter than we would
" 不 , " 拉斯 回答 , " 它是 因为 是 在下面 更好的 庇护所 比 我们 会
[biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [tent] ,
be in a tent ,
是 在 一个 帐篷 ,

“不，”拉斯回答说，“那是因为我们现在所处的住所比住在帐篷里要好得多。”

['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .
camping out in the rain .
野营 出去 在 这 雨 .

雨中露营。

[noʊ] ['wɔːtər] [kæn; kən] [get] [θruː] [ðɪs] ['ɔːtoʊ] [tɑːp] . "
No water can get through this auto top . "
不 水 能 得到 通过 这 汽车 顶部 . "

这款车顶完全防水。

" [jes] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] , [tuː] ! " [kraɪd] ['lædi] .
" Yes it can , too ! " cried Laddie .
" 是的 它 能 , 也 ! " 哭 拉迪 .

“是的，它也可以！”拉迪喊道。

" [aɪ] [dʒʌst] [felt] [ə; eɪ] [drɑːp] [ɑːn] [maɪ] [noʊz] . "
" I just felt a drop on my nose . "
" 我 只是 毛毡 一个 降低 在 我的 鼻子 . "

“我感觉鼻子上有一滴水。”

" [oʊ] , [ðæt] [dʒʌst] [liːkt] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] ['kɜːtənz] , " [dɪ'klerd] [rʊs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
" Oh , that just leaked in around the side curtains , " declared Russ , with a laugh .
" 哦 , 那 只是 泄露 在 大约 这 边 窗帘 , " 声明 拉斯 , 和 一个 笑 .

“哦，那是从侧帘那里漏进来的，”拉斯笑着说道。

" [wiːl] [nɑːt] [get] [wet] ; [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] , ['kæptɪn] [ben] ? "
" We'll not get wet ; shall we , Captain Ben ? "
" 出色地 不是 得到 湿的 ; 将 我们 , 队长 本 ? "

“我们不会淋湿的，对吧，本船长？”

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mɝ'iːnz] ['ænsər] ,
" I hope not , " was the marine's answer ,
" 我 希望 不是 , " 曾是 这 海军陆战队的 回答 ,

“我希望不是，”海军陆战队员回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kɑːr] [θruː] [ðə; ði] [stɔːrm] .
as he got ready to drive the car through the storm .
作为 他 得到 准备好 到 驾驶 这 车 通过 这 风暴 .

他准备开车穿过暴风雨。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ,
He and Daddy Bunker were on the front seat ,
他 和 爸爸 掩体 是 在 这 正面 座位 ,

他和老爹邦克坐在前排座位上，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [glæs] [wɪnd] [ʃiːld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kɜːtənz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] ,
with the glass wind shield in front of them , and curtains at the sides ,
和 这 玻璃 风 盾 在 正面 的 他们 , 和 窗帘 在 这 侧面 ,

前面是玻璃挡风板，两侧是窗帘。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [nɪr] [ðə; ði] [siːt] [wer] [ðə; ði]

as	there	were	at	the	back	and	at	the	sides	near	the	seat	where	the
作为	那里	是	在	这	后退	和	在	这	侧面	靠近	这	座位	在哪里	这

['tʃɪldrən] [sæt] .

children	sat	.
孩子们	卫星	.

在孩子们坐的座位后面和两侧都有。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] ['sloʊli] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ben]

"	You'll	have	to	drive	slowly	,	"	said	Mr	.	Bunker	in	a	low	voice	to	Captain	Ben
"	你会	有	到	驾驶	缓慢地	,	"	说	先生	.	掩体	在	一个	低的	嗓音	到	队长	本

.

:
.

“你得慢点开，”邦克先生低声对本船长说。

" [jes] , [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] ['eni] [spiːd] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] .

"	Yes	,	we	can't	make	any	speed	,	"	said	the	sailor	.
"	是的	,	我们	不能	制作	任何	速度	,	"	说	这	水手	.

“是的，我们根本提不起速度，”水手说道。

" [ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] [mʌd] ['pʌdlz] [ɔːl'redi] .

"	The	roads	are	mud	puddles	already	.
"	这	道路	是	泥	水坑	已经	.

“道路已经变成泥潭了。”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz]

"	Indeed	it	had	rained	so	hard	that	in	a	very	short	time	it	seemed	as
"	的确	它	有	下雨了	所以	难的	那	在	一个	非常	短的	时间	它	似乎	作为

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [brʊk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'lɔːŋ]

though	the	automobile	was	going	along	through	a	small	brook	instead	of	along
尽管	这	汽车	曾是	去	沿着	通过	一个	小的	溪	反而	的	沿着

[ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd] .

a	country	road	.
一个	国家	路	.

“事实上，雨下得非常大，以至于在很短的时间内，汽车似乎就行驶在一条小溪里，而不是在乡村道路上。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

It	was	very	dark	,	though	it	was	only	the	middle	of	the	afternoon	.
它	曾是	非常	黑暗的	,	尽管	它	曾是	仅有的	这	中间	的	这	下午	.

虽然才下午，但天色已经很暗了。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] , [wɪtʃ] [keɪm] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l]

But	by	the	lightning	flashes	,	which	came	every	now	and	then	,	the	four	little
但	经过	这	闪电	闪光灯	,	哪个	来了	每一个	现在	和	然后	,	这	四	小的

['bʌŋkɜ-z] ,

Bunkers	,
掩体	,

但随着不时划破夜空的闪电，四个小碉堡……

['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['seljulɔɪd] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði][saɪd] ['kɜːtənz] ,

looking	out	through	the	celluloid	windows	in	the	side	curtains	,
寻找	出去	通过	这	赛璐珞	视窗	在	这	边	窗帘	,

透过侧帘上的赛璐珞窗户向外望去，

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [striːmz] [ʌv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtər] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər]

could	see	the	streams	of	muddy	water	rushing	along	in	the	middle	and	on	either
可以	看	这	溪流	的	浑	水	匆忙	沿着	在	这	中间	和	在	任何一个

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] .

edge	of	the	country	road	along	which	they	were	traveling	.
边缘	的	这	国家	路	沿着	哪个	他们	是	旅行	.

他们可以看到泥泞的水流在他们行驶的乡村公路的中间和两侧奔涌而下。

[ðə; ði] ['θʌndər] , [tuː] , [buːmd] [aʊt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

The	thunder	,	too	,	boomed	out	every	now	and	then	,
这	雷	,	也	,	蓬勃发展	出去	每一个	现在	和	然后	,

雷声也时不时地轰鸣起来。

[ə; eɪ] [saʊnd] [æt; ət] [wɪtʃ] ['lædi] [ænd; ənd] ['vaɪ, 'viː] [wʊd] [dʒʌmp] [ɪn] ['stɑːrtld] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['nes(ə)l] ['kloʊzər] [tuː; tə] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] .

a	sound	at	which	Laddie	and	Vi	would	jump	in	startled	surprise	and	nestle	closer	to	Russ	and	Rose	.
一个	声音	在	哪个	拉迪	和	维	会	跳	在	惊慌	惊喜	和	雀巢	更近	到	拉斯	和	玫瑰	.

听到这个声音，拉迪和维会吓一跳，然后赶紧依偎在拉斯和罗斯身边。

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪg'zæktli] [ə'freɪd] ,

The	smaller	children	were	not	exactly	afraid	,
这	较小的	孩子们	是	不是	确切地	害怕的	,

年纪小的孩子倒也并非真的害怕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['dʒʌmpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [laʊd] [saʊnd] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [klæps] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

but	they	could	not	help	jumping	at	the	loud	sound	made	by	the	claps	of	thunder	.
但	他们	可以	不是	帮助	跳	在	这	大声	声音	制成	经过	这	鼓掌	的	雷	.

但他们还是被雷声吓了一跳。

['ʌŋk(ə)l] [ben] [hæd; həd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kɑːr] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sloʊli] ,

Uncle	Ben	had	to	drive	the	car	more	and	more	slowly	,
叔叔	本	有	到	驾驶	这	车	更多的	和	更多的	缓慢地	,

本叔叔不得不把车开得越来越慢。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['slɪpəri] [ɑːn] [ðə; ði] ['mʌdi] [roʊdz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [æn; ən] ['æksɪdənt] .

for	it	was	slippery	on	the	muddy	roads	,	and	he	did	not	want	an	accident	.
为了	它	曾是	滑	在	这	浑	道路	,	和	他	做过	不是	想	一个	事故	.

因为泥泞的道路很滑，他不想发生意外。

['faɪnəli] , ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændstɪl] [wer] [ə; eɪ] [brʊk] [hæd; həd] [ˌoʊvɚ'floʊd] [ðə; ði] [roʊd] ,

Finally	,	after	he	had	to	come	almost	to	a	standstill	where	a	brook	had	overflowed	the	road	,
最后	,	后	他	有	到	来	几乎	到	一个	停顿	在哪里	一个	溪	有	溢出	这	路	,

最后，由于小溪漫过路面，他不得不几乎停下车来。

[rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['soʊldʒər] - ['seɪlər] .

Russ	and	Rose	heard	their	father	talking	to	the	soldier	-	sailor	.
拉斯	和	玫瑰	听到	他们的	父亲	说	到	这	士兵	-	水手	.

拉斯和罗斯听到他们的父亲在和那位士兵水手说话。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	Do	you	think	it	is	safe	to	go	on	?	"	asked	Mr	.	Bunker	.
"	做	你	思考	它	是	安全的	到	去	在	?	"	问	先生	.	掩体	.

“你觉得继续前进安全吗？”邦克先生问道。

" [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [duː] , " ['ænsər] ['kæptɪn] [ben] .

"	No	,	I	can't	say	that	I	do	,	"	answered	Captain	Ben	.
"	不	,	我	不能	说	那	我	做	,	"	回答	队长	本	.

“不，我不能说我同意，”本船长回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi]['ɛɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][græ nd] [vjuː] [tuː; tə] - [naɪt] . "

"	I	think	we	shall	never	be	able	to	get	to	Grand	View	to	-	night	.	"
"	我	思考	我们	将	绝不	是	有能力的	到	得到	到	盛大	看法	到	-	夜晚	.	"

“我觉得我们今晚肯定到不了格兰德维尤了。”

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [went] [ɑːn] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	That's	too	bad	,	"	went	on	Daddy	Bunker	.
"	那就是	也	坏的	,	"	去	在	爸爸	掩体	.

“那太可惜了，”老爹邦克说道。

" [aɪm][nɑːt] ['wɜːrɪɪŋ] [ə'baʊt] ['eɪmi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I'm	not	worrying	about	Amy	and	Mun	Bun	and	Margy	,	"	he	added	.
"	我是	不是	令人担忧	关于	艾米	和	门	包子	和	玛吉	,	"	他	额外	.

“我并不担心艾米、文邦和玛吉，”他补充道。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][jʊr; jər] ['bʌŋgəloʊ] .

"	They	will	be	all	right	in	your	bungalow	.
"	他们	将要	是	全部	正确的	在	你的	平房	.

“他们在你那间平房里会过得很好。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

But	what	are	we	going	to	do	?	"
但	什么	是	我们	去	到	做	?	"

但我们该怎么办?

" [wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp] ['sʌmwer] ['oʊvər] [naɪt] , " ['ænsər] ['kæptɪn] [ben] .

"	Well	,	we	shall	have	to	put	up	somewhere	over	night	,	"	answered	Captain	Ben	.
"	出色地	,	我们	将	有	到	放	向上	某处	超过	夜晚	,	"	回答	队长	本	.

“好吧，我们今晚得找个地方过夜了。”本船长回答道。

" [oʊ] , [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel] ? " [æskt] [roʊz] .

"	Oh	,	are	we	going	to	stay	at	a	hotel	?	"	asked	Rose	.
"	哦	,	是	我们	去	到	停留	在	一个	酒店	?	"	问	玫瑰	.

“哦，我们要住酒店吗？”罗斯问道。

" [aɪ] [laɪk] [hoʊ'tel] ; [dəunt][juː; jʊ] , [rʊs] ?

"	I	like	hotels	;	don't	you	,	Russ	?
"	我	喜欢	酒店	;	不	你	,	拉斯	?

“我喜欢酒店；你不喜欢吗，鲁斯？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	she	asked	her	brother	.
"	她	问	她	兄弟	.

她问她哥哥。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ][duː] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,

"	Sometimes	I	do	,	when	they	have	good	things	to	eat	,	"	he	answered	,
"	有时	我	做	,	什么时候	他们	有	好的	事物	到	吃	,	"	他	回答	,

“有时候我会，当他们有好吃的吃的时候，”他回答说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][læst][wɜːrdz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][lɔːst][ɪn][ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

but	his	last	words	were	almost	lost	in	a	crash	of	thunder	.
但	他的	最后的	字	是	几乎	丢失的	在	一个	碰撞	的	雷	.

但他的遗言几乎被一声雷鸣淹没了。

[wen] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv] [ðæt] [hæd; həd]['kwaiətid] [daʊn] , ['kæptɪn] [ben] [sed] :

When	the	echoes	of	that	had	quieted	down	,	Captain	Ben	said	:
什么时候	这	回声	的	那	有	安静	向下	,	队长	本	说	:

当那回声渐渐平息后，本船长说道：

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hoʊ'tel] [wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz] [ʌv; əv][juː 'es] ,

"	I	don't	believe	there	is	a	hotel	within	ten	miles	of	us	,
"	我	不	相信	那里	是	一个	酒店	之内	十	英里	的	我们	,

“我不认为我们方圆十英里内有酒店。”

[ænd; ənd][wiː; wi]['sɜːrt(ə)nli][kæn; kən][nɑːt]['træv(ə)l][ðæt] [mʌtʃ] ['fɑːrðər][ɪn][ðɪs][stɔːrm] . "

and	we	certainly	can	not	travel	that	much	farther	in	this	storm	.	"
和	我们	当然	能	不是	旅行	那	很多	更远	在	这	风暴	.	"

在这场风暴中，我们肯定无法再走那么远了。

" [ðen] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	Then	what	are	we	going	to	do	?	"	asked	Daddy	Bunker	.
"	然后	什么	是	我们	去	到	做	?	"	问	爸爸	掩体	.

“那我们该怎么办？”邦克爸爸问道。

" [kɑːnt][wiː; wi][steɪ][ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ][ɔːl] [naɪt] ? " [æskt] [rʊs] .

"	Can't	we	stay	in	the	auto	all	night	?	"	asked	Russ	.
"	不能	我们	停留	在	这	汽车	全部	夜晚	?	"	问	拉斯	.

“我们今晚不能待在车里吗？”拉斯问道。

" [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sætʃəl] . "

"	We	have	some	blankets	and	things	in	our	satchels	.	"
"	我们	有	一些	毯子	和	事物	在	我们的	书包	.	"

“我们的背包里有一些毯子之类的东西。”

" [aɪm][ə'freɪd] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [sliːp] [mʌtʃ] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ,

"	I'm	afraid	none	of	you	would	sleep	much	,	"	said	Captain	Ben	,
"	我是	害怕的	没有任何	的	你	会	睡觉	很多	,	"	说	队长	本	,

“恐怕你们都睡不着觉了，”本船长说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sləud] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][pæs][ə; eɪ][bæd][spɑːt][ɪn][ðə; ði][roʊd] .

as	he	slowed	the	machine	to	pass	a	bad	spot	in	the	road	.
作为	他	减速	这	机器	到	经过	一个	坏的	点	在	这	路	.

他放慢车速，驶过路面上的一个坑洼处。

" [noʊ] , [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	No	,	what	we	shall	have	to	do	,	"	he	added	,
"	不	,	什么	我们	将	有	到	做	,	"	他	额外	,

“不，我们必须这样做，”他补充道。

" [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]

"	will	be	to	stop	at	the	first	house	we	come	to	and	ask	them	if	they
"	将要	是	到	停止	在	这	第一的	房子	我们	来	到	和	问	他们	如果	他们

[kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

can	take	us	in	for	the	night	.
能	拿	我们	在	为了	这	夜晚	.

“我们会停在我们遇到的第一户人家，问问他们是否可以收留我们过夜。”

[sʌm; səm]['fɑːrmər] [meɪ] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [steɪ][ɪn][hɪz; ɪz][bɑːrn] ,

Some	farmer	may	be	kind	enough	to	let	us	stay	in	his	barn	,
一些	农民	可能	是	种类	足够的	到	让	我们	停留	在	他的	谷仓	,

或许会有好心的农夫让我们住在他的谷仓里。

[ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] ,

if	there	isn't	room	in	the	house	,	but	I	guess	they	can	manage	,
如果	那里	不是	房间	在	这	房子	,	但	我	猜测	他们	能	管理	,

如果家里没地方住，不过我想他们应该能想办法。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [bedz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] . "

even	if	they	have	to	make	beds	on	the	floor	.	"
甚至	如果	他们	有	到	制作	床	在	这	地面	.	"

即使他们只能睡在地板上。

" [aɪ][laɪk][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ! " [spoʊk] [ʌp] ['lædi] .

"	I	like	to	sleep	on	the	floor	!	"	spoke	up	Laddie	.
"	我	喜欢	到	睡觉	在	这	地面	!	"	辐	向上	拉迪	.

“我喜欢睡在地板上！”拉迪开口说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːrt] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] [aʊt] . "

"	It	doesn't	hurt	then	if	you	fall	out	.	"
"	它	不	伤害	然后	如果	你	落下	出去	.	"

“那样的话，就算摔下来也不会疼。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ,

"	No	,	it	doesn't	,	"	agreed	his	father	,	with	a	laugh	,
"	不	,	它	不	,	"	同意	他的	父亲	,	和	一个	笑	,

“不，并非如此，”他父亲笑着同意道。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [roʊz] [lʊkt] [ə'hed] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

and	just	then	Rose	looked	ahead	and	exclaimed	:
和	只是	然后	玫瑰	看起来	前方	和	惊呼	:

就在这时，罗斯向前望去，惊呼道：

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [haʊs] !

"	There's	a	house	!
"	有	一个	房子	!

“那里有一栋房子！”

['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɑːp] [ðer; ðər] !

Maybe	we	can	stop	there	!
或许	我们	能	停止	那里	!

或许我们可以就此打住！

" [ə; eɪ] [lʌl] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] ,

"	A	lull	had	occurred	in	the	storm	,
"	一个	麻痹	有	发生	在	这	风暴	,

暴风雨暂时停歇了。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [reɪn] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ,

and	through	the	mist	and	driving	rain	she	pointed	to	a	large	,
和	通过	这	薄雾	和	驾驶	雨	她	尖	到	一个	大的	,

透过薄雾和瓢泼大雨，她指着一个巨大的……

[waɪt] [haʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .

white	house	at	the	side	of	the	road	.
白色的	房子	在	这	边	的	这	路	.

路边的一栋白色房子。

" [aɪl] [traɪ] [ðæt] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stiəd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ʌp] [ðə; ði] [draɪv] .

"	I'll	try	that	,	"	said	Captain	Ben	,	and	he	steered	the	automobile	up	the	drive	.
"	患病的	尝试	那	,	"	说	队长	本	,	和	他	转向	这	汽车	向上	这	驾驶	.

“我试试，”本上尉说着，便驾驶着汽车驶上了车道。

[hiː; hi] [gɑːt] [aʊt] , [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .

He	got	out	,	ran	up	the	steps	and	knocked	on	the	door	.
他	得到	出去	,	跑	向上	这	步骤	和	敲门	在	这	门	.

他下了车，跑上台阶，敲了敲门。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] ['wʊmən] ['ænsər] .

A	pleasant	-	faced	woman	answered	.
一个	令人愉快的	-	面对	女士	回答	.

一位面容和善的女士回答道。

[wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ['kæptɪn] [ben]

What	was	said	the	four	little	Bunkers	could	not	hear	,	but	presently	Captain	Ben
什么	曾是	说	这	四	小的	掩体	可以	不是	听到	,	但	目前	队长	本

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] .

came	running	back	.
来了	跑步	后退	.

四个小邦克听不到他们在说什么，但很快本船长就跑回来了。

" [ðeɪ] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [steɪ] [hɪr] ['oʊvər] [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They	will	let	us	all	stay	here	over	night	,	"	he	said	.
"	他们	将要	让	我们	全部	停留	这里	超过	夜晚	,	"	他	说	.

“他们会让我们在这里过夜，”他说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [moʊst] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

"	They	are	very	kind	,	and	we	shall	be	most	comfortable	.
"	他们	是	非常	种类	,	和	我们	将	是	最多	舒服的	.

“他们非常友善，我们会住得很舒服。”

['hɜːri] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , ['tʃɪldrən] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrts] [tuː; tə] [pɔːr] [ə'gen] .

Hurry	up	on	the	porch	,	children	,	before	it	starts	to	pour	again	.
匆忙	向上	在	这	门廊	,	孩子们	,	前	它	开始	到	倒	再次	.

孩子们，快到门廊上来，免得又下起瓢泼大雨了。

" ['hɑːrdli] [hæd; həd] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] ,

"	Hardly	had	Rose	and	Russ	,
"	几乎	有	玫瑰	和	拉斯	,

“罗斯和拉斯几乎没来过，

['vaɪ, 'viː] [ænd; ənd] ['lædi] [gɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɔːd] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs]

Vi	and	Laddie	got	under	the	shelter	of	the	broad	porch	of	the	farmhouse
维	和	拉迪	得到	在下面	这	庇护所	的	这	广阔	门廊	的	这	农家

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] ['evər] .

than	it	began	to	rain	harder	than	ever	.
比	它	开始	到	雨	更难	比	曾经	.

薇和拉迪躲到农舍宽敞的门廊下，这时雨越下越大了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [naʊ] ,

But	the	children	did	not	mind	now	,
但	这	孩子们	做过	不是	头脑	现在	,

但孩子们现在并不在意。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['betər] ['ʃeltər] [ðæn; ðən] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kɜːtənd]

for	they	were	soon	to	be	in	better	shelter	than	even	the	curtained
为了	他们	是	很快	到	是	在	更好的	庇护所	比	甚至	这	帘幕

['ɔːtəməbiːl] [geɪv] .

automobile	gave	.
汽车	给予	.

因为他们很快就能拥有比带帘子的汽车更好的庇护所了。

[ðə; ði] ['fɑːrmər] , [huː] [siːmd] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

The	farmer	,	who	seemed	as	pleasant	as	his	wife	,
这	农民	,	WHO	似乎	作为	令人愉快的	作为	他的	妻子	,

这位农夫看起来和他的妻子一样和蔼可亲，

[keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['kæptɪn] [ben] [wer] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] [haʊs] ,

came	out	to	show	Captain	Ben	where	to	put	the	automobile	in	the	wagon	house	,
来了	出去	到	展示	队长	本	在哪里	到	放	这	汽车	在	这	车皮	房子	,

出来向本船长展示如何把汽车停放在马车房里。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [snʌg] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [haʊs] , [waɪl]

and	soon	the	party	was	safe	and	snug	in	the	comfortable	house	,	while
和	很快	这	派对	曾是	安全的	和	舒适	在	这	舒服的	房子	,	尽管

[ðə; ði] [stɔːrm] [reɪdʒd] [ˌaʊt'saɪd] .

the	storm	raged	outside	.
这	风暴	愤怒	外部	.

很快，一行人就安全舒适地待在了这栋房子里，而外面的暴风雨仍在肆虐。

" [naʊ] [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd] ['mʌðər] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [hɪr] , [wiːd] [biː; bi][ɔːl]
" **Now** **if** **we** **only** **had** **mother** **and** **Margy** **and** **Mun** **Bun** **here** **,** **we'd** **be** **all**
" 现在 如果 我们 仅有的 有 母亲 和 玛吉 和 门 包子 这里 , 我们会 是 全部
[raɪt] ,
right **,**
正确的 ,

“要是妈妈、玛吉和文邦在这里就好了，我们就没事了。”

" [əb'zɜːrvd] [roʊz] .
" **observed** **Rose** **.**
" 观察到 玫瑰 .

罗斯说道。

" [wɒts] [ðæt] ?
" **What's** **that** **?**
" 是什么 那 ?

那是什么?

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]['fɑːrmər] ,
Are **there** **any** **more** **of** **you** **?** **"** **asked** **the** **farmer** **,**
是 那里 任何 更多的 的 你 ? " 问 这 农民 ,

“你们还有其他人吗？”农夫问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
with **a** **hearty** **laugh** **as** **he** **looked** **at** **the** **visitors** **.**
和 一个 爽朗 笑 作为 他 看起来 在 这 访客 .

他看着来访者，爽朗地大笑起来。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] !
" **One** **,** **two** **,** **three** **,** **four** **!**
" 一 , 二 , 三 , 四 !

“一、二、三、四！”

" [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" **he** **counted** **the** **children** **.**
" 他 计数 这 孩子们 .

他数了数孩子。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] ? "
" **Are** **there** **any** **more** **?** **"**
" 是 那里 任何 更多的 ? "

还有吗?

" [oʊ] , [jes] , " ['ænsər] [roʊz] , ['ɔːlsoʊ] ['læfɪŋ] .
" **Oh** **,** **yes** **,** **"** **answered** **Rose** **,** **also** **laughing** **.**
" 哦 , 是的 , " 回答 玫瑰 , 还 笑 .

“哦，是的，”罗斯笑着回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks][ʌv; əv][juː 'es]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .
" **There** **are** **six** **of** **us** **little** **Bunkers** **.**
" 那里 是 六 的 我们 小的 掩体 .

“我们六个小碉堡。”

['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] . "
Margy **and** **Mun** **Bun** **are** **with** **my** **mother** **.** **"**
玛吉 和 门 包子 是 和 我的 母亲 . "

玛吉和文文和我妈妈在一起。

" [wel] , [wel] ! [sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
" **Well** **,** **well** **!** **Six** **little** **Bunkers** **!** **"** **exclaimed** **the** **farmer** **.**
" 出色地 , 出色地 ! 六 小的 掩体 ! " 惊呼 这 农民 .

“哎呀，哎呀！六个小碉堡！”农夫惊呼道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [fɔːr] [ʌv; əv] - [ɪm] !
" And I have four of ' em !
" 和 我 有 四 的 - 呃 !

“我有四个！”

[wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ɔːl][sɪks][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] !
Wish I had all six to visit me !
希望 我 有 全部 六 到 访问 我 !

真希望她们六个都能来看我!

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [aɪ][laɪk] ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ben][ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" I like children , " he continued , turning to Captain Ben and Daddy Bunker .
" 我 喜欢 孩子们 , " 他 持续 , 转弯 到 队长 本 和 爸爸 掩体 .

“我喜欢孩子,”他继续说道，转向本船长和邦克爸爸。

" [aɪ][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ][oʊn] , [bʌt; bət][maɪ]['sɪstər][ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz]
" I have none of my own , but my sister is visiting me , and she has
" 我 有 没有任何 的 我的 自己的 , 但 我的 姐姐 是 访问 我 , 和 她 有
[θriː] .
three .
三 .

“我自己没有孩子，但我姐姐来看我，她有三个孩子。”

[hɪr] - [ɪm] ?
Hear ' em ?
听到 - 呃 ?

听到了吗?

" [hiː; hi] [æskt] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər] ['saɪləns] .
" he asked , holding up his hand for silence .
" 他 问 , 保持 向上 他的 手 为了 沉默 .

他举起手示意大家安静，问道。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lisnd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] ,
As the four little Bunkers and the others listened during a lull in the storm ,
作为 这 四 小的 掩体 和 这 其他的 听着 期间 一个 麻痹 在 这 风暴 ,

暴风雨稍歇之际，四个小邦克和其他人静静地听着。

[ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['meri] ['læftər] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .
there came from upstairs the sound of merry laughter and shouting .
那里 来了 从 楼上 这 声音 的 欢乐 笑声 和 喊叫 .

楼上传来欢快的笑声和喊叫声。

" [ðə; ði]['hɑːrdər][ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ænd; ənd] ['θʌndərz] [ðə; ði]['hɑːrdər] [ðeɪ] [pleɪ] [ænd; ənd] [læf] , " [sed]
" The harder it rains and thunders the harder they play and laugh , " said
" 这 更难 它 雨 和 雷声 这 更难 他们 玩 和 笑 , " 说
['mɪstər] . [waɪt] ,
Mr . White ,
先生 . 白色的 ,

“雨越下越大，雷越打越凶，他们玩得越开心，笑得越欢,”怀特先生说。

[æz; əz][ðə; ði]['fɑːrmər] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] .
as the farmer said his name was .
作为 这 农民 说 他的 姓名 曾是 .

正如农夫所说，他的名字是.....

" [aɪl] [brɪŋ] [maɪ] ['sɪstɚz] [θri:] ['jʌŋstəz] [daʊn] [ænd; ənd] [let] - [ɪm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [fɔ:r] .

"	I'll	bring	my	sister's	three	youngsters	down	and	let	'	em	play	with	your	four	.
"	患病的	带来	我的	姐妹	三	年轻人	向下	和	让	-	呃	玩	和	你的	四	.

“我会带我姐姐的三个孩子下来，让他们和你的四个孩子一起玩。”

[ðen] ['ðɛrəl] [bi:; bi] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [brʊks] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .

Then	there'll	be	some	little	Bunkers	and	little	brooks	,	"	he	went	on	.
然后	将会	是	一些	小的	掩体	和	小的	布鲁克斯	,	"	他	去	在	.

“然后就会有一些小碉堡和小溪，”他继续说道。

" [maɪ] ['sɪstɚz] [neɪm] [ɪz] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [aɪ] [kɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɪt(ə)l] [brʊks] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,

"	My	sister's	name	is	River	,	and	I	call	the	children	little	brooks	,	"	he	added	,
"	我的	姐妹	姓名	是	河	,	和	我	称呼	这	孩子们	小的	布鲁克斯	,	"	他	额外	,

“我妹妹名叫里弗，我管孩子们叫小溪，”他补充道。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [læf] .

with	another	laugh	.
和	其他	笑	.

又是一阵笑声。

" [oʊ] , [ðæts] ['ɔ:lmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ! " [dɪ'klerd] ['lædi] .

"	Oh	,	that's	almost	like	a	riddle	!	"	declared	Laddie	.
"	哦	,	那就是	几乎	喜欢	一个	谜语	!	"	声明	拉迪	.

“哦，这简直就像个谜语！”拉迪说道。

" [oʊ] , [hoʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[soʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] ['ridlz] , [du:] [ju:; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] .

So	you	know	riddles	,	do	you	?	"	asked	the	farmer	.
所以	你	知道	谜语	,	做	你	?	"	问	这	农民	.

“所以你会猜谜语吗？”农夫问道。

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] ,

Just	then	there	was	a	loud	noise	out	in	the	hall	,
只是	然后	那里	曾是	一个	大声	噪音	出去	在	这	大厅	,

就在这时，走廊里传来一声巨响。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [keɪm] [tru:p] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] " [brʊks] ,

and	down	the	stairs	came	trooping	the	three	little	"	brooks	,
和	向下	这	楼梯	来了	军队集结	这	三	小的	"	布鲁克斯	,

三条小“溪流”从楼梯上鱼贯而下，

" [æz; əz] ['mɪstər] . [waɪt] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] ['tʃɪldrən] .

"	as	Mr	.	White	called	his	sister's	children	.
"	作为	先生	.	白色的	称为	他的	姐妹	孩子们	.

怀特先生这样称呼他姐姐的孩子们。

[ðeɪ] [su:n] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [stɔ:rm] [wʌz; wəz] [fər'gɑ:tn] .

They	soon	made	friends	with	the	four	little	Bunkers	,	and	then	the	storm	was	forgotten	.
他们	很快	制成	朋友们	和	这	四	小的	掩体	,	和	然后	这	风暴	曾是	被遗忘的	.

他们很快就和四个小邦克成了朋友，然后这场暴风雨就被遗忘了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [reɪnd] [hɑːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['trævld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

But	it	still	rained	hard	,	and	the	automobile	could	not	have	traveled	in	it
但	它	仍然	下雨了	难的	,	和	这	汽车	可以	不是	有	旅行	在	它

,

,

,

但是雨势依然很大，汽车无法在这种天气下行驶。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['fɑːrmhaʊs] .

so	it	was	a	good	thing	they	all	stayed	at	the	comfortable	farmhouse	.
所以	它	曾是	一个	好的	事物	他们	全部	入住	在	这	舒服的	农家	.

所以他们都待在舒适的农舍里真是件好事。

['mɪstər] . [waɪt] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [sliːp] ,

Mr	.	White	said	he	had	plenty	of	room	for	them	all	to	sleep	,
先生	.	白色的	说	他	有	很多	的	房间	为了	他们	全部	到	睡觉	,

怀特先生说他有足够的空间让他们所有人睡觉。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz]['sɪstər][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

even	if	his	sister	was	visiting	them	,
甚至	如果	他的	姐姐	曾是	访问	他们	,

即使他妹妹来探望他们，

[ænd; ənd] [rʊs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ɪn]

and	Russ	was	rather	disappointed	that	he	was	not	permitted	to	sleep	out	in
和	拉斯	曾是	相当	失望的	那	他	曾是	不是	允许	到	睡觉	出去	在

[ðə; ði] ['heimau] .

the	haymow	.
这	干草	.

鲁斯很失望，因为他没被允许睡在干草堆里。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get][wɜːrd][tuː; tə][maɪ][waɪf] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] -

"	I	wish	I	could	get	word	to	my	wife	that	we	will	not	be	along	until	to	-
"	我	希望	我	可以	得到	单词	到	我的	妻子	那	我们	将要	不是	是	沿着	直到	到	-

['mɔːroʊ] ,

morrow	,
明天	,

“我真希望我能通知我妻子，我们明天才能到。”

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .

"	said	Daddy	Bunker	,	when	it	was	certain	they	would	have	to	stay	all	night	.
"	说	爸爸	掩体	,	什么时候	它	曾是	肯定	他们	会	有	到	停留	全部	夜晚	.

“爸爸邦克说道，因为他们确定要在这里待一整夜。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][send][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['telɪgræm] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [waɪt] .

"	You	can	send	her	a	telegram	,	"	suggested	Mr	.	White	.
"	你	能	发送	她	一个	电报	,	"	建议	先生	.	白色的	.

“你可以给她发个电报，”怀特先生建议道。

[soʊ][ə; eɪ] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] ['telifəund] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] , ['biːɪŋ] [sent][tuː; tə]

So	a	telegram	was	telephoned	to	the	nearest	telegraph	office	,	being	sent	to
所以	一个	电报	曾是	电话	到	这	最近的	电报	办公室	,	存在	发送	到

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

Mrs	.	Bunker	,
太太	.	掩体	,

于是，他们打电话到最近的电报局，发给邦克太太。

[huː] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd] [riːtʃt] [grænd] [vjuː] .

who	,	by	this	time	,	had	reached	Grand	View	.
WHO	,	经过	这	时间	,	有	达到	盛大	看法	.

这时，他已经到达了格兰德维尤。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌŋkɚz] ['setld] [daʊn] [tu:; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Then	the	Bunkers	settled	down	to	stay	for	the	night	.
然后	这	掩体	定居	向下	到	停留	为了	这	夜晚	.

然后，邦克一家就安顿下来，准备过夜。

[fɜ:rst] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] !

First	,	however	,	they	were	given	supper	,	and	such	fun	as	the	seven	children	had	!
第一的	,	然而	,	他们	是	给定	晚餐	,	和	这样的	乐趣	作为	这	七	孩子们	有	!

不过，首先他们吃了晚饭，七个孩子玩得非常开心！

[ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [tɔ:kt] , [ænd; ənd] ['lædi] [toʊld][ɔ:l][ðə; ði] ['ridlz] [hi:; hi] [nu:] .

They	laughed	and	talked	,	and	Laddie	told	all	the	riddles	he	knew	.
他们	笑了	和	谈话	,	和	拉迪	讲述	全部	这	谜语	他	知道	.

他们有说有笑，拉迪把他所知道的所有谜语都讲了出来。

[tɑ:m] , [dʒæk][ænd; ənd] [bes] , [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] " [brʊks] ,

Tom	,	Jack	and	Bess	,	the	three	little	"	brooks	,
汤姆	,	杰克	和	贝丝	,	这	三	小的	"	布鲁克斯	,

汤姆、杰克和贝丝，这三个小“布鲁克斯”，

" [wɜ:r; wər]['dʒɑ:li] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] , [ænd; ənd][tɑ:m] ,

"	were	jolly	children	about	the	same	age	as	the	four	little	Bunkers	,	and	Tom	,
"	是	快乐的	孩子们	关于	这	相同的	年龄	作为	这	四	小的	掩体	,	和	汤姆	,

“他们是几个快乐的孩子，年龄和四个小邦克差不多，还有汤姆。”

[ðə; ði]['oʊldɪst] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [rʊs] [wɜ:r; wər] [su:n] [fæst] [frendz] , [waɪl] [dʒæk][ænd; ənd] [bes] ,

the	oldest	boy	,	and	Russ	were	soon	fast	friends	,	while	Jack	and	Bess	,
这	最老	男生	,	和	拉斯	是	很快	快速地	朋友们	,	尽管	杰克	和	贝丝	,

年纪最大的男孩和拉斯很快成了好朋友，而杰克和贝丝，

[hu:] [wɜ:r; wər] ['nɪrər] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'vi:] ,

who	were	nearer	the	age	of	Laddie	and	Vi	,
WHO	是	更近	这	年龄	的	拉迪	和	维	,

他们的年龄与拉迪和维更接近，

[went] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['lɪvɪŋ] [ru:m] ['æftər][ðə; ði] [mi:l] [ænd; ənd] [pleɪd] [geɪmz] .

went	off	in	a	corner	of	the	big	living	room	after	the	meal	and	played	games	.
去	离开	在	一个	角落	的	这	大的	活的	房间	后	这	一顿饭	和	玩	游戏	.

饭后，他们躲到大客厅的一个角落里玩游戏。

[æt; ət] [naɪt] ['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben][hæd; həd][wʌn] [ru:m] ,

At	night	Daddy	Bunker	and	Captain	Ben	had	one	room	,
在	夜晚	爸爸	掩体	和	队长	本	有	一	房间	,

晚上，邦克爸爸和本船长共用一个房间。

[waɪl] ['vaɪ, 'vi:] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ] [roʊz] [ænd; ənd] ['lædi] [slept] [wɪð; wɪθ] [rʊs] .

while	Vi	went	in	with	Rose	and	Laddie	slept	with	Russ	.
尽管	维	去	在	和	玫瑰	和	拉迪	睡着了	和	拉斯	.

Vi 和 Rose 一起进去了，而 Laddie 则和 Russ 睡了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər]['taɪərd] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bed] ['ɜ:rli] .

The	children	were	tired	,	and	went	to	bed	early	.
这	孩子们	是	疲劳的	,	和	去	到	床	早期的	.

孩子们很累，早早就睡了。

[dʒʌst] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [roʊz] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] ,

Just	what	time	it	was	Rose	did	not	know	,
只是	什么	时间	它	曾是	玫瑰	做过	不是	知道	,

罗斯并不知道现在究竟是几点。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hænd][ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ,

but	she	was	suddenly	awakened	by	feeling	a	little	hand	on	her	face	,
但	她	曾是	突然	觉醒	经过	感觉	一个	小的	手	在	她	脸	,

但她突然感到脸上有一只小手，便醒了过来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] :

and	a	voice	said	in	her	ear	:
和	一个	嗓音	说	在	她	耳朵	:

她耳边传来一个声音：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! "

"	I	want	to	come	in	with	you	!	"
"	我	想	到	来	在	和	你	!	"

“我想和你一起进去！”

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['mɑːrdʒi] ?

"	Is	that	you	,	Margy	?
"	是	那	你	,	玛吉	?

“是你吗，玛吉？”

" [roʊz] [æskt] , [hæf] [ə'sliːp] .

"	Rose	asked	,	half	asleep	.
"	玫瑰	问	,	一半	睡着了	.

罗斯半睡半醒地问道。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət] [hoʊm] ,

She	thought	for	a	moment	that	she	was	back	at	home	,
她	想法	为了	一个	片刻	那	她	曾是	后退	在	家	,

她有一瞬间以为自己回到了家。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɑːrdʒi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] " [bʌŋk] [ɪn] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n][dɪd] .

and	that	Margy	had	come	to	"	bunk	in	,	"	as	she	often	did	.
和	那	玛吉	有	来	到	"	假寐	在	,	"	作为	她	经常	做过	.

玛吉像往常一样来“借宿”了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)
第4/10页

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt]['mɑːrdʒi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	No	,	I'm	not	Margy	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	我是	不是	玛吉	,	"	曾是	这	回答	.

“不，我不是玛吉。”他回答道。

" [aɪm] [bes] .

"	I'm	Bess	.
"	我是	贝丝	.

我是贝丝。

[æn; ən] - [aɪ] [kɑːnt] [sliːp] [wɪð; wɪθ][dʒæk] - [kɔːz] [hiː; hi] ['fʌmblz] [soʊ] .

An	'	I	can't	sleep	with	Jack	'	cause	he	fumbles	so	.
一个	-	我	不能	睡觉	和	杰克	-	原因	他	失误	所以	.

我不能和杰克睡觉，因为他太笨手笨脚了。

" [aɪ] [θɪŋk] [bes] [ment] ['tʌmblz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] " ['fʌmblz] . "

"	I	think	Bess	meant	tumbles	,	but	she	said	"	fumbles	.	"
"	我	思考	贝丝	意思是	翻滚	,	但	她	说	"	失误	.	"

“我想贝丝的意思是翻滚，但她说的是‘笨拙地摸索’。”

" [oʊ] , [jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊks] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [roʊz] , [mɔːr] [waɪd] [ə'weɪk] [naʊ] .

"	Oh	,	you're	one	of	the	little	brooks	,	aren't	you	?	"	asked	Rose	,	more	wide	awake	now	.
"	哦	,	你是	一	的	这	小的	布鲁克斯	,	不是	你	?	"	问	玫瑰	,	更多的	宽的	醒	现在	.

“哦，你是其中一条小溪，对吧？”罗斯问道，她现在清醒多了。

" [aɪm] [bes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , " [æn; ən] - [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

"	I'm	Bess	,	"	was	the	answer	,	"	an	'	I	want	to	come	in	with	you	!
"	我是	贝丝	,	"	曾是	这	回答	,	"	一个	-	我	想	到	来	在	和	你	!

“我是贝丝，”她回答说，“我想和你们一起进去！”

" [roʊz] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

"	Rose	hardly	knew	what	to	do	.
"	玫瑰	几乎	知道	什么	到	做	.

罗斯几乎不知道该怎么办。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][bed] [wer] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ,

There	was	scarcely	room	in	the	bed	where	she	and	Vi	were	sleeping	,
那里	曾是	几乎	房间	在	这	床	在哪里	她	和	维	是	睡眠	,

她和薇睡的那张床上几乎没有空位了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] .

but	this	strange	little	girl	insisted	on	climbing	up	.
但	这	奇怪的	小的	女孩	坚持	在	攀登	向上	.

但这个奇怪的小女孩却执意要爬上去。

[roʊz] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [kɔːl][hɜːr; hər]['fɑːðər][ɔːr] ['kæptɪn] [ben][ænd; ənd]

Rose	was	thinking	perhaps	she	had	better	call	her	father	or	Captain	Ben	and
玫瑰	曾是	思维	也许	她	有	更好的	称呼	她	父亲	或者	队长	本	和

[æsk][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

ask	one	of	them	what	to	do	,
问	一	的	他们	什么	到	做	,

罗斯心想，或许她最好给父亲或者本上尉打个电话，问问他们该怎么办。

[wen] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] [wer] [rʊs] [ænd; ənd] [ˈlædi] [hæd; həd][ə; eɪ][bed] ,

when , from the room across the hall where Russ and Laddie had a bed ,

什么时候 , 从 这 房间 穿过 这 大厅 在哪里 拉斯 和 拉迪 有 一个 床 ,

这时，从走廊对面房间里，也就是拉斯和拉迪睡的那张床边，

[keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪd(ə)l] - [ˈæskɪŋ] [tʃæp] .

came a cry from the little riddle - asking chap .

来了 一个 哭 从 这 小的 谜语 - 问 小伙子 .

那个爱问谜语的小家伙喊了一声。

" [hɪr] !

" Here !

" 这里 !

“这里!

[kwɪt] [ðæt] !

Quit that !

辞职 那 !

别那样!

" [kraɪd] [ˈlædi] .

" cried Laddie .

" 哭 拉迪 .

“拉迪喊道。”

" [let] [ˌem ˈiː] [əˈloʊn] !

" Let me alone !

" 让 我 独自的 !

别管我!

[stɑːp] [ˈpʊlɪŋ] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv][bed] ! "

Stop pulling me out of bed ! "

停止 拉 我 出去 的 床 ! "

别再把我从床上拉起来了!

" [ˈgreɪʃəs] , [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [naɪt] ! " [θɔːt] [roʊz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][ɪn][bed] .

" Gracious , what a queer night ! " thought Rose , as she sat up in bed .

" 亲切 , 什么 一个 酷儿 夜晚 ! " 想法 玫瑰 , 作为 她 卫星 向上 在 床 .

“天哪，这真是个奇怪的夜晚！”罗斯心想，一边从床上坐了起来。

[ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [ˈendɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv]

The storm had ended and it was very quiet except for the shouts of

[ˈlædi] .

Laddie .

这 风暴 有 结束 和 它 曾是 非常 安静的 除了 为了 这 喊叫 的

拉迪 .

暴风雨停了，周围一片寂静，只有拉迪的喊叫声。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] [ˈkɔːlɪŋ] :

He kept on calling :

他 保留 在 呼叫 :

他不停地打电话:

" [let] [ˌem ˈiː] [əˈloʊn] !

" Let me alone !

" 让 我 独自的 !

别管我!

[oʊ] , [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] !

Oh , there you go !

哦 , 那里 你 去 !

哦，找到了!

[naʊ] [aɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] !
Now I'm out of bed !
现在 我是 出去 的 床 !

我现在已经起床了!

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θʌd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] .
" There was a thud , and the whole house seemed to shake .
" 那里 曾是 一个 砰的一声 , 和 这 所有的 房子 似乎 到 摇 .

“砰的一声，整栋房子似乎都摇晃了一下。”

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ]
IN THE DITCH
在 这 沟

在沟里

[roʊz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ,
Rose jumped out of bed ,
玫瑰 跳了起来 出去 的 床 ,

罗斯从床上跳了起来，

['brʌʃɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] ['stoʊlən] [soʊ] ['saɪləntli] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [ruːm] ,
brushing aside the little River girl who had stolen so silently into her room ,
刷牙 旁边 这 小的 河 女孩 WHO 有 被盗 所以 默默 进入 她 房间 ,

她一把推开悄无声息地溜进她房间的小女孩里弗。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] , [wer] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪt] [bəːnd] .
and hurried out into the hall , where a night light burned .
和 慌忙 出去 进入 这 大厅 , 在哪里 一个 夜晚 光 烧伤 .

然后匆匆跑到走廊里，那里亮着一盏夜灯。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [aʊt] , [roʊz] [geɪv] [ə; eɪ] ['heɪsti] [glæns] [æt; ət] ['vaɪələt] .
As she hastened out , Rose gave a hasty glance at Violet .
作为 她 加快 出去 , 玫瑰 给予 一个 仓促 瞥一眼 在 紫色 .

罗斯匆匆走出去时，瞥了维奥莱特一眼。

[hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [hæd; həd] [nɑːt] [ə'weɪkənd] .
Her little sister had not awakened .
她 小的 姐姐 有 不是 觉醒 .

她的小妹妹还没有醒来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pætər] [ʌv; əv] [ber] [fiːt] [bɪ'haɪnd] [roʊz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [bes] [wʌz; wəz]
There was a patter of bare feet behind Rose , and she knew that Bess was
那里 曾是 一个 语调 的 裸 脚 在后面 玫瑰 , 和 她 知道 那 贝丝 曾是
['fɑːloʊɪŋ] .
following .
下列的 .

罗斯身后传来一阵光脚的脚步声，她知道贝丝跟了上来。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] ['æftər] [roʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [bes] [ɪk'skleɪmd] :
As she went after Rose into the hall Bess exclaimed :
作为 她 去 后 玫瑰 进入 这 大厅 贝丝 惊呼 :

贝丝跟着罗斯走进大厅时，惊呼道:

" [oʊ] , [ðer; ðər] [hiː; hi] [goʊz] !
" Oh , there he goes !
" 哦 , 那里 他 去 !

“哦，他走了！”

[ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] !
There **he** **goes** **!**
那里 他 去 !

他走了!

['hiːz] [gɔːn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
He's **gone** **and** **done** **it** **again** **!**
他是 已消失 和 完毕 它 再次 !

他又来了!

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɪn] ['sevrəl] [ruːmz; rʊmz] ,
" **At** **the** **same** **time** **there** **was** **a** **confusion** **of** **voices** **in** **several** **rooms** **,**
" 在 这 相同的 时间 那里 曾是 一个 困惑 的 声音 在 一些 房间 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [kɔːld] :
and **some** **one** **called** **:**
和 一些 一 称为 :

“与此同时，好几个房间里都传来嘈杂的人声，有人喊道:”

" ['nevər] [maɪnd] , [dʒæk] .
" **Never** **mind** **,** **Jack** **.**
" 绝不 头脑 , 杰克 .

“没关系，杰克。”

['mʌðɚz] ['kʌmɪŋ] !
Mother's **coming** **!**
母亲的 未来 !

妈妈来了!

" [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [roʊz] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [seɪ] [wen] [ðer; ðər][hæd; həd]
" **This** **was** **just** **what** **Rose** **had** **often** **heard** **her** **mother** **say** **when** **there** **had**
" 这 曾是 只是 什么 玫瑰 有 经常 听到 她 母亲 说 什么时候 那里 有
[bɪn] [sʌm; səm] [sker] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] .
been **some** **scare** **in** **the** **night** **among** **the** **six** **little** **Bunkers** **.**
到过 一些 吓 在 这 夜晚 之中 这 六 小的 掩体 .

“这正是罗斯经常听到她母亲说的话，每当六个小邦克在夜里遇到什么惊吓时，她都会这么说。

" ['hiːz] [gɔːn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! " [kraɪd] [bes] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] [klʌŋ] [tuː; tə] ['roʊzɪz]
" **He's** **gone** **and** **done** **it** **again** **!** **"** **cried** **Bess** **,** **and** **she** **now** **clung** **to** **Rose's**
" 他是 已消失 和 完毕 它 再次 ! " 哭 贝丝 , 和 她 现在 紧紧抓住 到 玫瑰的
['naɪtgaʊn] .
nightgown **.**
睡衣 .

“他又来了！”贝丝喊道，她紧紧抓住罗斯的睡衣。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [wens] [ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl][hæd; həd] [kʌm] , ['saʊndɪd]
Then **from** **the** **room** **whence** **the** **thud** **of** **the** **fall** **had** **come** **,** **sounded**
然后 从 这 房间 何处 这 砰的一声 的 这 落下 有 来 , 听起来
[ə'nʌðər] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] :
another **voice** **crying** **:**
其他 嗓音 哭泣 :

然后，从传来坠落声的房间里，又传来一个哭声:

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] ! "
" **I** **didn't** **mean** **to** **!** **"**
" 我 没有 意思是 到 ! "

我不是故意的!

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kwɪr] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ! " [θɔːt] [roʊz] ,
" **Well** **,** **this** **is** **getting** **more** **and** **more** **queer** **all** **the** **while** **!** **"** **thought** **Rose** **,**
" 出色地 , 这 是 获得 更多的 和 更多的 酷儿 全部 这 尽管 ! " 想法 玫瑰 ,

“哎呀，这事儿越来越奇怪了！”罗斯心想。

['rʌbɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self] [mɔːr] ['waɪdli] [ə'weɪk] .

rubbing	**her**	**eyes**	**to**	**make**	**herself**	**more**	**widely**	**awake**	**.**
擦	她	眼睛	到	制作	她自己	更多的	广泛	醒	.

她揉了揉眼睛，让自己彻底清醒过来。

" [fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lædi] [huː] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][bed] ,

"	**First**	**it**	**was**	**Laddie**	**who**	**was**	**calling**	**about**	**being**	**pulled**	**out**	**of**	**bed**	**,**
"	第一的	它	曾是	拉迪	WHO	曾是	呼叫	关于	存在	拉	出去	的	床	,

“先是拉迪打电话来说他被从床上拉起来了，

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] ['lædi] [huː] [spoʊk] [læst] , [nɔːr] [rʊs] .

but	**that**	**wasn't**	**Laddie**	**who**	**spoke**	**last**	**,**	**nor**	**Russ**	**.**
但	那	不是	拉迪	WHO	辐	最后的	,	也不	拉斯	.

但最后发言的既不是拉迪，也不是拉斯。

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [rʊs] [ə'pɪrd] ,

"	**A**	**moment**	**later**	**Russ**	**appeared**	**,**
"	一个	片刻	之后	拉斯	出现	,

片刻之后，拉斯出现了，

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['brʌðər]

coming	**from**	**the**	**room**	**where**	**he**	**had**	**been**	**sleeping**	**with**	**his**	**small**	**brother**
未来	从	这	房间	在哪里	他	有	到过	睡眠	和	他的	小的	兄弟

['lædi] .

Laddie	**.**
拉迪	.

声音是从他和弟弟拉迪睡觉的房间里传出来的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ɑːn] [rʊs] - [feɪs] .

There	**was**	**a**	**strange**	**look**	**on**	**Russ**	**'**	**face**	**.**
那里	曾是	一个	奇怪的	看	在	拉斯	-	脸	.

拉斯脸上露出一种奇怪的表情。

[æz; əz] [roʊz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv][dʒæk] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	**Rose**	**looked**	**at**	**him**	**she**	**saw**	**the**	**little**	**figure**	**of**	**Jack**	**come**	**out**	**of**	**the**
作为	玫瑰	看起来	在	他	她	锯	这	小的	数字	的	杰克	来	出去	的	这

[ruːm] [bɪ'haɪnd] [rʊs] ,

room	**behind**	**Russ**	**,**
房间	在后面	拉斯	,

罗斯看着他时，看到杰克的小身影从拉斯身后的房间里走了出来。

['iːv(ə)n][æz; əz] [bes] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] .

even	**as**	**Bess**	**had**	**followed**	**her**	**out**	**of**	**her**	**room**	**.**
甚至	作为	贝丝	有	随后	她	出去	的	她	房间	.

即使贝丝跟着她走出了房间。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['lædi] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θriː] ['lɪt(ə)l][pə'dʒæmə] - [klæd] [smɔːl]

And	**then**	**came**	**Laddie**	**,**	**making**	**a**	**procession**	**of**	**three**	**little**	**pajama**	**-**	**clad**	**small**
和	然后	来了	拉迪	,	制作	一个	游行	的	三	小的	睡衣	-	覆膜	小的

[bɔɪz] .

boys	**.**
男孩们	.

然后拉迪来了，带着三个穿着睡衣的小男孩列队出现。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ['dædi] ['bʌŋkər] [ə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] [gaʊn] ,

At	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**hall**	**Daddy**	**Bunker**	**appeared**	**in**	**his**	**dressing**	**gown**	**,**
在	这	其他	结尾	的	这	大厅	爸爸	掩体	出现	在	他的	敷料	袍	,

走廊的另一头，邦克老爹穿着睡袍出现了。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['mɪsɪz] . ['rɪvər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [waɪt] .

and	**then**	**came**	**Mrs**	**.**	**River**	**and**	**Mr**	**.**	**White**	**.**
和	然后	来了	太太	.	河	和	先生	.	白色的	.

然后是里弗太太和怀特先生。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" What's the matter ? " asked Daddy Bunker .
" 是什么 这 事情 ? " 问 爸爸 掩体 .

“出什么事了？”邦克爸爸问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [roʊz] ['ænsər] .
" I don't know , " Rose answered .
" 我 不 知道 , " 玫瑰 回答 .

“我不知道，”罗斯回答道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] — [bes] — [keɪm] ['ɪntu:][maɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [woʊk] [ˌem 'i:] [ʌp] .
" But this little girl — Bess — came into my room and woke me up .
" 但 这 小的 女孩 — 贝丝 — 来了 进入 我的 房间 和 觉醒 我 向上 .

“但是这个小女孩——贝丝——走进我的房间，把我叫醒了。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] ,
I didn't know what to do ,
我 没有 知道 什么 到 做 ,

我不知道该怎么办，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜ:rd] ['lædi] [kɔ:l] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][bed] , [ænd; ənd] — — "
and then I heard Laddie call about being pulled out of bed , and — — "
和 然后 我 听到 拉迪 称呼 关于 存在 拉 出去 的 床 , 和 — — "

然后我听到拉迪喊他被人从床上拉起来，然后——”

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][bed] , [tu:] !
" And I was pulled out of bed , too !
" 和 我 曾是 拉 出去 的 床 , 也 !

“我也被从床上拉了起来！”

" ['lædi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Laddie interrupted .
" 拉迪 中断 .

“拉迪打断了她。”

" ['sʌmbɑ:di] [keɪm] ['ɪntu:][maɪ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [pʊld] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌvərz] [ɔ:f][ˌem 'i:] ,
" Somebody came into my room in the night and pulled all the covers off me ,
" 某人 来了 进入 我的 房间 在 这 夜晚 和 拉 全部 这 封面 离开 我 ,

“夜里有人闯进我的房间，把我的被子全扯掉了。”

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [pʊld] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [rʊs] , ['i:ðər] !
and then he pulled me , and it wasn't Russ , either !
和 然后 他 拉 我 , 和 它 不是 拉斯 , 任何一个 !

然后他把我拉了过来，但那也不是拉斯！

" [hi:; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] !
" No , it was him !
" 不 , 它 曾是 他 !

“不，是他！”

" [ænd; ənd] [bes] ['pɔɪntɪd] [æn; ən] [ə'kju:zɪŋ] ['fɪŋgər][æt; ət][hɜ:r; hər] [smɔ:l] ['brʌðər] [dʒæk] .
" and Bess pointed an accusing finger at her small brother Jack .
" 和 贝丝 尖 一个 指控 手指 在 她 小的 兄弟 杰克 .

贝丝指着她的弟弟杰克，语气充满指责。

" [hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , ['ʌŋk(ə)l] [ned] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [tɔ:rd] ['mɪstər] . [waɪt] .
" He did it again , Uncle Ned , " she added , looking toward Mr . White .
" 他 做过 它 再次 , 叔叔 内德 , " 她 额外 , 寻找 朝向 先生 . 白色的 .

“他又来了，内德叔叔，”她一边说着，一边看向怀特先生。

" [dɪr] [ˌem ˈiː] !
" **Dear me !**
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈbaʊt] ? " [æskt] ['kæptɪn] [ben] , [naʊ] [əˈpiərɪŋ] .
what is it all about ? " asked Captain Ben , now appearing .
什么 是 它 全部 关于 ? " 问 队长 本 , 现在 出现 .

“这到底是怎么回事？”本船长突然出现，问道。

" [aɪ][dəunt] [kwaɪt] [ˌʌndərˈstænd] . "
" I don't quite understand . "
" 我 不 相当 理解 . "

我不太明白。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][ɪkˈspleɪn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['rɪvər] ,
" I think I can explain , " said Mrs . River ,
" 我 思考 我 能 解释 , " 说 太太 . 河 ,

“我想我可以解释一下，”里弗太太说。

[huː] [hæd; həd] [slɪpt] [ɑːn][ə; eɪ] ['dresɪŋ] [gaʊn] [ænd; ənd] ['slɪpərz] .
who had slipped on a dressing gown and slippers .
WHO 有 滑倒了 在 一个 敷料 袍 和 拖鞋 .

他当时穿着睡袍和拖鞋。

" [dʒæk] [wɔːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [əˈgen] , ['dɪdnt] [hiː; hi] , [bes] ? "
" Jack walked in his sleep again , didn't he , Bess ? "
" 杰克 步行 在 他的 睡觉 再次 , 没有 他 , 贝丝 ? "

“杰克又梦游了，是不是，贝丝？”

" [jes] , ['mʌðər] , [hiː; hi][dɪd] .
" Yes , Mother , he did .
" 是的 , 母亲 , 他 做过 .

“是的，母亲，他确实这么做了。”

[hiː; hi][gɑːt] ['ɔːf(ə)l] ['skræmbəli] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He got awful scrambly when I was sleeping with him ,
他 得到 可怕 争夺 什么时候 我 曾是 睡眠 和 他 ,

当我跟他睡觉时，他变得非常暴躁。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪk] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv][bed] ,
and I thought he was going to kick me out of bed ,
和 我 想法 他 曾是 去 到 踢 我 出去 的 床 ,

我当时以为他要把我赶下床。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] , [soʊ][aɪ][gɑːt] [aʊt] [fɜːrst] . "
as he does lots of times , so I got out first . "
作为 他 做 很多 的 时代 , 所以 我 得到 出去 第一的 . "

他经常这样做，所以我先下车了。

" [juː; jʊ][dɪd] ? " [ɪkˈskleɪmd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" You did ? " exclaimed her mother .
" 你 做过 ? " 惊呼 她 母亲 .

“你真的做了？”她母亲惊呼道。

" [ænd; ənd] [wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] ? "
" And where did you go ? "
" 和 在哪里 做过 你 去 ? "

你去了哪里?

" [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , " ['ænsər] [bes] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [roʊz] .
" In with her , " answered Bess , pointing to Rose .
" 在 和 她 , " 回答 贝丝 , 指向 到 玫瑰 .

“和她一起进去，”贝丝指着罗斯回答道。

" [ðen] [dʒæk][mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ænd; ənd] [pʊld] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [aʊt][ʌv; əv]
" **Then** **Jack** **must** **have** **got** **up** **a** **little** **later** **and** **pulled** **this** **little** **boy** **out** **of**
" 然后 杰克 必须 有 得到 向上 一个 小的 之后 和 拉 这 小的 男生 出去 的
[bed] ,
bed **,**
床 ,

“然后杰克大概过了一会儿才起床，把这个小男孩从床上拉了起来。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['rɪvər] .
" **said** **Mrs** **.** **River** **.**
" 说 太太 . 河 .

“里弗夫人说道。”

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hɜːrt][juː; jʊ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] ['lædi] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .
" **I** **hope** **he** **didn't** **hurt** **you** **,** **"** **and** **she** **patted** **Laddie** **on** **the** **head** **.**
" 我 希望 他 没有 伤害 你 , " 和 她 轻拍 拉迪 在 这 头 .

“我希望他没有伤害你，”她拍了拍拉迪的头。

" [oʊ] , ['noʊəm] .
" **Oh** **,** **no'm** **.**
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[aɪ] [fel] [ɑːn][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['bedkloʊðz] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
I **fell** **on** **a** **pile** **of** **bedclothes** **,** **"** **he** **answered** **.**
我 跌倒 在 一个 桩 的 床上用品 , " 他 回答 .

“我摔倒在一堆被褥上，”他回答说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [felt] ['fʌni] [æt; ət][fɜːrst] .
" **But** **it** **felt** **funny** **at** **first** **.**
" 但 它 毛毡 有趣的 在 第一的 .

“但一开始感觉很奇怪。”

" [dʒæk] , [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [stʊd] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ɔːr] ['ræðər] ,
" **Jack** **,** **the** **innocent** **cause** **of** **all** **the** **trouble** **,** **stood** **scratching** **his** **back** **,** **or** **rather** **,**
" 杰克 , 这 清白的 原因 的 全部 这 麻烦 , 站立 抓挠 他的 后退 , 或者 相当 ,

“杰克，这个无辜的麻烦制造者，站在那里挠着背，或者更确切地说，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [æn; ən] ['ɪtʃi] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] .
trying **to** **reach** **an** **itchy** **place** **in** **the** **very** **center** **.**
尝试 到 抵达 一个 发痒 地方 在 这 非常 中心 .

试图够到正中心最痒的地方。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
But **his** **arms** **were** **not** **long** **enough** **.**
但 他的 武器 是 不是 长的 足够的 .

但他的手臂不够长。

" [aɪl] [skrætʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] ['lædi] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ,
" **I'll** **scratch** **it** **for** **you** **,** **"** **offered** **Laddie** **,** **and** **he** **did** **,**
" 患病的 划痕 它 为了 你 , " 提供 拉迪 , 和 他 做过 ,

“我帮你刮一下吧，”拉迪提议道，然后他就真的刮掉了。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊn] [foʊk] .
amid **the** **laughter** **of** **the** **grown** **folk** **.**
之中 这 笑声 的 这 生长 民间 .

在大人们的笑声中。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] , [wen] ['kwaɪət][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] .
" **Is** **that** **all** **that** **happened** **?** **"** **asked** **Daddy** **Bunker** **,** **when** **quiet** **was** **restored** **.**
" 是 那 全部 那 发生 ? " 问 爸爸 掩体 , 什么时候 安静的 曾是 恢复 .

“就发生了这么点事吗？”邦克爸爸在恢复平静后问道。

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [frʌm; frəm] [rʊs] .

"	Yes	,	"	was	the	answer	from	Russ	.
"	是的	,	"	曾是	这	回答	从	拉斯	.

“是的，”拉斯回答道。

" [fɜːrst][aɪ] [nuː] [aɪ] [hɜːrd] ['lædi] [jelɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv][bed] . "

"	First	I	knew	I	heard	Laddie	yelling	,	and	then	he	rolled	out	of	bed	.	"
"	第一的	我	知道	我	听到	拉迪	大喊	,	和	然后	他	滚动	出去	的	床	.	"

“我先是听到拉迪的喊叫声，然后他就滚下床了。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [roʊl] — [aɪ][wʌz; wəz] [pʊld] .

"	I	didn't	roll	—	I	was	pulled	.
"	我	没有	卷	—	我	曾是	拉	.

“我没有翻滚——我是被拉过来的。”

[hiː; hi] [pʊld] [ˌem 'iː] !

He	pulled	me	!
他	拉	我	!

他拉我！

" [sed] ['lædi] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] " [brʊk] " [bɔɪ] .

"	said	Laddie	,	pointing	to	the	poor	little	"	brook	"	boy	.
"	说	拉迪	,	指向	到	这	贫穷的	小的	"	溪	"	男生	.

“拉迪指着那个可怜的小‘溪边’男孩说道。”

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kʌlprɪt] .

"	I	—	I	didn't	mean	to	,	"	said	the	poor	little	culprit	.
"	我	—	我	没有	意思是	到	,	"	说	这	贫穷的	小的	罪魁祸首	.

“我……我不是故意的，”可怜的小罪犯说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

"	I	didn't	know	what	I	was	doing	.
"	我	没有	知道	什么	我	曾是	正在做	.

“我不知道自己在做什么。”

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [aɪ][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][bed] . "

I	didn't	even	know	I	got	out	of	my	bed	.	"
我	没有	甚至	知道	我	得到	出去	的	我的	床	.	"

我甚至不知道自己已经下床了。

" [aɪ] [θɪŋk] , [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] [ɪn] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][taɪ][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

"	I	think	,	when	you	get	back	in	,	I'll	have	to	tie	you	with	a	piece	of
"	我	思考	,	什么时候	你	得到	后退	在	,	患病的	有	到	领带	你	和	一个	片	的

['kləuz,lain] ,

clothesline	,
晾衣绳	,

“我想，等你回来的时候，我得用一根晾衣绳把你绑起来。”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .

"	his	mother	said	.
"	他的	母亲	说	.

“他母亲说。”

" [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [wɔːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [bɪ'fɔːr] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] ;

"	He	has	often	walked	in	his	sleep	before	,	"	she	explained	;
"	他	有	经常	步行	在	他的	睡觉	前	,	"	她	解释	;

“他以前经常梦游，”她解释说；

" [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [nuː] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊl] ['eni] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][bed] [ʌn'tɪl] [naʊ] .

"	but	I	never	knew	him	to	pull	any	one	out	of	bed	until	now	.
"	但	我	绝不	知道	他	到	拉	任何	一	出去	的	床	直到	现在	.

“但我以前从未见过他把任何人从床上拉起来。”

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [su:n] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [bedz]

"	The	excitement	was	soon	over	,	and	the	children	went	back	to	their	beds
"	这	激动	曾是	很快	超过	,	和	这	孩子们	去	后退	到	他们的	床

[ænd; ənd][tu:; tə] [sli:p] .

and	to	sleep	.
和	到	睡觉	.

“兴奋劲儿很快就过去了，孩子们都回到床上睡觉去了。”

['mɪsɪz] . ['rɪvər] [tʊk] [dʒæk][ɪn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [bes] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [sli:p] [wɪð; wɪθ]

Mrs	.	River	took	Jack	in	with	her	,	and	Bess	was	allowed	to	sleep	with
太太	.	河	采取	杰克	在	和	她	,	和	贝丝	曾是	允许	到	睡觉	和

[roʊz] [ænd; ənd]['vaɪələt] ,

Rose	and	Violet	,
玫瑰	和	紫色	,

里弗太太把杰克带回了家，贝丝则被允许和罗斯、维奥莱特一起睡。

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [bes] .

much	to	the	delight	of	Bess	.
很多	到	这	喜	的	贝丝	.

贝丝对此非常高兴。

['vaɪələt]['nevər] [ə'weɪkənd] [θru:] [ɔ:l] [ði:z] ['hæpəniŋz] , [nɔ:r][dɪd][tɑ:m] , [ðə; ði]['oʊldɪst]['rɪvər] [bɔɪ] .

Violet	never	awakened	through	all	these	happenings	,	nor	did	Tom	,	the	oldest	River	boy	.
紫色	绝不	觉醒	通过	全部	这些	事件	,	也不	做过	汤姆	,	这	最老	河	男生	.

在这一切发生的过程中，维奥莱特始终没有醒来，河边最年长的男孩汤姆也没有醒来。

[ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] [ðə; ði]

The	sun	was	shining	when	the	four	little	Bunkers	came	down	to	breakfast	the
这	太阳	曾是	灼灼	什么时候	这	四	小的	掩体	来了	向下	到	早餐	这

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

next	morning	,
下一个	早晨	,

第二天早上，阳光明媚，四个小邦克一家下来吃早餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [læft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] " [brʊks] " [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

and	they	laughed	with	the	little	"	brooks	"	at	the	memory	of	what	had
和	他们	笑了	和	这	小的	"	布鲁克斯	"	在	这	记忆	的	什么	有

['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

happened	in	the	night	.
发生	在	这	夜晚	.

他们和小“溪流”一起笑着回忆起昨晚发生的事情。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [bɪg] [bæŋ] [aɪ] [nu:] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , " [sed] [bes] .

"	As	soon	as	I	heard	that	big	bang	I	knew	what	had	happened	,	"	said	Bess	.
"	作为	很快	作为	我	听到	那	大的	砰	我	知道	什么	有	发生	,	"	说	贝丝	.

“我一听到那声巨响就知道发生了什么事了，”贝丝说。

" [aɪ] [nu:] [dʒæk][hæd; həd] [gɔ:n] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,

"	I	knew	Jack	had	gone	and	done	it	again	,
"	我	知道	杰克	有	已消失	和	完毕	它	再次	,

我知道杰克又干了这件事。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi][hæd; həd] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][bed] .

but	I	didn't	know	who	it	was	he	had	pulled	out	of	bed	.
但	我	没有	知道	WHO	它	曾是	他	有	拉	出去	的	床	.

但我不知道他从床上拉下来的是谁。

" ['brekfəst] ['oʊvər] , [ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] ,

"	Breakfast	over	,	the	four	little	Bunkers	,	with	Captain	Ben	and	their	father	,
"	早餐	超过	,	这	四	小的	掩体	,	和	队长	本	和	他们的	父亲	,

早餐结束，四个小邦克和本船长以及他们的父亲一起吃早餐。

[gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] [trɪp] [tuː; tə] [grænd] [vjuː] .

got	ready	to	resume	their	trip	to	Grand	View	.
得到	准备好	到	恢复	他们的	旅行	到	盛大	看法	.

他们准备继续前往格兰德维尤的旅程。

[ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə] [goʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [naɪt] ,

They	still	had	many	miles	to	go	,	but	they	thought	they	could	make	it	by	night	,
他们	仍然	有	许多	英里	到	去	,	但	他们	想法	他们	可以	制作	它	经过	夜晚	,

他们还有很长的路要走，但他们认为可以在夜里到达。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [bæd] .

even	though	the	roads	were	bad	.
甚至	尽管	这	道路	是	坏的	.

尽管路况很差。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [pʊr] [kən'dɪʃ(ə)n] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ,

"	And	they	are	pretty	sure	to	be	in	poor	condition	,	"	said	Captain	Ben	,
"	和	他们	是	漂亮的	当然	到	是	在	贫穷的	状况	,	"	说	队长	本	,

“而且他们的情况肯定很糟糕，”本船长说。

[æz; əz] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [pɔːrtʃ] .

as	he	brought	the	automobile	around	to	the	side	porch	.
作为	他	带来	这	汽车	大约	到	这	边	门廊	.

他把汽车开到侧廊上。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [draɪv] ['sloʊli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [soʊ] [mʌtʃ] ['slɪpəri] [mʌd] ['æftər] [ðə; ði] [reɪn] .

"	We	shall	have	to	drive	slowly	on	account	of	so	much	slippery	mud	after	the	rain	.
"	我们	将	有	到	驾驶	缓慢地	在	帐户	的	所以	很多	滑	泥	后	这	雨	.

“由于雨后路面泥泞湿滑，我们必须慢速行驶。”

" ['mɪstər] . [waɪt] [wʊd] [nɑːt] [ək'sept] ['eni] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] ['oʊvər] [naɪt] ,

"	Mr	.	White	would	not	accept	any	money	for	having	taken	care	of	the	travelers	over	night	,
"	先生	.	白色的	会	不是	接受	任何	钱	为了	拥有	已采取	关心	的	这	旅行者	超过	夜晚	,

“怀特先生拒绝接受任何报酬，因为他照顾这些旅客过夜。”

[ænd; ənd] ['æftər] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] " [brʊks] ,

and	after	thanking	him	and	saying	good	-	bye	to	the	little	"	brooks	,
和	后	谢谢	他	和	说	好的	-	再见	到	这	小的	"	布鲁克斯	,

在向他道谢并向小“溪流”告别之后，

" ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði] ['bʌŋkɜ-z] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] .

"	promising	to	come	and	visit	them	some	time	,	the	Bunkers	started	off	once	more	.
"	有前途	到	来	和	访问	他们	一些	时间	,	这	掩体	开始	离开	一次	更多的	.

“承诺会找时间去看望他们，”邦克一家再次开始了他们的旅程。

" [wiːl] [hæv; həv] [lɑːts] [tuː; tə] [tel] ['mʌðər] [wen] [wiː; wi] [siː] [hɜːr; hər] ,

"	We'll	have	lots	to	tell	mother	when	we	see	her	,
"	出色地	有	很多	到	告诉	母亲	什么时候	我们	看	她	,

“我们见到妈妈的时候有很多话要跟她说。”

" [sed] [roʊz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['setld] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
" said Rose as she settled herself in the rear seat of the car .
" 说 玫瑰 作为 她 定居 她自己 在 这 后部 座位 的 这 车 .

“罗斯一边说着，一边在汽车后座上坐了下来。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !
" I should say so !
" 我 应该 说 所以 !

我应该这么说!

" [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
" exclaimed Russ .
" 惊呼 拉斯 .

“鲁斯惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz] ['fʌni] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [hɪr] ['lædi] [jelɪŋ] ,
" It surely was funny to wake up and hear Laddie yelling ,
" 它 一定 曾是 有趣的 到 唤醒 向上 和 听到 拉迪 大喊 ,

“早上醒来听到拉迪大喊大叫，确实挺搞笑的。”

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm][fɔːl] [aʊt][ʌv; əv][bed] ! "
and then to hear him fall out of bed ! "
和 然后 到 听到 他 落下 出去 的 床 ! "

然后就听到他从床上摔下来的声音!

" [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [wen] [aɪ][felt] [bes] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] , " [ri'mɑːkt] [roʊz] .
" And I didn't know what to think when I felt Bess touch me , " remarked Rose .
" 和 我 没有 知道 什么 到 思考 什么时候 我 毛毡 贝丝 触碰 我 , " 评论 玫瑰 .

“当贝丝碰我的时候，我不知道该想些什么，”罗斯说道。

" [æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɑːrdʒi] . "
" At first I thought it was Margy . "
" 在 第一的 我 想法 它 曾是 玛吉 . "

“起初我以为是玛吉。”

" [aɪ] [ges] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [naʊ] , " [sed] ['vaɪ, 'viː] .
" I guess Margy and Mun Bun are playing near the ocean now , " said Vi .
" 我 猜测 玛吉 和 门 包子 是 玩耍 靠近 这 海洋 现在 , " 说 维 .

“我猜玛吉和文邦现在正在海边玩耍呢，”薇说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] . "
" I wish we were . "
" 我 希望 我们 是 . "

“我希望我们能做到。”

" [juːl] [suːn] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " ['prɑːmɪst] ['kæptɪn] [ben] .
" You'll soon be with them , " promised Captain Ben .
" 你会 很快 是 和 他们 , " 承诺 队长 本 .

“你很快就能和他们在一起了，”本上尉承诺道。

" [ænd; ənd][aɪm] ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] ['fɔːlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][bed] ,
" And I'm going to try to think up a riddle about falling out of bed ,
" 和 我是 去 到 尝试 到 思考 向上 一个 谜语 关于 坠落 出去 的 床 ,

“我要试着想一个关于从床上摔下来的谜语，

" [sed] ['lædi] .
" said Laddie .
" 说 拉迪 .

“拉迪说道。”

[ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [faɪn] [naʊ] ,
Though the sun shone and the weather was fine now ,
尽管 这 太阳 闪耀 和 这 天气 曾是 美好的 现在 ,

虽然现在阳光明媚，天气晴朗，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪts] [stɔːrm][ɑːn] ['evri] [saɪd] .

there	were	traces	of	the	night's	storm	on	every	side	.
那里	是	痕迹	的	这	夜晚	风暴	在	每一个	边	.

四周都留有昨夜暴风雨的痕迹。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [brʊks] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [haɪ] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

In	some	places	there	were	brooks	still	running	high	with	water	,
在	一些	地方	那里	是	布鲁克斯	仍然	跑步	高的	和	水	,

有些地方溪水依然湍急。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] ['sekʃnz] [ðə; ði][roʊd][bed][hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [ə'weɪ] ,

and	in	one	or	two	sections	the	road	bed	had	been	washed	away	,
和	在	一	或者	二	部分	这	路	床	有	到过	洗过	离开	,

其中一两段路基已被冲毁。

[soʊ] [ðæt] ['kæptɪn] [ben] [hæd; həd][tuː; tə] [draɪv] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] .

so	that	Captain	Ben	had	to	drive	slowly	and	carefully	.
所以	那	队长	本	有	到	驾驶	缓慢地	和	小心	.

所以本船长不得不缓慢而谨慎地驾驶。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][left][ə; eɪ][smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,

They	had	just	left	a	small	village	,
他们	有	只是	左边	一个	小的	村庄	,

他们刚刚离开一个小村庄。

['æftər][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]['soʊdə]

after	a	stop	to	get	something	to	eat	and	to	let	the	children	have	soda
后	一个	停止	到	得到	某物	到	吃	和	到	让	这	孩子们	有	苏打

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

中途停下来吃了点东西，也让孩子们喝了汽水之后，

[wen] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ][mæn] ['draɪvɪŋ] [æn; ən] ['empti] [fɑːrm]['wægən] .

when	they	passed	a	man	driving	an	empty	farm	wagon	.
什么时候	他们	通过了	一个	男人	驾驶	一个	空的	农场	车皮	.

当他们经过一个驾驶着空农用马车的男人时。

" [juː; jʊ][foʊks][wɑːnt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt][dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] ,

"	You	folks	want	to	watch	out	just	the	other	side	of	the	white	bridge	,
"	你	各位	想	到	手表	出去	只是	这	其他	边	的	这	白色的	桥	,

“你们几个要小心白桥另一边的地方。”

" [ðɪs] [mæn] [kɔːld] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ben] .

"	this	man	called	to	Captain	Ben	.
"	这	男人	称为	到	队长	本	.

这个人叫来了本船长。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Daddy	Bunker	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	爸爸	掩体	.

“出什么事了？”邦克爸爸问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bæd] [piːs] [ʌv; əv][roʊd][dʒʌst]['æftər][juː; jʊ] [krɔːs] [ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]

"	There's	a	bad	piece	of	road	just	after	you	cross	the	white	bridge	,	"	was	the
"	有	一个	坏的	片	的	路	只是	后	你	叉	这	白色的	桥	,	"	曾是	这

['ænsər] .

answer	.
回答	.

“过了白桥之后，有一段路况很差，”对方回答说。

" [its] [kleɪ] , [ænd; ənd] [kleɪ] [ɪz] ['slɪpəri] [wen] [its] [wet] .
" It's clay , and clay is slippery when it's wet .
" 它是 黏土 , 和 黏土 是 滑 什么时候 它是 湿的 .

“这是黏土，黏土湿了之后很滑。”

[wɑːtʃ] [aʊt] ! "
Watch out ! "
手表 出去 ! "

小心!

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] ['kæptɪn] [ben] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [droʊv] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] .
" We will , " promised Captain Ben , and he drove slowly along .
" 我们 将要 , " 承诺 队长 本 , 和 他 驾驶 缓慢地 沿着 .

“我们会的，”本船长承诺道，然后缓缓地驾车前行。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] .
They soon came in sight of the white bridge .
他们 很快 来了 在 视线 的 这 白色的 桥 .

他们很快就看到了那座白桥。

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['oʊvər] [ə; eɪ] [kə'næl] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɪl] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It went over a canal , and there was a hill on either side of the
它 去 超过 一个 运河 , 和 那里 曾是 一个 爬坡道 在 任何一个 边 的 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

它跨越了一条运河，桥的两边都是小山。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [haɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [kə'næl] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['boʊts] [tuː; tə] [pæs] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .
which was raised high over the canal to allow boats to pass under it .
哪个 曾是 提高 高的 超过 这 运河 到 允许 船 到 经过 在下面 它 .

它被架高在运河上方，以便船只从下方通过。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] , ['slɪpəri] [roʊd] ! " [sed] ['kæptɪn] [ben] ,
" I should say it was a bad , slippery road ! " said Captain Ben ,
" 我 应该 说 它 曾是 一个 坏的 , 滑 路 ! " 说 队长 本 ,

“我得说，那条路又滑又难走！”本船长说道。

[æz; əz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] ['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
as the machine started down the slope after crossing the bridge .
作为 这 机器 开始 向下 这 坡 后 过境 这 桥 .

机器过桥后开始沿斜坡向下行驶。

" [aɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [krɔːl] .
" I'll just have to crawl .
" 患病的 只是 有 到 爬行 .

我只能爬过去了。

" [hiː; hi] [ʃʌt] [ɔːf] [ɔːl] ['paʊər] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [breɪks] .
" He shut off all power and put on the brakes .
" 他 关闭 离开 全部 力量 和 放 在 这 刹车 .

他切断了所有电源并踩下了刹车。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ðə; ði] [kɑːr] [went] [daʊn] [wel] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ]
For a little way the car went down well , and it seemed as if nothing
为了 一个 小的 方式 这 车 去 向下 出色地 , 和 它 似乎 作为 如果 没有什么
[wʊd] ['hæpən] .
would happen .
会 发生 .

车子一开始行驶得很顺利，似乎什么事都不会发生。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [wiːlz] [slɪpt] [ɪn][ðə; ði]['slaɪmi] [kleɪ] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] ['ʃaʊtɪd] :

Then , suddenly , the wheels slipped in the slimy clay and Daddy Bunker shouted :

然后 , 突然 , 这 车轮 滑倒了 在 这 黏糊糊的 黏土 和 爸爸 掩体 喊叫 :

突然，车轮在黏糊糊的泥土里打滑了，邦克爸爸大喊道：

" [lʊk] [aʊt] !

" Look out !

" 看 出去 !

“当心!

" [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [slɪd][tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

" But , even as he spoke , the automobile slid to one side ,

" 但 , 甚至 作为 他 辐 , 这 汽车 滑行 到 一 边 ,

“但是，就在他说话的时候，汽车向一侧滑去，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz]

and the next moment there was a crash and the four little Bunkers

和 这 下一个 片刻 那里 曾是 一个 碰撞 和 这 四 小的 掩体

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ˌɪn'saɪd]

and their father and Captain Ben were almost standing on their heads inside

和 他们的 父亲 和 队长 本 是 几乎 常设 在 他们的 头部 里面

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

the automobile ,

这 汽车 ,

下一刻，一声巨响，四个小邦克和他们的父亲以及本上尉几乎被甩到车里头朝下。

[wɪtʃ] [slɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [dɪtʃ] ['pɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

which slid into a deep ditch partly filled with water at the side of the road .

哪个 滑行 进入 一个 深的 沟 部分 已填 和 水 在 这 边 的 这 路 .

它滑进了路边一个部分积水的深沟里。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER X

章 X

第十章

[ðə; ði][bæd] [ræm]

THE BAD RAM

这 坏的 内存

坏公羊

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['tuərɪŋ] [kɑːr]

There was silence for a moment , following the crash of the big touring car

那里 曾是 沉默 为了 一个 片刻 , 下列的 这 碰撞 的 这 大的 巡演 车

[ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

in the ditch ,

在 这 沟 ,

大型旅行车坠入沟渠后，现场一片寂静。

[ænd; ənd] [ðen] ['vaɪələt] [paɪpt] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [ʃrɪl] [vɔɪs] ['æskɪŋ] , [æz; əz][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv]

and then Violet piped up in her shrill voice asking , as of course you have

和 然后 紫色 管道 向上 在 她 尖锐 嗓音 问 , 作为 的 课程 你 有

[gest] ,

guessed ,

猜对了 ,

然后，正如你所料，维奥莱特用她那尖锐的声音插话问道：

[ə; eɪ] ['kwestʃən] .

a question .

一个 问题 .

一个问题。

" [wʌt] ['hæpənd] ? " [di'mɑ:ndid] ['vaɪələt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" What happened ? " demanded Violet , and then ,
" 什么 发生 ? " 要求 紫色 , 和 然后 ,

“发生了什么事？”维奥莱特问道，然后，

[æz; əz] ['kæptɪn] [ben] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [wɜ:r; wər] [seɪf] [ɪn][ðə; ði]
as Captain Ben looked back and saw that all four little Bunkers were safe in the
作为 队长 本 看起来 后退 和 锯 那 全部 四 小的 掩体 是 安全的 在 这
[rɪr] [si:t] ,
rear seat ,
后部 座位 ,

本船长回头一看，发现四个小邦克都安全地坐在后座上。

[ðoʊ] ['sʌmwʌt] [mɪkst] [ʌp] ,
though somewhat mixed up ,
尽管 有些 混合 向上 ,

虽然有点混乱，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] ['dædi] ['bʌŋkər] ['streitniŋ] [ʌp]['æftər] ['hævɪŋ] [slɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt]
and as he saw Daddy Bunker straightening up after having slid from the front
和 作为 他 锯 爸爸 掩体 拉直 向上 后 拥有 滑行 从 这 正面
[si:t] ,
seat ,
座位 ,

当他看到邦克爸爸从前座滑下来后直起身子时，

['kæptɪn] [ben] [læft] .
Captain Ben laughed .
队长 本 笑了 .

本船长笑了。

" [aɪ] [ges] [mɔ:r] [θɪŋz] ['hæpənd] [ðæn; ðən] [wi:l] [noʊ] [ə'baʊt] [raɪt] [ə'weɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði]
" I guess more things happened than we'll know about right away , " answered the
" 我 猜测 更多的 事物 发生 比 出色地 知道 关于 正确的 离开 , " 回答 这
[mə'ri:n] .
marine .
海洋 .

“我想发生的事情比我们一时半会儿能知道的要多得多，”海军陆战队员回答道。

" [ɑ:r; ər] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][hɜ:rt] ? "
" Are any of you hurt ? "
" 是 任何 的 你 伤害 ? "

“你们有人受伤吗？”

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [maɪ][noʊz][gɑ:t] [bʌmpt] , " [sed] ['lædi] .
" I — I guess my nose got bumped , " said Laddie .
" 我 — 我 猜测 我的 鼻子 得到 撞 , " 说 拉迪 .

“我……我猜我的鼻子撞到东西了，”拉迪说。

" [ˌaɪ 'ti:] [fi:lz] [soʊ] , ['enihaʊ] . "
" It feels so , anyhow . "
" 它 感觉 所以 , 无论如何 . "

“至少感觉是这样。”

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ju:; jʊ] [bʌmpt] [ˌaɪ 'ti:] , " [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [sed] .
" You ought to know whether or not you bumped it , " his father said .
" 你 应该 到 知道 无论 或者 不是 你 撞 它 , " 他的 父亲 说 .

“你应该知道自己有没有碰到它，”他父亲说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [bʌmp] [ˌaɪ 'tiː] — [maɪ] [noʊz] [bʌmpt] [ɪt'self] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [siːt] , " [ɪk'spleɪnd]
" I didn't bump it — my nose bumped itself on the back of your seat , " explained
" 我 没有 撞 它 — 我的 鼻子 撞 本身 在 这 后退 的 你的 座位 , " 解释
['lædi] .
Laddie .
拉迪 .

“我没有撞到它——我的鼻子撞到了你的座椅靠背上，”拉迪解释说。

" ['enihaʊ] , [aɪ][dəunt] [ges] [its] - - , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Anyhow , I don't guess it's bloodin ' , is it ?
" 无论如何 , 我 不 猜测 它是 - - , 是 它 ?

“总之，我猜应该不是流血事件吧？”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [noʊz] .
" he went on , holding his hand to his nose .
" 他 去 在 , 保持 他的 手 到 他的 鼻子 .

他一边说着，一边用手捂住鼻子。

" - - " [wʌz; wəz] [lædiːz] [wɜːrd][fɔːr; fər] ['bliːdɪŋ] .
" Bloodin ' " was Laddie's word for bleeding .
" - - " 曾是 小伙子的 单词 为了 出血 .

“Bloodin'”是拉迪用来形容流血的词。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] - - ['eni] , " ['vaɪ, 'viː][toʊld][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" No , it isn't bloodin ' any , " Vi told her brother .
" 不 , 它 不是 - - 任何 , " 维 讲述 她 兄弟 .

“不，一点血都没流，”薇告诉她哥哥。

" [bʌt; bət] , [oʊ] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] ? "
" But , oh , wasn't it funny the way we slid into the ditch ? "
" 但 , 哦 , 不是 它 有趣的 这 方式 我们 滑行 进入 这 沟 ? "

“但是，哦，我们滑进沟里的样子是不是很滑稽？”

" [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['fʌni] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .
" I'm glad it is no worse than funny , " said Captain Ben .
" 我是 高兴的 它 是 不 更糟 比 有趣的 , " 说 队长 本 .

“我很高兴这事儿不至于糟糕到令人发笑，”本船长说道。

" [aɪ] [felt] [ðə; ði][kɑːr] ['slaɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['slɪpəri] [roʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [breɪks] [wʊd] [nɑːt][hoʊld][hɜːr; hər]
" I felt the car sliding on the slippery road , but the brakes would not hold her
" 我 毛毡 这 车 滑动 在 这 滑 路 , 但 这 刹车 会 不是 抓住 她
[bæk] .
back .
后退 .

“我感觉车子在湿滑的路面上打滑，但刹车却无法阻止它。”

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['broʊkən] , [bʌt; bət][aɪm][glæd] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [boʊnz] [ɑːr; ər] . "
I'm afraid something is broken , but I'm glad none of our bones are . "
我是 害怕的 某物 是 破碎的 , 但 我是 高兴的 没有任何 的 我们的 骨头 是 . "

恐怕是哪里骨折了，但我很高兴我们都没受伤。

" ['les(ə)n] [lædiːz] [noʊz][ɪz] , " [pʊt] [ɪn]['vaɪ, 'viː] .
" Lessen Laddie's nose is , " put in Vi .
" 减少 小伙子的 鼻子 是 , " 放 在 维 .

“莱森·拉迪的鼻子是，”Vi 说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] .
By this time Daddy Bunker and the children had climbed down from the car .
经过 这 时间 爸爸 掩体 和 这 孩子们 有 攀登 向下 从 这 车 .

这时，邦克爸爸和孩子们已经从车里下来了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [naʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

They	could	see	now	what	had	happened	.
他们	可以	看	现在	什么	有	发生	.

他们现在明白发生了什么事了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][slɪd]['ɔːlmoʊst] [hed] [fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [dɪtʃ] ,

It	had	slid	almost	head	first	into	the	roadside	ditch	,
它	有	滑行	几乎	头	第一的	进入	这	路边	沟	,

它几乎是头朝下滑进了路边的沟里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['mʌdi] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][læst] ['naɪts] [reɪn] .

which	was	partly	filled	with	muddy	water	from	the	last	night's	rain	.
哪个	曾是	部分	已填	和	浑	水	从	这	最后的	夜晚	雨	.

里面部分积满了昨晚下雨后带下的泥水。

[ðə; ði]['reɪdieɪtər] ,

The	radiator	,
这	散热器	,

散热器，

[ɔːr] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] [ɪz] [kept] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði] ['endʒɪn]

or	that	part	of	the	automobile	which	is	kept	filled	with	water	to	cool	the	engine
或者	那	部分	的	这	汽车	哪个	是	保留	已填	和	水	到	凉爽的	这	引擎

,

,

,

或者汽车中用来冷却发动机的那个充满水的部件，

[wʌz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌdi] [bæŋk][ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] .

was	thrust	into	the	muddy	bank	on	the	far	side	of	the	ditch	.
曾是	推力	进入	这	浑	银行	在	这	远的	边	的	这	沟	.

被推入沟渠对岸的泥泞河岸中。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['tɪltɪd]

One	of	the	front	wheels	was	broken	,	and	,	in	addition	,	the	car	was	tilted
一	的	这	正面	车轮	曾是	破碎的	,	和	,	在	添加	,	这	车	曾是	斜

[ɑːn][wʌn] [saɪd] .

on	one	side	.
在	一	边	.

前轮断了，而且车身向一侧倾斜。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][kɑːr][ʌp] ,

If	it	had	not	been	for	the	edges	of	the	ditch	holding	the	car	up	,
如果	它	有	不是	到过	为了	这	边缘	的	这	沟	保持	这	车	向上	,

如果不是沟渠边缘支撑着汽车，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [raɪt] ['oʊvər][ɑːn][ɪts][saɪd] .

it	would	have	turned	right	over	on	its	side	.
它	会	有	转向	正确的	超过	在	它是	边	.

它本来会直接翻过来侧翻。

" [oʊ] , [ðə; ði] [wiːl] [ɪz]['broʊkən] !

"	Oh	,	the	wheel	is	broken	!
"	哦	,	这	车轮	是	破碎的	!

“哦，轮子坏了！”

" [ɪk'skleɪmd] [roʊz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['splɪntəd] [spoʊks] .

"	exclaimed	Rose	,	as	she	looked	at	the	splintered	spokes	.
"	惊呼	玫瑰	,	作为	她	看起来	在	这	破碎的	发言人	.

“罗斯看着断裂的辐条，惊呼道。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt][goʊ][ɑːn][tuː; tə][grænd] [vjuː] [ænd; ənd] [siː] ['mʌðər] !
" **And we can't go on to Grand View and see mother !**
" 和 我们 不能 去 在 到 盛大 看法 和 看 母亲 !

“我们不能去格兰德维尤看望母亲了！”

" ['ædɪd] ['vaɪ, 'viː] .
" **added Vi .**
" 额外 维 .

“Vi补充道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] ?
" **Shall we have to stay here all night ?**
" 将 我们 有 到 停留 这里 全部 夜晚 ?

我们今晚要在这里待一整夜吗?

" ['lædi] [æskt] .
" **Laddie asked .**
" 拉迪 问 .

“拉迪问道。”

" [ɪf] [wiː; wi][duː] , [wiːd] ['betər] [get][ə; eɪ][tent] ,
" **If we do , we'd better get a tent ,**
" 如果 我们 做 , 我们会 更好的 得到 一个 帐篷 ,

“如果真要这么做，我们最好弄个帐篷。”

- [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi]['eni] [fʌn] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [laɪk] [ðæt] . "
' **cause it won't be any fun sleeping in the automobile like that . "**
- 原因 它 惯于 是 任何 乐趣 睡眠 在 这 汽车 喜欢 那 . "

因为那样睡在车里可不好玩。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ,
" **No , it will not , " said Captain Ben ,**
" 不 , 它 将要 不是 , " 说 队长 本 ,

“不，不会的，”本船长说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz][tuː; tə] [siː]
as he walked around the car and looked at it from all sides to see
作为 他 步行 大约 这 车 和 看起来 在 它 从 全部 侧面 到 看
[ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]['dæmɪdʒ] .
the worst of the damage .
这 最差 的 这 损害 .

他绕着车走了一圈，从各个角度查看，想看看损坏最严重的地方。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] .
" **But we won't stay here all night .**
" 但 我们 惯于 停留 这里 全部 夜晚 .

但我们不会在这里待一整夜。

[ɪf] [wiː; wi][kɑːnt][goʊ][ɑːn][ɪn] [ðɪs] [mə'ʃiːn] , [wiːl] [get] [ə'nʌðər] . "
If we can't go on in this machine , we'll get another . "
如果 我们 不能 去 在 在 这 机器 , 出色地 得到 其他 . "

如果这台机器不能继续运转了，我们会再买一台。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɑːn][ɪn] [ðɪs] [wen] [ə; eɪ] [wiːl] [ɪz] [smæʃt] ,
" **I don't see how you can go on in this when a wheel is smashed ,**
" 我 不 看 如何 你 能 去 在 在 这 什么时候 一个 车轮 是 粉碎 ,

“我不明白，车轮都撞坏了，你怎么还能继续下去。”

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" **said Daddy Bunker .**
" 说 爸爸 掩体 .

“爸爸邦克说道。”

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə] [wiːl] , " ['kæptɪn] [ben] [sed] .

"	I	have	an	extra	wheel	,	"	Captain	Ben	said	.
"	我	有	一个	额外的	车轮	,	"	队长	本	说	.

“我还有一个备用轮子，”本船长说。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wiː; wi][kæn; kən] [get] ['oʊvər] [ðæt] ,

"	If	that	is	the	worst	of	the	damage	we	can	get	over	that	,
"	如果	那	是	这	最差	的	这	损害	我们	能	得到	超过	那	,

“如果这就是我们能承受的最严重的损失，

[prə'vaɪdɪd] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] .

provided	we	can	get	pulled	out	of	the	ditch	.
假如	我们	能	得到	拉	出去	的	这	沟	.

前提是我们能被从沟里拉出来。

[ðæts] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] — [get] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] .

That's	the	first	thing	to	be	done	—	get	pulled	out	of	the	ditch	.
那就是	这	第一的	事物	到	是	完毕	—	得到	拉	出去	的	这	沟	.

首先要做的是——从沟里出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [get] [tuː; tə] [grænd] [vjuː] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] - [naɪt] ,

But	it	looks	as	though	we	should	not	get	to	Grand	View	even	to	-	night	,
但	它	看起来	作为	尽管	我们	应该	不是	得到	到	盛大	看法	甚至	到	-	夜晚	,

但看来我们今晚恐怕也到不了格兰德维尤了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['kʌz(ə)n] ['eɪmi] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [fɔːr]

and	I	don't	know	what	Cousin	Amy	will	think	of	me	for	keeping	her	four
和	我	不	知道	什么	表哥	艾米	将要	思考	的	我	为了	保持	她	四

['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tuː] [naɪts] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

little	Bunkers	away	from	her	two	nights	in	succession	,
小的	掩体	离开	从	她	二	夜晚	在	演替	,

我不知道艾米表妹会怎么想，我竟然连续两个晚上把她的四个小邦克们都带离她身边。

[nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][bɪg] ['bʌŋkər] ,

not	to	say	anything	about	her	big	Bunker	,
不是	到	说	任何事物	关于	她	大的	掩体	,

更别提她那巨大的地堡了。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ['kæptɪn] [ben] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] .

"	and	as	he	said	this	Captain	Ben	looked	at	the	children's	father	.
"	和	作为	他	说	这	队长	本	看起来	在	这	孩子们的	父亲	.

“说着说着，本上尉看向了孩子们的父亲。”

" [jes] , [aɪ] [fɪr] ['eɪmi] [wɪl] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] [juː 'es] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	Yes	,	I	fear	Amy	will	be	missing	us	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	是的	,	我	害怕	艾米	将要	是	丢失的	我们	,	"	说	先生	.	掩体	.

“是的，我担心艾米会想念我们，”邦克先生说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ['dezərt] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] [ben] .

"	But	we	don't	want	to	desert	you	,	Captain	Ben	.
"	但	我们	不	想	到	沙漠	你	,	队长	本	.

“但是我们不想抛弃你，本上尉。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['eɪmi] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜːr; hər][dʒʌst] [wʌt] [hæz; həz]

If	I	had	some	way	of	talking	to	Amy	and	telling	her	just	what	has
如果	我	有	一些	方式	的	说	到	艾米	和	讲述	她	只是	什么	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

如果我能有办法和艾米谈谈，告诉她到底发生了什么事，

['letɪŋ] [hɜːr; hər] [noʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [seɪf] ,

letting	her	know	the	children	are	safe	,
出租	她	知道	这	孩子们	是	安全的	,

让她知道孩子们很安全。

[aɪm] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [maɪnd] [ɪf] [wiː; wi] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ə'nʌðər] [naɪt] — [ðæt] [ɪz] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv][tuː; tə] . "

I'm	sure	she	wouldn't	mind	if	we	stayed	on	the	road	another	night	—	that	is	if	we	have	to	.	"
我是	当然	她	不会	头脑	如果	我们	入住	在	这	路	其他	夜晚	—	那	是	如果	我们	有	到	.	"

我相信如果我们不得不再在路上待一晚，她肯定不会介意的。

" [aɪm]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	I'm	almost	sure	we'll	have	to	,	"	said	Captain	Ben	.
"	我是	几乎	当然	出色地	有	到	,	"	说	队长	本	.

“我几乎可以肯定我们不得不这么做，”本船长说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] ,

"	I	am	very	sorry	,
"	我	是	非常	对不起	,

我很抱歉，

[bʌt; bət][aɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][bæd] [lʌk] ['evər] [sɪns] [aɪ] [keɪm] .

but	I	seem	to	have	brought	you	nothing	but	bad	luck	ever	since	I	came	.
但	我	似乎	到	有	带来	你	没有什么	但	坏的	运气	曾经	自从	我	来了	.

但我自从来到这里，似乎只给你带来了厄运。

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [jʊr; jər] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] .

When	I	arrived	your	chimney	was	on	fire	.
什么时候	我	到达的	你的	烟囱	曾是	在	火	.

我到的时候，你家的烟囱着火了。

[ðen] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][stɑːrt] [aʊt] [wiː; wi] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stɔːrm] [ænd; ənd][hæv; həv]

Then	almost	as	soon	as	we	start	out	we	run	into	a	storm	and	have
然后	几乎	作为	很快	作为	我们	开始	出去	我们	跑步	进入	一个	风暴	和	有

[tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .

to	stay	all	night	.
到	停留	全部	夜晚	.

然后我们刚出发不久就遇到了暴风雨，不得不在外面待了一整夜。

[wiː; wi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [naɪt] ,

We	can't	even	have	a	peaceful	night	,
我们	不能	甚至	有	一个	和平	夜晚	,

我们连一个安稳的夜晚都无法拥有。

[fɔːr; fər][dʒæk] [meɪd] ['lædi] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt]

for	Jack	made	Laddie	fall	out	of	bed	and	there	were	all	kinds	of	excitement	.	"
为了	杰克	制成	拉迪	落下	出去	的	床	和	那里	是	全部	种类	的	激动	.	"

: "

杰克把拉迪弄下床，结果闹出了各种各样的笑话。

" [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli] [fʌn] ！ " [læft] [roʊz] .

"	That	was	only	fun	!	"	laughed	Rose	.
"	那	曾是	仅有的	乐趣	！	"	笑了	玫瑰	.

“那只是好玩而已！”罗斯笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wʌz; wəz] , " [ə'griːd] [rʊs] .

"	It	sure	was	,	"	agreed	Russ	.
"	它	当然	曾是	,	"	同意	拉斯	.

“确实如此，”拉斯同意道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] , [tuː] .
" And 和 maybe 或许 this 这 will 将要 be 是 fun 乐趣 , , too 也 .

“或许这也会很有趣。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['mʌðər] ['dʌznt] ['wɜːri] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [kɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ]
That 那 is 是 , , if 如果 mother 母亲 doesn't 不 worry 担心 , , and 和 we 我们 can 能 get 得到 the 这 car 车 out 出去 of 的 the 这 ditch 沟
,
,
,

也就是说，如果妈妈不担心，我们能把车从沟里弄出来的话，

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he 他 added 额外 .

他补充道。

" [oʊ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [kɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] , ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] , " ['kæptɪn] [ben]
" Oh 哦 , we 我们 can 能 get 得到 the 这 car 车 out 出去 of 的 the 这 ditch 沟 , sooner 很快 or 或者 later 之后 , , " Captain 队长 Ben 本
[riˈmɑːkt] .
remarked 评论 .

“哦，我们迟早能把车从沟里弄出来，”本队长说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] ['fænsi] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [wɜːrd] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['mʌðər] — [pərˈhæps] [ɑːn] [ðə; ði] ['telɪfoʊn]
" And 和 I 我 fancy 想要 we 我们 can 能 get 得到 word 单词 to 到 your 你的 mother 母亲 — — perhaps 也许 on 在 the 这 telephone 电话
.
:
.

“我想我们可以把你的消息告诉你的母亲——也许可以通过电话。”

[wiːl] [traɪ] , ['enihaʊ] .
We'll 出色地 try 尝试 , , anyhow 无论如何 .

无论如何，我们都会试试。

" [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] [ænd; ənd] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪst] .
" As 作为 he 他 spoke 辐 he 他 thrust 推力 out 出去 his 他的 left 左边 arm 手臂 and 和 glanced 瞥了一眼 down 向下 at 在 his 他的 wrist 手腕 .

“说话间，他伸出左臂，低头看了看自己的手腕。

" [hɑː] ! [aɪ] [fərˈgɑːt] [əˈbaʊt] [maɪ] [wɑːtʃ] ['biːɪŋ] [gɔːn] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" Ha 哈 ! ! I 我 forgot 忘了 about 关于 my 我的 watch 手表 being 存在 gone 已消失 , , " he 他 exclaimed 惊呼 .

“哈！我竟然忘了我的手表不见了！”他惊呼道。

" [aɪm] [soʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [fərˈget] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɑːn] [maɪ] [rɪst] ['eni]
" I'm 我是 so 所以 in 在 the 这 habit 习惯 of 的 looking 寻找 at 在 it 它 that 那 I 我 forget 忘记 it 它 isn't 不是 on 在 my 我的 wrist 手腕 any 任何
[mɔːr] . "
more 更多的 . "

“我已经习惯了总是看它，以至于我都忘了它已经不在我的手腕上了。”

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [faɪnd] [jʊr; jər] [wɑːtʃ] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" Didn't 没有 you 你 find 寻找 your 你的 watch 手表 ? ? " asked 问 Daddy 爸爸 Bunker 掩体 .

“你没找到你的手表吗？”邦克爸爸问道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['pækɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] ,

"	No	,	it	was	lost	in	the	excitement	of	packing	,	and	I	haven't	seen	it	since	,
"	不	,	它	曾是	丢失的	在	这	激动	的	包装	,	和	我	还没有	已见	它	自从	,

“不，它在打包的兴奋劲儿中弄丢了，之后我就再也没见过它了。”

" [ðə; ði]['soʊldʒər] - [mə'riːn] ['ænsər] .

"	the	soldier	-	marine	answered	.
"	这	士兵	-	海洋	回答	.

“那名士兵兼海军陆战队员回答道。”

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [tuː] ,

"	I'd	give	a	good	reward	to	get	it	back	,	too	,
"	ID	给	一个	好的	报酬	到	得到	它	后退	,	也	,

“如果能找回它，我愿意提供丰厚的报酬。”

[fɔːr; fər][aɪ][praɪz][ˌaɪ 'tiː]['veri] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ə; eɪ] ['frentʃmən] .

for	I	prize	it	very	much	because	it	was	the	gift	of	a	Frenchman	.
为了	我	奖	它	非常	很多	因为	它	曾是	这	礼物	的	一个	法国人	.

因为我非常珍惜它，因为它是一位法国人赠送的。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪl] ['evər][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "

But	I	don't	suppose	I'll	ever	find	it	.	"
但	我	不	认为	患病的	曾经	寻找	它	.	"

但我估计我永远也找不到它了。

" [juː; jʊ] [meɪ] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] ['hoʊpfəli] .

"	You	may	,	"	said	Daddy	Bunker	hopefully	.
"	你	可能	,	"	说	爸爸	掩体	希望	.

“也许可以，”邦克爸爸满怀希望地说。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get][tuː; tə][jʊr; jər] ['bʌŋgəloʊ] [æt; ət][grænd] [vjuː] [aɪl] [raɪt] [bæk] [ænd; ənd] [æsk]['dʒeri] ['sɪmz] [ɔːr] ['nɔrə] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	As	soon	as	we	get	to	your	bungalow	at	Grand	View	I'll	write	back	and	ask	Jerry	Simms	or	Norah	if	they	have	found	it	.
"	作为	很快	作为	我们	得到	到	你的	平房	在	盛大	看法	患病的	写	后退	和	问	杰瑞	西姆斯	或者	诺拉	如果	他们	有	成立	它	.

“我们一到你在格兰德维尤的平房，我就会写信问杰瑞·西姆斯或诺拉是否找到了。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['æftər][wiː; wi] [left] . "

They	may	have	picked	it	up	after	we	left	.	"
他们	可能	有	挑选	它	向上	后	我们	左边	.	"

他们可能是在我们离开后捡到的。

" [jes] , [ðeɪ] [maɪt] , " [ə'griːd] ['kæptɪn] [ben] .

"	Yes	,	they	might	,	"	agreed	Captain	Ben	.
"	是的	,	他们	可能	,	"	同意	队长	本	.

“是的，他们可能会这么做，”本船长同意道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə] [huː'evər] [faindz][maɪ][lɔːst] [wɑːtʃ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	And	I'll	give	five	dollars	as	a	reward	to	whoever	finds	my	lost	watch	,	"	he	added	.
"	和	患病的	给	五	美元	作为	一个	报酬	到	谁	发现	我的	丢失的	手表	,	"	他	额外	.

“谁能找到我丢失的手表，我将奖励他五美元，”他补充道。

" [dʌz] [ðæt] [miːn] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] ? " [æskt] [rʊs] ['iːgərli] .

"	Does	that	mean	any	of	us	?	"	asked	Russ	eagerly	.
"	做	那	意思是	任何	的	我们	?	"	问	拉斯	急切地	.

“那是指我们中的任何一个人吗？”拉斯急切地问道。

" [jes] , ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] , " ['ænsər] ['kæptɪn] [ben] .

"	**Yes**	**,**	**any**	**of**	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**	**,**	"	**answered**	**Captain**	**Ben**	**.**
"	是的	,	任何	的	这	六	小的	掩体	,	"	回答	队长	本	.

“是的，六个小碉堡中的任何一个都可以，”本船长回答道。

" [ɔ:r] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [bɪg] ['bʌŋkɜ-z] , [wɪtʃ] [mi:nz] ['dædi] [ɔ:r] ['mʌðər] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .

"	**Or**	**either**	**of**	**the**	**two**	**big**	**Bunkers**	**,**	**which**	**means**	**daddy**	**or**	**mother**	**,**	"	**he**	**added**	**.**
"	或者	任何一个	的	这	二	大的	掩体	,	哪个	方法	爸爸	或者	母亲	,	"	他	额外	.

“或者说是两个大地堡中的任何一个，也就是爸爸或妈妈，”他补充道。

" [bʌt; bət][wi:; wi][wəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt][maɪ][lɔ:st] [wɑ:tʃ] [naʊ] .

"	**But**	**we**	**won't**	**worry**	**about**	**my**	**lost**	**watch**	**now**	**.**
"	但	我们	惯于	担心	关于	我的	丢失的	手表	现在	.

“但我们现在不用担心我丢了手表的事了。”

[ðə; ði][meɪn] [θɪŋz] [tu:; tə][du:][ɑ:r; ər][tu:; tə][get]['aʊər; ɑ:r]['ɔ:toʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd][tu:; tə]

The	**main**	**things**	**to**	**do**	**are**	**to**	**get**	**our**	**auto**	**out**	**of**	**the**	**ditch**	**and**	**to**
这	主要的	事物	到	做	是	到	得到	我们的	汽车	出去	的	这	沟	和	到

[let] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [wi:l] [nɑ:t][bi:; bi][æt; ət][grænd]

let	**Mother**	**Bunker**	**know**	**that**	**we**	**are**	**all**	**right**	**and**	**that**	**we'll**	**not**	**be**	**at**	**Grand**
让	母亲	掩体	知道	那	我们	是	全部	正确的	和	那	出色地	不是	是	在	盛大

[vju:] [tu:; tə] - [naɪt] ,

View	**to**	**-**	**night**	**,**
看法	到	-	夜晚	,

首要任务是把车从沟里弄出来，并告诉邦克妈妈我们平安无事，今晚不会去格兰德维尤了。

[ən'les] [ju:; jʊ][foʊks][goʊ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði][treɪn] [ænd; ənd][let][ˌem 'i:] [kʌm] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['æftər][aɪ]

unless	**you**	**folks**	**go**	**on**	**in**	**the**	**train**	**and**	**let**	**me**	**come**	**later**	**in**	**the**	**machine**	**after**	**I**
除非	你	各位	去	在	在	这	火车	和	让	我	来	之后	在	这	机器	后	我

[get][ˌaɪ 'ti:] [fɪkst] . "

get	**it**	**fixed**	**.**	**"**
得到	它	固定的	.	"

除非你们先坐火车过去，等我修好机器后再来。

" [noʊ] , [wi:l] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	**No**	**,**	**we'll**	**stay**	**with**	**you**	**,**	"	**said**	**Daddy**	**Bunker**	**.**
"	不	,	出色地	停留	和	你	,	"	说	爸爸	掩体	.

“不，我们会留下来陪你，”邦克爸爸说。

" [wi:; wi][wəʊnt] ['dezərt] [ðə; ði] [ʃɪp] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪləz] [wʊd] [seɪ] .

"	**We**	**won't**	**desert**	**the**	**ship**	**,**	**as**	**the**	**sailors**	**would**	**say**	**.**
"	我们	惯于	沙漠	这	船	,	作为	这	水手们	会	说	.

“我们不会像水手们说的那样弃船逃生。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kʊd; kəd][send][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:n][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][maɪ'self] ,

Of	**course**	**I**	**suppose**	**I**	**could**	**send**	**the**	**children**	**on**	**and**	**stay**	**with**	**you**	**myself**	**,**
的	课程	我	认为	我	可以	发送	这	孩子们	在	和	停留	和	你	我	,

当然，我想我可以把孩子们送走，自己留下来陪你。

" [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .

"	**he**	**remarked**	**.**
"	他	评论	.

他说道。

" [oʊ] , [noʊ] ! [pli:z] [let] [ˌju: 'es] [steɪ] ! " ['bɛgd] [rʊs] .

"	**Oh**	**,**	**no**	**!**	**Please**	**let**	**us**	**stay**	**!**	"	**begged**	**Russ**	**.**
"	哦	,	不	!	请	让	我们	停留	!	"	乞求	拉斯	.

“哦，不！求求你们让我们留下来吧！”拉斯恳求道。

" [its] [lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] ['bi:ɪŋ] [rekt] [ɪn][æn; ən]['ɔ:toʊ] . "

"	**It's**	**lots**	**of**	**fun**	**being**	**wrecked**	**in**	**an**	**auto**	**.**	**"**
"	它是	很多	的	乐趣	存在	损毁	在	一个	汽车	.	"

“开车出事故真是太刺激了。”

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [sed] ['lædi] .
" I like it , too , " said Laddie .
" 我 喜欢 它 , 也 , " 说 拉迪 .

“我也喜欢，”拉迪说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fʌni] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ] [tuː; tə] [tel] ['mʌðər] . "
" And maybe I can think of a funny riddle about going in the ditch to tell mother . "
" 和 或许 我 能 思考 的 一个 有趣的 谜语 关于 去 在 这 沟 到 告诉 母亲 . "

“也许我可以想一个关于下到沟里去告诉妈妈的有趣谜语。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [ðen] [wiːl] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd] [help] [get] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] ,
" All right ; then we'll stay with Captain Ben and help get the machine out of the ditch ,
" 全部 正确的 ; 然后 出色地 停留 和 队长 本 和 帮助 得到 这 机器 出去 的 这 沟 ,

“好的，那我们就留下来陪本船长，帮他把机器从沟里弄出来。”

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" said Daddy Bunker .
" 说 爸爸 掩体 .

“爸爸邦克说道。”

" ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɑːn] ['lev(ə)l] [graʊnd] [wiː; wi] [kæn; kən] [traɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ekstrə] [wiːl] ,
" After it is on level ground we can try to put on the extra wheel ,
" 后 它 是 在 等级 地面 我们 能 尝试 到 放 在 这 额外的 车轮 ,

“等它停在平地上后，我们就可以尝试装上备用轮子了。”

[ænd; ənd] [pərˈhæps] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [grænd] [vjuː] ['ræðər] [leɪt] [tuː; tə] - [naɪt] . "
and perhaps then we can travel and get to Grand View rather late to - night . "
和 也许 然后 我们 能 旅行 和 得到 到 盛大 看法 相当 晚的 到 - 夜晚 . "

或许那样我们今晚就能出发，很晚才能到达格兰德维尤。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .
" I hope so , " said Captain Ben .
" 我 希望 所以 , " 说 队长 本 .

“但愿如此，”本船长说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] [fens] [reɪlz] ,
" If we could get some fence rails ,
" 如果 我们 可以 得到 一些 栅栏 铁轨 ,

“如果我们能弄到一些栅栏木条的话，

[pərˈhæps] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [reɪz] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ɑːr'selvz] .
perhaps we could raise the auto out of the ditch ourselves .
也许 我们 可以 增加 这 汽车 出去 的 这 沟 我们自己 .

或许我们可以自己把车从沟里抬出来。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn] [fræns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] . "
I used to do such things in France during the war . "
我 用过的 到 做 这样的 事物 在 法国 期间 这 战争 . "

战争期间我在法国也做过类似的事情。

" [ðeəz; ðəz] [lɑːts] [ʌv; əv] [fensiz] [əˈraʊnd] [hɪr] , " [əbˈzɜːrvd] [rʊs] .
" There's lots of fences around here , " observed Russ .
" 有 很多 的 栅栏 大约 这里 , " 观察到 拉斯 .

“这附近有很多栅栏，”拉斯说道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ɪˈnʌf] .

This	was	true	enough	.
这	曾是	真的	足够的	.

这确实如此。

[ðə; ði]['ɔːtoʊ][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] [nɪr] [ðə; ði][kə'næl] ,

The	auto	had	gone	into	the	ditch	near	the	canal	,
这	汽车	有	已消失	进入	这	沟	靠近	这	运河	,

那辆汽车掉进了运河附近的沟里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [fiːldz] ,

and	it	was	in	a	part	of	the	country	where	there	were	many	fields	,
和	它	曾是	在	一个	部分	的	这	国家	在哪里	那里	是	许多	字段	,

那是在全国有很多田野的地区，

['bɔːdəd] [baɪ][reɪl] [fensiz] .

bordered	by	rail	fences	.
带边框	经过	轨	栅栏	.

四周环绕着铁轨。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [fens] [reɪl] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['levər] , [ɔːr] ['lɪftər] , [fɔːr; fər][æn; ən]['ɔːtoʊ] , ['kæptɪn] [ben] [ɪkˈspleɪnd] .

A	long	fence	rail	makes	a	very	good	lever	,	or	lifter	,	for	an	auto	,	Captain	Ben	explained	.
一个	长的	栅栏	轨	制作	一个	非常	好的	杠杆	,	或者	升降机	,	为了	一个	汽车	,	队长	本	解释	.

本船长解释说，长长的栅栏横梁可以作为汽车的非常好的杠杆或升降器。

[waɪl] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] ['wɔndəd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,

While	the	four	little	Bunkers	wandered	along	the	roadside	,
尽管	这	四	小的	掩体	漫步	沿着	这	路边	,

四个小邦克沿着路边漫步时，

['gæðərɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [stoʊnz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ,

gathering	flowers	and	tossing	stones	into	a	little	brook	,
采集	花朵	和	抛掷	石头	进入	一个	小的	溪	,

采摘鲜花，向小溪里扔石头，

['kæptɪn] [ben][ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [tʊk] [sʌm; səm][reɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] .

Captain	Ben	and	Daddy	Bunker	took	some	rails	from	the	fence	.
队长	本	和	爸爸	掩体	采取	一些	铁轨	从	这	栅栏	.

本船长和邦克爸爸从栅栏上拆下了一些木条。

[ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm] [bæk] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['juːzɪŋ][ðem; ðəm] .

They	intended	to	put	them	back	when	they	had	finished	using	them	.
他们	故意的	到	放	他们	后退	什么时候	他们	有	完成的	使用	他们	.

他们打算用完后就把它们放回原处。

[wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ðeɪ] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][paɪl] , [ɔːr] ['pɪrəmɪd] ,

With	stones	they	built	up	a	sort	of	pile	,	or	pyramid	,
和	石头	他们	建造	向上	一个	种类	的	桩	,	或者	金字塔	,

他们用石头堆砌成一座小山，或者说是一座金字塔。

[ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][rest][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪl] ,

on	which	to	rest	part	of	the	rail	,
在	哪个	到	休息	部分	的	这	轨	,

用来支撑部分铁轨的

[waɪl] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʃʌvd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wiːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈdiːpəst] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd]

while	one	end	of	it	was	shoved	under	the	wheel	that	was	deepest	in	the	mud
尽管	一	结尾	的	它	曾是	推搡	在下面	这	车轮	那	曾是	最深处	在	这	泥

[ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] .

of	the	ditch	.
的	这	沟	.

而它的一端则被塞进了沟里泥最深的车轮下面。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [men] [prest] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪl] .

Then	the	two	men	pressed	down	on	the	other	end	of	the	rail	.
然后	这	二	男人	按下	向下	在	这	其他	结尾	的	这	轨	.

然后，两人用力按压铁轨的另一端。

[rʊs] , [huː] [dɪd] [nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈpɪkɪŋ] [ˈflaʊərz] ,

Russ	,	who	did	not	care	much	about	picking	flowers	,
拉斯	,	WHO	做过	不是	关心	很多	关于	挑选	花朵	,

拉斯对采花并不太感兴趣，

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

came	back	to	watch	his	father	and	the	captain	.
来了	后退	到	手表	他的	父亲	和	这	队长	.

回来观看他父亲和船长。

[rʊs] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [help] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [æsk] ,

Russ	wanted	to	help	,	but	he	knew	this	was	no	time	to	ask	,
拉斯	通缉	到	帮助	,	但	他	知道	这	曾是	不	时间	到	问	,

拉斯想帮忙，但他知道现在不是开口求助的时候。

[soʊ] [hiː; hi] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈgræsi] [bæŋk] [ˈwɪslɪŋ] [ˈsɔːftli] ,

so	he	sat	on	the	grassy	bank	whistling	softly	,
所以	他	卫星	在	这	草丛	银行	吹口哨	轻轻	,

于是他坐在长满草的河岸上，轻轻地吹着口哨。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [boʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .

and	making	a	little	boat	out	of	a	piece	of	wood	.
和	制作	一个	小的	船	出去	的	一个	片	的	木头	.

用一块木头做一艘小船。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [help] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ben] ,

"	I	think	we'll	have	to	get	help	,	"	said	Captain	Ben	,
"	我	思考	出色地	有	到	得到	帮助	,	"	说	队长	本	,

“我想我们得寻求帮助了，”本船长说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈstreɪtnd] [ʌp] [ˈæftər] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈdædi] [ˈbʌŋkər] [hæd; həd] [prest] [daʊn] [ˈhevɪli]

as	he	straightened	up	after	he	and	Daddy	Bunker	had	pressed	down	heavily
作为	他	拉直	向上	后	他	和	爸爸	掩体	有	按下	向下	重度

[ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪl] .

on	the	long	end	of	the	rail	.
在	这	长的	结尾	的	这	轨	.

他和老爹邦克重重地压在栏杆的长端上，然后他直起身子。

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː ˈes] [təˈgeðər] [ɑːr; ər] [nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [kɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	The	two	of	us	together	are	not	strong	enough	to	raise	the	car	out	of	the
"	这	二	的	我们	一起	是	不是	强的	足够的	到	增加	这	车	出去	的	这

[dɪtʃ] . "

ditch	.	"
沟	.	"

“我们两个人加起来也抬不起车子从沟里出来。”

" ['meɪbi] [aɪ] [kʊd; kəd] [help] ! " [ɔːfərd] [rʊs] ['iːgərli] .

"	Maybe	I	could	help	!	"	offered	Russ	eagerly	.
"	或许	我	可以	帮助	!	"	提供	拉斯	急切地	.

“或许我能帮上忙！”拉斯热情地提议道。

" [nɑːt][dʒʌst] [jet] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Not	just	yet	,	"	his	father	said	,	with	a	laugh	.
"	不是	只是	然而	,	"	他的	父亲	说	,	和	一个	笑	.

“还没到时候呢，”他父亲笑着说。

" [ðoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɑːn][wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ɑːn][juː; jʊ] .

"	Though	a	little	later	on	we	may	call	on	you	.
"	尽管	一个	小的	之后	在	我们	可能	称呼	在	你	.

“不过，过段时间我们可能会拜访你。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'raʊnd] [hɪr] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

I	wonder	if	there	is	a	place	around	here	where	we	could	get	a	couple	of
我	想知道	如果	那里	是	一个	地方	大约	这里	在哪里	我们	可以	得到	一个	夫妻	的

['fɑːrmɚz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][hænd] ,

farmers	to	give	us	a	hand	,
农民	到	给	我们	一个	手	,

我想知道附近有没有哪个地方能找到几个农民来帮我们一把。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ][kə'næl][boʊt] , " [sed] [rʊs] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stɪl] ,

"	Here	comes	a	canal	boat	,	"	said	Russ	,	looking	down	the	still	,
"	这里	来	一个	运河	船	,	"	说	拉斯	,	寻找	向下	这	仍然	,

“有艘运河船来了，”拉斯说着，向下望去，水面平静无波。

['kwaɪət] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][laɪk][ə; eɪ] [brʊk] [ɔːr][ə; eɪ]['rɪvər] .

quiet	stream	of	water	which	was	not	like	a	brook	or	a	river	.
安静的	溪流	的	水	哪个	曾是	不是	喜欢	一个	溪	或者	一个	河	.

静静流淌的水，不像小溪或河流。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][kə'næl][dɪd][nɑːt][rʌn] ,

The	water	in	the	canal	did	not	run	,
这	水	在	这	运河	做过	不是	跑步	,

运河里的水没有流动。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [bæθ] [tʌb] .

but	remained	as	still	as	the	water	in	a	bath	tub	.
但	剩余	作为	仍然	作为	这	水	在	一个	洗澡	浴缸	.

但却像浴缸里的水一样一动不动。

" [its] [ə; eɪ] [naɪs][kə'næl][boʊt] , " [went] [ɑːn] [rʊs] , " [ænd; ənd] [its] [gɑːt][sʌm; səm] [mjuːlz] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	It's	a	nice	canal	boat	,	"	went	on	Russ	,	"	and	it's	got	some	mules	pulling	it	,
"	它是	一个	好的	运河	船	,	"	去	在	拉斯	,	"	和	它是	得到	一些	骡子	拉	它	,

“这是一艘漂亮的运河船，”拉斯继续说道，“而且是由几头骡子拉着的。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [mjuːlz] .

and	a	man	is	driving	the	mules	.
和	一个	男人	是	驾驶	这	骡子	.

一个男人正在赶骡子。

['meɪbi] ['hiːd] [lend] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [mjuːlz] [tuː; tə] [help] [pʊl] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] . "

Maybe	he'd	lend	us	his	mules	to	help	pull	the	auto	out	of	the	ditch	.	"
或许	他会	借	我们	他的	骡子	到	帮助	拉	这	汽车	出去	的	这	沟	.	"

也许他会借给我们他的骡子，帮我们把车从沟里拖出来。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	Maybe	he	would	,	"	agreed	Mr	.	Bunker	.
"	或许	他	会	,	"	同意	先生	.	掩体	.

“也许他会，”邦克先生同意道。

" [wiːl] [æsk][hɪm; ɪm] .
" We'll ask him .
" 出色地 问 他 .

我们会问问他。

[bʌt; bət][fɜːrst] [lets] [pʊt][ðə; ði] [fens] [reɪl] [bæk] ['ʌndər][ðə; ði] [wiːl] [soʊ] [wen] [ðə; ði][kə'næl][boʊt]
But first let's put the fence rail back under the wheel so when the canal boat
但 第一的 我们来吧 放 这 栅栏 轨 后退 在下面 这 车轮 所以 什么时候 这 运河 船
[mæn] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [wiː; wi] [meɪ] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː] .
man comes along we may show him what we want to do .
男人 来 沿着 我们 可能 展示 他 什么 我们 想 到 做 .

但首先，让我们把栅栏杆放回车轮下面，这样当运河船夫过来时，我们就可以向他展示我们想做什么了。

" [æz; əz] ['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [fens] [reɪl][ɪn] [pleɪs] ,
" As Daddy Bunker and Captain Ben leaned over to put the fence rail in place ,
" 作为 爸爸 掩体 和 队长 本 倾斜 超过 到 放 这 栅栏 轨 在 地方 ,

“当邦克爸爸和本船长俯身安装栅栏横梁时，

[rʊs] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kə'næl][boʊt][tuː; tə] [glæns] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [nɪr] [ðə; ði]
Russ turned from looking at the canal boat to glance over the field near the
拉斯 转向 从 寻找 在 这 运河 船 到 瞥一眼 超过 这 场地 靠近 这
[hæf] [ˌoʊvər'tɜːrnd] ['ɔːtoʊ] .
half overturned auto .
一半 翻覆 汽车 .

拉斯把目光从运河上的船移开，瞥了一眼半翻的汽车附近的田野。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][kraɪ] :
And the boy caught sight of something that made him cry :
和 这 男生 捕捉 视线 的 某物 那 制成 他 哭 :

男孩看到了一些东西，让他哭了起来：

" [oʊ] , [lʊk] [aʊt] !
" Oh , look out !
" 哦 , 看 出去 !

“哦，小心！”

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] ! "
Here he comes ! "
这里 他 来 ! "

他来了!

" [huːz] ['kʌmɪŋ] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" Who's coming ? " asked Daddy Bunker .
" 谁是 未来 ? " 问 爸爸 掩体 .

“谁要来？”邦克爸爸问道。

" [ɪf] [its] [ə; eɪ]['fɑːrmər] [huː] [ɪz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['bɔːroʊd] [hɪz; ɪz] [fens]
" If it's a farmer who is going to find fault because we borrowed his fence
" 如果 它是 一个 农民 WHO 是 去 到 寻找 过错 因为 我们 借来的 他的 栅栏
[reɪlz] ,
rails ,
铁轨 ,

“如果一个农民因为我们借用了他的栅栏木条而指责我们，

[wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːfər] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] . "
we can offer to pay him . "
我们 能 提供 到 支付 他 . "

我们可以付钱给他。

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ə; eɪ][ˈfɑːrmər] !
" Oh , it isn't a farmer !
" 哦 , 它 不是 一个 农民 !

“哦，他不是农民！”

" [kraɪd] [rʊs] .
" cried Russ .
" 哭 拉斯 .

“拉斯喊道。”

" [its] [wɜːrs] !
" It's worse !
" 它是 更糟 !

情况更糟了！

[its] [ə; eɪ][bæd][ræm] !
It's a bad ram !
它是 一个 坏的 内存 !

这是一只坏公羊！

[ə; eɪ][bɪg] , [ˈʌgli] [ʃiːp] [wɪð; wɪθ][hɔːrnz] , [ænd; ənd][ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [bʌŋk] [ˈɪntuː] [ˈkæptɪn] [ben] , [aɪ]
A big , ugly sheep with horns , and he's going to bunk into Captain Ben , I
一个 大的 , 丑陋的 羊 和 角 , 和 他是 去 到 假寐 进入 队长 本 , 我
[ges] !
guess !
猜测 !

一只又大又丑的羊，还长着角，我猜它要去本船长家蹭住！

[oʊ] , [lʊk] [aʊt] !
Oh , look out !
哦 , 看 出去 !

哦，小心！

" [ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

[ðə; ði] [ˈæp(ə)l] [bɔɪ]
THE APPLE BOY
这 苹果 男生

苹果男孩

[wʌt] [rʊs] [hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [truː] .
What Russ had said was perfectly true .
什么 拉斯 有 说 曾是 完美 真的 .

拉斯说的话完全正确。

[ˈdædi] [ˈbʌŋkər] [lʊkt] [əˈraʊnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɪg][ræm] [ˈbaʊndɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Daddy Bunker looked around just in time to see a big ram bounding out of the
爸爸 掩体 看起来 大约 只是 在 时间 到 看 一个 大的 内存 边界 出去 的 这
[ˈmedoʊ] [tɔːrd] [ˈkæptɪn] [ben] ,
meadow toward Captain Ben ,
草地 朝向 队长 本 ,

邦克爸爸环顾四周，正好看到一只大公羊从草地上跳出来，朝本船长跑去。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈstuːpɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [fens] [reɪl] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈbroʊkən] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
who was stooping to put the fence rail under the broken wheel of the
WHO 曾是 弯腰 到 放 这 栅栏 轨 在下面 这 破碎的 车轮 的 这
[ˈɔːtəməbiːl] .
automobile .
汽车 .

他正弯腰将栅栏横梁垫在汽车的破损车轮下。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][reɪlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɔːf][ðə; ði] [fens] [ðæt]

And	**it**	**was**	**because**	**of**	**the**	**rails**	**that**	**had**	**been**	**taken**	**off**	**the**	**fence**	**that**
和	它	曾是	因为	的	这	铁轨	那	有	到过	已采取	离开	这	栅栏	那

[ðə; ði][ræm][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['medoʊ] .

the	**ram**	**was**	**able**	**to**	**get**	**out**	**of**	**his**	**meadow**	**.**
这	内存	曾是	有能力的	到	得到	出去	的	他的	草地	.

正是因为围栏上的铁轨被拆掉了，这只公羊才能逃出草地。

" [oʊ] , [lʊk] !

"	**Oh**	**,**	**look**	**!**
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

" [skriːmd] [roʊz] , [huː] , [wɪð; wɪθ] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] , [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

"	**screamed**	**Rose**	**,**	**who**	**,**	**with**	**Laddie**	**and**	**Vi**	**,**	**had**	**come**	**back**	**to**	**the**
"	尖叫	玫瑰	,	WHO	,	和	拉迪	和	维	,	有	来	后退	到	这

['ɔːtəməbiːl] ,

automobile	**,**
汽车	,

“罗斯尖叫起来，她和拉迪、维一起回到了汽车旁。”

[ðer; ðər][hændz] [fʊl] [ʌv; əv] ['weɪsaɪd] ['flaʊərz] .

their	**hands**	**full**	**of**	**wayside**	**flowers**	**.**
他们的	双手	满的	的	路边	花朵	.

他们手里捧着满满的路边鲜花。

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [bʌŋk] ['ɪntuː][ˌem 'iː] ! " [ʃriːkt] ['vaɪ, 'viː] .

"	**Don't**	**let**	**him**	**bunk**	**into**	**me**	**!**	**"**	**shrieked**	**Vi**	**.**
"	不	让	他	假寐	进入	我	!	"	尖叫	维	.

“别让他挤到我这儿来！”薇尖叫道。

" [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ] [bæk] !

"	**I'll**	**make**	**him**	**go**	**back**	**!**
"	患病的	制作	他	去	后退	!

“我一定要让他回去！”

[aɪl] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət][hɪm; ɪm] !

I'll	**throw**	**stones**	**at**	**him**	**!**
患病的	扔	石头	在	他	!

我要朝他扔石头！

" [kraɪd] ['lædi] .

"	**cried**	**Laddie**	**.**
"	哭	拉迪	.

“拉迪喊道。”

" [ɪn'diːd] [juːl] [nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .

"	**Indeed**	**you'll**	**not**	**do**	**anything**	**of**	**the**	**sort**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Rose**	**.**
"	的确	你会	不是	做	任何事物	的	这	种类	!	"	惊呼	玫瑰	.

“你休想做那种事！”罗斯惊呼道。

" [kʌm] [bæk] [hɪr] , ['lædi] ['bʌŋkər] !

"	**Come**	**back**	**here**	**,**	**Laddie**	**Bunker**	**!**
"	来	后退	这里	,	拉迪	掩体	!

“回来，拉迪·邦克！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

"	**and**	**she**	**caught**	**her**	**little**	**brother**	**by**	**his**	**jacket**	**and**	**stopped**	**him**	**from**
"	和	她	捕捉	她	小的	兄弟	经过	他的	夹克	和	停止	他	从

['rʌnɪŋ] ['fɔːrwərd] .

running	**forward**	**.**
跑步	向前	.

她一把抓住弟弟的外套，阻止他继续往前跑。

['lædi] [hæd; həd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [stoʊnz] .

Laddie	**had**	**dropped**	**his**	**flowers**	**,**	**and**	**was**	**going**	**to**	**pick**	**up**	**some**	**stones**	**.**
拉迪	有	掉落	他的	花朵	,	和	曾是	去	到	挑选	向上	一些	石头	.

拉迪的花掉在了地上，他正要去捡石头。

[rʊs] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [siːzd] [ə; eɪ] [stɪk] .

Russ	**had**	**jumped**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**seized**	**a**	**stick**	**.**
拉斯	有	跳了起来	到	他的	脚	和	查获	一个	戳	.

拉斯跳了起来，抓起一根棍子。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][æz; əz] ['lædi] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] —

With	**that**	**he**	**intended**	**to**	**do**	**as**	**Laddie**	**had**	**said**	**he**	**was**	**going**	**to**	**—**
和	那	他	故意的	到	做	作为	拉迪	有	说	他	曾是	去	到	—

[ə'tæk] [ðə; ði][ræm] .

attack	**the**	**ram**	**.**
攻击	这	内存	.

于是他打算按照拉迪所说的去做——攻击那只公羊。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ʃiːp] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [hɔːrnz] [keɪm] ['nɪrər] ,

But	**as**	**the**	**sheep**	**creature**	**with**	**his**	**long**	**horns**	**came**	**nearer**	**,**
但	作为	这	羊	生物	和	他的	长的	角	来了	更近	,

但是，当那只长着长角的绵羊状生物越来越近时，

[ænd; ənd][æz; əz] ['lædi] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ][bɪg] , ['ʌgli] ['ænɪm(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

and	**as**	**Laddie**	**saw**	**what**	**a**	**big**	**,**	**ugly**	**animal**	**he**	**was**	**,**
和	作为	拉迪	锯	什么	一个	大的	,	丑陋的	动物	他	曾是	,

当拉迪看到他那副又大又丑的模样时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

the	**boy**	**did**	**not**	**feel**	**much**	**like**	**standing**	**his**	**ground**	**.**
这	男生	做过	不是	感觉	很多	喜欢	常设	他的	地面	.

男孩并不想坚持自己的立场。

[ðə; ði] [bɪg] [ræm] [rʌʃt] [æt; ət] ['kæptɪn] [ben] .

THE	**BIG**	**RAM**	**RUSHED**	**AT**	**CAPTAIN**	**BEN**	**.**
这	大的	内存	匆忙	在	队长	本	.

那只大公羊向本队长猛扑过去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kæptɪn] [ben] , [huː] [hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] [siːn] [ðə; ði][ræm] , ['streɪtnd] [ʌp] .

By	**this**	**time**	**Captain**	**Ben**	**,**	**who**	**had**	**not**	**as**	**yet**	**seen**	**the**	**ram**	**,**	**straightened**	**up**	**.**
经过	这	时间	队长	本	,	WHO	有	不是	作为	然而	已见	这	内存	,	拉直	向上	.

这时，尚未见到公羊的本船长直起了身子。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ðə; ði] [mə'riːn] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**marine**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	问	这	海洋	.

“出了什么事？”海军陆战队员问道。

" [hæz; həz] [ə'nʌðər] ['æksɪdənt] ['hæpənd] ?

"	**Has**	**another**	**accident**	**happened**	**?**
"	有	其他	事故	发生	?

“又发生事故了吗？”

" [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['dædi] ['bʌŋkər] [kʊd; kəd][duː][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

"	**Just**	**as**	**he**	**said**	**this**	**,**	**and**	**before**	**Daddy**	**Bunker**	**could**	**do**	**as**	**he**	**was**
"	只是	作为	他	说	这	,	和	前	爸爸	掩体	可以	做	作为	他	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

going	**to**	**do**	**,**
去	到	做	,

“就在他说完这番话，还没等邦克老爹做他打算做的事，

[ænd; ənd] [θrʌst] [ə; eɪ] [fens] [reɪl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ræmz] [legz] [tu:; tə] [trɪp] [hɪm; ɪm] ,

and	thrust	a	fence	rail	between	the	ram's	legs	to	trip	him	,
和	推力	一个	栅栏	轨	之间	这	公羊的	腿	到	旅行	他	,

然后把一根栅栏杆插到公羊两腿之间，绊倒它。

[ðə; ði] [bɪg] [ʃi:p] [rʌʃt] [fʊl] [æt; ət] ['kæptɪn] [ben] .

the	big	sheep	rushed	full	at	Captain	Ben	.
这	大的	羊	匆忙	满的	在	队长	本	.

那只大绵羊全速冲向本船长。

" [bɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " [bli:tid] [ðə; ði] [ræm] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['loʊɝd] [hed] [ænd; ənd] [kɜ:rvd]

"	Baa	-	a	-	a	-	a	!	"	bleated	the	ram	,	and	with	lowered	head	and	curved
"	咩	-	一个	-	一个	-	一个	!	"	咩咩叫	这	内存	,	和	和	降低	头	和	弯曲

[hɔ:rnz] , [hi:; hi] [strʌk] ['kæptɪn] [ben] " [ə'mɪdʃɪps] ,

horns	,	he	struck	Captain	Ben	"	amidships	,
角	,	他	击	队长	本	"	船体中部	,

“咩——”公羊咩叫着，低下头，弯曲的角撞向本船长的“船体中部”，

" [æz; əz] [ðə; ði] [mə'ri:n] [sed] ['æftər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['oʊvər] .

"	as	the	marine	said	after	it	was	all	over	.
"	作为	这	海洋	说	后	它	曾是	全部	超过	.

正如那名海军陆战队员事后所说。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʌl] [θʌd] ,

There	was	a	dull	thud	,
那里	曾是	一个	乏味的	砰的一声	,

一声闷响，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [wʌz; wəz] [nɑ:kt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [seɪm] [dɪtʃ] ['ɪntu:] [wɪtʃ]

and	Captain	Ben	was	knocked	over	and	down	into	the	same	ditch	into	which
和	队长	本	曾是	敲门	超过	和	向下	进入	这	相同的	沟	进入	哪个

[ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [hæd; həd] ['nɪrli] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔ:lt] .

the	automobile	had	nearly	turned	a	somersault	.
这	汽车	有	几乎	转向	一个	空翻	.

本上尉被撞倒在地，掉进了汽车几乎翻滚着掉进去的同一条沟里。

" [haɪ] , [ðer; ðər] !

"	Hi	,	there	!
"	你好	,	那里	!

“你好呀！

[stɑ:p] [ðæt] !

Stop	that	!
停止	那	!

住手！

[goʊ] [ɑ:n] [ə'weɪ] !

Go	on	away	!
去	在	离开	!

走吧！

" [jeld] [rʊs] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

"	yelled	Russ	,	jumping	up	and	down	,
"	大喊	拉斯	,	跳	向上	和	向下	,

“拉塞尔大喊着，一边跳上跳下，”

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

swinging	his	hat	in	one	hand	and	waving	a	stick	in	the	other	.
摇摆	他的	帽子	在	一	手	和	挥手	一个	戳	在	这	其他	.

他一手挥舞着帽子，一手挥舞着棍子。

" [goʊ][ɑːn] [əˈweɪ] !
" Go on away !
" 去 在 离开 !

“走吧！”

" [bʌt; bət][ðə; ði][ræm] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
" But the ram paid no attention to the shouts of the boy ,
" 但 这 内存 有薪酬的 不 注意力 到 这 喊叫 的 这 男生 ,

“但是，那只公羊对男孩的呼喊声充耳不闻。”

[nɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv] [roʊz] , [ˈlædi] [ænd; ənd][ˈvaɪələt][ɪn][ðə; ði][roʊd][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns]
nor to the screams of Rose , Laddie and Violet in the road a safe distance
也不 到 这 尖叫 的 玫瑰 , 拉迪 和 紫色 在 这 路 一个 安全的 距离
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

也听不到远处马路上罗斯、拉迪和维奥莱特的尖叫声。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] , [ˈkæptɪn] [ben] ? " [æskt] [ˈdædi] [ˈbʌŋkər] ,
" Are you hurt , Captain Ben ? " asked Daddy Bunker ,
" 是 你 伤害 , 队长 本 ? " 问 爸爸 掩体 ,

“本队长，你受伤了吗？”邦克爸爸问道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhevi] [reɪl][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][ræm] .
as he caught up a heavy rail and started toward the ram .
作为 他 捕捉 向上 一个 重的 轨 和 开始 朝向 这 内存 .

他抓住一根粗大的铁轨，朝着公羊走去。

" [noʊ] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [keɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] [frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [ben] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ʌp] ,
" No , not at all , " came the answer from Captain Ben , who was getting up ,
" 不 , 不是 在 全部 , " 来了 这 回答 从 队长 本 , WHO 曾是 获得 向上 ,

“不，完全没有，”本船长一边起身一边回答道。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [nɑːkt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .
after having been knocked down into the ditch .
后 拥有 到过 敲门 向下 进入 这 沟 .

被撞倒在沟里之后。

" [ˈlʌkɪli] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][aɪ] [fel] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][sɔːft] [græs] . "
" Luckily for me I fell on a lot of soft grass . "
" 幸运的是 为了 我 我 跌倒 在 一个 很多 的 柔软的 草 . "

“幸运的是，我摔倒在了柔软的草地上。”

" [dəunt] [get] [ʌp] [ɔːr] [kʌm] [ðɪs] [wei] , [ɔːr] [ðɪs] [bruːt] [wɪl] [bʌt] [juː; jʊ] [daʊn] [əˈgen] ,
" Don't get up or come this way , or this brute will butt you down again ,
" 不 得到 向上 或者 来 这 方式 , 或者 这 蛮力 将要 屁股 你 向下 再次 ,

“别起来，也别往这边走，否则这畜生会再把你撞倒。”

" [wɔːrnd] [ˈdædi] [ˈbʌŋkər] .
" warned Daddy Bunker .
" 警告 爸爸 掩体 .

“老爹邦克警告道。”

" [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [draɪv] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
" I'll see if I can drive him away .
" 患病的 看 如果 我 能 驾驶 他 离开 .

我看看能不能把他赶走。

[steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] . "
Stay on the other side of the ditch . "
停留 在 这 其他 边 的 这 沟 . "

待在沟渠的另一边。

" [noʊ] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

"	No	,	I'm	coming	to	help	you	.
"	不	,	我是	未来	到	帮助	你	.

“不，我是来帮你的。”

[ðə; ði] [ræm] [meɪ] [traɪ] [tuː; tə] [hɔːrn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['soʊldʒər] - ['seɪlər] .

The	ram	may	try	to	horn	some	of	the	children	,	"	returned	the	soldier	-	sailor	.
这	内存	可能	尝试	到	喇叭	一些	的	这	孩子们	,	"	返回	这	士兵	-	水手	.

“公羊可能会用角顶撞一些孩子，”士兵兼水手回答道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] ['kæptɪn] [ben] [nɑːt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [faɪt] ,

It	was	just	like	Captain	Ben	not	to	run	away	from	a	fight	,
它	曾是	只是	喜欢	队长	本	不是	到	跑步	离开	从	一个	斗争	,

本船长一向如此，从不逃避战斗。

['iːðər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['enəmi] [ɑːn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [fiːld] [ɔːr] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ræm] [ɪn] [ə; eɪ] ['medoʊ] .

either	with	some	enemy	on	the	battle	field	or	a	savage	ram	in	a	meadow	.
任何一个	和	一些	敌人	在	这	战斗	场地	或者	一个	野蛮的	内存	在	一个	草地	.

可能是战场上的敌人，也可能是草地上的凶猛公羊。

[nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] [baɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] [nɑːkt] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] , ['kæptɪn] [ben] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk]

Not	much	hurt	by	having	been	knocked	head	over	heels	,	Captain	Ben	caught	up	a	stick
不是	很多	伤害	经过	拥有	到过	敲门	头	超过	高跟鞋	,	队长	本	捕捉	向上	一个	戳

,

,

,

虽然被撞得头朝下摔倒在地，但本船长并没有受太大伤，他捡起了一根棍子。

[laɪk] ['dædi] ['bʌŋkər] , [ænd; ənd] , ['liːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dɪtʃ] , ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ræm]

like	Daddy	Bunker	,	and	,	leaping	across	the	ditch	,	started	to	run	toward	the	ram
喜欢	爸爸	掩体	,	和	,	跳跃	穿过	这	沟	,	开始	到	跑步	朝向	这	内存

.

:

.

就像老爹邦克一样，他跳过沟渠，开始向公羊跑去。

[ðə; ði] [bɪg] , ['wʊli] ['kriːtʃər] [stʊd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːrtli] [ˌoʊvər'tɜːrnd] ['ɔːtəməbiːl] ,

The	big	,	woolly	creature	stood	on	a	little	hill	,	looking	at	the	partly	overturned	automobile	,
这	大的	,	毛茸茸的	生物	站立	在	一个	小的	爬坡道	,	寻找	在	这	部分	翻覆	汽车	,

那只毛茸茸的大动物站在小山坡上，望着那辆半翻的汽车。

[ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [men] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [rʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

then	at	the	two	men	rushing	toward	him	,	and	then	at	Russ	and	the	other	children	.
然后	在	这	二	男人	匆忙	朝向	他	,	和	然后	在	拉斯	和	这	其他	孩子们	.

然后看向朝他冲过来的两个人，然后看向拉斯和其他孩子。

" [juː; jʊ] [get] [bæk] [wer] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [wɜːrk] [ɑːn] [maɪ] ['ɔːtoʊ] ! " [kɔːld] ['kæptɪn] [ben] ,

"	You	get	back	where	you	belong	and	let	me	work	on	my	auto	!	"	called	Captain	Ben	,
"	你	得到	后退	在哪里	你	属于	和	让	我	工作	在	我的	汽车	!	"	称为	队长	本	,

“你给我滚回你该待的地方去，别让我修车！”本船长喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fens] [reɪl][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][ræm] [ə'weɪ] .

as	he	raised	his	fence	rail	to	push	the	ram	away	.
作为	他	提高	他的	栅栏	轨	到	推	这	内存	离开	.

他抬起栅栏，想把公羊推开。

" [get] [bæk] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['medoʊ] ! "

"	Get	back	in	your	own	meadow	!	"
"	得到	后退	在	你的	自己的	草地	!	"

“滚回你自己的草地去！”

" [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [steɪ] [ðer; ðər] [ən'les] [wiː; wi] [pʊt] [bæk] [ðə; ði] [fens] [reɪlz] , [aɪ] [ges] ,

"	We	can't	make	him	stay	there	unless	we	put	back	the	fence	rails	,	I	guess	,
"	我们	不能	制作	他	停留	那里	除非	我们	放	后退	这	栅栏	铁轨	,	我	猜测	,

“除非我们重新安装围栏，否则我们没办法让他待在那里，我想。”

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	said	Daddy	Bunker	.
"	说	爸爸	掩体	.

“爸爸邦克说道。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][tuː; tə][get][ðə; ði]['ɔːtoʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] .

"	And	we	have	to	use	them	to	get	the	auto	out	of	the	ditch	.
"	和	我们	有	到	使用	他们	到	得到	这	汽车	出去	的	这	沟	.

“我们必须用它们把汽车从沟里弄出来。”

" [ðə; ði] [tuː] [men] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪlz] , [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][ræm] .

"	The	two	men	,	with	the	long	rails	,	rushed	at	the	ram	.
"	这	二	男人	,	和	这	长的	铁轨	,	匆忙	在	这	内存	.

“两个男人拿着长木棍，冲向了公羊。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , ['stæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːfiːt] ,

But	he	stood	his	ground	,	shaking	his	head	,	stamping	with	his	forefeet	,
但	他	站立	他的	地面	,	摇晃	他的	头	,	冲压	和	他的	前脚	,

[ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [laʊd] " [bɑː] - [əː eɪ] - [æz; əz] !

and	uttering	loud	"	Baa	-	a	-	as	!
和	发出声音	大声	"	咩	-	一个	-	作为	!

但他毫不退让，摇着头，用前脚跺着脚，大声喊着“咩——啊——啊！”

" [dʒʌst][æz; əz] ['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ben][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θrʌst] [æt; ət][ðə; ði][ræm] ,

"	Just	as	Daddy	Bunker	and	Uncle	Ben	were	going	to	thrust	at	the	ram	,
"	只是	作为	爸爸	掩体	和	叔叔	本	是	去	到	推力	在	这	内存	,

正当邦克爸爸和本叔叔准备向公羊发起冲锋时，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [kɔːld] :

a	voice	behind	them	called	:
一个	嗓音	在后面	他们	称为	:

他们身后传来一个声音：

" [lʊk] [aʊt] , [frendz] !

"	Look	out	,	friends	!
"	看	出去	,	朋友们	!

朋友们，小心！

[ðæts] [ə; eɪ][bæd]['ænɪm(ə)l] !

That's	a	bad	animal	!
那就是	一个	坏的	动物	!

那真是只坏动物！

[wʌns] [hiː; hi] [goʊz] [ɑːn][ə; eɪ]['ræmpeɪdʒ][ðeəz; ðəz][noʊ] ['stɑːpɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Once	he	goes	on	a	rampage	there's	no	stopping	him	.
一次	他	去	在	一个	横冲直撞	有	不	停止	他	.

他一旦开始暴走，就没人能阻止他。

" [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

"	The	four	little	Bunkers	and	their	father	and	Captain	Ben	turned	to	see	the
"	这	四	小的	掩体	和	他们的	父亲	和	队长	本	转向	到	看	这

[kə'næl] [mjuːl] ['draɪvər] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

canal	mule	driver	rushing	to	their	aid	with	a	long	whip	in	his	hand	.
运河	骡子	司机	匆忙	到	他们的	援助	和	一个	长的	鞭	在	他的	手	.

“四个小邦克和他们的父亲以及本船长转过身，看到运河骡夫手里拿着长鞭子，正冲过来帮助他们。

" [aɪ] [noʊ] [oʊld] ['hektər] , [ðə; ði][ræm] ! " [sed] [ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvər] .

"	I	know	old	Hector	,	the	ram	!	"	said	the	mule	driver	.
"	我	知道	老的	赫克托	,	这	内存	!	"	说	这	骡子	司机	.

“我认识老赫克托，那只公羊！”骡夫说道。

" ['hiːz] ['bʌtɪd] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [bʌt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [mjuːlz] .

"	He's	butted	me	more	than	once	,	and	he	tried	to	butt	one	of	my	mules	.
"	他是	对接	我	更多的	比	一次	,	和	他	尝试	到	屁股	一	的	我的	骡子	.

“他不止一次用头顶我，他还试图用头顶我的一头骡子。”

[bʌt; bət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	that	time	he	got	the	worst	of	it	.
但	那	时间	他	得到	这	最差	的	它	.

但那一次他受到的打击最大。

['betər] [let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] ! "

Better	let	him	alone	!	"
更好的	让	他	独自的	!	"

最好别管他！

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , " [kɔːld] ['kæptɪn] [ben] .

"	But	we	want	to	drive	him	away	,	"	called	Captain	Ben	.
"	但	我们	想	到	驾驶	他	离开	,	"	称为	队长	本	.

“但我们想把他赶走，”本队长说道。

" [hiː; hi] [nɑːkt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [get] ['aʊər; ɑːr]['ɔːtoʊ] [aʊt] .

"	He	knocked	me	into	the	ditch	,	and	he	won't	let	us	get	our	auto	out	.
"	他	敲门	我	进入	这	沟	,	和	他	惯于	让	我们	得到	我们的	汽车	出去	.

“他把我撞进了沟里，而且他还不让我们把车开出来。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . "

We've	got	to	drive	him	away	.	"
我们已经	得到	到	驾驶	他	离开	.	"

我们必须把他赶走。

" [wel] , [ðen] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] [ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvər] .

"	Well	,	then	,	I'll	help	you	,	"	offered	the	mule	driver	.
"	出色地	,	然后	,	患病的	帮助	你	,	"	提供	这	骡子	司机	.

“那好，我来帮你。”骡夫说道。

" ['meɪbi] [ɪf] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][goʊ][æt; ət][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns][wiː; wi][kæn; kən] [sker] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ]

"	Maybe	if	all	three	of	us	go	at	him	at	once	we	can	scare	him	away
"	或许	如果	全部	三	的	我们	去	在	他	在	一次	我们	能	吓	他	离开

. "

:	"
.	"

“也许我们三个一起攻击他，就能把他吓跑。”

" [let] [ˌem 'iː] [help] !

"	Let	me	help	!
"	让	我	帮助	!

让我来帮忙！

" ['bɛgd] [rʊs] .
" begged Russ .
" 乞求 拉斯 .

“恳求道，拉斯。

" [aɪ][kæn; kən] [θroʊ] [stoʊnz] ! "
" I can throw stones ! "
" 我 能 扔 石头 ! "

“我会扔石头！”

" [noʊ] ! [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" No ! No ! " exclaimed his father .
" 不 ! 不 ! " 惊呼 他的 父亲 .

“不！不！”他父亲惊呼道。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['æftər] [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" You look after Rose and the children .
" 你 看 后 玫瑰 和 这 孩子们 .

“你照顾好罗斯和孩子们。”

['betər] [klaɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːtoʊ] .
Better climb back into the auto .
更好的 爬 后退 进入 这 汽车 .

最好还是回到车里去。

[hiː; hi] [kɑːnt] [get] [æt; ət][juː; jʊ][ðer; ðər] .
He can't get at you there .
他 不能 得到 在 你 那里 .

他到不了你那里。

" [rʊs] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][duː][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ri'kwestid] ,
" Russ started to do as his father had requested ,
" 拉斯 开始 到 做 作为 他的 父亲 有 请求 ,

“拉斯开始按照他父亲的要求去做，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [men] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][ræm] [tə'geðər] .
and then the three men rushed at the ram together .
和 然后 这 三 男人 匆忙 在 这 内存 一起 .

然后，三人一起冲向了公羊。

[ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvər] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] , ['meɪkɪŋ] [saʊndz] [laɪk] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]['faɪər] - ['krækərz]
The mule driver cracked his whip , making sounds like Fourth of July fire - crackers
这 骡子 司机 裂纹 他的 鞭 , 制作 声音 喜欢 第四 的 七月 火 - 饼干
.
:
.

骡夫挥动鞭子，发出像七月四日鞭炮一样的响声。

['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər] [fens] [reɪlz] .
Captain Ben and Daddy Bunker shouted and waved their fence rails .
队长 本 和 爸爸 掩体 喊叫 和 挥手 他们的 栅栏 铁轨 .

本船长和邦克爸爸大声喊叫，挥舞着他们的栅栏。

[ðə; ði][ræm] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [pɔɪzd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊnd] [ʌv; əv] [græs] ,
The ram stood for a moment , poised on top of a little mound of grass ,
这 内存 站立 为了 一个 片刻 , 准备 在 顶部 的 一个 小的 冢 的 草 ,

那只公羊伫立片刻，姿态稳稳地站在一小堆草丘上。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] ['æftər] ['bʌtɪŋ] ['kæptɪn] [ben] .
where he had climbed after butting Captain Ben .
在哪里 他 有 攀登 后 对冲 队长 本 .

他撞了本船长之后爬到了那里。

" [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " [bliːtid] [ðə; ði][bɪg] [ʃiːp] , [æz; əz] [ðoʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

"	Baa	-	a	-	a	-	a	!	"	bleated	the	big	sheep	,	as	though	saying	he	was	not
"	咩	-	一个	-	一个	-	一个	!	"	咩咩叫	这	大的	羊	,	作为	尽管	说	他	曾是	不是

[ə'freɪd][ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

afraid	of	all	of	them	.
害怕的	的	全部	的	他们	.

“咩——”大绵羊咩叫着，仿佛在说它并不害怕它们所有人。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['kæptɪn] [ben][ɔːr] ['dædi] ['bʌŋkər] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪlz] ,

But	before	Captain	Ben	or	Daddy	Bunker	could	reach	at	him	with	the	rails	,
但	前	队长	本	或者	爸爸	掩体	可以	抵达	在	他	和	这	铁轨	,

但在本船长或邦克老爹能用铁轨抓住他之前，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mjuːl]['draɪvər][kʊd; kəd] [flɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krækɪŋ] [wɪp] ,

and	before	the	mule	driver	could	flick	him	with	the	cracking	whip	,
和	前	这	骡子	司机	可以	轻弹	他	和	这	裂纹	鞭	,

骡夫还没来得及挥动鞭子抽他一下，

[ðə; ði][ræm] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːə] .

the	ram	thought	better	of	his	idea	.
这	内存	想法	更好的	的	他的	主意	.

那只公羊后来改变了主意。

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə'nʌðər] [laʊd] " [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " [ænd; ənd] [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] ,

He	uttered	another	loud	"	Baa	-	a	-	a	!	"	and	then	,	turning	,
他	说出	其他	大声	"	咩	-	一个	-	一个	!	"	和	然后	,	转弯	,

他又大声地“咩——”了一声，然后转过身去，

[ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [wens] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

ran	back	into	the	field	whence	he	had	come	.
跑	后退	进入	这	场地	何处	他	有	来	.

他跑回了他来时的田野里。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd]['hiːz] [gɔːn] !

"	Oh	,	I'm	so	glad	he's	gone	!
"	哦	,	我是	所以	高兴的	他是	已消失	!

“哦，我真高兴他走了！”

" [kraɪd] [roʊz] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt][tuː; tə][klaɪm]['ɪntuː]

"	cried	Rose	,	who	,	with	the	other	little	Bunkers	,	had	been	about	to	climb	into
"	哭	玫瑰	,	WHO	,	和	这	其他	小的	掩体	,	有	到过	关于	到	爬	进入

[ðə; ði] ['tɪltɪd] ['ɔːtəməbiːl] .

the	tilted	automobile	.
这	斜	汽车	.

“罗斯叫道，她和其他几个小邦克正要爬进那辆倾斜的汽车里。”

" [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvər] .

"	He	may	come	back	again	,	"	said	the	mule	driver	.
"	他	可能	来	后退	再次	,	"	说	这	骡子	司机	.

“他可能还会再来，”骡夫说。

" ['hiːz] [ə; eɪ][bæd][wʌn] , [ɔːl] [raɪt] , [ðæt] [ræm][ɪz] .

"	He's	a	bad	one	,	all	right	,	that	ram	is	.
"	他是	一个	坏的	一	,	全部	正确的	,	那	内存	是	.

“那只公羊确实很坏。”

[aɪv] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ðɪs] [kə'næl] ['toʊpæθ] [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [oʊld] ['hektər] .

I've	been	traveling	this	canal	towpath	for	five	years	,	and	I	know	old	Hector	.
我已经	到过	旅行	这	运河	拖船道	为了	五	年	,	和	我	知道	老的	赫克托	.

我沿着这条运河的牵引道走了五年，我认识老赫克托。

[wen'evər] [hiː; hi] [gets] [luːs] [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] . "

Whenever	he	gets	loose	there's	trouble	.	"
每当	他	获得	松动的	有	麻烦	.	"

他只要挣脱束缚，就会惹出麻烦。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	I	guess	we	were	too	much	for	him	this	time	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	我	猜测	我们	是	也	很多	为了	他	这	时间	,	"	说	爸爸	掩体	.

“看来这次我们让他吃不消了，”邦克爸爸说道。

" [aɪ] ['fænsi] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [wɪp] . "

"	I	fancy	he	did	not	like	the	cracking	of	your	whip	.	"
"	我	想要	他	做过	不是	喜欢	这	裂纹	的	你的	鞭	.	"

“我想他应该不喜欢你挥鞭子的声音。”

" [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [aɪ] [kæn; kən] [sker] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvər] .

"	That's	about	the	only	way	I	can	scare	him	,	"	said	the	mule	driver	.
"	那就是	关于	这	仅有的	方式	我	能	吓	他	,	"	说	这	骡子	司机	.

“这是我唯一能吓唬他的办法，”骡夫说道。

" [aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['hændi] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] .

"	I'll	keep	it	handy	in	case	he	comes	back	.
"	患病的	保持	它	便利	在	案件	他	来	后退	.

“我会把它放在手边，以防他回来。”

" [bʌt; bət] ['hektər] , [ðə; ði] [ræm] , [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

"	But	Hector	,	the	ram	,	did	not	seem	to	have	any	idea	of	coming	back	.
"	但	赫克托	,	这	内存	,	做过	不是	似乎	到	有	任何	主意	的	未来	后退	.

“但是，公羊赫克托似乎根本没有回来的打算。”

[hiː; hi] ['æmb(ə)l] [ɔːf] ['oʊvər] [ðə; ði] [griːn] ['medoʊ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] " [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !

He	ambled	off	over	the	green	meadow	,	now	and	then	looking	back	and	uttering	a	"	Baa	-	a	-	a	!
他	漫步	离开	超过	这	绿色的	草地	,	现在	和	然后	寻找	后退	和	发出声音	一个	"	咩	-	一个	-	一个	!

他漫步穿过绿色的草地，不时回头张望，发出“咩——啊！”的叫声。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fʌn] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] .

"	It	was	as	though	he	had	decided	he	had	had	enough	fun	for	one	day	.
"	它	曾是	作为	尽管	他	有	决定	他	有	有	足够的	乐趣	为了	一	天	.

“他好像觉得今天已经玩够了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [læft] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ɪf] [ræmz] ['evər] [læf] ,

And	he	must	have	laughed	to	himself	,	if	rams	ever	laugh	,
和	他	必须	有	笑了	到	他自己	,	如果	公羊	曾经	笑	,

如果公羊也会笑的话，他当时肯定暗自发笑了。

[æt; ət] [ðə; ði] ['fʌni] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['bʌtɪd] ['kæptɪn] [ben] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪtʃ] .

at	the	funny	manner	in	which	he	had	butted	Captain	Ben	head	over	heels	into	the	ditch	.
在	这	有趣的	方式	在	哪个	他	有	对接	队长	本	头	超过	高跟鞋	进入	这	沟	.

他用一种滑稽的方式把本船长撞得头朝下翻进了沟里。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvər] ,

"	My	,	but	you	seem	to	be	in	a	peck	of	trouble	,	"	said	the	mule	driver	,
"	我的	,	但	你	似乎	到	是	在	一个	啄	的	麻烦	,	"	说	这	骡子	司机	,

“哎呀，看来你遇到点麻烦了，”骡夫说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .

as	he	looked	at	the	automobile	in	the	ditch	.
作为	他	看起来	在	这	汽车	在	这	沟	.

他望着沟里的汽车。

" [kæn; kən][aɪ][help] ['eni] ? "

"	Can	I	help	any	?	"
"	能	我	帮助	任何	?	"

我能帮上什么忙吗?

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] , [wen] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kɔːld] [aʊt] [ə'baʊt][ðə; ði][ræm]

"	I	was	just	going	to	ask	you	to	,	when	my	little	boy	called	out	about	the	ram
"	我	曾是	只是	去	到	问	你	到	,	什么时候	我的	小的	男生	称为	出去	关于	这	内存

,

,

,

“我正要问你，这时我的小儿子喊着说有只公羊……”

" ['ænsər] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	answered	Daddy	Bunker	.
"	回答	爸爸	掩体	.

“爸爸邦克回答道。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌjuː 'es][get][ðə; ði]['ɔːtoʊ][ɑːn]['lev(ə)l] [graʊnd] ,

"	Do	you	think	you	can	help	us	get	the	auto	on	level	ground	,
"	做	你	思考	你	能	帮助	我们	得到	这	汽车	在	等级	地面	,

“你觉得你能帮我们把车停到平地上吗？”

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən][pʊt][ɑːn][æn; ən]['ekstrə] [wiːl] ? "

so	we	can	put	on	an	extra	wheel	?	"
所以	我们	能	放	在	一个	额外的	车轮	?	"

所以我们可以加装一个备用轮子吗?

" [aɪl] [duː][maɪ][best] , " ['ɔːfərd] [ðə; ði] [mjuːl]['draɪvər] .

"	I'll	do	my	best	,	"	offered	the	mule	driver	.
"	患病的	做	我的	最好的	,	"	提供	这	骡子	司机	.

“我会尽力的，”骡夫说道。

" [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [soʊ][aɪ][ræn]['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['toʊpæθ] .

"	I	saw	something	was	wrong	,	so	I	ran	over	from	the	towpath	.
"	我	锯	某物	曾是	错误的	,	所以	我	跑	超过	从	这	拖船道	.

“我看到情况不对劲，就从拖船道跑了过去。”

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [mæn][ɑːn][ðə; ði][boʊt] .

There's	another	man	on	the	boat	.
有	其他	男人	在	这	船	.

船上还有另一个人。

[aɪl] [kɔːl][hɪm; ɪm] .

I'll	call	him	.
患病的	称呼	他	.

我给他打电话。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	guess	the	four	of	us	can	manage	it	.
我	猜测	这	四	的	我们	能	管理	它	.

我想我们四个人应该可以搞定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] . "

But	it	will	probably	take	some	time	.	"
但	它	将要	大概	拿	一些	时间	.	"

但这可能需要一些时间。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	Yes	,	I	think	it	will	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	是的	,	我	思考	它	将要	,	"	说	爸爸	掩体	.

“是的，我想会的，”邦克爸爸说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nɪrli] [nuːn] , [tuː] .

"	And	it	is	nearly	noon	,	too	.
"	和	它	是	几乎	中午	,	也	.

“而且现在也快到中午了。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hoʊˈtel] [əˈraʊnd] [hɪr] ,

Do	you	know	if	there	is	a	hotel	around	here	,
做	你	知道	如果	那里	是	一个	酒店	大约	这里	,

你知道这附近有没有酒店吗?

[ɔːr][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [steɪ] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn]

or	a	place	where	I	can	take	the	children	to	stay	while	we	are	working	on
或者	一个	地方	在哪里	我	能	拿	这	孩子们	到	停留	尽管	我们	是	在职的	在

[ðə; ði][kɑːr] ? "

the	car	?	"
这	车	?	"

或者有没有地方可以让我把孩子暂时安置在那里，以便我们修车？”

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [hoʊˈtel] , " [sed] [ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvər] ,

"	There	isn't	any	hotel	,	"	said	the	mule	driver	,
"	那里	不是	任何	酒店	,	"	说	这	骡子	司机	,

“这里没有旅馆，”骡夫说。

" [bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] ['mɪstər] . ['braʊnz] [pleɪs] .

"	but	about	a	quarter	of	a	mile	down	the	road	is	Mr	.	Brown's	place	.
"	但	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	向下	这	路	是	先生	.	布朗的	地方	.

“但沿着这条路再往前走大约四分之一英里就是布朗先生的家。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg][fɑːrm][ænd; ənd] ['ɔːrtʃərd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [selz] [miːlz] [tuː; tə]['ɔːtoʊ]

He	has	a	big	farm	and	orchard	,	and	he	sells	meals	to	auto
他	有	一个	大的	农场	和	果园	,	和	他	出售	餐	到	汽车

['trævəlɚz, 'trævlɚz] ,

travelers	,
旅行者	,

他拥有一座大型农场和果园，并向自驾旅行者出售餐食。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kiːps] [ðem; ðəm]['oʊvər] [naɪt] . "

and	sometimes	keeps	them	over	night	.	"
和	有时	保持	他们	超过	夜晚	.	"

有时还会让他们留宿一晚。

" [ðæt] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː 'es] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	That	might	be	just	the	place	for	us	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	那	可能	是	只是	这	地方	为了	我们	,	"	说	爸爸	掩体	.

“那可能正是我们想要的地方，”邦克爸爸说。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [əˈgen] . "

"	We	may	have	to	stay	all	night	again	.	"
"	我们	可能	有	到	停留	全部	夜晚	再次	.	"

“我们可能又要熬夜了。”

" [ɪf] [wiː; wi][duː] , " [sed] [roʊz] , " [aɪ] [hoʊp] ['noʊbɑːdi] [wɔːks] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] . "

"	If	we	do	,	"	said	Rose	,	"	I	hope	nobody	walks	in	his	sleep	.	"
"	如果	我们	做	,	"	说	玫瑰	,	"	我	希望	无人	散步	在	他的	睡觉	.	"

“如果我们真这么做了，”罗斯说，“我希望没有人会在睡梦中行走。”

" [wɒts] [ʃiː; ʃi] [miːn] ? " [æskt] [ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvər] .

"	What's	she	mean	?	"	asked	the	mule	driver	.
"	是什么	她	意思是	?	"	问	这	骡子	司机	.

“她是什么意思？”骡夫问道。

" [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] [wer] [wiː; wi] [steɪd] [læst] [naɪt] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	That's	what	happened	where	we	stayed	last	night	,	"	explained	Mr	.	Bunker	.
"	那就是	什么	发生	在哪里	我们	入住	最后的	夜晚	,	"	解释	先生	.	掩体	.

“昨晚我们住的地方就发生了这样的事，”邦克先生解释说。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

"	There	were	some	other	children	at	the	farmhouse	,	and	one	of	them
"	那里	是	一些	其他	孩子们	在	这	农家	,	和	一	的	他们

[wɔːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] . "

walked	in	his	sleep	.	"
步行	在	他的	睡觉	.	"

“农舍里还有其他几个孩子，其中一个梦游了。”

" [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] ['tʃɪldrən] [æt; ət]['mɪstər] . ['braʊnz] , " [sed] [ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvər] ,

"	There	aren't	any	children	at	Mr	.	Brown's	,	"	said	the	mule	driver	,
"	那里	不是	任何	孩子们	在	先生	.	布朗的	,	"	说	这	骡子	司机	,

“布朗先生家没有孩子，”骡夫说。

" [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz] [waɪf] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [sliːp] .

"	and	I	never	heard	of	him	or	his	wife	walking	in	their	sleep	.
"	和	我	绝不	听到	的	他	或者	他的	妻子	步行	在	他们的	睡觉	.

“我从未听说过他或他的妻子梦游。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] [miːlz] [ðer; ðər] , [tuː] — [roʊst] ['tʃɪkɪn] , [hɑːt] ['bɪskɪts] , [paɪ] , [keɪk] — — "

They	have	good	meals	there	,	too	—	roast	chicken	,	hot	biscuits	,	pie	,	cake	—	—	"
他们	有	好的	餐	那里	,	也	—	烤	鸡	,	热的	饼干	,	馅饼	,	蛋糕	—	—	"

那里的饭菜也很好——烤鸡、热乎乎的饼干、馅饼、蛋糕——”

" [oʊ] , [aɪm][soʊ] ['hʌŋgri] !

"	Oh	,	I'm	so	hungry	!
"	哦	,	我是	所以	饥饿的	!

“哦，我好饿啊！”

" [kraɪd] ['vaɪ, 'viː] .

"	cried	Vi	.
"	哭	维	.

“薇哭了起来。”

" [meɪnt] [wiː; wi] [steɪ] [ðer; ðər] , ['dædi] ? "

"	Mayn't	we	stay	there	,	Daddy	?	"
"	可能不会	我们	停留	那里	,	爸爸	?	"

“爸爸，我们能待在那儿吗？”

" [æt; ət] [liːst] [wiːl] [goʊ][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['dɪnər] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	At	least	we'll	go	there	for	dinner	,	"	said	her	father	.
"	在	至少	出色地	去	那里	为了	晚餐	,	"	说	她	父亲	.

“至少我们还能去那里吃晚饭，”她父亲说。

" [ænd; ənd] [ðen] , ['leɪtər] , [wiːl] [dɪ'saɪd] [ə'baʊt] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	And	then	,	later	,	we'll	decide	about	to	-	night	.
"	和	然后	,	之后	,	出色地	决定	关于	到	-	夜晚	.

“然后，稍后我们会决定今晚的事情。”

[kʌm] [ɑːn] , ['tʃɪldrən] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə]['mɪstər] . ['braʊnz] ['kʌntri] [fɑːrm][hoʊ'tel] ,

Come	on	,	children	,	I'll	take	you	to	Mr	.	Brown's	country	farm	hotel	,
来	在	,	孩子们	,	患病的	拿	你	到	先生	.	布朗的	国家	农场	酒店	,

孩子们，来吧，我带你们去布朗先生的乡村农场旅馆。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [help] ['kæptɪn] [ben] .

and	then	I'll	come	back	to	help	Captain	Ben	.
和	然后	患病的	来	后退	到	帮助	队长	本	.

然后我会回来帮助本船长。

" ['mɪstər] . ['braʊnz] [pleɪs] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['weɪsaɪd] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] , [wer]

"	Mr	.	Brown's	place	proved	to	be	a	sort	of	wayside	boarding	house	,	where
"	先生	.	布朗的	地方	已证实	到	是	一个	种类	的	路边	登机	房子	,	在哪里

['ɔːtəməbiːl] ['pɑːrtiz] ['ɔːf(ə)n] [stɑːpt] .

automobile	parties	often	stopped	.
汽车	各方	经常	停止	.

“布朗先生的住处就像一个路边寄宿公寓，经常有汽车旅行团在那里停留。”

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] ['æftər] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [waɪl] [ðə; ðɪ] [men] [wɜːrkt] [ɑːn]

He	and	his	wife	said	they	would	look	after	the	children	while	the	men	worked	on
他	和	他的	妻子	说	他们	会	看	后	这	孩子们	尽管	这	男人	工作	在

[ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] .

the	automobile	.
这	汽车	.

他和妻子说，男人们修车的时候，他们会照顾孩子。

[ænd; ənd] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [ðə; ðɪ] ['pɑːrti] [kʊd; kəd] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .

And	,	if	need	be	,	the	party	could	stay	all	night	.
和	,	如果	需要	是	,	这	派对	可以	停留	全部	夜晚	.

如果需要，派对可以通宵举行。

" [ðə; ðɪ] ['oʊnli] [θɪŋ] [ɪz] [aɪ] [mʌst; məst] [get] [wɜːrd] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] .

"	The	only	thing	is	I	must	get	word	to	my	wife	.
"	这	仅有的	事物	是	我	必须	得到	单词	到	我的	妻子	.

“我唯一的事就是得把这个消息告诉我的妻子。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

I'd	like	to	talk	to	her	on	the	telephone	,	"	said	Daddy	Bunker	.
ID	喜欢	到	讲话	到	她	在	这	电话	,	"	说	爸爸	掩体	.

“我想和她通个电话，”邦克爸爸说。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ['telɪfoʊn] [raɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] , " [sed] ['mɪstər] . [braʊn] .

"	I	have	a	long	distance	telephone	right	in	the	house	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	我	有	一个	长的	距离	电话	正确的	在	这	房子	,	"	说	先生	.	棕色的	.

布朗先生说：“我家就有一部长途电话。”

" [juː; jʊ] [kɔːl] [hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] .

"	You	call	her	up	and	see	what	she	says	.
"	你	称呼	她	向上	和	看	什么	她	说道	.

你给她打个电话，看看她怎么说。

" [ðɪs] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [dɪd] , ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] [ɪn] [grænd] [vjuː]

"	This	Mr	.	Bunker	did	,	managing	to	get	his	wife	on	the	telephone	in	Grand	View
"	这	先生	.	掩体	做过	,	管理	到	得到	他的	妻子	在	这	电话	在	盛大	看法

.

:
.

“邦克先生做到了，他设法联系上了在格兰德维尤的妻子。

[hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] ['briːfli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

He	told	her	briefly	what	had	happened	,
他	讲述	她	简要地	什么	有	发生	,

他简单地向她讲述了事情经过。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [æt; ət] ['kæptɪn] ['bɛnz] ['bʌŋgəloʊ] [ðæt] [naɪt] ['iːv(ə)n] ,

and	said	they	might	not	be	at	Captain	Ben's	bungalow	that	night	even	,
和	说	他们	可能	不是	是	在	队长	本的	平房	那	夜晚	甚至	,

他们还说，当晚他们甚至可能不会在本船长的平房里。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .

on	account	of	the	accident	.
在	帐户	的	这	事故	.

由于这场事故。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [toʊld][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] ,

Mrs	.	Bunker	told	her	husband	not	to	worry	,
太太	.	掩体	讲述	她	丈夫	不是	到	担心	,

邦克太太告诉她丈夫不要担心，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ]['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] ,

as	she	was	all	right	with	Margy	and	Mun	Bun	,
作为	她	曾是	全部	正确的	和	玛吉	和	门	包子	,

因为她和玛吉以及文邦相处得很好。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

though	of	course	lonesome	for	him	and	the	other	little	Bunkers	.
尽管	的	课程	寂寞	为了	他	和	这	其他	小的	掩体	.

当然，他和其它小邦克们都很孤独。

" [ðen] [wiːl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ðə; ði] [kɑːr] [fɪkst] ,

"	Then	we'll	remain	here	to	-	night	if	we	can't	get	the	car	fixed	,
"	然后	出色地	保持	这里	到	-	夜晚	如果	我们	不能	得到	这	车	固定的	,

“如果车修不好，那我们今晚就待在这里了。”

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] [tuː; tə]['mɪstər] . [braʊn] .

"	said	Daddy	Bunker	to	Mr	.	Brown	.
"	说	爸爸	掩体	到	先生	.	棕色的	.

“邦克爸爸对布朗先生说。”

" [aɪl] [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [steɪ] [hɪr] [naʊ] ,

"	I'll	let	the	children	stay	here	now	,
" 患病的		让	这	孩子们	停留	这里	现在	,

“我现在就让孩子们留在这里。”

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [get] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

and	Captain	Ben	and	I	will	come	and	get	our	dinner	a	little	later	.
和	队长	本	和	我	将要	来	和	得到	我们的	晚餐	一个	小的	之后	.

我和本船长稍后会来吃晚饭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)
第5/10页

" [rʊs] , [roʊz] ,
" Russ , Rose ,
" 拉斯 , 玫瑰 ,

“Russ，Rose，

['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] [θɔːt] [ðə; ði] [braʊn] ['hoʊmsted] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst]['pleɪsɪz]
Laddie and Vi thought the Brown homestead was one of the nicest places
拉迪 和 维 想法 这 棕色的 家园 曾是 一 的 这 最友善的 地方
[ðeɪ] [hæd; həd]['evər] ['vɪzɪtɪd] .
they had ever visited .
他们 有 曾经 到访 .

拉迪和维认为布朗家的宅邸是他们去过的最美的地方之一。

[waɪl] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [gɑːt] ['redi] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][toʊld]['mɪstər] .
While dinner was being got ready they sat on the broad porch and told Mr .
尽管 晚餐 曾是 存在 得到 准备好 他们 卫星 在 这 广阔 门廊 和 讲述 先生 .
[braʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [soʊ][fɑːr][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .
Brown some of their adventures so far on this trip .
棕色的 一些 的 他们的 冒险 所以 远的 在 这 旅行 .

晚餐准备期间，他们坐在宽敞的门廊上，向布朗先生讲述了他们此次旅行中的一些冒险经历。

" [maɪ] , [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" My , you've had a lot happen to you , " he said .
" 我的 , 你已经 有 一个 很多 发生 到 你 , " 他 说 .

“哎呀，你经历了很多事啊，”他说。

" ['ɔːtəməbiːl] [ɪz][ə; eɪ] ['rɪski] ['bɪznəs] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" Automobiling is a risky business I take it .
" 汽车 是 一个 风险 商业 我 拿 它 .

“我想，汽车行业是个高风险的行业。”

[aɪl] [stɪk] [tuː; tə] ['hɔːrsɪz] .
I'll stick to horses .
患病的 戳 到 马匹 .

我还是喜欢马。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌns] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən]['ɔːtoʊ][ænd; ənd][aɪ] — —
I remember once I was in an auto and I — —
我 记住 一次 我 曾是 在 一个 汽车 和 我 — —

我记得有一次我坐在车里，然后——

" ['mɪstər] . [braʊn] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] , [lʊkt] [daʊn] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [kraɪd] :
" Mr . Brown stopped suddenly , looked down toward his orchard and cried :
" 先生 . 棕色的 停止 突然 , 看起来 向下 朝向 他的 果园 和 哭 :

布朗先生突然停下脚步，低头望向他的果园，哭了起来：

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [ə'gen] !
" There he is again !
" 那里 他 是 再次 !

他又来了！

[ðæt] ['peski] ['æp(ə)l] [bɔɪ] !
That pesky apple boy !
那 讨厌的 苹果 男生 !

那个讨厌的苹果男孩！

[aɪl] [get] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] [fruːt] !

I'll	get	him	this	time	,	and	I'll	teach	him	to	steal	my	fruit	!
患病的	得到	他	这	时间	,	和	患病的	教	他	到	偷	我的	水果	!

这次我一定要抓住他，让他知道偷我水果的下场！

[haɪ] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] ['peski] ['æp(ə)l] [bɔɪ] !

Hi	there	,	you	pesky	apple	boy	!
你好	那里	,	你	讨厌的	苹果	男生	!

嗨，你这讨厌的苹果男孩！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌn] [tɔːrd]

"	he	shouted	,	as	he	leaped	from	his	chair	and	started	on	a	run	toward
"	他	喊叫	,	作为	他	跳跃	从	他的	椅子	和	开始	在	一个	跑步	朝向

[ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .

the	orchard	.
这	果园	.

他大喊一声，从椅子上跳起来，朝着果园跑去。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['ɔːfərɪŋ] [help]

OFFERING	HELP
提供	帮助

提供帮助

[rʊs] , [roʊz] , ['lædi] , [ænd; ənd] ['vaɪ, 'viː] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [tʃerz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ]

Russ	,	Rose	,	Laddie	,	and	Vi	,	who	had	been	sitting	in	chairs	on	the	porch
拉斯	,	玫瑰	,	拉迪	,	和	维	,	WHO	有	到过	坐着	在	椅子	在	这	门廊

[nɪr] ['mɪstər] . [braʊn] ,

near	Mr	.	Brown	,
靠近	先生	.	棕色的	,

拉斯、罗斯、拉迪和维，他们当时正坐在布朗先生附近的门廊椅子上，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌn'sɜːtntiːz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

listening	to	him	talk	about	the	uncertainties	of	an	automobile	,
聆听	到	他	讲话	关于	这	不确定性	的	一个	汽车	,

听他谈论汽车的不确定性，

['ɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] ['kiːpər] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] .

also	jumped	up	as	the	boarding	-	house	keeper	cried	out	and	left	his	seat	.
还	跳了起来	向上	作为	这	登机	-	房子	守门员	哭	出去	和	左边	他的	座位	.

旅馆老板大叫一声，他也跳了起来，离开了座位。

[rʊs] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðə; ði] ['fɑːrmər] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sɔː] , [ə'mɪd] [ðə; ði] [triːz] [ɪn]

Russ	looked	in	the	direction	the	farmer	pointed	and	saw	,	amid	the	trees	in
拉斯	看起来	在	这	方向	这	农民	尖	和	锯	,	之中	这	树木	在

[ðə; ði] ['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] ,

the	apple	orchard	,
这	苹果	果园	,

拉斯顺着农夫指的方向望去，看到苹果园的树丛中，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [tɔːrd] [ə; eɪ] [fens] .

a	boy	about	his	own	size	running	as	fast	as	he	could	run	toward	a	fence	.
一个	男生	关于	他的	自己的	尺寸	跑步	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	朝向	一个	栅栏	.

一个和他体型相仿的男孩拼命地朝栅栏跑去。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] , ['æplz] [drɑːpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [tuː; tə] [ðə; ði] [græs] .

And	,	as	the	boy	ran	,	apples	dropped	from	his	pockets	to	the	grass	.
和	,	作为	这	男生	跑	,	苹果	掉落	从	他的	口袋	到	这	草	.

男孩奔跑时，苹果从他的口袋里掉到了草地上。

" [haɪ][ðer; ðər] , [stɑːp] , [juː; jʊ] ['peski] ['æp(ə)l] - ['teɪkər][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ! " [jeld] ['mɪstər] . [braʊn] .

" Hi there , stop , you pesky apple - taker of a boy ! " yelled Mr . Brown .

" 你好 那里 , 停止 , 你 讨厌的 苹果 - 接受者 的 一个 男生 ! " 大喊 先生 . 棕色的 .

“喂，你这个讨厌的偷苹果的小男孩，住手！”布朗先生喊道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['æplz] !

" What do you mean by coming into my orchard and taking my apples !

" 什么 做 你 意思是 经过 未来 进入 我的 果园 和 采取 我的 苹果 !

“你凭什么闯进我的果园，摘我的苹果！”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət][ræn][ɔːl][ðə; ði]['fæstər] [tɔːrd] [ðə; ði] [fens] .

" The boy said never a word , but ran all the faster toward the fence .

" 这 男生 说 绝不 一个 单词 , 但 跑 全部 这 快点 朝向 这 栅栏 .

男孩一句话也没说，反而跑得更快，朝着栅栏跑去。

" [kʌm] [ɑːn] !

" Come on !

" 来 在 !

“快点！

" [kɔːld] [rʊs] [tuː; tə] [roʊz] .

" called Russ to Rose .

" 称为 拉斯 到 玫瑰 .

“Russ 叫 Rose。”

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][hɪm; ɪm] !

" Let's go and see if he catches him !

" 我们来吧 去 和 看 如果 他 捕获物 他 !

“我们去看看他能不能抓住他！”

" ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər]['oʊldər] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

" Laddie and Vi followed their older brother and sister down off the porch ,

" 拉迪 和 维 随后 他们的 老 兄弟 和 姐姐 向下 离开 这 门廊 ,

“拉迪和维跟着他们的哥哥姐姐从门廊上下来，

[ænd; ənd][ræn]['æftər]['mɪstər] . [braʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

and ran after Mr . Brown into the apple orchard , which was not far from the house .

和 跑 后 先生 . 棕色的 进入 这 苹果 果园 , 哪个 曾是 不是 远的 从 这 房子 .

然后追着布朗先生跑进了离房子不远的苹果园。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['tʃɪldrən] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

" What's the matter , children ? " cried Mrs . Brown ,

" 是什么 这 事情 , 孩子们 ? " 哭 太太 . 棕色的 ,

“孩子们，怎么了？”布朗太太喊道。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['dɪnər] ['redi] .

coming from her kitchen where she was getting dinner ready .

未来 从 她 厨房 在哪里 她 曾是 获得 晚餐 准备好 .

她正从厨房准备晚餐，然后走了出来。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ? "

" Are you running away ? "

" 是 你 跑步 离开 ? "

你是要逃跑吗?

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [braʊn] [kætʃ] [ðə; ði]['æp(ə)l] [bɔɪ] , " [rʊs] ['ænsər] [bæk] ['oʊvər]
" We're going to see Mr . Brown catch the apple boy , " Russ answered back over
" 是 去 到 看 先生 . 棕色的 抓住 这 苹果 男生 , " 拉斯 回答 后退 超过
[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
his shoulder .
他的 肩膀 .

“我们要去看布朗先生抓住那个摘苹果的男孩，”拉斯头也不回地回答道。

" [ɪz] [ðæt] ['peski] ['æp(ə)l] [bɔɪ] [hɪr] [ə'gen] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] .
" Is that pesky apple boy here again ? " asked the farmer's wife .
" 是 那 讨厌的 苹果 男生 这里 再次 ? " 问 这 农民的 妻子 .

“那个讨厌的摘苹果的小家伙又来了？”农妇问道。

" [wɒts] [ə; eɪ] ['peski] ['æp(ə)l] [bɔɪ] ? " [æskt] ['lædi] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [rʊs] .
" What's a pesky apple boy ? " asked Laddie , as he ran along beside Russ .
" 是什么 一个 讨厌的 苹果 男生 ? " 问 拉迪 , 作为 他 跑 沿着 旁 拉斯 .

“什么是讨厌的苹果男孩？”拉迪一边问，一边跟在拉斯旁边跑。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] ?
" Is it a riddle ?
" 是 它 一个 谜语 ?

这是个谜语吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][ɔːr]['mɪstər] . [braʊn] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ænsər] . "
If it is I wish she or Mr . Brown would tell me the answer . "
如果 它 是 我 希望 她 或者 先生 . 棕色的 会 告诉 我 这 回答 . "

如果真是这样，我希望她或布朗先生能告诉我答案。

" [noʊ] , - ['peski] - [ɪz][sɔːrt][ʌv; əv] [miːn] , [aɪ] [θɪŋk] , " [ɪk'spleɪnd] [rʊs] .
" No , ' pesky ' is sort of mean , I think , " explained Russ .
" 不 , - 讨厌的 - 是 种类 的 意思是 , 我 思考 , " 解释 拉斯 .

“不，我觉得‘讨厌的’这个词有点刻薄，”拉斯解释道。

" [haɪ][ðer; ðər] !
" Hi there !
" 你好 那里 !

“你好呀!

[dəunt][juː; jʊ] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['æplz] !
Don't you run off with my apples !
不 你 跑步 离开 和 我的 苹果 !

别想偷走我的苹果!

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] [ə'gen] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fens] .
" shouted the farmer again , and by this time the boy had reached the fence .
" 喊叫 这 农民 再次 , 和 经过 这 时间 这 男生 有 达到 这 栅栏 .

“农夫又喊了一声，这时男孩已经跑到了栅栏边。”

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] , [ɔːr] [els] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː]
He started to climb over it , but it was too high , or else he was too
他 开始 到 爬 超过 它 , 但 它 曾是 也 高的 , 或者 别的 他 曾是 也
[smɔːl] ,
small ,
小的 ,

他开始往上爬，但要么是太高了，要么是太矮了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] ['strʌgld] ['meni] [mɔːr] ['æplz] [kept] ['drɑːpɪŋ] [frʌm; frəm]
and as he wiggled and struggled many more apples kept dropping from
和 作为 他 扭动 和 挣扎 许多 更多的 苹果 保留 下降 从
[hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .
his pockets .
他的 口袋 .

当他扭动挣扎时，越来越多的苹果从他的口袋里掉了出来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fɪld] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] ['traʊzərz] ['pɑːkəts] ['prɪti] [fʊl] [wɪð; wɪθ]

He	seemed	to	have	filled	his	coat	and	trousers	pockets	pretty	full	with
他	似乎	到	有	已填	他的	外套	和	裤子	口袋	漂亮的	满的	和

['mɪstər] . ['braʊnz] ['æplz] .

Mr	.	Brown's	apples	.
先生	.	布朗的	苹果	.

他的外套和裤子口袋里似乎都装满了布朗先生的苹果。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] !

"	Now	I	have	you	!
"	现在	我	有	你	!

现在我抓到你了!

" [kraɪd] ['mɪstər] . [braʊn] ,

"	cried	Mr	.	Brown	,
"	哭	先生	.	棕色的	,

布朗先生喊道:“

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

as	he	rushed	up	to	the	boy	and	pulled	him	back	just	as	the	little
作为	他	匆忙	向上	到	这	男生	和	拉	他	后退	只是	作为	这	小的

['feloʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['gɑːtn] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] .

fellow	might	have	gotten	over	the	fence	if	he	had	had	a	moment	more	.
同伴	可能	有	获得	超过	这	栅栏	如果	他	有	有	一个	片刻	更多的	.

他冲到男孩跟前，一把将他拉了回来，就在那小家伙如果再多一秒钟可能就要翻过栅栏的时候，他及时阻止了男孩。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] !

"	Now	I	have	you	!
"	现在	我	有	你	!

现在我抓到你了!

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['æplz] !

I'll	teach	you	to	take	my	apples	!
患病的	教	你	到	拿	我的	苹果	!

我非得让你尝尝偷我苹果的滋味!

[aɪ] [wɔːrnd] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [kɔːt] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] ['ɔːrtʃərd] [ə'gen] [aɪ'd][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] ,

I	warned	you	if	I	caught	you	in	my	orchard	again	I'd	have	you	arrested	,
我	警告	你	如果	我	捕捉	你	在	我的	果园	再次	ID	有	你	被捕	,

我警告过你，如果我再发现你出现在我的果园里，我就把你逮捕。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] !

and	now	I'm	going	to	!
和	现在	我是	去	到	!

现在我要去了!

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['ɔːrtʃərd] ! "

I	told	you	to	keep	out	of	my	orchard	!	"
我	讲述	你	到	保持	出去	的	我的	果园	!	"

我告诉过你别再进我的果园!

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌlən] [vɔɪs] ,

"	No	,	you	didn't	,	"	answered	the	boy	in	a	sullen	voice	,
"	不	,	你	没有	,	"	回答	这	男生	在	一个	忧郁	嗓音	,

“不，你没有，”男孩闷闷不乐地回答道。

[æz; əz][ðə; ði]['fɑːrmər] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːlər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði]

as	the	farmer	took	hold	of	his	collar	and	began	to	drag	him	toward	the
作为	这	农民	采取	抓住	的	他的	衣领	和	开始	到	拖	他	朝向	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

农夫抓住他的衣领，开始把他往房子那边拖。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ] ['dɪdnt] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . [braʊn] , [waɪl] [rʊs] , [roʊz] ,
" **What** **makes** **you** **say** **I** **didn't** **?** " **demanded** **Mr** **.** **Brown** **,** **while** **Russ** **,** **Rose** **,**
" 什么 制作 你 说 我 没有 ? " 要求 先生 . 棕色的 , 尽管 拉斯 , 玫瑰 ,

“你凭什么说我没做？”布朗先生质问道，而拉斯、罗斯、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [ɑːn] ['wʌndrɪŋli] .
and **the** **others** **looked** **on** **wonderingly** **.**
和 这 其他的 看起来 在 惊奇地 .

其他人则惊奇地看着。

" ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ] ['æplz] ? "
" Didn't I tell you not to take any more of my apples ? "
" 没有 我 告诉 你 不是 到 拿 任何 更多的 的 我的 苹果 ? "

我不是告诉过你不许再拿我的苹果吗?

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" No , you didn't ! " exclaimed the boy .
" 不 , 你 没有 ! " 惊呼 这 男生 .

“不，你没有！”男孩喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juːd] [let] [ˌem 'iː][goʊ] !
" And I wish you'd let me go !
" 和 我 希望 你会 让 我 去 !

“我希望你能放我走！”

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər] ['ɔːrtʃərd] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [tʊk] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['æplz]
I never was in your orchard before , and I never took any of your apples
我 绝不 曾是 在 你的 果园 前 , 和 我 绝不 采取 任何 的 你的 苹果
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

我以前从没来过你的果园，也从没摘过你的苹果。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv]['teɪkən] ['eni] [naʊ] ['oʊnli][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]
and I wouldn't have taken any now only I was so hungry I was almost
和 我 不会 有 已采取 任何 现在 仅有的 我 曾是 所以 饥饿的 我 曾是 几乎
[stɑːrvd] !
starved !
饥饿 !

要不是我饿得快要饿死了，我现在肯定不会吃的！

" [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][hɪz; ɪz][lɪps] ,
" His chin began to tremble , and so did his lips ,
" 他的 下巴 开始 到 颤抖 , 和 所以 做过 他的 嘴唇 ,

他的下巴开始颤抖，嘴唇也跟着颤抖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] .
and it was easy to see he was almost ready to cry .
和 它 曾是 简单的 到 看 他 曾是 几乎 准备好 到 哭 .

很容易看出他几乎要哭出来了。

['mɪsɪz] . [braʊn] [keɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Mrs . Brown came down through the orchard to meet her husband .
太太 . 棕色的 来了 向下 通过 这 果园 到 见面 她 丈夫 .

布朗太太穿过果园下来迎接她的丈夫。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I see you caught him , " she said .
" 我 看 你 捕捉 他 , " 她 说 .

“看来你抓到他了，”她说。

" [wiːl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['æplz] !
" We'll teach him not to take any more of our apples !
" 出色地 教 他 不是 到 拿 任何 更多的 的 我们的 苹果 !

“我们要让他知道以后不许再偷我们的苹果！”

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [send] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .
Bring him along and send for the constable .
带来 他 沿着 和 发送 为了 这 警官 .

把他带过来，然后叫警察来。

['hiːl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːkˌʌp] ! "
He'll take him to the lockup ! "
地狱 拿 他 到 这 锁 ! "

他会把他关进拘留所！

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt][hæv; həv][ˌem 'iː] [ə'restɪd] !
" Oh , please don't have me arrested !
" 哦 , 请 不 有 我 被捕 !

“哦，请不要逮捕我！”

" ['bɛgd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər][ðæn; ðən] [rʊs] .
" begged the boy , who was a little older than Russ .
" 乞求 这 男生 , WHO 曾是 一个 小的 老 比 拉斯 .

“男孩恳求道，他比拉斯稍大一些。”

" [aɪ] ['nevər] [tʊk] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['æplz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv]['teɪkən] ['eni] [naʊ] ,
" I never took any of your apples before , and I wouldn't have taken any now ,
" 我 绝不 采取 任何 的 你的 苹果 前 , 和 我 不会 有 已采取 任何 现在 ,

“我以前从没拿过你的苹果，现在也不会拿。”

['oʊnli][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
only I was so hungry I couldn't help it .
仅有的 我 曾是 所以 饥饿的 我 不能 帮助 它 .

只是我当时太饿了，根本控制不住自己。

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['sʌpər] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['brekfəst]
I didn't have any supper , and I didn't have any breakfast
我 没有 有 任何 晚餐 , 和 我 没有 有 任何 早餐

我没吃晚饭，也没吃早饭。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['eni] ['dɪnər] , [ænd; ənd] — — "
and I didn't see where I was going to get any dinner , and — — "
和 我 没有 看 在哪里 我 曾是 去 到 得到 任何 晚餐 , 和 — — "

我不知道该去哪里吃晚饭，而且——”

" [hɪr] , ['æbnə] [braʊn] , [juː; jʊ][let] [ðæt] [bɔɪ] [goʊ] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,
" Here , Abner Brown , you let that boy go ! " suddenly exclaimed Mrs . Brown ,
" 这里 , 阿布纳 棕色的 , 你 让 那 男生 去 ! " 突然 惊呼 太太 . 棕色的 ,

“阿布纳·布朗，你放开那个孩子！”布朗太太突然喊道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [noʊt] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər]
and there was a new note in her voice and a different look on her
和 那里 曾是 一个 新的 笔记 在 她 嗓音 和 一个 不同的 看 在 她
[feɪs] .
face .
脸 .

她的声音里有了新的变化，脸上的表情也变了。

" [pʊr] [tʃaɪld] !
" Poor child !
" 贫穷的 孩子 !

可怜的孩子！

['hiːz] [hæf] [stɑːrvd] , ['enibɑːdi] [kæn; kən] [siː] [ðæt] !

He's	half	starved	,	anybody	can	see	that	!
他是	一半	饥饿	,	任何人	能	看	那	!

他饿得快要死了，谁都看得出来!

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] ['ɔːlmoʊst] [kʊkt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] .

And	I	have	a	good	dinner	almost	cooked	and	ready	to	serve	.
和	我	有	一个	好的	晚餐	几乎	煮熟	和	准备好	到	服务	.

我已经做好了一顿丰盛的晚餐，差不多可以上菜了。

[juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [pʊr] [tʃaɪld] .

You	come	right	along	with	me	,	poor	child	.
你	来	正确的	沿着	和	我	,	贫穷的	孩子	.

可怜的孩子，你就跟我一起走吧。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] . "

I'll	give	you	your	dinner	with	these	other	children	.	"
患病的	给	你	你的	晚餐	和	这些	其他	孩子们	.	"

我会给你和其他孩子一起吃晚饭。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][ðə; ði]['fɑːrmər] [let] [goʊ][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	Oh	,	thank	you	!	"	said	the	boy	,	as	the	farmer	let	go	of	him	.
"	哦	,	感谢	你	!	"	说	这	男生	,	作为	这	农民	让	去	的	他	.

“哦，谢谢！”男孩说道，农夫松开了他。

" ['ɑːnɪst] , [aɪ] ['nevər] [tʊk] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['æplz] [bɪ'fɔːr] .

"	Honest	,	I	never	took	any	of	your	apples	before	.
"	诚实的	,	我	绝不	采取	任何	的	你的	苹果	前	.

“说实话，我以前从来没拿过你的苹果。”

[aɪ]['oʊnli][dʒʌst][gɑːt] [hɪr] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

I	only	just	got	here	,	"	he	went	on	.
我	仅有的	只是	得到	这里	,	"	他	去	在	.

“我刚到这里，”他继续说道。

" [aɪv] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] ,

"	I've	been	walking	a	long	way	,
"	我已经	到过	步行	一个	长的	方式	,

我走了很远的路，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['æplz] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [aɪ][dʒʌst] ['kudnt] [help] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]

and	when	I	saw	the	apples	I	was	so	hungry	I	just	couldn't	help	taking	a	few
和	什么时候	我	锯	这	苹果	我	曾是	所以	饥饿的	我	只是	不能	帮助	采取	一个	很少

. "

.	"
.	"

当我看到苹果时，我饿极了，忍不住拿了几个。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['nevər] [ɪn][maɪ] ['ɔːrtʃərd] [bɪ'fɔːr] ? " [æskt] ['mɪstər] . [braʊn] .

"	Are	you	sure	you	were	never	in	my	orchard	before	?	"	asked	Mr	.	Brown	.
"	是	你	当然	你	是	绝不	在	我的	果园	前	?	"	问	先生	.	棕色的	.

布朗先生问道：“你确定你以前从未到过我的果园吗？”

" [ʃʊr] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Sure	!	"	was	the	answer	.
"	当然	!	"	曾是	这	回答	.

“当然可以！”对方回答道。

" [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [bɪ'fɔːr] .

"	I	never	was	in	this	town	before	.
"	我	绝不	曾是	在	这	镇	前	.

我以前从没来过这个镇。

[aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

I	don't	even	know	the	name	of	it	.	"
我	不	甚至	知道	这	姓名	的	它	.	"

我甚至不知道它叫什么名字。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] , ['æbnə] , " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Of	course	this	isn't	the	same	boy	,	Abner	,	"	went	on	Mrs	.	Brown	.
"	的	课程	这	不是	这	相同的	男生	,	阿布纳	,	"	去	在	太太	.	棕色的	.

“当然，这已经不是同一个男孩了，阿布纳，”布朗太太继续说道。

" [ə; eɪ]['bɑːdi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [ʃʌt] .

"	A	body	could	see	that	with	their	eyes	shut	.
"	一个	身体	可以	看	那	和	他们的	眼睛	关闭	.

“即使闭着眼睛，人也能看到这一点。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] , [huːz] [bɪn] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['æplz] , [hæz; həz] [red] [her] .

The	other	boy	,	who's	been	taking	our	apples	,	has	red	hair	.
这	其他	男生	,	谁是	到过	采取	我们的	苹果	,	有	红色的	头发	.

另一个偷我们苹果的男孩有一头红头发。

[ðɪs] ['bɔɪz] [ɪz] [braʊn] . -

This	boy's	is	brown	.	'
这	男孩们	是	棕色的	.	-

这个男孩的皮肤是棕色的。

['tɪzənt][ðə; ði] [seɪm] [wʌn][æt; ət][ɔːl] ! "

Tisn't	the	same	one	at	all	!	"
不是	这	相同的	一	在	全部	!	"

根本不是同一个!

" [aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	I'm	glad	of	it	,	"	said	the	farmer	.
"	我是	高兴的	的	它	,	"	说	这	农民	.

“我很高兴，”农夫说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [tʃæp] [huːz] [bɪn] ['stiːlɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] ['ɔːrtʃərd] .

"	But	I	would	like	to	catch	that	chap	who's	been	stealing	from	my	orchard	.
"	但	我	会	喜欢	到	抓住	那	小伙子	谁是	到过	偷窃	从	我的	果园	.

“但我很想抓住那个偷我果园东西的家伙。”

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][maɪnd][ə; eɪ] [fjuː] ['æplz] .

Not	that	I	mind	a	few	apples	.
不是	那	我	头脑	一个	很少	苹果	.

我倒是不介意吃几个苹果。

[aɪd] [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['wɪlɪŋli] [ɪf] ['hiːd] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][ˌem 'iː] .

I'd	give	'	em	to	him	willingly	if	he'd	come	and	ask	me	.
ID	给	-	呃	到	他	心甘情愿	如果	他会	来	和	问	我	.

如果他来问我，我会很乐意给他。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [laɪk] [ə; eɪ] ['peski] ['æp(ə)l] [θiːf] !

But	I	don't	like	a	pesky	apple	thief	!
但	我	不	喜欢	一个	讨厌的	苹果	贼	!

但我讨厌偷苹果的讨厌鬼!

[ðoʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['iːv(ə)n] [red] [her] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] [ʃʌt] , ['mʌðər] , [aɪ][dəunt]

Though	how	you	can	see	even	red	hair	with	your	eyes	shut	,	Mother	,	I	don't
尽管	如何	你	能	看	甚至	红色的	头发	和	你的	眼睛	关闭	,	母亲	,	我	不

[noʊ] ,

know	,
知道	,

母亲，我真不知道您是怎么闭着眼睛也能看到红头发的。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf] .

"	he	added	,	with	a	laugh	at	his	wife	.
"	他	额外	,	和	一个	笑	在	他的	妻子	.

“他笑着对妻子补充道。”

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	Never	mind	about	that	,	"	she	said	to	her	husband	.
"	绝不	头脑	关于	那	,	"	她	说	到	她	丈夫	.

“别管那件事了,”她对丈夫说。

" [hiː; hi] ['iznt] [ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	He	isn't	the	same	boy	,	and	I'm	glad	of	it	.
"	他	不是	这	相同的	男生	,	和	我是	高兴的	的	它	.

“他已经不是以前那个男孩了，我很高兴。”

[kʌm] [ɑːn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

Come	on	up	to	the	house	,	"	she	went	on	.
来	在	向上	到	这	房子	,	"	她	去	在	.

“来吧，到房子里来,”她继续说道。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['betər] ['dɪnər] [ðæn; ðən][dʒʌst] ['æplz] ,

"	I	reckon	I	can	give	you	a	better	dinner	than	just	apples	,
"	我	估计	我	能	给	你	一个	更好的	晚餐	比	只是	苹果	,

“我想我可以给你准备一顿比只有苹果更好的晚餐。”

[ðoʊ] [ðeə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt] - [ɪm] . "

though	they're	good	enough	to	eat	when	you	want	'	em	.	"
尽管	它们是	好的	足够的	到	吃	什么时候	你	想	-	呃	.	"

虽然它们味道不错，想吃的时候也可以吃。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['greɪtfəli] .

"	Thank	you	,	"	said	the	boy	gratefully	.
"	感谢	你	,	"	说	这	男生	感激不尽	.

“谢谢,”男孩感激地说。

" [aɪl] [duː][sʌm; səm] [tʃɔːrz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [miːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz] [aɪ] [tʊk]

"	I'll	do	some	chores	for	you	to	pay	for	my	meal	and	the	apples	I	took
"	患病的	做	一些	家务	为了	你	到	支付	为了	我的	一顿饭	和	这	苹果	我	采取

,

,

,

“我会帮你做些家务来抵我的饭钱和我拿的苹果钱。”

[ɪf] [juːl] [let] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

if	you'll	let	me	,	"	he	went	on	.
如果	你会	让	我	,	"	他	去	在	.

“如果你允许的话,”他继续说道。

" [aɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [læst] [naɪt] , [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ] ['sʌpər] ,

"	I	offered	to	work	for	a	man	last	night	,	to	pay	for	my	supper	,
"	我	提供	到	工作	为了	一个	男人	最后的	夜晚	,	到	支付	为了	我的	晚餐	,

“昨晚我主动提出为一位男士工作，以换取我的晚餐报酬。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː] ,

but	he	wouldn't	let	me	,
但	他	不会	让	我	,

但他不让我这么做。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [get] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['hiːd] [set] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [oʊld][ræm]['æftər][ˌem 'iː] . "

and	he	said	if	I	didn't	get	off	his	place	he'd	set	his	ugly	old	ram	after	me	.	"
和	他	说	如果	我	没有	得到	离开	他的	地方	他会	放	他的	丑陋的	老的	内存	后	我	.	"

他说，如果我不离开他的地盘，他就要放他那只丑陋的老公羊来追我。

" ['meɪbi] [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [ræm] [ðæt] ['bʌtɪd] ['kæptɪn] [ben] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .

"	Maybe	that's	the	same	ram	that	butted	Captain	Ben	!	"	exclaimed	Rose	.
"	或许	那就是	这	相同的	内存	那	对接	队长	本	!	"	惊呼	玫瑰	.

“说不定就是那只撞了本船长的公羊呢！”罗斯惊呼道。

" [dɪd] [ðæt] [oʊld][ræm][ʌv; əv][hæŋk] - [get] [luːs] ? " [æskt] ['mɪstər] . [braʊn] ,

"	Did	that	old	ram	of	Hank	Yardon's	get	loose	?	"	asked	Mr	.	Brown	,
"	做过	那	老的	内存	的	汉克	-	得到	松动的	?	"	问	先生	.	棕色的	,

“汉克·亚顿那只老公羊是不是跑丢了？”布朗先生问道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

as	he	walked	back	to	the	house	with	the	children	.
作为	他	步行	后退	到	这	房子	和	这	孩子们	.

他带着孩子们往房子走去。

" [jes] , " ['ænsər] [rʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	Yes	,	"	answered	Russ	,	and	he	told	what	had	happened	.
"	是的	,	"	回答	拉斯	,	和	他	讲述	什么	有	发生	.

“是的，”拉斯回答道，然后他讲述了事情的经过。

" [wel] , [wel] ! " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	Well	,	well	!	"	said	the	farmer	.
"	出色地	,	出色地	!	"	说	这	农民	.

“哎呀，哎呀！”农夫说道。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði][kə'næl] [mjuːl] ['draɪvər] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] .

"	It's	a	good	thing	the	canal	mule	driver	happened	along	.
"	它是	一个	好的	事物	这	运河	骡子	司机	发生	沿着	.

“幸好运河骡夫正好路过。”

['hektər] [ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] ! "

Hector	is	a	bad	one	!	"
赫克托	是	一个	坏的	一	!	"

赫克托是个坏蛋！

" [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ði] " ['æp(ə)l] [bɔɪ] , " [æz; əz] [roʊz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

"	Do	you	live	here	?	"	asked	the	"	apple	boy	,	"	as	Rose	called	him	.
"	做	你	居住	这里	?	"	问	这	"	苹果	男生	,	"	作为	玫瑰	称为	他	.

“你住在这里吗？”罗斯称呼他为“卖苹果的男孩”的人问道。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [tuː; tə] [rʊs] , [bɪ'saɪd] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

He	put	his	question	to	Russ	,	beside	whom	he	was	walking	to	the	house	.
他	放	他的	问题	到	拉斯	,	旁	谁	他	曾是	步行	到	这	房子	.

他向正和他一起往房子走的拉斯提出了这个问题。

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	No	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	"	曾是	这	回答	.

“不，”回答是。

" [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['bɛnz] [æt; ət][grænd] [vjuː] [ænd; ənd] — — "

"	We're	on	our	way	to	Captain	Ben's	at	Grand	View	and	—	—	"
"	是	在	我们的	方式	到	队长	本的	在	盛大	看法	和	—	—	"

“我们正前往格兰德维尤的本船长餐厅，而且——”

" [hwɛəd] [juː; jʊ] [seɪ] ?

"	Where'd	you	say	?
"	在哪里?	你	说	?

“你说什么？”

" [ɹɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kwɪkli] .

"	interrupted	the	boy	quickly	.
"	中断	这	男生	迅速地	.

“他迅速打断了男孩的话。”

" ['kæptɪn] ['bɛnz] , " [sed] [roʊz] .
" Captain Ben's , " said Rose .
" 队长 本的 , " 说 玫瑰 .

“本船长的，”罗斯说。

" [noʊ] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] . "
" No , I mean the name of the place . "
" 不 , 我 意思是 这 姓名 的 这 地方 . "

“不，我是指地名。”

" [oʊ] ! [grænd] [vjuː] , " [went] [ɑːn] [rʊs] .
" Oh ! Grand View , " went on Russ .
" 哦 ! 盛大 看法 , " 去 在 拉斯 .

“哦！格兰德维尤，”拉斯继续说道。

" [its] [ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][ðer; ðər][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sekənd] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
" It's on the seashore , and we're going there for our second vacation .
" 它是 在 这 海滨 , 和 是 去 那里 为了 我们的 第二 假期 .

“它位于海边，我们将第二次去那里度假。”

[wiː; wi][hæd; həd][wʌn][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] [rænʧ] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
We had one at Uncle Fred's ranch in the West ,
我们 有 一 在 叔叔 弗雷德的 牧场 在 这 西方 ,

我们在弗雷德叔叔位于西部的牧场里有一个。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [paɪps] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [skuːl] ,
but something went wrong with the pipes in our school ,
但 某物 去 错误的 和 这 管道 在 我们的 学校 ,

但是我们学校的管道出了问题，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [soʊ] ['kæptɪn] [ben] [ɪn'vaɪtɪd][juː 'es][tuː; tə]
and we couldn't go back for a month , so Captain Ben invited us to
和 我们 不能 去 后退 为了 一个 月 , 所以 队长 本 受邀 我们 到
[grænd] [vjuː] . "
Grand View . "
盛大 看法 . "

我们一个月内都回不去，所以本船长邀请我们去格兰德维尤。

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[grænd] [vjuː] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði]['æp(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][tæd]
Grand View , " murmured the apple boy , who had said his name was Tad
盛大 看法 , " 低声说道 这 苹果 男生 , WHO 有 说 他的 姓名 曾是 塔德
['mʌnsən] .
Munson .
芒森 .

“大观景台，”那个自称名叫塔德·芒森的卖苹果的男孩低声说道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [æskt] [roʊz] , [waɪl] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][ræn][ɑːn] [ə'hed] ,
" Do you know where it is ? " asked Rose , while Laddie and Vi ran on ahead ,
" 做 你 知道 在哪里 它 是 ? " 问 玫瑰 , 尽管 拉迪 和 维 跑 在 前方 ,

“你知道它在哪儿吗？”罗斯问道，拉迪和薇则跑在了前面。

['reɪsɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [fɜːrst] [riːtʃ] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .

racing	to	see	who	would	first	reach	the	front	porch	of	the	farmhouse	.
赛车	到	看	WHO	会	第一的	抵达	这	正面	门廊	的	这	农家	.

比赛看谁能最先到达农舍的前廊。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] - [vɔɪst] ['ænsər] .

"	Yes	,	I	know	,	"	was	the	low	-	voiced	answer	.
"	是的	,	我	知道	,	"	曾是	这	低的	-	配音	回答	.

“是的，我知道。”对方低声回答。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

"	And	I	wish	I	was	there	.
"	和	我	希望	我	曾是	那里	.

“我真希望我当时也在那里。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][get][ðer; ðər] .

But	I	don't	see	how	I	can	get	there	.
但	我	不	看	如何	我	能	得到	那里	.

但我不知道该如何到达那里。

[ɔːl] [maɪ] ['mʌni] [ɪz] [gɔːn] ,

All	my	money	is	gone	,
全部	我的	钱	是	已消失	,

我的钱全没了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [wɑːnt] ['eni] [wɜːrk] [dʌn] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː] .

and	none	of	the	farmers	want	any	work	done	that	I	can	do	.
和	没有任何	的	这	农民	想	任何	工作	完毕	那	我	能	做	.

没有一个农民愿意做我能做的工作。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['dɪnər] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

But	I'm	glad	I'm	going	to	have	some	dinner	,	"	he	went	on	.
但	我是	高兴的	我是	去	到	有	一些	晚餐	,	"	他	去	在	.

“但我很高兴能吃顿晚饭，”他接着说。

" [aɪ][kæn; kən] [smel] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgriːɝ] [ðæn; ðən]['evər] . "

"	I	can	smell	it	now	,	and	it	makes	me	hungrier	than	ever	.	"
"	我	能	闻	它	现在	,	和	它	制作	我	饥饿	比	曾经	.	"

“我现在都能闻到香味了，这让我比以往任何时候都更饿了。”

" [aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] , " [sed] [rʊs] .

"	I'm	hungry	,	too	,	"	said	Russ	.
"	我是	饥饿的	,	也	,	"	说	拉斯	.

“我也饿了，”拉斯说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] ,

"	Are	you	going	around	in	an	automobile	?	"	asked	Vi	,
"	是	你	去	大约	在	一个	汽车	?	"	问	维	,

“你是开车出行吗？”薇问道。

['kʌmɪŋ] [bæk] ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['biːtn] ['lædi] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

coming	back	after	she	had	beaten	Laddie	in	a	race	to	the	porch	.
未来	后退	后	她	有	被打败	拉迪	在	一个	种族	到	这	门廊	.

她跑赢了拉迪，然后回到了门廊。

" [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ?

"	An	automobile	?
"	一个	汽车	?

“一辆汽车？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !

I	should	say	not	!
我	应该	说	不是	!

我应该说不是！

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
" cried the boy .
" 哭 这 男生 .

“男孩喊道。”

" [aɪ]['træv(ə)l] [ɑːn] [ʃæŋks] - [mjuːlz] , [aɪ] [duː] . "
" I travel on shanks ' mules , I do . "
" 我 旅行 在 小腿 - 骡子 , 我 做 . "

“我的确是骑着骡子旅行的。”

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [laɪk] [kə'næl] [mjuːlz] ?
" Are they like canal mules ?
" 是 他们 喜欢 运河 骡子 ?

它们像运河骡子吗?

" ['vaɪ, 'viː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Vi wanted to know .
" 维 通缉 到 知道 .

薇想知道。

" [nɑːt] [ɪg'zæktli] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ['smaɪlɪŋ] .
" Not exactly , " answered the boy , smiling .
" 不是 确切地 , " 回答 这 男生 , 微笑 .

“不完全是,”男孩笑着回答。

" [ðeə(r)] [maɪ] [legz] — [ʃæŋks] [aɪ] [kɔːl] - [ɪm] — [ænd; ənd] [aɪv] [wɔːkt] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] [ɑːn] - [ɪm]
" They're my legs — shanks I call ' em — and I've walked many a mile on ' em
" 它们是 我的 腿 — 小腿 我 称呼 - 呃 — 和 我已经 步行 许多 一个 英里 在 - 呃
[sɪns] [aɪ] — [wel] ,
since I — well ,
自从 我 — 出色地 ,

“它们是我的腿——我称它们为小腿——自从我——嗯，以来，我已经用它们走了无数英里。”

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [læst] [wiːk] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] .
for the last week , " he said quickly .
为了 这 最后的 星期 , " 他 说 迅速地 .

“过去一周都是这样,”他迅速说道。

[rʊs] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['ʃɑːrpli] .
Russ looked at the boy sharply .
拉斯 看起来 在 这 男生 尖锐地 .

拉斯锐利地看了那个男孩一眼。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] — [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]
There seemed to be something strange about him — as though he wanted
那里 似乎 到 是 某物 奇怪的 关于 他 — 作为 尽管 他 通缉
[tuː; tə] [haɪd] ['sʌmθɪŋ] — [tuː; tə] [haɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['æplz] [hiː; hi] [hæd; həd]
to hide something — to hide something more than the apples he had
到 隐藏 某物 — 到 隐藏 某物 更多的 比 这 苹果 他 有
[stʌft] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .
stuffed into his pockets .
填充 进入 他的 口袋 .

他似乎有些古怪——好像他想隐藏什么——隐藏的不仅仅是他塞进口袋里的苹果。

" [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [bæk] ['eniwer] [nɪr] [grænd] [vjuː] [aɪ'd] ['nevər] [goʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] ,
" If I could get back anywhere near Grand View I'd never go away again ,
" 如果 我 可以 得到 后退 任何地方 靠近 盛大 看法 ID 绝不 去 离开 再次 ,

“如果我能回到格兰德维尤附近，我再也不想离开这里了。”

" [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" said the boy in a low voice .
" 说 这 男生 在 一个 低的 嗓音 .

“男孩低声说道。”

" [aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] [rɔːŋ] , [bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] .
" I guess I did wrong , but it's too late now .
" 我 猜测 我 做过 错误的 , 但 它是 也 晚的 现在 .

“我想我做错了，但现在太晚了。”

[aɪ] [wɪʃ] — —
I wish — —
我 希望 — —

我希望——

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [braʊn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['kɔːlɪŋ] :
" Just then the voice of Mrs . Brown was heard calling :
" 只是 然后 这 嗓音 的 太太 . 棕色的 曾是 听到 呼叫 :

就在这时，传来了布朗太太的呼喊声：

" [kʌm] [tuː; tə] ['dɪnər] , ['tʃɪldrən] ! "
" Come to dinner , children ! "
" 来 到 晚餐 , 孩子们 ! "

“孩子们，来吃饭吧！”

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[ðæt] [saʊndz] [gʊd] !
That sounds good !
那 声音 好的 !

听起来很好！

" ['mɜ˞ːmɜ˞d] [tæd] ['mʌnsən] .
" murmured Tad Munson .
" 低声说道 塔德 芒森 .

“塔德·芒森低声说道。”

[rʊs] , [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] ,
Russ , Rose and the others thought the same ,
拉斯 , 玫瑰 和 这 其他的 想法 这 相同的 ,

拉斯、罗斯和其他人也都这么想。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bauntifəli] [sə'plaɪd] ['teɪbl] .
and soon they were sitting down to a bountifully supplied table .
和 很快 他们 是 坐着 向下 到 一个 丰盛地 供应 桌子 .

很快，他们便在一张摆满了丰盛食物的桌子旁坐了下来。

[æz; əz][ðə; ði][kə'næl] [mjuːl] ['draɪvər][hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [roʊst] ['tʃɪkɪn] , [hɑːt] ['bɪskɪts]
As the canal mule driver had said , there was roast chicken , hot biscuits
作为 这 运河 骡子 司机 有 说 , 那里 曾是 烤 鸡 , 热的 饼干
[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['greɪvi] ,
with plenty of gravy ,
和 很多 的 肉汁 ,

正如运河骡夫所说，有烤鸡、热乎乎的饼干和大量的肉汁。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] .
and many other good things .
和 许多 其他 好的 事物 .

以及其他许多美好的事物。

" [aɪ] [wɪʃ] ['dædi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] , " [sed] [roʊz] ,
" I wish Daddy and Captain Ben could have some of this , " said Rose ,
" 我 希望 爸爸 和 队长 本 可以 有 一些 的 这 , " 说 玫瑰 ,

“我真希望爸爸和本船长也能尝尝这些，”罗斯说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [hɜːr; hər] [pleɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] ['helpɪŋ] .

as	she	passed	her	plate	for	a	second	helping	.
作为	她	通过了	她	盘子	为了	一个	第二	帮助	.

她把盘子递过去，要人再盛一份。

" [oʊ] , [aɪl] [seɪv] ['plenti] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Oh	,	I'll	save	plenty	for	them	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	哦	, 患病的		节省	很多	为了	他们	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“哦，我会给他们留很多钱的，”布朗太太说。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [kʊk] [ə; eɪ][lɑːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ɔːtəməbiːl] [foʊks][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgriːɚ]

"	I	always	cook	a	lot	,	because	automobile	folks	are	almost	always	hungrier
"	我	总是	厨师	一个	很多	,	因为	汽车	各位	是	几乎	总是	饥饿

[ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rʌn] .

than	the	general	run	.
比	这	一般的	跑步	.

“我总是做很多饭，因为汽车行业的人几乎总是比普通人更饿。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ['betər] ?

Are	you	feeling	better	?
是	你	感觉	更好的	?

你感觉好些了吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['æplz] .

"	she	asked	the	strange	boy	who	had	taken	the	apples	.
"	她	问	这	奇怪的	男生	WHO	有	已采取	这	苹果	.

她问那个拿走苹果的陌生男孩。

" [oʊ] , [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][lɑːt] ['betər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Oh	,	I	feel	a	lot	better	,	"	he	said	.
"	哦	,	我	感觉	一个	很多	更好的	,	"	他	说	.

“哦，我感觉好多了，”他说。

" [aɪ] [kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] , [nɔːr] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em][aɪ] [tʊk] [jʊr; jər] ['æplz] ,

"	I	can't	thank	you	enough	,	nor	tell	you	how	sorry	I	am	I	took	your	apples	,
"	我	不能	感谢	你	足够的	,	也不	告诉	你	如何	对不起	我	是	我	采取	你的	苹果	,

“我无法用言语表达我的感激之情，也无法告诉你我有多么后悔拿走了你的苹果。”

" [sed] [tæd] .

"	said	Tad	.
"	说	塔德	.

“塔德说道。”

" [aɪl] [duː][sʌm; səm] [tʃɔːrz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [miːl] . "

"	I'll	do	some	chores	to	pay	for	my	meal	.	"
"	患病的	做	一些	家务	到	支付	为了	我的	一顿饭	.	"

“我会做些家务来挣饭钱。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃænt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . [braʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	I	think	we	shan't	worry	about	that	,	"	said	Mr	.	Brown	,	with	a	laugh	.
"	我	思考	我们	不会	担心	关于	那	,	"	说	先生	.	棕色的	,	和	一个	笑	.

“我想我们不必担心这个问题，”布朗先生笑着说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə]['kɑːlər][juː; jʊ] [kwaɪt] [soʊ] ['rʌfli] ,

"	I	didn't	mean	to	collar	you	quite	so	roughly	,
"	我	没有	意思是	到	衣领	你	相当	所以	大致	,

“我不是故意要那么粗暴地掐住你的脖子的。”

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] ['bɑːðərd] [ə; eɪ][lɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peski] ['æp(ə)l] [bɔɪz] . "

but	I've	been	bothered	a	lot	with	the	pesky	apple	boys	.	"
但	我已经	到过	烦恼	一个	很多	和	这	讨厌的	苹果	男孩们	.	"

但我一直被那些讨厌的苹果贩子们烦得要死。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] ['æplz] , " [sed] ['lædi] .
" I know a riddle about apples , " said Laddie .
" 我 知道 一个 谜语 关于 苹果 , " 说 拉迪 .

“我知道一个关于苹果的谜语，”拉迪说。

" [duː][juː; jʊ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" Do you ? " asked Mrs . Brown .
" 做 你 ? " 问 太太 . 棕色的 .

“是吗？”布朗太太问道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [its] [laɪk] [ðɪs] , " [went] [ɑːn] ['lædi] .
" It's like this , " went on Laddie .
" 它是 喜欢 这 , " 去 在 拉迪 .

“是这样的，”拉迪继续说道。

" [waɪ] [ɪz][æn; ən]['æp(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][wæks] [dɑːl] ? "
" Why is an apple like a wax doll ? "
" 为什么 是 一个 苹果 喜欢 一个 蜡 玩具娃娃 ? "

为什么苹果像蜡像一样?

" [waɪ] [ɪz][æn; ən]['æp(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][wæks] [dɑːl] ?
" Why is an apple like a wax doll ?
" 为什么 是 一个 苹果 喜欢 一个 蜡 玩具娃娃 ?

为什么苹果像蜡像一样?

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
I never heard of such a thing !
我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 !

我从未听说过这种事!

" [læft] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] .
" laughed the farmer's wife .
" 笑了 这 农民的 妻子 .

“农妇笑了。”

" [æn; ən]['æp(ə)l] ['iznt] ['eni] [laɪk] [ə; eɪ][wæks] [dɑːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] . "
" An apple isn't any like a wax doll that I can see . "
" 一个 苹果 不是 任何 喜欢 一个 蜡 玩具娃娃 那 我 能 看 . "

“在我看来，苹果和蜡像娃娃一点也不像。”

" [jes] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['lædi] .
" Yes it is , " said Laddie .
" 是的 它 是 , " 说 拉迪 .

“是的，”拉迪说。

" [æn; ən]['æp(ə)l][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][wæks] [dɑːl] - [kɔːz] [ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv] [red] [tʃiːks] .
" An apple is like a wax doll ' cause they both have red cheeks .
" 一个 苹果 是 喜欢 一个 蜡 玩具娃娃 - 原因 他们 两个都 有 红色的 脸颊 .

“苹果就像蜡像，因为它们都有红扑扑的脸颊。”

[ə; eɪ][wæks] [dɑːl] [hæz; həz] [red] [tʃiːks] , [ænd; ənd][æn; ən]['æp(ə)l][hæz; həz] [red] [tʃiːks] . "
A wax doll has red cheeks , and an apple has red cheeks . "
一个 蜡 玩具娃娃 有 红色的 脸颊 , 和 一个 苹果 有 红色的 脸颊 . "

蜡像娃娃有红扑扑的脸颊，苹果也有红扑扑的脸颊。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [griːn] ['æp(ə)l] ? " [æskt] ['mɪstər] . [braʊn] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [æt; ət]

"	What	about	a	green	apple	?	"	asked	Mr	.	Brown	,	as	the	others	laughed	at
"	什么	关于	一个	绿色的	苹果	?	"	问	先生	.	棕色的	,	作为	这	其他的	笑了	在

[lædiːz] ['lɪt(ə)l] ['rɪd(ə)l] .

Laddie's	little	riddle	.
小伙子的	小的	谜语	.

“那青苹果呢？”布朗先生问道，其他人都被拉迪的小谜语逗笑了。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ə; eɪ] [griːn] ['æp(ə)l] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Oh	,	well	,	I	didn't	mean	a	green	apple	,	"	said	the	little	boy	.
"	哦	,	出色地	,	我	没有	意思是	一个	绿色的	苹果	,	"	说	这	小的	男生	.

“哦，好吧，我指的不是青苹果，”小男孩说。

['dɪnər] [wʌz; wəz][hæf]['oʊvər] [wen] ['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [keɪm] [ɪn] .

Dinner	was	half	over	when	Daddy	Bunker	and	Captain	Ben	came	in	.
晚餐	曾是	一半	超过	什么时候	爸爸	掩体	和	队长	本	来了	在	.

晚饭吃到一半的时候，邦克爸爸和本船长进来了。

" [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði]['ɔːtoʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ? " [æskt] [rʊs] .

"	Did	you	get	the	auto	out	of	the	ditch	?	"	asked	Russ	.
"	做过	你	得到	这	汽车	出去	的	这	沟	?	"	问	拉斯	.

“你把车从沟里弄出来了吗？”拉斯问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət] [its] [mɔːr] ['bædli]['broʊkən][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] , " ['kæptɪn] [ben] [rɪ'plaɪd] .

But	it's	more	badly	broken	than	I	thought	,	"	Captain	Ben	replied	.
但	它是	更多的	糟糕	破碎的	比	我	想法	,	"	队长	本	回复	.

“但它的损坏程度比我想象的还要严重，”本船长回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [fɪkst] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl]

"	It	can't	be	fixed	until	to	-	morrow	,	so	we	shall	have	to	stay	here	all
"	它	不能	是	固定的	直到	到	-	明天	,	所以	我们	将	有	到	停留	这里	全部

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“这个问题要到明天才能解决，所以我们今晚得在这里待一整夜。”

[juː; jʊ][dəunt][maɪnd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ɑːr; ər]

You	don't	mind	as	long	as	your	mother	and	the	other	two	little	Bunkers	are
你	不	头脑	作为	长的	作为	你的	母亲	和	这	其他	二	小的	掩体	是

[ɔːl] [raɪt] ,

all	right	,
全部	正确的	,

只要你妈妈和另外两个小邦克们都平安无事，你就不介意。

[duː][juː; jʊ] ?

do	you	?
做	你	?

你?

" [hiː; hi] [æskt] [rʊs] .

"	he	asked	Russ	.
"	他	问	拉斯	.

他问拉斯。

" [oʊ] , [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Oh	,	no	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	不	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，不，”对方回答道。

" [its] [fʌn] [hɪr] ! "
" It's fun here ! "
" 它是 乐趣 这里 ! "

这里真好玩!

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peski]['æp(ə)l] [bɔɪ] ,
" And there was a pesky apple boy ,
" 和 那里 曾是 一个 讨厌的 苹果 男生 ,

“还有一个讨厌的卖苹果的男孩，

['oʊnli][hiː; hi] ['wɔznt] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] - [kɔːz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [red] [her] , " [ɪk'spleɪnd] ['vaɪ, 'viː] ,
only he wasn't the same one ' cause he didn't have red hair , " explained Vi ,
仅有的 他 不是 这 相同的 一 - 原因 他 没有 有 红色的 头发 , " 解释 维 ,

“只是他跟原来的那个不一样，因为他没有红头发，”薇解释道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] !
" and there he is now !
" 和 那里 他 是 现在 !

“他就在那里！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][tæd] ,
" and she pointed to Tad ,
" 和 她 尖 到 塔德 ,

她指着塔德说：

[huːz] [feɪs] [gɑːt][æz; əz] [red] [æz; əz][ðə; ði][wæks] ['dɑːlz] [tʃiːks] [ðæt] ['lædi] [toʊld] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]
whose face got as red as the wax doll's cheeks that Laddie told about in his
谁 脸 得到 作为 红色的 作为 这 蜡 娃娃的 脸颊 那 拉迪 讲述 关于 在 他的
['rɪd(ə)l] .
riddle .
谜语 .

他的脸变得像拉迪在谜语中提到的蜡像娃娃的脸颊一样红。

" [oʊ] , [ə'nʌðər] ['jʌŋstər] , " [ri'mɑːkt] ['kæptɪn] [ben] .
" Oh , another youngster , " remarked Captain Ben .
" 哦 , 其他 青少年 , " 评论 队长 本 .

“哦，又一个年轻人，”本船长说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [stɔːld] ['ɔːtoʊɪst] , [tuː] ? "
" Are you a stalled autoist , too ? "
" 是 你 一个 停滞 自动 , 也 ? "

“你也是个抛锚的司机吗？”

" [noʊ] [sʌtʃ] [lʌk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" No such luck , " replied the boy .
" 不 这样的 运气 , " 回复 这 男生 .

“没那么幸运，”男孩回答道。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [wen] [aɪ]['træv(ə)l] .
" I have to walk when I travel .
" 我 有 到 走 什么时候 我 旅行 .

“我旅行时必须步行。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['hɜːri] [ænd; ənd]['træv(ə)l] [raɪt] [naʊ] [tuː; tə]['ævəlɑːn] . "
And I wish I could hurry and travel right now to Avalon . "
和 我 希望 我 可以 匆忙 和 旅行 正确的 现在 到 阿瓦隆 . "

我真希望现在就能立刻飞往阿瓦隆。

" ['ævəlɑːn][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ? " [æskt] ['kæptɪn] [ben] ['kwɪkli] .
" Avalon on the coast ? " asked Captain Ben quickly .
" 阿瓦隆 在 这 海岸 ? " 问 队长 本 迅速地 .

“海岸边的阿瓦隆？”本船长急忙问道。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Yes , " answered the boy .
" 是的 , " 回答 这 男生 .

“是的，”男孩回答道。

" ['ævəlɑ:n][ɪz] [wer] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get][tu:; tə] .
" Avalon is where I want to get to .
" 阿瓦隆 是 在哪里 我 想 到 得到 到 .

“我想去的地方是阿瓦隆。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] . "
But I don't see how I'm going to . "
但 我 不 看 如何 我是 去 到 . "

但我不知道我该怎么做。

" ['ævəlɑ:n][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][grænd] [vju:] , [wer] [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['sʌmər]
" Avalon is only a little distance from Grand View , where I have my summer
" 阿瓦隆 是 仅有的 一个 小的 距离 从 盛大 看法 , 在哪里 我 有 我的 夏天
['bʌŋgəloʊ] ,
bungalow ,
平房 ,

“阿瓦隆离格兰德维尤只有很短的距离，我在那里有我的避暑别墅。”

" [went] [ɑ:n][ðə; ði]['seɪlər] .
" went on the sailor .
" 去 在 这 水手 .

水手继续说道。

" [ɪf] [ju:d] [laɪk] [tu:; tə][get][ðer; ðər][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ju:; jʊ][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪm]['goʊɪŋ] .
" If you'd like to get there I can take you as far as I'm going .
" 如果 你会 喜欢 到 得到 那里 我 能 拿 你 作为 远的 作为 我是 去 .

“如果你想去那里，我可以带你到我所在的任何地方。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['trɑ:li] [kɑ:r][tu:; tə]['ævəlɑ:n][frʌm; frəm][grænd] [vju:] . "
And you can get a trolley car to Avalon from Grand View . "
和 你 能 得到 一个 手推车 车 到 阿瓦隆 从 盛大 看法 . "

你可以从格兰德维尤乘坐有轨电车前往阿瓦隆。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] , " [went] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪ] .
" Yes , I know I can , " went on the boy .
" 是的 , 我 知道 我 能 , " 去 在 这 男生 .

“是的，我知道我可以，”男孩继续说道。

" [aɪ'd][bi:; bi]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [ɪf] [ju:d] [teɪk] [ˌem 'i:][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][grænd] [vju:] . "
" I'd be ever so much obliged if you'd take me as far as Grand View . "
" ID 是 曾经 所以 很多 有义务 如果 你会 拿 我 作为 远的 作为 盛大 看法 . "

“如果您能带我到格兰德维尤，我将不胜感激。”

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][kæn; kən][du:] [ðæt] , " ['prɑ:mɪst] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" I guess we can do that , " promised the captain .
" 我 猜测 我们 能 做 那 , " 承诺 这 队长 .

“我想我们可以做到，”船长承诺道。

" [wi:l] [gɪv] [ju:; jʊ] [help] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wei] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r][kɑ:r][ɪz][ɪn] [ʃeɪp] ,
" We'll give you help along the way as soon as our car is in shape ,
" 出色地 给 你 帮助 沿着 这 方式 作为 很快 作为 我们的 车 是 在 形状 ,

“等我们的车修好后，我们会一路帮助你。”

[wɪtʃ] [wəʊnt][bi:; bi][ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] , [haʊ'evər] . "
which won't be until morning , however . "
哪个 惯于 是 直到 早晨 , 然而 . "

不过，那要等到明天早上了。

" [aɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [raɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ɪf] [ðeɪl] [let] [ˌem 'iː] [sliːp] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] ,
" I'll wait and ride along with you , if they'll let me sleep here in the barn ,
" 患病的 等待 和 骑 沿着 和 你 , 如果 他们会 让 我 睡觉 这里 在 这 谷仓 ,

“如果他们让我睡在谷仓里，我就等着和你们一起走。”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['mɪstər] . [braʊn] .
" said the boy , with a look at Mr . Brown .
" 说 这 男生 , 和 一个 看 在 先生 . 棕色的 .

“男孩说着，看了布朗先生一眼。”

" [oʊ] , [ʃʌks] !
" Oh , shucks !
" 哦 , 哎呀 !

“哦，糟糕！”

[wiː; wi] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] .
We have plenty of room for you in the house , " said the farmer's wife .
我们 有 很多 的 房间 为了 你 在 这 房子 , " 说 这 农民的 妻子 .

“我们家有足够的空间给你住，”农妇说。

" [steɪ] [ænd; ənd] ['welkəm] ! "
" Stay and welcome ! "
" 停留 和 欢迎 ! "

“欢迎留下！”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .
" All right , I will , and thank you , " the boy replied .
" 全部 正确的 , 我 将要 , 和 感谢 你 , " 这 男生 回复 .

“好的，我会的，谢谢。”男孩回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [men] [foʊks] [hæd; həd] ['betər] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] ['dɪnər] ,
" And now you men folks had better sit up and get your dinner ,
" 和 现在 你 男人 各位 有 更好的 坐 向上 和 得到 你的 晚餐 ,

“好了，各位男士们，现在最好都坐起来吃晚饭了。”

" [went] [ɑːn] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" went on Mrs . Brown .
" 去 在 太太 . 棕色的 .

布朗太太继续说道。

" ['getɪŋ] ['ɔtoʊz] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɪtʃɪz] [ɪz] ['hʌŋgri] [wɜːrk] . "
" Getting autos out of ditches is hungry work . "
" 获得 汽车 出去 的 沟渠 是 饥饿的 工作 . "

“把汽车从沟里拖出来可是一项很费力的工作。”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! " [ə'griːd] ['kæptɪn] [ben] .
" Indeed it is ! " agreed Captain Ben .
" 的确 它 是 ! " 同意 队长 本 .

“的确如此！”本船长赞同道。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [paɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst]
He and Daddy Bunker had almost finished their pie , which was the last
他 和 爸爸 掩体 有 几乎 完成的 他们的 馅饼 , 哪个 曾是 这 最后的
[kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːl] ,
course of the meal ,
课程 的 这 一顿饭 ,

他和邦克爸爸快吃完馅饼了，那是这顿饭的最后一道菜。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [pæθ] .
when a man came rushing up the front path .
什么时候 一个 男人 来了 匆忙 向上 这 正面 小路 .

这时，一个男人沿着前院小路冲了过来。

" [seɪ] , [huː'evər] [oʊnz] [ðæt] ['ɔːtoʊ] [ðæts] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [hæd; həd] ['betər] ['hɜːri] [bæk] [ðer; ðər]

" Say , whoever owns that auto that's stuck in the ditch had better hurry back there

" 说 , 谁 拥有 那 汽车 那就是 卡住 在 这 沟 有 更好的 匆忙 后退 那里

!

!

!

“喂，那辆陷在沟里的车的车主最好赶紧回去！”

" [ðə; ði][mæn] [kɔːld] .

" the man called .

" 这 男人 称为 .

“那人打电话来了。”

" ['sʌmθɪŋz] [ðə; ði] ['mætər] !

" Something's the matter !

" 某样东西 这 事情 !

出事了！

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [jelɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] !

I can hear a lot of yelling around the bend in the road !

我 能 听到 一个 很多 的 大喊 大约 这 弯曲 在 这 路 !

我听到路拐弯处传来很多喊叫声！

" ['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] ['hɜːrid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .

" Daddy Bunker and Captain Ben hurried from the table .

" 爸爸 掩体 和 队长 本 慌忙 从 这 桌子 .

“邦克爸爸和本船长匆匆离开了餐桌。”

" ['gʊdnəs] !

" Goodness !

" 善良 !

“天哪！

[wɒts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] ? " [sed] [roʊz] [tuː; tə] [rʊs] .

what's going to happen now ? " said Rose to Russ .

是什么 去 到 发生 现在 ? " 说 玫瑰 到 拉斯 .

“接下来会发生什么？”罗斯问拉斯。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER XIII

章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ]

THE MISSING BOY

这 丢失的 男生

失踪的男孩

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['dɪnər] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn]

The four little Bunkers had finished their dinner before their father and Captain

这 四 小的 掩体 有 完成的 他们的 晚餐 前 他们的 父亲 和 队长

[ben] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [iːt] .

Ben had started to eat .

本 有 开始 到 吃 .

四个小邦克在他们的父亲和本上尉开始吃饭之前就已经吃完了晚饭。

[tæd] ['mʌnsən] , [ðə; ði] " ['æp(ə)l] [bɔɪ] , " [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [miːl] ,

Tad Munson , the " apple boy , " had also completed his meal ,

塔德 芒森 , 这 " 苹果 男生 , " 有 还 完全的 他的 一顿饭 ,

“卖苹果的男孩”塔德·芒森也吃完了饭。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] ,

and	as	the	man	came	running	in	from	the	road	,
和	作为	这	男人	来了	跑步	在	从	这	路	,

当那人从路边跑进来时，

['kɔ:lɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [daʊn] [wer] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [hæd; həd] [bɪn] [left] ,

calling	out	that	something	was	wrong	down	where	the	automobile	had	been	left	,
呼叫	出去	那	某物	曾是	错误的	向下	在哪里	这	汽车	有	到过	左边	,

[rʊs] , [roʊz] ,

Russ	,	Rose	,
拉斯	,	玫瑰	,

拉斯、罗斯大声喊着说，汽车停放的地方出了问题。

['vaɪ, 'vi:][ænd; ənd] ['lædi] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][tæd] , ['stɑ:rtɪd]['æftər]['mɪstər] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['kæptɪn]

Vi	and	Laddie	,	together	with	Tad	,	started	after	Mr	.	Bunker	and	Captain
维	和	拉迪	,	一起	和	塔德	,	开始	后	先生	.	掩体	和	队长

[ben] .

Ben	.
本	.

Vi 和 Laddie 与 Tad 一起，在 Bunker 先生和 Ben 船长之后出发了。

" [wʌt] [ju:; jʊ] [spoʊz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ? " [æskt] ['vaɪ, 'vi:] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['pætəd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [twɪn]

"	What	you	s'pose	it	is	?	"	asked	Vi	,	as	she	pattered	along	with	her	twin
"	什么	你	假设	它	是	?	"	问	维	,	作为	她	图案	沿着	和	她	双

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

“你觉得那是什么呢？”薇一边问，一边和她的双胞胎哥哥一起轻快地走着。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

holding	his	hand	.
保持	他的	手	.

握着他的手。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [rʊs] , [hu:] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [roʊz] .

"	I	don't	know	,	"	answered	Russ	,	who	was	running	with	Rose	.
"	我	不	知道	,	"	回答	拉斯	,	WHO	曾是	跑步	和	玫瑰	.

“我不知道，”和罗斯一起跑步的拉斯回答道。

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][æsk][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['kwestʃənz] , ['vaɪ, 'vi:] . "

"	This	is	no	time	to	ask	a	lot	of	questions	,	Vi	.	"
"	这	是	不	时间	到	问	一个	很多	的	问题	,	维	.	"

“薇，现在不是问很多问题的时候。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [æsk][ə; eɪ][lɑ:t] .

"	I	didn't	ask	a	lot	.
"	我	没有	问	一个	很多	.

我没提太多要求。

[aɪ] [æskt] ['oʊnli][wʌn] , " [ri'tɔ:tid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

I	asked	only	one	,	"	retorted	the	little	girl	.
我	问	仅有的	一	,	"	反驳	这	小的	女孩	.

“我只问了一个，”小女孩反驳道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [maɪt] ['ænsər] [ðæt] . "

"	And	I	think	you	might	answer	that	.	"
"	和	我	思考	你	可能	回答	那	.	"

“我想你或许能回答这个问题。”

" [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ] [nu:] [ðə; ði] ['ænsər] , " [sed] [rʊs] , ['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] .

"	I	would	if	I	knew	the	answer	,	"	said	Russ	,	smiling	a	little	;	"	but	I	don't	.
"	我	会	如果	我	知道	这	回答	,	"	说	拉斯	,	微笑	一个	小的	;	"	但	我	不	.

“如果我知道答案，我就会，”拉斯微微一笑说道，“但我不知道。”

[wiːl] [rʌn] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [siː] [wɒts] [ˈhæpənɪŋ] . "
We'll run along and see what's happening . "
出色地 跑步 沿着 和 看 是什么 发生 . "

我们去看看发生了什么事。

" [ˈmeɪbi] [ˈsʌmbɑːdi] [ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈɔːtoʊ] , " [səˈdʒestɪd] [tæd] ,
" Maybe somebody is trying to take the auto , " suggested Tad ,
" 或许 某人 是 尝试 到 拿 这 汽车 , " 建议 塔德 ,

“也许有人想偷车，”塔德猜测道。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɝz] .
who had made good friends with the four little Bunkers .
WHO 有 制成 好的 朋友们 和 这 四 小的 掩体 .

他与四个小邦克成为了好朋友。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ˈkudnt] [teɪk] [ˈkæptɪn] [ˈbɛnz] [kɑːr] [ənˈles] [ðeɪ] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [wiːl] [ænd; ənd]
" I guess they couldn't take Captain Ben's car unless they put on a new wheel and
" 我 猜测 他们 不能 拿 队长 本的 车 除非 他们 放 在 一个 新的 车轮 和
[dɪd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,
did a lot of other things ,
做过 一个 很多 的 其他 事物 ,

“我猜除非他们给本上尉的车换个新轮子，还做了很多其他改装，否则他们是没法开走他的车的。”

" [sed] [rʊs] .
" said Russ .
" 说 拉斯 .

“鲁斯说道。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈbædli] [smæʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkudnt] [hæv; həv] [fɪkst] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [suːn] . "
" It was pretty badly smashed and they couldn't have fixed it so soon . "
" 它 曾是 漂亮的 糟糕 粉碎 和 他们 不能 有 固定的 它 所以 很快 . "

“它损毁得很严重，他们不可能这么快就修好。”

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [əˈgriːd] [tæd] .
" No , I guess not , " agreed Tad .
" 不 , 我 猜测 不是 , " 同意 塔德 .

“不，我想不是，”塔德同意道。

" [ˈenihaʊ] , [ˈsʌmθɪŋz] [ˈhæpənɪŋ] .
" Anyhow , something's happening .
" 无论如何 , 某样东西 发生 .

总之，事情正在发生。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ɪˈnʌf] .
" This was true enough .
" 这 曾是 真的 足够的 .

这确实如此。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ˈæftər][ðə; ði][mæn] [huː]
As the children ran out of the gate and down the road after the man who
作为 这 孩子们 跑 出去 的 这 门 和 向下 这 路 后 这 男人 WHO
[hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][əˈlɑːrm] ,
had given the alarm ,
有 给定 这 警报 ,

孩子们跑出大门，沿着马路追着发出警报的人跑去。

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ben] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [θruː] [ðə; ði][ˈkwaɪət] ,
their father , and Captain Ben , they could hear through the quiet ,
他们的 父亲 , 和 队长 本 , 他们 可以 听到 通过 这 安静的 ,

他们能透过寂静听到他们的父亲和本上尉的声音。

[stɪl] ['kʌntri] [er] [ə; eɪ] [laʊd] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [wer] [ðə; ði]['ɔ:toʊ][wʌz; wəz]

still	**country**	**air**	**a**	**loud**	**shouting**	**around**	**the**	**bend**	**in**	**the**	**road**	**where**	**the**	**auto**	**was**
仍然	国家	空气	一个	大声	喊叫	大约	这	弯曲	在	这	路	在哪里	这	汽车	曾是

[ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

in	**the**	**ditch**	**,**
在	这	沟	,

乡村的空气静谧无声，但从路拐弯处，也就是汽车掉进沟里的地方，传来一声响亮的喊叫声。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

about	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**away**	**.**
关于	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	.

大约四分之一英里远。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] ['mɪstər] .

As	**the**	**little**	**Bunkers**	**and**	**the**	**others**	**hurried**	**away**	**from**	**his**	**house**	**Mr**	**.**
作为	这	小的	掩体	和	这	其他的	慌忙	离开	从	他的	房子	先生	.

[braʊn] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] [seɪ] :

Brown	**was**	**heard**	**to**	**say**	**:**
棕色的	曾是	听到	到	说	:

当小邦克们和其他人匆匆离开布朗先生的房子时，人们听到布朗先生说道：

" [aɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] !

"	**I**	**knew**	**it**	**!**
"	我	知道	它	!

“我就知道！

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [tel] [ˌem 'i:] ['ɔtoʊz] [ɑ:r; ər] [seɪf] !

You	**can't**	**tell**	**me**	**autos**	**are**	**safe**	**!**
你	不能	告诉	我	汽车	是	安全的	!

你不能告诉我汽车是安全的！

['sʌmθɪŋz] ['ɔ:lweɪz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə] - [ɪm] !

Something's	**always**	**happening**	**to**	**'**	**em**	**!**
某样东西	总是	发生	到	-	呃	!

他们总是会遇到各种各样的事情！

[gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [hɔ:rs] ['evri] [taɪm] !

Give	**me**	**a**	**horse**	**every**	**time**	**!**
给	我	一个	马	每一个	时间	!

给我一匹马！

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [rʊs] ,

"	**A**	**little**	**later**	**Russ**	**,**
"	一个	小的	之后	拉斯	,

“过了一会儿，拉斯，

[roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['kæptɪn] ['bɛnz] [kɑ:r]

Rose	**and**	**the**	**others**	**came**	**within**	**sight**	**of**	**the**	**place**	**where**	**Captain**	**Ben's**	**car**
玫瑰	和	这	其他的	来了	之内	视线	的	这	地方	在哪里	队长	本的	车

[hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪtʃ] .

had	**gone**	**into**	**the**	**ditch**	**.**
有	已消失	进入	这	沟	.

罗斯和其他人来到了本上尉的车掉进沟里的地方附近。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔ:] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] ,

The	**children**	**saw**	**their**	**father**	**and**	**Captain**	**Ben**	**approaching**	**a**	**crowd**	**of**	**men**	**,**
这	孩子们	锯	他们的	父亲	和	队长	本	接近	一个	人群	的	男人	,

[hu:] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][kɑ:r] .

who	**surrounded**	**the**	**car**	**.**
WHO	包围	这	车	.

孩子们看到他们的父亲和本上尉走向一群围住汽车的男人。

" ['hwʌtɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [tæd] .

"	What'd	I	tell	you	?	"	cried	Tad	.
"	什么	我	告诉	你	?	"	哭	塔德	.

“我跟你说过什么？”塔德喊道。

" [sʌm; səm] [θiːvz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər]['ɔːtoʊ] ! "

"	Some	thieves	are	trying	to	take	your	auto	!	"
"	一些	窃贼	是	尝试	到	拿	你的	汽车	!	"

“有小偷想偷你的车！”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [soʊ] , " [ə'griːd] [rʊs] , [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [θrɔːŋ]

"	It	does	look	so	,	"	agreed	Russ	,	for	certainly	there	was	quite	a	throng
"	它	做	看	所以	,	"	同意	拉斯	,	为了	当然	那里	曾是	相当	一个	人群

[ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

about	the	machine	,
关于	这	机器	,

“看起来确实如此，”拉斯同意道，因为机器周围确实围了不少人。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men] [siːmd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

and	all	the	men	seemed	much	excited	.
和	全部	这	男人	似乎	很多	兴奋的	.

所有男人看起来都非常兴奋。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [kraʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɔːld] [kɑːr] ['pɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [aʊt] [frʌm; frəm]

Suddenly	,	however	,	the	crowd	about	the	stalled	car	parted	,	and	out	from
突然	,	然而	,	这	人群	关于	这	停滞	车	分手了	,	和	出去	从

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ræn][ə; eɪ][mjuːl] ,

among	them	ran	a	mule	,
之中	他们	跑	一个	骡子	,

然而，突然间，围在抛锚汽车周围的人群分开，一头骡子从人群中跑了出来。

[huː] [breɪ] ['laʊdli] [ænd; ənd] [kɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

who	brayed	loudly	and	kicked	up	his	heels	as	though	he	were	having	a
WHO	嘶鸣	高声	和	踢	向上	他的	高跟鞋	作为	尽管	他	是	拥有	一个

[gʊd] [taɪm] .

good	time	.
好的	时间	.

它大声嘶鸣，踢着后腿，好像玩得很开心。

" [oʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

" [kraɪd] ['vaɪ, 'viː] .

"	cried	Vi	.
"	哭	维	.

“薇哭了起来。”

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] [mjuːl] ! "

"	Look	at	the	funny	mule	!	"
"	看	在	这	有趣的	骡子	!	"

“看那头滑稽的骡子！”

" ['hiːz] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [mjuːl] ! " ['ædɪd] ['lædi] .

"	He's	a	circus	mule	!	"	added	Laddie	.
"	他是	一个	马戏团	骡子	!	"	额外	拉迪	.

“他是一头马戏团的骡子！”拉迪补充道。

" [siː] [hɪm; ɪm] [kɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] !
" See him kick up his heels !
" 看 他 踢 向上 他的 高跟鞋 !

看他踢腿踢得有多开心!

[aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʌni] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] ! "
I could think of a funny riddle about him if I had time ! "
我 可以 思考 的 一个 有趣的 谜语 关于 他 如果 我 有 时间 ! "

如果我有时间，我可以想一个关于他的有趣谜语!

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [roʊz] .
" What do you s'pose is the matter ? " asked Rose .
" 什么 做 你 假设 是 这 事情 ? " 问 玫瑰 .

“你觉得出了什么事？”罗斯问道。

" [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mjuːl] [duː][sʌm; səm] [trɪks] , [rʊs] ? "
" Were they trying to make the mule do some tricks , Russ ? "
" 是 他们 尝试 到 制作 这 骡子 做 一些 技巧 , 拉斯 ? "

“他们是不是想让骡子表演一些杂技，拉斯？”

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [mjuːl] [dɪd] [trɪks] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['meɪkɪŋ] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ænsər] .
" I guess the mule did tricks without any making , " her brother answered .
" 我 猜测 这 骡子 做过 技巧 没有 任何 制作 , " 她 兄弟 回答 .

“我猜这头骡子不用任何训练就能表演杂技，”她哥哥回答道。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [kɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] !
" Oh , look at him kick up his heels !
" 哦 , 看 在 他 踢 向上 他的 高跟鞋 !

“哦，瞧他踢腿踢得真开心！”

" [ɪn'diːd] [ðə; ði] [kə'næl] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] ,
" Indeed the canal animal was flying around in a circle ,
" 的确 这 运河 动物 曾是 飞行 大约 在 一个 圆圈 ,

“事实上，那只运河动物一直在绕圈飞行，

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɔːfiːt] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [flai] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [haɪnd]
every now and then rising up on his forefeet and letting fly with his hind
每一个 现在 和 然后 上升 向上 在 他的 前脚 和 出租 飞 和 他的 后
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

它时不时地用前蹄抬起身体，后蹄蹬地飞翔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [tʊk] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] .
and the men took good care to keep out of his way .
和 这 男人 采取 好的 关心 到 保持 出去 的 他的 方式 .

男人们都小心翼翼地避开他。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [breɪ] , [ðə; ði] [mjuːl] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'næl] [bæŋk] ,
Then , with a loud bray , the mule started over toward the canal bank ,
然后 , 和 一个 大声 嘶叫 , 这 骡子 开始 超过 朝向 这 运河 银行 ,

然后，骡子发出一声响亮的嘶鸣，朝着运河岸边走去。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tuː; tə] [stɑːp] .
and one of the men followed him , shouting to the animal to stop .
和 一 的 这 男人 随后 他 , 喊叫 到 这 动物 到 停止 .

其中一人跟在他后面，大声喊叫着让动物停下来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [rʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
By this time Russ and the other children had reached the place of excitement .
经过 这 时间 拉斯 和 这 其他 孩子们 有 达到 这 地方 的 激动 .

这时，拉斯和其他孩子已经到达了兴奋的地方。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [nu:] ['nʌθɪŋ]

They	saw	their	father	and	Captain	Ben	laughing	,	and	then	they	knew	nothing
他们	锯	他们的	父亲	和	队长	本	笑	,	和	然后	他们	知道	没有什么

['sɪrɪəs] [hæd; həd] ['hæpənd] .

serious	had	happened	.
严肃的	有	发生	.

他们看到父亲和本上尉在笑，然后就知道没什么大事发生。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ?

"	What	was	it	?
"	什么	曾是	它	?

“那是什么？”

[wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [mju:l] [kɪk] [ʌp] [soʊ] ['fʌni] ?

What	made	the	mule	kick	up	so	funny	?
什么	制成	这	骡子	踢	向上	所以	有趣的	?

是什么让骡子踢腿的动作如此滑稽?

[wʌz; wəz][hi:; hi][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] [mju:l] , [ænd; ənd][dɪd][hi:; hi] [rʌn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rkəs] ?

Was	he	a	circus	mule	,	and	did	he	run	back	to	the	circus	?
曾是	他	一个	马戏团	骡子	,	和	做过	他	跑步	后退	到	这	马戏团	?

他是不是马戏团的骡子？他是不是跑回了马戏团?

" [æskt] ['vaɪ, 'vi:] , ['getɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ['pɑ:səb(ə)l] [ɪn] [æz; əz] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ʃi:; ʃi]

"	asked	Vi	,	getting	in	all	the	questions	possible	in	as	short	a	time	as	she
"	问	维	,	获得	在	全部	这	问题	可能的	在	作为	短的	一个	时间	作为	她

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

“薇问道，她尽可能在最短的时间内问出了所有可能的问题。”

" [noʊ] , [hi:; hi] ['wɔznt] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ]['sɜ:rkəs] [mju:l] , [bʌt; bət][hi:; hi]['æktɪd] [laɪk] [wʌn] , " [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər]

"	No	,	he	wasn't	exactly	a	circus	mule	,	but	he	acted	like	one	,	"	her	father
"	不	,	他	不是	确切地	一个	马戏团	骡子	,	但	他	行动	喜欢	一	,	"	她	父亲

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“不，他虽然不是马戏团的骡子，但他的行为举止像极了骡子，”她父亲回答道。

" [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [get] [kɪkt] ?

"	Did	any	of	you	get	kicked	?
"	做过	任何	的	你	得到	踢	?

你们有人被踢了吗?

" [hi:; hi] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] .

"	he	inquired	of	the	men	around	the	automobile	.
"	他	询问	的	这	男人	大约	这	汽车	.

他向汽车周围的男人询问情况。

" [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [kʌm] ['prɪti] [nɪr] [ɑ:n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , " ['ænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	No	;	but	I	come	pretty	near	on	to	it	,	"	answered	one	of	them	.
"	不	;	但	我	来	漂亮的	靠近	在	到	它	,	"	回答	一	的	他们	.

“不，但我差不多就猜对了，”其中一人回答道。

" [hi:; hi] [ʃʊr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [pər'fɔ:rmər] . "

"	He	sure	was	a	high	performer	.	"
"	他	当然	曾是	一个	高的	演员	.	"

“他确实是一位非常优秀的员工。”

" [wʌt] ['hæpənd] ? " [æskt] [rʊs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ben] .

"	What	happened	?	"	asked	Russ	of	Captain	Ben	.
"	什么	发生	?	"	问	拉斯	的	队长	本	.

“发生了什么事？”拉斯问本上尉。

" [jes] , [tel] [juː 'es] , " ['mɜːmɜd] [roʊz] .
" Yes , tell us , " murmured Rose .
" 是的 , 告诉 我们 , " 低声说道 玫瑰 .

“是的，告诉我们吧，”罗斯低声说道。

" [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ,
" As nearly as I can find out , " said Captain Ben ,
" 作为 几乎 作为 我 能 寻找 出去 , " 说 队长 本 ,

“据我所知，”本船长说道。

" [wen] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə] ['dɪnər] ,
" when your father and I went to dinner ,
" 什么时候 你的 父亲 和 我 去 到 晚餐 ,

“你父亲和我一起去吃饭的时候，

['æftər] ['getɪŋ] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][æz; əz][fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,
after getting the auto as far out of the ditch as we could ,
后 获得 这 汽车 作为 远的 出去 的 这 沟 作为 我们 可以 ,

我们尽可能地把车从沟里开出来之后，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði][kə'næl] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [hɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]
some of the men from the canal decided they would hitch one of their
一些 的 这 男人 从 这 运河 决定 他们 会 拴住 一 的 他们的
[mjuːlz] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
mules to the car and see if he could pull it out .
骡子 到 这 车 和 看 如果 他 可以 拉 它 出去 .

运河边的一些男人决定把他们的一头骡子套在车上，看看它能不能把车拉出来。

[mjuːlz] [ɑːr; ər] ['veri] [strɔːŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
Mules are very strong , you know . "
骡子 是 非常 强的 , 你 知道 . "

你知道，骡子力气很大。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [strɔːŋ] ['kɪkər] , [tuː] ? " [æskt] ['lædi] .
" Are they strong kickers , too ? " asked Laddie .
" 是 他们 强的 踢球手 , 也 ? " 问 拉迪 .

“他们的踢球能力也很强吗？”拉迪问道。

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['veri] [strɔːŋ] , " ['kæptɪn] [ben] ['ænsər] .
" Indeed they are , very strong , " Captain Ben answered .
" 的确 他们 是 , 非常 强的 , " 队长 本 回答 .

“确实，它们非常强大，”本船长回答道。

" [wel] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [daʊn] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['braʊnz] , ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr]
" Well , as I said , while we were down at Mrs . Brown's , getting our
" 出色地 , 作为 我 说 , 尽管 我们 是 向下 在 太太 . 布朗的 , 获得 我们的
['dɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,

“嗯，正如我刚才所说，当我们在布朗太太家吃晚饭的时候，

[ðə; ði] [men] [traɪd] [tuː; tə] [hɪtʃ] [ðə; ði] [mjuːl] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['pɑːrtli] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .
the men tried to hitch the mule to the auto that was still partly in the ditch .
这 男人 尝试 到 拴住 这 骡子 到 这 汽车 那 曾是 仍然 部分 在 这 沟 .

男人们试图把骡子套到还部分陷在沟里的汽车上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mjuːl] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɪk] [aʊt] ,
But the mule didn't like the work , for he began to kick out ,
但 这 骡子 没有 喜欢 这 工作 , 为了 他 开始 到 踢 出去 ,

但是骡子不喜欢干活，它开始踢人。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [broʊk] [luːs] [ænd; ənd][dɪd][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] . "

and	finally	he	broke	loose	and	did	as	he	pleased	.	"
和	最后	他	打破	松动的	和	做过	作为	他	高兴	.	"

最后他挣脱束缚，随心所欲了。

" [ðæts] [ðə; ði] ['rækɪt] [aɪ] [hɜːrd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,

"	That's	the	racket	I	heard	as	I	was	coming	along	the	road	,
"	那就是	这	球拍	我	听到	作为	我	曾是	未来	沿着	这	路	,

“我沿着路走的时候就听到了那种噪音。”

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə]['mɪstər] . ['braʊnz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

"	said	the	man	who	had	run	to	Mr	.	Brown's	to	give	the	alarm	.
"	说	这	男人	WHO	有	跑步	到	先生	.	布朗的	到	给	这	警报	.

“跑到布朗先生家报警的那个人说道。”

" [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [mjuːl] ['breɪɪŋ] [ænd; ənd] [men] ['ʃaʊtɪŋ] ,

"	I	heard	a	mule	braying	and	men	shouting	,
"	我	听到	一个	骡子	叫声	和	男人	喊叫	,

我听到骡子嘶鸣和男人喊叫的声音，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɔːtoʊ]['æksɪdənt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] .

and	a	boy	told	me	about	the	auto	accident	a	little	while	before	.
和	一个	男生	讲述	我	关于	这	汽车	事故	一个	小的	尽管	前	.

不久前，有个男孩跟我讲了那起车祸。

[ðɪs] [bɔɪ] [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz][æt; ət] ['braʊnz] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] ,

This	boy	said	the	man	who	owned	the	car	was	at	Brown's	boarding	house	,
这	男生	说	这	男人	WHO	拥有	这	车	曾是	在	布朗的	登机	房子	,

男孩说，车主当时住在布朗的寄宿公寓里。

[soʊ][aɪ][ræn][ðer; ðər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "

so	I	ran	there	to	tell	you	.	"
所以	我	跑	那里	到	告诉	你	.	"

所以我跑过去告诉你。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	I'm	glad	you	did	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	我是	高兴的	你	做过	,	"	说	爸爸	掩体	.

“我很高兴你这么做了，”邦克爸爸说。

" [aɪm] ['sɑːri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt] .

"	I'm	sorry	there	was	so	much	trouble	,	but	I'm	glad	no	one	was	hurt	.
"	我是	对不起	那里	曾是	所以	很多	麻烦	,	但	我是	高兴的	不	一	曾是	伤害	.

“很抱歉造成了这么多麻烦，但我很高兴没有人受伤。”

[aɪ] [ges] [wiː; wi] [kɑːnt] [dɪ'pend] [ɑːn][ə; eɪ] [mjuːl] [fɔːr; fər] ['hɔːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr][kɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] . "

I	guess	we	can't	depend	on	a	mule	for	hauling	our	car	out	of	the	ditch	.	"
我	猜测	我们	不能	依赖	在	一个	骡子	为了	运输	我们的	车	出去	的	这	沟	.	"

看来我们不能指望骡子把我们的车从沟里拖出来了。

" [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [sed] [ðə; ði][kə'næl][boʊt][mæn] [huː] [hæd; həd] [prə'poʊzd] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɪrd]

"	I	guess	not	,	"	said	the	canal	boat	man	who	had	proposed	using	the	long	-	eared
"	我	猜测	不是	,	"	说	这	运河	船	男人	WHO	有	建议的	使用	这	长的	-	耳朵

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

“我想不行，”提议使用长耳朵动物的运河船夫说道。

" ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəːmən] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk][tuː; tə] [pʊl] ['ɔːtəməbilz] . "

"	General	Sherman	is	all	right	,	but	he	doesn't	like	to	pull	automobiles	.	"
"	一般的	谢尔曼	是	全部	正确的	,	但	他	不	喜欢	到	拉	汽车	.	"

“谢尔曼将军人还不错，但他不喜欢拉汽车。”

" [huːz] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəːmən] ? " [æskt] [rʊs] .
" Who's General Sherman ? " asked Russ .
" 谁是 一般的 谢尔曼 ? " 问 拉斯 .

“谢尔曼将军是谁？”拉斯问道。

" [ðæts] [maɪ] [mjuːlz] [neɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði][kə'næl][boʊt][mæn] .
" That's my mule's name , " answered the canal boat man .
" 那就是 我的 骡子的 姓名 , " 回答 这 运河 船 男人 .

“那是我骡子的名字，”运河船夫回答道。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['betər] [rʌn] [bæk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['braʊnz] [naʊ] ,
" You children had better run back to Mr . Brown's now ,
" 你 孩子们 有 更好的 跑步 后退 到 先生 . 布朗的 现在 ,

“你们这些孩子最好现在就跑回布朗先生家去。”

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] [tuː; tə] [rʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
" said Daddy Bunker to Russ and the others .
" 说 爸爸 掩体 到 拉斯 和 这 其他的 .

“老爹邦克对拉斯和其他人说道。”

" [wiːl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [tɔːrd] ['getɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] [aʊt] ,
" We'll see what we can do toward getting the car out ,
" 出色地 看 什么 我们 能 做 朝向 获得 这 车 出去 ,

“我们会看看能不能把车弄出来。”

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən]['træv(ə)l] ['eni] ['fɑːrðər] [tuː; tə] - [deɪ] .
though I don't see how we can travel any farther to - day .
尽管 我 不 看 如何 我们 能 旅行 任何 更远 到 - 天 .

不过，我看不出我们今天还能如何继续前行。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə'nʌðər] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] . "
It means another night on the road . "
它 方法 其他 夜晚 在 这 路 . "

这意味着又要连夜在路上了。

" [oʊ] , [its] [fʌn] !
" Oh , it's fun !
" 哦 , 它是 乐趣 !

“哦，真有趣！”

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [roʊz] .
I like it , " said Rose .
我 喜欢 它 , " 说 玫瑰 .

“我喜欢它，”罗斯说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪf] ['noʊbɑːdi] [wɔːks] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , " ['ædɪd] [rʊs] .
" It will be all right if nobody walks in his sleep , " added Russ .
" 它 将要 是 全部 正确的 如果 无人 散步 在 他的 睡觉 , " 额外 拉斯 .

“只要没人梦游就行，”拉斯补充道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['mʌðər] [ænd; ənd][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] , " [sed] ['vaɪ, 'viː] ,
" But I want to see mother and Mun Bun and Margy , " said Vi ,
" 但 我 想 到 看 母亲 和 门 包子 和 玛吉 , " 说 维 ,

“但我很想见见妈妈、文文和玛吉，”薇说道。

[ɪn][ə; eɪ][sæd]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .
in a sad little voice .
在 一个 伤心 小的 嗓音 .

用悲伤的小声音说道。

" [wiːl] [siː] [ðem; ðəm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" We'll see them to - morrow , " promised her father .
" 出色地 看 他们 到 - 明天 , " 承诺 她 父亲 .

“我们明天就能见到他们了，”她父亲承诺道。

" [ænd; ənd][aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] ['mʌðər] [ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [soʊ][aɪ] [noʊ] [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] ,
" And I talked to mother on the telephone , so I know she's all right ,
" 和 我 谈话 到 母亲 在 这 电话 , 所以 我 知道 她是 全部 正确的 ,

“我和妈妈通过电话，所以我知道她没事。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [noʊz] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
and she knows we're all right .
和 她 知道 是 全部 正确的 .

她知道我们都平安无事。

" ['vaɪ, 'viː] [lʊkt] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
" Vi looked more cheerful on hearing this ,
" 维 看起来 更多的 快乐 在 听力 这 ,

听到这话，薇的心情明显好转。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['braʊnz]
and soon she and the others were ready to start back to Mr . Brown's
和 很快 她 和 这 其他的 是 准备好 到 开始 后退 到 先生 . 布朗的
['plez(ə)nt] ['fɑːrmhaʊs] .
pleasant farmhouse .
令人愉快的 农家 .

很快，她和其他人就准备启程返回布朗先生舒适的农舍。

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ['dædi] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] ['dɪnər] ?
" Aren't you coming back with us , Daddy , and finish your dinner ?
" 不是 你 未来 后退 和 我们 , 爸爸 , 和 结束 你的 晚餐 ?

“爸爸，你不跟我们一起回去吃完晚饭吗？”

" ['lædi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Laddie asked his father .
" 拉迪 问 他的 父亲 .

“拉迪问他父亲。”

" [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" We had enough , " said Mr . Bunker .
" 我们 有 足够的 , " 说 先生 . 掩体 .

“我们受够了，”邦克先生说。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [iːt] [jʊr; jər][paɪ] , " [sed] ['lædi] .
" You didn't eat your pie , " said Laddie .
" 你 没有 吃 你的 馅饼 , " 说 拉迪 .

“你没吃你的馅饼，”拉迪说。

" [wel] , [ðen] , [aɪl] [teɪk] [tuː] ['piːsɪz] [æt; ət] ['sʌpər] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,
" Well , then , I'll take two pieces at supper , " said Mr . Bunker ,
" 出色地 , 然后 , 患病的 拿 二 件 在 晚餐 , " 说 先生 . 掩体 ,

“那好，我晚饭要两块，”邦克先生说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [ben] .
and he laughed with Captain Ben .
和 他 笑了 和 队长 本 .

他和本船长一起大笑起来。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [pæst] ['kwɪkli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [ænd; ənd][tæd] ['mʌnsən] ,
The rest of the day passed quickly for the four little Bunkers and Tad Munson ,
这 休息 的 这 天 通过了 迅速地 为了 这 四 小的 掩体 和 塔德 芒森 ,

对于四个小邦克和塔德·芒森来说，剩下的时间过得很快。

[huː] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .
who played with them around the barn and the farmhouse .
WHO 玩 和 他们 大约 这 谷仓 和 这 农家 .

那些在谷仓和农舍周围和他们一起玩耍的人。

[tæd] [siːmd] ['hæpiːɚ] ,
Tad **seemed** **happier** **,**
塔德 似乎 更快乐 ,

泰德看起来更快乐了，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ][raɪd]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [nɪr] [grænd] [vjuː]
now **that** **he** **had** **been** **promised** **a** **ride** **almost** **to** **the** **town** **near** **Grand** **View**
现在 那 他 有 到过 承诺 一个 骑 几乎 到 这 镇 靠近 盛大 看法
[wer] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] .
where **he** **wanted** **to** **go** **.**
在哪里 他 通缉 到 去 .

既然已经有人答应送他去格兰德维尤附近的小镇，而他想去的就是那里，那么他现在已经得到了一趟顺风车。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [gʊd] - ['neɪtʃər] ,
But **with** **all** **his** **good** **-** **nature** **,**
但 和 全部 他的 好的 - 自然 ,

但他心地善良，

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] ['æplz]
there **seemed** **to** **be** **something** **strange** **about** **this** **boy** **who** **had** **taken** **apples**
那里 似乎 到 是 某物 奇怪的 关于 这 男生 WHO 有 已采取 苹果
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .
because **he** **was** **hungry** **.**
因为 他 曾是 饥饿的 .

这个男孩因为饿了就拿苹果，这似乎有点奇怪。

" [aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [ðæt] [læd] ,
" **I** **have** **my** **own** **ideas** **about** **that** **lad** **,**
" 我 有 我的 自己的 想法 关于 那 小伙子 ,

“我对那个小伙子有自己的看法，

" [ɪz] [wʌt] [rʊs] [hɜːrd] ['mɪstər] . [braʊn] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [wen] ['mɪlkɪŋ] [taɪm] [keɪm] .
" **is** **what** **Russ** **heard** **Mr** **.** **Brown** **saying** **to** **his** **wife** **when** **milking** **time** **came** **.**
" 是 什么 拉斯 听到 先生 . 棕色的 说 到 他的 妻子 什么时候 挤奶 时间 来了 .

“这是罗斯听到布朗先生在挤奶的时候对妻子说的话。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [æskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" **What** **do** **you** **think** **,** **"** **asked** **Mrs** **.** **Brown** **.**
" 什么 做 你 思考 , " 问 太太 . 棕色的 .

“你觉得怎么样？”布朗太太问道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['fɑːrmər] .
" **I** **think** **he's** **been** **in** **some** **kind** **of** **trouble** **,** **"** **went** **on** **the** **farmer** **.**
" 我 思考 他是 到过 在 一些 种类 的 麻烦 , " 去 在 这 农民 .

“我觉得他可能遇到了什么麻烦，”农夫接着说。

" [tuː] [bæd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmz] [laɪk][ə; eɪ][naɪs] [læd] .
" **Too** **bad** **,** **it** **is** **,** **for** **he** **seems** **like** **a** **nice** **lad** **.**
" 也 坏的 , 它 是 , 为了 他 似乎 喜欢 一个 好的 小伙子 .

“真是太可惜了，他看起来是个不错的孩子。”

" [rʊs] ['wʌndɚd] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][tæd] .
" **Russ** **wondered** **what** **could** **be** **the** **matter** **with** **Tad** **.**
" 拉斯 想知道 什么 可以 是 这 事情 和 塔德 .

拉斯想知道塔德到底出了什么事。

['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪtʃ] [wer] [ðeɪ]
Daddy **Bunker** **and** **Captain** **Ben** **came** **up** **the** **road** **from** **the** **ditch** **where** **they**
爸爸 掩体 和 队长 本 来了 向上 这 路 从 这 沟 在哪里 他们
[hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .
had **been** **working** **on** **the** **automobile** **.**
有 到过 在职的 在 这 汽车 .

邦克爸爸和本船长从他们一直在修理汽车的沟渠里沿着路走了过来。

[ðeɪ] [lʊkt] ['taɪərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɜːrti] .

They	**looked**	**tired**	**,**	**and**	**they**	**were**	**very**	**dirty**	**.**
他们	看起来	疲劳的	,	和	他们	是	非常	肮脏的	.

他们看起来很疲惫，而且很脏。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] ? " [æskt] [rʊs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	**Did**	**you**	**get**	**it**	**out**	**of**	**the**	**ditch**	**?**	**"**	**asked**	**Russ**	**of**	**his**	**father**	**.**
"	做过	你	得到	它	出去	的	这	沟	?	"	问	拉斯	的	他的	父亲	.

“你把它从沟里弄出来了吗？”拉斯问他的父亲。

" [jes] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] , " [its] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**,**	**"**	**it's**	**out**	**of**	**the**	**ditch**	**.**
"	是的	,	"	曾是	这	回答	,	"	它是	出去	的	这	沟	.

“是的，”回答说，“它已经脱离沟渠了。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gə'rɑːʒ] [wer] [wiː; wi] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

And	**we**	**managed**	**to**	**get**	**it**	**to**	**a**	**garage**	**where**	**we**	**hope**	**it**	**will**	**be**
和	我们	管理	到	得到	它	到	一个	车库	在哪里	我们	希望	它	将要	是

[fɪkst] [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "

fixed	**so**	**we**	**can**	**go**	**on**	**in**	**the**	**morning**	**.**	**"**
固定的	所以	我们	能	去	在	在	这	早晨	.	"

我们设法把它拖到了修理厂，希望他们能修好，这样我们明天早上就能继续上路了。

" [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [get] [tuː; tə] [grænd] [vjuː] ['prɪti] [suːn] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ,

"	**If**	**we**	**don't**	**get**	**to**	**Grand**	**View**	**pretty**	**soon**	**,**	**"**	**said**	**Captain**	**Ben**	**,**
"	如果	我们	不	得到	到	盛大	看法	漂亮的	很快	,	"	说	队长	本	,

“如果我们不能尽快到达格兰德维尤，”本船长说，

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [wɪl] [θɪŋk] [aɪm] [ə; eɪ] ['prɪti] [pʊr] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n]

"	**I'm**	**afraid**	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**	**will**	**think**	**I'm**	**a**	**pretty**	**poor**	**sort**	**of**	**a**	**vacation**
"	我是	害怕的	这	六	小的	掩体	将要	思考	我是	一个	漂亮的	贫穷的	种类	的	一个	假期

['plænər] .

planner	**.**
规划师	.

“我担心这六个小邦克会认为我是一个很糟糕的度假计划者。”

[aɪ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] [jet] . "

I	**haven't**	**given**	**you**	**a**	**very**	**good**	**time**	**yet**	**.**	**"**
我	还没有	给定	你	一个	非常	好的	时间	然而	.	"

我还没让你玩得开心过呢。

" [oʊ] , [wiːv] [hæd; həd] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] !

"	**Oh**	**,**	**we've**	**had**	**lots**	**of**	**fun**	**!**
"	哦	,	我们已经	有	很多	的	乐趣	!

“哦，我们玩得很开心！”

" [roʊz] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	**Rose**	**hastened**	**to**	**say**	**.**
"	玫瑰	加快	到	说	.

罗斯赶紧说道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [mjuːl] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [kɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , " [læft]

"	**And**	**the**	**mule**	**was**	**awful**	**funny**	**the**	**way**	**he**	**kicked**	**up**	**his**	**heels**	**,**	**"**	**laughed**
"	和	这	骡子	曾是	可怕	有趣的	这	方式	他	踢	向上	他的	高跟鞋	,	"	笑了

['vaɪ, 'viː] .

Vi	**.**
维	.

“那头骡子踢着后腿的样子真是太滑稽了，”薇笑着说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['lædi] .

"	**I**	**wish**	**I**	**could**	**think**	**of**	**a**	**riddle**	**about**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Laddie**	**.**
"	我	希望	我	可以	思考	的	一个	谜语	关于	他	,	"	说	拉迪	.

“我真希望我能想出一个关于他的谜语，”拉迪说。

[ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

The	others	laughed	at	the	little	fellow	,	and	then	,
这	其他的	笑了	在	这	小的	同伴	,	和	然后	,

其他人都嘲笑这个小家伙，然后，

[wen] ['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ɔːf] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔɪl]

when	Daddy	Bunker	and	Captain	Ben	had	washed	off	as	much	of	the	oil
什么时候	爸爸	掩体	和	队长	本	有	洗过	离开	作为	很多	的	这	油

[ænd; ənd] [griːs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	grease	as	possible	,
和	润滑脂	作为	可能的	,

当邦克爸爸和本船长尽可能地洗掉身上的油污后，

[ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpər] .

they	all	sat	down	to	supper	.
他们	全部	卫星	向下	到	晚餐	.

他们都坐下来吃晚饭。

[tæd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] .

Tad	was	with	the	four	little	Bunkers	.
塔德	曾是	和	这	四	小的	掩体	.

泰德和四个小邦克在一起。

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][raɪd] [bæk] [tuː; tə][grænd] [vjuː] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ?

"	Will	you	be	ready	to	ride	back	to	Grand	View	with	us	in	the	morning	?
"	将要	你	是	准备好	到	骑	后退	到	盛大	看法	和	我们	在	这	早晨	?

“明天早上你愿意和我们一起乘车返回格兰德维尤吗？”

" [æskt] ['kæptɪn] [ben] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] .

"	asked	Captain	Ben	of	the	strange	boy	.
"	问	队长	本	的	这	奇怪的	男生	.

“本船长问那个奇怪的男孩。”

" [oʊ] , [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Oh	,	yes	,	thank	you	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	是的	,	感谢	你	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，是的，谢谢。”对方回答道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][tuː; tə]['ævəlɑːn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

"	I	want	to	get	to	Avalon	as	soon	as	I	can	.
"	我	想	到	得到	到	阿瓦隆	作为	很快	作为	我	能	.

“我想尽快到达阿瓦隆。”

" ['æftər] ['sʌpər] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [sæt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [pɔːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv]

"	After	supper	the	visitors	sat	out	on	the	broad	porch	in	the	pleasant	shadows	of
"	后	晚餐	这	访客	卫星	出去	在	这	广阔	门廊	在	这	令人愉快的	阴影	的

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

晚饭后，客人们坐在宽敞的门廊上，享受着傍晚宜人的树荫。

['mɪstər] . [braʊn] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['ridlz] [hiː; hi] [nuː] , [ænd; ənd] ['lædi] [wʌz; wəz]

Mr	.	Brown	was	telling	some	simple	riddles	he	knew	,	and	Laddie	was
先生	.	棕色的	曾是	讲述	一些	简单的	谜语	他	知道	,	和	拉迪	曾是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] [ðem; ðəm] ,

trying	to	guess	them	,
尝试	到	猜测	他们	,

布朗先生在讲一些他知道的简单谜语，拉迪正在努力猜。

[wen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['fɑːrmər]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [tɔːrd]

when	,	suddenly	,	the	farmer	started	from	his	chair	and	looked	down	toward
什么时候	,	突然	,	这	农民	开始	从	他的	椅子	和	看起来	向下	朝向

[ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .

the	orchard	.
这	果园	.

突然，农夫从椅子上站起来，向下望去，看向果园。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	his	wife	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	他的	妻子	.

“出什么事了？”他妻子问道。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [red] - ['herd] [bɔɪ] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [fruːt] ? "

"	Do	you	see	that	red	-	haired	boy	after	our	fruit	?	"
"	做	你	看	那	红色的	-	头发	男生	后	我们的	水果	?	"

“你看到那个红头发男孩在偷我们的水果了吗？”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] ['sloʊli] ,

"	Well	,	"	said	the	farmer	slowly	,
"	出色地	,	"	说	这	农民	缓慢地	,

“嗯，”农夫缓缓说道。

" [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [red] [her] [ɔːr][nɑːt] ,

"	it's	a	little	too	dark	to	see	if	he	has	red	hair	or	not	,
"	它是	一个	小的	也	黑暗的	到	看	如果	他	有	红色的	头发	或者	不是	,

“天太黑了，看不清他是不是红头发。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑːdi] [daʊn] [ɪn][maɪ] ['ɔːrtʃərd] .

but	there's	somebody	down	in	my	orchard	.
但	有	某人	向下	在	我的	果园	.

但是我的果园里有人。

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "

I'll	go	and	take	a	look	.	"
患病的	去	和	拿	一个	看	.	"

我去看看。

" ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Better	be	careful	,	"	warned	his	wife	.
"	更好的	是	小心	,	"	警告	他的	妻子	.

“你最好小心点，”他的妻子警告道。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,

"	I'm	not	afraid	,	"	was	the	answer	,
"	我是	不是	害怕的	,	"	曾是	这	回答	,

“我不害怕，”他回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stept] ['kwaɪətli][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

and	he	stepped	quietly	from	the	porch	and	walked	off	in	the	darkness	.
和	他	步	悄悄	从	这	门廊	和	步行	离开	在	这	黑暗	.

他静静地从门廊走下来，消失在黑暗中。

" ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [sə'dʒestɪd] ['kæptɪn] [ben] .

"	Maybe	we'd	better	go	with	him	,	"	suggested	Captain	Ben	.
"	或许	我们会	更好的	去	和	他	,	"	建议	队长	本	.

“或许我们最好跟他一起去，”本船长建议道。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['fɑːrmər] ,

But	just	as	he	and	Daddy	Bunker	were	starting	to	follow	the	farmer	,
但	只是	作为	他	和	爸爸	掩体	是	开始	到	跟随	这	农民	,

['mɪstər] . [braʊn] [keɪm] [bæk] .

Mr	.	Brown	came	back	.
先生	.	棕色的	来了	后退	.

但就在他和邦克爸爸开始跟着农夫走的时候，布朗先生回来了。

" [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][sʌm; səm][træmps] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	reckon	it	was	only	some	tramps	sneaking	around	,	"	he	said	.
"	我	估计	它	曾是	仅有的	一些	流浪汉	鬼鬼祟祟	大约	,	"	他	说	.

“我估计只是几个流浪汉在附近鬼鬼祟祟的，”他说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [tɜːrn][oʊld][dɔːg]['meɪdʒər] [luːs] ,

"	But	I'll	turn	old	dog	Major	loose	,
"	但	患病的	转动	老的	狗	主要的	松动的	,

但我会放老狗梅杰出去。

[ænd; ənd] ['hiːl] [draɪv] - [ɪm] [ɔːf] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][rɑːb][maɪ][hen] [ruːst] .

and	he'll	drive	'	em	off	if	they	try	to	rob	my	hen	roost	.
和	地狱	驾驶	-	呃	离开	如果	他们	尝试	到	抢	我的	母鸡	栖息地	.

如果他们胆敢偷我的鸡舍，他会把他们赶走。

" [rʊs] ,

"	Russ	,
"	拉斯	,

“Russ，

[roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][soʊ] ['sliːpi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] [baɪ]

Rose	and	the	others	were	so	sleepy	that	they	were	sent	to	bed	early	by
玫瑰	和	这	其他的	是	所以	困	那	他们	是	发送	到	床	早期的	经过

[ðer; ðər] ['fɑːðər] .

their	father	.
他们的	父亲	.

罗斯和其他人都困得不行，被爸爸早早打发去睡觉了。

[rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

Russ	and	Rose	wondered	if	they	would	be	disturbed	as	they	had	been	the
拉斯	和	玫瑰	想知道	如果	他们	会	是	不安	作为	他们	有	到过	这

['priːviəs] [naɪt] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɪvər] ['tʃɪldrən] .

previous	night	by	the	little	River	children	.
以前的	夜晚	经过	这	小的	河	孩子们	.

拉斯和罗斯心想，他们会不会像前一天晚上那样，被里弗家的孩子们打扰呢?

" [juː; jʊ][dəunt] [wɔːk] [ɪn][jʊr; jər] [sliːp] , [duː][juː; jʊ] ? " [æskt] [rʊs] [ʌv; əv][tæd] ,

"	You	don't	walk	in	your	sleep	,	do	you	?	"	asked	Russ	of	Tad	,
"	你	不	走	在	你的	睡觉	,	做	你	?	"	问	拉斯	的	塔德	,

“你不会梦游吧？”鲁斯问塔德。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [tuː; tə] [hɪm'self] .

who	was	to	have	a	little	room	to	himself	.
WHO	曾是	到	有	一个	小的	房间	到	他自己	.

他原本应该拥有自己的一小间房间。

" [noʊ] , [aɪ]['nevər] [dɪd] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	No	,	I	never	did	that	I	know	of	,	"	he	answered	.
"	不	,	我	绝不	做过	那	我	知道	的	,	"	他	回答	.

“不，据我所知，我从来没有做过那样的事，”他回答道。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['kwaɪətli] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['bʌŋkər] ['tʃɪldrən] [nuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]

The	night	passed	quietly	,	as	far	as	the	Bunker	children	knew	,	and	they	all
这	夜晚	通过了	悄悄	,	作为	远的	作为	这	掩体	孩子们	知道	,	和	他们	全部

[slept] ['saʊndli] .

slept	soundly	.
睡着了	稳固地	.

邦克家的孩子们都觉得夜晚平静无波，他们都睡得很香。

[roʊz] [dɪd] [weɪk] [ʌp] [wʌns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [get] ['vaɪ, 'viː][ə; eɪ] [drɪŋk] ,

Rose	did	wake	up	once	during	the	night	to	get	Vi	a	drink	,
玫瑰	做过	唤醒	向上	一次	期间	这	夜晚	到	得到	维	一个	喝	,

罗斯夜里醒来过一次，给薇拿了杯水。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [roʊz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] .

and	it	was	then	that	Rose	heard	the	distant	barking	of	a	dog	.
和	它	曾是	然后	那	玫瑰	听到	这	遥远	叫声	的	一个	狗	.

就在这时，罗斯听到了远处传来狗吠声。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [hoʊm] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['wʌndər] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

But	as	this	often	happened	,	even	at	home	,	she	did	not	wonder	at	it	,
但	作为	这	经常	发生	,	甚至	在	家	,	她	做过	不是	想知道	在	它	,

但由于这种情况经常发生，即使在家里也是如此，所以她并不感到惊讶。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

and	she	soon	went	to	sleep	again	.
和	她	很快	去	到	睡觉	再次	.

她很快又睡着了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'woʊk] .

The	sun	was	shining	brightly	when	she	and	the	others	awoke	.
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	什么时候	她	和	这	其他的	醒来	.

当她和其他人醒来时，阳光灿烂。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] ['enibɑːdi] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , " [sed] [rʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

"	Well	,	I	didn't	hear	anybody	walk	in	his	sleep	,	"	said	Russ	with	a	laugh	,
"	出色地	,	我	没有	听到	任何人	走	在	他的	睡觉	,	"	说	拉斯	和	一个	笑	,

“嗯，我没听到有人在他睡着的时候走路，”拉斯笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] .

as	he	came	downstairs	.
作为	他	来了	楼下	.

他下楼的时候。

" [ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] ['bɑːkiŋ] , " [dɪ'klerd] [roʊz] .

"	All	I	heard	was	a	dog	barking	,	"	declared	Rose	.
"	全部	我	听到	曾是	一个	狗	叫声	,	"	声明	玫瑰	.

“我只听到狗叫声，”罗斯说道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][tæd] ? " [æskt] ['kæptɪn] [ben] .

"	Where's	Tad	?	"	asked	Captain	Ben	.
"	在哪里?	塔德	?	"	问	队长	本	.

“塔德在哪儿？”本船长问道。

[noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] .

No	one	seemed	to	know	.
不	一	似乎	到	知道	.

似乎没有人知道。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] .

He	had	been	given	a	room	on	the	third	floor	.
他	有	到过	给定	一个	房间	在	这	第三	地面	.

他被安排住在三楼的一间房间。

" [ges] [aɪ'd] ['betər] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	Guess	I'd	better	go	up	and	call	him	,	"	said	Captain	Ben	.
"	猜测	ID	更好的	去	向上	和	称呼	他	,	"	说	队长	本	.

“看来我最好上去给他打个电话，”本上尉说道。

" [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [.əuvə'slept] [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɑ:nt] [tu:; tə] [get] [æn; ən] ['ɜ:rli] [stɑ:rt] — [ðæt] [ɪz] ,

"	He	may	have	overslept	and	we	want	to	get	an	early	start	—	that	is	,
"	他	可能	有	睡过头了	和	我们	想	到	得到	一个	早期的	开始	—	那	是	,

“他可能睡过头了，而我们想早点开始——也就是说，

[wi:; wi] [du:] [ɪf] [ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ] [men] [hæv; həv] [maɪ] [kɑ:r] [fɪkst] .

we	do	if	the	garage	men	have	my	car	fixed	.
我们	做	如果	这	车库	男人	有	我的	车	固定的	.

如果修车师傅把我的车修好了，我们就这么做。

[aɪl] [kɔ:l] [tæd] .

I'll	call	Tad	.
患病的	称呼	塔德	.

我给塔德打电话。

" [hi:; hi] [went] [ʌp'sterz] , [bʌt; bət] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	He	went	upstairs	,	but	came	down	with	a	queer	look	in	his	face	.
"	他	去	楼上	,	但	来了	向下	和	一个	酷儿	看	在	他的	脸	.

“他上楼去了，但下来的时候脸上带着一种奇怪的表情。”

" [ðæts] ['fʌni] , " [hi:; hi] [sed] .

"	That's	funny	,	"	he	said	.
"	那就是	有趣的	,	"	他	说	.

“真有意思，”他说。

" [wʌt] [ɪz] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	What	is	?	"	asked	Daddy	Bunker	.
"	什么	是	?	"	问	爸爸	掩体	.

“那是什么？”邦克爸爸问道。

" [tæd] ['iznt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ru:m] , " ['ænsər] ['kæptɪn] [ben] .

"	Tad	isn't	in	his	room	,	"	answered	Captain	Ben	.
"	塔德	不是	在	他的	房间	,	"	回答	队长	本	.

“塔德不在他的房间里，”本船长回答道。

" [ænd; ənd] , [wɒts] [mɔ:r] , [hɪz; ɪz] [bed] ['hæznt] [bɪn] [slept] [ɪn] .

"	And	,	what's	more	,	his	bed	hasn't	been	slept	in	.
"	和	,	是什么	更多的	,	他的	床	还没有	到过	睡着了	在	.

而且，更重要的是，他的床还没人睡过。

[tæd] [ɪz] ['mɪsɪŋ] !

Tad	is	missing	!
塔德	是	丢失的	!

塔德不见了！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

[ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [lɔ:g]

IN	THE	OLD	LOG
在	这	老的	日志

在旧原木中

['evribɑ:di; 'evribʌdi] , ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ðɪs] .

Everybody	,	even	the	four	little	Bunkers	,	was	surprised	to	hear	this	.
大家	,	甚至	这	四	小的	掩体	,	曾是	惊讶	到	听到	这	.

听到这个消息，所有人都感到惊讶，就连四个小邦克也感到惊讶。

" [tæd] ['mɪsɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	Tad	missing	!	"	exclaimed	Daddy	Bunker	.
"	塔德	丢失的	!	"	惊呼	爸爸	掩体	.

“少了一点！”邦克爸爸惊呼道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [hiː; hi]['hæznt][gɑːt][ʌp] ['ɜːrli] [tuː; tə][help][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɔːrz] ?

"	Are	you	sure	he	hasn't	got	up	early	to	help	with	the	chores	?
"	是	你	当然	他	还没有	得到	向上	早期的	到	帮助	和	这	家务	?

你确定他不是早起帮忙做家务吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . [braʊn] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] ['brekfəst] .

"	and	he	looked	at	Mr	.	Brown	,	who	had	just	come	in	to	breakfast	.
"	和	他	看起来	在	先生	.	棕色的	,	WHO	有	只是	来	在	到	早餐	.

“然后他看向了刚进来吃早餐的布朗先生。”

" [noʊ] , [hiː; hi] ['wɔznt] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	No	,	he	wasn't	helping	me	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	他	不是	帮助	我	,	"	曾是	这	回答	.

“不，他没有帮我。”他回答说。

" [hiː; hi][dɪd][help][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɔːrz] [læst] [naɪt] .

"	He	did	help	with	the	chores	last	night	.
"	他	做过	帮助	和	这	家务	最后的	夜晚	.

“他昨晚确实帮忙做了些家务。”

[sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['sʌpər] ,

Said	he	was	doing	it	to	pay	for	his	dinner	and	supper	,
说	他	曾是	正在做	它	到	支付	为了	他的	晚餐	和	晚餐	,

他说他这样做是为了支付晚餐和晚饭的费用。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][spraɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

and	I	must	say	he	was	spry	about	it	,	too	.
和	我	必须	说	他	曾是	轻快	关于	它	,	也	.

而且我必须说，他在这件事上也表现得非常积极主动。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fɑːrm] ,

I'd	like	to	have	such	a	boy	around	the	farm	,
ID	喜欢	到	有	这样的	一个	男生	大约	这	农场	,

我希望农场里能有这样一个男孩。

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][wɜːrk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	I	asked	him	if	he	didn't	want	to	work	for	me	.
和	我	问	他	如果	他	没有	想	到	工作	为了	我	.

我问他是否愿意为我工作。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə]['ævəlɑːn] ,

But	he	said	he	wanted	to	get	to	Avalon	,
但	他	说	他	通缉	到	得到	到	阿瓦隆	,

但他说他想去阿瓦隆。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][grænd] [vjuː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][foʊks]

and	that	he	was	going	to	ride	as	far	as	Grand	View	with	you	folks
和	那	他	曾是	去	到	骑	作为	远的	作为	盛大	看法	和	你	各位

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

this	morning	.	"
这	早晨	.	"

他说他今天早上要和你们一起骑马去格兰德维尤。

" [aɪ][dɪd] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ;

"	I	did	promise	to	take	him	,	"	said	Captain	Ben	;
"	我	做过	承诺	到	拿	他	,	"	说	队长	本	;

“我的确答应过要带走他，”本船长说；

" [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][tuː; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] . "

"	but	he	seems	to	have	made	an	early	start	to	get	ahead	of	us	.	"
"	但	他	似乎	到	有	制成	一个	早期的	开始	到	得到	前方	的	我们	.	"

“但他似乎已经抢先一步，领先于我们。”

" [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	I'm	sorry	for	the	poor	fellow	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	我是	对不起	为了	这	贫穷的	同伴	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“我真为这个可怜的家伙感到难过，”布朗太太说。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['hiːz] [gɔːn] , ['hiːz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	if	he's	gone	,	he's	gone	,	and	that's	all	there	is	to	it	.
"	但	如果	他是	已消失	,	他是	已消失	,	和	那就是	全部	那里	是	到	它	.

“但如果他走了，那就走了，事情就是这样。”

[maɪ] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [tæd][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

My	private	opinion	is	that	Tad	ran	away	from	home	,
我的	私人的	观点	是	那	塔德	跑	离开	从	家	,

我个人认为塔德是离家出走的。

[ænd; ənd] [naʊ] ['hiːz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ə'gen] .

and	now	he's	anxious	to	run	back	again	.
和	现在	他是	焦虑的	到	跑步	后退	再次	.

现在他迫不及待地想再次参赛。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] . "

That's	what	I	think	.	"
那就是	什么	我	思考	.	"

我也是这么想的。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	I	think	so	,	too	,	"	said	her	husband	.
"	我	思考	所以	,	也	,	"	说	她	丈夫	.

“我也这么认为，”她丈夫说。

" [wel] , [hiː; hi] [siːmz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][hiː; hi] ['wɔznt]

"	Well	,	he	seems	able	to	take	care	of	himself	,	and	I'm	glad	he	wasn't
"	出色地	,	他	似乎	有能力的	到	拿	关心	的	他自己	,	和	我是	高兴的	他	不是

[æn; ən]['æp(ə)l] [θiːf] ;

an	apple	thief	;
一个	苹果	贼	;

“嗯，他看起来能够照顾好自己，我很高兴他不是个偷苹果的小偷；

['enihaʊ] [hiː; hi]['oʊnli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'grʌdʒ]

anyhow	he	only	took	a	few	to	keep	from	starving	,	and	I	didn't	begrudge
无论如何	他	仅有的	采取	一个	很少	到	保持	从	饥饿	,	和	我	没有	怨恨

[hɪm; ɪm] [ðoʊz] .

him	those	.
他	那些	.

总之，他只是拿了几块钱来充饥，我并不怪他。

[naʊ] [lets] [get] ['brekfəst] .

Now	let's	get	breakfast	.
现在	我们来吧	得到	早餐	.

现在我们去吃早餐吧。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][foʊks][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['ɔːtoʊ] . "

I	suppose	you	folks	are	anxious	about	your	auto	.	"
我	认为	你	各位	是	焦虑的	关于	你的	汽车	.	"

我想你们一定很担心自己的车吧。

" [jes] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .
" Yes , " said Captain Ben .
" 是的 , " 说 队长 本 .

“是的，”本船长说道。

" [ðoʊ] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [mæn] [sed] ['hiːd] [wɜːrk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔːr; fər]
" Though the garage man said he'd work on it all night to get it ready for
" 尽管 这 车库 男人 说 他会 工作 在 它 全部 夜晚 到 得到 它 准备好 为了
[ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
me this morning .
我 这 早晨 .

“虽然修车师傅说他会通宵工作，争取今天早上给我修好。”

[aɪl] [goʊ] [daʊn] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftər] ['brekfəst] .
I'll go down directly after breakfast .
患病的 去 向下 直接地 后 早餐 .

我早餐后就直接下去。

" [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [eɪt] [wɪð; wɪθ]
" The meal was soon on the table , and the hungry little Bunkers ate with
" 这 一顿饭 曾是 很快 在 这 桌子 , 和 这 饥饿的 小的 掩体 吃 和
[gʊd] ['æpitaits] .
good appetites .
好的 食欲 .

“饭菜很快就摆上了桌，饥肠辘辘的小邦克们吃得津津有味。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] ['sɑːri] [ə'baʊt] [tædz] ['æbsəns] ,
At first they had felt sorry about Tad's absence ,
在 第一的 他们 有 毛毡 对不起 关于 蝌蚪的 缺席 ,

起初，他们对塔德的缺席感到遗憾。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [fər'gɑːt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [ə'gen] [ɪn]
but they soon forgot about him in thinking of the fun of traveling again in
但 他们 很快 忘了 关于 他 在 思维 的 这 乐趣 的 旅行 再次 在
['kæptɪn] ['bɛnz] [kɑːr] .
Captain Ben's car .
队长 本的 车 .

但他们很快就把他忘了，一心想着再次乘坐本船长的车旅行的乐趣。

" [ænd; ənd] [wiːl] [siː] ['mʌðər] [ænd; ənd] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [roʊz] ,
" And we'll see mother and Mun Bun and Margy to - night , " said Rose ,
" 和 出色地 看 母亲 和 门 包子 和 玛吉 到 - 夜晚 , " 说 玫瑰 ,

“我们今晚会见到妈妈、文邦和玛吉，”罗斯说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hʌmd] [ə; eɪ] ['meri] [sɔːŋ] .
as she hummed a merry song .
作为 她 哼唱 一个 欢乐 歌曲 .

她哼着一首欢快的歌。

" [aɪl] [biː; bi] [glæd] !
" I'll be glad !
" 患病的 是 高兴的 !

“我很高兴！”

" [kraɪd] [rʊs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hwisld] , [waɪl] [ə; eɪ] ['kætbɜːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [ˌaʊt'saɪd] [traɪd] [tuː; tə]
" cried Russ , and he whistled , while a catbird in a tree outside tried to
" 哭 拉斯 , 和 他 吹口哨 , 尽管 一个 猫鸟 在 一个 树 外部 尝试 到
['ɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm] .
imitate him .
模拟 他 .

“拉塞尔喊道，他吹着口哨，外面树上的一只灰猫鸟试图模仿他。”

['kætbɜːrd][ɑːr; ər] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] ['ɪmɪteɪt] ['ʌðər] [bɜːrdz] ,

Catbirds	**are**	**relatives**	**of**	**the**	**mocking**	**birds**	**,**	**and**	**they**	**often**	**imitate**	**other**	**birds**	**,**
灰猫鸟	是	亲属	的	这	嘲讽	鸟类	,	和	他们	经常	模拟	其他	鸟类	,

灰猫鸟是嘲鸫的近亲，它们经常模仿其他鸟类。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrdz][duː] .

just	**as**	**the**	**mocking**	**birds**	**do**	**.**
只是	作为	这	嘲讽	鸟类	做	.

就像嘲鸫那样。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [steɪ] [hɪr] [waɪl] ['kæptɪn] [ben]

"	**You**	**children**	**stay**	**here**	**while**	**Captain**	**Ben**
"	你	孩子们	停留	这里	尽管	队长	本

“孩子们，你们待在这里，本船长……”

[ænd; ənd][aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][kɑːr][ɪz] ['redi] , " [də'rektɪd] ['dædi] ['bʌŋkər] ,

and	**I**	**go**	**to**	**the**	**garage**	**to**	**see**	**if**	**the**	**car**	**is**	**ready**	**,**	**"**	**directed**	**Daddy**	**Bunker**	**,**
和	我	去	到	这	车库	到	看	如果	这	车	是	准备好	,	"	指导	爸爸	掩体	,

“然后我去车库看看车子准备好了没有，”老爹邦克指示道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'riːn] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

as	**he**	**and**	**the**	**marine**	**started**	**off**	**.**
作为	他	和	这	海洋	开始	离开	.

他和那名海军陆战队员就这样出发了。

[ðeɪ] [hæd; həd]['hɑːrdli] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [bɪ'fɔːr] ['mɪsɪz] . [braʊn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɑːn]

They	**had**	**hardly**	**reached**	**the**	**front**	**gate**	**before**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**came**	**running**	**out**	**on**
他们	有	几乎	达到	这	正面	门	前	太太	.	棕色的	来了	跑步	出去	在

[ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

the	**porch**	**.**
这	门廊	.

他们刚走到前门，布朗太太就跑到门廊上来了。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,

She	**seemed**	**much**	**excited**	**,**
她	似乎	很多	兴奋的	,

她看起来非常兴奋。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz] ['nɔrə] [hæd; həd] [weɪvd] [hɜːrz][ðə; ði]

and	**was**	**waving**	**her**	**hands**	**in**	**the**	**air**	**as**	**Norah**	**had**	**waved**	**hers**	**the**
和	曾是	挥手	她	双手	在	这	空气	作为	诺拉	有	挥手	她的	这

[taɪm] [ðə; ði] ['bʌŋkər] ['tʃɪmni] [kɔːt] ['faɪər] .

time	**the**	**Bunker**	**chimney**	**caught**	**fire**	**.**
时间	这	掩体	烟囱	捕捉	火	.

她像诺拉在碉堡烟囱着火时那样，在空中挥舞着双手。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	**Wait**	**a**	**minute**	**!**
"	等待	一个	分钟	!

“等一下！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ben][ænd; ənd]['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	**she**	**called**	**to**	**Captain**	**Ben**	**and**	**Mr**	**.**	**Bunker**	**.**
"	她	称为	到	队长	本	和	先生	.	掩体	.

她喊道：“本船长和邦克先生。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**children's**	**father**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	问	这	孩子们的	父亲	.

“出什么事了？”孩子们的父亲问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tæd] ? "

"	Have	you	found	the	missing	Tad	?	"
"	有	你	成立	这	丢失的	塔德	?	"

“你找到失踪的塔德了吗？”

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] , [tuː] !

But	some	of	my	things	are	missing	,	too	!
但	一些	的	我的	事物	是	丢失的	,	也	!

但是我的一些东西也不见了！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] .

"	exclaimed	the	farmer's	wife	.
"	惊呼	这	农民的	妻子	.

“农妇惊呼道。”

" [aɪ] [left] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][maɪ] ['dʒuːəlri] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][maɪ][bed] .

"	I	left	a	box	of	my	jewelry	on	the	table	at	the	head	of	my	bed	.
"	我	左边	一个	盒子	的	我的	珠宝	在	这	桌子	在	这	头	的	我的	床	.

我把一盒珠宝放在床头的桌子上。

[naʊ] [ɪts] [gɔːn] — [maɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['dʒuːəlri] [ɪz] [gɔːn] ! "

Now	it's	gone	—	my	box	of	jewelry	is	gone	!	"
现在	它是	已消失	—	我的	盒子	的	珠宝	是	已消失	!	"

现在没了——我的首饰盒不见了！

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] [soʊ] !

"	You	don't	say	so	!
"	你	不	说	所以	!

“你可真会这么说！”

" [kraɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] .

"	cried	her	husband	,	who	had	heard	what	his	wife	said	.
"	哭	她	丈夫	,	WHO	有	听到	什么	他的	妻子	说	.

“她丈夫听到妻子的话后，喊道。”

" [jʊr; jər][bɑːks][ʌv; əv] [rɪŋz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪr] [rɪŋz] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] !

"	Your	box	of	rings	gone	,	and	those	ear	rings	I	gave	you	!
"	你的	盒子	的	戒指	已消失	,	和	那些	耳朵	戒指	我	给予	你	!

“你的戒指盒不见了，还有我送你的那副耳环也不见了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)
第6/10页

[aɪ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] !
I know what happened !
我 知道 什么 发生 !

我知道发生了什么!

[ðæt] [bɔɪ] [tæd] [tʊk] - [ɪm] [ænd; ənd] [skɪpt] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] !
That boy Tad took ' em and skipped off in the night !
那 男生 塔德 采取 - 呃 和 跳过 离开 在 这 夜晚 !

那个叫塔德的男孩拿了它们，然后趁着夜色溜走了!

[ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['dɪdnt] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .
That's the reason he didn't sleep in his bed .
那就是 这 原因 他 没有 睡觉 在 他的 床 .

这就是他没睡在自己床上的原因。

[hiː; hi] [tʊk] [maɪ] ['waɪfs] [θɪŋz] !
He took my wife's things !
他 采取 我的 妻子的 事物 !

他拿走了我妻子的东西!

" [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [stɛərd] .
" The four little Bunkers stared .
" 这 四 小的 掩体 凝视 .

四个小邦克盯着看。

" [ˌeɪtʃ 'em] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ['sloʊli] .
" Hm , " said Captain Ben slowly .
" 嗯 , " 说 队长 本 缓慢地 .

“嗯，”本船长缓缓说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hɑːrd][tuː; tə] [ə'kjuːz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
" It seems hard to accuse a boy of anything like that ,
" 它 似乎 难的 到 控 一个 男生 的 任何事物 喜欢 那 ,

“很难指控一个男孩犯下这样的罪行，”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [bæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
but it does look bad for him .
但 它 做 看 坏的 为了 他 .

但这对他来说看起来确实很糟糕。

[wer] [wɜːr; wər][jʊr; jər] [θɪŋz] , ['mɪsɪz] . [braʊn] ?
Where were your things , Mrs . Brown ?
在哪里 是 你的 事物 , 太太 . 棕色的 ?

布朗太太，你的东西在哪里?

" [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][hɜːr; hər]['bedruːm; 'bedrʊm][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] ,
" The farmer's wife showed them her bedroom on the first floor ,
" 这 农民的 妻子 显示 他们 她 卧室 在 这 第一的 地面 ,

“农妇带他们参观了她位于一楼的卧室，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['meni] [oʊld] - ['fæʃnd] ['kʌntri] ['haʊzɪz] .
as is the case in many old - fashioned country houses .
作为 是 这 案件 在 许多 老的 - 造型 国家 房屋 .

许多老式乡村住宅都是如此。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [maɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['dʒuːəlri] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][maɪ][bed] ,

"	I	always	put	my	box	of	jewelry	on	the	table	at	the	head	of	my	bed	,
"	我	总是	放	我的	盒子	的	珠宝	在	这	桌子	在	这	头	的	我的	床	,

我总是把首饰盒放在床头的桌子上。

" ['mɪsɪz] . [braʊn] [ɪk'spleɪnd] .

"	Mrs	.	Brown	explained	.
"	太太	.	棕色的	解释	.

布朗夫人解释道。

" [ðæts] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [rʌn] [aʊt] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['faɪər] . "

"	That's	so	I	can	run	out	quickly	with	it	in	case	of	fire	.	"
"	那就是	所以	我	能	跑步	出去	迅速地	和	它	在	案件	的	火	.	"

“这样万一发生火灾，我可以迅速带着它跑出去。”

" [ænd; ənd] [its] ['ɔːlsoʊ] ['veri] ['iːzi] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [riːtʃ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]

"	And	it's	also	very	easy	for	some	one	to	reach	in	from	the	outside
"	和	它是	还	非常	简单的	为了	一些	一	到	抵达	在	从	这	外部

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	take	it	,
和	拿	它	,

“而且，外面的人也很容易伸手把它拿走。”

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	said	Daddy	Bunker	.
"	说	爸爸	掩体	.

“爸爸邦克说道。”

" [wʌz; wəz] [ðɪs] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] ?

"	Was	this	window	open	?
"	曾是	这	窗户	打开	?

“这扇窗户开着吗？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['braʊnz] [bed] .

"	he	asked	,	pointing	to	the	one	at	the	head	of	Mrs	.	Brown's	bed	.
"	他	问	,	指向	到	这	一	在	这	头	的	太太	.	布朗的	床	.

“他指着布朗太太床头的那只猫问道。”

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	Yes	,	"	she	answered	.
"	是的	,	"	她	回答	.

“是的，”她回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] [naɪt] , [soʊ][aɪ] [left] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] .

"	It	was	a	hot	night	,	so	I	left	the	window	open	.
"	它	曾是	一个	热的	夜晚	,	所以	我	左边	这	窗户	打开	.

“那天晚上很热，所以我把窗户开着。”

" ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	Mr	.	Bunker	looked	at	the	ground	beneath	the	window	.
"	先生	.	掩体	看起来	在	这	地面	下面	这	窗户	.

邦克先生看着窗户下面的地面。

" [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That's	how	it	happened	,	"	he	said	.
"	那就是	如何	它	发生	,	"	他	说	.

“事情就是这样发生的，”他说。

" [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	Some	one	has	been	walking	around	under	the	window	.
"	一些	一	有	到过	步行	大约	在下面	这	窗户	.

“有人在窗户下面走来走去。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['fʊtmɑːk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [sɔːft][frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] .

I	can	see	the	footmarks	in	the	ground	,	which	is	still	soft	from	the	rain	.
我	能	看	这	脚印	在	这	地面	,	哪个	是	仍然	柔软的	从	这	雨	.

我可以看到地面上的脚印，地面因为下雨仍然很松软。

[huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [keɪm] [hɪr] , [riːtʃt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd]

Whoever	it	was	,	came	here	,	reached	in	through	the	open	window	from	outside
谁	它	曾是	,	来了	这里	,	达到	在	通过	这	打开	窗户	从	外部

, [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] . "

,	and	took	the	jewelry	.	"
,	和	采取	这	珠宝	.	"

不管是谁，来到这里，从外面敞开的窗户伸手进来，拿走了珠宝。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [bɔɪ] [tæd] ! " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	It	must	have	been	that	boy	Tad	!	"	said	the	farmer	.
"	它	必须	有	到过	那	男生	塔德	!	"	说	这	农民	.

“肯定是那个叫塔德的男孩！”农夫说道。

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fuːt'prints] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] , " [sə'dʒestɪd] ['kæptɪn] [ben] .

"	Let's	have	a	look	at	the	footprints	in	the	dirt	,	"	suggested	Captain	Ben	.
"	我们来吧	有	一个	看	在	这	脚印	在	这	污垢	,	"	建议	队长	本	.

“我们来看看泥土里的脚印吧，”本队长建议道。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [went] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

All	of	them	,	including	the	four	little	Bunkers	,	went	out	under	the	window	.
全部	的	他们	,	包括	这	四	小的	掩体	,	去	出去	在下面	这	窗户	.

包括四个小邦克在内的所有人，都从窗户底下出去了。

['dædi] ['bʌŋkər] [ə'laʊd] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [wɔːk] [tuː] [nɪr] ,

Daddy	Bunker	allowed	no	one	to	walk	too	near	,
爸爸	掩体	允许	不	一	到	走	也	靠近	,

邦克爸爸不允许任何人靠得太近，

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] ['fʊtmɑːk] [ðer; ðər][wɜːr; wər] .

as	he	said	he	wanted	to	see	how	many	footmarks	there	were	.
作为	他	说	他	通缉	到	看	如何	许多	脚印	那里	是	.

正如他所说，他想看看有多少个脚印。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [hiː; hi] [sed] :

After	he	had	looked	he	said	:
后	他	有	看起来	他	说	:

他看了看之后说道：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

"	There	was	only	one	person	here	in	the	night	.
"	那里	曾是	仅有的	一	人	这里	在	这	夜晚	.

“夜里这里只有一个人。”

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [tæd][ɔːr][nɑːt] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] .

Whether	it	was	the	boy	Tad	or	not	,	I	can't	say	.
无论	它	曾是	这	男生	塔德	或者	不是	,	我	不能	说	.

我无法确定那个男孩是不是泰德。

[ðə; ði] [fuːt'prints] [ɑːnt] ['veri] [bɪg] ,

The	footprints	aren't	very	big	,
这	脚印	不是	非常	大的	,

脚印并不大，

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [fiːt] [ɔːr][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [smɔːl]
and **might** **have** **been** **made** **by** **a** **boy** **with** **large** **feet** **or** **a** **man** **with** **small**
和 可能 有 到过 制成 经过 一个 男生 和 大的 脚 或者 一个 男人 和 小的
[fiːt] . "
feet **.** **"**
脚 . "

可能是脚大的男孩做的，也可能是脚小的男人做的。

" [tædz] [fiːt] [wɜːr; wər][bɪg] , " [sed] [roʊz] .
" **Tad's** **feet** **were** **big** **,** **"** **said** **Rose** **.**
" 蝌蚪的 脚 是 大的 , " 说 玫瑰 .

“塔德的脚很大，”罗斯说。

" [ɔːr] , ['enihaʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][bɪg] [ʃuːz] .
" **Or** **,** **anyhow** **,** **he** **had** **on** **big** **shoes** **.**
" 或者 , 无论如何 , 他 有 在 大的 鞋 .

或者说，总之，他穿着一双大鞋子。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][best] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]
He **said** **they** **didn't** **belong** **to** **him** **,** **but** **they** **were** **the** **best** **he** **could** **find**
他 说 他们 没有 属于 到 他 , 但 他们 是 这 最好的 他 可以 寻找
. "
: **"**
. "

他说这些东西不属于他，但却是他能找到的最好的了。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [naʊ] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [tæd][dɪd] [ðɪs] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .
" **Wait** **a** **minute** **now** **,** **before** **we** **get** **to** **thinking** **Tad** **did** **this** **,** **"** **said** **Captain** **Ben** **.**
" 等待 一个 分钟 现在 , 前 我们 得到 到 思维 塔德 做过 这 , " 说 队长 本 .

“等等，在我们认定是塔德干的之前，”本船长说道。

" [wəːnt, weənt][ðer; ðər][sʌm; səm] [træmps] [ə'raʊnd] [læst] [naɪt] , ['mɪstər] . [braʊn] ? "
" **Weren't** **there** **some** **tramps** **around** **last** **night** **,** **Mr** **.** **Brown** **?** **"**
" 不是 那里 一些 流浪汉 大约 最后的 夜晚 , 先生 . 棕色的 ? "

布朗先生，昨晚附近是不是有几个流浪汉?

" [wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] [ɪn][maɪ] ['ɔːrtʃərd] , " ['ænsər] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
" **Well** **,** **there** **was** **somebody** **in** **my** **orchard** **,** **"** **answered** **the** **farmer** **.**
" 出色地 , 那里 曾是 某人 在 我的 果园 , " 回答 这 农民 .

“嗯，我的果园里有人，”农夫回答道。

" [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [træmps] . "
" **I** **reckon** **they** **were** **tramps** **.** **"**
" 我 估计 他们 是 流浪汉 . "

“我猜他们是流浪汉。”

" ['meɪbi] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [træmps] [tʊk] [jʊr; jər] ['waɪfs] [bɑːks][ʌv; əv] ['dʒuːəlri] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ruːm] ,
" **Maybe** **one** **of** **the** **tramps** **took** **your** **wife's** **box** **of** **jewelry** **from** **your** **room** **,**
" 或许 一 的 这 流浪汉 采取 你的 妻子的 盒子 的 珠宝 从 你的 房间 ,

“也许是某个流浪汉从你房间里拿走了你妻子的首饰盒。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] [mə'riːn] .
" **went** **on** **the** **marine** **.**
" 去 在 这 海洋 .

“去了海军陆战队。”

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ! " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" **I** **never** **thought** **of** **them** **!** **"** **said** **Mrs** **.** **Brown** **.**
" 我 绝不 想法 的 他们 ! " 说 太太 . 棕色的 .

“我从来没想过他们！”布朗太太说。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [maɪ] [naɪs] ['dʒuːəlri] ,

"	I	don't	want	to	lose	my	nice	jewelry	,
"	我	不	想	到	失去	我的	好的	珠宝	,

“我不想丢失我漂亮的珠宝，”

[bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [træmps] [ðæn; ðən][baɪ][tæd] .

but	I'd	rather	it	was	taken	by	tramps	than	by	Tad	.
但	ID	相当	它	曾是	已采取	经过	流浪汉	比	经过	塔德	.

但我宁愿它被流浪汉拿走，也不愿被泰德拿走。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] ！ "

He	seemed	to	be	a	nice	boy	!	"
他	似乎	到	是	一个	好的	男生	！	"

他看起来是个不错的孩子！

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['stoʊlən][æt; ət][ɔːl] , " [sə'dʒestɪd] [rʊs] .

"	Maybe	it	isn't	stolen	at	all	,	"	suggested	Russ	.
"	或许	它	不是	被盗	在	全部	,	"	建议	拉斯	.

“也许根本就不是偷来的，”拉斯建议道。

" [wʌns] [maɪ] ['mʌðər] [θɔːt] [hɜːr; hər] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz]['stoʊlən][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərd]

"	Once	my	mother	thought	her	watch	was	stolen	and	she	found	it	afterward
"	一次	我的	母亲	想法	她	手表	曾是	被盗	和	她	成立	它	之后

[ɪn][ðə; ði] ['bæθruːm] . "

in	the	bathroom	.	"
在	这	浴室	.	"

“有一次，我妈妈以为她的手表被偷了，后来她在浴室里找到了。”

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] [rɪst] [wɑːtʃ] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	Well	,	I	wish	I	could	find	my	wrist	watch	,	"	said	Captain	Ben	.
"	出色地	,	我	希望	我	可以	寻找	我的	手腕	手表	,	"	说	队长	本	.

“唉，我真希望我能找到我的手表，”本船长说道。

" [wʌz; wəz] [ðæt] ['teɪkən] , [tuː] , [læst] [naɪt] ? " [æskt] ['mɪstər] . [braʊn] .

"	Was	that	taken	,	too	,	last	night	?	"	asked	Mr	.	Brown	.
"	曾是	那	已采取	,	也	,	最后的	夜晚	?	"	问	先生	.	棕色的	.

“昨晚那张照片也被拍下来了吗？”布朗先生问道。

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[aɪ] [mɪst] [ðæt] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pækɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [tuː; tə][maɪ]

I	missed	that	when	we	were	packing	to	take	the	six	little	Bunkers	to	my
我	错过	那	什么时候	我们	是	包装	到	拿	这	六	小的	掩体	到	我的

['bʌŋgəloʊ] [æt; ət][grænd] [vjuː] ,

bungalow	at	Grand	View	,
平房	在	盛大	看法	,

我当时正收拾行李，准备带六个小邦克去我在格兰德维尤的小屋，却错过了这一刻。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [aɪ] [ges] [aɪl] ['nevər] [faɪnd][maɪ] [wɑːtʃ] .

"	I	guess	I'll	never	find	my	watch	.
"	我	猜测	患病的	绝不	寻找	我的	手表	.

看来我永远也找不到我的手表了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [pʊt] [jʊr; jər] [ˈdʒuːəlri] ['sʌmwer] [els] , [ˈmɪsɪz] .

But	it	is	possible	that	you	may	have	put	your	jewelry	somewhere	else	,	Mrs	.
但	它	是	可能的	那	你	可能	有	放	你的	珠宝	某处	别的	,	太太	.

[braʊn] .

Brown	.
棕色的	.

但布朗太太，您有可能把珠宝放在了别的地方。

[wiːd] [ˈbetər] [lʊk] .

We'd	better	look	.
我们会	更好的	看	.

我们最好看看。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɑːrmɚz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði][bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [æt; ət]

"	But	the	farmer's	wife	was	sure	she	had	placed	the	box	on	the	table	at
"	但	这	农民的	妻子	曾是	当然	她	有	放置	这	盒子	在	这	桌子	在

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bed] [nɪr] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndoʊ] ,

the	head	of	her	bed	near	the	open	window	,
这	头	的	她	床	靠近	这	打开	窗户	,

但农妇确信她把盒子放在了床头靠近敞开的窗户的桌子上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [laɪt] .

and	a	search	all	through	the	house	did	not	bring	it	to	light	.
和	一个	搜索	全部	通过	这	房子	做过	不是	带来	它	到	光	.

搜遍整栋房子也没找到。

[soʊ][ðə; ði] [ˈdʒuːəlri] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][tæd][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn]

So	the	jewelry	was	gone	,	and	Tad	was	gone	,	and	there	was	no	sign
所以	这	珠宝	曾是	已消失	,	和	塔德	曾是	已消失	,	和	那里	曾是	不	符号

[ʌv; əv][ðə; ði] [træmps] .

of	the	tramps	.
的	这	流浪汉	.

珠宝不见了，泰德也不见了，流浪汉们也杳无音讯。

['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [helpt] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [rɪŋz] [ænd; ənd]

Daddy	Bunker	and	Captain	Ben	helped	in	the	search	for	the	missing	rings	and
爸爸	掩体	和	队长	本	帮助	在	这	搜索	为了	这	丢失的	戒指	和

['ʌðər] [θɪŋz] ,

other	things	,
其他	事物	,

邦克爸爸和本船长帮忙寻找丢失的戒指和其他物品。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [ðeɪ] [went] [daʊn] ['æftər][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

and	when	they	could	not	be	found	they	went	down	after	the	automobile	.
和	什么时候	他们	可以	不是	是	成立	他们	去	向下	后	这	汽车	.

找不到他们之后，他们就跟着汽车下去了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈper] [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [goʊ] [əˈgen] ,

It	had	been	repaired	so	it	would	go	again	,
它	有	到过	已修复	所以	它	会	去	再次	,

它已经修好了，可以再次使用了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈriːn] [wɜːr; wər]

and	soon	the	four	little	Bunkers	and	their	father	and	the	marine	were
和	很快	这	四	小的	掩体	和	他们的	父亲	和	这	海洋	是

['redi] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn] [əˈgen] .

ready	to	travel	on	again	.
准备好	到	旅行	在	再次	.

很快，四个小邦克和他们的父亲以及那位海军陆战队员就准备再次启程了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][tæd][ɔːr][sʌm; səm][træmps] , [æsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][maɪ]
" If you see anything of Tad or some tramps , ask them if they have my
" 如果 你 看 任何事物 的 塔德 或者 一些 流浪汉 , 问 他们 如果 他们 有 我的
['dʒuːəlri] ,
jewelry ,
珠宝 ,

“如果你看到塔德或者其他流浪汉，就问问他们有没有我的珠宝。”

" [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmɝz] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .
" called the farmer's wife to the little party as they started off .
" 称为 这 农民的 妻子 到 这 小的 派对 作为 他们 开始 离开 .

“农妇在他们出发时叫住了这个小聚会。”

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [rʊs] .
" We will , " promised Russ .
" 我们 将要 , " 承诺 拉斯 .

“我们会的，”拉斯承诺道。

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] .
Once more they were on the way .
一次 更多的 他们 是 在 这 方式 .

他们再次踏上了旅程。

[ðə; ðɪ] ['weðər] [wʌz; wəz] [faɪn] ,
The weather was fine ,
这 天气 曾是 美好的 ,

天气晴朗。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [roʊdz] [fɜːrm][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['bɛnz] ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]
and the roads firm and Captain Ben's automobile was almost as good as
和 这 道路 公司 和 队长 本的 汽车 曾是 几乎 作为 好的 作为
[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [hed] - [fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [dɪtʃ] [baɪ][ðə; ðɪ][kə'næl] .
before it had gone head - first into the ditch by the canal .
前 它 有 已消失 头 - 第一的 进入 这 沟 经过 这 运河 .

道路状况良好，本船长的汽车几乎和之前一头栽进运河边的沟里之前一样好。

" [aɪ]['ɔːlmoʊst] [fər'get] [haʊ] ['mʌðər] [ænd; ənd][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [lʊk] , " [sed] [roʊz] ,
" I almost forget how mother and Mun Bun and Margy look , " said Rose ,
" 我 几乎 忘记 如何 母亲 和 门 包子 和 玛吉 看 , " 说 玫瑰 ,

“我几乎都忘了妈妈、文邦和玛吉长什么样了，”罗斯说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ][læst][steɪdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
as they were on the last stage of their journey .
作为 他们 是 在 这 最后的 阶段 的 他们的 旅行 .

因为他们正处于旅程的最后阶段。

" [jes] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [tuː] [deɪz] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [mʌtʃ]
" Yes , though it is only two days since we have seen them , it seems much
" 是的 , 尽管 它 是 仅有的 二 天 自从 我们 有 已见 他们 , 它 似乎 很多
[lɔːŋgər] ,
longer ,
更长 ,

“是的，虽然距离我们上次见到他们才两天，但感觉好像过了很久。”

" [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" said her father .
" 说 她 父亲 .

“她父亲说道。”

" [bʌt; bət] [wiːl] [ɔːl][biː; bi] [tə'geðər] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['glɔːriəs] [taɪmz] ! "
" But we'll all be together this evening , and then for some glorious times ! "
" 但 出色地 全部 是 一起 这 晚上 , 和 然后 为了 一些 辉煌 时代 ! "

“但今晚我们都会聚在一起，然后一起度过一段美好的时光！”

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] ['lædi] .
" **Hurray** **!** " **cried** **Laddie** **.**
" 欢呼 ! " 哭 拉迪 .

“好耶！”拉迪喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nuː] ['ridlz] , [tuː] !
" **I'm** **going** **to** **think** **up** **a** **lot** **of** **new** **riddles** **,** **too** **!**
" 我是 去 到 思考 向上 一个 很多 的 新的 谜语 , 也 !

“我还要想出很多新的谜语！”

" [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [sprɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] .
" **They** **stopped** **at** **a** **wayside** **spring** **to** **get** **a** **drink** **.**
" 他们 停止 在 一个 路边 春天 到 得到 一个 喝 .

他们停下来在路边的一处泉眼喝水。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] , [ænd; ənd][æz; əz] [rʊs] ,
The **spring** **was** **not** **far** **from** **a** **farmhouse** **,** **and** **as** **Russ** **,**
这 春天 曾是 不是 远的 从 一个 农家 , 和 作为 拉斯 ,

泉水离一座农舍不远，正如拉斯所说，

[roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] [ðeɪ]
Rose **and** **the** **other** **children** **were** **looking** **at** **the** **flowers** **in** **the** **front** **yard** **they**
玫瑰 和 这 其他 孩子们 是 寻找 在 这 花朵 在 这 正面 院子 他们
['noʊtɪst] [ə; eɪ][dɔːg] ['baːkiŋ] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg][lɔːg] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['medoʊ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]
noticed **a** **dog** **barking** **at** **a** **big** **log** **which** **lay** **in** **a** **meadow** **not** **far** **from** **the**
注意到 一个 狗 叫声 在 一个 大的 日志 哪个 躺 在 一个 草地 不是 远的 从 这
[roʊd] .
road **.**
路 .

罗斯和其他孩子正在前院看花，他们注意到一只狗对着离路不远的草地上的一根大圆木吠叫。

" [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər][dɔːg] ?
" **Is** **that** **your** **dog** **?**
" 是 那 你的 狗 ?

那是你的狗吗?

" [æskt] [rʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːrm] [bɔɪ] [huː] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['pɑːrti] .
" **asked** **Russ** **of** **a** **farm** **boy** **who** **came** **out** **to** **look** **at** **the** **automobile** **party** **.**
" 问 拉斯 的 一个 农场 男生 WHO 来了 出去 到 看 在 这 汽车 派对 .

“Russ问一个出来观看汽车聚会的农家男孩。”

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" **Yes** **,** " **was** **the** **answer** **.**
" 是的 , " 曾是 这 回答 .

“是的，”对方回答道。

" [ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] ['baːkiŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [lɔːg][ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] .
" **And** **he's** **been** **barking** **around** **that** **log** **all** **morning** **.**
" 和 他是 到过 叫声 大约 那 日志 全部 早晨 .

“他一整个上午都在那根圆木附近吠叫。”

[aɪ] [ges] ['meɪbi] ['sʌmθɪŋz] [ˌɪn'saɪd] .
I **guess** **maybe** **something's** **inside** **.**
我 猜测 或许 某样东西 里面 .

我猜里面可能装着什么东西。

['meɪbi] [ə; eɪ] ['graʊndhɑːg] [ɪz][ɪn][ðer; ðər] . "
Maybe **a** **groundhog** **is** **in** **there** **.** **"**
或许 一个 土拨鼠 是 在 那里 . "

也许里面有只土拨鼠。”

" [oʊ] , [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['graʊndhɑːg] !
" Oh , I'd love to see a groundhog !
" 哦 , ID 爱 到 看 一个 土拨鼠 !

“哦，我真想看看土拨鼠！”

" [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .
" exclaimed Rose .
" 惊呼 玫瑰 .

“罗斯惊呼道。”

" [lets] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] ! "
" Let's go up and look ! "
" 我们来吧 去 向上 和 看 ! "

“咱们上去看看吧！”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [rʊs] .
" All right , " agreed Russ .
" 全部 正确的 , " 同意 拉斯 .

“好吧，”拉斯同意道。

" [meɪ] [wiː; wi] ? " [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
" May we ? " he asked his father ,
" 可能 我们 ? " 他 问 他的 父亲 ,

“我们可以吗？”他问父亲。

[huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [waɪl] ['kæptɪn] [ben] [wʌz; wəz] ['ɔɪlɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
who was talking to the farmer while Captain Ben was oiling one of the
WHO 曾是 说 到 这 农民 尽管 队长 本 曾是 注油 一 的 这
[sprɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [wer] [ə; eɪ] [skwiːk] [hæd; həd] ['saʊndɪd] [sɪns] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .
springs of the car where a squeak had sounded since they started .
弹簧 的 这 车 在哪里 一个 吱 有 听起来 自从 他们 开始 .

当本船长给汽车的一个弹簧上油时，他正在和农夫说话，因为从他们出发以来，那个弹簧就一直发出吱吱声。

" [jes] ; [bʌt; bət] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['kɔːʃənd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" Yes ; but be careful , " cautioned Mr . Bunker .
" 是的 ; 但 是 小心 , " 警告 先生 . 掩体 .

“是的；但是要小心，”邦克先生告诫道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [skʌŋk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['graʊndhɑːg] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːg] [ɪz] ['bɑːkiŋ] [æt; ət] . "
" It may be a skunk instead of a groundhog that the dog is barking at . "
" 它 可能 是 一个 臭鼬 反而 的 一个 土拨鼠 那 这 狗 是 叫声 在 . "

“那只狗吠叫的对象可能不是土拨鼠，而是臭鼬。”

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [fɑːrm] [bɔɪ] .
" Oh , I don't believe so , " said the farm boy .
" 哦 , 我 不 相信 所以 , " 说 这 农场 男生 .

“哦，我不这么认为，”农家男孩说道。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌŋkər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [bɪg] [lɔːg] [ɪn] [ðə; ði]
" he called to the Bunker children , and they approached the big log in the
" 他 称为 到 这 掩体 孩子们 , 和 他们 接近 这 大的 日志 在 这
[fiːld] .
field .
场地 .

他呼唤邦克家的孩子们，孩子们便走向田野里的大原木。

" [its] ['hɑːloʊ] , " [sed] [rʊs] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː] .
" It's hollow , " said Russ , as they neared it .
" 它是 空洞的 , " 说 拉斯 , 作为 他们 接近 它 .

“它是空心的，”当他们走近时，拉斯说道。

" [jes] , [its] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] , " [ðə; ði][fɑːrm] [bɔɪ] [sed] .
" Yes , it's been there a good many years , " the farm boy said .
" 是的 , 它是 到过 那里 一个 好的 许多 年 , " 这 农场 男生 说 .

“是的，它在那里已经很多年了，”农家男孩说。

" ['sʌmtaɪmz] , [wen] [maɪ]['sɪstər][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] , [aɪ] [krɔːl] [ɪn] [ðer; ðər] .
" Sometimes , when my sister and I are playing hide and seek , I crawl in there .
" 有时 , 什么时候 我的 姐姐 和 我 是 玩耍 隐藏 和 寻找 , 我 爬行 在 那里 .

“有时候，当我和妹妹玩捉迷藏的时候，我会爬到那里去。”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['taʊzər] ?
What's the matter , Towser ?
是什么 这 事情 , 托瑟 ?

托瑟，你怎么了?

" [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz][dɔːg] , [huː] [wʌz; wəz] ['bɑːkiŋ] ['laʊdər] [ðæn; ðən]['evər] .
" he asked his dog , who was barking louder than ever .
" 他 问 他的 狗 , WHO 曾是 叫声 更大声 比 曾经 .

他问他的狗，狗叫得比以往任何时候都更大声。

" [wɒts] [ɪn][ðə; ði][lɔːg] ?
" What's in the log ?
" 是什么 在 这 日志 ?

日志里有什么?

" [rʊs] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
" Russ stooped down and looked through it .
" 拉斯 弯腰 向下 和 看起来 通过 它 .

“拉斯弯下腰，往里看了看。”

[hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .
He straightened up suddenly .
他 拉直 向上 突然 .

他突然直起身子。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" There is something in it , " he said .
" 那里 是 某物 在 它 , " 他 说 .

“这里面肯定有道理，”他说。

" [ænd; ənd] [its] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [werz] [ʃuːz] !
" And it's something that wears shoes !
" 和 它是 某物 那 穿着 鞋 !

“而且它还是会穿鞋的！”

[aɪ][kæn; kən] [siː] - [ɪm] !
I can see ' em !
我 能 看 - 呃 !

我能看到它们!

" ['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[ðə; ði] ['bʌŋkɚz] [get] [tə'geðər]
THE BUNKERS GET TOGETHER
这 掩体 得到 一起

掩体居民聚会

[rʊs] ['bʌŋkər] ['kwɪkli] [druː] [bæk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]
Russ Bunker quickly drew back away from the end of the log after he had
拉斯 掩体 迅速地 画 后退 离开 从 这 结尾 的 这 日志 后 他 有

[stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] " ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃuːz] ,
stooped down and had seen " something with shoes ,
弯腰 向下 和 有 已见 " 某物 和 鞋 ,

鲁斯·邦克弯下腰，看到“一个穿着鞋子的东西”后，迅速从圆木的末端退了回来。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] .
" as he said .
" 作为 他 说 .

正如他所说。

" ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] [ber] ! " [sed] ['vaɪ, 'viː] .
" Maybe it's a bear ! " said Vi .
" 或许 它是 一个 熊 ! " 说 维 .

“也许是只熊！”薇说道。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ber] [wer] [ʃuːz] ? " [æskt] ['lædi] .
How could a bear wear shoes ? " asked Laddie .
如何 可以 一个 熊 穿 鞋 ? " 问 拉迪 .

“熊怎么能穿鞋呢？”拉迪问道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [ker] !
" Well , I don't care !
" 出色地 , 我 不 关心 !

“我不在乎！”

" [ɪk'skleɪmd] ['vaɪ, 'viː] .
" exclaimed Vi .
" 惊呼 维 .

“薇惊呼道。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ber] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs][wʌns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] ['roʊlər] [skeɪts] .
" I saw a bear in a circus once , and he wore roller skates .
" 我 锯 一个 熊 在 一个 马戏团 一次 , 和 他 穿着 滚筒 冰鞋 .

“我曾经在马戏团里见过一只熊，它穿着旱冰鞋。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [ber] [kæn; kən] [wer] ['roʊlər] [skeɪts] [aɪ] [ges] [ə; eɪ] [ber] [kæn; kən] [wer] [ʃuːz] . "
And if a bear can wear roller skates I guess a bear can wear shoes . "
和 如果 一个 熊 能 穿 滚筒 冰鞋 我 猜测 一个 熊 能 穿 鞋 . "

“如果熊能穿轮滑鞋，我想熊也能穿鞋。”

" [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [berz] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði][fɑːrm] [bɔɪ] .
" There aren't any bears around here , " said the farm boy .
" 那里 不是 任何 熊 大约 这里 , " 说 这 农场 男生 .

“这附近没有熊，”农家男孩说。

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
" Let me take a look .
" 让 我 拿 一个 看 .

让我看看。

" [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [æz; əz] [rʊs] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɔːg][fɔːr; fər]

"	He	stooped	down	as	Russ	had	done	,	and	looked	within	the	log	for
"	他	弯腰	向下	作为	拉斯	有	完毕	,	和	看起来	之内	这	日志	为了

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

some	little	time	,
一些	小的	时间	,

他像拉斯一样弯下腰，在圆木里看了看，看了好一会儿。

[ðə; ði][dɔːg] , ['miːnwaɪl] , ['liːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] .

the	dog	,	meanwhile	,	leaping	around	and	barking	.
这	狗	,	同时	,	跳跃	大约	和	叫声	.

与此同时，那条狗又蹦又跳，狂吠不止。

" [duː][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ? " [æskt] [rʊs] .

"	Do	you	see	anything	?	"	asked	Russ	.
"	做	你	看	任何事物	?	"	问	拉斯	.

“你看到什么了吗？”拉斯问道。

" [jes] , [aɪ][duː] , " ['ænsər] [ðə; ði][fɑːrm] [bɔɪ] .

"	Yes	,	I	do	,	"	answered	the	farm	boy	.
"	是的	,	我	做	,	"	回答	这	农场	男生	.

“是的，我愿意，”农家男孩回答道。

" [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃuːz] [ɑːn] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [tuː] [legz] [ænd; ənd][aɪ] [siː] — —

"	I	see	something	with	shoes	on	,	and	I	see	two	legs	and	I	see	—	—
"	我	看	某物	和	鞋	在	,	和	我	看	二	腿	和	我	看	—	—

我看到一个穿着鞋子的东西，我看到两条腿，我看到——

" [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][lɔːg] , [ðə; ði][dɔːg] [bɑːrkt] ['laʊdər] [ðæn; ðən]

"	Just	then	there	was	a	movement	inside	the	log	,	the	dog	barked	louder	than
"	只是	然后	那里	曾是	一个	移动	里面	这	日志	,	这	狗	吠叫	更大声	比

['evər] ,

ever	,
曾经	,

就在这时，原木里传来一阵动静，狗叫得比以往任何时候都更响亮。

[ænd; ənd] [ðen] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] , ['hɑːloʊ] [triː] [keɪm] — [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

and	then	,	from	the	other	end	of	the	fallen	,	hollow	tree	came	—	the	missing
和	然后	,	从	这	其他	结尾	的	这	倒下	,	空洞的	树	来了	—	这	丢失的

[bɔɪ] [tæd] !

boy	Tad	!
男生	塔德	!

然后，从倒下的空心树的另一端出现了——失踪的男孩塔德！

" [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] , [roʊz] , [ænd; ənd] ['lædi] [ɪn][tɜːrn] .

"	Oh	!	Oh	!	Oh	!	"	exclaimed	Russ	,	Rose	,	and	Laddie	in	turn	.
"	哦	!	哦	!	哦	!	"	惊呼	拉斯	,	玫瑰	,	和	拉迪	在	转动	.

“哦！哦！哦！”拉斯、罗斯和拉迪依次惊呼道。

[æz; əz][fɔːr; fər]['vaɪ, 'viː] ,

As	for	Vi	,
作为	为了	维	,

至于Vi，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]

she	had	just	opened	her	mouth	to	ask	a	question	and	she	was	so
她	有	只是	打开	她	嘴	到	问	一个	问题	和	她	曾是	所以

[sər'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][fər'gɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

surprised	that	she	forgot	what	it	was	,
惊讶	那	她	忘了	什么	它	曾是	,

她刚要开口问个问题，却因为太过惊讶而忘记了要问什么。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə][kraɪ] " [oʊ] !

and	she	had	no	time	to	cry	"	Oh	!
和	她	有	不	时间	到	哭	"	哦	!

她甚至来不及哭出声来"哦！"

" [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	as	did	the	others	.
"	作为	做过	这	其他的	.

其他人也一样。

[æz; əz][fɔːr; fər][tæd] , [hiː; hi] [brʌʃt] [ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] , ['rɑːt(ə)n] [wʊd] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə]

As	for	Tad	,	he	brushed	off	some	of	the	dry	,	rotten	wood	that	clung	to
作为	为了	塔德	,	他	刷过	离开	一些	的	这	干燥	,	烂	木头	那	紧紧抓住	到

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

his	clothes	,
他的	衣服	,

至于塔德，他掸掉了粘在衣服上的一些干枯腐烂的木屑。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] , [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] [bɔɪ] ,

and	then	he	stood	looking	at	the	four	little	Bunkers	,	at	the	farm	boy	,
和	然后	他	站立	寻找	在	这	四	小的	掩体	,	在	这	农场	男生	,

然后他站在那里，望着四个小邦克，望着那个农家男孩，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][dɔːg] .

and	at	the	dog	.
和	在	这	狗	.

还有那条狗。

[ðə; ði][dɔːg] [went] [ʌp] , [smeld] [ʌv; əv] [tædz] [legz] , [ænd; ənd] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [hɪm; ɪm][æz; əz]

The	dog	went	up	,	smelled	of	Tad's	legs	,	and	,	seeming	to	count	him	as
这	狗	去	向上	,	闻起来	的	蝌蚪的	腿	,	和	,	似乎	到	数数	他	作为

[ə; eɪ] [frend] ,

a	friend	,
一个	朋友	,

狗走了过来，身上带着塔德腿上的气味，似乎把他当成了朋友。

[stɑːpt] ['bɑːkiŋ] .

stopped	barking	.
停止	叫声	.

停止吠叫。

" ['haʊd] [juː; jʊ][get][ɪn][ðer; ðər] ? " [æskt] [rʊs] .

"	How'd	you	get	in	there	?	"	asked	Russ	.
"	怎么做到的	你	得到	在	那里	?	"	问	拉斯	.

"你是怎么进去的？"拉斯问道。

" [aɪ] [krɔːld] [ɪn][tuː; tə][rest][ænd; ənd] [sliːp] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	crawled	in	to	rest	and	sleep	,	"	was	the	answer	.
"	我	爬行	在	到	休息	和	睡觉	,	"	曾是	这	回答	.

"我爬进去休息睡觉了，"他回答说。

" [aɪ'd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] ['nɪrli] [ɔːl] [naɪt] ,

"	I'd	been	walking	nearly	all	night	,
"	ID	到过	步行	几乎	全部	夜晚	,

我几乎走了一整夜，

[ɪk'sept] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ə; eɪ][mɪlk]['wægən][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . "

except	I	got	a	ride	on	a	milk	wagon	part	of	the	way	.	"
除了	我	得到	一个	骑	在	一个	牛奶	车皮	部分	的	这	方式	.	"

不过我搭了一段牛奶车。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈmɪstər] . [ˈbraʊnz] ? " [æskt] [roʊz] .

"	What	made	you	run	away	from	Mr	.	Brown's	?	"	asked	Rose	.
"	什么	制成	你	跑步	离开	从	先生	.	布朗的	?	"	问	玫瑰	.

“是什么让你从布朗先生家逃走的？”罗斯问道。

" [oʊ] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [get] — [aɪ] [dʒʌst] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] ,

"	Oh	,	I	was	in	a	hurry	to	get	—	I	just	wanted	to	get	away	,
"	哦	,	我	曾是	在	一个	匆忙	到	得到	—	我	只是	通缉	到	得到	离开	,

“哦，我当时急着走——我只想离开。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [weɪt] [ɔːl] [naɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [foʊks] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

and	I	didn't	want	to	wait	all	night	till	you	folks	started	in	the	morning	,
和	我	没有	想	到	等待	全部	夜晚	直到	你	各位	开始	在	这	早晨	,

我不想等到你们早上才开始，

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈhɛzəˌteɪtɪŋ] [ˈænsər] .

"	was	the	hesitating	answer	.
"	曾是	这	犹豫不决	回答	.

“这是他犹豫后的回答。”

" [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ˈmeɪbi] [jʊr; jər] [ˈɔːtoʊ] [ˈwʊdnt] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] .

"	I	was	afraid	maybe	your	auto	wouldn't	work	,	and	I	was	in	a	hurry	.
"	我	曾是	害怕的	或许	你的	汽车	不会	工作	,	和	我	曾是	在	一个	匆忙	.

“我担心你的车可能发动不了，而且我当时很着急。”

[soʊ] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [baɪ] [maɪˈself] . "

So	I	started	off	by	myself	.	"
所以	我	开始	离开	经过	我	.	"

于是我便独自开始了。

" [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [bed] ? " [æskt] [roʊz] .

"	Didn't	you	go	to	bed	?	"	asked	Rose	.
"	没有	你	去	到	床	?	"	问	玫瑰	.

“你没去睡觉吗？”罗斯问道。

" [noʊ] , " [ˈænsər] [tæd] .

"	No	,	"	answered	Tad	.
"	不	,	"	回答	塔德	.

“不，”塔德回答道。

[dʒʌst] [ðen] [ˈdædi] [ˈbʌŋkər] , [huː] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] ,

Just	then	Daddy	Bunker	,	who	had	finished	his	talk	with	the	farmer	,
只是	然后	爸爸	掩体	,	WHO	有	完成的	他的	讲话	和	这	农民	,

就在这时，刚刚和农夫说完话的邦克爸爸

[waɪl] [ˈkæptɪn] [ben] [wʌz; wəz] [ˈɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [sprɪŋ] , [kɔːld] :

while	Captain	Ben	was	oiling	the	automobile	spring	,	called	:
尽管	队长	本	曾是	注油	这	汽车	春天	,	称为	:

当本船长给汽车弹簧上油时，他说道：

" [kʌm] , [ˈtʃɪldrən] !

"	Come	,	children	!
"	来	,	孩子们	!

“来吧，孩子们！”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] ! "

We	must	be	moving	!	"
我们	必须	是	移动	!	"

我们必须搬家了！

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[wiː; wi] [faʊnd] [tæd] !
We **found** **Tad** **!**
我们 成立 塔德 !

我们找到泰德了!

" [kraɪd] ['lædi] .
" **cried** **Laddie** **.**
" 哭 拉迪 .

“拉迪喊道。”

" [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [lɔːg] ! " ['ædɪd] ['vaɪ, 'viː] .
" **In** **a** **hollow** **log** **!** **"** **added** **Vi** **.**
" 在 一个 空洞的 日志 ! " 额外 维 .

“在一个空心木头里！”Vi补充道。

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] , ['hɜːrid]
Mr **.** **Bunker** **and** **Captain** **Ben** **,** **looking** **up** **and** **seeing** **the** **missing** **boy** **,** **hurried**
先生 . 掩体 和 队长 本 , 寻找 向上 和 看到 这 丢失的 男生 , 慌忙
[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
to **the** **children** **.**
到 这 孩子们 .

邦克先生和本上尉抬头看到失踪的男孩，赶紧跑向孩子们。

" [soʊ][juː; jʊ] [θɔːt] [juːd] ['ræðər] ['træv(ə)l][ɑːn][baɪ] [jɔːr'self] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" **So** **you** **thought** **you'd** **rather** **travel** **on** **by** **yourself** **,** **did** **you** **?** **"** **asked** **Daddy** **Bunker** **.**
" 所以 你 想法 你会 相当 旅行 在 经过 你自己 , 做过 你 ? " 问 爸爸 掩体 .

“所以你觉得你宁愿独自旅行，是吗？”邦克爸爸问道。

" [jes] , [sɜːr] .
" **Yes** **,** **sir** **.**
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
I **was** **in** **a** **hurry** **,** **"** **was** **the** **answer** **.**
我 曾是 在 一个 匆忙 , " 曾是 这 回答 .

“我当时很赶时间，”他回答说。

" [aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [sliːp] ,
" **I** **went** **up** **to** **the** **room** **where** **I** **was** **to** **sleep** **,**
" 我 去 向上 到 这 房间 在哪里 我 曾是 到 睡觉 ,

我回到了我睡觉的房间，

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd]['træv(ə)l][ɔːl] [naɪt] ,
but **I** **got** **to** **thinking** **I** **could** **travel** **all** **night** **,**
但 我 得到 到 思维 我 可以 旅行 全部 夜晚 ,

但我转念一想，我可以整夜赶路。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [soʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
on **account** **of** **having** **so** **many** **good** **things** **to** **eat** **.**
在 帐户 的 拥有 所以 许多 好的 事物 到 吃 .

因为有太多好吃的。

[soʊ][aɪ] [sniːkt] [aʊt] [wen] ['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .
So **I** **sneaked** **out** **when** **nobody** **was** **looking** **,** **and** **I** **walked** **along** **.**
所以 我 偷偷摸摸 出去 什么时候 无人 曾是 寻找 , 和 我 步行 沿着 .

于是趁人不注意，我偷偷溜了出去，沿着路走去。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [raɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɑːn][ə; eɪ] [mɪlk] ['wægən] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ðə; ði] [rest] .
I **got** **a** **ride** **part** **of** **the** **way** **on** **a** **milk** **wagon** **,** **and** **walked** **the** **rest** **.**
我 得到 一个 骑 部分 的 这 方式 在 一个 牛奶 车皮 , 和 步行 这 休息 .

我搭乘送奶车走了一段路，剩下的路程是步行的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['deɪlaɪt] [wen] [aɪ][gɑːt] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðɪs] ['hɑːloʊ] [lɔːg] ,

It	was	almost	daylight	when	I	got	here	,	and	I	saw	this	hollow	log	,
它	曾是	几乎	日光	什么时候	我	得到	这里	,	和	我	锯	这	空洞的	日志	,

我到达这里时天快亮了，我看到了这根空心的木头。

[soʊ][aɪ] [krɔːld] [ɪn][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

so	I	crawled	in	and	went	to	sleep	.
所以	我	爬行	在	和	去	到	睡觉	.

于是我爬进屋里睡着了。

" ['dædi] ['bʌŋkər] [wɔːkt] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][træmp] [bɔɪ] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] ['riːəli]

"	Daddy	Bunker	walked	closer	to	the	tramp	boy	,	for	that	is	what	he	really
"	爸爸	掩体	步行	更近	到	这	流浪汉	男生	,	为了	那	是	什么	他	真的

[siːmd] [naʊ] .

seemed	now	.
似乎	现在	.

“邦克爸爸走近了那个流浪男孩，因为他现在看起来确实像个流浪汉。”

" [tæd] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] ['kaɪndli] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

"	Tad	,	"	said	the	children's	father	kindly	,	"	I	am	going	to	ask	you	a	question	,
"	塔德	,	"	说	这	孩子们的	父亲	亲切地	,	"	我	是	去	到	问	你	一个	问题	,

“塔德，”孩子们的父亲和蔼地说，“我要问你一个问题。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	don't	want	you	to	feel	bad	about	it	.
但	我	不	想	你	到	感觉	坏的	关于	它	.

但我不想让你为此感到难过。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [wiː; wi] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [juː; jʊ] [gɔːn] ,

This	morning	,	when	we	awoke	and	found	you	gone	,
这	早晨	,	什么时候	我们	醒来	和	成立	你	已消失	,

今天早上，当我们醒来发现你不见了的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['braʊnz] [haʊs] .

there	was	also	something	else	missing	from	Mr	.	Brown's	house	.
那里	曾是	还	某物	别的	丢失的	从	先生	.	布朗的	房子	.

布朗先生家还缺少另一样东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [bɑːks][ʌv; əv] ['dʒuːəlri] .

It	was	his	wife's	box	of	jewelry	.
它	曾是	他的	妻子的	盒子	的	珠宝	.

那是他妻子的首饰盒。

[naʊ] , [tæd] — — "

Now	,	Tad	—	—	"
现在	,	塔德	—	—	"

现在，塔德——”

" [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	didn't	take	it	!
"	我	没有	拿	它	!

“我没拿！”

[aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] !

I	didn't	take	a	thing	!
我	没有	拿	一个	事物	!

我什么都没拿！

" [kraɪd] [tæd] ['ɜːrnɪstli] .

"	cried	Tad	earnestly	.
"	哭	塔德	切实	.

“塔德恳切地喊道。”

" [aɪ][dʒʌst] [went] [əˈweɪ] [baɪ][maɪˈself][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə][get][tuː; tə]['ævəlɑːn] ,

"	I	just	went	away	by	myself	because	I	was	in	a	hurry	to	get	to	Avalon	,
"	我	只是	去	离开	经过	我	因为	我	曾是	在	一个	匆忙	到	得到	到	阿瓦隆	,

“我当时急着去阿瓦隆，所以就独自一人离开了。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ˈmeɪbi] [jʊr; jər][ˈɔːtoʊ] [wʊd] [breɪk] [daʊn] .

and	I	was	afraid	maybe	your	auto	would	break	down	.
和	我	曾是	害怕的	或许	你的	汽车	会	休息	向下	.

我担心你的车可能会抛锚。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ˈmɪsɪz] . [ˈbraʊnz] [ˈdʒuːəlri] !

I	didn't	take	Mrs	.	Brown's	jewelry	!
我	没有	拿	太太	.	布朗的	珠宝	!

我没有拿布朗太太的珠宝！

[aɪ] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] !

I	never	even	saw	it	!
我	绝不	甚至	锯	它	!

我根本就没见过！

[aɪv] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

I've	been	a	bad	boy	in	some	ways	,	"	he	went	on	,
我已经	到过	一个	坏的	男生	在	一些	方式	,	"	他	去	在	,

“在某些方面，我一直是个坏孩子，”他继续说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [tʊk] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['æplz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː][hæv; həv]

"	but	the	only	thing	I	took	was	some	apples	,	and	you	saw	me	have
"	但	这	仅有的	事物	我	采取	曾是	一些	苹果	,	和	你	锯	我	有

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但我只拿了一些苹果，你也看到了。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm]['oʊnli][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['terəbli] ['hʌŋgri] !

And	I	wouldn't	have	taken	them	only	I	was	so	terribly	hungry	!
和	我	不会	有	已采取	他们	仅有的	我	曾是	所以	可怕	饥饿的	!

要不是我实在太饿了，我根本不会拿的！

[aɪ] ['nevər] [stoʊl] ['eni] ['dʒuːəlri] — ['ɑːnɪst] [aɪ] ['dɪdnt] !

I	never	stole	any	jewelry	—	honest	I	didn't	!
我	绝不	偷窃	任何	珠宝	—	诚实的	我	没有	!

我从来没偷过任何珠宝——真的没有！

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ] [klɪr] , [braɪt] [aɪz] , [ænd; ənd] [terz] [bɪ'gæn][tuː; tə]

"	He	looked	at	Mr	.	Bunker	with	clear	,	bright	eyes	,	and	tears	began	to
"	他	看起来	在	先生	.	掩体	和	清除	,	明亮的	眼睛	,	和	眼泪	开始	到

[kʌm] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

come	into	them	.
来	进入	他们	.

“他用清澈明亮的眼睛看着邦克先生，眼泪开始涌了出来。

" [tæd] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	Tad	,	I	believe	you	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	塔德	,	我	相信	你	,	"	说	先生	.	掩体	.

“塔德，我相信你，”邦克先生说。

" [soʊ][duː][aɪ] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['kæptɪn] [ben] .

"	So	do	I	!	"	exclaimed	Captain	Ben	.
"	所以	做	我	!	"	惊呼	队长	本	.

“我也是！”本船长惊呼道。

" [aɪ] [prɪ'zuːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðoʊz] [træmps] , [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	I	presume	it	was	those	tramps	,	or	one	of	them	,
"	我	怙	它	曾是	那些	流浪汉	,	或者	一	的	他们	,

“我猜是那些流浪汉，或者其中一人。”

[huː] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [bɑːks] .

who	reached	in	the	window	and	took	the	jewelry	box	.
WHO	达到	在	这	窗户	和	采取	这	珠宝	盒子	.

谁从窗户伸手拿走了珠宝盒。

[aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][juː; jʊ] , [tæd] .

I'm	glad	it	was	not	you	,	Tad	.
我是	高兴的	它	曾是	不是	你	,	塔德	.

还好不是你，塔德。

[ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːtoʊ][ɪz][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] ,

And	,	now	that	we	have	found	you	and	the	auto	is	all	right	again	,
和	,	现在	那	我们	有	成立	你	和	这	汽车	是	全部	正确的	再次	,

现在我们找到你了，车子也修好了，

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ? "

don't	you	want	to	ride	with	us	the	rest	of	the	way	?	"
不	你	想	到	骑	和	我们	这	休息	的	这	方式	?	"

你不想和我们一起搭车走完剩下的路程吗?

" [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Yes	,	thank	you	,	I'd	like	to	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	感谢	你	,	ID	喜欢	到	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，谢谢，我愿意。”对方回答道。

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv]['eni] ['brekfəst] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .

"	Did	you	have	any	breakfast	?	"	asked	Vi	.
"	做过	你	有	任何	早餐	?	"	问	维	.

“你吃早餐了吗？”薇问道。

" [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['lʌvli] ['pænkeɪks] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['braʊnz] . "

"	We	had	some	lovely	pancakes	at	Mrs	.	Brown's	.	"
"	我们	有	一些	迷人的	煎饼	在	太太	.	布朗的	.	"

我们在布朗太太家吃到了美味的煎饼。

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] , " [tæd] ['ænsər] .

"	No	,	I	didn't	have	any	,	"	Tad	answered	.
"	不	,	我	没有	有	任何	,	"	塔德	回答	.

“不，我没有，”塔德回答道。

" [maɪ] - [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " ['ɔːfərd] [ðə; ði][fɑːrm] [bɔɪ] .

"	My	mother'll	give	you	something	,	"	offered	the	farm	boy	.
"	我的	-	给	你	某物	,	"	提供	这	农场	男生	.

“我妈妈会给你点东西，”农家男孩说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [ɔːl][stɑːp][fɔːr; fər] [lʌntʃ] [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [sel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [miːl] ,

"	I	think	we	might	all	stop	for	lunch	if	your	mother	will	sell	us	a	meal	,
"	我	思考	我们	可能	全部	停止	为了	午餐	如果	你的	母亲	将要	卖	我们	一个	一顿饭	,

“如果你妈妈愿意卖给我们饭菜，我想我们都可以停下来吃午饭。”

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	said	Daddy	Bunker	.
"	说	爸爸	掩体	.

“爸爸邦克说道。”

" [jes] , [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [gets] [ə; eɪ] [miːl] [fɔːr; fər] ['ɔːtəʊɪst] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] .

"	Yes	,	she	sometimes	gets	a	meal	for	autoists	,	"	the	boy	answered	.
"	是的	,	她	有时	获得	一个	一顿饭	为了	汽车人	,	"	这	男生	回答	.

“是的，她有时会给驾车人士买餐，”男孩回答道。

[suːn] [ðə; ði] ['bʌŋkər] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːli] - [faʊnd] [tæd] , ['dædi] ,

Soon	the	Bunker	children	,	with	the	newly	-	found	Tad	,	Daddy	,
很快	这	掩体	孩子们	,	和	这	新	-	成立	塔德	,	爸爸	,

很快，邦克家的孩子们，还有新找到的泰德、爸爸，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] [lʌntʃ] .

and	Captain	Ben	were	sitting	down	to	a	nice	lunch	.
和	队长	本	是	坐着	向下	到	一个	好的	午餐	.

本船长正坐下来享用一顿美味的午餐。

" [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l][lɑːt][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] , " [sed] [roʊz] ,

"	We've	had	a	terrible	lot	of	adventures	since	we	started	,	"	said	Rose	,
"	我们已经	有	一个	糟糕的	很多	的	冒险	自从	我们	开始	,	"	说	玫瑰	,

“自从我们开始创业以来，我们经历了很多可怕的冒险，”罗斯说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] ['ɔːfərd] .

as	she	took	a	second	piece	of	cake	which	the	farmer's	wife	offered	.
作为	她	采取	一个	第二	片	的	蛋糕	哪个	这	农民的	妻子	提供	.

她接过农妇递来的第二块蛋糕。

" [jes] , " [ə'griːd] [rʊs] .

"	Yes	,	"	agreed	Russ	.
"	是的	,	"	同意	拉斯	.

“是的，”拉斯同意道。

" [its] [bɪn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] — [ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] [mɔːr] [fʌn] [ðæn; ðən]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] . "

"	It's	been	a	lot	of	fun	—	a	heap	sight	more	fun	than	going	to	school	.	"
"	它是	到过	一个	很多	的	乐趣	—	一个	堆	视线	更多的	乐趣	比	去	到	学校	.	"

“这真的很有趣——比上学有趣多了。”

" [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['bɛnz] ,

"	But	you'll	have	to	go	to	school	when	we	get	back	from	Captain	Ben's	,
"	但	你会	有	到	去	到	学校	什么时候	我们	得到	后退	从	队长	本的	,

“但是等我们从本船长家回来之后，你就得去上学了。”

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	said	Daddy	Bunker	.
"	说	爸爸	掩体	.

“爸爸邦克说道。”

" ['ðætəl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] ,

"	That'll	be	a	long	while	,	and	we'll	have	a	lot	of	fun	before	we	go	,
"	那将	是	一个	长的	尽管	,	和	出色地	有	一个	很多	的	乐趣	前	我们	去	,

“那将是一段很长的时间，在我们离开之前，我们会好好享受一番。”

" [læft] [rʊs] .

"	laughed	Russ	.
"	笑了	拉斯	.

“鲁斯笑了。”

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['ridlz] [wen] [juː; jʊ] [slept] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [lɔːg][ɔːl] [naɪt] ?

"	Did	you	think	of	any	riddles	when	you	slept	out	in	that	log	all	night	?
"	做过	你	思考	的	任何	谜语	什么时候	你	睡着了	出去	在	那	日志	全部	夜晚	?

“你昨晚睡在圆木里的时候有没有想到什么谜语？”

" [æskt] ['lædi] [ʌv; əv][tæd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][stɑːrt] [ə'gen] .

"	asked	Laddie	of	Tad	,	when	it	was	time	to	start	again	.
"	问	拉迪	的	塔德	,	什么时候	它	曾是	时间	到	开始	再次	.

“塔德的拉迪问，什么时候该重新开始。”

" [noʊ] , [aɪ][kɑːnt] [seɪ] [aɪ][dɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	No	,	I	can't	say	I	did	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	我	不能	说	我	做过	,	"	曾是	这	回答	.

“不，我不能说我做过，”对方回答道。

" [ɔːl][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] — [bæk] [tuː; tə]['ævəlɑːn] ,

"	All	I	thought	of	was	getting	back	to	—	back	to	Avalon	,
"	全部	我	想法	的	曾是	获得	后退	到	—	后退	到	阿瓦隆	,

我当时满脑子想的都是回到——回到阿瓦隆，

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndɝd] [wer] [aɪ'd][get][maɪ] ['brekfəst] .

and	I	wondered	where	I'd	get	my	breakfast	.
和	我	想知道	在哪里	ID	得到	我的	早餐	.

我心想，我的早餐去哪儿吃呢?

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ'd] [sliːp] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [nuːn] .

I	didn't	think	I'd	sleep	until	nearly	noon	.
我	没有	思考	ID	睡觉	直到	几乎	中午	.

我原以为要到快中午才能睡着。

[naʊ] [aɪv] [hæd; həd][maɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['dɪnər] [ɔːl][ɪn][wʌn] ,

Now	I've	had	my	breakfast	and	dinner	all	in	one	,
现在	我已经	有	我的	早餐	和	晚餐	全部	在	一	,

现在我的早餐和晚餐一起吃了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['emptid] [pleɪt] .

"	and	he	looked	at	his	emptied	plate	.
"	和	他	看起来	在	他的	清空	盘子	.

他看着自己空空的盘子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [wɪð; wɪθ][tæd] ,

A	little	later	the	four	little	Bunkers	,	with	Tad	,
一个	小的	之后	这	四	小的	掩体	,	和	塔德	,

过了一会儿，四个小邦克和塔德来了。

['kæptɪn] [ben][ænd; ənd] ['dædi] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [wʌns] [mɔːr] .

Captain	Ben	and	Daddy	were	on	the	road	once	more	.
队长	本	和	爸爸	是	在	这	路	一次	更多的	.

本船长和爸爸再次踏上了旅程。

[ɔːl] [went] [wel] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ['bʌŋgəloʊ] [ɪn][grænd] [vjuː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔːr] ['æksədənts] .

All	went	well	and	they	arrived	at	the	seashore	bungalow	in	Grand	View	without	any	more	accidents	.
全部	去	出色地	和	他们	到达的	在	这	海滨	平房	在	盛大	看法	没有	任何	更多的	事故	.

一切顺利，他们平安抵达了格兰德维尤的海滨小屋，没有再发生任何意外。

" [oʊ] , ['mʌðər] , [aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	Mother	,	I'm	so	glad	to	see	you	!
"	哦	,	母亲	,	我是	所以	高兴的	到	看	你	!

“哦，妈妈，见到您真高兴！”

" [kraɪd] [roʊz] ,

"	cried	Rose	,
"	哭	玫瑰	,

“罗斯喊道，”

[æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bɛnz] ['prɪti] ['sʌmər] [hoʊm][nɑːt] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .

as	the	car	came	to	a	stop	in	front	of	Captain	Ben's	pretty	summer	home	not	far	from	the	beach	.
作为	这	车	来了	到	一个	停止	在	正面	的	队长	本的	漂亮的	夏天	家	不是	远的	从	这	海滩	.

汽车停在了本船长漂亮的避暑别墅前，别墅离海滩不远。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [maɪ] ['dɑːliŋz] !
" And I'm glad to see you , my darlings !
" 和 我是 高兴的 到 看 你 , 我的 亲爱的们 !

“见到你们真高兴，我的宝贝们！”

" [kraɪd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" cried Mother Bunker .
" 哭 母亲 掩体 .

“邦克妈妈喊道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [wiːk] [sɪns] [aɪv] [hæd; həd][juː; jʊ] .
" It seems a week since I've had you .
" 它 似乎 一个 星期 自从 我已经 有 你 .

“感觉好像已经一个星期没见到你了。”

[maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] ! "
My , what a lot of things must have happened ! "
我的 , 什么 一个 很多 的 事物 必须 有 发生 ! "

我的天，一定发生了很多事！

" [ðeɪ] [dɪd] — [lɑːts] ! " [sed] [rʊs] .
" They did — lots ! " said Russ .
" 他们 做过 — 很多 ! " 说 拉斯 .

“他们确实做了很多！”拉斯说。

" [ænd; ənd] , ['mʌðər] , [ðɪs] [ɪz][tæd] , [ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['ævəlɑːn] . "
" And , Mother , this is Tad , and he lives in Avalon . "
" 和 , 母亲 , 这 是 塔德 , 和 他 生活 在 阿瓦隆 . "

“母亲，这是塔德，他住在阿瓦隆。”

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [braʊn] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peski] ['æp(ə)l] [bɔɪ] [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] , "
" And Mr . Brown thought he was a pesky apple boy but he wasn't , "
[sed] ['vaɪ, 'viː] .
said Vi .
说 维 .

“布朗先生以为他是个讨厌的苹果小子，但他其实不是，”薇说道。

" [hiː; hi]['oʊnli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] - [kɔːz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] . "
" He only took a few ' cause he was hungry . "
" 他 仅有的 采取 一个 很少 - 原因 他 曾是 饥饿的 . "

“他只拿了几块，因为他饿了。”

" [aɪ] ['wɒnts] [æn; ən]['æp(ə)l] ! " [sed] [muːn] [bʌn] , [æz; əz][hiː; hi] ['skæmpəd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz]
" I wants an apple ! " said Mun Bun , as he scampered around his brothers
[ænd; ənd] ['sɪstər] .
and sisters .
和 姐妹 .

“我要一个苹果！”文文一边说着，一边在兄弟姐妹们周围跑来跑去。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt] [tuː] ['æplz] ! " [sed] ['mɑːrdʒi] .
" And I want two apples ! " said Margy .
" 和 我 想 二 苹果 ! " 说 玛吉 .

“我还要两个苹果！”玛吉说。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['wɑːntɪd] [tæd][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]
Mrs . Bunker wanted Tad to stay to supper , but he said he had some
太太 . 掩体 通缉 塔德 到 停留 到 晚餐 , 但 他 说 他 有 一些
['relətɪvz] [ɪn]['ævəlɑːn] ,
relatives in Avalon ,
亲属 在 阿瓦隆 ,

邦克太太想让塔德留下来吃晚饭，但他却说他在阿瓦隆有亲戚。

[ðə; ði][nekst] [taʊn] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [suːn] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] .

the	next	town	,	which	could	soon	be	reached	by	a	trolley	car	.
这	下一个	镇	,	哪个	可以	很快	是	达到	经过	一个	手推车	车	.

下一个城镇，不久就可以乘坐有轨电车到达。

[soʊ][hiː; hi] [left] , ['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['bʌŋkɝz] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [suːn] .

So	he	left	,	after	thanking	the	Bunkers	,	and	saying	he	would	come	over	to	see	them	soon	.
所以	他	左边	,	后	谢谢	这	掩体	,	和	说	他	会	来	超过	到	看	他们	很快	.

于是他道谢了邦克一家，并说他很快会再去看望他们，然后就离开了。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðæt] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,

"	There's	something	queer	about	that	boy	,	"	said	Mr	.	Bunker	,
"	有	某物	酷儿	关于	那	男生	,	"	说	先生	.	掩体	,

“那个男孩有点古怪，”邦克先生说。

[wen] [tæd][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɑːli] ['steɪʃ(ə)n] .

when	Tad	had	gone	to	the	trolley	station	.
什么时候	塔德	有	已消失	到	这	手推车	车站	.

当时塔德已经去了电车站。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [bæk] . "

"	I	believe	he	has	run	away	from	home	and	is	anxious	to	get	back	.	"
"	我	相信	他	有	跑步	离开	从	家	和	是	焦虑的	到	得到	后退	.	"

“我相信他离家出走了，现在很想回家。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Do	you	think	he	had	anything	to	do	with	taking	the	jewelry	?	"	asked	his	wife	.
"	做	你	思考	他	有	任何事物	到	做	和	采取	这	珠宝	?	"	问	他的	妻子	.

“你觉得他跟偷珠宝这件事有关吗？”他妻子问道。

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , " [aɪ][duː][nɑːt] .

"	No	,	"	was	the	answer	,	"	I	do	not	.
"	不	,	"	曾是	这	回答	,	"	我	做	不是	.

“不，”回答说，“我没有。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][træmps] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	believe	the	tramps	took	it	.	"
我	相信	这	流浪汉	采取	它	.	"

我认为是流浪汉拿走了。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [faɪnd][maɪ] [rɪst] [wɑːtʃ] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ˌʌn'pækt] , [dɪd][juː; jʊ] ?

"	You	didn't	find	my	wrist	watch	in	any	of	the	things	you	unpacked	,	did	you	?
"	你	没有	寻找	我的	手腕	手表	在	任何	的	这	事物	你	拆开包装	,	做过	你	?

“你在打开的那些东西里没找到我的手表，是吗？”

" [æskt] ['kæptɪn] [ben] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	asked	Captain	Ben	of	Mrs	.	Bunker	.
"	问	队长	本	的	太太	.	掩体	.

“本船长问邦克太太。”

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , " [aɪ][dɪd][nɑːt] .

"	No	,	"	was	the	answer	,	"	I	did	not	.
"	不	,	"	曾是	这	回答	,	"	我	做过	不是	.

“不，”回答说，“我没有。”

[its] [tuː] [bæd][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] .

It's	too	bad	you	had	to	lose	it	.
它是	也	坏的	你	有	到	失去	它	.

你失去它真是太可惜了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [taɪm] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbʌŋkɚz] [wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd] [əˈgen] .

"	There	was	a	happy	time	when	all	the	Bunkers	were	united	again	.
"	那里	曾是	一个	快乐的	时间	什么时候	全部	这	掩体	是	团结的	再次	.

“当所有碉堡再次团结起来的时候，那段时光真是美好。”

" [wiːl] [ɔːl][biː; bi] [bʌŋkt] [təˈgeðər] [tuː; tə] - [naɪt] — [ðə; ði] [ˈbʌŋkɚz] [wɪl] [bʌŋk] [təˈgeðər] , " [sed]

"	We'll	all	be	bunked	together	to	-	night	—	the	Bunkers	will	bunk	together	,	"	said
"	出色地	全部	是	上下铺	一起	到	-	夜晚	—	这	掩体	将要	假寐	一起	,	"	说

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈmʌðər] ,

the	children's	mother	,
这	孩子们的	母亲	,

“今晚我们都要睡在一起——邦克一家都要睡在一起，”孩子们的母亲说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][bedz] , [ɔːr] " [bʌŋks] , " [æz; əz] [ˈkæptɪn] [ben] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

as	she	made	up	the	beds	,	or	"	bunks	,	"	as	Captain	Ben	called	them	.
作为	她	制成	向上	这	床	,	或者	"	上下铺	,	"	作为	队长	本	称为	他们	.

她一边铺床，或者像本船长称呼的那样，铺“上下铺”。

[bɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][bed][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [trɪp][toʊld][moʊst]

Before	going	to	bed	the	children	who	had	made	the	automobile	trip	told	most
前	去	到	床	这	孩子们	WHO	有	制成	这	汽车	旅行	讲述	最多

[ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt]

of	what	had	happened	during	their	journey	from	the	time	they	were	caught
的	什么	有	发生	期间	他们的	旅行	从	这	时间	他们	是	捕捉

[ɪn][ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [sliːp] - [ˈwɔːkɪŋ] [dʒæk][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [left] [ˈmɪstər]

in	the	storm	and	were	awakened	by	the	sleep	-	walking	Jack	until	they	left	Mr
在	这	风暴	和	是	觉醒	经过	这	睡觉	-	步行	杰克	直到	他们	左边	先生

. [ˈbraʊnz] .

.	Brown's	.
.	布朗的	.

在睡觉前，乘坐汽车旅行的孩子们讲述了他们旅途中的大部分经历，从他们被困在暴风雨中，被梦游的杰克吵醒，一直到他们离开布朗先生家。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] ? " [æskt] [ˈdædi] [ˈbʌŋkər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	What	kind	of	a	time	did	you	have	?	"	asked	Daddy	Bunker	of	his	wife	.
"	什么	种类	的	一个	时间	做过	你	有	?	"	问	爸爸	掩体	的	他的	妻子	.

“你今天过得怎么样？”邦克爸爸问他妻子。

" [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [luːz] [muːn] [bʌn] [ɔːr][ˈmɑːrdʒi][ɑːn][ðə; ði] [wei] [daʊn] [hɪr] , [ðæts] [ʃʊr] . "

"	You	didn't	lose	Mun	Bun	or	Margy	on	the	way	down	here	,	that's	sure	.	"
"	你	没有	失去	门	包子	或者	玛吉	在	这	方式	向下	这里	,	那就是	当然	.	"

“你来这儿的路上肯定没把文彬和玛吉弄丢。”

" [noʊ] , [wiː; wi] [ˈhædnt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	No	,	we	hadn't	a	bit	of	trouble	,	"	she	said	.
"	不	,	我们	之前没有	一个	少量	的	麻烦	,	"	她	说	.

“不，我们一点麻烦都没有，”她说。

" [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [mɪst] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

"	We	got	here	in	good	time	,	though	of	course	I	missed	you	and	the	children	.
"	我们	得到	这里	在	好的	时间	,	尽管	的	课程	我	错过	你	和	这	孩子们	.

“我们及时赶到了，当然，我很想念你和孩子们。”

" [soʊ][ðə; ði] [ˈbʌŋkɚz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn][ðer; ðər] [bʌŋks] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈsliːp] .

"	So	the	Bunkers	were	put	in	their	bunks	,	and	soon	they	were	all	asleep	.
"	所以	这	掩体	是	放	在	他们的	上下铺	,	和	很快	他们	是	全部	睡着了	.

于是，邦克们被安排到各自的铺位上，很快他们都睡着了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm][pæst] ['mɪdnaɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər] ,

It	was	some	time	past	midnight	,	as	they	learned	later	,
它	曾是	一些	时间	过去的	午夜	,	作为	他们	学习	之后	,

他们后来才知道，当时已经过了午夜一段时间。

[wen] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [frʌnt] [dɔːr]

when	Mr	.	Bunker	and	Captain	Ben	heard	a	knock	at	the	bungalow	front	door
什么时候	先生	.	掩体	和	队长	本	听到	一个	敲	在	这	平房	正面	门

.

:

.

邦克先生和本船长听到有人敲平房前门。

" [həˈloʊ] , [huːz] [ðer; ðər] ? " [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] ,

"	Hello	,	who's	there	?	"	called	the	captain	,	turning	on	the	electric	light	,
"	你好	,	谁是	那里	?	"	称为	这	队长	,	转弯	在	这	电的	光	,

“喂，谁呀？”船长一边打开电灯一边喊道。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bʌŋgəloʊ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ] ['sɪti] [hoʊm] [ɪn][sʌm; səm]

for	his	bungalow	was	almost	like	a	city	home	in	some
为了	他的	平房	曾是	几乎	喜欢	一个	城市	家	在	一些

[rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] .

respects	.
尊重	.

他的平房在某些方面几乎和城市住宅一样。

" [huːz] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [æskt] [ðə; ði] [məˈriːn] .

"	Who's	there	and	what	do	you	want	?	"	asked	the	marine	.
"	谁是	那里	和	什么	做	你	想	?	"	问	这	海洋	.

“谁在那里？你们想干什么？”海军陆战队员问道。

" ['meɪbi] [its] [træmps] , " [sed] ['lædi] [tuː; tə] [rʊs] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

"	Maybe	it's	tramps	,	"	said	Laddie	to	Russ	,	with	whom	he	was	sleeping	.
"	或许	它是	流浪汉	,	"	说	拉迪	到	拉斯	,	和	谁	他	曾是	睡眠	.

“也许是流浪汉，”拉迪对和他一起睡觉的拉斯说。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [nɑːk] .

The	two	boys	had	been	awakened	by	the	knock	.
这	二	男孩们	有	到过	觉醒	经过	这	敲	.

两个男孩被敲门声吵醒了。

" [træmps] ['wʊdnt] [nɑːk] , " [rʊs] [sed] .

"	Tramps	wouldn't	knock	,	"	Russ	said	.
"	流浪汉	不会	敲	,	"	拉斯	说	.

“流浪汉不会敲门，”拉斯说。

" ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] ['telɪgræm] , [ɔːr] ['meɪbi] ['sʌmbɑːdi] [ɪz] [lɔːst] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ]

"	Maybe	it's	a	telegram	,	or	maybe	somebody	is	lost	and	wants	to	know	the	way
"	或许	它是	一个	电报	,	或者	或许	某人	是	丢失的	和	想要	到	知道	这	方式

.

:

.

“也许是一封电报，或者也许是有人迷路了，想知道路怎么走。”

" [rʊs] [hɜːrd] ['kæptɪn] [ben] [get] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

"	Russ	heard	Captain	Ben	get	up	and	go	to	the	door	.
"	拉斯	听到	队长	本	得到	向上	和	去	到	这	门	.

“拉斯听到本上尉起身走向门口。”

" [huːz] [ðer; ðər] ? " [æskt] [ðə; ði] [məˈriːn] [əˈgen] .

"	Who's	there	?	"	asked	the	marine	again	.
"	谁是	那里	?	"	问	这	海洋	再次	.

“谁在那儿？”海军陆战队员再次问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [tæd] ['mʌnsən] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən]

"	Have	you	seen	anything	of	a	boy	named	Tad	Munson	?	"	was	the	question
"	有	你	已见	任何事物	的	一个	男生	命名	塔德	芒森	?	"	曾是	这	问题

[æskt] .

asked	.
问	.

“你有没有见过一个名叫泰德·芒森的男孩？”有人问道。

" [aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][æn; ən]['ɔːtoʊ] , [ænd; ənd][aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	I	heard	he	came	on	with	you	in	an	auto	,	and	I'm	looking	for	him	.
"	我	听到	他	来了	在	和	你	在	一个	汽车	,	和	我是	寻找	为了	他	.

“我听说他跟你一起乘车过来了，我正在找他。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [tæd] ['mʌnsən] ?

Have	you	seen	Tad	Munson	?
有	你	已见	塔德	芒森	?

你见过泰德·芒森吗?

" ['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

"	CHAPTER	XVI
"	章	十六

第十六章

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [raɪd]

AN	UNEXPECTED	RIDE
一个	意外	骑

一段意想不到的旅程

['mʌðər] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] , [huː] [wɪð; wɪθ] ['lædi] , [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] ,

Mother	and	Daddy	Bunker	,	who	with	Laddie	,	Russ	and	Rose	,
母亲	和	爸爸	掩体	,	WHO	和	拉迪	,	拉斯	和	玫瑰	,

邦克夫妇，以及拉迪、拉斯和罗斯，

[hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [dɔːr] ,

had	also	been	awakened	by	the	knock	on	the	bungalow	door	,
有	还	到过	觉醒	经过	这	敲	在	这	平房	门	,

也被小屋门上的敲门声吵醒了。

[hɜːrd] ['kæptɪn] [ben] ['kwɪkli] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [wen] [ðæt] ['kwestʃən] [keɪm] .

heard	Captain	Ben	quickly	open	the	door	when	that	question	came	.
听到	队长	本	迅速地	打开	这	门	什么时候	那	问题	来了	.

听到这个问题时，本船长迅速打开了门。

" [tæd] ['mʌnsən] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Tad	Munson	!	"	exclaimed	the	captain	.
"	塔德	芒森	!	"	惊呼	这	队长	.

“塔德·芒森！”船长惊呼道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː ˈes] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

"	He	was	with	us	this	evening	.
"	他	曾是	和	我们	这	晚上	.

“他今晚和我们在一起。”

[hiː; hi] [steɪd] [hɪr] [tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd][gɑːt][ɑːn][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm]

He	stayed	here	to	supper	and	got	on	a	trolley	car	to	go	to	some
他	入住	这里	到	晚餐	和	得到	在	一个	手推车	车	到	去	到	一些

['relətɪvz] [ɪn]['ævəlɑːn] ,

relatives	in	Avalon	,
亲属	在	阿瓦隆	,

他在这里吃了晚饭，然后搭乘有轨电车去阿瓦隆看望亲戚。

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

Who	are	you	?	"	went	on	the	captain	,
WHO	是	你	?	"	去	在	这	队长	,

“你是谁？”船长继续问道。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [frʌm; frəm]

and	those	who	were	listening	heard	some	one	come	into	the	bungalow	from
和	那些	WHO	是	聆听	听到	一些	一	来	进入	这	平房	从

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

那些在旁边听的人听到有人从外面进了平房。

" [aɪm] [tædz] ['fɑːðər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I'm	Tad's	father	,	"	was	the	answer	.
"	我是	蝌蚪的	父亲	,	"	曾是	这	回答	.

“我是泰德的父亲，”他回答道。

" [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] ,

"	I've	been	looking	for	him	some	time	,
"	我已经	到过	寻找	为了	他	一些	时间	,

“我一直在找他，

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] ['oʊvər] [hɪr] [ɪn][grænd] [vjuː] .

and	to	-	night	I	heard	he	was	seen	over	here	in	Grand	View	.
和	到	-	夜晚	我	听到	他	曾是	已见	超过	这里	在	盛大	看法	.

今晚我听说有人在格兰德维尤这边看到了他。

[aɪ] [treɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ][foʊks] , [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['hiːz] [gɔːn] [ə'gen] . "

I	traced	him	to	you	folks	,	but	now	you	tell	me	he's	gone	again	.	"
我	追踪	他	到	你	各位	,	但	现在	你	告诉	我	他是	已消失	再次	.	"

我查到他原来在你们这儿，可现在你们却告诉我他又走了。

" [jes] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]['ævəlɑːn] , " [went] [ɑːn] ['kæptɪn] [ben] , [waɪl] [rʊs] , [huː] [wʌz; wəz]

"	Yes	,	he	started	for	Avalon	,	"	went	on	Captain	Ben	,	while	Russ	,	who	was
"	是的	,	他	开始	为了	阿瓦隆	,	"	去	在	队长	本	,	尽管	拉斯	,	WHO	曾是

['lɪsnɪŋ] ,

listening	,
聆听	,

“是的，他启程前往阿瓦隆，”本船长继续说道，而正在听的拉斯说……

['wʌndɚd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɔːl] [wʌnz] ['fæməli] .

wondered	how	it	felt	to	be	away	from	your	home	and	all	one's	family	.
想知道	如何	它	毛毡	到	是	离开	从	你的	家	和	全部	一个人的	家庭	.

想知道远离家乡和家人是什么感觉。

" [wel] , [ɪf] [tæd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [hiː; hi] ['nevər] [gɑːt][ðer; ðər] — [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] ['hædnt] [wen]

"	Well	,	if	Tad	started	for	home	he	never	got	there	—	at	least	he	hadn't	when
"	出色地	,	如果	塔德	开始	为了	家	他	绝不	得到	那里	—	在	至少	他	之前没有	什么时候

[aɪ] [left] ,

I	left	,
我	左边	,

“嗯，如果塔德当时是往家走的，那他肯定没到家——至少我离开的时候他还没到家。”

[ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] [ə'goʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['mʌnsən] .

about	two	hours	ago	,	"	said	Mr	.	Munson	.
关于	二	小时	前	,	"	说	先生	.	芒森	.

“大约两个小时前，”芒森先生说。

" [pʊr] , ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] !
" **Poor** , **foolish** **boy** !
" 贫穷的 , 愚蠢 男生 !

“可怜的傻孩子！”

[aɪ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ! "
I **feel** **sorry** **for** **him** **!** **"**
我 感觉 对不起 为了 他 ! "

我真替他感到难过！

" [dɪd][hiː; hi] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ? " [æskt] ['kæptɪn] [ben] .
" **Did** **he** **run** **away** **from** **home** **?** **"** **asked** **Captain** **Ben** **.**
" 做过 他 跑步 离开 从 家 ? " 问 队长 本 .

“他是离家出走吗？”本上尉问道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [hæd; həd][gɑːt] [ʌp] , [slɪpt] [ɑːn][ə; eɪ] [bæθ] [roʊb] ,
By **this** **time** **Mr** **.** **Bunker** **had** **got** **up** **,** **slipped** **on** **a** **bath** **robe** **,**
经过 这 时间 先生 . 掩体 有 得到 向上 , 滑倒了 在 一个 洗澡 长袍 ,

这时，邦克先生已经起床，披上了浴袍。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [men] .
and **was** **now** **with** **the** **two** **other** **men** **.**
和 曾是 现在 和 这 二 其他 男人 .

现在他和另外两名男子在一起。

[rʊs] , [roʊz] , ['lædi] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [stɪl] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
Russ **,** **Rose** **,** **Laddie** **and** **their** **mother** **still** **listened** **to** **the** **talk** **,** **which** **could**
拉斯 , 玫瑰 , 拉迪 和 他们的 母亲 仍然 听着 到 这 讲话 , 哪个 可以
['pleɪnli] [biː; bi] [hɜːrd] .
plainly **be** **heard** **.**
显然 是 听到 .

拉斯、罗斯、拉迪和他们的母亲仍然在听着谈话，谈话内容清晰可闻。

['vaɪ, 'viː] , [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn][ðer; ðər] [bedz] .
Vi **,** **Mun** **Bun** **and** **Margy** **were** **sound** **asleep** **in** **their** **beds** **.**
维 , 门 包子 和 玛吉 是 声音 睡着了 在 他们的 床 .

Vi、Mun Bun 和 Margy 都在床上睡得很香。

" [jes] , [tæd][ræn] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['mʌnsən] .
" **Yes** **,** **Tad** **ran** **away** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Munson** **.**
" 是的 , 塔德 跑 离开 , " 说 先生 . 芒森 .

“是的，塔德跑掉了，”芒森先生说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæd] , [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] ['pʌnɪʃ]
" **He** **was** **a** **little** **bad** **,** **but** **not** **very** **,** **and** **I** **said** **I'd** **have** **to** **punish**
" 他 曾是 一个 小的 坏的 , 但 不是 非常 , 和 我 说 ID 有 到 惩治
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

“他有点淘气，但不是很淘气，我说我必须惩罚他。”

[aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɪp] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
I **wasn't** **going** **to** **whip** **him** **,** **or** **anything** **like** **that** **,**
我 不是 去 到 鞭 他 , 或者 任何事物 喜欢 那 ,

我没打算鞭打他，或者做任何类似的事情。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][nɑːt][let][hɪm; ɪm]
but **I** **was** **going** **to** **take** **his** **bicycle** **away** **from** **him** **and** **not** **let** **him**
但 我 曾是 去 到 拿 他的 自行车 离开 从 他 和 不是 让 他
[raɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
ride **it** **for** **a** **week** **.**
骑 它 为了 一个 星期 .

但我原本打算没收他的自行车，不让他骑一个星期。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] , [kwɪk] - ['tempərd] [bɔɪ] ,

But	he	is	a	foolish	,	quick	-	tempered	boy	,
但	他	是	一个	愚蠢	,	快的	-	淬火	男生	,

但他是个愚蠢、脾气暴躁的男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

and	he	didn't	wait	to	see	what	I	was	going	to	do	.
和	他	没有	等待	到	看	什么	我	曾是	去	到	做	.

他甚至都没等我反应过来要做什么。

[hiː; hi][dʒʌst][roʊd] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wiːl] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm][nɔːr] [hɜːrd] [frʌm; frəm]

He	just	rode	off	on	his	wheel	,	and	I	haven't	seen	him	nor	heard	from
他	只是	骑	离开	在	他的	车轮	,	和	我	还没有	已见	他	也不	听到	从

[hɪm; ɪm] [sɪns] . "

him	since	.	"
他	自从	.	"

他骑着马车就走了，从那以后我就再也没见过他，也没收到他的消息。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	But	he	started	for	home	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	但	他	开始	为了	家	,	"	说	爸爸	掩体	.

“但他开始往家走了，”邦克爸爸说。

" [wiː; wi] [brɔːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [hɪr] ,

"	We	brought	him	as	far	as	here	,
"	我们	带来	他	作为	远的	作为	这里	,

“我们把他带到了这里，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] . "

and	he	said	he	could	go	the	rest	of	the	way	on	the	trolley	car	.	"
和	他	说	他	可以	去	这	休息	的	这	方式	在	这	手推车	车	.	"

他说他可以坐电车走完剩下的路程。

" ['dɪdnt] [hiː; hi][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mʌnsən] .

"	Didn't	he	have	his	bicycle	?	"	asked	Mr	.	Munson	.
"	没有	他	有	他的	自行车	?	"	问	先生	.	芒森	.

“他难道没有自行车吗？”芒森先生问道。

" [noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [fʊt] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] ['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] ,

"	No	,	he	was	on	foot	when	we	first	saw	him	in	a	farmer's	apple	orchard	,
"	不	,	他	曾是	在	脚	什么时候	我们	第一的	锯	他	在	一个	农民的	苹果	果园	,

“不，我们第一次见到他是在一位农民的苹果园里，当时他是步行的。”

" ['kæptɪn] [ben] ['ænsər] .

"	Captain	Ben	answered	.
"	队长	本	回答	.

本船长回答道。

" [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][soʊld][hɪz; ɪz] [wiːl] [tuː; tə][get] ['mʌni] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] , "

"	Then	he	must	have	sold	his	wheel	to	get	money	to	live	on	,	"
"	然后	他	必须	有	卖	他的	车轮	到	得到	钱	到	居住	在	,	"

[riˈmɑːkt] [tædz] ['fɑːðər] .

remarked	Tad's	father	.
评论	蝌蚪的	父亲	.

“那他一定是卖掉了车轮来挣钱生活了，”塔德的父亲说道。

" [ænd; ənd] , [aɪ] [səˈpoʊz] , ['æftər][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [hoʊm] , [ænd; ənd][pərˈhæps]['iːv(ə)n][gɑːt][ɑːn][ðə; ði]

"	And	,	I	suppose	,	after	he	started	back	home	,	and	perhaps	even	got	on	the
"	和	,	我	认为	,	后	他	开始	后退	家	,	和	也许	甚至	得到	在	这

['trɑːli] [kɑːr] ,

trolley	car	,
手推车	车	,

“我想，在他开始回家之后，甚至可能已经坐上了有轨电车，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbaɪsɪkl] .

he	was	afraid	to	come	back	on	account	of	not	having	his	bicycle	.
他	曾是	害怕的	到	来	后退	在	帐户	的	不是	拥有	他的	自行车	.

他因为没有自行车而不敢回来。

[soʊ][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] [əˈweɪ] [əˈgen] . "

So	he	must	have	run	away	again	.	"
所以	他	必须	有	跑步	离开	再次	.	"

所以他肯定又逃跑了。

" [ðæts] [tuː] [bæd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈkæptɪn] [ben] .

"	That's	too	bad	!	"	exclaimed	Captain	Ben	.
"	那就是	也	坏的	!	"	惊呼	队长	本	.

“太糟糕了！”本船长惊呼道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːrn] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?

"	How	did	you	come	to	learn	he	had	been	with	us	?
"	如何	做过	你	来	到	学习	他	有	到过	和	我们	?

“你是怎么知道他曾和我们在一起的？”

" [hiː; hi] [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈmʌnsən] .

"	he	asked	Mr	.	Munson	.
"	他	问	先生	.	芒森	.

他问芒森先生。

" [oʊ] , [aɪv] [bɪn] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [bɔɪ] [ˈevər] [sɪns] [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] , " [ˈænsər] [tædz]

"	Oh	,	I've	been	searching	for	my	boy	ever	since	he	ran	away	,	"	answered	Tad's
"	哦	,	我已经	到过	搜索	为了	我的	男生	曾经	自从	他	跑	离开	,	"	回答	蝌蚪的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

“哦，自从我儿子离家出走后，我一直在找他，”塔德的父亲回答道。

" [aɪ] [kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr] [tuː; tə][grænd] [vjuː] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [inˈkwaiəriz] .

"	I	come	over	here	to	Grand	View	every	day	to	make	inquiries	.
"	我	来	超过	这里	到	盛大	看法	每一个	天	到	制作	查询	.

“我每天都来格兰德维尤这里打听消息。”

[ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɪn][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] .

This	evening	I	heard	that	my	boy	had	been	seen	in	an	automobile	.
这	晚上	我	听到	那	我的	男生	有	到过	已见	在	一个	汽车	.

今天晚上我听说有人看到我儿子在一辆车里。

[aɪ] [meɪd] [inˈkwaiəriz] ,

I	made	inquiries	,
我	制成	查询	,

我进行了询问，

[ænd; ənd] [ˈlɜːrnɪd] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ðɪ][ˈoʊnli][foʊks] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn][æn; ən][ˈɔːtoʊ]

and	learned	you	were	the	only	folks	who	had	come	to	town	in	an	auto
和	学习	你	是	这	仅有的	各位	WHO	有	来	到	镇	在	一个	汽车

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈtʃɪldrən] ,

with	some	children	,
和	一些	孩子们	,

得知你们是唯一带着孩子开车进城的人，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

so	I	came	here	as	soon	as	I	could	.
所以	我	来了	这里	作为	很快	作为	我	可以	.

所以我一有机会就来了这里。

[aɪm] ['sɑːri] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . "

I'm	sorry	I	had	to	wake	you	up	in	the	middle	of	the	night	.	"
我是	对不起	我	有	到	唤醒	你	向上	在	这	中间	的	这	夜晚	.	"

很抱歉半夜把你吵醒了。

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	Oh	,	that's	all	right	,	"	said	Captain	Ben	.
"	哦	,	那就是	全部	正确的	,	"	说	队长	本	.

“哦，没关系，”本船长说。

" [aɪm] ['sɑːri] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [bɔɪ] .

"	I'm	sorry	about	your	boy	.
"	我是	对不起	关于	你的	男生	.

“我很遗憾你儿子出了事。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [hiː; hi] [felt] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ə'loʊn] ,

If	I	had	known	he	felt	afraid	to	go	home	alone	,
如果	我	有	已知	他	毛毡	害怕的	到	去	家	独自的	,

如果我知道他害怕独自回家，

[aɪ'd][hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm]['oʊvər][ɪn][maɪ][kɑːr] . "

I'd	have	taken	him	over	in	my	car	.	"
ID	有	已采取	他	超过	在	我的	车	.	"

我本可以开车把他撂倒。

" ['meɪbi] ['hiːl] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər][hiː; hi] [s'pendz] [ə'nʌðər] [naɪt] [ə'loʊn] , " [sed]

"	Maybe	he'll	come	back	in	the	morning	,	after	he	spends	another	night	alone	,	"	said
"	或许	地狱	来	后退	在	这	早晨	,	后	他	花费	其他	夜晚	独自的	,	"	说

[ðə; ði] ['fɑːðər] .

the	father	.
这	父亲	.

“也许他明天早上就会回来，等他再独自度过一夜之后，”父亲说道。

" [tæd][ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [bɔɪ] .

"	Tad	is	a	queer	boy	.
"	塔德	是	一个	酷儿	男生	.

“塔德是个同性恋男孩。”

[aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [fiːl] ['sʌmtaɪmz] .

I	don't	exactly	understand	him	,	I	feel	sometimes	.
我	不	确切地	理解	他	,	我	感觉	有时	.

我有时觉得我不太了解他。

[wel] , [ɪf] [hiː; hi] ['iznt] [hɪr] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] [hoʊm] . "

Well	,	if	he	isn't	here	I	suppose	I	might	as	well	go	back	home	.	"
出色地	,	如果	他	不是	这里	我	认为	我	可能	作为	出色地	去	后退	家	.	"

既然他不在，那我还是回家吧。

" [aɪm] ['sɑːri] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	I'm	sorry	,	"	said	Captain	Ben	.
"	我是	对不起	,	"	说	队长	本	.

“对不起，”本船长说道。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [steɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ɪts] [soʊ] [leɪt] ? "

"	Won't	you	stay	the	rest	of	the	night	,	it's	so	late	?	"
"	惯于	你	停留	这	休息	的	这	夜晚	,	它是	所以	晚的	?	"

“你今晚不留下来吗？这么晚了。”

" [noʊ] , [aɪ'd] ['betər] [get] [bæk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	No	,	I'd	better	get	back	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	ID	更好的	得到	后退	,	"	曾是	这	回答	.

“不，我最好回去。”他回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [bɔɪ] [dʒʌst] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] [seɪ] [aɪl] [fər'get]
" If you see anything of my boy just send him back home and say I'll forget
" 如果 你 看 任何事物 的 我的 男生 只是 发送 他 后退 家 和 说 患病的 忘记
[ænd; ənd] [fər'gɪv] ['evriθɪŋ] . "
and forgive everything . "
和 原谅 一切 . "

“如果你看到我儿子的任何东西，就把他送回家，并告诉他我会忘记一切，原谅他。”

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" We will , " promised Daddy Bunker .
" 我们 将要 , " 承诺 爸爸 掩体 .

“我们会的，”邦克爸爸承诺道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] [aʊt] [ə'raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] ,
" I think he may be hiding out around here somewhere ,
" 我 思考 他 可能 是 隐藏 出去 大约 这里 某处 ,

“我觉得他可能就藏在这附近某个地方。”

[æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lɔːg] . "
as we found him hiding in the hollow log . "
作为 我们 成立 他 隐藏 在 这 空洞的 日志 . "

我们发现他躲在空心木头里。

" [dɪd] [hiː; hi] [duː] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mʌnsən] .
" Did he do that ? " asked Mr . Munson .
" 做过 他 做 那 ? " 问 先生 . 芒森 .

“是他做的吗？”芒森先生问道。

" [jes] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,
" Yes , " answered Mr . Bunker ,
" 是的 , " 回答 先生 . 掩体 ,

“是的，”邦克先生回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben][toʊld][ɔːl] [ðeɪ] [nuː] [ə'baʊt][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] .
and he and Captain Ben told all they knew about the runaway boy .
和 他 和 队长 本 讲述 全部 他们 知道 关于 这 逃跑 男生 .

他和本上尉把他们所知道的关于那个逃跑男孩的一切都告诉了别人。

[ðen] ['mɪstər] . ['mʌnsən] [left] ,
Then Mr . Munson left ,
然后 先生 . 芒森 左边 ,

然后芒森先生离开了。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [huː] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] [went] [tuː; tə]
the three little Bunkers who had awakened to listen to the talk went to
这 三 小的 掩体 WHO 有 觉醒 到 听 到 这 讲话 去 到
[sliːp] [ə'gen] ,
sleep again ,
睡觉 再次 ,

三个被吵醒来听谈话的小邦克又睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [wʌz; wəz]['kwaɪət][wʌns] [mɔːr] .
and the bungalow was quiet once more .
和 这 平房 曾是 安静的 一次 更多的 .

小屋里再次恢复了平静。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][tæd] ? " [æskt] ['lædi] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
" Did you find Tad ? " asked Laddie , as soon as he was up next morning .
" 做过 你 寻找 塔德 ? " 问 拉迪 , 作为 很快 作为 他 曾是 向上 下一个 早晨 .

“你找到泰德了吗？”拉迪第二天早上起床后立刻问道。

" [oʊ] , [hoʊ] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [taɪks] !
" Oh , ho , you little tykes !
" 哦 , 何 , 你 小的 小孩 !

“哦，嚯，你们这些小家伙！”

[soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'weɪk] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðer; ðər]['fɑːðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
So you were awake , were you ? " asked their father , with a laugh ,
所以 你 是 醒 , 是 你 ? " 问 他们的 父亲 , 和 一个 笑 ,

“所以你们当时醒着，是吗？”他们的父亲笑着问道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [vaɪz] [her] ['pleɪfəli] .
as he pulled Vi's hair playfully .
作为 他 拉 vi 的 头发 嬉戏地 .

他顽皮地拽了拽薇的头发。

" [noʊ] , [pʊr] [tæd] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
" No , poor Tad doesn't seem to be around here , but I think he'll be all right .
" 不 , 贫穷的 塔德 不 似乎 到 是 大约 这里 , 但 我 思考 地狱 是 全部 正确的 .
"
"
"

“不，可怜的塔德好像不在这里，但我认为他会没事的。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [spɔɪl] [jʊr; jər]['ekstrə][veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][maɪ]
" And you mustn't worry about him and spoil your extra vacation at my
" 和 你 不得 担心 关于 他 和 剧透 你的 额外的 假期 在 我的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

“你千万别为他担心，免得毁了在我家多出来的假期。”

" [sed] ['kæptɪn] [ben] .
" said Captain Ben .
" 说 队长 本 .

“本船长说道。”

" [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][grænd] [vjuː] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
" You came to Grand View to have a good time ,
" 你 来了 到 盛大 看法 到 有 一个 好的 时间 ,

“你来格兰德维尤是为了玩得开心，

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [fər'get] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɔːr] .
and I came to forget about the war .
和 我 来了 到 忘记 关于 这 战争 .

我渐渐忘记了战争。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
I want you to be as happy as you can .
我 想 你 到 是 作为 快乐的 作为 你 能 .

我希望你尽可能地快乐。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juːv] [hæd; həd] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]
Come along , as soon as you've had breakfast , and we'll go out on the
来 沿着 , 作为 很快 作为 你已经 有 早餐 , 和 出色地 去 出去 在 这
['wɔːtər] . "
water . "
水 . "

吃完早饭就来吧，我们一起出海。

" [oʊ] , [its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [hɪr] !
" Oh , it's just a lovely place here !
" 哦 , 它是 只是 一个 迷人的 地方 这里 !

“哦，这里真是个可爱的地方！”

" [ɪk'skleɪmd] [roʊz] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	exclaimed	Rose	,	as	she	looked	from	the	window	.
"	惊呼	玫瑰	,	作为	她	看起来	从	这	窗户	.

“罗斯从窗户向外望去，惊呼道。”

" [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ðoʊz] [jʊr; jər]['boʊts][ðer; ðər] ?

"	Are	all	those	your	boats	there	?
"	是	全部	那些	你的	船	那里	?

“那些都是你的船吗？”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['sevrəl] [krɑ:ft] ['floʊtɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [dɑ:k] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [aʊt]['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [beɪ] .

"	and	she	pointed	to	several	craft	floating	near	a	dock	that	extended	out	into	a	small	bay	.
"	和	她	尖	到	一些	工艺	漂浮的	靠近	一个	码头	那	扩展	出去	进入	一个	小的	湾	.

她指着码头附近漂浮的几艘船，码头延伸到一个小海湾里。

" [nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	Not	all	of	them	,	"	said	Captain	Ben	.
"	不是	全部	的	他们	,	"	说	队长	本	.

“并非全部，”本船长说道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['moʊtər][boʊt][ænd; ənd] [tu:] ['roʊboʊt] .

"	I	have	a	motor	boat	and	two	rowboats	.
"	我	有	一个	发动机	船	和	二	划艇	.

我有一艘机动船和两艘划艇。

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] [raɪd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "

I'm	going	to	take	you	for	a	motor	-	boat	ride	this	morning	.	"
我是	去	到	拿	你	为了	一个	发动机	-	船	骑	这	早晨	.	"

今天上午我要带你去坐快艇兜风。

" ['ðætəl] [bi:; bi] [fʌn] !

"	That'll	be	fun	!
"	那将	是	乐趣	!

“那肯定很有趣！”

" [kraɪd] ['lædi] .

"	cried	Laddie	.
"	哭	拉迪	.

“拉迪喊道。”

" [wel] , [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] , " [went][ɑ:n] ['kæptɪn] [ben] ,

"	Well	,	be	ready	to	start	in	half	an	hour	,	"	went	on	Captain	Ben	,
"	出色地	,	是	准备好	到	开始	在	一半	一个	小时	,	"	去	在	队长	本	,

“好了，半小时后准备开始，”本船长继续说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] [glɑ:nst] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪst] .

and	he	thrust	out	his	arm	and	glanced	down	at	his	wrist	.
和	他	推力	出去	他的	手臂	和	瞥了一眼	向下	在	他的	手腕	.

他伸出手臂，低头看了看自己的手腕。

" [ðer; ðər][aɪ][goʊ] [ə'gen] !

"	There	I	go	again	!
"	那里	我	去	再次	!

我又来了！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [wɑːtʃ] [ðæts] [lɔːst] !
" **Looking** **for** **my** **watch** **that's** **lost** **!**
" 寻找 为了 我的 手表 那就是 丢失的 !

“我丢失了一块手表，请帮我找找！”

[aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
I **don't** **seem** **to** **get** **used** **to** **being** **without** **it** **.** **"**
我 不 似乎 到 得到 用过的 到 存在 没有 它 . "

我好像总是习惯没有它的日子。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" **It** **is** **too** **bad** **,** **"** **said** **Mother** **Bunker** **.**
" 它 是 也 坏的 , " 说 母亲 掩体 .

“真是太可惜了，”邦克妈妈说道。

" [aɪ][dɪd][hoʊp][aɪ] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wen] [aɪ] [ˌʌn'pækt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt]
" **I** **did** **hope** **I** **might** **find** **it** **among** **the** **things** **when** **I** **unpacked** **,** **but** **it** **wasn't**
" 我 做过 希望 我 可能 寻找 它 之中 这 事物 什么时候 我 拆开包装 , 但 它 不是
[ðer; ðər] . "
there **.** **"**
那里 . "

“我原本希望能在整理行李的时候找到它，但它不在那里。”

" [oʊ] , ['nevər] [maɪnd] , " [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [læft] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]
" **Oh** **,** **never** **mind** **,** **"** **and** **Captain** **Ben** **laughed** **,** **trying** **to** **show** **that** **he** **did** **not**
" 哦 , 绝不 头脑 , " 和 队长 本 笑了 , 尝试 到 展示 那 他 做过 不是
[fiːl] [bæd] .
feel **bad** **.**
感觉 坏的 .

“哦，没关系，”本船长笑着说，试图表明他并不感到难过。

" [wiː; wi][wəʊnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wiːl] ['wɜːri] [ə'baʊt] [tæd] .
" **We** **won't** **worry** **about** **it** **any** **more** **than** **we'll** **worry** **about** **Tad** **.**
" 我们 惯于 担心 关于 它 任何 更多的 比 出色地 担心 关于 塔德 .

“我们不会再为此事担心，就像我们不会再为 Tad 担心一样。”

[ðeɪ] [meɪ] [bəuθ][tɜːrn] [ʌp] [tə'geðər] [sʌm; səm] [deɪ] . "
They **may** **both** **turn** **up** **together** **some** **day** **.** **"**
他们 可能 两个都 转动 向上 一起 一些 天 . "

他们或许有一天会一起出现。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [faɪnd]['mɪsɪz] . ['braʊnz] ['dʒuːəlri] , " ['ædɪd] [rʊs] .
" **And** **maybe** **we'll** **find** **Mrs** **.** **Brown's** **jewelry** **,** **"** **added** **Russ** **.**
" 和 或许 出色地 寻找 太太 . 布朗的 珠宝 , " 额外 拉斯 .

“或许我们还能找到布朗太太的珠宝，”拉斯补充道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] , " [riˈmɑːkt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" **Not** **much** **chance** **of** **that** **,** **"** **remarked** **his** **father** **.**
" 不是 很多 机会 的 那 , " 评论 他的 父亲 .

“可能性不大，”他父亲说道。

" [aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][træmps] [tʊk] [ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv] [rɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
" **I** **imagine** **the** **tramps** **took** **the** **box** **of** **rings** **and** **other** **things** **,**
" 我 想象 这 流浪汉 采取 这 盒子 的 戒指 和 其他 事物 ,

“我猜想流浪汉们拿走了那盒戒指和其他东西。”

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [wɪl] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] . "
and **Mrs** **.** **Brown** **will** **never** **see** **them** **again** **.** **"**
和 太太 . 棕色的 将要 绝不 看 他们 再次 . "

布朗太太再也见不到他们了。

" [oʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] !
" **Oh , that's too bad !**
" 哦 , 那就是 也 坏的 !

“哦，那太糟糕了！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] , [huː] [nuː] [haʊ] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] [mʌst; məst] [fiːl] [æt; ət] [ˈluːzɪŋ] [hɜːr; hər]
" **exclaimed Mrs . Bunker , who knew how Mrs . Brown must feel at losing her**
" 惊呼 太太 . 掩体 , WHO 知道 如何 太太 . 棕色的 必须 感觉 在 输 她
[ˈkiːpˌseɪks] .
keepsakes .
纪念品 .

“邦克太太惊呼道，她知道布朗太太丢失珍藏品时的感受。”

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˈkæptɪn] [ben] [hæd; həd] [sed] ,
But , as Captain Ben had said ,
但 , 作为 队长 本 有 说 ,

但是，正如本船长所说，

[ðə; ði] [groʊn] [foʊks] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [ðə; ði] [sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɝz] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [ˈoʊvər] [ˈmætərz] [wɪtʃ]
the grown folks did not want the six little Bunkers to worry over matters which
这 生长 各位 做过 不是 想 这 六 小的 掩体 到 担心 超过 事情 哪个
[kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [helpt] ,
could not be helped ,
可以 不是 是 帮助 ,

大人们不希望六个小邦克为无法避免的事情而烦恼。

[ænd; ənd] [soʊ] [spɔɪl] [ðer; ðər] [leɪt] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] .
and so spoil their late vacation .
和 所以 剧透 他们的 晚的 假期 .

这样就毁了他们姗姗来迟的假期。

" [meɪ] [wiː; wi] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [waɪl] [wɪə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈkæptɪn] [ben]
" **May we go down and play on the beach while we're waiting for Captain Ben**
" 可能 我们 去 向下 和 玩 在 这 海滩 尽管 是 等待 为了 队长 本
[tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmoʊtər] [boʊt] ?
to take us out in the motor boat ?
到 拿 我们 出去 在 这 发动机 船 ?

“在我们等待本船长用摩托艇带我们出去玩的时候，我们可以去沙滩上玩吗？”

" [æskt] [roʊz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [wen] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
" **asked Rose of her mother , when breakfast was finished .**
" 问 玫瑰 的 她 母亲 , 什么时候 早餐 曾是 完成的 .

早餐结束后，罗斯问她妈妈。

" [jes] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] .
" **Yes , " was the answer .**
" 是的 , " 曾是 这 回答 .

“是的，”对方回答道。

" [ænd; ənd] [lʊk] [ˈæftər] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd] [ˈmɑːrdʒi] .
" **And look after Mun Bun and Margy .**
" 和 看 后 门 包子 和 玛吉 .

“还要照顾好文文和玛吉。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , [bʌt; bət] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
I think they'll be careful , but watch them just the same .
我 思考 他们会 是 小心 , 但 手表 他们 只是 这 相同的 .

我认为他们会小心谨慎，但还是要密切关注他们。

" [roʊz] [ˈprɑːmɪst] ,
" **Rose promised ,**
" 玫瑰 承诺 ,

罗斯承诺道：

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv]

and	soon	the	six	little	Bunkers	were	shouting	and	laughing	on	the	sands	of
和	很快	这	六	小的	掩体	是	喊叫	和	笑	在	这	沙子	的

[ðə; ði] [beɪ] [wɪtʃ] [keɪm] [ʌp]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] ['kæptɪn] ['bɛnz] ['bʌŋgəloʊ] [æt; ət][grænd] [vjuː] .

the	bay	which	came	up	almost	to	Captain	Ben's	bungalow	at	Grand	View	.
这	湾	哪个	来了	向上	几乎	到	队长	本的	平房	在	盛大	看法	.

很快，六个小邦克就在海湾的沙滩上又喊又笑，沙滩一直延伸到本船长在格兰德维尤的平房附近。

[ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	bungalow	stood	on	a	little	hill	,	at	the	foot	of	which	was	the	water	.
这	平房	站立	在	一个	小的	爬坡道	,	在	这	脚	的	哪个	曾是	这	水	.

那座平房坐落在一个小山坡上，山脚下就是水。

[ðɪs] ['wɔːtər][wʌz; wəz][ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] , ['fɑːrðər] [aʊt] , [wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg]['oʊʃ(ə)n] .

This	water	was	the	bay	,	and	,	farther	out	,	was	the	big	ocean	.
这	水	曾是	这	湾	,	和	,	更远	出去	,	曾是	这	大的	海洋	.

这片水域是海湾，更远处就是浩瀚的海洋。

[ɑːn][ðə; ði] [beɪ] [wɜːr; wər] ['meni] ['boʊts] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ʃeltər] ['dʊrɪŋ] ['stɔrmz]

On	the	bay	were	many	boats	,	for	it	was	a	place	of	shelter	during	storms
在	这	湾	是	许多	船	,	为了	它	曾是	一个	地方	的	庇护所	期间	暴风雨

.

:
.

海湾里停泊着许多船只，因为这里是暴风雨期间的避风港。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɪr] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Not	far	from	the	bungalow	was	a	pier	that	extended	out	into	the	water	,
不是	远的	从	这	平房	曾是	一个	码头	那	扩展	出去	进入	这	水	,

离这间平房不远的地方有一座延伸到水中的码头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptənz] ['roʊboʊt] , ['moʊtər][boʊt] ,

and	the	captain's	rowboats	,	motor	boat	,
和	这	船长的	划艇	,	发动机	船	,

还有船长的划艇、机动船，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['boʊts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['ʌðər] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd] ['kɑːtɪdʒ] ['oʊnərz]

as	well	as	the	boats	belonging	to	several	other	bungalow	and	cottage	owners
作为	出色地	作为	这	船	属于	到	一些	其他	平房	和	小屋	所有者

, [wɜːr; wər][taɪd] [nɪr] [baɪ] .

,	were	tied	near	by	.
,	是	系	靠近	经过	.

以及其他几位平房和别墅业主的船只也停泊在附近。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [pleɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] ,

"	I	think	this	is	the	loveliest	place	!	"	exclaimed	Rose	,
"	我	思考	这	是	这	最可爱的	地方	!	"	惊呼	玫瑰	,

“我觉得这里真是太美了！”罗斯惊叹道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] .

as	she	sat	down	on	the	sand	and	looked	out	across	the	water	.
作为	她	卫星	向下	在	这	沙	和	看起来	出去	穿过	这	水	.

她坐在沙滩上，眺望着水面。

" [jes] , [its] ['dændi] , " [rɪ'plaɪd] [rʊs] .

"	Yes	,	it's	dandy	,	"	replied	Russ	.
"	是的	,	它是	花花公子	,	"	回复	拉斯	.

“是的，太好了，”拉斯回答道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

"	And	this	is	the	nicest	part	of	the	year	.
"	和	这	是	这	最友善的	部分	的	这	年	.

“这是一年中最美好的时光。”

[aɪm][glæd][wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [raɪt] [ə'weɪ] . "
I'm glad we don't have to go back to school right away . "
我是 高兴的 我们 不 有 到 去 后退 到 学校 正确的 离开 . "

我很高兴我们不用马上回学校。

" [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [sʌm; səm][sænd][paɪz] ? " [æskt] [muːn] [bʌn] ,
" Can I make some sand pies ? " asked Mun Bun ,
" 能 我 制作 一些 沙 馅饼 ? " 问 门 包子 ,

“我可以做些沙子馅饼吗？”文彬问道。

['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [roʊz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʃɛlz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
coming up to Rose with some shells in his hand .
未来 向上 到 玫瑰 和 一些 贝壳 在 他的 手 .

他手里拿着一些贝壳走到罗斯面前。

" [jes] , [meɪk] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt] , [bʌt; bət][dəunt][get] [wet] , " [roʊz] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .
" Yes , make all you want , but don't get wet , " Rose warned him .
" 是的 , 制作 全部 你 想 , 但 不 得到 湿的 , " 玫瑰 警告 他 .

“是的，你想做什么就做什么，但别弄湿自己，”罗斯警告他。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [paɪz] , [tuː] , " [sed] ['mɑːrdʒi] ,
" I'm going to make pies , too , " said Margy ,
" 我是 去 到 制作 馅饼 , 也 , " 说 玛吉 ,

“我也要做馅饼，”玛吉说。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋ^ist] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
and soon the two youngest children were busy playing in the sand .
和 很快 这 二 最小的 孩子们 是 忙碌的 玩耍 在 这 沙 .

很快，两个最小的孩子就忙着在沙滩上玩耍了。

[rʊs] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːd] ['ʃɛlz] ,
Russ walked up and down the beach looking for odd shells ,
拉斯 步行 向上 和 向下 这 海滩 寻找 为了 奇怪的 贝壳 ,

拉斯在沙滩上来回走动，寻找奇形怪状的贝壳。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
for he had started to make a collection of them .
为了 他 有 开始 到 制作 一个 收藏 的 他们 .

因为他已经开始收集它们了。

[roʊz] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , ['wɑtʃɪŋ] [sʌm; səm][men] [huː] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['moʊtər]
Rose remained on the sand , watching some men who were working on a motor
玫瑰 剩余 在 这 沙 , 观看 一些 男人 WHO 是 在职的 在 一个 发动机
[boʊt] .
boat .
船 .

罗斯仍然待在沙滩上，看着几个男人在一艘机动船上工作。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] ,
She saw that Mun Bun and Margy were all right ,
她 锯 那 门 包子 和 玛吉 是 全部 正确的 ,

她看到文文和玛吉都没事。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][wʌz; wəz] [wen] ['lædi]
and the last she had heard from Laddie and Vi was when Laddie
和 这 最后的 她 有 听到 从 拉迪 和 维 曾是 什么时候 拉迪
[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] ['siːwiːd] .
was trying to guess the answer to a riddle about seaweed .
曾是 尝试 到 猜测 这 回答 到 一个 谜语 关于 海藻 .

她最后一次听到拉迪和维的消息，是拉迪试图猜出一个关于海藻的谜语的答案。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈrɪd(ə)l] [wɪtʃ] [ˈlædi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪmˈself] ,

It	was	a	riddle	which	Laddie	had	made	up	himself	,
它	曾是	一个	谜语	哪个	拉迪	有	制成	向上	他自己	,

这是拉迪自己编的谜语。

[ænd; ənd][pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈrɪd(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

and	perhaps	it	was	not	as	easy	as	some	other	riddle	would	have	been
和	也许	它	曾是	不是	作为	简单的	作为	一些	其他	谜语	会	有	到过

.

:

.

或许它不像其他一些谜题那么简单。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ˈlædi] [ænd; ənd][ˈvaɪ, ˈviː][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈrɪd(ə)l][ðə; ðɪ][læst] [roʊz] [hɜːrd]

At	any	rate	,	Laddie	and	Vi	were	talking	about	this	riddle	the	last	Rose	heard
在	任何	速度	,	拉迪	和	维	是	说	关于	这	谜语	这	最后的	玫瑰	听到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

总之，拉迪和维最后一次听到罗斯说话时，他们正在谈论这个谜语。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][grænd] [vjuː] ,

She	was	thinking	how	nice	it	was	to	be	at	Grand	View	,
她	曾是	思维	如何	好的	它	曾是	到	是	在	盛大	看法	,

她当时在想，待在格兰德维尤真是太好了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ˈkæptɪn] [ben] [wʊd] [ˈevər][faɪnd][hɪz; ɪz][lɔːst] [wɑːtʃ] [wen] [ʃiː; ʃɪ]

and	she	was	wondering	if	Captain	Ben	would	ever	find	his	lost	watch	when	she
和	她	曾是	好奇	如果	队长	本	会	曾经	寻找	他的	丢失的	手表	什么时候	她

[wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [skriːm] .

was	suddenly	startled	by	a	scream	.
曾是	突然	惊慌	经过	一个	尖叫	.

她正想着本船长是否能找到他丢失的手表，突然被一声尖叫吓了一跳。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [roʊz] [nuː] [æt; ət][wʌns] ,

That	it	came	from	one	of	the	little	Bunkers	Rose	knew	at	once	,
那	它	来了	从	一	的	这	小的	掩体	玫瑰	知道	在	一次	,

罗斯立刻认出，这消息来自她认识的一个小邦克家族成员之一。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][fɜːrst] [glæns] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] .

and	her	first	glance	was	toward	Mun	Bun	and	Margy	.
和	她	第一的	瞥一眼	曾是	朝向	门	包子	和	玛吉	.

她第一眼就看向了文文和玛吉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['pleɪɪŋ] ['kwaɪətli][ɑːn][ðə; ði][sænd] .

They	were	still	playing	quietly	on	the	sand	.
他们	是	仍然	玩耍	悄悄	在	这	沙	.

他们还在沙滩上安静地玩耍。

[roʊz] [nekst] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt][ænd; ənd] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [sər'praɪz] ,

Rose	next	looked	for	Laddie	and	Violet	and	,	to	her	surprise	,
玫瑰	下一个	看起来	为了	拉迪	和	紫色	和	,	到	她	惊喜	,

接下来，罗斯寻找拉迪和维奥莱特，令她惊讶的是，

[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['roʊboʊt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] ,

she	saw	them	in	a	rowboat	some	distance	from	shore	,
她	锯	他们	在	一个	划艇	一些	距离	从	支撑	,

她看到他们划着小船，离岸边有一段距离。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊboʊt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊld] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði]['moʊtər][krɑːft][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men]

and	the	rowboat	was	being	pulled	along	by	the	motor	craft	on	which	the	men
和	这	划艇	曾是	存在	拉	沿着	经过	这	发动机	工艺	在	哪个	这	男人

[hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] .

had	been	working	.
有	到过	在职的	.

小划艇被男人们一直在工作的机动船拖着前进。

[moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['rɪdn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [beɪ] !

Most	unexpectedly	Laddie	and	Vi	were	being	ridden	out	on	the	broad	bay	!
最多	不料	拉迪	和	维	是	存在	骑	出去	在	这	广阔	湾	!

出乎意料的是，拉迪和维竟然被骑着到宽阔的海湾里去了！

" [oʊ] , [kʌm] [bæk] !

"	Oh	,	come	back	!
"	哦	,	来	后退	!

“哦，回来吧！”

[kʌm] [bæk] !

Come	back	!
来	后退	!

回来！

" [kraɪd] [roʊz] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][tuː; tə][hɜːr; hər]

"	cried	Rose	,	springing	to	her	feet	and	waving	her	hands	to	her
"	哭	玫瑰	,	弹簧	到	她	脚	和	挥手	她	双手	到	她

['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] .

brother	and	sister	.
兄弟	和	姐姐	.

“罗斯喊道，她跳了起来，向她的弟弟妹妹挥手。”

" [kʌm] [bæk] [hɪr] ! "

"	Come	back	here	!	"
"	来	后退	这里	!	"

“回来！”

" [wiː; wi] [kɑːnt] !

"	We	can't	!
"	我们	不能	!

我们不能！

[wiː; wi] [kɑːnt] [kʌm] [bæk] !

We	can't	come	back	!
我们	不能	来	后退	!

我们回不去了！

" [kraɪd] ['lædi] ,

"	cried	Laddie	,
"	哭	拉迪	,

“拉迪喊道，”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌdld] [hiːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	he	and	Vi	fell	down	in	a	huddled	heap	in	the	middle	of	the
和	然后	他	和	维	跌倒	向下	在	一个	蜷缩着	堆	在	这	中间	的	这

['roʊboʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊld] ['ræpɪdli] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] .

rowboat	which	was	being	pulled	rapidly	along	by	the	motor	boat	.
划艇	哪个	曾是	存在	拉	快速	沿着	经过	这	发动机	船	.

然后他和薇摔倒在小船中央，蜷缩成一团，而小船正被快艇快速拖拽着前进。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] ['rægɪd] [men]
THE RAGGED MEN
这 破烂不堪 男士

衣衫褴褛的男人们

[rʊs] ['bʌŋkər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ['gæðərɪŋ] ['prɪti] ['ʃɛlz] ,
Russ Bunker , who had been walking along the shore gathering pretty shells ,
拉斯 掩体 , WHO 有 到过 步行 沿着 这 支撑 采集 漂亮的 贝壳 ,

拉斯·邦克当时正沿着海岸散步，收集漂亮的贝壳。

[lʊkt] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [roʊz] [skriːm] .
looked back as he heard Rose scream .
看起来 后退 作为 他 听到 玫瑰 尖叫 .

听到罗斯的尖叫声，他回头看了一眼。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " ['ʃaʊtɪd] [rʊs] .
" What's the matter ? " shouted Russ .
" 是什么 这 事情 ? " 喊叫 拉斯 .

“出什么事了？”拉斯喊道。

[roʊz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['roʊboʊt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
Rose pointed to the rowboat out in the middle of the bay ,
玫瑰 尖 到 这 划艇 出去 在 这 中间 的 这 湾 ,

罗斯指着海湾中央的小划艇说，

[ɪn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['vaɪ, 'viː][ænd; ənd] ['lædi] .
in which could be seen Vi and Laddie .
在 哪个 可以 是 已见 维 和 拉迪 .

其中可以看到 Vi 和 Laddie。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [stɪl] ['biːɪŋ]
The two small Bunkers were clinging to one another , and were still being
这 二 小的 掩体 是 依恋 到 一 其他 , 和 是 仍然 存在
[toʊd] , [ɪn][ðer; ðər] [boʊt] ,
towed , in their boat ,
被拖走 , 在 他们的 船 ,

两个小邦克紧紧地连在一起，仍然被他们的船拖着。

[baɪ][ðə; ði]['moʊtər][krɑːft] .
by the motor craft .
经过 这 发动机 工艺 .

由机动船运送。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [ʃɔːr] , [bʌt; bət][fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə]
They were not so very far from shore , but far enough to cause them to
他们 是 不是 所以 非常 远的 从 支撑 , 但 远的 足够的 到 原因 他们 到
[biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,
be frightened ,
是 害怕 ,

他们离岸边不算太远，但也足以让他们感到害怕。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] .
and also to frighten Rose and Russ .
和 还 到 吓唬 玫瑰 和 拉斯 .

同时也是为了吓唬罗斯和拉斯。

[æz; əz][fɔːr; fər][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['wɜːrid] ,
As for Mun Bun and Margy , they were too small to be really worried ,
作为 为了 门 包子 和 玛吉 , 他们 是 也 小的 到 是 真的 担心 ,

至于文文和玛吉，他们年纪太小，还不必太担心。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['wʌndɝd] [waɪ] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'vi:][hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f][ɪn][ə; eɪ][boʊt][baɪ]

though	they	wondered	why	Laddie	and	Vi	had	gone	off	in	a	boat	by
尽管	他们	想知道	为什么	拉迪	和	维	有	已消失	离开	在	一个	船	经过

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

虽然他们很疑惑拉迪和薇为什么独自乘船离开，

[ɪ'speʃəli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['moʊtər][boʊt] [pʊl] [ðem; ðəm] [ə'lɔ:ŋ] .

especially	having	a	motor	boat	pull	them	along	.
尤其	拥有	一个	发动机	船	拉	他们	沿着	.

尤其是有快艇拖着他们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['wʌndərɪŋ] .

And	this	was	just	what	Rose	and	Russ	were	also	wondering	.
和	这	曾是	只是	什么	玫瑰	和	拉斯	是	还	好奇	.

而这正是罗斯和拉斯也想知道的。

[rʊs] [ræn] [bæk] [tu:; tə] [roʊz] .

Russ	ran	back	to	Rose	.
拉斯	跑	后退	到	玫瑰	.

拉斯跑回了罗斯身边。

" [wʌt] [meɪd] [ðem; ðəm][goʊ] [ɔ:f][ɪn][ə; eɪ][boʊt] [laɪk] [ðæt] ? " [æskt] [rʊs] .

"	What	made	them	go	off	in	a	boat	like	that	?	"	asked	Russ	.
"	什么	制成	他们	去	离开	在	一个	船	喜欢	那	?	"	问	拉斯	.

“是什么让他们选择乘那样的船离开呢？”拉斯问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [roʊz] ['ænsər] .

"	I	don't	know	,	"	Rose	answered	.
"	我	不	知道	,	"	玫瑰	回答	.

“我不知道，”罗斯回答道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [aɪ] [lʊkt] [ə'gen] , [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm]

"	I	thought	they	were	all	right	,	and	then	,	when	I	looked	again	,	I	saw	them
"	我	想法	他们	是	全部	正确的	,	和	然后	,	什么时候	我	看起来	再次	,	我	锯	他们

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

“我以为他们都平安无事，然后，当我再次看去时，我发现他们就在那里。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑ:nt] ! "

And	they	want	to	come	back	,	but	they	can't	!	"
和	他们	想	到	来	后退	,	但	他们	不能	!	"

他们想回来，但却回不来了！

" [oʊ] , ['meɪbi] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] !

"	Oh	,	maybe	the	men	in	the	motor	boat	are	taking	them	away	!
"	哦	,	或许	这	男人	在	这	发动机	船	是	采取	他们	离开	!

“哦，也许是那些开快艇的人把它们带走了！”

" [rʊs] [ɪk'skleɪmd] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [men] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['toʊɪŋ] [ðə; ði]

"	Russ	exclaimed	,	for	there	were	two	men	in	the	boat	that	was	towing	the
"	拉斯	惊呼	,	为了	那里	是	二	男人	在	这	船	那	曾是	拖带	这

['smɔ:lər] [krɑ:ft] .

smaller	craft	.
较小的	工艺	.

“鲁斯惊呼道，因为拖着小船的船上有两个男人。”

[bʌt; bət] [ðiːz] [men] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn]

But	**these**	**men**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**paying**	**any**	**attention**	**to**	**the**	**two**	**children**	**in**
但	这些	男人	做过	不是	似乎	到	是	付费	任何	注意力	到	这	二	孩子们	在

[ðə; ði] ['roʊboʊt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

the	**rowboat**	**behind**	**them**	**.**
这	划艇	在后面	他们	.

但这些人似乎完全没有注意到身后小船上的两个孩子。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][krɑːft] ,

The	**two**	**men**	**were**	**up**	**in**	**the**	**front**	**of**	**their**	**craft**	**,**
这	二	男人	是	向上	在	这	正面	的	他们的	工艺	,

这两个人当时在船头。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] .

and	**appeared**	**to**	**be**	**working**	**at**	**the**	**steering**	**wheel**	**.**
和	出现	到	是	在职的	在	这	转向	车轮	.

他似乎正在操作方向盘。

" [kʌm] [bæk] !

"	**Come**	**back**	**!**
"	来	后退	!

“回来!

[kʌm] [bæk] !

Come	**back**	**!**
来	后退	!

回来!

" [kraɪd] [rʊs] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['fʌn(ə)l] , [ɔːr]

"	**cried**	**Russ**	**,**	**holding**	**his**	**hand**	**to**	**his**	**mouth**	**to**	**make**	**a**	**sort**	**of**	**funnel**	**,**	**or**
"	哭	拉斯	,	保持	他的	手	到	他的	嘴	到	制作	一个	种类	的	漏斗	,	或者

['megəfoʊn] ,

megaphone	**,**
扩音器	,

“鲁斯喊道，他把手放在嘴边，像个漏斗或扩音器一样。”

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [duː] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l]

as	**he**	**had**	**often**	**seen**	**the**	**fishermen**	**do**	**,**	**and**	**also**	**the**	**cowboys**	**on**	**Uncle**
作为	他	有	经常	已见	这	渔民	做	,	和	还	这	牛仔	在	叔叔

['frɛdz] [ræntʃ] .

Fred's	**ranch**	**.**
弗雷德的	牧场	.

他经常看到渔民这样做，也看到弗雷德叔叔牧场上的牛仔这样做。

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] ['feɪntli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] [ðə; ði]['sɒbz][ænd; ənd]

Across	**the**	**water**	**came**	**faintly**	**to**	**the**	**ears**	**of**	**Rose**	**and**	**Russ**	**the**	**sobs**	**and**
穿过	这	水	来了	淡淡的	到	这	耳朵	的	玫瑰	和	拉斯	这	啜泣	和

[kraɪz] [ʌv; əv] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][ɪn][ðə; ði] ['roʊboʊt] .

cries	**of**	**Laddie**	**and**	**Vi**	**in**	**the**	**rowboat**	**.**
哭泣	的	拉迪	和	维	在	这	划艇	.

罗斯和拉斯隐约听到小船里拉迪和维的啜泣声和哭喊声。

" [ðoʊz] [men] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] - [ɪm] [ə'weɪ] !

"	**Those**	**men**	**are**	**taking**	**'**	**em**	**away**	**!**
"	那些	男人	是	采取	-	呃	离开	!

“那些人把它们带走了！”

" [kraɪd] [roʊz] .

"	**cried**	**Rose**	**.**
"	哭	玫瑰	.

“罗斯喊道。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
" What shall we do ?
" 什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

" [dʒʌst] [ðen] ['kæptɪn] [ben][ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] , [ʌp][ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] ,
" Just then Captain Ben and Daddy Bunker came down from the bungalow , up on the hill ,
" 只是 然后 队长 本 和 爸爸 掩体 来了 向下 从 这 平房 , 向上 在 这 爬坡道 ,

就在这时，本船长和邦克爸爸从山上的平房里走了下来。

[tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [pleɪ] .
to the beach where the children had gone to play .
到 这 海滩 在哪里 这 孩子们 有 已消失 到 玩 .

来到孩子们玩耍的海滩。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [tuː] [men] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
At once the two men saw that something was the matter .
在 一次 这 二 男人 锯 那 某物 曾是 这 事情 .

两人立刻意识到出了事。

[ðen] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] .
Then they noticed the two little Bunkers out in the boat .
然后 他们 注意到 这 二 小的 掩体 出去 在 这 船 .

然后他们注意到船上有两个小邦克。

" [huː] [let][ðem; ðəm][goʊ] ? " [kraɪd] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" Who let them go ? " cried Daddy Bunker .
" WHO 让 他们 去 ? " 哭 爸爸 掩体 .

“谁放他们走了？”邦克爸爸喊道。

" ['noʊbɑːdi][let][ðem; ðəm][goʊ] , " [sed] [rʊs] .
" Nobody let them go , " said Russ .
" 无人 让 他们 去 , " 说 拉斯 .

“没有人放他们走，”拉斯说。

" [ðoʊz] [men][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ə'weɪ] !
" Those men are taking them away !
" 那些 男人 是 采取 他们 离开 !

“那些人要把他们带走！”

" ['kæptɪn] [ben] [læft] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
" Captain Ben laughed when he heard this .
" 队长 本 笑了 什么时候 他 听到 这 .

本船长听到这话笑了。

" [ðoʊz] [men][ɪn][ðə; ði]['moʊtər][boʊt][ɑːr; ər] [frendz] [ʌv; əv][maɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Those men in the motor boat are friends of mine , " he said .
" 那些 男人 在 这 发动机 船 是 朋友们 的 矿 , " 他 说 .

“那些开着摩托艇的人都是我的朋友，”他说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [ðer; ðər][boʊt] , ['æftər] ['hævɪŋ] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] ,
" They are trying their boat , after having fixed it ,
" 他们 是 尝试 他们的 船 , 后 拥有 固定的 它 ,

他们正在试航，船已经修好了。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] [æskt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ænd; ənd] [ðeə(r)]

and	I	guess	Laddie	and	Vi	asked	them	for	a	ride	and	they're
和	我	猜测	拉迪	和	维	问	他们	为了	一个	骑	和	它们是

['getɪŋ] [ə; eɪ] [toʊ] .

getting	a	tow	.
获得	一个	拖	.

我猜想拉迪和维是请他们搭车，现在他们被拖车拖走了。

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] ['kæptɪn] [ben] [sed] [ðɪs] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt]

"	But	just	as	Captain	Ben	said	this	the	two	men	who	had	been	in	the	front
"	但	只是	作为	队长	本	说	这	这	二	男人	WHO	有	到过	在	这	正面

[pɑːrt] ,

part	,
部分	,

“但就在本船长说完这番话的时候，前面那两个人……”

[ɔːr][baʊ; boʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] , [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [siːmd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]

or	bow	,	of	the	motor	boat	,	turned	around	,	and	seemed	,	for	the	first
或者	弓	,	的	这	发动机	船	,	转向	大约	,	和	似乎	,	为了	这	第一的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

或者说，摩托艇的船头，转过身来，似乎第一次，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['toʊɪŋ] [ə; eɪ] ['roʊboʊt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

to	become	aware	that	they	were	towing	a	rowboat	with	two	children	in	it	.
到	变得	意识到的	那	他们	是	拖带	一个	划艇	和	二	孩子们	在	它	.

意识到他们拖着一艘小船，船上有两个孩子。

[wʌn] [mæn] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə]

One	man	called	to	the	other	,	and	then	the	two	of	them	walked	back	to
一	男人	称为	到	这	其他	,	和	然后	这	二	的	他们	步行	后退	到

[ðə; ði][stɜːrn] ,

the	stern	,
这	船尾	,

其中一人叫住了另一人，然后两人一起走回了船尾。

[wer] [ðə; ði][roʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊboʊt] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] .

where	the	rope	of	the	rowboat	was	fastened	.
在哪里	这	绳索	的	这	划艇	曾是	系紧	.

小船绳索系住的地方。

[ðen] [ðə; ði]['moʊtər][boʊt] [went] [mɔːr] ['sloʊli] .

Then	the	motor	boat	went	more	slowly	.
然后	这	发动机	船	去	更多的	缓慢地	.

然后，快艇的速度慢了下来。

" [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	I	see	how	it	is	,	"	said	Captain	Ben	.
"	我	看	如何	它	是	,	"	说	队长	本	.

“我明白了，”本船长说。

" [wen] ['mɪstər] . ['tɔmpsn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [weɪd] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər][boʊt] , ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	When	Mr	.	Thompson	and	Mr	.	Wade	were	in	their	boat	,	fixing	it	,
"	什么时候	先生	.	汤普森	和	先生	.	韦德	是	在	他们的	船	,	定影	它	,

“当汤普森先生和韦德先生在他们的船上修理船只时，

['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] , ['meɪkɪŋ] [noʊ] [nɔɪz] .

Laddie	and	Vi	must	have	come	up	at	the	stern	,	making	no	noise	.
拉迪	和	维	必须	有	来	向上	在	这	船尾	,	制作	不	噪音	.

Laddie 和 Vi 一定是悄无声息地从船尾上来的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɑːsənd] [ðer; ðər] ['roʊboʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər][boʊt][ænd; ənd][wɜːr; wər]['teɪkən][fɔːr; fər]

The	children	fastened	their	rowboat	to	the	motor	boat	and	were	taken	for
这	孩子们	系紧	他们的	划艇	到	这	发动机	船	和	是	已采取	为了

[ə; eɪ][raɪd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

a	ride	before	they	knew	it	.
一个	骑	前	他们	知道	它	.

孩子们把小船系在机动船上，还没反应过来就被带出去兜风了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][maɪ] [frendz] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] ['toʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

This	is	the	first	my	friends	knew	they	had	children	towing	behind	them	.
这	是	这	第一的	我的	朋友们	知道	他们	有	孩子们	拖带	在后面	他们	.

这是我的朋友们第一次知道他们的车后面拖着孩子。

" ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [beɪ] .

"	LADDIE	AND	VI	WERE	BEING	TAKEN	OUT	ON	THE	BROAD	BAY	.
"	小伙子	和	六年级	是	存在	已采取	出去	在	这	广阔	湾	.

“拉迪和维被带到布罗德湾。”

[ðɪs] [pɑːrt] , [æt; ət] [liːst] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

This	part	,	at	least	,	seemed	to	be	true	,
这	部分	,	在	至少	,	似乎	到	是	真的	,

至少这部分似乎是真的。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːn] [ʃɔːr] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] ['lɪftɪŋ] ['lædi]

and	those	on	shore	could	see	the	two	men	in	the	motor	boat	lifting	Laddie
和	那些	在	支撑	可以	看	这	二	男人	在	这	发动机	船	举重	拉迪

[ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [krɑːft]['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌn] .

and	Vi	out	of	the	small	craft	into	the	larger	one	.
和	维	出去	的	这	小的	工艺	进入	这	更大的	一	.

岸上的人可以看到，摩托艇上的两名男子将拉迪和维从小船里抬到大船上。

[ðen] [ðə; ði]['moʊtər][boʊt][wʌz; wəz] ['hedɪd] [tɔːrd] [ʃɔːr] ,

Then	the	motor	boat	was	headed	toward	shore	,
然后	这	发动机	船	曾是	标题	朝向	支撑	,

然后，那艘摩托艇驶向岸边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] [suːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

and	the	two	little	Bunkers	were	soon	with	the	rest	of	the	family	.
和	这	二	小的	掩体	是	很快	和	这	休息	的	这	家庭	.

两个小邦克很快就和家人团聚了。

" [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [raɪd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['tɔmpsn] ,

"	We	gave	them	a	ride	without	knowing	it	,	"	said	Mr	.	Thompson	,
"	我们	给予	他们	一个	骑	没有	会心	它	,	"	说	先生	.	汤普森	,

汤普森先生说：“我们当时不知情地载了他们一程。”

[wen] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][wɜːr; wər]['oʊvər][ðer; ðər] [fraɪt] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɔːf] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] .

when	Laddie	and	Vi	were	over	their	fright	at	being	carried	off	,	as	they	thought	.
什么时候	拉迪	和	维	是	超过	他们的	惊吓	在	存在	携带	离开	,	作为	他们	想法	.

当拉迪和维从被带走的惊吓中缓过神来时，他们以为是这样。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] ['fæsn] [jʊr; jər] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] ,

"	What	made	you	fasten	your	boat	to	the	motor	boat	,
"	什么	制成	你	系	你的	船	到	这	发动机	船	,

你为什么要把你的小船系在机动船上？

[ænd; ənd]	[waɪ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[get]	[ɪn]	[ðə; ði]	['roʊboʊt]	[æt; ət]	[ɔːl]	?	"	[æskt]	['dædi]	['bʌŋkər]	,	[ə; eɪ]	[bɪt]
and	**why**	**did**	**you**	**get**	**in**	**the**	**rowboat**	**at**	**all**	**?**	**"**	**asked**	**Daddy**	**Bunker**	**,**	**a**	**bit**
和	为什么	做过	你	得到	在	这	划艇	在	全部	?	"	问	爸爸	掩体	,	一个	少量

['stɜːrnli]	.
sternly	**.**
严厉地	.

“你为什么非要坐上那条小船呢？”邦克爸爸有些严厉地问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)
第7/10页

" [wiː; wi][dʒʌst]['wɑːntɪd][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][boʊt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ɪk'spleɪnd] ['lædi] .

"	We	just	wanted	to	sit	in	the	boat	a	minute	,	"	explained	Laddie	.
"	我们	只是	通缉	到	坐	在	这	船	一个	分钟	,	"	解释	拉迪	.

“我们只是想在船上坐一会儿，”拉迪解释说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt][ə; eɪ][boʊt] ,

"	I	was	trying	to	think	of	a	riddle	about	a	boat	,
"	我	曾是	尝试	到	思考	的	一个	谜语	关于	一个	船	,

“我当时在想一个关于船的谜语，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [wʌn] [ɪf] [aɪ][gɑːt][ɪn][wʌn] ,

and	I	thought	maybe	I	could	think	of	a	better	one	if	I	got	in	one	,
和	我	想法	或许	我	可以	思考	的	一个	更好的	一	如果	我	得到	在	一	,

我想，如果我坐进去，也许能想出一个更好的主意。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd]['vaɪ, 'viː] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ][raɪd][ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt] [skerd] . "

and	so	did	Vi	,	and	then	we	got	a	ride	and	we	got	scared	.	"
和	所以	做过	维	,	和	然后	我们	得到	一个	骑	和	我们	得到	害怕的	.	"

Vi也是，然后我们搭车，结果我们害怕极了。

" [dɪd][juː; jʊ][get]['ɪntuː][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][roʊ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] ? " [æskt] [ðer; ðər]

"	Did	you	get	into	a	boat	and	row	out	to	the	motor	boat	?	"	asked	their
"	做过	你	得到	进入	一个	船	和	排	出去	到	这	发动机	船	?	"	问	他们的

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

“你们是划船到摩托艇那儿去的吗？”他们的父亲问道。

[ɪn] [sər'praɪz] .

in	surprise	.
在	惊喜	.

惊讶地。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] , " [sed] ['mɪstər] . [weɪd] .

"	I'll	tell	you	how	it	must	have	happened	,	"	said	Mr	.	Wade	.
"	患病的	告诉	你	如何	它	必须	有	发生	,	"	说	先生	.	韦德	.

“我来告诉你事情是怎么发生的，”韦德先生说。

" [ðɪs] [boʊt] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][krɑːft][ɪz]['aʊərz] .

"	This	boat	tied	to	the	stern	of	the	motor	craft	is	ours	.
"	这	船	系	到	这	船尾	的	这	发动机	工艺	是	我们的	.

“系在机动船尾的这艘小船是我们的。”

[wiː; wi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [taɪd] [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [roʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɪksɪŋ]

We	kept	it	tied	so	we	could	row	back	and	forth	while	we	were	fixing
我们	保留	它	系	所以	我们	可以	排	后退	和	前进	尽管	我们	是	定影

['aʊər; ɑːr][bɪg] [boʊt] .

our	big	boat	.
我们的	大的	船	.

我们把它系好，这样我们就可以在修理大船的时候来回划船。

[wiː; wi] [pʊld] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['æŋkər] [tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['traɪəl][raɪd] ,

We	pulled	up	our	anchor	to	get	ready	to	take	a	trial	ride	,
我们	拉	向上	我们的	锚	到	得到	准备好	到	拿	一个	审判	骑	,

我们收起锚，准备进行试航。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['roʊboʊt] [mʌst; məst][hæv; həv] [swʌŋ] [ɪn] [nɪr] [ðə; ði] [dɑːk] .

and	our	rowboat	must	have	swung	in	near	the	dock	.
和	我们的	划艇	必须	有	摇摆	在	靠近	这	码头	.

我们的划艇一定是停在了码头附近。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt][ɪn] [wen] [wiː; wi][wəːnt, weənt] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi]

Then	the	children	must	have	got	in	when	we	weren't	looking	,	and	we
然后	这	孩子们	必须	有	得到	在	什么时候	我们	不是	寻找	,	和	我们

['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

started	off	.
开始	离开	.

然后孩子们肯定是在我们没注意的时候进来了，我们就出发了。

['aʊər; ɑːr] ['endʒɪn] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hɪr] [ðer; ðər] [kraɪz] [ɔːr][ðə; ði] [ʃaʊts]

Our	engine	made	so	much	noise	that	we	didn't	hear	their	cries	or	the	shouts
我们的	引擎	制成	所以	很多	噪音	那	我们	没有	听到	他们的	哭泣	或者	这	喊叫

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

of	the	children	on	shore	,
的	这	孩子们	在	支撑	,

我们的引擎噪音太大，我们听不到他们的哭喊声，也听不到岸上孩子们的呼喊声。

[fɔːr; fər][bəuθ]['mɪstər] . ['tɔmpsn] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ʌp] ['fɔːrwərd] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] . "

for	both	Mr	.	Thompson	and	I	were	up	forward	fixing	the	steering	wheel	.	"
为了	两个都	先生	.	汤普森	和	我	是	向上	向前	定影	这	转向	车轮	.	"

当时我和汤普森先生都在前面修理方向盘。

" [ɪz] [ðæt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ? " [æskt] ['kæptɪn] [ben] [ʌv; əv] ['lædi] .

"	Is	that	how	it	happened	?	"	asked	Captain	Ben	of	Laddie	.
"	是	那	如何	它	发生	?	"	问	队长	本	的	拉迪	.

“事情就是这样发生的吗？”拉迪的本船长问道。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Yes	,	"	answered	the	little	boy	.
"	是的	,	"	回答	这	小的	男生	.

“是的，”小男孩回答道。

" [wiː; wi][gɑːt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fæst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp][tuː; tə][ðə; ði][bɪg]

"	We	got	in	the	little	boat	and	it	was	fast	with	a	rope	to	the	big
"	我们	得到	在	这	小的	船	和	它	曾是	快速地	和	一个	绳索	到	这	大的

[boʊt] ,

boat	,
船	,

我们上了小船，小船很快，用绳子连接到大船上。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['rɪd(ə)l] [æt; ət][ɔːl] . "

and	then	we	began	to	move	,	and	I	couldn't	think	of	any	riddle	at	all	.	"
和	然后	我们	开始	到	移动	,	和	我	不能	思考	的	任何	谜语	在	全部	.	"

然后我们开始移动，我却完全想不出任何谜语了。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[juːd] ['betər] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] ['boʊts] [ən'les] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɔːr][aɪ][ɔːr] ['kæptɪn] [ben] [ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

you'd	better	keep	out	of	boats	unless	your	mother	or	I	or	Captain	Ben	is	with	you	,
你会	更好的	保持	出去	的	船	除非	你的	母亲	或者	我	或者	队长	本	是	和	你	,

除非你妈妈、我或者本船长陪同，否则你最好别上船。

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['prɑːmɪst] .

"	said	Daddy	Bunker	,	and	the	children	promised	.
"	说	爸爸	掩体	,	和	这	孩子们	承诺	.

“邦克爸爸说道，孩子们答应了。”

" [naʊ] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [maɪ] ['moʊtər] [boʊt] , " ['ɔːfərd] ['kæptɪn] [ben] ,

"	Now	I'll	take	you	all	for	a	ride	in	my	motor	boat	,	"	offered	Captain	Ben	,
"	现在	患病的	拿	你	全部	为了	一个	骑	在	我的	发动机	船	,	"	提供	队长	本	,

“现在我带你们坐我的摩托艇兜风，”本船长提议道。

[wen] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] ['kwaiətid] [daʊn] .

when	the	excitement	had	quieted	down	.
什么时候	这	激动	有	安静	向下	.

当兴奋之情渐渐平息下来。

" [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [beɪ] .

"	We'll	take	a	trip	around	the	bay	.
"	出色地	拿	一个	旅行	大约	这	湾	.

我们将环游海湾。

" ['mʌðər] ['bʌŋkər] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ,

"	Mother	Bunker	put	up	a	lunch	for	the	children	,
"	母亲	掩体	放	向上	一个	午餐	为了	这	孩子们	,

“邦克太太为孩子们准备了午餐，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] ['kæptɪn] ['bɛnz] [bɪg] ['moʊtər] [boʊt] ,

and	they	were	soon	in	Captain	Ben's	big	motor	boat	,
和	他们	是	很快	在	队长	本的	大的	发动机	船	,

很快，他们就坐上了本船长的大型摩托艇。

['spiːdɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [bluː] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [beɪ] .

speeding	over	the	blue	waters	of	the	bay	.
超速	超过	这	蓝色的	水	的	这	湾	.

飞驰在海湾的蓝色水面上。

['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ['ɔːlsoʊ] [went] [ə'lɔːŋ] .

Daddy	and	Mother	Bunker	also	went	along	.
爸爸	和	母亲	掩体	还	去	沿着	.

爸爸和妈妈邦克也一起去了。

" [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['eni] [naɪs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['pikniks] [hɪr] ? " [æskt] [roʊz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ,

"	Are	there	any	nice	places	to	have	picnics	here	?	"	asked	Rose	of	the	captain	,
"	是	那里	任何	好的	地方	到	有	野餐	这里	?	"	问	玫瑰	的	这	队长	,

“这里有适合野餐的好地方吗？”罗斯问船长。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [nɪr] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['stɪrɪŋ] [wiːl] .

as	she	sat	near	him	at	the	steering	wheel	.
作为	她	卫星	靠近	他	在	这	转向	车轮	.

她坐在他旁边，驾驶座上。

" [oʊ] , [jes] , [lɑːts] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Oh	,	yes	,	lots	of	places	,	"	he	answered	.
"	哦	,	是的	,	很多	的	地方	,	"	他	回答	.

“哦，是的，很多地方，”他回答道。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [beɪ] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] ['kæmpɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [sʌm; səm] [deɪ] . "

"	There	are	some	cute	little	islands	in	the	bay	,	and	we'll	go	camping	on	one	some	day	.	"
"	那里	是	一些	可爱的	小的	岛屿	在	这	湾	,	和	出色地	去	野营	在	一	一些	天	.	"

“海湾里有一些可爱的小岛，我们哪天会去其中一个岛上露营。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] !

"	That	will	be	lovely	!
"	那	将要	是	迷人的	!

“那太好了！”

" [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .
" exclaimed Rose .
" 惊呼 玫瑰 .

“罗斯惊呼道。”

['lædi] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][slɪp] [ə'lɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Laddie was so interested in watching the water slip along at the side of the
拉迪 曾是 所以 感兴趣的 在 观看 这 水 滑 沿着 在 这 边 的 这
[swɪft] ['moʊtər] [boʊt] [ðæt] [hi:; hi][fər'gɑ:t] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['rɪd(ə)l] ,
swift motor boat that he forgot about his riddle ,
迅速 发动机 船 那 他 忘了 关于 他的 谜语 ,

拉迪全神贯注地看着水流沿着疾驰的摩托艇滑过，以至于忘记了他的谜语。

[ðoʊ] ['vaɪ, 'vi:][dɪd][nɑ:t] [fər'get] [tu:; tə][æsk] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [sed] :
though Vi did not forget to ask questions , and finally her mother said :
尽管 维 做过 不是 忘记 到 问 问题 , 和 最后 她 母亲 说 :

虽然薇没有忘记提问，但最后她妈妈还是说道：

" [hɪr] , [teɪk] [ðæt] !
" Here , take that !
" 这里 , 拿 那 !

“给你！”

" [ðə; ði] " [ðæt] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'læsɪz] ['kʊki] ,
" The " that " was a molasses cookie ,
" 这 " 那 " 曾是 一个 糖蜜 曲奇饼 ,

“那个”是一块糖蜜饼干，

[ænd; ənd][ɪn] [mʌntʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['vaɪ, 'vi:][fər'gɑ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
and in munching it Vi forgot about the questions for a time .
和 在 咀嚼 它 维 忘了 关于 这 问题 为了 一个 时间 .

维一边津津有味地吃着东西，一边暂时忘记了那些问题。

[ɔ:r] ['ræðər] , [hɜ:r; hər] [maʊθ] [wʌz; wəz] [tu:] [fʊl] [tu:; tə][æsk] ['eni] .
Or rather , her mouth was too full to ask any .
或者 相当 , 她 嘴 曾是 也 满的 到 问 任何 .

或者说，她嘴里塞满了东西，问不出任何问题。

[ðə; ði] ['meri] ['pɑ:rti] [went] [ə'ʃɔ:r] ['æftər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊɜ-z] [raɪd] ,
The merry party went ashore after about an hour's ride ,
这 欢乐 派对 去 岸上 后 关于 一个 小时 骑 ,

大约一个小时后，这群快乐的游客上岸了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [koʊv] ,
the captain steering the boat into a little cove ,
这 队长 转向 这 船 进入 一个 小的 海湾 ,

船长驾驶着船驶入一个小海湾，

[ænd; ənd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sændi] [ʃɔ:r] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] .
and back from the sandy shore a little way was a clump of trees .
和 后退 从 这 沙 支撑 一个 小的 方式 曾是 一个 丛 的 树木 .

从沙滩往回走一小段路，有一片树林。

" [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə] [i:t] ['aʊər; ɑ:r] [lʌntʃ] [ɪn][ðer; ðər] ? " [æskt] [roʊz] .
" Are we going to eat our lunch in there ? " asked Rose .
" 是 我们 去 到 吃 我们的 午餐 在 那里 ? " 问 玫瑰 .

“我们要在里面吃午饭吗？”罗斯问道。

" [jes] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['ænsər] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [spred] [aʊt] [ðer; ðər] ['pɪknɪk]
" **Yes** , " **her** **mother** **answered** , **and** **soon** **they** **had** **spread** **out** **their** **picnic**
" 是的 , " 她 母亲 回答 , 和 很快 他们 有 传播 出去 他们的 野餐
[lʌntʃ] .
lunch .
午餐 .

“是的，”她母亲回答道，很快她们就铺开了野餐午餐。

" [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [laɪk] [ðɪs] [ɑːn] [æn; ən] ['aɪlənd] [sʌm; səm] [deɪ] , " ['prɑːmɪst] ['kæptɪn] [ben] .
" **We'll** **have** **a** **picnic** **like** **this** **on** **an** **island** **some** **day** , " **promised** **Captain** **Ben** .
" 出色地 有 一个 野餐 喜欢 这 在 一个 岛 一些 天 , " 承诺 队长 本 .

“总有一天，我们会在某个岛上举行这样的野餐，”本船长承诺道。

" [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] ? " [æskt] [rʊs] .
" **And** **shall** **we** **have** **more** **to** **eat** **?** " **asked** **Russ** .
" 和 将 我们 有 更多的 到 吃 ? " 问 拉斯 .

“我们还要再吃点东西吗？”拉斯问道。

" [waɪ] , ['iznt] [ðer; ðər] [ɪ'nʌf] [hɪr] ? " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [in'kwaiəd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
" **Why** , **isn't** **there** **enough** **here** **?** " **his** **father** **inquired** , **with** **a** **laugh** .
" 为什么 , 不是 那里 足够的 这里 ? " 他的 父亲 询问 , 和 一个 笑 .

“为什么，这里还不够吗？”他父亲笑着问道。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [naʊ] , " [rʊs] ['ænsər] .
" **Oh** , **there's** **enough** **for** **now** , " **Russ** **answered** .
" 哦 , 有 足够的 为了 现在 , " 拉斯 回答 .

“哦，暂时够了。”拉斯回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [æn; ən] ['aɪlənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [prɪ'tend] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ʃɪprekt] ,
" **But** **if** **we** **go** **to** **an** **island** **we** **could** **pretend** **we** **were** **shipwrecked** ,
" 但 如果 我们 去 到 一个 岛 我们 可以 假装 我们 是 遭遇海难 ,

“但如果我们去一个岛上，我们可以假装遭遇海难，

[ænd; ənd] [ðen] [wiːd] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [wɑːnt] [ə; eɪ] [lɑːt] [tuː; tə] [iːt] .
and **then** **we'd** **be** **hungry** **and** **want** **a** **lot** **to** **eat** .
和 然后 我们会 是 饥饿的 和 想 一个 很多 到 吃 .

然后我们就会饿，想吃很多东西。

" [waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [sæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]
" **While** **the** **captain** **and** **Daddy** **and** **Mother** **Bunker** **sat** **under** **the** **shade** **of**
" 尽管 这 队长 和 爸爸 和 母亲 掩体 卫星 在下面 这 阴影 的
[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [tɔːkt] ,
the **trees** **and** **talked** ,
这 树木 和 谈话 ,

“船长和邦克爸爸、邦克妈妈坐在树荫下聊天的时候，

[ðə; ði] [fɔːr] ['oʊldər] ['bʌŋkər] ['tʃɪldrən] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [groʊv] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['iːtn]
the **four** **older** **Bunker** **children** **wandered** **around** **the** **little** **grove** , **after** **having** **eaten**
这 四 老 掩体 孩子们 漫步 大约 这 小的 树林 , 后 拥有 吃
[ðə; ði] " [snæk] ,
the " **snack** ,
这 " 小吃 ,

四个年纪较大的邦克家孩子吃完“点心”后，在小树林里闲逛。

" [æz; əz] [ðə; ði] [mə'riːn] [hæd; həd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
" **as** **the** **marine** **had** **called** **it** .
" 作为 这 海洋 有 称为 它 .

正如那名海军陆战队员所说的那样。

[muːn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] [steɪd] [nɪr] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
Mun **Bun** **and** **Margy** **stayed** **near** **their** **mother** .
门 包子 和 玛吉 入住 靠近 他们的 母亲 .

文文和玛吉一直待在母亲身边。

[rʊs] [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [ɜːrθ] ,

Russ	was	digging	away	in	the	soft	earth	,
拉斯	曾是	挖掘	离开	在	这	柔软的	地球	,

拉斯正在松软的泥土里挖土。

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kwɪr] - [ˈlʊkɪŋ] [stoʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəˈlekʃ(ə)n]

to	get	a	queer	-	looking	stone	which	he	wanted	to	add	to	his	collection
到	得到	一个	酷儿	-	寻找	石头	哪个	他	通缉	到	添加	到	他的	收藏

[ʌv; əv] [ˈʃɛlz] ,

of	shells	,
的	贝壳	,

他想得到一块外形奇特的石头，并把它添加到他的贝壳收藏中。

[ænd; ənd] [roʊz] [wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [sʌm; səm] [ænts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈbɪzɪli] [æt; ət] [wɜːrk] , [wen]

and	Rose	was	watching	some	ants	which	were	busily	at	work	,	when
和	玫瑰	曾是	观看	一些	蚂蚁	哪个	是	忙碌地	在	工作	,	什么时候

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈlædi] ,

suddenly	Laddie	,
突然	拉迪	,

罗斯正在观察一些忙碌的蚂蚁，突然，拉迪.....

[huː] [hæd; həd] [ˈwɔndəd] [ɔːf] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [pæθ] , [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] , [wɪð; wɪθ] [ˈvaɪ, ˈviː] [dʒʌst]

who	had	wandered	off	down	a	little	path	,	came	running	back	,	with	Vi	just
WHO	有	漫步	离开	向下	一个	小的	小路	,	来了	跑步	后退	,	和	维	只是

[əˈhed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

ahead	of	him	.
前方	的	他	.

他沿着一条小路走开了，跑了回来，Vi 走在他前面。

[roʊz] [æt; ət] [wʌns] [sɔː] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmætər] .

Rose	at	once	saw	that	something	was	the	matter	.
玫瑰	在	一次	锯	那	某物	曾是	这	事情	.

罗斯立刻意识到出了什么事。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈlædi] ?

"	What	is	it	,	Laddie	?
"	什么	是	它	,	拉迪	?

“什么事，拉迪？”

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [sneɪk] ?

Did	you	see	a	snake	?
做过	你	看	一个	蛇	?

你看到蛇了吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] , [huː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	little	fellow	,	who	was	out	of	breath	,	shook	his	head	.
这	小的	同伴	,	WHO	曾是	出去	的	气息	,	摇晃	他的	头	.

这个小家伙气喘吁吁地摇了摇头。

" [noʊp] !

"	Nope	!
"	没有	!

“没有!

[aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] — [ə; eɪ] [sneɪk] , " [hiː; hi] [ˈænsər] .

I	didn't	see	—	a	snake	,	"	he	answered	.
我	没有	看	—	一个	蛇	,	"	他	回答	.

“我没看到——蛇，”他回答说。

" [bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] — [ə; eɪ][lɑ:t] — [ʌv; əv] ['rægɪd] [men] — ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd]['vaɪ, 'vi:]
" But I saw — a lot — of ragged men — hiding in the bushes , and Vi
" 但 我 锯 — 一个 很多 — 的 破烂不堪 男人 — 隐藏 在 这 灌木丛 , 和 维
[sɔ:] - [ɪm] [tu:] .
saw ' em too .
锯 - 呃 也 .

“但我看到很多衣衫褴褛的男人躲在灌木丛里，薇也看到了他们。”

['dɪdnt] [ju:; jʊ] , ['vaɪ, 'vi:] ?
Didn't you , Vi ?
没有 你 , 维 ?

难道不是吗，薇?

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['rægɪd] [men] ! "
A lot of ragged men ! "
一个 很多 的 破烂不堪 男人 ! "

好多衣衫褴褛的男人!

" [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [træmps] ? " [æskt] [roʊz] ['kwɪkli] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][vaɪz][hænd] .
" Were they tramps ? " asked Rose quickly , as she took hold of Vi's hand .
" 是 他们 流浪汉 ? " 问 玫瑰 迅速地 , 作为 她 采取 抓住 的 vi 的 手 .

“他们是流浪汉吗？”罗斯一边说着，一边抓住薇的手。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['lædi] ['ænsər] .
" I guess so , " Laddie answered .
" 我 猜测 所以 , " 拉迪 回答 .

“我想是的，”拉迪回答道。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['terəbli] ['rægɪd] [men] !
" They were terribly ragged men !
" 他们 是 可怕 破烂不堪 男人 !

“他们衣衫褴褛，狼狈不堪！”

[aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] !
I'm going back to daddy and mother !
我是 去 后退 到 爸爸 和 母亲 !

我要回爸爸妈妈身边了!

" [hi:; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

['tʃæptər] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[mɔ:r] [θɪŋz] [gɔ:n]
MORE THINGS GONE
更多的 事物 已消失

更多逝去的事物

[roʊz] ['bʌŋkər] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] , [θru:] [wɪtʃ] [wu:nd] [ə; eɪ]
Rose Bunker gave one look toward the thick clump of trees , through which wound a
玫瑰 掩体 给予 一 看 朝向 这 厚的 丛 的 树木 , 通过 哪个 伤口 一个
[pæθ] ,
path ,
小路 ,

罗斯·邦克瞥了一眼那片茂密的树丛，一条小路蜿蜒穿过其中。

[əˈlɔːŋ] [wɪtʃ] [ˈlædi] [ænd; ənd][ˈvaɪ, ˈviː][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] .

along	which	Laddie	and	Vi	had	gone	for	a	little	distance	.
沿着	哪个	拉迪	和	维	有	已消失	为了	一个	小的	距离	.

拉迪和维沿着这条路走了一小段路。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [ɪkˈskleɪmd] [roʊz] , [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [smɔːl] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [baɪ][ðer; ðər][hændz] .

"	exclaimed	Rose	,	taking	her	small	brother	and	sister	by	their	hands	.
"	惊呼	玫瑰	,	采取	她	小的	兄弟	和	姐姐	经过	他们的	双手	.

“罗斯一边说着，一边拉起弟弟妹妹的手。”

" [wiːl] [ɔːl][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈdædi] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] .

"	We'll	all	go	back	to	daddy	and	mother	.
"	出色地	全部	去	后退	到	爸爸	和	母亲	.

“我们都会回到爸爸妈妈身边。”

" [rʊs] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkjʊriəs] [θɪŋz] [hiː; hi]

"	Russ	,	who	was	still	looking	for	stones	,	and	any	other	curious	things	he
"	拉斯	,	WHO	曾是	仍然	寻找	为了	石头	,	和	任何	其他	好奇的	事物	他

[kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] ,

could	pick	up	,
可以	挑选	向上	,

“拉斯还在寻找石头，以及他能捡到的任何其他奇奇怪怪的东西，

[glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [ˈbʌŋkɝz] .

glanced	toward	the	other	three	Bunkers	.
瞥了一眼	朝向	这	其他	三	掩体	.

他瞥了一眼其他三个掩体。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] ?

"	Where	are	you	going	?
"	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" [rʊs] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Russ	wanted	to	know	.
"	拉斯	通缉	到	知道	.

“拉斯想知道。”

" [bæk] [hoʊm] .

"	Back	home	.
"	后退	家	.

回家了。

[aɪ] [miːn] [bæk] [tuː; tə] [ˈdædi] , [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ben] , " [ɪkˈspleɪnd] [roʊz] .

I	mean	back	to	daddy	,	mother	and	Captain	Ben	,	"	explained	Rose	.
我	意思是	后退	到	爸爸	,	母亲	和	队长	本	,	"	解释	玫瑰	.

“我的意思是回到爸爸、妈妈和本船长身边，”罗斯解释道。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？ ”

" - [kɔːz] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈrægɪd] [men] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , " [ˈænsər] [ˈlædi] .

"	'	Cause	I	saw	a	lot	of	ragged	men	in	the	bushes	,	"	answered	Laddie	.
"	-	原因	我	锯	一个	很多	的	破烂不堪	男人	在	这	灌木丛	,	"	回答	拉迪	.

“因为我看到灌木丛里有很多衣衫褴褛的男人，”拉迪回答道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)l] ['rægɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm]

"	They	were	awful	ragged	,	and	they	had	a	fire	,	and	some	of	'	em
"	他们	是	可怕	破烂不堪	,	和	他们	有	一个	火	,	和	一些	的	-	呃

[wɜːr; wər] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] — — "

were	asleep	,	and	—	—	"
是	睡着了	,	和	—	—	"

“他们衣衫褴褛，生着火，有些人睡着了，而且——”

" [træmps] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [pæθ] ,

"	Tramps	!	"	exclaimed	Russ	,	and	he	started	toward	the	path	,
"	流浪汉	!	"	惊呼	拉斯	,	和	他	开始	朝向	这	小路	,

“流浪汉！”拉斯喊道，然后朝小路走去。

[daʊn] [wɪtʃ] ['lædi] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [æz; əz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

down	which	Laddie	had	pointed	as	leading	to	the	place	where	he	had
向下	哪个	拉迪	有	尖	作为	领导	到	这	地方	在哪里	他	有

[siːn] [ðə; ði] [træmps] .

seen	the	tramps	.
已见	这	流浪汉	.

拉迪指着那条路说，那条路通往他看到流浪汉的地方。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] ! "

"	I'm	going	to	look	at	'	em	!	"
"	我是	去	到	看	在	-	呃	!	"

“我要去看看！”

" [noʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt] ! " [kraɪd] [roʊz] .

"	No	,	you're	not	!	"	cried	Rose	.
"	不	,	你是	不是	!	"	哭	玫瑰	.

“不，你不是！”罗斯喊道。

" [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [rʊs] ['bʌŋkər] , [ɔːr] [aɪl] [tel] ['fɑːðər] [ɑːn][juː; jʊ] !

"	You're	coming	right	back	with	us	,	Russ	Bunker	,	or	I'll	tell	father	on	you	!
"	你是	未来	正确的	后退	和	我们	,	拉斯	掩体	,	或者	患病的	告诉	父亲	在	你	!

“你给我跟我们回去，拉斯·邦克，否则我就把你告发给父亲！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [bʌt; bət] ['veri] ['ɜːrnɪst] [vɔɪs] .

"	and	she	spoke	in	a	low	but	very	earnest	voice	.
"	和	她	辐	在	一个	低的	但	非常	认真	嗓音	.

她用低沉但非常认真的声音说道。

[rʊs] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][dɑːrk] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] .

Russ	looked	at	her	a	moment	,	and	then	at	the	dark	clump	of	trees	.
拉斯	看起来	在	她	一个	片刻	,	和	然后	在	这	黑暗的	丛	的	树木	.

拉斯看了她一会儿，然后又看了看那片黑暗的树丛。

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Yes	,	I	guess	I'll	go	back	with	you	,	"	he	said	.
"	是的	,	我	猜测	患病的	去	后退	和	你	,	"	他	说	.

“是的，我想我会和你一起回去，”他说。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] ,

"	I'll	take	you	back	,
"	患病的	拿	你	后退	,

“我会带你回去，

[ænd; ənd] [ðen] ['dædi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði]

and	then	daddy	and	Captain	Ben	and	I	will	come	back	here	and	drive	the
和	然后	爸爸	和	队长	本	和	我	将要	来	后退	这里	和	驾驶	这

[træmps] [ə'weɪ] . "

tramps	away	.	"
流浪汉	离开	.	"

然后爸爸、本船长和我就会回到这里，把流浪汉们赶走。”

" ['dædi] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] , " [sed] [roʊz] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [rʊs] [biˈliːvd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər]

"	Daddy	won't	let	you	,	"	said	Rose	;	and	,	in	his	heart	,	Russ	believed	his	sister
"	爸爸	惯于	让	你	,	"	说	玫瑰	;	和	,	在	他的	心	,	拉斯	相信	他的	姐姐

[wʌz; wəz] [raɪt] .

was	right	.
曾是	正确的	.

“爸爸不会让你去的，”罗斯说；而鲁斯心里也觉得妹妹说得对。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [ɪkˈskleɪmd] ['vaɪ, 'viː] .

"	exclaimed	Vi	.
"	惊呼	维	.

“薇惊呼道。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rægɪd] [men] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] . "

"	I	don't	want	any	of	the	ragged	men	to	get	me	.	"
"	我	不	想	任何	的	这	破烂不堪	男人	到	得到	我	.	"

“我不想让那些衣衫褴褛的人抓到我。”

" [oʊ] , [ðeɪ] [wəʊnt] [get] [juː; jʊ] .

"	Oh	,	they	won't	get	you	.
"	哦	,	他们	惯于	得到	你	.

“哦，他们抓不到你。”

[siː] !

See	!
看	!

看！

['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [ɑːr; ər] [raɪt] [daʊn] [ðer; ðər] ,

Daddy	and	mother	and	Captain	Ben	are	right	down	there	,
爸爸	和	母亲	和	队长	本	是	正确的	向下	那里	,

爸爸妈妈和本船长就在下面。

" [ænd; ənd] [roʊz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪknɪk] ['pɑːrti] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɪn]

"	and	Rose	pointed	to	where	the	others	of	the	picnic	party	could	be	seen	in
"	和	玫瑰	尖	到	在哪里	这	其他的	的	这	野餐	派对	可以	是	已见	在

[ðə; ði] [groʊv] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

the	grove	on	the	beach	.
这	树林	在	这	海滩	.

“罗斯指着海滩小树林里野餐队伍的其他成员的方向说道。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了？

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [kaʊ] ? " [æskt] ['kæptɪn] [ben] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

Did	you	see	a	cow	?	"	asked	Captain	Ben	,	with	a	smile	,
做过	你	看	一个	奶牛	?	"	问	队长	本	,	和	一个	微笑	,

“你看到牛了吗？”本船长笑着问道。

[wen] [ðə; ðì] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .

when	the	four	children	came	hurrying	back	from	their	excursion	.
什么时候	这	四	孩子们	来了	匆忙	后退	从	他们的	短途旅行	.

四个孩子从郊游中匆匆赶回来。

" [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] ['rægɪd] [men] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .

"	I	saw	some	ragged	men	!	"	exclaimed	Laddie	.
"	我	锯	一些	破烂不堪	男人	!	"	惊呼	拉迪	.

“我看到了一些衣衫褴褛的人！”拉迪惊呼道。

" [aɪ] [sɔː] - [ɪm] [tuː] — [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk] - [ɪm] !

"	I	saw	'	em	too	—	and	I	don't	like	'	em	!
"	我	锯	-	呃	也	—	和	我	不	喜欢	-	呃	!

“我也看到了——我不喜欢它们！”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][træmps] ! " [dɪ'klerd] ['vaɪ, 'viː] .

They	were	tramps	!	"	declared	Vi	.
他们	是	流浪汉	!	"	声明	维	.

“他们是流浪汉！”薇说道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [træmps] [ðæt] [tʊk] ['mɪsɪz] . ['braʊnz] ['dʒuːəlri] . "

"	And	maybe	they	were	the	same	tramps	that	took	Mrs	.	Brown's	jewelry	.	"
"	和	或许	他们	是	这	相同的	流浪汉	那	采取	太太	.	布朗的	珠宝	.	"

“或许他们就是偷走布朗太太珠宝的那群流浪汉。”

" [oʊ] , [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Oh	,	I	hardly	think	so	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	哦	,	我	几乎	思考	所以	,	"	说	太太	.	掩体	.

“哦，我可不这么认为，”邦克太太说。

[bʌt; bət] ['dædi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

But	daddy	and	Captain	Ben	looked	at	each	other	,
但	爸爸	和	队长	本	看起来	在	每个	其他	,

但爸爸和本船长互相看了一眼，

[ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [men] [roʊz] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

and	then	both	men	rose	quickly	to	their	feet	.
和	然后	两个都	男人	玫瑰	迅速地	到	他们的	脚	.

然后两人迅速站了起来。

" [træmps] , [eɪ] ? " [sed] ['kæptɪn] [ben] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Tramps	,	eh	?	"	said	Captain	Ben	in	a	low	voice	.
"	流浪汉	,	嗯	?	"	说	队长	本	在	一个	低的	嗓音	.

“流浪汉啊？”本船长低声说道。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] [sʌtʃ] [ə'raʊnd] [hɪr] .

"	We	don't	want	any	such	around	here	.
"	我们	不	想	任何	这样的	大约	这里	.

我们不希望这里出现这样的事情。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːtɪdʒər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

And	I	don't	believe	the	other	cottagers	know	it	.
和	我	不	相信	这	其他	农舍	知道	它	.

而且我不认为其他住户知道这件事。

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

Let's	go	and	take	a	look	,	"	he	said	to	Mr	.	Bunker	.
我们来吧	去	和	拿	一个	看	,	"	他	说	到	先生	.	掩体	.

“我们去看看吧，”他对邦克先生说。

" [kɑːnt] [aɪ] [kʌm] ? " [æskt] [rʊs] .

"	Can't	I	come	?	"	asked	Russ	.
"	不能	我	来	?	"	问	拉斯	.

“我不能来吗？”拉斯问道。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	No	,	you	stay	with	mother	,	"	his	father	answered	.
"	不	,	你	停留	和	母亲	,	"	他的	父亲	回答	.

“不，你和妈妈待在一起，”他父亲回答道。

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [let][juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .

I	told	you	they	wouldn't	let	you	!	"	exclaimed	Rose	.
我	讲述	你	他们	不会	让	你	!	"	惊呼	玫瑰	.

“我早就告诉过你，他们不会让你们去的！”罗斯喊道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [ker] .

"	Well	,	I	don't	care	.
"	出色地	,	我	不	关心	.

“嗯，我不在乎。”

['meɪbi] [sʌm; səm][træmps] [wɪl] [kʌm] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [draɪv] - [ɪm] [ə'weɪ] , " [dɪ'klerd]

Maybe	some	tramps	will	come	here	,	and	I	can	drive	'	em	away	,	"	declared
或许	一些	流浪汉	将要	来	这里	,	和	我	能	驾驶	-	呃	离开	,	"	声明

[rʊs] .

Russ	.
拉斯	.

“也许会有一些流浪汉来这里，我可以把他们赶走，”拉斯说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stoʊnz] [tuː; tə] [θroʊ] [æt; ət] - [ɪm] ! "

"	I'm	going	to	get	a	lot	of	stones	to	throw	at	'	em	!	"
"	我是	去	到	得到	一个	很多	的	石头	到	扔	在	-	呃	!	"

“我要找很多石头扔他们！”

" [juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə] ! " [læft] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	You	won't	need	to	!	"	laughed	his	mother	.
"	你	惯于	需要	到	!	"	笑了	他的	母亲	.

“你不需要！”他母亲笑着说。

" [noʊ][træmps] [wɪl] [kʌm] [hɪr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli][sʌm; səm] ['fɪʃərmən] [juː; jʊ]

"	No	tramps	will	come	here	,	and	it	may	have	been	only	some	fishermen	you
"	不	流浪汉	将要	来	这里	,	和	它	可能	有	到过	仅有的	一些	渔民	你

[sɔː] .

saw	.
锯	.

“这里不会有流浪汉，你看到的可能只是一些渔民。”

['fɪʃərmən] ['sʌmtaɪmz] [wer] ['rægɪd] [kloʊðz] . "

Fishermen	sometimes	wear	ragged	clothes	.	"
渔民	有时	穿	破烂不堪	衣服	.	"

渔民有时穿着破烂的衣服。

" [ðiːz] [wəːnt, weənt] ['fɪʃərmən] , - [kɔːz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['fɪʃɪz] , " [dɪ'klerd] ['lædi] .

"	These	weren't	fishermen	,	'	cause	they	didn't	have	any	fishes	,	"	declared	Laddie	.
"	这些	不是	渔民	,	-	原因	他们	没有	有	任何	鱼	,	"	声明	拉迪	.

“这些人不是渔民，因为他们一条鱼都没捕到，”拉迪说道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [lʌk] , [ɔːr] [els] [pər'hæps] [ðeɪ] ['hædnt] [jet] [gɔːn] ['fɪʃɪŋ] ,

"	Maybe	they	didn't	have	any	luck	,	or	else	perhaps	they	hadn't	yet	gone	fishing	,
"	或许	他们	没有	有	任何	运气	,	或者	别的	也许	他们	之前没有	然而	已消失	钓鱼	,

“也许他们运气不好，或者他们还没开始捕鱼呢。”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ænsər] .
" his mother answered .
" 他的 母亲 回答 .

“他母亲回答道。”

" ['enihaʊ] , [wiːl] [liːv] [ðə; ði] [træmps] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [tuː; tə] ['dædi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] .
" Anyhow , we'll leave the tramps , if such they were , to daddy and Captain Ben .
" 无论如何 , 出色地 离开 这 流浪汉 , 如果 这样的 他们 是 , 到 爸爸 和 队长 本 .

“总之，如果那些人真是流浪汉的话，我们就把他们留给爸爸和本船长吧。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] . "
And it will soon be time for us to get back to the bungalow . "
和 它 将要 很快 是 时间 为了 我们 到 得到 后退 到 这 平房 . "

很快我们就该回小木屋了。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] ?
" Is there anything more to eat ?
" 是 那里 任何事物 更多的 到 吃 ?

还有别的吃的吗?

" [rʊs] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Russ wanted to know .
" 拉斯 通缉 到 知道 .

“拉斯想知道。”

" [nɑːt]['iːv(ə)n][sʌm; səm] ['kʊki] [krʌmz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Not even some cookie crumbs , " said his mother .
" 不是 甚至 一些 曲奇饼 面包屑 , " 说 他的 母亲 .

“连一点饼干屑都没有，”他母亲说。

" [aɪ] [θruː] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['skwirəlz] .
" I threw them to the birds and squirrels .
" 我 扔 他们 到 这 鸟类 和 松鼠 .

我把它们扔给了鸟和松鼠。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][goʊ][ɑːn][ðə; ði]['pɪknɪk][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [wiːl] [teɪk] [mɔːr] [lʌntʃ] [ə'lɔːŋ] . "
But when we go on the picnic to the island we'll take more lunch along . "
但 什么时候 我们 去 在 这 野餐 到 这 岛 出色地 拿 更多的 午餐 沿着 . "

但是我们去岛上野餐的时候会带更多午餐。”

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][duː] , " [said] [rʊs] , " - [kɔːz] [aɪm] ['hʌŋgri] [raɪt] [naʊ] .
" I hope we do , " sighed Russ , " ' cause I'm hungry right now .
" 我 希望 我们 做 , " 叹了口气 拉斯 , " - 原因 我是 饥饿的 正确的 现在 .

“我希望我们能做到，”拉斯叹了口气，“因为我现在饿了。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['mʌðər] [waɪl] ['dædi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [groʊv] [wer] ['lædi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [træmps] .
" The children sat around their mother while daddy and Captain Ben walked toward the grove where Laddie had seen the tramps .
" 这 孩子们 卫星 大约 他们的 母亲 尽管 爸爸 和 队长 本 步行 朝向 这 树林 在哪里 拉迪 有 已见 这 流浪汉 .

孩子们围坐在妈妈身边，爸爸和本船长则朝着拉迪看到流浪汉的小树林走去。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [huː] [tʊk] ['mɪsɪz] . ['braʊnz] [θɪŋz] , ['mʌðər] ?
" Do you suppose they could be the same ones who took Mrs . Brown's things , Mother ?
" 做 你 认为 他们 可以 是 这 相同的 一个 WHO 采取 太太 . 布朗的 事物 , 母亲 ?

“妈妈，您认为他们有可能就是拿走布朗太太东西的那伙人吗？”

" [æskt] [roʊz] .
" asked Rose .
" 问 玫瑰 .

“罗斯问道。”

" [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] [rɪ'plaɪd] .
" They might be , " her mother replied .
" 他们 可能 是 , " 她 母亲 回复 .

“也许是吧，”她母亲回答道。

" [ðoʊ] ['mɪstər] . ['braʊnz] [fɑːrm][ɪz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ]
" Though Mr . Brown's farm is some distance from here and I don't see how
" 尽管 先生 . 布朗的 农场 是 一些 距离 从 这里 和 我 不 看 如何
[ðə; ði][træmps][kʊd; kəd] [ə'raɪv] [hɪr] [soʊ] [suːn] . "
the tramps could arrive here so soon . "
这 流浪汉 可以 到达 这里 所以 很快 . "

“虽然布朗先生的农场离这里还有一段距离，我不明白流浪汉们怎么可能这么快就到这里来。”

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən]['ɔːtoʊ][laɪk] ['kæptɪn] ['bɛnz] , " [sed] ['lædi] .
" They could if they had an auto like Captain Ben's , " said Laddie .
" 他们 可以 如果 他们 有 一个 汽车 喜欢 队长 本的 , " 说 拉迪 .

“如果他们有一辆像本船长那样的车，他们就能做到，”拉迪说。

" [puː] ! [træmps] [dəunt][hæv; həv] ['ɔtoʊz] .
" Pooh ! Tramps don't have autos .
" 呸 ! 流浪汉 不 有 汽车 .

“呸！流浪汉哪有汽车。”

[duː] [ðeɪ] , ['mʌðər] ? " [skɔft] ['vaɪ, 'viː] .
Do they , Mother ? " scoffed Vi .
做 他们 , 母亲 ? " 嘲笑 维 .

“是吗，母亲？”薇嗤笑道。

" [nɑːt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Not very often , I imagine , " was the answer .
" 不是 非常 经常 , 我 想象 , " 曾是 这 回答 .

“我想应该不常发生吧。”有人回答道。

" [bʌt; bət][dəunt] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['rægɪd] [men] ['eni] [mɔːr] . "
" But don't think about the ragged men any more . "
" 但 不 思考 关于 这 破烂不堪 男人 任何 更多的 . "

“但别再想那些衣衫褴褛的人了。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] ['kæptɪn] ['bɛnz] [wɑːtʃ] ? " [pə'sistid] ['lædi] .
" Do you think they could have taken Captain Ben's watch ? " persisted Laddie .
" 做 你 思考 他们 可以 有 已采取 队长 本的 手表 ? " 持续 拉迪 .

“你觉得他们有可能拿走了本船长的手表吗？”拉迪追问道。

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !
" No , of course not !
" 不 , 的 课程 不是 !

“不，当然不是！”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] .
" his mother quickly replied .
" 他的 母亲 迅速地 回复 .

他母亲迅速回答道。

" ['kæptɪn] ['bɛnz] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz][lɔːst] ['sʌmwer] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðæts] ['ɔːlmoʊst]
" Captain Ben's watch was lost somewhere near our house , and that's almost
" 队长 本的 手表 曾是 丢失的 某处 靠近 我们的 房子 , 和 那就是 几乎
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
a hundred miles from here .
一个 百 英里 从 这里 .

“本船长的手表在我们家附近丢失了，那地方离这里差不多有一百英里远。”

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][træmps][ðer; ðər] . "
Besides , there were no tramps there . "
除了 , 那里 是 不 流浪汉 那里 . "

此外，那里也没有流浪汉。

" [wel] , ['enihaʊ] , ['meɪbi] [ðə; ði][træmps] [tʊk] [tæd] ['mʌnsən] , " [sə'dʒestɪd] ['lædi] ,
" Well , anyhow , maybe the tramps took Tad Munson , " suggested Laddie ,
" 出色地 , 无论如何 , 或许 这 流浪汉 采取 塔德 芒森 , " 建议 拉迪 ,

“总之，也许是流浪汉把泰德·芒森带走了，”拉迪说道。

[huː] [siːmd] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['rægɪd] [men] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] .
who seemed bound to have the ragged men up to some mischief .
WHO 似乎 边界 到 有 这 破烂不堪 男人 向上 到 一些 恶作剧 .

他们似乎注定要唆使这些衣衫褴褛的男人们搞些恶作剧。

" [noʊ] , [pʊr] [tæd][ræn] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪm'self] , " ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['ænsər] .
" No , poor Tad ran away by himself , " Mrs . Bunker answered .
" 不 , 贫穷的 塔德 跑 离开 经过 他自己 , " 太太 . 掩体 回答 .

“不，可怜的塔德是自己跑掉的，”邦克太太回答道。

" [aɪ] [fiːl] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
" I feel very sorry for him ,
" 我 感觉 非常 对不起 为了 他 ,

我非常同情他，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][hiː; hi][ɪz] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
and I hope he is safe at home again by this time .
和 我 希望 他 是 安全的 在 家 再次 经过 这 时间 .

我希望他现在已经安全到家了。

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ]['oʊvər][tuː; tə]['ævəlɑːn][sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .
We must go over to Avalon some day and find out .
我们 必须 去 超过 到 阿瓦隆 一些 天 和 寻找 出去 .

我们一定要找一天去阿瓦隆看看。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [keɪm] [bæk] .
" A little later Captain Ben and Daddy Bunker came back .
" 一个 小的 之后 队长 本 和 爸爸 掩体 来了 后退 .

过了一会儿，本船长和邦克爸爸回来了。

" [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] - [ɪm] ? " [æskt] [rʊs] ['iːgərli] .
" Did you catch ' em ? " asked Russ eagerly .
" 做过 你 抓住 - 呃 ? " 问 拉斯 急切地 .

“你抓到他们了吗？”拉斯急切地问道。

" [noʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] .
" No , they had gone .
" 不 , 他们 有 已消失 .

不，他们已经走了。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [skerd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mə'riːn] .
I guess you children scared them away , " replied the marine .
我 猜测 你 孩子们 害怕的 他们 离开 , " 回复 这 海洋 .

“我猜是你们这些孩子把他们吓跑了，”海军陆战队员回答道。

" [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['riːəli] [træmps][ðer; ðər] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Were	there	really	tramps	there	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	.
"	是	那里	真的	流浪汉	那里	?	"	问	太太	.	掩体	.

“那里真的有流浪汉吗？”邦克太太问道。

" [jes] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][kæmp] ,

"	Yes	,	we	found	a	place	where	they	had	made	a	sort	of	camp	,
"	是的	,	我们	成立	一个	地方	在哪里	他们	有	制成	一个	种类	的	营	,

“是的，我们发现他们在那里搭建了一个类似营地的地方。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	was	the	answer	of	her	husband	.
"	曾是	这	回答	的	她	丈夫	.

这是她丈夫的回答。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['kʊkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['empti] [tə'meɪtoʊ]

"	They	had	built	a	fire	and	had	been	cooking	something	in	empty	tomato
"	他们	有	建造	一个	火	和	有	到过	烹饪	某物	在	空的	番茄

[kænz] .

cans	.
罐头	.

“他们生了火，用空的番茄罐头盒煮东西。”

['weðər] [ðeɪ] [tʊk] [ə'lɑːrm][æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] , [ɔːr] [left] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]

Whether	they	took	alarm	as	we	approached	,	or	left	because	they	heard	the
无论	他们	采取	警报	作为	我们	接近	,	或者	左边	因为	他们	听到	这

['tʃɪldrən] ['tɔːkɪŋ] ,

children	talking	,
孩子们	说	,

无论他们是在我们靠近时感到惊慌，还是因为听到孩子们说话而离开，

[aɪ][dəunt] [noʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] . "

I	don't	know	;	but	the	place	was	deserted	.	"
我	不	知道	;	但	这	地方	曾是	荒凉的	.	"

我不知道；但那地方空无一人。

" [aɪm][glæd]['aʊər; ɑːr] ['bʌŋgəloʊ] ['iznt] [nɪr] [hɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	I'm	glad	our	bungalow	isn't	near	here	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	我是	高兴的	我们的	平房	不是	靠近	这里	,	"	说	太太	.	掩体	.

“我很高兴我们的平房不在这里附近，”邦克太太说。

" [jes] , [aɪ][dəunt][laɪk] [træmps] [maɪ'self] , " [ri'mɑːkt] ['kæptɪn] [ben] .

"	Yes	,	I	don't	like	tramps	myself	,	"	remarked	Captain	Ben	.
"	是的	,	我	不	喜欢	流浪汉	我	,	"	评论	队长	本	.

“是的，我自己也不喜欢流浪汉，”本船长说道。

" [aɪl] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [wɑːtʃ] .

"	I'll	tell	the	police	of	this	place	,	and	have	them	watch	.
"	患病的	告诉	这	警察	的	这	地方	,	和	有	他们	手表	.

“我会把这个地方告诉警察，让他们监视。”

[lɑːts] [ʌv; əv] ['kɑːtɪdʒər] [ænd; ənd] ['bʌŋgəloʊ] ['oʊnərz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [ðer; ðər]

Lots	of	cottagers	and	bungalow	owners	will	soon	be	leaving	and	closing	their
很多	的	农舍	和	平房	所有者	将要	很快	是	离开	和	结束	他们的

['pleɪsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ,

places	for	the	winter	,
地方	为了	这	冬天	,

许多度假小屋和别墅的业主很快就要离开，并关闭他们的房屋过冬了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [træmps] ['ɔːf(ə)n] [breɪk] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [θɪŋz] .

and	it	is	then	that	tramps	often	break	in	and	take	things	.
和	它	是	然后	那	流浪汉	经常	休息	在	和	拿	事物	.

这时流浪汉经常会闯入民宅行窃。

[ðə; ði] [pə'liːs] [mʌst; məst][biː; bi][toʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .

The	police	must	be	told	,	and	they	will	be	on	the	watch	.
这	警察	必须	是	讲述	,	和	他们	将要	是	在	这	手表	.

必须通知警方，他们会密切关注。

" [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] ,

"	The	six	little	Bunkers	,	with	their	father	,	mother	,	and	Captain	Ben	,
"	这	六	小的	掩体	,	和	他们的	父亲	,	母亲	,	和	队长	本	,

“六个小邦克一家，和他们的爸爸、妈妈以及本上尉，

[wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [ə'gen] [ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] .

were	soon	in	the	motor	boat	again	and	on	their	way	to	the	bungalow	.
是	很快	在	这	发动机	船	再次	和	在	他们的	方式	到	这	平房	.

他们很快又坐上了摩托艇，前往度假小屋。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɔːkt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['rægɪd] [men] , [ɔːr][ðə; ði][træmps] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,

The	children	talked	so	much	about	the	ragged	men	,	or	the	tramps	,	as	they	called	them	,
这	孩子们	谈话	所以	很多	关于	这	破烂不堪	男人	,	或者	这	流浪汉	,	作为	他们	称为	他们	,

孩子们经常谈论那些衣衫褴褛的男人，或者像他们称呼的那样，那些流浪汉。

[ðæt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [sed] ['veri] ['fɜːrmli] :

that	at	length	Mrs	.	Bunker	said	very	firmly	:
那	在	长度	太太	.	掩体	说	非常	牢牢	:

最后，邦克夫人非常坚定地说：

" [naʊ] , [maɪ] [dɪrz] , [pliːz] [stɑːp] !

"	Now	,	my	dears	,	please	stop	!
"	现在	,	我的	亲爱的们	,	请	停止	!

“好了，亲爱的们，请停下来！”

[fɜːrst][juː; jʊ] [noʊ] [juːl] [biː; bi] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [pʊr] [men] , [ænd; ənd] [ðen] , [pər'hæps] ,

First	you	know	you'll	be	dreaming	about	these	poor	men	,	and	then	,	perhaps	,
第一的	你	知道	你会	是	做梦	关于	这些	贫穷的	男人	,	和	然后	,	也许	,

首先你知道你会梦见这些可怜的人，然后，或许，

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [wɔːk] [ɪn][jʊr; jər] [sliːp] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɪvər] [bɔɪ] [dɪd] . "

some	of	you	will	walk	in	your	sleep	,	as	the	little	River	boy	did	.	"
一些	的	你	将要	走	在	你的	睡觉	,	作为	这	小的	河	男生	做过	.	"

你们当中有些人会像那个小男孩一样，梦游行走。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][jʊr; jər] [sliːp] !

"	It	must	be	fun	to	walk	in	your	sleep	!
"	它	必须	是	乐趣	到	走	在	你的	睡觉	!

“梦游走路一定很有趣！”

" [læft] ['lædi] .

"	laughed	Laddie	.
"	笑了	拉迪	.

“拉迪笑了。”

" [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌns] , [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['smɔːlər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	You	did	it	once	,	when	you	were	smaller	,	"	said	his	father	.
"	你	做过	它	一次	,	什么时候	你	是	较小的	,	"	说	他的	父亲	.

“你小时候做过一次，”他父亲说。

" [aɪ][dɪd] ! " [kraɪd] ['lædi] .

"	I	did	!	"	cried	Laddie	.
"	我	做过	!	"	哭	拉迪	.

“我做到了！”拉迪喊道。

" [dɪd] [aɪ] [duː] ['eniθɪŋ] ['fʌni] ? "

"	Did	I	do	anything	funny	?	"
"	做过	我	做	任何事物	有趣的	?	"

我做了什么搞笑的事吗?

" [jes] , " [went] [ɑːn] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , ['læfɪŋ] .

"	Yes	,	"	went	on	Mr	.	Bunker	,	laughing	.
"	是的	,	"	去	在	先生	.	掩体	,	笑	.

“是的,”邦克先生笑着继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɑːt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [nuː] [per] [ʌv; əv]

"	It	was	in	the	winter	,	and	mother	had	just	got	you	a	new	pair	of
"	它	曾是	在	这	冬天	,	和	母亲	有	只是	得到	你	一个	新的	一对	的

[red] ['mɪtnz] .

red	mittens	.
红色的	连指手套	.

“那是冬天，妈妈刚给你买了一副新的红色手套。”

[juː; jʊ] [hæd; həd] [pleɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

You	had	played	out	in	the	snow	with	them	,
你	有	玩	出去	在	这	雪	和	他们	,

你曾和他们一起在雪地里玩耍，

[ænd; ənd] ['æftər] ['sʌpər] [juː; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [stoʊv] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [draɪ] .

and	after	supper	you	put	them	behind	the	stove	in	the	kitchen	to	dry	.
和	后	晚餐	你	放	他们	在后面	这	火炉	在	这	厨房	到	干燥	.

晚饭后，把它们放在厨房炉灶后面晾干。

" [ðen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [bed] , [bʌt; bət] ['leɪtər] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

"	Then	you	went	to	bed	,	but	later	in	the	evening	,
"	然后	你	去	到	床	,	但	之后	在	这	晚上	,

然后你就去睡觉了，但当天晚上晚些时候，

[wen] ['nɔrə] [wʌz; wəz] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] , [juː; jʊ] [keɪm] ['træmpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

when	Norah	was	fixing	the	fire	for	the	night	,	you	came	tramping	down	the
什么时候	诺拉	曾是	定影	这	火	为了	这	夜晚	,	你	来了	徒步旅行	向下	这

[bæk] [sterz] .

back	stairs	.
后退	楼梯	.

当诺拉在准备晚上睡觉时，你从后楼梯跺着脚走了下来。

[juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['nɔrə] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [seɪ]

You	frightened	Norah	,	and	when	she	asked	you	what	you	wanted	you	didn't	say
你	害怕	诺拉	,	和	什么时候	她	问	你	什么	你	通缉	你	没有	说

[ə; eɪ] [wɜːrd] .

a	word	.
一个	单词	.

你吓到了诺拉，当她问你想要什么时，你一句话也没说。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [tʊk] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [red] ['mɪtnz] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə]

You	just	took	your	little	red	mittens	and	carried	them	back	up	the	stairs	to
你	只是	采取	你的	小的	红色的	连指手套	和	携带	他们	后退	向上	这	楼梯	到

[bed] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "

bed	with	you	.	"
床	和	你	.	"

你拿起你的小红手套，又把它们带回楼上，带回床上睡觉去了。

" [aɪ] [dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .

"	I	did	!	"	exclaimed	Laddie	.
"	我	做过	!	"	惊呼	拉迪	.

“我做到了！”拉迪惊呼道。

" [aɪ] ['nevər] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] . "
" I never knew it . "
" 我 绝不 知道 它 . "

我以前从未听说过。

" [noʊ] , [wen] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [wɔ:ks] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] [hi:; hi]['dʒen(ə)rəli] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][ɪz]
" No , when a person walks in his sleep he generally doesn't know what he is
" 不 , 什么时候 一个 人 散步 在 他的 睡觉 他 一般来说 不 知道 什么 他 是
['du:ɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,

“不，一个人梦游的时候通常不知道自己在做什么。”

" [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [kən'klu:did] .
" his father concluded .
" 他的 父亲 结束 .

他父亲总结道。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] ['kæptɪn] [ben] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] ['mɑ:rʃmeloʊ] ['kændiz] ,
That evening Captain Ben gave the children a box of marshmallow candies ,
那 晚上 队长 本 给予 这 孩子们 一个 盒子 的 棉花糖 糖果 ,

当晚，本船长送给孩子们一盒棉花糖。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə] [roʊst] [ðem; ðəm] .
and they had a fire on the beach to roast them .
和 他们 有 一个 火 在 这 海滩 到 烤 他们 .

他们还在沙滩上生了一堆火来烤它们。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔ:t] [ðɪs] [wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] .
The children thought this was great fun .
这 孩子们 想法 这 曾是 伟大的 乐趣 .

孩子们觉得这太有趣了。

[ðə; ði] ['seɪlər] [hæd; həd] [kʌt] [lɔ:ŋ] [stɪks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
The sailor had cut long sticks for the children .
这 水手 有 切 长的 棍子 为了 这 孩子们 .

水手为孩子们砍了一些长木棍。

[ðə; ði] [stɪks] [wɜ:r; wər] ['ʃɑ:rpli] ['pɔɪntɪd] [ɑ:n][wʌn] [end] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bə:nd]
The sticks were sharply pointed on one end , and when the fire had burned
这 棍子 是 尖锐地 尖 在 一 结尾 , 和 什么时候 这 火 有 烧伤
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

木棍一端尖锐，火烧尽后，

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bed][ʌv; əv][hɑ:t] , ['gloʊɪŋ] [koʊl] , ['mʌðər] ['bʌŋkər] [sed] :
so there was a good bed of hot , glowing coals , Mother Bunker said :
所以 那里 曾是 一个 好的 床 的 热的 , 发光 煤炭 , 母亲 掩体 说 :

“所以，那里有一层厚厚的、烧得通红的煤炭，”邦克妈妈说。

" [naʊ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] ['mɑ:rʃmeloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [end][ʌv; əv][jʊr; jər] [stɪks] [ænd; ənd]
" Now each of you put a marshmallow on the sharp end of your sticks and
" 现在 每个 的 你 放 一个 棉花糖 在 这 锋利的 结尾 的 你的 棍子 和
[hoʊld][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ðə; ði] [koʊl] .
hold it over the coals .
抓住 它 超过 这 煤炭 .

“现在你们每人把棉花糖放在棍子的尖端，然后举到炭火上方。”

[bi:; bi] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [tu:] [kloʊz] , [ænd; ənd][dəunt][let][ðə; ði] ['kændiz] [kætʃ] ['faɪər] ,
Be careful not to hold them too close , and don't let the candies catch fire ,
是 小心 不是 到 抓住 他们 也 关闭 , 和 不 让 这 糖果 抓住 火 ,

小心别拿得太近，也别让糖果着火。

[æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [duː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['kerf(ə)l] . "

as	they	sometimes	do	if	you	are	not	careful	.	"
作为	他们	有时	做	如果	你	是	不是	小心	.	"

如果你不小心，他们有时也会这样做。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] , - [kɔːz] [aɪv] ['roʊstɪd] ['mɑːrʃmɛloʊz] [bɪ'fɔːr] , " [sed] [roʊz] .

"	I	know	how	,	'	cause	I've	roasted	marshmallows	before	,	"	said	Rose	.
"	我	知道	如何	,	-	原因	我已经	烤	棉花糖	前	,	"	说	玫瑰	.

“我知道怎么做，因为我以前烤过棉花糖，”罗斯说。

" - [aɪ] . [ænd; ənd] [wʌns] [maɪ] ['kændi] [kɔːt] ['faɪər] , " [ri'mɑːkt] [rʊs] .

"	So've	I	.	And	once	my	candy	caught	fire	,	"	remarked	Russ	.
"	-	我	.	和	一次	我的	糖果	捕捉	火	,	"	评论	拉斯	.

“我也是。有一次我的糖果着火了，”拉斯说道。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət] [maɪn] [bleɪz] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['lædi] .

"	Oh	,	look	at	mine	blaze	!	"	suddenly	cried	Laddie	.
"	哦	,	看	在	矿	火焰	!	"	突然	哭	拉迪	.

“哦，快看我的火！”拉迪突然喊道。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [bloʊ] [aʊt] [ðə; ði] [bleɪz] !

"	Take	it	away	from	the	fire	,	and	blow	out	the	blaze	!
"	拿	它	离开	从	这	火	,	和	吹	出去	这	火焰	!

“把它从火里拿走，把火吹灭！”

" ['kæptɪn] [ben] [kɔːld] .

"	Captain	Ben	called	.
"	队长	本	称为	.

“本船长来电了。”

" [bəːnd] ['kændiz] [ɑːnt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

"	Burned	candies	aren't	good	to	eat	.
"	烧伤	糖果	不是	好的	到	吃	.

烧焦的糖果不能吃。

" ['lædi] [traɪd] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ,

"	Laddie	tried	to	do	as	he	was	told	,
"	拉迪	尝试	到	做	作为	他	曾是	讲述	,

“拉迪试图按照吩咐去做，

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][tuː; tə] [bloʊ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

but	he	got	so	excited	that	his	father	had	to	blow	for	him	.
但	他	得到	所以	兴奋的	那	他的	父亲	有	到	吹	为了	他	.

但他太兴奋了，以至于他父亲不得不帮他吹气。

['æftər] [ðæt] ['lædi] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

After	that	Laddie	was	more	careful	.
后	那	拉迪	曾是	更多的	小心	.

此后，拉迪更加小心了。

['mʌðər] [helpt] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][tuː; tə] [roʊst] [ðer; ðər] ['mɑːrʃmɛloʊz] ,

Mother	helped	Mun	Bun	and	Margy	to	roast	their	marshmallows	,
母亲	帮助	门	包子	和	玛吉	到	烤	他们的	棉花糖	,

妈妈帮着文文和玛吉烤棉花糖。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['deɪntiz] ,

and	soon	they	were	all	eating	the	dainties	,
和	很快	他们	是	全部	吃	这	精致小点心	,

很快，他们都开始享用这些美味佳肴了。

['siːtɪd] [ɑːn] [flæt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['drɪftwʊd] ['gæðərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

seated	on	flat	pieces	of	driftwood	gathered	along	the	beach	.
坐着	在	平坦的	件	的	浮木	聚集	沿着	这	海滩	.

他们坐在从海滩上捡来的扁平浮木上。

[ðə; ði] [muːn] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	moon	rose	out	of	the	sea	,	as	it	appeared	,	and	the	view	was	a
这	月亮	玫瑰	出去	的	这	海	,	作为	它	出现	,	和	这	看法	曾是	一个

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [wʌn] .

beautiful	one	.
美丽的	一	.

月亮从海中升起，景色十分美丽。

[ðen] [roʊz] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] , [waɪl] [rʊs] [ˈhwɪsld] —

Then	Rose	started	a	song	,	and	they	all	joined	in	the	chorus	,	while	Russ	whistled	—
然后	玫瑰	开始	一个	歌曲	,	和	他们	全部	加入	在	这	合唱	,	尽管	拉斯	吹口哨	—

[bʌt; bət][fɜːrst] ,

but	first	,
但	第一的	,

然后罗斯开始唱歌，大家都跟着唱副歌，拉斯则吹起了口哨——但首先，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈswɑːloʊ] [ə; eɪ] [ˈmɑːrʃmeloʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃuːɪŋ] .

he	had	to	swallow	a	marshmallow	he	was	chewing	.
他	有	到	吞	一个	棉花糖	他	曾是	咀嚼	.

他不得不把正在嚼的棉花糖吞下去。

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] , " [sed] [roʊz] , [wen] [ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .

"	Oh	,	I	just	love	it	here	,	"	said	Rose	,	when	the	song	was	finished	.
"	哦	,	我	只是	爱	它	这里	,	"	说	玫瑰	,	什么时候	这	歌曲	曾是	完成的	.

“哦，我太喜欢这里了，”歌曲结束后，罗斯说道。

" [jes] , [ˈkæptɪn] [ben] [wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə][æsk][ˌjuː ˈes][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsiːʃɔːr] [ˈbʌŋgəloʊ] , " [sed]

"	Yes	,	Captain	Ben	was	very	good	to	ask	us	to	his	seashore	bungalow	,	"	said
"	是的	,	队长	本	曾是	非常	好的	到	问	我们	到	他的	海滨	平房	,	"	说

[ˈdædi] [ˈbʌŋkər] .

Daddy	Bunker	.
爸爸	掩体	.

“是的，本船长人很好，邀请我们去他海边的小屋，”邦克爸爸说。

" [oʊ] , [aɪm] [ˈhævɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][juː; jʊ][foʊks] ! " [dɪˈklerd] [ðə; ði]

"	Oh	,	I'm	having	just	as	much	fun	out	of	it	as	you	folks	!	"	declared	the
"	哦	,	我是	拥有	只是	作为	很多	乐趣	出去	的	它	作为	你	各位	!	"	声明	这

[məˈriːn] .

marine	.
海洋	.

“哦，我玩得和你们一样开心！”海军陆战队员说道。

" [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ][ˈdʒɑːli] [kraʊd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [fərˈget] [əˈbaʊt] [ðə; ði][wɔːr] .

"	I	wanted	a	jolly	crowd	here	with	me	to	help	me	forget	about	the	war	.
"	我	通缉	一个	快乐的	人群	这里	和	我	到	帮助	我	忘记	关于	这	战争	.

“我希望身边有一群快乐的人，帮助我忘记战争。”

" [ðeɪ] [sæŋ] [mɔːr] [ˈsɔŋz] , [ˈkæptɪn] [ben] [toʊld][sʌm; səm] [ˈfʌni] [ˈstɔːriz] , [ˈlædi] [æskt] [wʌn][ɔːr] [tuː]

"	They	sang	more	songs	,	Captain	Ben	told	some	funny	stories	,	Laddie	asked	one	or	two
"	他们	唱	更多的	歌曲	,	队长	本	讲述	一些	有趣的	故事	,	拉迪	问	一	或者	二

[ˈridlz] ,

riddles	,
谜语	,

他们又唱了几首歌，本船长讲了一些有趣的故事，拉迪问了一两个谜语。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd][tuː; tə][seɪ] [dʒʌst] [haʊ] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [ˈvaɪ, ˈviː] [æskt] ,

and	I	am	afraid	to	say	just	how	many	questions	Vi	asked	,
和	我	是	害怕的	到	说	只是	如何	许多	问题	维	问	,

我不敢说薇到底问了多少问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] .

but	it	was	a	large	number	.
但	它	曾是	一个	大的	数字	.

但数量确实很多。

['faɪnəli] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [sed] :

Finally	Mother	Bunker	said	:
最后	母亲	掩体	说	:

最后，邦克妈妈说道：

" [its] [taɪm] [wiː; wi] [went] [ɪn] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	It's	time	we	went	in	,	I	think	.
"	它是	时间	我们	去	在	,	我	思考	.

“我想我们该进去了。”

[muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ə'sliːp] .

Mun	Bun	and	Margy	are	almost	asleep	.
门	包子	和	玛吉	是	几乎	睡着了	.

文文和玛吉快要睡着了。

[kʌm] , [muːn] [bʌn] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Come	,	Mun	Bun	,	"	she	called	to	the	little	boy	.
来	,	门	包子	,	"	她	称为	到	这	小的	男生	.

“来吧，文彬，”她对小男孩喊道。

" [taɪm] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][baɪ] - [loʊ] [lænd] . "

"	Time	you	were	in	by	-	low	land	.	"
"	时间	你	是	在	经过	-	低的	土地	.	"

“你上次去低地的时候。”

" [jes] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , " ['mɝːmɝd] [muːn] [bʌn] , [huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['ɔːlmoʊst]

"	Yes	,	I	want	to	go	to	bed	,	"	murmured	Mun	Bun	,	who	was	really	almost
"	是的	,	我	想	到	去	到	床	,	"	低声说道	门	包子	,	WHO	曾是	真的	几乎

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

“是的，我想睡觉了。”文文喃喃道，他其实已经快要睡着了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɔːf] [ðə; ði] [brɔːd] ,

He	tried	to	get	up	on	his	feet	,	off	the	broad	,
他	尝试	到	得到	向上	在	他的	脚	,	离开	这	广阔	,

他试图站起来，离开那张宽阔的……

[flæt] [bɔːrd] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [waɪl] [ðə; ði] ['mɑːrʃmɛloʊz]

flat	board	on	which	he	had	been	sitting	on	the	sand	while	the	marshmallows
平坦的	木板	在	哪个	他	有	到过	坐着	在	这	沙	尽管	这	棉花糖

[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['roʊstɪd] ,

were	being	roasted	,
是	存在	烤	,

他当时坐在沙滩上的那块平板上，看着人们烤棉花糖。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [ʌp] .

but	it	seemed	as	though	he	could	not	stand	up	.
但	它	似乎	作为	尽管	他	可以	不是	站立	向上	.

但他似乎站不起来。

" [kʌm] , [muːn] [bʌn] !

"	Come	,	Mun	Bun	!
"	来	,	门	包子	!

“来吧，文包！”

" [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" **called** **his** **mother** **.**
" 称为 他的 母亲 .

他打电话给他的母亲。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] ! "
" **Come** **along** **!** **"**
" 来 沿着 ! "

“跟我来！”

" [aɪ] — [aɪ] [kɑːnt] [kʌm] !
" **I** **—** **I** **can't** **come** **!**
" 我 — 我 不能 来 !

“我——我不能来！”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['ænsər] .
" **the** **little** **fellow** **answered** **.**
" 这 小的 同伴 回答 .

小家伙回答道。

" [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ɑːn] [maɪ] [legz] . "
" **I** **can't** **stand** **on** **my** **legs** **.** **"**
" 我 不能 站立 在 我的 腿 . "

“我站不起来。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" **What's** **the** **matter** **?**
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

[ɪz] [jʊr; jər] [fʊt] [ə'sliːp] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Is **your** **foot** **asleep** **?** **"** **asked** **his** **father** **.**
是 你的 脚 睡着了 ? " 问 他的 父亲 .

“你的脚麻了吗？”他父亲问道。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ɪf] [juː; jʊ] [sɪt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [legz] [kræmpt] .
You **know** **that** **sometimes** **happens** **if** **you** **sit** **with** **your** **legs** **cramped** **.**
你 知道 那 有时 发生 如果 你 坐 和 你的 腿 狭窄 .

你知道，如果久坐时双腿蜷缩，有时会发生这种情况。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [maɪ] [fiːt] , [bʌt; bət] [aɪ] [dʒʌst] [kɑːnt] [get] [ʌp] , " [went] [ɑːn] [muːn] [bʌn] .
" **No** **,** **it** **isn't** **my** **feet** **,** **but** **I** **just** **can't** **get** **up** **,** **"** **went** **on** **Mun** **Bun** **.**
" 不 , 它 不是 我的 脚 , 但 我 只是 不能 得到 向上 , " 去 在 门 包子 .

“不，不是我的脚出了问题，但我就是起不来了，”文邦继续说道。

" [aɪ] [ges] [aɪm] ['soʊd] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːrd] . "
" **I** **guess** **I'm** **sewed** **fast** **to** **the** **board** **.** **"**
" 我 猜测 我是 缝制的 快速地 到 这 木板 . "

“看来我真是被牢牢地钉在板子上了。”

" ['soʊd] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːrd] !
" **Sewed** **fast** **to** **the** **board** **!**
" 缝制的 快速地 到 这 木板 !

“牢牢地缝在板子上！”

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" **cried** **his** **mother** **.**
" 哭 他的 母亲 .

“他母亲哭了。”

" [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [miːn] ? "
" **What** **does** **the** **child** **mean** **?** **"**
" 什么 做 这 孩子 意思是 ? "

“孩子是什么意思？”

" [aɪm][fæst] ! " [went] [ɑːn][muːn] [bʌn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [ðə; ði]

"	I'm	fast	!	"	went	on	Mun	Bun	,	and	when	he	did	manage	to	stand	up	the
"	我是	快速地	!	"	去	在	门	包子	,	和	什么时候	他	做过	管理	到	站立	向上	这

[bɔːrd] ,

board	,
木板	,

“我速度很快！”文彬说道，当他终于把滑板立起来时，

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] , [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

on	which	he	had	been	sitting	,	came	up	with	him	,
在	哪个	他	有	到过	坐着	,	来了	向上	和	他	,

他一直坐着的地方，也跟着他来了，

[fæst][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['traʊzərz] .

fast	to	the	seat	of	his	little	trousers	.
快速地	到	这	座位	的	他的	小的	裤子	.

迅速地，他把小裤子脱了下来。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kɔːt] [ɑːn][ə; eɪ][neɪl] ! " [sed] [roʊz] .

"	Oh	,	it	must	be	caught	on	a	nail	!	"	said	Rose	.
"	哦	,	它	必须	是	捕捉	在	一个	指甲	!	"	说	玫瑰	.

“哦，一定是挂到钉子上了！”罗斯说。

" [juːv] [sæt][ɑːn][ə; eɪ][neɪl] , [muːn] [bʌn] ! "

"	You've	sat	on	a	nail	,	Mun	Bun	!	"
"	你已经	卫星	在	一个	指甲	,	门	包子	!	"

“你坐到钉子上了，文包！”

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [sɪt][ɑːn][ə; eɪ][neɪl] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	No	,	I	didn't	sit	on	a	nail	,	"	said	the	little	fellow	.
"	不	,	我	没有	坐	在	一个	指甲	,	"	说	这	小的	同伴	.

“不，我没有坐在钉子上，”小家伙说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [its] ['sʌmθɪŋ] [els] .

"	But	I	guess	it's	something	else	.
"	但	我	猜测	它是	某物	别的	.

但我猜是另有原因。

[its] [sɔːft][ænd; ənd] ['stɪki] !

It's	soft	and	sticky	!
它是	柔软的	和	黏	!

它又软又粘！

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['hɜːrid] ['oʊvər] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

"	His	mother	hurried	over	toward	him	.
"	他的	母亲	慌忙	超过	朝向	他	.

他的母亲急忙朝他走去。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] ['faɪər][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .

By	the	light	of	the	beach	fire	she	looked	him	over	.
经过	这	光	的	这	海滩	火	她	看起来	他	超过	.

借着沙滩篝火的光亮，她上下打量着他。

" [waɪ] , [muːn] [bʌn] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , " [juːv] [sæt][ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃmeloʊ]

"	Why	,	Mun	Bun	!	"	cried	Mrs	.	Bunker	,	"	you've	sat	in	a	lot	of	the	marshmallow
"	为什么	,	门	包子	!	"	哭	太太	.	掩体	,	"	你已经	卫星	在	一个	很多	的	这	棉花糖

['kændiz] ,

candies	,
糖果	,

“哎呀，小面包！”邦克太太喊道，“你坐过好多棉花糖呢！”

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ɪz] ['stɪkɪŋ] [fæst][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	that's	why	the	board	is	sticking	fast	to	you	.
和	那就是	为什么	这	木板	是	粘性	快速地	到	你	.

这就是为什么滑板会牢牢地粘在你身上的原因。

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

" [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [drɪft] [wʊd] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ['traʊzərz] .

"	She	pulled	the	piece	of	drift	wood	loose	from	the	little	fellow's	trousers	.
"	她	拉	这	片	的	漂移	木头	松动的	从	这	小的	同伴们	裤子	.

她从那小家伙的裤子里拽出了那块浮木。

[ə; eɪ][wɑːd][ʌv; əv]['kændi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

A	wad	of	candy	came	with	it	.
一个	瓦德	的	糖果	来了	和	它	.

还附赠了一捆糖果。

" [wel] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] , " [sed] [muːn] [bʌn] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər]

"	Well	,	I	thought	it	was	something	funny	,	"	said	Mun	Bun	,	as	the	others
"	出色地	,	我	想法	它	曾是	某物	有趣的	,	"	说	门	包子	,	作为	这	其他的

[læft] .

laughed	.
笑了	.

“嗯，我觉得挺好笑的，”文文说道，其他人也都笑了。

" [aɪ] [pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['kændiz] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][fər'gɑːt] - [ɪm] ,

"	I	put	some	of	my	candies	on	the	board	and	then	I	forgot	'	em	,
"	我	放	一些	的	我的	糖果	在	这	木板	和	然后	我	忘了	-	呃	,

“我把一些糖果放在黑板上，然后我就忘了它们了。”

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [skwɑːʃt] [maɪ'self] [daʊn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] - [ɪm] , ['dɪdnt] [aɪ] ?

and	I	just	squashed	myself	down	on	top	of	'	em	,	didn't	I	?
和	我	只是	压扁	我	向下	在	顶部	的	-	呃	,	没有	我	?

我当时就把自己压在他们身上了，对吧?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [dɪd] ! " [læft] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	You	surely	did	!	"	laughed	his	father	.
"	你	一定	做过	!	"	笑了	他的	父亲	.

“你确实做到了！”他父亲笑着说。

[haʊ'evər] , [nɑːt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [æz; əz][muːn] [bʌnz] ['traʊzərz] [wɜːr; wər][ðə; ði][kaɪnd]

However	,	not	much	damage	was	done	,	as	Mun	Bun's	trousers	were	the	kind
然而	,	不是	很多	损害	曾是	完毕	,	作为	门	面包的	裤子	是	这	种类

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɑːʃt] .

that	could	be	washed	.
那	可以	是	洗过	.

然而，并没有造成太大损失，因为文彬的裤子是那种可以水洗的裤子。

[soʊ]['æftər][ðə; ði] ['læftər] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [aʊt] ,

So	after	the	laughter	was	over	and	the	fire	had	been	put	out	,
所以	后	这	笑声	曾是	超过	和	这	火	有	到过	放	出去	,

笑声停止，火也扑灭之后，

[soʊ][noʊ] ['embərz] [wʊd] ['skætər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [kɔ:z] [ə; eɪ] [bleɪz] ,

so	no	embers	would	scatter	in	the	night	and	cause	a	blaze	,
所以	不	余烬	会	分散	在	这	夜晚	和	原因	一个	火焰	,

这样就不会有火星在夜间四处飞溅引发火灾。

[ðə; ði] ['pɑ:rti] ['stroʊld] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [bed] ,

the	party	strolled	up	to	the	bungalow	and	went	to	bed	,
这	派对	漫步	向上	到	这	平房	和	去	到	床	,

一行人悠闲地走到平房前，然后上床睡觉了。

['krɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bʌŋks] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [ben] [hæd; həd] [bɪlt] [laɪk] [ðoʊz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

crawling	into	the	bunks	which	Captain	Ben	had	built	like	those	on	a	ship	.
爬行	进入	这	上下铺	哪个	队长	本	有	建造	喜欢	那些	在	一个	船	.

爬进本船长搭建的、像船上一样的铺位里。

['lædi] ['ræðər] [hoʊpt] [hi:; hi] [maɪt] [wɔ:k] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sli:p] [ə'gen] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] .

Laddie	rather	hoped	he	might	walk	in	his	sleep	again	,	but	he	did	not	.
拉迪	相当	希望	他	可能	走	在	他的	睡觉	再次	,	但	他	做过	不是	.

拉迪很希望他能再次梦游，但他没有。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['kwaɪətli] , [bʌt; bət] [wen] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv]

The	night	passed	quietly	,	but	when	Rose	and	Russ	,	who	were	the	first	of
这	夜晚	通过了	悄悄	,	但	什么时候	玫瑰	和	拉斯	,	WHO	是	这	第一的	的

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌp] ,

the	children	up	,
这	孩子们	向上	,

夜色静悄悄地过去了，但当孩子们中最先起床的罗斯和拉斯.....

[keɪm] [ˌdaʊn'sterz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] , ['mʌðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .

came	downstairs	they	saw	their	father	,	mother	and	Captain	Ben	out	on	the	porch	.
来了	楼下	他们	锯	他们的	父亲	,	母亲	和	队长	本	出去	在	这	门廊	.

他们下楼后，看到他们的父亲、母亲和本上尉在门廊上。

[ðə; ði] [mə'ri:n] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ɪk'saɪtɪd] .

The	marine	was	rather	excited	.
这	海洋	曾是	相当	兴奋的	.

那名海军陆战队员相当兴奋。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] ['æftər] [aɪ] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [træmps] , "

"	I	was	afraid	something	like	this	would	happen	after	I	heard	about	the	tramps	,	"
"	我	曾是	害怕的	某物	喜欢	这	会	发生	后	我	听到	关于	这	流浪汉	,	"

[hi:; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

“我听说流浪汉的事后，就担心会发生这样的事，”他说。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [æskt] [rʊs] .

"	What	has	happened	?	"	asked	Russ	.
"	什么	有	发生	?	"	问	拉斯	.

“发生了什么事？”拉斯问道。

" [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['bɛnz] [dɑ:k] , " [ɪk'spleɪnd]

"	A	number	of	things	have	been	taken	from	Captain	Ben's	dock	,	"	explained
"	一个	数字	的	事物	有	到过	已采取	从	队长	本的	码头	,	"	解释

['dædi] ['bʌŋkər] .

Daddy	Bunker	.
爸爸	掩体	.

“本船长的码头上很多东西都被偷走了，”老爹邦克解释道。

" [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [θiːvz] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [gɔːn] .

"	There	have	been	thieves	here	in	the	night	,	and	a	lot	of	things	are	gone	.
"	那里	有	到过	窃贼	这里	在	这	夜晚	,	和	一个	很多	的	事物	是	已消失	.

"

"

"

“昨晚这里有小偷，很多东西都不见了。”

" [moʊst][ʌv; əv][ɔːl][aɪ] [mɪs] [maɪ][boʊt] , " [sed] [ðə; ði] [mə'riːn] .

"	Most	of	all	I	miss	my	boat	,	"	said	the	marine	.
"	最多	的	全部	我	错过	我的	船	,	"	说	这	海洋	.

“我最想念的是我的船，”这位海军陆战队员说道。

" [ðeɪ] [tʊk] [ðæt] , [tuː] !

"	They	took	that	,	too	!
"	他们	采取	那	,	也	!

他们也拿走了！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

"	CHAPTER	XIX
"	章	十九

第十九章

[lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn]

LOTS	OF	FUN
很多	的	乐趣

乐趣无穷

" [dɪd][ðə; ði][bæd][træmps] [teɪk] [jʊr; jər]['moʊtər][boʊt] ? " [æskt] [roʊz] ['kwɪkli] ,

"	Did	the	bad	tramps	take	your	motor	boat	?	"	asked	Rose	quickly	,
"	做过	这	坏的	流浪汉	拿	你的	发动机	船	?	"	问	玫瑰	迅速地	,

“是那些坏流浪汉把你的摩托艇开走了吗？”罗斯急忙问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [naɪs] [raɪdz][ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [spreɪ] ,

as	she	saw	visions	of	the	many	nice	rides	she	hoped	to	have	in	the	Spray	,
作为	她	锯	愿景	的	这	许多	好的	骑行	她	希望	到	有	在	这	喷	,

当她看到自己希望在斯普雷享受的许多美好旅程的景象时，

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptənz] ['splendɪd] [boʊt][wʌz; wəz] [kɔːld] , [feɪd] [ə'weɪ] .

as	the	captain's	splendid	boat	was	called	,	fade	away	.
作为	这	船长的	灿烂	船	曾是	称为	,	褪色	离开	.

正如船长那艘华丽的船所称呼的那样，渐渐消失。

" [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði]['moʊtər][boʊt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [mə'riːn] .

"	No	,	they	didn't	take	the	motor	boat	,	"	answered	the	marine	.
"	不	,	他们	没有	拿	这	发动机	船	,	"	回答	这	海洋	.

“不，他们没有开走那艘摩托艇，”海军陆战队员回答道。

" [aɪ] [teɪk] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [lɑːk] [ðæt] ['evri] [naɪt] ,

"	I	take	good	care	to	lock	that	every	night	,
"	我	拿	好的	关心	到	锁	那	每一个	夜晚	,

我每天晚上都会小心地把门锁好。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪks] [ðə; ði]['moʊtər][soʊ][noʊ][wʌn][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['siːkrət][kæn; kən][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	fix	the	motor	so	no	one	not	in	the	secret	can	start	it	.
和	我	使固定	这	发动机	所以	不	一	不是	在	这	秘密	能	开始	它	.

我把发动机修好了，这样除了知情者之外，任何人都无法启动它。

[bʌt; bət][ðə; ði][træmps] , [ɔːr] [huː'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [huː] [peɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪt] ,

But	the	tramps	,	or	whoever	they	were	who	paid	us	a	midnight	visit	,
但	这	流浪汉	,	或者	谁	他们	是	WHO	有薪酬的	我们	一个	午夜	访问	,

但是那些流浪汉，或者不管他们是谁，在午夜时分来拜访我们，

[tʊk] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][best] ['roʊboʊt] — [wʌn][aɪ][juːz] [wen] [aɪ][goʊ] ['fɪʃɪŋ] . "

took	one	of	my	best	rowboats	—	one	I	use	when	I	go	fishing	.	"
采取	一	的	我的	最好的	划艇	—	一	我	使用	什么时候	我	去	钓鱼	.	"

我带了一条我最好的划艇——就是我钓鱼时用的那条。

" [oʊ] , [meɪ] [wiː; wi][goʊ] ['fɪʃɪŋ] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] , [huː] , [wɪð; wɪθ] ['lædi] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]

"	Oh	,	may	we	go	fishing	?	"	asked	Vi	,	who	,	with	Laddie	and	the	two	little
"	哦	,	可能	我们	去	钓鱼	?	"	问	维	,	WHO	,	和	拉迪	和	这	二	小的

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

“哦，我们可以去钓鱼吗？”薇问道，她带着拉迪和两个小家伙。

[hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [daʊn] .

had	now	come	down	.
有	现在	来	向下	.

现在已经下来了。

[ðə; ði] [θefts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪtər] [dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

The	thefts	of	the	midnight	visitors	did	not	trouble	her	very	much	,	it	seemed	.
这	盗窃	的	这	午夜	访客	做过	不是	麻烦	她	非常	很多	,	它	似乎	.

午夜来访者的盗窃行为似乎并没有让她太过困扰。

" [jes] , [wiːl] [goʊ] ['pɪkˌnɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , " ['kæptɪn] [ben]

"	Yes	,	we'll	go	picnicking	and	fishing	and	have	lots	of	fun	,	"	Captain	Ben
"	是的	,	出色地	去	野餐	和	钓鱼	和	有	很多	的	乐趣	,	"	队长	本

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“是的，我们会去野餐、钓鱼，玩得很开心。”本船长回答道。

" [bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][mʌst; məst] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn] [els] [ə'raʊnd] [hɪr] [hæz; həz] [mɪst] ['eniθɪŋ] ,

"	But	first	I	must	see	if	any	one	else	around	here	has	missed	anything	,
"	但	第一的	我	必须	看	如果	任何	一	别的	大约	这里	有	错过	任何事物	,

“但首先我得看看附近还有没有人漏掉了什么。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [træmps] . "

and	we	must	try	to	catch	the	tramps	.	"
和	我们	必须	尝试	到	抓住	这	流浪汉	.	"

我们必须想办法抓住流浪汉。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [træmps] ?

"	Do	you	think	it	was	tramps	?
"	做	你	思考	它	曾是	流浪汉	?

你觉得是流浪汉干的吗?

" ['lædi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Laddie	wanted	to	know	.
"	拉迪	通缉	到	知道	.

“拉迪想知道。”

" [wel] , [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] , " [riˈmɑːkt] ['kæptɪn] [ben] .

"	Well	,	I	can't	be	sure	of	the	last	,	"	remarked	Captain	Ben	.
"	出色地	,	我	不能	是	当然	的	这	最后的	,	"	评论	队长	本	.

“嗯，最后一点我不能确定，”本船长说道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [træmps] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

"	But	I'm	pretty	sure	it	was	tramps	of	some	sort	.
"	但	我是	漂亮的	当然	它	曾是	流浪汉	的	一些	种类	.

但我很确定那是一群流浪汉之类的。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [kʌm] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['siːz(ə)n] ,

As	I	said	,	they	generally	come	around	at	the	end	of	the	season	,
作为	我	说	,	他们	一般来说	来	大约	在	这	结尾	的	这	季节	,

正如我所说，他们通常会在赛季末出现。

[wen] ['kɔtidʒz] [ænd; ənd] ['bʌŋgələuz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kloʊzd] .

when	cottages	and	bungalows	are	being	closed	.
什么时候	小屋	和	平房	是	存在	关闭	.

当度假小屋和简易别墅关闭时。

[ðeɪ] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] .

They	take	anything	they	can	find	.
他们	拿	任何事物	他们	能	寻找	.

他们什么都拿。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['fɛloʊz] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [liːv] .

But	these	fellows	didn't	wait	for	us	to	leave	.
但	这些	伙伴们	没有	等待	为了	我们	到	离开	.

但这些人并没有等我们离开。

" ['kæptɪn] [ben] [hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] ,

"	Captain	Ben	had	a	talk	with	some	of	his	neighbors	,
"	队长	本	有	一个	讲话	和	一些	的	他的	邻居	,

“本船长和他的一些邻居谈了谈，

[huː] ['ɔːlsoʊ] [mɪst] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['kɔtidʒz] [ɔːr] [dɑːks] ,

who	also	missed	various	articles	from	around	their	cottages	or	docks	,
WHO	还	错过	各种各样的	文章	从	大约	他们的	小屋	或者	码头	,

他们也错过了来自自家小屋或码头周围的各种文章，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn][frʌm; frəm] [huːm] [ə; eɪ] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

but	the	captain	was	the	only	one	from	whom	a	boat	had	been	taken	.
但	这	队长	曾是	这	仅有的	一	从	谁	一个	船	有	到过	已采取	.

但只有船长一人被夺走了船只。

" [aɪ] [ges] [ðə; ðɪ] [træmps] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kæmp][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

"	I	guess	the	tramps	walked	around	the	shore	from	their	camp	in	the	woods	,
"	我	猜测	这	流浪汉	步行	大约	这	支撑	从	他们的	营	在	这	树林	,

我猜想那些流浪汉是从他们在树林里的营地沿着海岸线走过来的。

" [riˈmɑːkt] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	remarked	Daddy	Bunker	.
"	评论	爸爸	掩体	.

“老爹邦克说道。”

" [ðeɪ] [tʊk] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [hɪr] , [ænd; ənd] ['elsˌwer] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rəud] [ɔːf] [ɪn]

"	They	took	what	they	wanted	here	,	and	elsewhere	,	and	then	they	rowed	off	in
"	他们	采取	什么	他们	通缉	这里	,	和	别处	,	和	然后	他们	划船	离开	在

[jʊr; jər] [boʊt] , [ben] . "

your	boat	,	Ben	.	"
你的	船	,	本	.	"

“他们在这里和其他地方拿走了他们想要的东西，然后他们划着你的船离开了，本。”

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ðɪ] [mə'riːn] .

"	I	guess	that	was	it	,	"	remarked	the	marine	.
"	我	猜测	那	曾是	它	,	"	评论	这	海洋	.

“我想事情就是这样了，”海军陆战队员说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɔkt] [ʌp] [ðə; ðɪ][ɔːrz; oʊrz] , [bʌt; bət][aɪ] [left] [wʌn] [per] [aʊt] ,

"	I	should	have	locked	up	the	oars	,	but	I	left	one	pair	out	,
"	我	应该	有	已锁定	向上	这	桨	,	但	我	左边	一	一对	出去	,

“我本应该把桨锁起来的，但我漏掉了一副。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['hædnt] .
and **now** **I** **wish** **I** **hadn't** **.**
和 现在 我 希望 我 之前没有 .

现在我真后悔当初那么做。

[bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt] [let] [ðoʊz] [træmps] [get] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "
But **I'll** **not** **let** **those** **tramps** **get** **away** **if** **I** **can** **help** **it** **.** **"**
但 患病的 不是 让 那些 流浪汉 得到 离开 如果 我 能 帮助 它 . "

但只要我能阻止，我就不会让那些流浪汉逃走。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] ? " [æskt] [rʊs] .
" **What** **will** **you** **do** **?** **"** **asked** **Russ** **.**
" 什么 将要 你 做 ? " 问 拉斯 .

“你打算怎么办？”拉斯问道。

" [aɪl] [teɪk] ['æftər] - [ɪm] !
" **I'll** **take** **after** **'** **em** **!**
" 患病的 拿 后 - 呃 !

“我要效仿他们！”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .
" **the** **captain** **said** **.**
" 这 队长 说 .

船长说道。

" [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðer; ðər] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [wiː; wi] [noʊ] [wer] [tuː; tə]
" **Now** **we** **know** **where** **they** **have** **their** **camp** **in** **the** **woods** **,** **we** **know** **where** **to**
" 现在 我们 知道 在哪里 他们 有 他们的 营 在 这 树林 , 我们 知道 在哪里 到
[faɪnd] [ðem; ðəm] . "
find **them** **.** **"**
寻找 他们 . "

“现在我们知道他们在树林里的营地在哪里了，我们知道去哪里找他们了。”

" [meɪ] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [kætʃ] - [ɪm] ? " ['bɛgd] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l]
" **May** **I** **come** **and** **help** **you** **catch** **'** **em** **?** **"** **begged** **the** **oldest** **of** **the** **six** **little**
" 可能 我 来 和 帮助 你 抓住 - 呃 ? " 乞求 这 最老 的 这 六 小的
['bʌŋkɝz] .
Bunkers **.**
掩体 .

“我可以来帮你们抓它们吗？”六个小邦克中年纪最大的那个恳求道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ! " [læft] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" **No** **,** **indeed** **!** **"** **laughed** **his** **father** **.**
" 不 , 的确 ! " 笑了 他的 父亲 .

“不，的确如此！”他父亲笑着说。

" ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [træmps] ['iznt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['roʊstɪŋ] ['mɑːrʃmɛloʊz] . "
" **Chasing** **after** **tramps** **isn't** **the** **same** **as** **roasting** **marshmallows** **.** **"**
" 追逐 后 流浪汉 不是 这 相同的 作为 烘焙 棉花糖 . "

“追捕流浪汉和烤棉花糖可不一样。”

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] , " [rʊs] [kən'tɪnjuːd] ['wɪstfəli] .
" **Well** **,** **I'd** **like** **to** **come** **,** **"** **Russ** **continued** **wistfully** **.**
" 出色地 , ID 喜欢 到 来 , " 拉斯 持续 怅然地 .

“嗯，我很想去，”拉斯怅然地说道。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [stænd] [bæk] [ænd; ənd] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət] - [ɪm] , [waɪl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben]
" **I** **could** **stand** **back** **and** **throw** **stones** **at** **'** **em** **,** **while** **you** **and** **Captain** **Ben**
" 我 可以 站立 后退 和 扔 石头 在 - 呃 , 尽管 你 和 队长 本
[kɔːt] - [ɪm] .
caught **'** **em** **.**
捕捉 - 呃 .

“我可以站在一旁朝他们扔石头，而你和本船长则负责接住他们。”

[pliːz] [let] [ˌem ˈiː] [kʌm] !
Please **let** **me** **come** **!**
请 让 我 来 !

请让我来!

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ,
" **But** **of** **course** **this** **could** **not** **be** **,**
" 但 的 课程 这 可以 不是 是 ,

但这当然不可能，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [baɪ][ðer; ðər]
and **when** **the** **six** **little** **Bunkers** **had** **been** **taken** **for** **a** **walk** **by** **their**
和 什么时候 这 六 小的 掩体 有 到过 已采取 为了 一个 走 经过 他们的
['mʌðər] , ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,
mother **,** **Mr** **.** **Bunker** **,**
母亲 , 先生 . 掩体 ,

当六个小邦克被他们的母亲邦克先生带出去散步时，

['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [men] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [træmps] [huː]
Captain **Ben** **and** **some** **other** **men** **started** **to** **search** **for** **the** **tramps** **who**
队长 本 和 一些 其他 男人 开始 到 搜索 为了 这 流浪汉 WHO
[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['roʊboʊt] .
had **taken** **the** **rowboat** **.**
有 已采取 这 划艇 .

本船长和其他一些人开始寻找那些乘坐小船的流浪汉。

[rʊs] , [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .
Russ **,** **Rose** **and** **the** **others** **had** **lots** **of** **fun** **.**
拉斯 , 玫瑰 和 这 其他的 有 很多 的 乐趣 .

Russ、Rose和其他人玩得很开心。

[ðeɪ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [weidid] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ,
They **played** **in** **the** **sand** **,** **waded** **in** **the** **water** **,** **and** **,**
他们 玩 在 这 沙 , 涉水 在 这 水 , 和 ,

他们在沙滩上玩耍，在水中嬉戏，而且，

['æftər][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðeɪ] [maɪt]
after **their** **father** **and** **Captain** **Ben** **had** **come** **back** **,** **the** **captain** **said** **they** **might**
后 他们的 父亲 和 队长 本 有 来 后退 , 这 队长 说 他们 可能
[goʊ] ['kræbɪŋ] .
go **crabbing** **.**
去 捕蟹 .

父亲和本船长回来后，船长说他们可能会去抓螃蟹。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [træmps] ? " [æskt] [rʊs] ,
" **Did** **you** **get** **the** **tramps** **?** **"** **asked** **Russ** **,**
" 做过 你 得到 这 流浪汉 ? " 问 拉斯 ,

“你抓到流浪汉了吗？”拉斯问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [spreɪ] [kʌm] ['glaɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['bɛnz] [dɑːk] .
as **he** **saw** **the** **Spray** **come** **gliding** **up** **to** **Captain** **Ben's** **dock** **.**
作为 他 锯 这 喷 来 滑翔 向上 到 队长 本的 码头 .

他看到“喷雾号”滑行到本船长的码头。

" [noʊ] , [wiː; wi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [get] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" **No** **,** **we** **couldn't** **even** **get** **sight** **of** **them** **,** **"** **was** **the** **answer** **.**
" 不 , 我们 不能 甚至 得到 视线 的 他们 , " 曾是 这 回答 .

“不，我们连他们的踪影都看不到，”对方回答道。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [fɔːr; fər] [gʊd] .
" **I** **guess** **they** **have** **gone** **for** **good** **.**
" 我 猜测 他们 有 已消失 为了 好的 .

我想他们已经彻底离开了。

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Don't	worry	about	them	.
不	担心	关于	他们	.

别担心他们。

[aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['roʊboʊt] , [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] [wʌn] . "

I	have	another	rowboat	,	though	I	am	sorry	to	lose	that	one	.	"
我	有	其他	划艇	,	尽管	我	是	对不起	到	失去	那	一	.	"

我还有另一艘划艇，不过我很遗憾失去了它。

" [jʊə(r)] ['luːzɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] , " ['kɑːmɛntəd] [roʊz] .

"	You're	losing	lots	of	things	,	"	commented	Rose	.
"	你是	输	很多	的	事物	,	"	评论	玫瑰	.

“你正在失去很多东西，”罗斯评论道。

" [fɜːrst][juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər] [rɪst] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [naʊ] [jʊr; jər] [boʊt] [ɪz] [gɔːn] . "

"	First	you	lose	your	wrist	watch	and	now	your	boat	is	gone	.	"
"	第一的	你	失去	你的	手腕	手表	和	现在	你的	船	是	已消失	.	"

“先是丢了手表，现在船也没了。”

" [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv] [ðæt] [wɑːtʃ] [bæk] [ðæn; ðən] [θriː] ['boʊts] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'klerd] .

"	I'd	rather	have	that	watch	back	than	three	boats	,	"	the	captain	declared	.
"	ID	相当	有	那	手表	后退	比	三	船	,	"	这	队长	声明	.

“我宁愿拿回那块表，也不要三艘船，”船长说道。

" [bʌt; bət] [naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

"	But	now	,	little	Bunkers	,	we'll	have	some	fun	.
"	但	现在	,	小的	掩体	,	出色地	有	一些	乐趣	.

“但是现在，小邦克们，我们要好好玩玩了。”

[wiːl] [goʊ] ['kræbɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] .

We'll	go	crabbing	from	the	end	of	the	pier	.
出色地	去	捕蟹	从	这	结尾	的	这	码头	.

我们将从码头尽头去抓螃蟹。

" [kræbz][wɜːr; wər]['plentɪf(ə)l][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [nɪr] [ðə; ði] ['kæptənz] ['bʌŋgəloʊ] ,

"	Crabs	were	plentiful	in	that	part	of	the	bay	near	the	captain's	bungalow	,
"	螃蟹	是	丰富	在	那	部分	的	这	湾	靠近	这	船长的	平房	,

“船长小屋附近海湾的那片区域螃蟹很多。”

[ænd; ənd] [suːn] ['iːv(ə)n]['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz]

and	soon	even	Margy	and	Mun	Bun	were	trying	to	catch	the	creatures
和	很快	甚至	玛吉	和	门	包子	是	尝试	到	抓住	这	生物

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [bɪg] ,

which	had	such	big	,
哪个	有	这样的	大的	,

很快，就连玛吉和文邦也开始试图捕捉这些体型巨大的生物。

['pɪntʃɪŋ] [klɔːz] .

pinching	claws	.
捏	爪子	.

夹爪。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [helpt] [hɜːr; hər] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

Of	course	Mrs	.	Bunker	helped	her	two	little	children	,
的	课程	太太	.	掩体	帮助	她	二	小的	孩子们	,

当然，邦克太太也帮助了她的两个孩子。

[bʌt; bət] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd] ['kræbɪd] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd]

but	Russ	and	Rose	and	Vi	and	Laddie	had	crabbed	before	,	and
但	拉斯	和	玫瑰	和	维	和	拉迪	有	螃蟹	前	,	和

[nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [spɔːrt] .

knew	all	about	that	sport	.
知道	全部	关于	那	运动	.

但 Russ、Rose、Vi 和 Laddie 以前都抓过螃蟹，对这项运动非常了解。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ɔːr]

Each	of	the	six	little	Bunkers	was	given	a	string	with	a	piece	of	meat	or
每个	的	这	六	小的	掩体	曾是	给定	一个	细绳	和	一个	片	的	肉	或者

[ə; eɪ] [fɪʃ] [hed] [ɑːn][ðə; ði][end] .

a	fish	head	on	the	end	.
一个	鱼	头	在	这	结尾	.

六个小邦克每人都得到了一根绳子，绳子的一端系着一块肉或一个鱼头。

[ðɪs] [beɪt] [wʌz; wəz] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] .

This	bait	was	dropped	into	the	water	at	the	side	of	the	pier	.
这	饵	曾是	掉落	进入	这	水	在	这	边	的	这	码头	.

这枚鱼饵被投放到码头边的水里。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði][kræbz] , ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɔːr] ['swɪmɪŋ] [hæf] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði]

Pretty	soon	the	crabs	,	crawling	along	on	the	bottom	or	swimming	half	way	toward	the
漂亮的	很快	这	螃蟹	,	爬行	沿着	在	这	底部	或者	游泳	一半	方式	朝向	这

['sɜːrfɪs] ,

surface	,
表面	,

很快，螃蟹们便开始在水底爬行，或者游到水面一半的位置。

[sɔː] [ɔːr] [smeld] [ðə; ði][beɪt] .

saw	or	smelled	the	bait	.
锯	或者	闻起来	这	饵	.

看到或闻到诱饵。

[ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər][bɪg] [klɔːz] , ['hoʊldɪŋ] [fæst][wɪð; wɪθ][wʌn]

They	went	up	to	it	and	grasped	it	in	their	big	claws	,	holding	fast	with	one
他们	去	向上	到	它	和	抓住	它	在	他们的	大的	爪子	,	保持	快速地	和	一

,

,

,

它们走上前去，用它们的大爪子抓住它，一只爪子紧紧地抓着不放。

[waɪl] [ðeɪ] [pɪkt] [ɔːf] ['bɪts][ʌv; əv] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [lɑːrdʒ] [klɔː] .

while	they	picked	off	bits	of	meat	with	the	other	large	claw	.
尽管	他们	挑选	离开	比特	的	肉	和	这	其他	大的	爪	.

同时，它们用另一只大爪子啄食着肉块。

" [oʊ] , [aɪ][gɑːt][wʌn] ! " ['sʌd(ə)nli] ['wɪspəd] ['lædi] .

"	Oh	,	I	got	one	!	"	suddenly	whispered	Laddie	.
"	哦	,	我	得到	一	!	"	突然	低声说道	拉迪	.

“哦，我抓到一个！”拉迪突然低声说道。

" [aɪ][gɑːt][wʌn] ! "

"	I	got	one	!	"
"	我	得到	一	!	"

“我得到了一个！”

" [poʊl] [ʌp] ['iːzi] !

"	Pull	up	easy	!
"	拉	向上	简单的	!

“轻松拉起来！”

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] .
" his father said .
" 他的 父亲 说 .

“他父亲说。”

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld] [net] .
Mr . Bunker had a long - handled net .
先生 . 掩体 有 一个 长的 - 处理 网 .

邦克先生有一张长柄网。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][kræbz][ɪz][nɑːt][laɪk]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] .
Catching crabs is not like catching fish .
捕捉 螃蟹 是 不是 喜欢 捕捉 鱼 .

捕蟹和捕鱼不一样。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][kræb][tuː; tə][baɪt][ɑːn][ænd; ənd][biː; bi][held] [fæst] .
There is no hook for the crab to bite on and be held fast .
那里 是 不 钩 为了 这 螃蟹 到 咬 在 和 是 握住 快速地 .

螃蟹身上没有钩子可以咬住并牢牢抓住。

[hiː; hi]['oʊnli][hoʊldz][baɪ][hɪz; ɪz] [klɔːz] ,
He only holds by his claws ,
他 仅有的 持有 经过 他的 爪子 ,

他只是用爪子抓住了它。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][beɪt][ɪz] ['lɪftɪd] [tuː] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði][kræb][drɑːps][ɔːf] .
and if the bait is lifted too far out of the water the crab drops off .
和 如果 这 饵 是 抬起 也 远的 出去 的 这 水 这 螃蟹 滴 离开 .

如果鱼饵被提出水面太远，螃蟹就会掉下来。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['dædi] ['bʌŋkər] [hæd; həd][ə; eɪ][net] ['redi] .
That is why Daddy Bunker had a net ready .
那 是 为什么 爸爸 掩体 有 一个 网 准备好 .

这就是为什么邦克老爹要提前准备好渔网的原因。

" [lɪft] [jʊr; jər] [strɪŋ] ['sloʊli] , " [sed] [lædiːz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] [ðɪs] .
" Lift your string slowly , " said Laddie's father , and the little boy did this .
" 举起 你的 细绳 缓慢地 , " 说 小伙子的 父亲 , 和 这 小的 男生 做过 这 .

“慢慢提起你的绳子，”拉迪的父亲说，小男孩照做了。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ðə; ði] [strɪŋ] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] ['lædi] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
Inch by inch the string came up , and Laddie , looking down ,
英寸 经过 英寸 这 细绳 来了 向上 , 和 拉迪 , 寻找 向下 ,

绳子一点一点地向上提，拉迪低头看着，

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][kræb] ['klɪŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [klɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [miːt] .
could see the crab clinging by his claws to the chunk of meat .
可以 看 这 螃蟹 依恋 经过 他的 爪子 到 这 块 的 肉 .

可以看到螃蟹用蟹钳紧紧地抓着那块肉。

" ['hiːz] [ə; eɪ][bɪg] [bluː] - [klɔːd] [wʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .
" He's a big blue - clawed one ! " exclaimed Laddie .
" 他是 一个 大的 蓝色的 - 爪子 一 ! " 惊呼 拉迪 .

“他是个爪子很大的蓝爪子！”拉迪惊呼道。

" ['kerf(ə)l] [naʊ] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" Careful now , " said Daddy Bunker .
" 小心 现在 , " 说 爸爸 掩体 .

“小心点，”邦克爸爸说。

" ['kerf(ə)l] !
" Careful !
" 小心 !

“小心！

" [hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði][net] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , ['wɜːrkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði][kræb] ,

"	He	slipped	the	net	down	into	the	water	,	working	it	under	the	crab	,
"	他	滑倒了	这	网	向下	进入	这	水	,	在职的	它	在下面	这	螃蟹	,

他将渔网放入水中，在螃蟹下方操作。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [lædiːz] [beɪt] , [nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ]

which	was	eating	away	at	Laddie's	bait	,	not	thinking	of	the	danger	of	being
哪个	曾是	吃	离开	在	小伙子的	饵	,	不是	思维	的	这	危险	的	存在

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

它不停地啃食着拉迪的诱饵，丝毫没有意识到被抓住的危险。

['sʌd(ə)nli] ['dædi] ['bʌŋkər] [swuːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][net] , ['dɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]

Suddenly	Daddy	Bunker	swooped	with	the	net	,	dipped	it	and	raised	it	again
突然	爸爸	掩体	俯冲	和	这	网	,	浸入	它	和	提高	它	再次

[frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

from	the	water	.
从	这	水	.

突然，邦克爸爸挥舞着渔网，将渔网浸入水中，然后又将其提了出来。

['sʌmθɪŋ] ['wɪg(ə)l] [ɪn][ðə; ði][net] .

Something	wiggled	in	the	net	.
某物	扭动	在	这	网	.

网里有什么东西在蠕动。

" [dɪd][juː; jʊ][get][hɪm; ɪm] ? " ['ʃaʊtɪd] ['lædi] .

"	Did	you	get	him	?	"	shouted	Laddie	.
"	做过	你	得到	他	?	"	喊叫	拉迪	.

“你抓到他了吗？”拉迪喊道。

" [oʊ] , [dɪd][juː; jʊ][get][hɪm; ɪm] ? "

"	Oh	,	did	you	get	him	?	"
"	哦	,	做过	你	得到	他	?	"

“哦，你抓到他了吗？”

" [aɪ][dɪd] ; [ænd; ənd]['hiːz][ə; eɪ]['dændi][bɪg][wʌn] !

"	I	did	;	and	he's	a	dandy	big	one	!
"	我	做过	;	和	他是	一个	花花公子	大的	一	!

“我做到了；而且他个头很大！”

" [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['ænsər] .

"	his	father	answered	.
"	他的	父亲	回答	.

“他父亲回答道。”

[ɪn][ðə; ði][net][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [kræb] , ['klæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bluː] [klɔːz] [tə'geðər] .

In	the	net	was	the	great	crab	,	clashing	his	blue	claws	together	.
在	这	网	曾是	这	伟大的	螃蟹	,	冲突	他的	蓝色的	爪子	一起	.

网里有一只大螃蟹，它蓝色的蟹钳互相碰撞着。

[hiː; hi][hæd; həd][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [naʊ] ,

He	had	let	go	of	the	meat	now	,
他	有	让	去	的	这	肉	现在	,

他现在已经放开了那块肉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [miːl] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .

and	was	much	surprised	at	being	disturbed	at	his	meal	in	this	fashion	.
和	曾是	很多	惊讶	在	存在	不安	在	他的	一顿饭	在	这	时尚	.

他很惊讶自己用餐时会以这种方式被打扰。

['lædi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][net][baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

Laddie	lifted	the	meat	from	the	net	by	raising	the	string	,
拉迪	抬起	这	肉	从	这	网	经过	提高	这	细绳	,

拉迪提起绳子，把肉从网里捞了出来。

[ænd; ənd] [ðen] ['dædi] ['bʌŋkər] [tɜːrnd] [ðə; ði][net] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ['oʊvər][ə; eɪ] ['bæskɪt] .

and	then	Daddy	Bunker	turned	the	net	upside	down	over	a	basket	.
和	然后	爸爸	掩体	转向	这	网	上行	向下	超过	一个	篮子	.

然后，老爹邦克把网子翻过来盖在了篮子上。

[aʊt] [fel] [ðə; ði][kræb] , ['skʌtlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] .

Out	fell	the	crab	,	scuttling	into	a	corner	of	the	basket	.
出去	跌倒	这	螃蟹	,	匆匆而过	进入	一个	角落	的	这	篮子	.

螃蟹掉了出来，窜到篮子的一个角落里。

[ðer; ðər][hiː; hi][sæt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [klɔːz] [held] [ʌp] ,

There	he	sat	,	with	his	two	claws	held	up	,
那里	他	卫星	,	和	他的	二	爪子	握住	向上	,

他坐在那里，高举着两只爪子。

['redi] [tuː; tə] [pɪntʃ] ['eni] [wʌn] [huː] [maɪt] [pʊt][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [tuː] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

ready	to	pinch	any	one	who	might	put	his	fingers	too	near	him	.
准备好	到	捏	任何	一	WHO	可能	放	他的	手指	也	靠近	他	.

谁要是把手指伸得太靠近他，他就会毫不犹豫地掐死他。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][dɪd] [ðɪs] .

But	no	one	did	this	.
但	不	一	做过	这	.

但没有人这样做。

[sʌm; səm] [wet] ['siːwiːd] [wʌz; wəz] [pʊt] ['oʊvər][ðə; ði][kræb] ,

Some	wet	seaweed	was	put	over	the	crab	,
一些	湿的	海藻	曾是	放	超过	这	螃蟹	,

人们在螃蟹身上盖了一些湿海藻。

[ænd; ənd] ['lædi] [tɔːst] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][hɪz; ɪz][beɪt][ænd; ənd] [strɪŋ] , [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['nʌðər] [kræb] .

and	Laddie	tossed	back	into	the	water	his	bait	and	string	,	to	wait	for	another	crab	.
和	拉迪	抛掷	后退	进入	这	水	他的	饵	和	细绳	,	到	等待	为了	其他	螃蟹	.

拉迪把鱼饵和鱼线扔回水里，等待另一只螃蟹上钩。

['æftər] [ðæt] ['evri] [wʌn][hæd; həd] [gʊd] [lʌk] , ['iːv(ə)n][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] .

After	that	every	one	had	good	luck	,	even	Mun	Bun	and	Margy	.
后	那	每一个	一	有	好的	运气	,	甚至	门	包子	和	玛吉	.

之后，每个人都运气很好，就连 Mun Bun 和 Margy 也一样。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [helpt] [ðem; ðəm] [pʊl] [ʌp][ðer; ðər][kræbz][ɔːf][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

Their	mother	helped	them	pull	up	their	crabs	off	the	bottom	,
他们的	母亲	帮助	他们	拉	向上	他们的	螃蟹	离开	这	底部	,

他们的母亲帮助他们把螃蟹从水底拉上来。

[ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [skuːpt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][net] .

and	Daddy	Bunker	scooped	them	into	the	net	.
和	爸爸	掩体	抢先报道	他们	进入	这	网	.

邦克爸爸把它们捞进了网里。

[rʊs] , [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪələt]['ɔːlsoʊ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kræbz] ,

Russ	,	Rose	and	Violet	also	caught	a	number	of	crabs	,
拉斯	,	玫瑰	和	紫色	还	捕捉	一个	数字	的	螃蟹	,

Russ、Rose 和 Violet 也抓到了一些螃蟹。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ðeɪ] [stɑːpt] ['fɪʃɪŋ] .

and	**when**	**the**	**basket**	**was**	**full**	**they**	**stopped**	**fishing**	**.**
和	什么时候	这	篮子	曾是	满的	他们	停止	钓鱼	.

当篮子装满时，他们就停止捕鱼了。

" [noʊ][juːz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] ['sæləd][ʌv; əv] , " [sed] ['mʌðər]

"	**No**	**use**	**catching**	**any**	**more**	**than**	**we**	**need**	**to**	**make**	**salad**	**of**	**,**	**"**	**said**	**Mother**
"	不	使用	捕捉	任何	更多的	比	我们	需要	到	制作	沙拉	的	,	"	说	母亲

['bʌŋkər] .

Bunker	**.**
掩体	.

“我们没必要捕捞超过做沙拉所需的数量，”邦克妈妈说。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [kræb]['sæləd] , " [sed] [muːn] [bʌn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**I**	**don't**	**want**	**any**	**crab**	**salad**	**,**	**"**	**said**	**Mun**	**Bun**	**,**	**shaking**	**his**	**head**	**.**
"	我	不	想	任何	螃蟹	沙拉	,	"	说	门	包子	,	摇晃	他的	头	.

“我不要蟹肉沙拉，”文文摇着头说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [gʊd] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , ['enihaʊ] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	**Well**	**,**	**it**	**isn't**	**good**	**for**	**little**	**boys**	**,**	**anyhow**	**,**	**"**	**said**	**Captain**	**Ben**	**.**
"	出色地	,	它	不是	好的	为了	小的	男孩们	,	无论如何	,	"	说	队长	本	.

“反正这对小男孩来说也不好，”本船长说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt] ['eni] ? "

"	**But**	**why**	**don't**	**you**	**want**	**any**	**?**	**"**
"	但	为什么	不	你	想	任何	?	"

“但你为什么一个都不要呢？”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [pɪntʃt] ! " [sed] [muːn] [bʌn] .

"	**I**	**don't**	**want**	**to**	**be**	**pinched**	**!**	**"**	**said**	**Mun**	**Bun**	**.**
"	我	不	想	到	是	捏	!	"	说	门	包子	.

“我不想被掐！”文彬说道。

" [oʊ] , [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ðɪ][kræbz][ɑːr; ər] [ə'laɪv] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klɔːz] , [ɪn][ðə; ðɪ]['sæləd] , " [læft]

"	**Oh**	**,**	**he**	**thinks**	**the**	**crabs**	**are**	**alive**	**,**	**with**	**their**	**claws**	**,**	**in**	**the**	**salad**	**,**	**"**	**laughed**
"	哦	,	他	思考	这	螃蟹	是	活	,	和	他们的	爪子	,	在	这	沙拉	,	"	笑了

['vaɪ, 'viː] .

Vi	**.**
维	.

“哦，他以为沙拉里的螃蟹是活的，带着蟹钳，”薇笑着说。

" [waɪ] , ['sɪli] , [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ðɪ][kræbz] [klɔːz] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [iːt] - [ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**Why**	**,**	**silly**	**,**	**they**	**take**	**the**	**crabs**	**claws**	**off**	**before**	**they**	**eat**	**'**	**em**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	为什么	,	愚蠢的	,	他们	拿	这	螃蟹	爪子	离开	前	他们	吃	-	呃	,	"	她	说	.

“傻瓜，他们吃螃蟹之前都会把蟹钳取下来，”她说。

" [wel] , ['meɪbi] [ðeɪ] [maɪt] [fər'get] [ænd; ənd] [liːv] [wʌn] [klɔː] [ɑːn] ,

"	**Well**	**,**	**maybe**	**they**	**might**	**forget**	**and**	**leave**	**one**	**claw**	**on**	**,**
"	出色地	,	或许	他们	可能	忘记	和	离开	一	爪	在	,

“嗯，也许他们会忘记，留下一只爪子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [pɪntʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [eɪt] [sʌm; səm] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ,

and	**that**	**would**	**pinch**	**me**	**if**	**I**	**ate**	**some**	**,**	**but**	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**,**
和	那	会	捏	我	如果	我	吃	一些	,	但	我是	不是	去	到	,

如果我吃了，肯定会觉得有点疼，但我不会吃的。

" [ænd; ənd][muːn] [bʌn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] .

"	**and**	**Mun**	**Bun**	**shook**	**his**	**head**	**very**	**decidedly**	**.**
"	和	门	包子	摇晃	他的	头	非常	绝对地	.

文彬非常果断地摇了摇头。

[ðə; ði][kræbz] ['klæʃt] [ðer; ðər] [klɔ:z] [ænd; ənd] [frɔ:θt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊðz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

The	crabs	clashed	their	claws	and	frothed	at	the	mouths	as	they	were
这	螃蟹	冲突	他们的	爪子	和	起泡的	在	这	嘴	作为	他们	是

['kærid] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [wer] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [bɔɪld] [ðem; ðəm] .

carried	in	a	basket	up	to	the	bungalow	where	Mother	Bunker	boiled	them	.
携带	在	一个	篮子	向上	到	这	平房	在哪里	母亲	掩体	煮沸	他们	.

螃蟹们被装在篮子里抬到平房上，在那里，邦克妈妈把它们煮了。螃蟹们互相撕扯着蟹钳，嘴里冒着白沫。

[ðen] [ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz] [pɪkt] [aʊt] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][kræbz][wɜ:r; wər] [nʌts] ,

Then	the	meat	was	picked	out	,	as	though	the	crabs	were	nuts	,
然后	这	肉	曾是	挑选	出去	,	作为	尽管	这	螃蟹	是	坚果	,

然后人们把蟹肉挑出来，就像挑坚果一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪs] ['sæləd][wʌz; wəz] [meɪd] .

and	a	nice	salad	was	made	.
和	一个	好的	沙拉	曾是	制成	.

还做了一份不错的沙拉。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑ:li] [deɪz] , [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] ,

This	was	only	one	of	the	jolly	days	,	full	of	fun	,
这	曾是	仅有的	一	的	这	快乐的	天	,	满的	的	乐趣	,

这只是充满乐趣的快乐日子之一。

[ðæt] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ɪn'dʒɔɪd] [æt; ət] ['kæptɪn] ['bɛnz] .

that	the	six	little	Bunkers	enjoyed	at	Captain	Ben's	.
那	这	六	小的	掩体	享受	在	队长	本的	.

六个小邦克在班船长的餐厅玩得很开心。

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [tu:; tə][du:] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] .

There	seemed	to	be	something	new	to	do	every	time	the	sun	rose	.
那里	似乎	到	是	某物	新的	到	做	每一个	时间	这	太阳	玫瑰	.

每天太阳升起的时候，似乎都有新的事情可做。

['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][træmps] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] , [ɔ:r] [pə'li:smən] ,

Nothing	more	was	heard	of	the	tramps	,	though	the	constables	,	or	policemen	,
没有什么	更多的	曾是	听到	的	这	流浪汉	,	尽管	这	警员	,	或者	警察	,

之后再也没有关于这些流浪汉的消息，尽管警员或警察.....

[traɪd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['rægɪd] [men] [ænd; ənd] [get] [bæk] [ðə; ði] ['kæptənz] [boʊt] .

tried	to	find	the	ragged	men	and	get	back	the	captain's	boat	.
尝试	到	寻找	这	破烂不堪	男人	和	得到	后退	这	船长的	船	.

试图找到那些衣衫褴褛的人，并找回船长的船。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] [rʊs] [ɔ:r] [roʊz] [wʊd] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] , [tæd] ['mʌnsən] ,

More	than	once	Russ	or	Rose	would	wonder	if	that	runaway	boy	,	Tad	Munson	,
更多的	比	一次	拉斯	或者	玫瑰	会	想知道	如果	那	逃跑	男生	,	塔德	芒森	,

不止一次，拉斯和罗斯会想，那个离家出走的男孩塔德·芒森，是否.....

['evər] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn]['ævəlɑ:n] .

ever	reached	his	home	in	Avalon	.
曾经	达到	他的	家	在	阿瓦隆	.

他从未到达过他在阿瓦隆的家。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ,

But	there	was	no	chance	to	find	out	,
但	那里	曾是	不	机会	到	寻找	出去	,

但没有机会去查明真相。

[ðoʊ] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['oʊvər][sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd][æsk] .

though	Mr	.	Bunker	said	he	was	going	over	some	day	and	ask	.
尽管	先生	.	掩体	说	他	曾是	去	超过	一些	天	和	问	.

虽然邦克先生说他总有一天会过去问问。

[ðoʊ] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] ['ʃɔːrtər] [naʊ] [ðæt] [fɔːl] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd]

Though	the	days	were	shorter	now	that	fall	was	at	hand	than	they	had
尽管	这	天	是	较短	现在	那	落下	曾是	在	手	比	他们	有

[bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] ,

been	in	the	summer	time	,
到过	在	这	夏天	时间	,

虽然秋季将至，白昼比夏季时要短，

[wen] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['plenti] [ʌv; əv]

when	the	six	little	Bunkers	were	at	Uncle	Fred's	,	there	was	still	plenty	of
什么时候	这	六	小的	掩体	是	在	叔叔	弗雷德的	,	那里	曾是	仍然	很多	的

[taɪm] [fɔːr; fər] [fʌn] .

time	for	fun	.
时间	为了	乐趣	.

当六个小邦克在弗雷德叔叔家时，他们还有很多时间玩耍。

['sʌmtaɪmz] ['kæptɪn] [ben] [tʊk] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['moʊtər] [boʊt] ,

Sometimes	Captain	Ben	took	the	whole	party	off	on	a	fishing	trip	in	his	motor	boat	,
有时	队长	本	采取	这	所有的	派对	离开	在	一个	钓鱼	旅行	在	他的	发动机	船	,

有时本船长会开着他的摩托艇带着所有人去钓鱼。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [wʊd] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [lʌntʃɪz] [ɪn] [bɑːksɪz]

and	again	they	would	walk	through	the	woods	,	taking	their	lunches	in	boxes
和	再次	他们	会	走	通过	这	树林	,	采取	他们的	午餐	在	盒子

[ænd; ənd] ['bæskəts] .

and	baskets	.
和	篮子	.

于是他们又会穿过树林，用盒子和篮子装着午餐。

['letərz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['nɔrə] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['sɪmz] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [wel] [æt; ət] [hoʊm] ,

Letters	came	from	Norah	and	Jerry	Simms	,	saying	that	all	was	well	at	home	,
信件	来了	从	诺拉	和	杰瑞	西姆斯	,	说	那	全部	曾是	出色地	在	家	,

诺拉和杰瑞·西姆斯来信说家里一切都好。

[bʌt; bət] [noʊ] [treɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bɛnz] [wɑːtʃ] .

but	no	trace	was	found	of	Captain	Ben's	watch	.
但	不	痕迹	曾是	成立	的	队长	本的	手表	.

但是，没有找到本船长的手表踪迹。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [reɪnd] [soʊ] [hɑːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz]

One	day	when	it	had	rained	so	hard	in	the	morning	that	the	six	little	Bunkers
一	天	什么时候	它	有	下雨了	所以	难的	在	这	早晨	那	这	六	小的	掩体

[hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ,

had	to	stay	in	the	bungalow	,
有	到	停留	在	这	平房	,

有一天早上雨下得很大，六个小邦克一家不得不待在小屋里。

[ˌaɪ 'tiː] [klɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

it	cleared	in	the	afternoon	.
它	已清除	在	这	下午	.

下午天气放晴了。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ,

Mrs	.	Bunker	let	the	children	go	out	to	play	,
太太	.	掩体	让	这	孩子们	去	出去	到	玩	,

邦克太太让孩子们出去玩了。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][get][ɪn] ['eni] ['boʊts][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

telling	them	not	to	get	in	any	boats	and	not	to	go	far	away	from	the
讲述	他们	不是	到	得到	在	任何	船	和	不是	到	去	远的	离开	从	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

告诉他们不要乘坐任何船只，也不要离家太远。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['raɪtɪŋ] ['letərz] ,

She	was	busy	writing	letters	,
她	曾是	忙碌的	写作	信件	,

她忙着写信呢。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] ,

and	she	was	just	beginning	to	wonder	if	the	children	were	all	right	,
和	她	曾是	只是	开始	到	想知道	如果	这	孩子们	是	全部	正确的	,

她开始担心孩子们是否平安无事。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

when	suddenly	Rose	came	rushing	in	,	her	eyes	shining	with	excitement	.
什么时候	突然	玫瑰	来了	匆忙	在	,	她	眼睛	灼灼	和	激动	.

突然，罗斯冲了进来，眼中闪烁着兴奋的光芒。

" [oʊ] , ['mʌðər] ! " [kraɪd] [roʊz] , " [lædiːz] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi][kɑːnt] [get] [aʊt] .

"	Oh	,	Mother	!	"	cried	Rose	,	"	Laddie's	in	and	he	can't	get	out	.
"	哦	,	母亲	!	"	哭	玫瑰	,	"	小伙子的	在	和	他	不能	得到	出去	.

“哦，妈妈！”罗斯喊道，“拉迪进去了，他出不来了。”

[lædiːz] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi][kɑːnt] [get] [aʊt] , [ænd; ənd]['hiːz] ['biːɪŋ] [pɪkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] !

Laddie's	in	and	he	can't	get	out	,	and	he's	being	picked	to	pieces	!
小伙子的	在	和	他	不能	得到	出去	,	和	他是	存在	挑选	到	件	!

小伙子被困住了，出不来了，他正在被肢解！

[juːd] ['betər] [kʌm] [kwɪk] !

You'd	better	come	quick	!
你会	更好的	来	快的	!

你最好快点来！

" ['tʃæptər] ['eks 'eks]

"	CHAPTER	XX
"	章	xx

第二十章

[ðə; ðɪ] [flʌd]

THE	FLOOD
这	洪水

洪水

" [roʊz] !

"	Rose	!
"	玫瑰	!

“玫瑰！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

what	are	you	saying	?	"	cried	Mrs	.	Bunker	,
什么	是	你	说	?	"	哭	太太	.	掩体	,

“你在说什么？”邦克太太喊道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃer] [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bʌŋgəloʊ] .

jumping	up	out	of	her	chair	and	starting	toward	the	door	of	the	bungalow	.
跳	向上	出去	的	她	椅子	和	开始	朝向	这	门	的	这	平房	.

她从椅子上跳起来，朝平房的门口走去。

" [juːd] ['betər] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] , ['mʌðər] !
" You'd better come and get him out , Mother !
" 你会 更好的 来 和 得到 他 出去 , 母亲 !

“妈，你最好快来把他救出来！”

['hiːz] [ɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['biːɪŋ] [pɪkt] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
He's in and he can't get out himself , and he's being picked all to pieces ,
他是 在 和 他 不能 得到 出去 他自己 , 和 他是 存在 挑选 全部 到 件 ,

他被困住了，自己出不来，正在被一点点蚕食殆尽。

[ænd; ənd] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] [ɑːr; ər] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — —
and Mun Bun and Margy are crying and — and — —
和 门 包子 和 玛吉 是 哭泣 和 — 和 — —

文文和玛吉都在哭，而且——而且——

" [roʊz] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] [dʒʌst] [hɪr] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
" Rose had to stop just here , as she was all out of breath .
" 玫瑰 有 到 停止 只是 这里 , 作为 她 曾是 全部 出去 的 气息 .

“罗斯不得不停在这里，因为她已经气喘吁吁了。”

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [roʊz] ?
" What has happened , Rose ?
" 什么 有 发生 , 玫瑰 ?

罗斯，发生什么事了?

" ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [hɜːr'self] ['sʌmwʌt] ['breθləs] , [di'mɑːndid] .
" Mrs . Bunker , herself somewhat breathless , demanded .
" 太太 . 掩体 , 她自己 有些 喘不过气 , 要求 .

邦克夫人自己也有些气喘吁吁地问道。

" [wʌt] [hæz; həz] ['lædi] ['fɔːlən] ['ɪntuː] ?
" What has Laddie fallen into ?
" 什么 有 拉迪 倒下 进入 ?

“拉迪到底陷入了什么境地？”

[wer] [ɪz] [hiː; hi] ? "
Where is he ? "
在哪里 是 他 ? "

他在哪儿?

" ['hiːz] [ɪn] — [bʌt; bət] [juːd] ['betər] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] !
" He's in — but you'd better come and get him out !
" 他是 在 — 但 你会 更好的 来 和 得到 他 出去 !

“他进去了——但你最好来把他弄出来！”

['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [stɪk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [gʊd] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['biːɪŋ] [pɪkt] [ænd; ənd] — — "
He's got a stick , but it isn't much good , and he's being picked and — — "
他是 得到 一个 戳 , 但 它 不是 很多 好的 , 和 他是 存在 挑选 和 — — "

他有一根棍子，但不太好用，他被人挑衅——”

" ['biːɪŋ] [pɪkt] , [roʊz] ?
" Being picked , Rose ?
" 存在 挑选 , 玫瑰 ?

“被选中了吗，罗斯？”

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[huːz] ['pɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wer] [ɪz] ['lædi] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
Who's picking him , and where is Laddie ? " cried Mrs . Bunker .
谁是 挑选 他 , 和 在哪里 是 拉迪 ? " 哭 太太 . 掩体 .

“谁去接他？拉迪在哪儿？”邦克太太喊道。

" [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [hiː; hi] [ɪz] . "

"	I	can't	go	to	him	till	you	tell	me	where	he	is	.	"
"	我	不能	去	到	他	直到	你	告诉	我	在哪里	他	是	.	"

“你不告诉我他在哪里，我没法去找他。”

" [lædiːz] [ɪn] [ðə; ði] [kuːp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪg] , [oʊld] [ˈruːstər] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [nekst] [dɔːr] , " [ɪkˈspleɪnd] [roʊz] .

"	Laddie's	in	the	coop	with	the	big	,	old	rooster	that	lives	next	door	,	"	explained	Rose	.
"	小伙子的	在	这	合作社	和	这	大的	,	老的	公鸡	那	生活	下一个	门	,	"	解释	玫瑰	.

“拉迪和隔壁那只又大又老的公鸡待在鸡舍里，”罗斯解释说。

" [ænd; ənd] [ˈhiːz] [ˈpɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [ˈruːstər] [ɪz] [ˈpɪkɪŋ] [ˈlædi] ,

"	And	he's	picking	him	—	I	mean	the	rooster	is	picking	Laddie	,
"	和	他是	挑选	他	—	我	意思是	这	公鸡	是	挑选	拉迪	,

“而且它选中了他——我是说公鸡选中了拉迪，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [aʊt] — [aɪ] [miːn] [ˈlædi] [kɑːnt] [get] [aʊt] , [ænd; ənd] — —

and	he	can't	get	out	—	I	mean	Laddie	can't	get	out	,	and	—	—
和	他	不能	得到	出去	—	我	意思是	拉迪	不能	得到	出去	,	和	—	—

他出不去——我是说拉迪出不去，而且——

" [bʌt; bət] , [wʌns] [əˈgen] , [roʊz] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [breθ] ,

"	But	,	once	again	,	Rose	had	to	stop	to	get	her	breath	,
"	但	,	一次	再次	,	玫瑰	有	到	停止	到	得到	她	气息	,

但是，罗斯又一次不得不停下来喘口气。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ˈveri] [fæst] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪkˈsaɪtmənt] .

for	she	talked	very	fast	in	her	excitement	.
为了	她	谈话	非常	快速地	在	她	激动	.

因为她激动得说话语速很快。

" [oʊ] , [ðə; ði] [ˈruːstər] !

"	Oh	,	the	rooster	!
"	哦	,	这	公鸡	!

“哦，公鸡！”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] [ˈheɪsnd] [ɑːn] .

"	Mrs	.	Bunker	hastened	on	.
"	太太	.	掩体	加快	在	.

邦克夫人加快了脚步。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ben] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˈruːstər] [ðæt] [wʌz; wəz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈpoʊltri] [kept] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [nekst] [dɔːr] .

She	remembered	that	Captain	Ben	had	told	them	about	a	savage	rooster	that	was	part	of	some	poultry	kept	by	the	man	next	door	.
她	记得	那	队长	本	有	讲述	他们	关于	一个	野蛮的	公鸡	那	曾是	部分	的	一些	家禽	保留	经过	这	男人	下一个	门	.

她记得本船长曾告诉他们，隔壁邻居养的家禽里有一只凶猛的公鸡。

[ðə; ði] [ˈruːstər] [wʌz; wəz] [ˈʌgli] , [ænd; ənd] [wʊd] [flaɪ] [æt; ət] [ˈevri] [wʌn] [huː] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,

The	rooster	was	ugly	,	and	would	fly	at	every	one	who	came	near	him	,	and	,
这	公鸡	曾是	丑陋的	,	和	会	飞	在	每一个	一	WHO	来了	靠近	他	,	和	,

那只公鸡长得丑，会攻击每一个靠近它的人，而且，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kept] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] ,

for	this	reason	,	he	was	usually	kept	shut	up	in	the	yard	,
为了	这	原因	,	他	曾是	通常	保留	关闭	向上	在	这	院子	,

因此，他通常被关在院子里。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [faʊlz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

while	the	other	fowls	were	allowed	to	go	outside	.
尽管	这	其他	家禽	是	允许	到	去	外部	.

而其他家禽则被允许到外面去。

[wen] [ðə; ði] ['bʌŋkɜ-z] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['bɛnz] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [leɪt] ['sʌmər] ['vɪzɪt] [ðeɪ]

When	the	Bunkers	had	come	to	Captain	Ben's	to	pay	a	late	summer	visit	they
什么时候	这	掩体	有	来	到	队长	本的	到	支付	一个	晚的	夏天	访问	他们

[hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ruːstər] [ænd; ənd] [toʊld] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [nɪr] [hɪz; ɪz] [jɑːrd] ,

had	been	warned	about	the	rooster	and	told	not	to	go	near	his	yard	,
有	到过	警告	关于	这	公鸡	和	讲述	不是	到	去	靠近	他的	院子	,

邦克一家在夏末时节拜访本船长时，曾被警告过要提防那只公鸡，并被告知不要靠近他的院子。

[ɔːr] [ɪf] , [baɪ] [tʃæns] , [hiː; hi] ['evər] [gɑːt] [aʊt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

or	if	,	by	chance	,	he	ever	got	out	,	they	were	to	run	away	from	him	.
或者	如果	,	经过	机会	,	他	曾经	得到	出去	,	他们	是	到	跑步	离开	从	他	.

或者，如果他侥幸逃脱，他们也要逃离他。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] ['ruːstər] [duː] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [biː; bi] ['sævɪdʒ] [ðeɪ] [hæv; həv] [strɔːŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd]

For	though	roosters	do	not	appear	to	be	savage	they	have	strong	wings	and
为了	尽管	公鸡	做	不是	出现	到	是	野蛮的	他们	有	强的	翅膀	和

[ʃɑːrp] [spɜːrz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [biːk] ,

sharp	spurs	and	a	beak	,
锋利的	马刺	和	一个	喙	,

虽然公鸡看起来并不凶猛，但它们却拥有强壮的翅膀、锋利的距和喙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɑːrm] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] ['greɪtli] .

and	they	can	harm	a	small	child	greatly	.
和	他们	能	伤害	一个	小的	孩子	非常	.

它们会对幼童造成极大的伤害。

['hoʊldɪŋ] [roʊz] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn]

Holding	Rose	by	the	hand	,	Mrs	.	Bunker	ran	toward	the	chicken	yard	of	the	man
保持	玫瑰	经过	这	手	,	太太	.	掩体	跑	朝向	这	鸡	院子	的	这	男人

[nekst] [dɔːr] .

next	door	.
下一个	门	.

邦克太太牵着罗斯的手，朝隔壁男人的鸡舍跑去。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ðer; ðər] .

Before	she	reached	it	,	she	could	hear	a	great	commotion	there	.
前	她	达到	它	,	她	可以	听到	一个	伟大的	骚动	那里	.

她还没走到那里，就听到那边传来一阵骚动。

[ə; eɪ] ['ruːstər] [wʌz; wəz] [krəuɪŋ] [ænd; ənd] ['flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [kʊd; kəd]

A	rooster	was	crowing	and	flapping	his	wings	,	and	Mother	Bunker	could
一个	公鸡	曾是	鸣叫	和	扑	他的	翅膀	,	和	母亲	掩体	可以

[hɪr] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['lædi] ,

hear	the	voices	of	Laddie	,
听到	这	声音	的	拉迪	,

一只公鸡啼鸣着，拍打着翅膀，邦克太太还能听到拉迪的声音。

[muːn] [bʌn] , ['mɑːrdʒi] [ænd; ənd] ['vaɪələt] , [ænd; ənd] ['lædi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [moʊst]

Mun	Bun	,	Margy	and	Violet	,	and	Laddie	seemed	to	be	making	the	most
门	包子	,	玛吉	和	紫色	,	和	拉迪	似乎	到	是	制作	这	最多

[nɔɪz] .

noise	.
噪音	.

Mun Bun、Margy、Violet 和 Laddie 似乎是最吵闹的。

[rʊs] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd]

Russ	**,**	**as**	**it**	**happened**	**,**	**was**	**down**	**at**	**the**	**dock**	**with**	**his**	**father**	**and**
拉斯	,	作为	它	发生	,	曾是	向下	在	这	码头	和	他的	父亲	和

[ˈkæptɪn] [ben] ,

Captain	**Ben**	**,**
队长	本	,

碰巧的是，拉斯当时正和他的父亲以及本船长在码头上。

[ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [helpt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] .

or	**he**	**might**	**have**	**helped**	**his**	**little**	**brother**	**.**
或者	他	可能	有	帮助	他的	小的	兄弟	.

或者他可能帮助了他的弟弟。

[æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ænd; ənd] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [jɑːrd]

As	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**turned**	**the**	**corner**	**and**	**came**	**within**	**sight**	**of**	**the**	**chicken**	**yard**
作为	太太	.	掩体	转向	这	角落	和	来了	之内	视线	的	这	鸡	院子

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .

she	**saw**	**what**	**was**	**happening**	**.**
她	锯	什么	曾是	发生	.

当邦克太太转过街角，看到鸡舍时，她看到了正在发生的事情。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['waɪər] [fens] , [wɪtʃ] [kept] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ruːstər] [pend] [ʌp] , [wʌz; wəz] ['lædi] .

Inside	**the**	**wire**	**fence**	**,**	**which**	**kept**	**the**	**savage**	**rooster**	**penned**	**up**	**,**	**was**	**Laddie**	**.**
里面	这	金属丝	栅栏	,	哪个	保留	这	野蛮的	公鸡	撰写	向上	,	曾是	拉迪	.

关在铁丝网里的，是那只凶猛的公鸡拉迪。

[ˌaʊtˈsaɪd] , [æz; əz] [ðoʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [ʃoʊ] , [wɜːr; wər][muːn] [bʌn] , ['mɑːrdʒi][ænd; ənd]

Outside	**,**	**as**	**though**	**looking**	**at**	**some**	**show**	**,**	**were**	**Mun**	**Bun**	**,**	**Margy**	**and**
外部	,	作为	尽管	寻找	在	一些	展示	,	是	门	包子	,	玛吉	和

['vaɪ, 'viː] ,

Vi	**,**
维	,

在外面，好像在看什么演出似的，是文文、玛吉和薇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skriːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , ['vaɪ, 'viː] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['seɪɪŋ]

and	**they**	**were**	**screaming**	**with**	**excitement**	**,**	**Vi**	**,**	**every**	**now**	**and**	**then**	**saying**
和	他们	是	尖叫	和	激动	,	维	,	每一个	现在	和	然后	说

:

:

:

他们兴奋地尖叫着，薇，时不时地说：

" [bæŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪk] , ['lædi] !

"	**Bang**	**him**	**with**	**the**	**stick**	**,**	**Laddie**	**!**
"	砰	他	和	这	戳	,	拉迪	!

“用棍子打他，小伙子！”

[bæŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪk] !

Bang	**him**	**with**	**the**	**stick**	**!**
砰	他	和	这	戳	!

用棍子打他！

" [ðɪs] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [siː] , ['lædi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] .

"	**This**	**,**	**as**	**his**	**mother**	**could**	**see**	**,**	**Laddie**	**was**	**trying**	**to**	**do**	**.**
"	这	,	作为	他的	母亲	可以	看	,	拉迪	曾是	尝试	到	做	.

正如他母亲所看到的，拉迪正试图这样做。

[ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

The	small	boy	had	a	stick	,	and	with	this	he	was	hitting	at	the
这	小的	男生	有	一个	戳	,	和	和	这	他	曾是	击中	在	这

['ruːstər] .

rooster	.
公鸡	.

小男孩拿着一根棍子，用它打公鸡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feðərd] ['kriːtʃər] [wʊd] [flæp][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

But	the	feathered	creature	would	flap	his	wings	,
但	这	羽毛	生物	会	瓣膜	他的	翅膀	,

但那只长着羽毛的生物会拍打翅膀，

[dʒʌmp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [aʊt] [ʌv; əv] [lædiːz] [riːtʃ] [ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,

jump	up	in	the	air	out	of	Laddie's	reach	and	,	coming	down	,
跳	向上	在	这	空气	出去	的	小伙子的	抵达	和	,	未来	向下	,

跳到空中，超出拉迪的够不着范围，然后落下来，

[wʊd] [traɪ][tuː; tə][hɪt] ['lædi] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] , [spɜːrz][ɔːr] [biːk] .

would	try	to	hit	Laddie	with	wings	,	spurs	or	beak	.
会	尝试	到	打	拉迪	和	翅膀	,	马刺	或者	喙	.

会试图用翅膀、爪刺或喙击打拉迪。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [lɔːst][noʊ] [taɪm] .

Mrs	.	Bunker	lost	no	time	.
太太	.	掩体	丢失的	不	时间	.

邦克太太毫不耽搁。

['letɪŋ] [goʊ][ʌv; əv] ['roʊzɪz] [hænd][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːrd] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] , ['waɪər]

Letting	go	of	Rose's	hand	she	rushed	into	the	chicken	yard	through	the	high	,	wire
出租	去	的	玫瑰的	手	她	匆忙	进入	这	鸡	院子	通过	这	高的	,	金属丝

[geɪt] .

gate	.
门	.

她松开罗斯的手，冲过高高的铁丝网门，跑进了鸡舍。

[ðen] , ['flæpɪŋ] [hɜːr; hər][skəːts][æt; ət][ðə; ði] ['ruːstər] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] " [ʃuː] ! [ʃuː] !

Then	,	flapping	her	skirts	at	the	rooster	,	and	crying	"	Shoo	!	Shoo	!
然后	,	扑	她	裙子	在	这	公鸡	,	和	哭泣	"	嘘	!	嘘	!

然后，她对着公鸡挥舞裙子，喊着“嘘！嘘！”

" ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [pɪkt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

"	Mrs	.	Bunker	picked	her	little	boy	up	in	her	arms	,
"	太太	.	掩体	挑选	她	小的	男生	向上	在	她	武器	,

邦克太太把她的小男孩抱了起来，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sər'praɪzd] [faʊl] [kʊd; kəd] [ə'tæk] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd]

and	before	the	surprised	fowl	could	attack	her	she	was	safely	outside	and
和	前	这	惊讶	鸡	可以	攻击	她	她	曾是	安全	外部	和

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

the	gate	was	closed	.
这	门	曾是	关闭	.

还没等那只受惊的家禽攻击她，她就已经安全地离开了，大门也关上了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)
第8/10页

[ðə; ði][oʊld] ['ru:stər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] [kroʊ] , [θru:] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði]['waɪər] ['netɪŋ] ,
The 这 **old** 老的 **rooster** 公鸡 **,** , **with** 和 **an** 一个 **angry** 生气的 **crow** 乌鸦 **,** , **threw** 扔 **himself** 他自己 **against** 反对 **the** 这 **wire** 金属丝 **netting** 网 **,** ,

老公鸡愤怒地啼叫着，猛地撞向铁丝网。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][get] [aʊt] .
but 但 **he** 他 **would** 会 **not** 不是 **get** 得到 **out** 出去 **.** .

但他却无法逃脱。

['lædi] , ['ræðər] [mʌst] [ʌp][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skrætʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ber] [leg] [ðæt] [wʌz; wəz]
Laddie 拉迪 **,** , **rather** 相当 **mussed** 凌乱 **up** 向上 **and** 和 **with** 和 **a** 一个 **scratch** 划痕 **on** 在 **his** 他的 **bare** 裸 **leg** 腿 **that** 那 **was** 曾是
['bli:dɪŋ] ,
bleeding 出血 **,** ,

小伙子看起来狼狈不堪，光着的腿上有一道流血的划痕。

[tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] .
turned 转向 **around** 大约 **and** 和 **faced** 面对 **his** 他的 **enemy** 敌人 **as** 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **his** 他的 **mother** 母亲 **put** 放 **him** 他 **down** 向下 **.** .

母亲把他放下后，他立刻转身面对敌人。

" [ju:; jʊ][bæd][oʊld] ['ru:stər] [ju:; jʊ] ! " [kraɪd] ['lædi] .
" " **You** 你 **bad** 坏的 **old** 老的 **rooster** 公鸡 **you** 你 **!** ! **"** " **cried** 哭 **Laddie** 拉迪 **.** .

“你这只坏老公鸡！”拉迪喊道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['beɪsbɔ:l] [aɪ'd] [nɑ:k] [ju:; jʊ]['oʊvər][ðə; ði] [fens] ! "
" " **If** 如果 **you** 你 **were** 是 **a** 一个 **baseball** 棒球 **I'd** ID **knock** 敲 **you** 你 **over** 超过 **the** 这 **fence** 栅栏 **!** ! **"** "

“如果你是颗棒球，我早就把你打出围栏了！”

" ['lædi] , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['rustərz] [jɑ:rd] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,
" " **Laddie** 拉迪 **,** , **how** 如何 **did** 做过 **you** 你 **come** 来 **to** 到 **go** 去 **into** 进入 **the** 这 **rooster's** 公鸡的 **yard** 院子 **?** ? **"** " **asked** 问 **Mrs** 太太 **.** . **Bunker** 掩体 **,** ,

“小伙子，你怎么跑到公鸡的院子里去了？”邦克太太问道。

[wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['eni] [mɔ:r] [hɑ:md] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:]
when 什么时候 **she** 她 **saw** 锯 **that** 那 **the** 这 **little** 小的 **fellow** 同伴 **was** 曾是 **not** 不是 **any** 任何 **more** 更多的 **harmed** 受到伤害 **than** 比 **a** 一个 **few** 很少
['skrætʃɪz] .
scratches 划痕 **.** .

当她看到小家伙除了几处擦伤外，没有受到更严重的伤害时。

" [aɪ] [went] ['æftər][maɪ] [bɔ:l] , " ['lædi] ['ænsər] .
" " **I** 我 **went** 去 **after** 后 **my** 我的 **ball** 球 **,** , **"** " **Laddie** 拉迪 **answered** 回答 **.** .

“我去追我的球了，”拉迪回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][gɑːt] [nɑːkt] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːrd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ]
" It got knocked over into the chicken yard when we were playing , and I
" 它 得到 敲门 超过 进入 这 鸡 院子 什么时候 我们 是 玩耍 , 和 我
[went] ['æftər][ˌaɪ ˈtiː] . "
went after it . "
去 后 它 . "

“我们玩耍的时候，它被撞到了鸡舍里，我就去追它。”

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] , " [sed] [roʊz] .
" I told him not to , " said Rose .
" 我 讲述 他 不是 到 , " 说 玫瑰 .

“我告诉他不要那样做，”罗斯说。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][get][ɪn][ænd; ənd][get] [aʊt] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bæd][oʊld] ['ruːstər] [sɔː] [ˌem 'iː] ,
I thought I could get in and get out again before the bad old rooster saw me ,
我 想法 我 可以 得到 在 和 得到 出去 再次 前 这 坏的 老的 公鸡 锯 我 ,

我以为我能在老恶鸡发现我之前进去再出来。

" [went] [ɑːn] ['lædi] .
" went on Laddie .
" 去 在 拉迪 .

“拉迪继续说道。”

" [soʊ][aɪ] [went] [ɪn] .
" So I went in .
" 所以 我 去 在 .

于是我就进去了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ['æftər][aɪ][gɑːt][ðə; ði] [bɔːl] , [ðə; ði] [geɪt] ['wʊdnt] ['oʊpən] ,
But when I wanted to come out after I got the ball , the gate wouldn't open ,
但 什么时候 我 通缉 到 来 出去 后 我 得到 这 球 , 这 门 不会 打开 ,

但是当我拿到球想出去的时候，大门却打不开了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bæd][oʊld] ['ruːstər] [keɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
and then the bad old rooster came for me ,
和 然后 这 坏的 老的 公鸡 来了 为了 我 ,

然后那只坏老公鸡就来找我了。

[ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ][bɔːl] [stɪk] , [ænd; ənd][aɪ] [θruː] [ðə; ði][bɔːl][æt; ət]
and I tried to hit him with my ball stick , and I threw the ball at
和 我 尝试 到 打 他 和 我的 球 戳 , 和 我 扔 这 球 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我试图用球棒打他，还把球扔向他。

[ænd; ənd][aɪ][hɪt][hɪm; ɪm] , [aɪ] [ges] , [bʌt; bət][hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [æt; ət]
and I hit him , I guess , but he flapped his wings and he flew at
和 我 打 他 , 我 猜测 , 但 他 拍打 他的 翅膀 和 他 飞翔 在
[ˌem 'iː][ænd; ənd] — [ænd; ənd] — —
me and — and — —
我 和 — 和 — —

我好像打到他了，但他拍打着翅膀朝我飞过来，然后——然后——

" [ænd; ənd] [ðen] ['lædi] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] [breθ] , [dʒʌst][æz; əz] [roʊz] [hæd; həd] [dʌn] .
" And then Laddie had to stop for breath , just as Rose had done .
" 和 然后 拉迪 有 到 停止 为了 气息 , 只是 作为 玫瑰 有 完毕 .

“然后，拉迪不得不停下来喘口气，就像罗斯之前那样。”

" [dɪr] [ˌem ˈiː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

"	Dear	me	!	"	exclaimed	his	mother	.
"	亲爱的	我	!	"	惊呼	他的	母亲	.

“我的天哪！”他母亲惊呼道。

" [its] [tuː] [bæd] ,

"	It's	too	bad	,
"	它是	也	坏的	,

“太可惜了，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [gɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [jɑːrd][ˈæftər][jʊr; jər][bɔːl] .

but	of	course	you	should	not	have	gone	into	the	chicken	yard	after	your	ball	.
但	的	课程	你	应该	不是	有	已消失	进入	这	鸡	院子	后	你的	球	.

当然，你不应该在捡球后进入鸡舍。

[ˈmɪstər] . [ˈwendl] [toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] .

Mr	.	Wendell	told	you	not	to	.
先生	.	温德尔	讲述	你	不是	到	.

温德尔先生告诉过你不要这样做。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][gɑːt][jʊr; jər][bɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

He	would	have	got	your	ball	for	you	.
他	会	有	得到	你的	球	为了	你	.

他本来可以帮你拿到球的。

[ðə; ði] [ˈruːstər] [ɪz][əˈfreɪd][ʌv; əv][ˈmɪstər] . ['wendl] . "

The	rooster	is	afraid	of	Mr	.	Wendell	.	"
这	公鸡	是	害怕的	的	先生	.	温德尔	.	"

这只公鸡害怕温德尔先生。

" [aɪ][wəʊnt][goʊ][ɪn][ˈeni] [mɔːr] , " [sed] [ˈlædi] .

"	I	won't	go	in	any	more	,	"	said	Laddie	.
"	我	惯于	去	在	任何	更多的	,	"	说	拉迪	.

“我再也不进去了，”拉迪说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] ['mɪstər] . ['wendl] [wʊd] [get][maɪ][bɔːl] [naʊ] , [fɔːr; fər] [its] [ɪn][ðer; ðər] . "

"	And	I	wish	Mr	.	Wendell	would	get	my	ball	now	,	for	it's	in	there	.	"
"	和	我	希望	先生	.	温德尔	会	得到	我的	球	现在	,	为了	它是	在	那里	.	"

“我希望温德尔先生现在就能把我的球拿到，因为它就在里面。”

" [aɪl] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	I'll	ask	him	to	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	患病的	问	他	到	,	"	说	太太	.	掩体	.

“我会请他这么做，”邦克太太说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [wɑːʃ] [juː; jʊ] . "

"	And	now	you	had	better	come	into	the	house	and	let	me	wash	you	.	"
"	和	现在	你	有	更好的	来	进入	这	房子	和	让	我	洗	你	.	"

“现在你最好进屋，让我给你洗个澡。”

" [oʊ] , [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	o	-	o	-	oh	,	look	!
"	哦	,	o	-	o	-	哦	,	看	!

“哦，哦哦，看！”

[lædiːz] ['lɛgz] [gɑːt][ðə; ði][noʊz] [bliːd] !

Laddie's	leg's	got	the	nose	bleed	!
小伙子的	腿的	得到	这	鼻子	流血	!

小伙子腿流鼻血了！

" [kraɪd][muːn][bʌn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [leg] .

"	cried	Mun	Bun	,	pointing	to	the	red	spot	on	his	brother's	leg	.
"	哭	门	包子	,	指向	到	这	红色的	点	在	他的	兄弟	腿	.

“文文指着哥哥腿上的红点喊道。”

" [lædiːz] ['lɛgz] [gɑːt][ðə; ði] [noʊz] [bliːd] ！ "

"	Laddie's	leg's	got	the	nose	bleed	!	"
"	小伙子的	腿的	得到	这	鼻子	流血	！	"

“小伙子腿流鼻血了！”

" [wel] , [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [wɜːrs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

"	Well	,	I'm	glad	it	isn't	any	worse	,	"	said	Mrs	.	Bunker	,
"	出色地	,	我是	高兴的	它	不是	任何	更糟	,	"	说	太太	.	掩体	,

“还好情况没有更糟，”邦克太太说。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [æt; ət][muːn] [bʌnz] ['fʌni] [rɪ'mɑːrk] .

as	the	others	laughed	at	Mun	Bun's	funny	remark	.
作为	这	其他的	笑了	在	门	面包的	有趣的	评论	.

其他人都被文彬的幽默言论逗笑了。

['mɪstər] . ['wendl] , [huː] [oʊnd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ruːstər] , [keɪm] ['oʊvər]['leɪtər][wɪð; wɪθ] [lædiːz] [bɔːl] ,

Mr	.	Wendell	,	who	owned	the	savage	rooster	,	came	over	later	with	Laddie's	ball	,
先生	.	温德尔	,	WHO	拥有	这	野蛮的	公鸡	,	来了	超过	之后	和	小伙子的	球	,

温德尔先生，也就是那只凶猛公鸡的主人，后来带着拉迪的球过来了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːrd] .

which	he	had	got	from	the	chicken	yard	.
哪个	他	有	得到	从	这	鸡	院子	.

那是他从鸡舍里弄来的。

['mɪstər] . ['wendl] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] :

Mr	.	Wendell	said	he	was	sorry	for	what	had	happened	,	and	added	:
先生	.	温德尔	说	他	曾是	对不起	为了	什么	有	发生	,	和	额外	:

温德尔先生对发生的事情表示歉意，并补充道：

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðæt][bɜːrd] !

"	I'm	going	to	get	rid	of	that	bird	!
"	我是	去	到	得到	摆脱	的	那	鸟	！

“我要除掉那只鸟！”

['hiːz] ['getɪŋ] ['oʊldər][ænd; ənd] [mɔːr] ['sɔːsi] ['evri] [deɪ] .

He's	getting	older	and	more	saucy	every	day	.
他是	获得	老	和	更多的	风骚的	每一个	天	.

他年纪越来越大，也越来越放荡不羁。

[ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['pɑːtˌpaɪ] .

The	best	place	for	him	is	in	a	potpie	.
这	最好的	地方	为了	他	是	在	一个	馅饼	.

他最好的归宿就是馅饼里。

[hiː; hi][wəʊnt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ]['eni] [mɔːr] , ['lædi] .

He	won't	trouble	you	any	more	,	Laddie	.
他	惯于	麻烦	你	任何	更多的	,	拉迪	.

他不会再给你添麻烦了，小伙子。

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['ruːstər] [wʌz; wəz] [sent] [ə'weɪ] .

"	And	the	next	day	the	rooster	was	sent	away	.
"	和	这	下一个	天	这	公鸡	曾是	发送	离开	.

第二天，那只公鸡就被送走了。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [kept] [ɑːn] ['hævɪŋ] [gʊd] [taɪmz] [æt; ət] ['kæptɪn] ['bɛnz] .

The	six	little	Bunkers	kept	on	having	good	times	at	Captain	Ben's	.
这	六	小的	掩体	保留	在	拥有	好的	时代	在	队长	本的	.

六个小邦克在班船长的家里玩得不亦乐乎。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz]['moʊtər] [boʊt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['seɪlboʊt] ,

They	went	out	on	the	water	in	his	motor	boat	,	and	sometimes	in	a	sailboat	,
他们	去	出去	在	这	水	在	他的	发动机	船	,	和	有时	在	一个	帆船	,

他们乘他的摩托艇出海，有时也乘帆船。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [ikskəːʃənz] [rʊs] , [æt; ət] [liːst] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊldɪst] ,

and	**on**	**these**	**excursions**	**Russ**	**,**	**at**	**least**	**,**	**being**	**the**	**oldest**	**,**
和	在	这些	短途旅行	拉斯	,	在	至少	,	存在	这	最老	,

在这些远足中，至少年纪最大的拉斯是其中之一。

[wʊd] [lʊk] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [æt; ət][grænd] [vjuː] .

would	**look**	**long**	**and**	**earnestly**	**across**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**bay**	**at**	**Grand**	**View**	**.**
会	看	长的	和	切实	穿过	这	水	的	这	湾	在	盛大	看法	.

他会长时间、认真地眺望大观景台的海湾水域。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ?

"	**What**	**are**	**you**	**looking**	**for**	**?**
"	什么	是	你	寻找	为了	?

“你要买什么?

" [roʊz] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm] .

"	**Rose**	**would**	**ask**	**him**	**.**
"	玫瑰	会	问	他	.

“罗斯会问他。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] ['paiərits] ? "

"	**Are**	**you**	**playing**	**pirates**	**?**	**"**
"	是	你	玩耍	海盗	?	"

你们在玩海盗游戏吗?

" [noʊ] , " [rʊs] [wʊd] ['ænsər] .

"	**No**	**,**	**"**	**Russ**	**would**	**answer**	**.**
"	不	,	"	拉斯	会	回答	.

“不,”拉斯会回答。

" [aɪm][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][træmps] [ðæt] [tʊk] ['kæptənz] ['bɛnz]

"	**I'm**	**just**	**looking**	**to**	**see**	**if**	**I**	**can**	**find**	**the**	**tramps**	**that**	**took**	**Captain's**	**Ben's**
"	我是	只是	寻找	到	看	如果	我	能	寻找	这	流浪汉	那	采取	船长的	本的

['roʊboʊt] .

rowboat	**.**
划艇	.

“我只是想看看能不能找到偷走本船长划艇的流浪汉。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][træmps][wɜːr; wər][nɑːt] [faʊnd] ,

"	**But**	**the**	**tramps**	**were**	**not**	**found**	**,**
"	但	这	流浪汉	是	不是	成立	,

但是，流浪汉们并没有被找到。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] ['bʌŋkɚz] [lɜːrn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][tæd] ['mʌnsən] ['evər][ræn] [bæk] [hoʊm]['æftər] ['hævɪŋ]

nor	**did**	**the**	**Bunkers**	**learn**	**whether**	**or**	**not**	**Tad**	**Munson**	**ever**	**ran**	**back**	**home**	**after**	**having**
也不	做过	这	掩体	学习	无论	或者	不是	塔德	芒森	曾经	跑	后退	家	后	拥有

[rʌn] [ə'weɪ] .

run	**away**	**.**
跑步	离开	.

邦克一家也不知道塔德·芒森离家出走后是否真的回到了家。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['ɔːf(ə)n] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp]['oʊvər][tuː; tə]['ævəlɑːn] ,

Mrs	**.**	**Bunker**	**often**	**said**	**they**	**must**	**take**	**a**	**trip**	**over**	**to**	**Avalon**	**,**
太太	.	掩体	经常	说	他们	必须	拿	一个	旅行	超过	到	阿瓦隆	,

邦克太太经常说他们必须去阿瓦隆旅行。

[tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]

to	**inquire**	**about**	**the**	**strange**	**boy**	**,**	**but**	**something**	**always**	**seemed**	**to**	**happen**	**to**
到	查询	关于	这	奇怪的	男生	,	但	某物	总是	似乎	到	发生	到

[pʊt] [ɔːf] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

put	**off**	**the**	**journey**	**.**
放	离开	这	旅行	.

他想打听一下那个奇怪的男孩，但总是发生一些事让他推迟了行程。

['kæptɪn] [ben] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz]

Captain	**Ben**	**was**	**always**	**thinking**	**of**	**so**	**many**	**things**	**for**	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**
队长	本	曾是	总是	思维	的	所以	许多	事物	为了	这	六	小的	掩体

[tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʌn] .

to	**do**	**to**	**have**	**fun**	**.**
到	做	到	有	乐趣	.

本船长总是想着让六个小邦克们玩得开心，有很多事情可以做。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [mə'riːn] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['moʊtər]

One	**afternoon**	**the**	**marine**	**,**	**after**	**having**	**taken**	**them**	**all**	**for**	**a**	**ride**	**in**	**his**	**motor**
一	下午	这	海洋	,	后	拥有	已采取	他们	全部	为了	一个	骑	在	他的	发动机

[boʊt] , [sed] :

boat	**,**	**said**	**:**
船	,	说	:

一天下午，那名海军陆战队员开着他的摩托艇带着他们兜风后说道：

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [deɪ] , [wiːl] [goʊ] [tuː; tə] [ðæt] ['aɪlənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ]

"	**To**	**-**	**morrow**	**,**	**if**	**it's**	**a**	**nice**	**day**	**,**	**we'll**	**go**	**to**	**that**	**island**	**I**	**was**	**telling**	**you**
"	到	-	明天	,	如果	它是	一个	好的	天	,	出色地	去	到	那	岛	我	曾是	讲述	你

[ə'baʊt] ,

about	**,**
关于	,

“如果明天天气好的话，我们就去我跟你说过的那个岛。”

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] . "

and	**we'll**	**have**	**a**	**picnic**	**.**	**"**
和	出色地	有	一个	野餐	.	"

我们去野餐吧。

" [meɪ] [wiː; wi] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] ? " [æskt] [roʊz] ,

"	**May**	**we**	**take**	**our**	**lunch**	**and**	**stay**	**all**	**day**	**?**	**"**	**asked**	**Rose**	**,**
"	可能	我们	拿	我们的	午餐	和	停留	全部	天	?	"	问	玫瑰	,

“我们可以带午餐来，而且可以待上一整天吗？”罗斯问道。

['breɪkɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] .

breaking	**off**	**a**	**song**	**she**	**had**	**started**	**to**	**sing**	**.**
打破	离开	一个	歌曲	她	有	开始	到	唱歌	.

她突然中断了正在演唱的歌曲。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['regjələr] ['pɪknɪk] [lʌntʃ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

"	**Yes**	**,**	**it**	**will**	**be**	**a**	**regular**	**picnic**	**lunch**	**,**	**"**	**the**	**captain**	**said**	**.**
"	是的	,	它	将要	是	一个	常规的	野餐	午餐	,	"	这	队长	说	.

“是的，这将是一次普通的野餐午餐，”船长说。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [fer] [deɪ] . "

"	**That**	**is**	**,**	**if**	**it's**	**a**	**fair**	**day**	**.**	**"**
"	那	是	,	如果	它是	一个	公平的	天	.	"

“也就是说，如果当天天气晴朗的话。”

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] ? " [æskt] [rʊs] ,

"	**Do**	**you**	**think**	**it**	**will**	**rain**	**?**	**"**	**asked**	**Russ**	**,**
"	做	你	思考	它	将要	雨	?	"	问	拉斯	,

“你觉得会下雨吗？”拉斯问道。

[huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk] [fɔːr; fər] [muːn]

who	**had**	**taken**	**out**	**his**	**knife**	**in**	**order**	**to**	**make**	**a**	**little**	**jumping**	**jack**	**for**	**Mun**
WHO	有	已采取	出去	他的	刀	在	命令	到	制作	一个	小的	跳	杰克	为了	门

[bʌn] .

Bun	**.**
包子	.

他拿出刀子，想给文彬做个跳跃动作。

" [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [riˈmɑːkt] .

"	It	might	,	"	the	captain	remarked	.
"	它	可能	,	"	这	队长	评论	.

“有可能，”船长说道。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][skaɪ] [lʊks] ,

"	I	don't	like	the	way	the	sky	looks	,
"	我	不	喜欢	这	方式	这	天空	看起来	,

我不喜欢天空的样子，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈskʌtlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˌoʊvərˈhed] .

"	and	he	gazed	up	at	the	clouds	that	were	scuttling	along	overhead	.
"	和	他	凝视	向上	在	这	云	那	是	匆匆而过	沿着	开销	.

他抬头望着头顶上飞速掠过的云朵。

" [its] [əˈbaʊt] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈjuːʒuəl][stɔːrm][wiː; wi][get] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] ,

"	It's	about	time	for	the	usual	storm	we	get	late	in	the	summer	,
"	它是	关于	时间	为了	这	通常	风暴	我们	得到	晚的	在	这	夏天	,

“我们通常在夏末会遇到一场暴风雨，现在差不多该来了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hoʊld][ɔːf][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] .

but	it	may	hold	off	a	week	or	more	.
但	它	可能	抓住	离开	一个	星期	或者	更多的	.

但可能要等一周或更久。

[ˈenihaʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [kʌm] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][ˈpɪknɪk] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kliəz] .

Anyhow	,	if	it	does	come	,	we	can	have	the	picnic	when	it	clears	.
无论如何	,	如果	它	做	来	,	我们	能	有	这	野餐	什么时候	它	清除	.

总之，如果真的下雪了，等天气放晴我们就可以去野餐了。

" [ðə; ði][sɪks][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɝz] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [plænd]

"	The	six	little	Bunkers	went	to	bed	that	night	after	having	talked	and	planned
"	这	六	小的	掩体	去	到	床	那	夜晚	后	拥有	谈话	和	计划

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɪknɪk][ðə; ði][nekst][deɪ] .

for	the	picnic	the	next	day	.
为了	这	野餐	这	下一个	天	.

“那天晚上，六个小邦克在睡前聊了一会儿，还计划了第二天的野餐。”

[bʌt; bət][əˈlæs][fɔːr; fər][ðer; ðər][hoʊps] !

But	alas	for	their	hopes	!
但	唉	为了	他们的	希望	!

但可惜，他们的希望落空了！

[ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ben] [pruːvd] [truː] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈreɪnɪŋ]

The	fears	of	Captain	Ben	proved	true	,	and	in	the	morning	it	was	raining
这	恐惧	的	队长	本	已证实	真的	,	和	在	这	早晨	它	曾是	下雨

[hɑːrd] .

hard	.
难的	.

本船长的担忧果然成真，第二天早上下起了瓢泼大雨。

" [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [klɪr] , " [sed] [roʊz] ,

"	Maybe	it	will	clear	,	"	said	Rose	,
"	或许	它	将要	清除	,	"	说	玫瑰	,

“也许会好起来的，”罗斯说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][noʊz] [prest] [əˈgenst] [ðə; ði] [glæs] ,

as	she	stood	at	the	window	with	her	nose	pressed	against	the	glass	,
作为	她	站立	在	这	窗户	和	她	鼻子	按下	反对	这	玻璃	,

她站在窗边，鼻子贴着玻璃，

['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['fʌni] [lʊk] .

giving	her	a	funny	look	.
给予	她	一个	有趣的	看	.

给了她一个怪异的眼神。

" [aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [sed] ['vaɪələt] .

"	I	hope	it	does	,	"	said	Violet	.
"	我	希望	它	做	,	"	说	紫色	.

“我希望如此，”维奥莱特说。

" [seɪ] , ['dædi] , [wʌt] [meɪks] [ðə; ði][reɪn] [wet] ?

"	Say	,	Daddy	,	what	makes	the	rain	wet	?
"	说	,	爸爸	,	什么	制作	这	雨	湿的	?

“爸爸，是什么让雨水变湿呢？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][naɪs] [ɪf] [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz][draɪ] , [laɪk] [snoʊ] ,

"	Wouldn't	it	be	nice	if	the	rain	was	dry	,	like	snow	,
"	不会	它	是	好的	如果	这	雨	曾是	干燥	,	喜欢	雪	,

“要是雨水像雪一样是干的，那该多好啊！”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ʌm'breləz] ?

and	then	we	could	go	out	without	umbrellas	?
和	然后	我们	可以	去	出去	没有	雨伞	?

这样我们就可以不用带伞出门了吗?

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][naɪs] ? "

Wouldn't	it	be	nice	?	"
不会	它	是	好的	?	"

那岂不是很好吗?

" [snoʊ] [ɪz][wet] [wen] [ˌaɪ 'tiː][melts] , " [hɜːr; hər]['fɑːðər] [sed] .

"	Snow	is	wet	when	it	melts	,	"	her	father	said	.
"	雪	是	湿的	什么时候	它	融化	,	"	她	父亲	说	.

“雪融化的时候是湿的，”她父亲说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [reɪn][wɜːr; wər][nɑːt][wet][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .

"	And	if	rain	were	not	wet	it	would	do	no	good	when	it	fell	.
"	和	如果	雨	是	不是	湿的	它	会	做	不	好的	什么时候	它	跌倒	.

“如果雨水不是湿的，那么下雨时就起不到任何作用。”

[dəunt] [kəm'pleɪn] .

Don't	complain	.
不	抱怨	.

别抱怨。

[hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Have	as	much	fun	as	you	can	here	in	the	house	.
有	作为	很多	乐趣	作为	你	能	这里	在	这	房子	.

尽情享受在这栋房子里的时光吧。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [klɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	don't	believe	it	is	going	to	clear	to	-	day	.
我	不	相信	它	是	去	到	清除	到	-	天	.

我觉得今天天气不会放晴。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] .

"	And	it	did	not	.
"	和	它	做过	不是	.

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] ,

It	rained	harder	and	harder	,
它	下雨了	更难	和	更难	,

雨越下越大了。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [ben] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [prə'veɪd] [fʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]

but	Captain	Ben	knew	how	to	provide	fun	for	the	six	little	Bunkers	even	in	a
但	队长	本	知道	如何	到	提供	乐趣	为了	这	六	小的	掩体	甚至	在	一个

[stɔːrm] .

storm	.
风暴	.

但本船长即使在暴风雨中也知道如何让六个小邦克们玩得开心。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌŋgəloʊ] ,

He	had	many	things	of	interest	in	his	bungalow	,
他	有	许多	事物	的	兴趣	在	他的	平房	,

他的平房里有很多有趣的东西，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['meni] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	he	knew	many	stories	which	he	told	the	children	.
和	他	知道	许多	故事	哪个	他	讲述	这	孩子们	.

他知道很多故事，经常讲给孩子们听。

['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [ðoʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] ,

Every	once	in	a	while	,	though	,	he	would	go	to	the	door	and	look	out	,
每一个	一次	在	一个	尽管	,	尽管	,	他	会	去	到	这	门	和	看	出去	,

不过，他偶尔还是会走到门口，向外张望。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptənz] [feɪs] [wʌz; wəz] [greɪv] .

and	Mrs	.	Bunker	saw	that	the	captain's	face	was	grave	.
和	太太	.	掩体	锯	那	这	船长的	脸	曾是	严重	.

邦克太太看到船长的脸色很严肃。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Do	you	think	something	might	happen	?	"	she	asked	.
"	做	你	思考	某物	可能	发生	?	"	她	问	.

她问："你觉得可能会发生什么事吗？"

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [reɪn] ['fɔːlɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] , " ['ænsər] ['kæptɪn]

"	There's	a	great	deal	more	rain	falling	than	I	like	to	see	,	"	answered	Captain
"	有	一个	伟大的	交易	更多的	雨	坠落	比	我	喜欢	到	看	,	"	回答	队长

[ben] .

Ben	.
本	.

"雨下得比我预想的要大得多，"本船长回答道。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][soʊ] [haɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɑːʃ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] ? " [æskt] ['vaɪələt] ,

"	Will	it	make	the	ocean	so	high	it	will	wash	us	away	?	"	asked	Violet	,
"	将要	它	制作	这	海洋	所以	高的	它	将要	洗	我们	离开	?	"	问	紫色	,

"海水会涨得那么高，把我们冲走吗？"维奥莱特问道。

[huː] [ˌoʊvər'hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .

who	overheard	what	was	said	.
WHO	无意中听到	什么	曾是	说	.

谁无意中听到了这些话。

" [noʊ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ænsər] .

"	No	,	"	the	captain	answered	.
"	不	,	"	这	队长	回答	.

"不，"船长回答道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [reɪn] [ðæt] ['evər] [fel] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [raɪz] ['eni] ['haɪər] .
" All the rain that ever fell would not make the ocean rise any higher .
" 全部 这 雨 那 曾经 跌倒 会 不是 制作 这 海洋 上升 任何 更高 .

“即使下了再多的雨，海平面也不会上升得更高。”

[bʌt; bət] [bæk] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [tuː] [mʌtʃ] ,
But back of us is a small river , and sometimes , when it rains too much ,
但 后退 的 我们 是 一个 小的 河 , 和 有时 , 什么时候 它 雨 也 很多 ,

但我们身后有一条小河，有时，当雨下得太大时，

[ðɪs] ['rɪvər] ['raɪzɪz] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [flʌd] . "
this river rises and makes a flood . "
这 河 上升 和 制作 一个 洪水 . "

这条河水上涨，引发了洪水。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɑːʃ] [ðɪs] ['bʌŋgəloʊ] [ə'weɪ] ?
" Will it wash this bungalow away ?
" 将要 它 洗 这 平房 离开 ?

“它会把这栋平房冲走吗？”

" [rʊs] [æskt] .
" Russ asked .
" 拉斯 问 .

“拉斯问道。”

" [oʊ] , [noʊ] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" Oh , no , nothing like that .
" 哦 , 不 , 没有什么 喜欢 那 .

“哦，不，不是那样的。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [kʌmz] ['ɪntuː] [maɪ] ['selər] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] [ben] .
But it sometimes comes into my cellar , " replied Captain Ben .
但 它 有时 来 进入 我的 地窖 , " 回复 队长 本 .

“但它有时会跑到我的地窖里来，”本船长回答说。

" [haʊ'evər] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðɪs] [taɪm] .
" However , I don't believe it will this time .
" 然而 , 我 不 相信 它 将要 这 时间 .

“但是，我不认为这次会这样。”

['oʊnli] [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [klɪr] [ʌp] [soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [maɪ] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd]
Only I wish it would clear up so I could take my six little Bunkers to the island
仅有的 我 希望 它 会 清除 向上 所以 我 可以 拿 我的 六 小的 掩体 到 这 岛
[ɑːn] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] .
on a picnic .
在 一个 野餐 .

我只希望天气能放晴，这样我就可以带我的六个小邦克去岛上野餐了。

" [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɪʃt] [ðɪs] [ðəm'selvz] ,
" The six little Bunkers wished this themselves ,
" 这 六 小的 掩体 希望 这 他们自己 ,

“六个小邦克自己就希望如此。”

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stɑːp] [ðə; ði] [reɪn] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ,
but of course all their wishes could not stop the rain from falling ,
但 的 课程 全部 他们的 愿望 可以 不是 停止 这 雨 从 坠落 ,

当然，他们的所有愿望都无法阻止雨水落下。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [peltid] [daʊn] [ɔːl] [deɪ] .
and it pelted down all day .
和 它 被毛皮覆盖 向下 全部 天 .

整整一天都下着瓢泼大雨。

['ræðər] ['ɜːrliər] [ðə; ðiˌ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðiˌ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] ,

Rather	earlier	the	next	morning	than	he	was	in	the	habit	of	getting	up	,
相当	早些时候	这	下一个	早晨	比	他	曾是	在	这	习惯	的	获得	向上	,

第二天早上，他比平时起得早得多。

[rʊs] ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] ['vɔɪsɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ðiˌ] ['bʌŋgəloʊ] [jɑːrd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

Russ	Bunker	was	awakened	by	hearing	voices	out	in	the	bungalow	yard	under	his
拉斯	掩体	曾是	觉醒	经过	听力	声音	出去	在	这	平房	院子	在下面	他的

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

拉斯·邦克被窗外平房院子里的人声吵醒了。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][bed] , [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] .

He	quickly	jumped	from	bed	,	looked	out	,	and	what	he	saw	surprised	him	.
他	迅速地	跳了起来	从	床	,	看起来	出去	,	和	什么	他	锯	惊讶	他	.

他猛地从床上跳起来，向外望去，眼前的景象让他大吃一惊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] [hɑːrd] ,

It	was	still	raining	hard	,
它	曾是	仍然	下雨	难的	,

雨还在下得很大。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ][jɑːrd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪkɪn] [kuːps]

and	the	yard	seemed	to	be	turned	into	a	small	lake	with	chicken	coops
和	这	院子	似乎	到	是	转向	进入	一个	小的	湖	和	鸡	合作社

['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

floating	around	in	it	.
漂浮的	大约	在	它	.

院子仿佛变成了一个小湖，里面漂浮着鸡舍。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðiˌ] [kuːps] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][plæŋks][ænd; ənd] ['bɔrdz] ,

Besides	the	coops	,	there	were	planks	and	boards	,
除了	这	合作社	,	那里	是	木板	和	板	,

除了鸡舍，还有木板和板材。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [benˌ][ænd; ənd] ['ʌðər] [men][wɜːr; wər] ['weɪdɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['rʌbər] [buːts] [ɑːn]

and	Captain	Ben	and	other	men	were	wading	about	with	long	rubber	boots	on
和	队长	本	和	其他	男人	是	涉水	关于	和	长的	橡皮	靴子	在

,

,

,

本船长和其他人穿着长筒橡胶靴在水中行走。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ðiˌ] ['floʊtɪŋ] [kuːps] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] .

trying	to	secure	the	floating	coops	of	chickens	.
尝试	到	安全的	这	漂浮的	合作社	的	鸡	.

试图确保漂浮鸡舍的安全。

" [oʊ] , ['mʌðər] ! [dæd] ! " [kraɪd] [rʊs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Oh	,	Mother	!	Dad	!	"	cried	Russ	in	his	excitement	.
"	哦	,	母亲	!	爸爸	!	"	哭	拉斯	在	他的	激动	.

“哦，妈妈！爸爸！”拉斯兴奋地喊道。

" [weɪk] [ʌp] !

"	Wake	up	!
"	唤醒	向上	!

醒醒！

[ðə; ðiˌ] [flʌd] [hæz; həz] [kʌm] !

The	flood	has	come	!
这	洪水	有	来	!

洪水来了！

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

"	CHAPTER	XXI
"	章	二十一

第二十一章

[æn; ən] ['aɪlənd] ['pɪknɪk]

AN	ISLAND	PICNIC
一个	岛	野餐

岛上野餐

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [dɪd][nɑːt] [niːd] [ðə; ðɪ] [ɜːrdʒɪŋ] [kɔːl] [ʌv; əv] [rʊs] [tuː; tə] [ə'weɪkən]

Mr	.	and	Mrs	.	Bunker	did	not	need	the	urging	call	of	Russ	to	awaken
先生	.	和	太太	.	掩体	做过	不是	需要	这	敦促	称呼	的	拉斯	到	觉醒

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

邦克夫妇不需要拉斯的催促就能醒来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪk'skleɪmd] [soʊ]

They	had	already	been	up	more	than	an	hour	when	the	little	boy	exclaimed	so
他们	有	已经	到过	向上	更多的	比	一个	小时	什么时候	这	小的	男生	惊呼	所以

['laʊdli] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [flʌd] .

loudly	about	the	flood	.
高声	关于	这	洪水	.

他们起床已经一个多小时了，这时小男孩大声惊呼洪水来了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

And	it	was	as	he	had	said	.
和	它	曾是	作为	他	有	说	.

正如他所说。

[ðə; ðɪ] [reɪn] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪvər] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bʌŋgəloʊ] ,

The	rain	had	filled	the	little	river	back	of	the	bungalow	,
这	雨	有	已填	这	小的	河	后退	的	这	平房	,

雨水灌满了小屋后面的小河。

[ðə; ðɪ] ['rɪvər] [hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ja:dz] [ænd; ənd] [fiːldz] [bæk] [ʌv; əv]

the	river	had	risen	and	made	a	lake	of	the	yards	and	fields	back	of
这	河	有	升起	和	制成	一个	湖	的	这	码	和	字段	后退	的

['kæptɪn] ['bɛnz] [hoʊm] .

Captain	Ben's	home	.
队长	本的	家	.

河水上涨，将本船长家后面的院子和田地变成了一个湖泊。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ? " [kɔːld] [roʊz] ,

"	What's	the	matter	?	"	called	Rose	,
"	是什么	这	事情	?	"	称为	玫瑰	,

“怎么了？”罗斯问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ['pɪknɪk] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [rʌsɪz]

who	had	been	sleeping	and	dreaming	of	the	island	picnic	until	she	heard	Russ's
WHO	有	到过	睡眠	和	做梦	的	这	岛	野餐	直到	她	听到	鲁斯的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

她一直睡梦中梦见岛上的野餐，直到听到拉斯的声音。

" [wɒts] ['hæpənd] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	What's	happened	?	"	she	asked	.
"	是什么	发生	?	"	她	问	.

“发生什么事了？”她问道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] , " ['ænsər] [rʊs] .
" Come and see , " answered Russ .
" 来 和 看 , " 回答 拉斯 .

“过来看看吧，”拉斯回答道。

[roʊz] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][dʒɔɪn][hɜːr; hər] ['brʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Rose finished dressing and ran to join her brother at the window ,
玫瑰 完成的 敷料 和 跑 到 加入 她 兄弟 在 这 窗户 ,

罗斯穿好衣服，跑到窗边和哥哥会合。

[wɪtʃ] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] .
which looked down into the yard .
哪个 看起来 向下 进入 这 院子 .

从那里可以俯瞰院子。

[suːn] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Soon Laddie and Vi were with them ,
很快 拉迪 和 维 是 和 他们 ,

很快，拉迪和维也加入了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [lʊkt] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [siːn] .
and the four little Bunkers looked out on a curious scene .
和 这 四 小的 掩体 看起来 出去 在 一个 好奇的 场景 .

四个小邦克向外望去，看到了一幅奇特的景象。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] — [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] — [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'sliːp] [ɪn][ðer; ðər]
The other two little Bunkers — Mun Bun and Margy — were still asleep in their
这 其他 二 小的 掩体 — 门 包子 和 玛吉 — 是 仍然 睡着了 在 他们的
[bedz] , [ɔːr] [bʌŋks] .
beds , or bunks .
床 , 或者 上下铺 .

另外两个小邦克——蒙邦和玛吉——还在他们的床上或上下铺里睡觉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['kjʊriəs] [fɔːr; fər] [roʊz] , [rʊs] ,
And it was indeed curious for Rose , Russ ,
和 它 曾是 的确 好奇的 为了 玫瑰 , 拉斯 ,

罗斯和拉斯确实觉得很奇怪。

['vaɪ, 'viː][ænd; ənd] ['lædi] [tuː; tə] [siː] ['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dædi]
Vi and Laddie to see Captain Ben and some others , including Daddy
维 和 拉迪 到 看 队长 本 和 一些 其他的 , 包括 爸爸
['bʌŋkər] [naʊ] ,
Bunker now ,
掩体 现在 ,

Vi和Laddie去看望Ben船长和其他一些人，包括Daddy Bunker。

['weɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['tʃɪkɪn] [kuːps] [tuː; tə] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['seɪfti] .
wading about and pulling the floating chicken coops to places of safety .
涉水 关于 和 拉 这 漂浮的 鸡 合作社 到 地方 的 安全 .

他们趟过水面，把漂浮的鸡舍拖到安全的地方。

" [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðer; ðər] [kuːps] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
" Are the chickens going for a ride in their coops ? " asked Vi .
" 是 这 鸡 去 为了 一个 骑 在 他们的 合作社 ? " 问 维 .

“鸡舍里的鸡要出去兜风吗？”薇问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] , " [rʊs] ['ænsər] .
" It looks so , " Russ answered .
" 它 看起来 所以 , " 拉斯 回答 .

“看起来是这样，”拉斯回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeid] ['ræðər] [nɑːt][goʊ] .
" But I guess they'd rather not go .
" 但 我 猜测 他们会 相当 不是 去 .

但我猜他们宁愿不去。

['tʃɪkɪnz] [dəunt][laɪk]['wɔːtər] . "
Chickens don't like water . "
鸡 不 喜欢 水 . "

鸡不喜欢水。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt][oʊld]['ruːstər] [ðæt] [fluː] [æt; ət][ˌem ˈiː] [wʊd] [get] ['soʊkɪŋ] [wet] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .
" I wish that old rooster that flew at me would get soaking wet ! " exclaimed Laddie .
" 我 希望 那 老的 公鸡 那 飞翔 在 我 会 得到 浸泡 湿的 ! " 惊呼 拉迪 .

“我真希望那只朝我飞过来的老公鸡被淋个透湿！”拉迪喊道。

" ['enibɑːdi] [ðæts] [aʊt][ɪn] [ðɪs] - [get] [wet] , " [əb'zɜːrvd] [rʊs] .
" Anybody that's out in this rain'll get wet , " observed Russ .
" 任何人 那就是 出去 在 这 - 得到 湿的 , " 观察到 拉斯 .

“在这种雨天，任何在外面的人都会被淋湿，”拉斯说道。

" [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [pɔːr] !
" See it pour !
" 看 它 倒 !

看它倾泻而下！

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd][stɔːrm] , [bʌt; bət] ['kæptɪn] [ben][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,
" It was , indeed , a very hard storm , but Captain Ben and his friends ,
" 它 曾是 , 的确 , 一个 非常 难的 风暴 , 但 队长 本 和 他的 朋友们 ,
[wɪð; wɪθ] ['dædi] ['bʌŋkər] ,
with Daddy Bunker ,
和 爸爸 掩体 ,

“那确实是一场非常猛烈的风暴，但本船长和他的朋友们，还有邦克爸爸，

[huː] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbər] [nekst] [dɔːr] , [hæd; həd][ɑːn]
who were helping to save the chickens of the neighbor next door , had on
WHO 是 帮助 到 节省 这 鸡 的 这 邻居 下一个 门 , 有 在
['jeloʊ] " ['slɪkɝz] ,
yellow " slickers ,
黄色的 " 雨衣 ,

那些帮助隔壁邻居拯救鸡的人都穿着黄色雨衣。

" [ɔːr] ['ɔɪlskɪnz] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd] ['seɪləz] [kɔːl][ðem; ðəm] ,
" or oilskins , as the fishermen and sailors call them ,
" 或者 油布 , 作为 这 渔民 和 水手们 称呼 他们 ,

或者像渔民和水手们称呼的那样，油布雨衣

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bɪg] ['rʌbər] [buːts] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz][draɪ][æz; əz] [ðoʊ] ['ʌndər]
and with their big rubber boots they were almost as dry as though under
和 和 他们的 大的 橡皮 靴子 他们 是 几乎 作为 干燥 作为 尽管 在下面
['ʃeltər] .
shelter .
庇护所 .

穿着厚厚的橡胶靴，他们几乎像在室内一样保持干燥。

" [wɪl] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [floʊt] [ə'weɪ] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] ,
" Will the bungalow float away ? " asked Vi ,
" 将要 这 平房 漂浮 离开 ? " 问 维 ,

“那间平房会漂走吗？”薇问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][pɑːnd][ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] [fɪld] ['kæptɪn] ['bɛnz] [bæk]

as	she	looked	at	the	big	pond	of	water	which	not	only	filled	Captain	Ben's	back
作为	她	看起来	在	这	大的	池塘	的	水	哪个	不是	仅有的	已填	队长	本的	后退

[jɑːrd] ,

yard	,
院子	,

她望着那片不仅填满了本船长后院的大水池，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][jaːdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

but	also	the	yards	of	his	neighbors	on	either	side	.
但	还	这	码	的	他的	邻居	在	任何一个	边	.

但也包括他两侧邻居的院子。

" [noʊ] , [ðə; ði] ['bʌŋgələuz] [wɪl] [nɑːt] [floʊt] [ə'weɪ] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ,

"	No	,	the	bungalows	will	not	float	away	,	"	said	Mother	Bunker	,
"	不	,	这	平房	将要	不是	漂浮	离开	,	"	说	母亲	掩体	,

“不，这些平房不会漂走的，”邦克妈妈说。

['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [vaɪz] ['kwestʃən] .

coming	along	just	in	time	to	hear	Vi's	question	.
未来	沿着	只是	在	时间	到	听到	vi 的	问题	.

正好赶到，听到了薇的问题。

['mʌðər] ['bʌŋkər] [θɔːt] [pər'hæps][ðə; ði] [flʌd] [maɪt] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Mother	Bunker	thought	perhaps	the	flood	might	frighten	the	children	,
母亲	掩体	想法	也许	这	洪水	可能	吓唬	这	孩子们	,

邦克太太心想，或许洪水会吓到孩子们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] ['dʒɑːli][ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] .

but	they	seemed	to	think	it	rather	jolly	than	otherwise	.
但	他们	似乎	到	思考	它	相当	快乐的	比	否则	.

但他们似乎觉得这挺有趣的。

" [its] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [haʊs] [boʊt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [roʊz] .

"	It's	like	being	on	a	house	boat	,	isn't	it	?	"	said	Rose	.
"	它是	喜欢	存在	在	一个	房子	船	,	不是	它	?	"	说	玫瑰	.

“感觉就像住在船屋里一样，不是吗？”罗斯说道。

" [oʊ] , ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [fʌn] !

"	Oh	,	wouldn't	that	be	fun	!
"	哦	,	不会	那	是	乐趣	!

“哦，那该多有趣啊！”

" [kraɪd] [rʊs] .

"	cried	Russ	.
"	哭	拉斯	.

“拉斯喊道。”

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [floʊt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [hɪr] [ænd; ənd][wiː; wi] ['wʊdnt] [ker] [haʊ] [hɑːrd]

"	We	could	float	all	around	and	live	here	and	we	wouldn't	care	how	hard
"	我们	可以	漂浮	全部	大约	和	居住	这里	和	我们	不会	关心	如何	难的

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] . "

it	rained	.	"
它	下雨了	.	"

“我们可以漂流在这里生活，根本不在乎雨下得有多大。”

" [aɪm] [ə'freɪd] ['kæptɪn] [ben] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['bʌŋgəloʊ] [goʊ] ['floʊtɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði]

"	I'm	afraid	Captain	Ben	wouldn't	like	to	see	his	bungalow	go	floating	off	in	the
"	我是	害怕的	队长	本	不会	喜欢	到	看	他的	平房	去	漂浮的	离开	在	这

[flʌd] ,

flood	,
洪水	,

“恐怕本船长不愿看到他的平房被洪水冲走。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" said Mrs . Bunker , with a smile .
" 说 太太 . 掩体 , 和 一个 微笑 .

“邦克太太笑着说。”

" [bʌt; bət] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [men] [seɪv] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
" But come down to breakfast now , and then you may watch the men save the chickens .
" 但 来 向下 到 早餐 现在 , 和 然后 你 可能 手表 这 男人 节省 这 鸡 .

“不过现在就下来吃早餐吧，然后你就可以看到男人们救鸡了。”

[pʊr] [θɪŋz] !
Poor things !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙们!

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
I guess they don't know what to make of it . "
我 猜测 他们 不 知道 什么 到 制作 的 它 . "

我想他们不知道该如何看待这件事。

" [meɪ] [wiː; wi][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [seɪv] - [ɪm] ['æftər][wiː; wi] [iːt] ? " [æskt] ['lædi] .
" May we go out and help save ' em after we eat ? " asked Laddie .
" 可能 我们 去 出去 和 帮助 节省 - 呃 后 我们 吃 ? " 问 拉迪 .

“我们吃完饭后可以出去帮忙救他们吗？”拉迪问道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] !
" No , indeed !
" 不 , 的确 !

“不，确实如此！”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" his mother told him .
" 他的 母亲 讲述 他 .

“他母亲告诉他的。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ɪn] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .
" You must stay in while it rains .
" 你 必须 停留 在 尽管 它 雨 .

下雨的时候你必须待在室内。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɑːp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['oʊvər] .
But it may stop before the day is over .
但 它 可能 停止 前 这 天 是 超过 .

但这种情况可能在今天结束前就停止。

" [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['daʊnpɔːr] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ʌp] .
" However , the downpour showed no signs of letting up .
" 然而 , 这 倾盆大雨 显示 不 标志 的 出租 向上 .

然而，倾盆大雨丝毫没有减弱的迹象。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] ['evər] ,
It came down harder than ever ,
它 来了 向下 更难 比 曾经 ,

它比以往任何时候都更加猛烈地袭来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd]

and	when	they	had	finished	eating	the	children	stood	at	the	windows	and
和	什么时候	他们	有	完成的	吃	这	孩子们	站立	在	这	视窗	和

[lʊkt] [aʊt] .

looked	out	.
看起来	出去	.

孩子们吃完饭后，站在窗边向外望去。

[ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [jɑ:rd][wʌz; wəz][nɑ:t][kwaɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [steps] ,

The	water	in	the	rear	yard	was	not	quite	up	to	the	back	steps	,
这	水	在	这	后部	院子	曾是	不是	相当	向上	到	这	后退	步骤	,

后院的水位还没有涨到后台阶那里。

[bʌt; bət] [wen] ['kæptɪn] [ben][ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [keɪm] [ɪn] , ['æftər] ['hævɪŋ] [helpt] [seɪv] [ðə; ði]

but	when	Captain	Ben	and	Daddy	Bunker	came	in	,	after	having	helped	save	the
但	什么时候	队长	本	和	爸爸	掩体	来了	在	,	后	拥有	帮助	节省	这

['tʃɪkɪnz] ,

chickens	,
鸡	,

但是，当本船长和邦克爸爸在帮助救出小鸡后进来时，

[ðə; ði] [mə'ri:n] [sed] :

the	marine	said	:
这	海洋	说	:

那名海军陆战队员说：

" [ðer; ðər][ɪz]['wɔ:tər][ɪn][maɪ] ['selər] [naʊ] .

"	There	is	water	in	my	cellar	now	.
"	那里	是	水	在	我的	地窖	现在	.

“我的地窖里现在有水了。”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] [ɑ:n] ['reɪnɪŋ] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɪn] .

If	it	keeps	on	raining	there	will	be	more	in	.
如果	它	保持	在	下雨	那里	将要	是	更多的	在	.

如果雨一直下，还会有更多雨水进来。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [daʊn] [ðer; ðər][tu:; tə] [spɔɪl] . "

But	there's	nothing	much	down	there	to	spoil	.	"
但	有	没有什么	很多	向下	那里	到	剧透	.	"

但下面也没什么东西会损坏的。

" [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [ə'weɪ] ? " [æskt] ['vaɪ, 'vi:] .

"	Will	it	wash	the	bungalow	away	?	"	asked	Vi	.
"	将要	它	洗	这	平房	离开	?	"	问	维	.

“它会把那栋平房冲走吗？”薇问道。

" [oʊ] , [noʊ] ! " [læft] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Oh	,	no	!	"	laughed	the	captain	.
"	哦	,	不	!	"	笑了	这	队长	.

“哦，不！”船长笑道。

" [wi:v] [hæd; həd] [flʌdz] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] .

"	We've	had	floods	like	this	before	,	and	we	never	had	any	serious	trouble	.
"	我们已经	有	洪水	喜欢	这	前	,	和	我们	绝不	有	任何	严肃的	麻烦	.

“我们以前也遇到过类似的洪水，但从来没有遇到过什么严重的麻烦。”

[aɪm]['oʊnli] ['sɑ:ri] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [spɔɪlz] ['aʊər; ɑ:r]['aɪlənd] ['pɪknɪk] . "

I'm	only	sorry	that	it	spoils	our	island	picnic	.	"
我是	仅有的	对不起	那	它	战利品	我们的	岛	野餐	.	"

我只是很遗憾它破坏了我们的岛上野餐。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][fʌn] [hɪr] , " [sed] [rʊs] .
" **Well , we can have fun here , " said Russ .**
" 出色地 , 我们 能 有 乐趣 这里 , " 说 拉斯 .

“嗯，我们可以在这里玩得很开心，”拉斯说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [bɪ'liːv] [wɪə(r)][ɑːn][ə; eɪ] [haʊs] [boʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪə(r)] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə]
" We can make believe we're on a house boat , and that we're sailing to
" 我们 能 制作 相信 是 在 一个 房子 船 , 和 那 是 帆船 到
['tʃaɪnə] . "
China . "
中国 . "

“我们可以假装自己在一艘船屋上，正航行到中国。”

" [ænd; ənd][kɑːnt][wiː; wi][goʊ] ['sʌmwer] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [æskt] ['lædi] .
" And can't we go somewhere to get something to eat ? " asked Laddie .
" 和 不能 我们 去 某处 到 得到 某物 到 吃 ? " 问 拉迪 .

“我们难道不能出去吃点东西吗？”拉迪问道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [aɪ][laɪk][ɪn]['tʃaɪnə] .
" Maybe they won't have anything I like in China .
" 或许 他们 惯于 有 任何事物 我 喜欢 在 中国 .

“也许中国没有我喜欢的东西。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [tiː] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk] [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] . "
They have tea , and I don't like that very much . "
他们 有 茶 , 和 我 不 喜欢 那 非常 很多 . "

他们喝茶，我不太喜欢。

" [jes] , [wiːl] [meɪk] - [bɪ'liːv] [seɪl][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ,
" Yes , we'll make - believe sail to the North Pole ,
" 是的 , 出色地 制作 - 相信 帆 到 这 北 极 ,

“是的，我们会假装航行到北极。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [siː] ['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd] ['hiːl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] , " [læft]
and maybe we'll see Santa Claus and he'll give us something good , " laughed
和 或许 出色地 看 圣诞老人 克劳斯 和 地狱 给 我们 某物 好的 , " 笑了
[roʊz] ,
Rose ,
玫瑰 ,

“说不定我们还能见到圣诞老人，他会给我们一些好东西呢，”罗斯笑着说。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp]['mɑːrdʒi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] .
catching up Margy in her arms and dancing about the room .
捕捉 向上 玛吉 在 她 武器 和 跳舞 关于 这 房间 .

她一把抱起玛吉，在房间里翩翩起舞。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['sæntə] ['klɔz] ! " [kraɪd]['mɑːrdʒi] .
" I want to see Santa Claus ! " cried Margy .
" 我 想 到 看 圣诞老人 克劳斯 ! " 哭 玛吉 .

“我想见圣诞老人！”玛吉喊道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt]['kændi] !
" And I want candy !
" 和 我 想 糖果 !

“我想要糖果！”

" ['ædɪd] [muːn] [bʌn] .
" added Mun Bun .
" 额外 门 包子 .

“Mun Bun补充道。

" [pleɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .
" Play as much as you like , " said Captain Ben .
" 玩 作为 很多 作为 你 喜欢 , " 说 队长 本 .

“想玩多久就玩多久，”本队长说。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [reɪn] [fər'evər] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd]['pɪknɪk][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]
" It can't rain forever and we'll have our island picnic as soon as the
" 它 不能 雨 永远 和 出色地 有 我们的 岛 野餐 作为 很快 作为 这
['weðər] [kliəz] .
weather clears .
天气 清除 .

“雨不可能一直下下去，等天气放晴，我们就去岛上野餐。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] [ɔːl] [deɪ] .
" But it seemed to be going to rain all day .
" 但 它 似乎 到 是 去 到 雨 全部 天 .

“但看起来好像要下整天的雨。”

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] [krept] ['nɪrər] [ðə; ði] [bæk] [steps] .
Inch by inch the water in the back yard crept nearer the back steps .
英寸 经过 英寸 这 水 在 这 后退 院子 悄悄地爬 更近 这 后退 步骤 .

后院的水位一点一点地向后台阶蔓延。

" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [brɪŋ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['roʊboʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] , " [sed] ['kæptɪn]
" I guess I'd better bring up one of my rowboats from the dock , " said Captain
" 我 猜测 ID 更好的 带来 向上 一 的 我的 划艇 从 这 码头 , " 说 队长
[ben] ,
Ben ,
本 ,

“看来我最好从码头上划一艘小船过来，”本船长说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [æz; əz] , ['æftər] ['dɪnər] , [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [flʌd] ['kʌmɪŋ]
with a laugh , as , after dinner , he looked out and saw the flood coming
和 一个 笑 , 作为 , 后 晚餐 , 他 看起来 出去 和 锯 这 洪水 未来
[stɪl] ['haɪər] .
still higher .
仍然 更高 .

晚饭后，他笑着向外望去，看到洪水还在不断上涨。

" ['mɪstər] . ['wendl] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [roʊ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] , [aɪ]
" Mr . Wendell will have to row around in a boat to feed his chickens , I
" 先生 . 温德尔 将要 有 到 排 大约 在 一个 船 到 喂养 他的 鸡 , 我
[bɪ'liːv] . "
believe . "
相信 . "

“我想，温德尔先生恐怕得划船去喂他的鸡了。”

" [oʊ] , [kʊd; kəd][aɪ] [kʌm] ? " ['bɛgd] [rʊs] .
" Oh , could I come ? " begged Russ .
" 哦 , 可以 我 来 ? " 乞求 拉斯 .

“哦，我可以去吗？”拉斯恳求道。

" ['itl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [tuː; tə] [fiːd] ['tʃɪkɪnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['roʊboʊt] . "
" It'll be lots of fun to feed chickens from a rowboat . "
" 它将 是 很多 的 乐趣 到 喂养 鸡 从 一个 划艇 . "

“从划艇上喂鸡一定很有趣。”

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['mɪstər] . ['wendl] [wɪl] [duː] , " [sed] [ðə; ði]

"	We	don't	know	for	sure	that	that	is	what	Mr	.	Wendell	will	do	,	"	said	the
"	我们	不	知道	为了	当然	那	那	是	什么	先生	.	温德尔	将要	做	,	"	说	这

[mə'riːn] .

marine	.
海洋	.

“我们不能确定温德尔先生一定会这样做，”这位海军陆战队员说道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] ['sʌpər] [taɪm] ,

The	children	played	about	the	bungalow	as	best	they	could	until	nearly	supper	time	,
这	孩子们	玩	关于	这	平房	作为	最好的	他们	可以	直到	几乎	晚餐	时间	,

孩子们在小屋周围尽情玩耍，直到快到晚饭时间才停下来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] .

when	it	was	still	raining	.
什么时候	它	曾是	仍然	下雨	.

当时还在下雨。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːl] , [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]

While	Mrs	.	Bunker	was	busy	with	the	meal	,	Rose	and	Russ	went	out	on	the
尽管	太太	.	掩体	曾是	忙碌的	和	这	一顿饭	,	玫瑰	和	拉斯	去	出去	在	这

[bæk] [pɔːrtʃ] .

back	porch	.
后退	门廊	.

邦克太太忙着准备饭菜的时候，罗斯和拉斯去了后廊。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][nɑːt][koʊld] ,

The	weather	was	not	cold	,
这	天气	曾是	不是	寒冷的	,

天气并不冷。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [haʊ] [nɪr] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

and	when	the	children	saw	how	near	the	large	puddle	of	water	was	in	the
和	什么时候	这	孩子们	锯	如何	靠近	这	大的	水坑	的	水	曾是	在	这

[jɑːrd] ,

yard	,
院子	,

孩子们看到院子里那一大滩水离他们有多近时，

[ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['reɪnɪŋ] [kwaɪt][soʊ][hɑːrd] [naʊ] ,

and	noticed	that	it	was	not	raining	quite	so	hard	now	,
和	注意到	那	它	曾是	不是	下雨	相当	所以	难的	现在	,

他注意到雨势没有之前那么大了。

[ðeɪ] [iːtʃ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

they	each	thought	of	something	at	the	same	time	.
他们	每个	想法	的	某物	在	这	相同的	时间	.

他们同时想到了一件事。

" [lets] [goʊ][ɪn] ['weɪdɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [tə'geðər] .

"	Let's	go	in	wading	!	"	exclaimed	Russ	and	Rose	together	.
"	我们来吧	去	在	涉水	!	"	惊呼	拉斯	和	玫瑰	一起	.

“我们去趟水吧！”拉斯和罗斯异口同声地喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['reinkəuts] , " ['ædɪd] [rʊs] .

"	We	can	put	on	our	raincoats	,	"	added	Russ	.
"	我们	能	放	在	我们的	雨衣	,	"	额外	拉斯	.

“我们可以穿上雨衣了，”拉斯补充道。

" [ænd; ənd] [teɪk] [ʌm'breləz] , " [went] [ɑːn] [roʊz] .

"	And	take	umbrellas	,	"	went	on	Rose	.
"	和	拿	雨伞	,	"	去	在	玫瑰	.

“还要带伞，”罗斯接着说。

[nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə][æsk][ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] ['vaɪ, 'viː][ænd; ənd]

Not	stopping	to	ask	their	mother	if	they	might	,	and	seeing	that	Vi	and
不是	停止	到	问	他们的	母亲	如果	他们	可能	,	和	看到	那	维	和

['lædi] ,

Laddie	,
拉迪	,

他们没有停下来问问他们的母亲是否可以，而是看到薇和拉迪，

[muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Mun	Bun	and	Margy	were	playing	together	in	a	distant	part	of	the	house	,
门	包子	和	玛吉	是	玩耍	一起	在	一个	遥远	部分	的	这	房子	,

文文和玛吉在房子另一边玩耍。

[roʊz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [gɑːt][ɑːn][ðer; ðər][stɔːrm] [kloʊðz] ,

Rose	and	her	brother	got	on	their	storm	clothes	,
玫瑰	和	她	兄弟	得到	在	他们的	风暴	衣服	,

罗斯和她哥哥穿上了防风雨服。

[tʊk] [ɔːf][ðer; ðər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] ['weɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ]

took	off	their	shoes	and	stockings	and	soon	were	wading	about	in	the	shallow
采取	离开	他们的	鞋	和	长筒袜	和	很快	是	涉水	关于	在	这	浅的

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] - [pɑːnd] .

part	of	the	flood	-	pond	.
部分	的	这	洪水	-	池塘	.

他们脱掉鞋袜，很快就在洪水池塘的浅水区里趟水玩耍。

" ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] ? " [læft] [roʊz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [splæʃt] [ə'baʊt] .

"	Isn't	it	nice	?	"	laughed	Rose	,	as	she	splashed	about	.
"	不是	它	好的	?	"	笑了	玫瑰	,	作为	她	溅起	关于	.

“真好啊！”罗斯一边在水里嬉戏一边笑着说。

" [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] , " [sed] [rʊs] .

"	Lots	of	fun	,	"	said	Russ	.
"	很多	的	乐趣	,	"	说	拉斯	.

“非常有趣，”拉斯说。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bɛnz] ['flʌdɪd] [jɑːrd] ,

Then	,	as	he	looked	toward	the	far	end	of	Captain	Ben's	flooded	yard	,
然后	,	作为	他	看起来	朝向	这	远的	结尾	的	队长	本的	被淹	院子	,

然后，当他望向本船长被洪水淹没的院子尽头时，

[rʊs] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [sər'praɪz] .

Russ	uttered	a	cry	of	surprise	.
拉斯	说出	一个	哭	的	惊喜	.

拉斯惊呼了一声。

" [lʊk] , [roʊz] !

"	Look	,	Rose	!
"	看	,	玫瑰	!

“看，罗斯！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [ɑːn] [ðæt] [bɔːrd] ['floʊtɪŋ] [daʊn] ! "

"	On	that	board	floating	down	!	"
"	在	那	木板	漂浮的	向下	!	"

“就在那块漂流的木板上！”

" [oʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][kæt] !
" Oh , it's a cat !
" 哦 , 它是 一个 猫 !

“哦，原来是只猫！”

" [kraɪd] [roʊz] .
" cried Rose .
" 哭 玫瑰 .

“罗斯喊道。”

" [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɪtnz] ! " ['ædɪd] [rʊs] .
" And some kittens ! " added Russ .
" 和 一些 小猫 ! " 额外 拉斯 .

“还有一些小猫咪！”拉斯补充道。

" [ʃiːz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] !
" She's taking them for a ride !
" 她是 采取 他们 为了 一个 骑 !

她带着他们兜风！

" ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['flʌdɪd] [jɑːrd][ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌðər] [kæt]
" Surely enough , floating down the flooded yard on a board was a mother cat
" 一定 足够的 , 漂浮的 向下 这 被淹 院子 在 一个 木板 曾是 一个 母亲 猫
[ænd; ənd] [fɔːr] ['kɪtnz] .
and four kittens .
和 四 小猫 .

果然不出所料，一只母猫和四只小猫被放在一块木板上，顺着被洪水淹没的院子漂了下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['raɪdɪŋ][fɔːr; fər] ['pleʒər] , [ɔːr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
But they did not seem to be riding for pleasure , or having a good time .
但 他们 做过 不是 似乎 到 是 骑术 为了 乐趣 , 或者 拥有 一个 好的 时间 .

但他们似乎并不是为了娱乐而骑马，或者玩得开心。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔːrd] [boʊt] ['sloʊli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər]
As the board boat slowly turned around and around , coming nearer and nearer
作为 这 木板 船 缓慢地 转向 大约 和 大约 , 未来 更近 和 更近
[tuː; tə] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] ,
to Russ and Rose ,
到 拉斯 和 玫瑰 ,

随着小船缓缓地转着圈，越来越靠近拉斯和罗斯，

[ðə; ði] ['mʌðər] [kraɪd] [æz; əz] [ðoʊ] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['reskjuː] [hɜːr; hər]
the mother cried as though asking the children to come and rescue her
这 母亲 哭 作为 尽管 问 这 孩子们 到 来 和 救援 她
[ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['fæməli] .
and her little family .
和 她 小的 家庭 .

母亲哭喊着，仿佛在恳求孩子们来救她和她的小家庭。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] ['ɔːlsoʊ][kraɪd] .
The little kittens also cried .
这 小的 小猫 还 哭 .

小猫咪们也哭了。

" [oʊ] , [rʊs] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .
" Oh , Russ ! " exclaimed Rose .
" 哦 , 拉斯 ! " 惊呼 玫瑰 .

“哦，拉斯！”罗斯惊呼道。

" [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] !
" The poor things !
" 这 贫穷的 事物 !

“可怜的人们！”

[kɑ:nt] [wi:; wi] [get] - [ɪm] [ænd; ənd] [teɪk] - [ɪm] [ɪn] ? "

Can't	we	get	'	em	and	take	'	em	in	?	"
不能	我们	得到	-	呃	和	拿	-	呃	在	?	"

我们能不能把他们抓起来带走?

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [rʊs] ['ænsər] .

"	I	guess	so	,	"	Russ	answered	.
"	我	猜测	所以	,	"	拉斯	回答	.

“我想是的,”拉斯回答道。

" [ðeə(r)] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] .

"	They're	floating	down	this	way	.
"	它们是	漂浮的	向下	这	方式	.

它们正顺着这个方向漂下去。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stɪk] [aɪ][kʊd; kəd] [poʊk] - [ɪm] ['nɪrər] [tu:; tə][ju: 'es] . "

If	I	had	a	long	stick	I	could	poke	'	em	nearer	to	us	.	"
如果	我	有	一个	长的	戳	我	可以	戳	-	呃	更近	到	我们	.	"

如果我有一根长棍子，我就可以把它们戳得离我们更近一些。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [kloʊðz] [stɪk] , " [sed] [roʊz] , ['teɪkɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [pɔ:rtʃ] .

"	Here's	a	clothes	stick	,	"	said	Rose	,	taking	one	from	the	back	porch	.
"	这里是	一个	衣服	戳	,	"	说	玫瑰	,	采取	一	从	这	后退	门廊	.

“这是个晾衣杆,”罗斯说着，从后廊上拿了一根。

[ðen] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] [rʊs] [weidid] ['fɑ:rðər] [aʊt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌðər] [kæt][ænd; ənd]

Then	she	and	Russ	waded	farther	out	and	waited	for	the	mother	cat	and
然后	她	和	拉斯	涉水	更远	出去	和	等待	为了	这	母亲	猫	和

[hɜ:r; hər] ['kɪtnz] [tu:; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] .

her	kittens	to	come	within	reach	.
她	小猫	到	来	之内	抵达	.

然后她和拉斯涉水走到更远的地方，等待母猫和小猫们游到他们够得着的范围内。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [rʊs] [pʊld] [ðə; ði] [boʊt] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

SLOWLY	AND	CAREFULLY	RUSS	PULLED	THE	BOAT	TOWARD	HIM	.
缓慢地	和	小心	俄罗斯人	拉	这	船	朝向	他	.

鲁斯缓慢而小心地将船拉向自己。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [hu:] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] , [went] ['ɪntu:]

Just	about	this	time	Mrs	.	Bunker	,	who	had	finished	setting	the	table	,	went	into
只是	关于	这	时间	太太	.	掩体	,	WHO	有	完成的	环境	这	桌子	,	去	进入

[ðə; ði] ['pæntri] ,

the	pantry	,
这	食品储藏室	,

就在这时，摆好餐桌的邦克太太走进了食品储藏室。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd] .

and	from	a	window	she	could	look	out	into	the	back	yard	.
和	从	一个	窗户	她	可以	看	出去	进入	这	后退	院子	.

她可以从窗户向外眺望后院。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [wʌt] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] — ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:nd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

She	saw	what	Russ	and	Rose	were	doing	—	wading	in	the	pond	with	their
她	锯	什么	拉斯	和	玫瑰	是	正在做	—	涉水	在	这	池塘	和	他们的

[ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] [ɔ:f] ,

shoes	and	stockings	off	,
鞋	和	长筒袜	离开	,

她看到拉斯和罗斯在做什么——他们脱掉了鞋袜，在池塘里趟水。

[roʊz] ['ʌndər] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [rʊs] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪn] [koʊt] .

Rose	under	an	umbrella	and	Russ	in	his	rain	coat	.
玫瑰	在下面	一个	伞	和	拉斯	在	他的	雨	外套	.

罗斯撑着伞，拉斯穿着雨衣。

" [oʊ] , ['tʃɪldrən] !
" Oh , children !
" 哦 , 孩子们 !

“哦，孩子们！”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] ? " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
what are you doing ? " called Mrs . Bunker .
什么 是 你 正在做 ? " 称为 太太 . 掩体 .

“你在做什么？”邦克太太问道。

" [wɪə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kɪtnz] ! " ['ænsər] [rʊs] .
" We're trying to save the kittens ! " answered Russ .
" 是 尝试 到 节省 这 小猫 ! " 回答 拉斯 .

“我们正在努力救小猫！”拉斯回答道。

" [aɪl] [hæv; həv] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" I'll have ' em in a minute .
" 患病的 有 - 呃 在 一个 分钟 .

“我马上就去拿。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kloʊðz] [poʊl] [roʊz] [hæd; həd] ['hændɪd] [hɪm; ɪm]
" As he spoke he reached out with the clothes pole Rose had handed him
" 作为 他 辐 他 达到 出去 和 这 衣服 极 玫瑰 有 递交 他
,
,
,

“他一边说着，一边伸出手去拿罗斯递给他的晾衣杆。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ɑːn] [wɪtʃ] [kraʊtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli] ,
and he managed to touch the board on which crouched the little family ,
和 他 管理 到 触碰 这 木板 在 哪个 蹲着 这 小的 家庭 ,

他设法碰到了那块板子，小家庭就蹲在那块板上。

['mʌðər] [ænd; ənd] ['kɪtnz] [ɔːl] [mjuːɪŋ] [naʊ] .
mother and kittens all mewing now .
母亲 和 小猫 全部 舌尖轻触 现在 .

猫妈妈和小猫们现在都在喵喵叫。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [rʊs] [pʊld] [ðə; ði] [bɔːrd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,
Slowly and carefully Russ pulled the board toward him ,
缓慢地 和 小心 拉斯 拉 这 木板 朝向 他 ,

鲁斯缓慢而小心地将木板拉向自己。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] [ðə; ði] ['mʌðər] [kæt] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and when it was almost within his reach the mother cat took one of the
和 什么时候 它 曾是 几乎 之内 他的 抵达 这 母亲 猫 采取 一 的 这
['kɪtnz] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] .
kittens up in her mouth .
小猫 向上 在 她 嘴 .

当小猫几乎进入他的触手可及范围时，母猫叼起一只小猫到嘴里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] ,
It was as though she knew they were going to be rescued ,
它 曾是 作为 尽管 她 知道 他们 是 去 到 是 获救 ,

她似乎预感到他们会获救。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
and as though she were getting ready for it .
和 作为 尽管 她 是 获得 准备好 为了 它 .

仿佛她一直在为此做准备似的。

" [oʊ] , [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [dɪrz] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .
" Oh , the poor little dears ! " exclaimed Rose .
" 哦 , 这 贫穷的 小的 亲爱的们 ! " 惊呼 玫瑰 .

“哦，这些可怜的小家伙们！”罗斯惊呼道。

[ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [lɪft] [ɔ:f] [ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] ,
She reached forward to lift off the other three little kittens ,
她 达到 向前 到 举起 离开 这 其他 三 小的 小猫 ,

她伸手去抱起另外三只小猫咪，

[waɪl] [rʊs] [drɑ:pt] [ðə; ði] [poʊl] [ænd; ənd] [gɑ:t] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌðər] [kæt] .
while Russ dropped the pole and got ready to take care of the mother cat .
尽管 拉斯 掉落 这 极 和 得到 准备好 到 拿 关心 的 这 母亲 猫 .

而 Russ 则放下杆子，准备去照顾母猫。

[bʌt; bət] [roʊz] [faʊnd] [ðæt] [tu:; tə] [hoʊld] [θri:] ['kɪtnz] [ʃi:; ʃi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
But Rose found that to hold three kittens she needed to let go of the
但 玫瑰 成立 那 到 抓住 三 小猫 她 需要 到 让 去 的 这
[ʌm'brelə] ,
umbrella ,
伞 ,

但罗斯发现，要抱住三只小猫，她就得松开伞。

[soʊ] [ʃi:; ʃi] [tɔ:st] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [bæk] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] .
so she tossed it on the porch back of her .
所以 她 抛掷 它 在 这 门廊 后退 的 她 .

于是她把它扔到了身后的门廊上。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['kwɪkli] ['gæðərd] [ðə; ði] [θri:] [hæf] - [draʊnd] ['kɪtnz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] ,
Then she quickly gathered the three half - drowned kittens in her arms ,
然后 她 迅速地 聚集 这 三 一半 - 溺水 小猫 在 她 武器 ,

然后她迅速将三只半溺水的小猫抱在怀里。

[waɪl] [rʊs] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌðər] [kæt] [ænd; ənd] [wʌn] ['kɪt(ə)n] ,
while Russ took the mother cat and one kitten ,
尽管 拉斯 采取 这 母亲 猫 和 一 小猫 ,

而拉斯则带走了母猫和一只小猫。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðər] [kæt] [stɪl] [held] [ɪn] [hɜ:r; hər] [maʊθ] .
which the mother cat still held in her mouth .
哪个 这 母亲 猫 仍然 握住 在 她 嘴 .

母猫嘴里还叼着它。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔ:rd] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kærid] [ðer; ðər] [nu:] [pets] ['ɪntu:] [ðə; ði]
Then , as the board floated away , the children carried their new pets into the
然后 , 作为 这 木板 漂浮 离开 , 这 孩子们 携带 他们的 新的 宠物 进入 这
[haʊs] .
house .
房子 .

然后，随着木板漂走，孩子们把他们的新宠物带进了屋里。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪrz] , [jʊə(r)] [ɔ:l] [wet] !
" Oh , my dears , you're all wet !
" 哦 , 我的 亲爱的们 , 你是 全部 湿的 !

“哦，我的宝贝们，你们都湿透了！”

" [kraɪd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ,
" cried Mother Bunker ,
" 哭 母亲 掩体 ,

“邦克妈妈喊道，”

[waɪl] ['vaɪ, 'viː][ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk]

while	Vi	and	Laddie	and	Mun	Bun	and	Margy	crowded	around	to	look
尽管	维	和	拉迪	和	门	包子	和	玛吉	挤	大约	到	看

[æt; ət][ðə; ði] ['reskjuːd] ['ænɪmlz] .

at	the	rescued	animals	.
在	这	获救	动物	.

Vi、Laddie、Mun Bun 和 Margy 围着获救的动物们看热闹。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [gɔːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['mʌðər] [kæt][ænd; ənd]

if	we	hadn't	gone	out	in	the	rain	we	wouldn't	have	seen	the	mother	cat	and
如果	我们	之前没有	已消失	出去	在	这	雨	我们	不会	有	已见	这	母亲	猫	和

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

her	little	ones	,
她	小的	一个	,

如果我们没有冒雨出门，就不会看到那只母猫和她的小猫们了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeid] [biː; bi] [draʊnd] , [soʊ] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [went] [ɪn] ['weɪdɪŋ] , "

and	maybe	they'd	be	drowned	,	so	it's	a	good	thing	we	went	in	wading	,	"
和	或许	他们会	是	溺水	,	所以	它是	一个	好的	事物	我们	去	在	涉水	,	"

[dɪ'klerd] [rʊs] .

declared	Russ	.
声明	拉斯	.

“他们可能会被淹死，所以我们涉水进去是件好事，”拉斯说道。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [læft] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

His	mother	laughed	but	said	nothing	.
他的	母亲	笑了	但	说	没有什么	.

他母亲笑了，但什么也没说。

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd] ['kɪtnz] [wɜːr; wər] ['kærid] [nɪr] [ðə; ði][wɔːrm] [stoʊv] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [mɪlk] ,

The	cat	and	kittens	were	carried	near	the	warm	stove	and	given	milk	,
这	猫	和	小猫	是	携带	靠近	这	温暖的	火炉	和	给定	牛奶	,

猫和小猫们被抱到温暖的炉子旁，喂了牛奶。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrɪŋ] [kən'tentɪdli] .

and	soon	they	were	purring	contentedly	.
和	很快	他们	是	呼噜声	心满意足地	.

很快，它们就满足地发出呼噜声。

" ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] , ['enihaʊ] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ,

"	Something	good	came	out	of	the	flood	,	anyhow	,	"	said	Captain	Ben	,
"	某物	好的	来了	出去	的	这	洪水	,	无论如何	,	"	说	队长	本	,

“无论如何，这场洪水也带来了一些好处，”本船长说道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [naʊ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l]['fæməli] .

when	he	saw	the	now	happy	little	family	.
什么时候	他	锯	这	现在	快乐的	小的	家庭	.

当他看到这幸福的小家庭时。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] ? " [æskt] [rʊs] ,

"	How	do	you	suppose	they	got	on	the	board	?	"	asked	Russ	,
"	如何	做	你	认为	他们	得到	在	这	木板	?	"	问	拉斯	,

“你觉得他们是怎么进入董事会的？”拉斯问道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [naʊ] [sɔːft][ænd; ənd][draɪ][fɜːr][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] .

as	he	rubbed	the	now	soft	and	dry	fur	of	one	of	the	kittens	.
作为	他	摩擦	这	现在	柔软的	和	干燥	毛皮	的	一	的	这	小猫	.

他一边抚摸着其中一只小猫柔软干燥的皮毛。

" [aɪ] [prɪ'zuːm] [ðə; ði][oʊld][kæt][hæd; həd][hɜːr; hər]['fæməli] [aʊt] [ɪn][sʌm; səm][bɑːrn][ɔːr] ['wʊdʃed] ,

"	I	presume	the	old	cat	had	her	family	out	in	some	barn	or	woodshed	,
"	我	怙	这	老的	猫	有	她	家庭	出去	在	一些	谷仓	或者	柴房	,

我猜想那只老猫的家人都躲在某个谷仓或柴房里。

" ['ænsər] [ðə; ði] [mə'riːn] .

"	answered	the	marine	.
"	回答	这	海洋	.

“海军陆战队员回答道。”

" [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz][ʃiː; ʃi] [krɔːld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

"	When	the	water	began	to	rise	she	crawled	with	them	up	as	high	as	she
"	什么时候	这	水	开始	到	上升	她	爬行	和	他们	向上	作为	高的	作为	她

[kʊd; kəd][tuː; tə] [kiːp] [draɪ] .

could	to	keep	dry	.
可以	到	保持	干燥	.

“当水位开始上涨时，她带着他们尽可能地爬到高处，以保持干燥。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] [kept] [ɑːn]['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['floʊtɪd] [hɜːr; hər] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] ,

But	the	water	kept	on	rising	and	finally	floated	her	off	on	the	board	,
但	这	水	保留	在	上升	和	最后	漂浮	她	离开	在	这	木板	,

但水位持续上涨，最终将她连同木板一起冲走了。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [boʊt] .

as	though	it	were	a	boat	.
作为	尽管	它	是	一个	船	.

就像一艘船一样。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] , [bʌt; bət] [wiːl] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][wʌn]

I	don't	know	where	they	came	from	,	but	we'll	keep	them	until	some	one
我	不	知道	在哪里	他们	来了	从	,	但	出色地	保持	他们	直到	一些	一

[kleɪmz] [ðem; ðəm] . "

claims	them	.	"
索赔	他们	.	"

我不知道它们从哪里来，但我们会一直保管它们，直到有人认领为止。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [fər'evər] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! " [dɪ'klerd] ['mɑːrdʒi]

"	I'm	going	to	keep	one	forever	and	take	it	home	with	me	!	"	declared	Margy
"	我是	去	到	保持	一	永远	和	拿	它	家	和	我	!	"	声明	玛吉

,

,

,

“我要永远留一个，把它带回家！”玛吉宣布道。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] ['kɪt(ə)n][ɪn][hɜːr; hər][læp] .

who	had	a	black	kitten	in	her	lap	.
WHO	有	一个	黑色的	小猫	在	她	膝	.

她腿上抱着一只黑色小猫。

" - [aɪ] ! " ['ædɪd] [muːn][bʌn] , [huː] [wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['kɪt(ə)n] .

"	So'm	I	!	"	added	Mun	Bun	,	who	was	lifting	up	a	black	and	white	kitten	.
"	-	我	!	"	额外	门	包子	,	WHO	曾是	举重	向上	一个	黑色的	和	白色的	小猫	.

“我也是！”文彬一边说着，一边抱起了一只黑白相间的小猫。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði]

It	rained	all	that	night	,	but	the	sun	shone	and	the	storm	was	over	the
它	下雨了	全部	那	夜晚	,	但	这	太阳	闪耀	和	这	风暴	曾是	超过	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

那天晚上下了一整夜的雨，但第二天太阳就出来了，暴风雨也停了。

[ðə; ði] [flʌd] [dɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ri:əl] ['dæmɪdʒ] ,

The	flood	did	very	little	real	damage	,
这	洪水	做过	非常	小的	真实的	损害	,

洪水造成的实际损失很小。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] ['floʊtɪŋ] [ə'weɪ] ['mɪstər] . ['wendəlz] ['tʃɪkɪn] [ku:ps] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] ['kæptɪn] ['bɛnz]

aside	from	floating	away	Mr	.	Wendell's	chicken	coops	and	filling	Captain	Ben's
旁边	从	漂浮的	离开	先生	.	温德尔的	鸡	合作社	和	填充	队长	本的

['selər] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] .

cellar	with	water	.
地窖	和	水	.

除了把温德尔先生的鸡舍冲走，把本船长的地窖灌满水之外。

[ænd; ənd] ['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['rɪzn] [ðə; ði] [smɔ:l] ['rɪvər] [went] [daʊn] [ə'gen] .

And	almost	as	quickly	as	it	had	risen	the	small	river	went	down	again	.
和	几乎	作为	迅速地	作为	它	有	升起	这	小的	河	去	向下	再次	.

小河水位上涨得快，下降得也快。

[ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [beɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [reɪn] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .

The	ocean	and	bay	were	not	changed	by	all	the	rain	that	had	fallen	.
这	海洋	和	湾	是	不是	已更改	经过	全部	这	雨	那	有	倒下	.

尽管下了很大的雨，但海洋和海湾并没有发生改变。

[ðə; ði] [taɪdz] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

The	tides	rose	and	fell	just	the	same	.
这	潮汐	玫瑰	和	跌倒	只是	这	相同的	.

潮汐涨落的规律依旧不变。

[wʌn] [braɪt] , ['sʌni] [deɪ] , ['ʃɔ:rtli] ['æftər] [ðə; ði] [flʌd] ,

One	bright	,	sunny	day	,	shortly	after	the	flood	,
一	明亮的	,	阳光明媚	天	,	不久	后	这	洪水	,

洪水过后不久的一个阳光明媚的日子，

[wen] [ðə; ði] [oʊld] [kæt] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['kɪtnz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [fi:l] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn]

when	the	old	cat	and	her	kittens	had	begun	to	feel	quite	at	home	in
什么时候	这	老的	猫	和	她	小猫	有	开始	到	感觉	相当	在	家	在

[ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ,

the	bungalow	,
这	平房	,

当老猫和她的小猫们开始在平房里感到十分自在时，

['kæptɪn] [ben] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɑ:k] [wer] [hi:; hi] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [hæd; həd] [bɪn]

Captain	Ben	came	up	from	the	dock	where	he	and	Daddy	Bunker	had	been
队长	本	来了	向上	从	这	码头	在哪里	他	和	爸爸	掩体	有	到过

['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] .

working	on	the	motor	boat	.
在职的	在	这	发动机	船	.

本船长从码头上走了过来，他和邦克老爹一直在码头上修理摩托艇。

" [naʊ] [ðə; ði] [spreɪ] [ɪz] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [trɪp] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] .

"	Now	the	Spray	is	all	ready	for	a	long	trip	,	"	said	the	sailor	.
"	现在	这	喷	是	全部	准备好	为了	一个	长的	旅行	,	"	说	这	水手	.

“现在‘喷雾号’已经准备好进行长途航行了，”水手说道。

" [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['aɪlənd] ['pɪknɪk] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . "

"	We	shall	go	on	our	island	picnic	to	-	morrow	.	"
"	我们	将	去	在	我们的	岛	野餐	到	-	明天	.	"

“我们明天要去岛上野餐。”

" [oʊ] , [wʌt] [fʌn] ! " [læft] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] .

"	Oh	,	what	fun	!	"	laughed	the	six	little	Bunkers	.
"	哦	,	什么	乐趣	!	"	笑了	这	六	小的	掩体	.

“哦，真好玩！”六个小邦克笑着说。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɪknɪk] .

It	was	a	glorious	day	for	a	picnic	.
它	曾是	一个	辉煌	天	为了	一个	野餐	.

这是一个非常适合野餐的好日子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ʌp] [ˈɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌntʃiz] [wɜːr; wər] [pækt] [ɪn][bɑːksɪz][ænd; ənd][ˈbæskəts] .

They	were	all	up	early	and	the	lunches	were	packed	in	boxes	and	baskets	.
他们	是	全部	向上	早期的	和	这	午餐	是	包装	在	盒子	和	篮子	.

他们都起得很早，午餐都装在盒子和篮子里。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [kæt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈkɪtnz] ? " [æskt] [ˈmɑːrdʒi] ,

"	Are	we	going	to	take	the	mother	cat	and	her	kittens	?	"	asked	Margy	,
"	是	我们	去	到	拿	这	母亲	猫	和	她	小猫	?	"	问	玛吉	,

“我们要把母猫和她的小猫们带走吗？”玛吉问道。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt] .

when	the	time	came	for	the	start	.
什么时候	这	时间	来了	为了	这	开始	.

开始的时候到了。

" [oʊ] , [ɪn'diːd] [noʊ] ! " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] .

"	Oh	,	indeed	no	!	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	哦	,	的确	不	!	"	说	太太	.	掩体	.

“哦，当然不是！”邦克太太说。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪf] [wiː; wi] [liːv] - [ɪm] [hoʊm] [hɪr] [ɔːl] [əˈloʊn] ?

how	are	they	going	to	get	anything	to	eat	if	we	leave	'	em	home	here	all	alone	?
如何	是	他们	去	到	得到	任何事物	到	吃	如果	我们	离开	-	呃	家	这里	全部	独自的	?

如果我们把他们独自留在家里，他们怎么弄到吃的?

" [muːn] [bʌn] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Mun	Bun	wanted	to	know	.
"	门	包子	通缉	到	知道	.

文文想知道。

" [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈsɔːsər] [ʌv; əv] [mɪlk] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈdɪnər] , [ˈmɑːrdʒi] ,

"	I'll	put	a	saucer	of	milk	where	they	can	get	it	for	their	dinner	,	Margy	,
"	患病的	放	一个	碟子	的	牛奶	在哪里	他们	能	得到	它	为了	他们的	晚餐	,	玛吉	,

“玛吉，我会放一碟牛奶在他们晚餐时可以拿取的地方。”

" ['ænsər] ['kæptɪn] [ben] .

"	answered	Captain	Ben	.
"	回答	队长	本	.

“本船长回答道。”

" [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [hoʊm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

"	And	we'll	be	home	in	time	to	feed	them	this	evening	.
"	和	出色地	是	家	在	时间	到	喂养	他们	这	晚上	.

“我们今晚会及时赶回家喂它们。”

" [ðæt] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ,

"	That	satisfied	the	two	smaller	children	,	and	,
"	那	使满意	这	二	较小的	孩子们	,	和	,

“这让两个年纪较小的孩子很满意，而且，

['æftər][ə; eɪ][læst][pæt][ænd; ənd][rʌb][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrɪŋ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['kɪtnz] ,

after	a	last	pat	and	rub	of	the	purring	mother	and	kittens	,
后	一个	最后的	拍	和	擦	的	这	呼噜声	母亲	和	小猫	,

在最后一次轻拍和抚摸发出咕噜声的母猫和小猫之后，

['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] .

Margy	and	Mun	Bun	joined	the	others	in	the	motor	boat	.
玛吉	和	门	包子	加入	这	其他的	在	这	发动机	船	.

玛吉和文邦与其他人一起上了摩托艇。

['oʊvər][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [æt; ət][grænd] [vjuː] [went] [ðə; ði] [spreɪ] .

Over	the	sparkling	waters	of	the	bay	at	Grand	View	went	the	Spray	.
超过	这	闪闪发光	水	的	这	湾	在	盛大	看法	去	这	喷	.

喷泉喷洒在格兰德维尤海湾波光粼粼的水面上。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][spend][ðə; ði][deɪ]

The	six	little	Bunkers	looked	toward	the	island	where	they	were	to	spend	the	day
这	六	小的	掩体	看起来	朝向	这	岛	在哪里	他们	是	到	花费	这	天

[ɑːn][ə; eɪ]['pɪknɪk] ,

on	a	picnic	,
在	一个	野餐	,

六个小邦克们望着他们今天要去野餐的小岛。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	soon	they	reached	it	.
和	很快	他们	达到	它	.

很快他们就到达了目的地。

" [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] ['berfʊt] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] ,

"	Can	we	go	barefoot	?	"	asked	Vi	,
"	能	我们	去	赤脚	?	"	问	维	,

“我们可以光脚吗？”薇问道。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stept] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] .

almost	as	soon	as	she	had	stepped	out	on	the	sandy	beach	.
几乎	作为	很快	作为	她	有	步	出去	在	这	沙	海滩	.

她几乎刚踏上沙滩就……

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['stepɪŋ] [ɑːn] [ʃɑːrp] ['ʃɛlz] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['kɔːʃənd] [hɜːr; hər] .

But	be	careful	about	stepping	on	sharp	shells	,	"	her	mother	cautioned	her	.
但	是	小心	关于	步进	在	锋利的	贝壳	,	"	她	母亲	警告	她	.

“但是要小心别踩到尖锐的贝壳，”她母亲告诫她。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][maɪ] [ʃuːz] , [tuː] ! " [sed] [muːn] [bʌn] ,

"	I'm	going	to	take	off	my	shoes	,	too	!	"	said	Mun	Bun	,
"	我是	去	到	拿	离开	我的	鞋	,	也	!	"	说	门	包子	,

“我也要脱鞋！”文彬说道。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [fɔːr] ['jʌŋ^ist] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] ['wɪglɪŋ] [ðer; ðər][toʊz][ɑːn][ðə; ði][sɔːft] , [wɔːrm] [sænd] .

and	soon	the	four	youngest	Bunkers	were	wiggling	their	toes	on	the	soft	,	warm	sand	.
和	很快	这	四	最小的	掩体	是	扭动	他们的	脚趾	在	这	柔软的	,	温暖的	沙	.

很快，四个最小的邦克一家就在柔软温暖的沙滩上扭动着脚趾。

[ðen] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] !

Then	**such**	**fun**	**as**	**the**	**children**	**had**	**!**
然后	这样的	乐趣	作为	这	孩子们	有	!

孩子们玩得真开心!

[ðeɪ] ['reɪst] [ə'baʊt] , [seɪld] ['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] ['boʊts] , [bɪlt] [keivz] [ʌv; əv][sænd] , [ænd; ənd] [θru:] [stoʊnz]

They	**raced**	**about**	**,**	**sailed**	**little**	**wooden**	**boats**	**,**	**built**	**caves**	**of**	**sand**	**,**	**and**	**threw**	**stones**
他们	比赛	关于	,	航行	小的	木制的	船	,	建造	洞穴	的	沙	,	和	扔	石头

[ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

in	**the**	**water**	**.**
在	这	水	.

他们四处奔跑，驾着小木船，建造沙洞，并向水中扔石头。

[rʊs] ['gæðərd] ['ʃɛlz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [roʊz] [pɪkt] ['flaʊərz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]

Russ	**gathered**	**shells**	**for**	**his**	**collection**	**,**	**and**	**Rose**	**picked**	**flowers**	**for**	**her**
拉斯	聚集	贝壳	为了	他的	收藏	,	和	玫瑰	挑选	花朵	为了	她

[draɪd] ['flaʊər] [kə'lekʃ(ə)n] ,

dried	**flower**	**collection**	**,**
干燥	花	收藏	,

拉斯收集贝壳用于收藏，罗斯则采摘鲜花用于收藏干花。

[waɪl] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben][sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [tɔ:kt]

while	**Daddy**	**and**	**Mother**	**Bunker**	**and**	**Captain**	**Ben**	**sat**	**in**	**the**	**shade**	**and**	**talked**
尽管	爸爸	和	母亲	掩体	和	队长	本	卫星	在	这	阴影	和	谈话

[ɔ:r] [ri:d] [bʊks] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] .

or	**read**	**books**	**they**	**had**	**brought**	**along**	**.**
或者	读	图书	他们	有	带来	沿着	.

爸爸、妈妈和本船长坐在树荫下聊天或阅读他们带来的书籍。

[roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ɔ:f] [tə'geðər] [daʊn] [ə; eɪ] ['wʊdlənd] [pæθ] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Rose	**and**	**Russ**	**had**	**wandered**	**off**	**together**	**down**	**a**	**woodland**	**path**	**on**	**the**	**island**	**,**
玫瑰	和	拉斯	有	漫步	离开	一起	向下	一个	林地	小路	在	这	岛	,

罗斯和拉斯一起沿着岛上的林间小路漫步走了。

[ænd; ənd] [roʊz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['brʌðər] [wen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:rd]

and	**Rose**	**was**	**a**	**little**	**ahead**	**of**	**her**	**brother**	**when**	**he**	**suddenly**	**heard**
和	玫瑰	曾是	一个	小的	前方	的	她	兄弟	什么时候	他	突然	听到

[hɜ:r; hər] ['kɔ:lɪŋ] .

her	**calling**	**.**
她	呼叫	.

罗斯走在哥哥前面一点，突然听到哥哥在叫她。

" [rʊs] , [kʌm] [hɪr] ! " [sed] [roʊz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] .

"	**Russ**	**,**	**come**	**here**	**!**	**"**	**said**	**Rose**	**in**	**a**	**strange**	**voice**	**.**
"	拉斯	,	来	这里	!	"	说	玫瑰	在	一个	奇怪的	嗓音	.

“拉斯，过来！”罗斯用一种奇怪的声音说道。

[rʊs] ['hɜ:rid] ['fɔ:rwərd] .

Russ	**hurried**	**forward**	**.**
拉斯	慌忙	向前	.

拉斯匆匆上前。

['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XXII**
章	二十二

第二十二章

['æftər] [ðə; ði] [træmps]

AFTER	**THE**	**TRAMPS**
后	这	流浪汉

流浪汉之后

[rʊs] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [roʊz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪdi] [gru:p] [ʌv; əv] [tri:z] ,

Russ	saw	his	sister	Rose	standing	in	a	little	shady	group	of	trees	,
拉斯	锯	他的	姐姐	玫瑰	常设	在	一个	小的	阴凉	团体	的	树木	,

拉斯看到他的妹妹罗斯站在一小片树荫下。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [saɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [glen] , [ɔ:r]['lɪt(ə)l] ['væli] .

looking	at	some	sight	down	in	a	small	glen	,	or	little	valley	.
寻找	在	一些	视线	向下	在	一个	小的	格伦	,	或者	小的	谷	.

眺望下方小山谷或小峡谷中的景色。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [roʊz] ? " [æskt] [rʊs] .

"	What's	the	matter	,	Rose	?	"	asked	Russ	.
"	是什么	这	事情	,	玫瑰	?	"	问	拉斯	.

“罗斯，你怎么了？”拉斯问道。

" [hʌʃ] .

"	Hush	.
"	嘘	.

嘘。

[nɑ:t][soʊ] [laʊd] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] [bæk] , ['hoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd] [ʌp] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ki:p]

Not	so	loud	,	"	she	whispered	back	,	holding	her	hand	up	to	make	him	keep
不是	所以	大声	,	"	她	低声说道	后退	,	保持	她	手	向上	到	制作	他	保持

['kwaɪət] .

quiet	.
安静的	.

“别那么大声，”她低声回应道，同时举起手让他安静下来。

" [ju:l] [sker] - [ɪm] [ə'weɪ] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t] ['kerf(ə)l] . "

"	You'll	scare	'	em	away	if	you're	not	careful	.	"
"	你会	吓	-	呃	离开	如果	你是	不是	小心	.	"

“如果你不小心，会把他们吓跑的。”

" [sker] [hu:] ? " [æskt] [rʊs] .

"	Scare	who	?	"	asked	Russ	.
"	吓	WHO	?	"	问	拉斯	.

“吓唬谁？”拉斯问道。

" [ðə; ði][træmps] , " [roʊz] ['ænsər] .

"	The	tramps	,	"	Rose	answered	.
"	这	流浪汉	,	"	玫瑰	回答	.

“流浪汉，”罗斯回答道。

" [si:] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['rægɪd] [men] [daʊn] [ðer; ðər] .

"	See	,	there	are	the	ragged	men	down	there	.
"	看	,	那里	是	这	破烂不堪	男人	向下	那里	.

“你看，下面那些衣衫褴褛的人。”

[ðeə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɪknɪk] , [laɪk] [ˌju: 'es] , [aɪ] [ges] .

They're	having	a	picnic	,	like	us	,	I	guess	.
它们是	拥有	一个	野餐	,	喜欢	我们	,	我	猜测	.

我想，他们和我们一样，正在野餐。

" [rʊs] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][men][hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld]

"	Russ	looked	and	saw	a	group	of	the	sort	of	men	he	had	always	called
"	拉斯	看起来	和	锯	一个	团体	的	这	种类	的	男人	他	有	总是	称为

[træmps] .

tramps	.
流浪汉	.

“鲁斯环顾四周，看到一群他一直称之为流浪汉的那种人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rægɪd] [ænd; ənd]['dɜːrti] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['faɪər]['oʊvər] [wɪtʃ]

They	were	ragged	and	dirty	,	and	were	seated	about	a	fire	over	which
他们	是	破烂不堪	和	肮脏的	,	和	是	坐着	关于	一个	火	超过	哪个

[hʌŋ] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] ['ket(ə)l] .

hung	a	steaming	kettle	.
悬挂	一个	蒸煮	壶	.

他们衣衫褴褛，浑身脏兮兮的，围坐在火堆旁，火堆上挂着一口冒着热气的锅。

" [ðeə(r)] ['kʊkɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] ['dʒɪpsiz] , " [sed] [rʊs] .

"	They're	cooking	just	like	gypsies	,	"	said	Russ	.
"	它们是	烹饪	只是	喜欢	吉普赛人	,	"	说	拉斯	.

“他们的烹饪方式就像吉普赛人一样，”拉斯说。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒɪpsiz] , [roʊz] . "

"	Maybe	they	are	gypsies	,	Rose	.	"
"	或许	他们	是	吉普赛人	,	玫瑰	.	"

“也许他们是吉普赛人，罗斯。”

" [noʊ] , [ðeə(r)] [træmps] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	No	,	they're	tramps	,	"	went	on	the	little	girl	.
"	不	,	它们是	流浪汉	,	"	去	在	这	小的	女孩	.

“不，他们是流浪汉，”小女孩继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [ðæt] [tʊk] ['kæptɪn] ['bɛnz] ['roʊboʊt] [ænd; ənd]

"	And	I	guess	they	are	the	same	ones	that	took	Captain	Ben's	rowboat	and
"	和	我	猜测	他们	是	这	相同的	一个	那	采取	队长	本的	划艇	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɔːf] [ðə; ði] [dɑːk] .

the	other	things	off	the	dock	.
这	其他	事物	离开	这	码头	.

“我猜他们就是把本船长的划艇和码头上的其他东西偷走的那伙人。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [ðæt] [tʊk] ['mɪsɪz] . ['braʊnz] ['dʒuːəlri] . "

And	maybe	they're	the	same	ones	that	took	Mrs	.	Brown's	jewelry	.	"
和	或许	它们是	这	相同的	一个	那	采取	太太	.	布朗的	珠宝	.	"

也许他们就是偷走布朗太太珠宝的那伙人。

" [oʊ] , ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .

"	Oh	,	maybe	they	are	!	"	exclaimed	Russ	.
"	哦	,	或许	他们	是	!	"	惊呼	拉斯	.

“哦，也许是吧！”拉斯惊呼道。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ? "

"	What'll	we	do	?	"
"	什么会	我们	做	?	"

我们该怎么办?

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [tel] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] , " ['ænsər] [roʊz] .

"	Let's	go	and	tell	daddy	and	mother	and	Captain	Ben	,	"	answered	Rose	.
"	我们来吧	去	和	告诉	爸爸	和	母亲	和	队长	本	,	"	回答	玫瑰	.

“我们去告诉爸爸妈妈和本船长吧，”罗斯回答道。

" [ðeɪl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

"	They'll	know	what	to	do	.
"	他们会	知道	什么	到	做	.

他们会知道该怎么做。

" [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [tɜːrnd] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊdlənd] [pæθ] .

"	Russ	and	Rose	turned	back	on	the	woodland	path	.
"	拉斯	和	玫瑰	转向	后退	在	这	林地	小路	.

“Russ 和 Rose 沿着林间小路往回走。”

[ðə; ði] ['rægɪd] [træmps] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

The	ragged	tramps	did	not	appear	to	have	seen	or	heard	the	children	,
这	破烂不堪	流浪汉	做过	不是	出现	到	有	已见	或者	听到	这	孩子们	,

这些衣衫褴褛的流浪汉似乎既没有看到也没有听到孩子们。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪdli] ['telɪŋ]

and	a	little	later	the	oldest	of	the	six	little	Bunkers	were	excitedly	telling
和	一个	小的	之后	这	最老	的	这	六	小的	掩体	是	兴奋地	讲述

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [biːtʃ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .

the	others	on	the	island	beach	what	they	had	seen	.
这	其他的	在	这	岛	海滩	什么	他们	有	已见	.

不久之后，六个小邦克中年纪最大的那个兴奋地向岛上沙滩上的其他孩子讲述了他们所看到的一切。

" [træmps] , [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [ben] .

"	Tramps	,	eh	?	"	exclaimed	Captain	Ben	.
"	流浪汉	,	嗯	?	"	惊呼	队长	本	.

“流浪汉啊？”本船长惊呼道。

" [wel] , [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

"	Well	,	now	I	have	a	chance	to	catch	them	.
"	出色地	,	现在	我	有	一个	机会	到	抓住	他们	.

“嗯，现在我有机会抓住他们了。”

[ðeɪ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] [naʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] [tuː] [smɔːl] .

They	can't	get	away	from	me	now	,	as	the	island	is	too	small	.
他们	不能	得到	离开	从	我	现在	,	作为	这	岛	是	也	小的	.

现在他们逃不出我的手掌心了，因为这个岛太小了。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] ?

Can	you	show	me	where	they	are	,	Russ	and	Rose	?
能	你	展示	我	在哪里	他们	是	,	拉斯	和	玫瑰	?

Russ和Rose，你们能告诉我他们在哪里吗?

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [waɪl] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [aɪ] [raʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] . "

Then	you	can	come	back	while	your	father	and	I	round	them	up	.	"
然后	你	能	来	后退	尽管	你的	父亲	和	我	圆形的	他们	向上	.	"

然后你就可以回来了，我和你父亲会把他们抓起来。”

" [oʊ] , [kɑːnt] [aɪ] [help] [kætʃ] - [ɪm] ? " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [rʊs] .

"	Oh	,	can't	I	help	catch	'	em	?	"	pleaded	Russ	.
"	哦	,	不能	我	帮助	抓住	-	呃	?	"	恳求	拉斯	.

“哦，我能帮忙抓它们吗？”拉斯恳求道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] !

"	No	,	indeed	!
"	不	,	的确	!

“不，确实如此！”

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪk'skleɪmd] ,

"	his	father	exclaimed	,
"	他的	父亲	惊呼	,

“他父亲惊呼道，

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['rægɪd] [men] [wɜːr; wər]

as	he	and	Captain	Ben	got	ready	to	go	to	where	the	ragged	men	were
作为	他	和	队长	本	得到	准备好	到	去	到	在哪里	这	破烂不堪	男人	是

['kʊkɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [miːl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

cooking	some	sort	of	meal	in	the	woods	.
烹饪	一些	种类	的	一顿饭	在	这	树林	.

他和本上尉准备前往树林里，那里一群衣衫褴褛的人正在做饭。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

“等一下!

" [kɔːld] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" called Mother Bunker .
" 称为 母亲 掩体 .

被称为“母地堡”。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [men] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [træmp] ['hʌntɪŋ] ,
" If you two men are going tramp hunting ,
" 如果 你 二 男人 是 去 流浪汉 打猎 ,

“如果你们两个男人是去猎捕流浪汉，

[ðæt] [miːnz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [left] [ə'loʊn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
that means I shall be left alone here with the children .
那 方法 我 将 是 左边 独自的 这里 和 这 孩子们 .

这意味着我将独自一人和孩子们留在这里。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træmps] [get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'raʊnd] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] — —
And if any of the tramps get away , and come around where we are — —
和 如果 任何 的 这 流浪汉 得到 离开 , 和 来 大约 在哪里 我们 是 — —
"
"
"

如果哪个流浪汉逃了出来，来到我们这儿附近——”

" [ðæts] [soʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" That's so ! " exclaimed Daddy Bunker .
" 那就是 所以 ! " 惊呼 爸爸 掩体 .

“真是这样！”邦克爸爸惊呼道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
" I didn't think of that .
" 我 没有 思考 的 那 .

我没想到这一点。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ?
What shall we do ?
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

" [hiː; hi] [æskt] ['kæptɪn] [ben] .
" he asked Captain Ben .
" 他 问 队长 本 .

他问本船长。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː] [ʌv; əv] [juː 'es] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [træmps] , [ænd; ənd] [jet] — —
" It will take two of us to round up the tramps , and yet — —
" 它 将要 拿 二 的 我们 到 圆形的 向上 这 流浪汉 , 和 然而 — —

“我们需要两个人才能把这些流浪汉抓起来，然而——”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊt] ['saʊndɪd] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [biːtʃ] [wer] [ðə; ði] ['bʌŋkər]
" Just then the whistle of a boat sounded down near the beach where the Bunker
" 只是 然后 这 哨 的 一个 船 听起来 向下 靠近 这 海滩 在哪里 这 掩体
['pɑːrti] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] [spreɪ] .
party had landed in the Spray .
派对 有 登陆 在 这 喷 .

“就在这时，邦克一行人乘坐“喷雾号”登陆的海滩附近传来一艘船的汽笛声。

['kæptɪn] [ben] [glɑ:nst] [daʊn] ,
Captain Ben glanced down ,
队长 本 瞥了一眼 向下 ,

本船长低头看了一眼，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][ə; eɪ][smaɪl][ænd; ənd] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and as he did so a smile and look of relief came over his face .
和 作为 他 做过 所以 一个 微笑 和 看 的 宽慰 来了 超过 他的 脸 .

这时，他脸上露出了笑容和如释重负的神情。

" [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] , " [hi:; hi] [sed] .
" This will make it easy , " he said .
" 这 将要 制作 它 简单的 , " 他 说 .

“这样就容易多了，”他说。

" [ðeəz; ðəz] ['kæptɪn] [bleɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bɔɪz] [aɪ] [noʊ] .
" There's Captain Blake and some boys I know .
" 有 队长 布莱克 和 一些 男孩们 我 知道 .

“有布莱克船长和我认识的一些男孩。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
They were in the war with me .
他们 是 在 这 战争 和 我 .

他们曾与我并肩作战。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['kʌz(ə)n] ['eɪmi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
Some of them can stay with Cousin Amy and the children ,
一些 的 他们 能 停留 和 表哥 艾米 和 这 孩子们 ,

他们中的一些人可以和表妹艾米以及孩子们一起住。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [kæn; kən] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][ænd; ənd] [help] [kætʃ] [ðə; ði] [træmps] . "
and the rest can come with us and help catch the tramps . "
和 这 休息 能 来 和 我们 和 帮助 抓住 这 流浪汉 . "

其他人可以跟我们一起去，帮忙抓流浪汉。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [bɪn] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [bɔɪ] , [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [kætʃ] [træmps] , [tu:] !
" I wish I'd been a soldier boy , then I could help catch tramps , too !
" 我 希望 ID 到过 一个 士兵 男生 , 然后 我 可以 帮助 抓住 流浪汉 , 也 !

“我真希望自己当过兵，那样我也能帮忙抓流浪汉了！”

" [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
" exclaimed Russ .
" 惊呼 拉斯 .

“鲁斯惊呼道。”

" [hə'loʊ] , ['kæptɪn] [ben] !
" Hello , Captain Ben !
" 你好 , 队长 本 !

“你好，本船长！”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ? " [kɔ:ld] ['kæptɪn] [bleɪk] ,
What are you doing here ? " called Captain Blake ,
什么 是 你 正在做 这里 ? " 称为 队长 布莱克 ,

“你在这里做什么？”布莱克船长问道。

[hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɔ:rʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][fɔ:r; fər]
who had brought a group of boys from a warship to the island for
WHO 有 带来 一个 团体 的 男孩们 从 一个 军舰 到 这 岛 为了
[ə; eɪ] ['deɪz] ['aʊtɪŋ] .
a day's outing .
一个 天 外出 .

他带着一群来自军舰的男孩到岛上进行一日游。

" [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɪknɪk] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] [ben] .

"	We're	having	a	picnic	,	"	replied	Captain	Ben	.
"	是	拥有	一个	野餐	,	"	回复	队长	本	.

“我们要去野餐，”本船长回答道。

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [bɔɪz] !

"	And	you're	just	in	time	,	boys	!
"	和	你是	只是	在	时间	,	男孩们	!

“你们来得正是时候，孩子们！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlər] [lædz] .

"	and	he	greeted	the	jolly	sailor	lads	.
"	和	他	问候	这	快乐的	水手	小伙子们	.

他向那些快乐的水手小伙子们打招呼。

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] , [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [wʌn]['roʊzi] - ['tʃiːkt] [læd] ,

"	Just	in	time	for	lunch	,	do	you	mean	?	"	asked	one	rosy	-	cheeked	lad	,
"	只是	在	时间	为了	午餐	,	做	你	意思是	?	"	问	一	红润	-	脸颊	小伙子	,

“你是说正好赶上午饭时间吗？”一个脸颊红扑扑的小伙子问道。

[æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði][sænd]['æftər] ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] .

as	he	danced	around	on	the	sand	after	leaping	from	the	motor	boat	.
作为	他	跳舞	大约	在	这	沙	后	跳跃	从	这	发动机	船	.

他从摩托艇上跳下来后，在沙滩上跳来跳去。

" [jes] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [lʌntʃ] [left] ,

"	Yes	,	I	guess	we	have	some	lunch	left	,
"	是的	,	我	猜测	我们	有	一些	午餐	左边	,

“是的，我想我们还有点午饭时间。”

[ɪf] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['dɪdnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] , " [went] [ɑːn] ['kæptɪn] [ben] .

if	the	six	little	Bunkers	didn't	eat	it	all	up	,	"	went	on	Captain	Ben	.
如果	这	六	小的	掩体	没有	吃	它	全部	向上	,	"	去	在	队长	本	.

“如果那六个小邦克没把它们全吃光的话，”本船长继续说道。

" [sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ! " [rɪ'piːtɪd] ['kæptɪn] [bleɪk] .

"	Six	little	Bunkers	!	"	repeated	Captain	Blake	.
"	六	小的	掩体	!	"	重复	队长	布莱克	.

“六个小碉堡！”布莱克船长重复道。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['sɜːrkəs] [pər'fɔːrmərz] . "

"	That	sounds	like	a	troupe	of	circus	performers	.	"
"	那	声音	喜欢	一个	剧团	的	马戏团	表演者	.	"

“听起来像是一个马戏团表演团体。”

" [wel] , [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ʌp] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] ! " [læft] ['kæptɪn] [ben] .

"	Well	,	they	can	get	up	a	circus	if	they	have	to	!	"	laughed	Captain	Ben	.
"	出色地	,	他们	能	得到	向上	一个	马戏团	如果	他们	有	到	!	"	笑了	队长	本	.

“好吧，如果需要的话，他们可以办个马戏团！”本船长笑着说。

" [bʌt; bət] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,

"	But	here	they	are	,	"	and	he	pointed	to	the	six	little	Bunkers	,
"	但	这里	他们	是	,	"	和	他	尖	到	这	六	小的	掩体	,

“但它们就在这里，”他指着那六个小碉堡说道。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [æz; əz] [wel] .

and	introduced	Daddy	and	Mother	Bunker	as	well	.
和	介绍	爸爸	和	母亲	掩体	作为	出色地	.

并介绍了邦克爸爸和邦克妈妈。

" [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [ment] [wen] [aɪ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , " [went] [ɑːn] ['kæptɪn] [ben] ,

"	But	what	I	meant	when	I	said	you	were	just	in	time	,	"	went	on	Captain	Ben	,
"	但	什么	我	意思是	什么时候	我	说	你	是	只是	在	时间	,	"	去	在	队长	本	,

“但我说你来得正是时候，”本上尉继续说道，“我的意思是……”

" [ɪz] [ðæt] [wi:v] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [træmps] [hɪr] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] .

"	is	that	we've	discovered	a	nest	of	tramps	here	on	the	island	.
"	是	那	我们已经	发现	一个	巢	的	流浪汉	这里	在	这	岛	.

“我们发现岛上有一个流浪汉窝点。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪm] [gæŋ] [ðæt] [tʊk] [maɪ] ['roʊboʊt] ,

I	think	they're	the	same	gang	that	took	my	rowboat	,
我	思考	它们是	这	相同的	帮派	那	采取	我的	划艇	,

我认为他们就是抢走我小船的那伙人。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [tʊk] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɔ:f] [ðə; ðɪ] [dɑ:k] .

and	also	took	some	things	off	the	dock	.
和	还	采取	一些	事物	离开	这	码头	.

还从码头上搬走了一些东西。

[ðeə(r)] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [glen] — [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['bʌŋkɚz] [sɔ:] [ðem; ðəm] — [aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [bɔɪz]

They're	down	in	a	little	glen	—	two	of	the	Bunkers	saw	them	—	I	want	you	boys
它们是	向下	在	一个	小的	格伦	—	二	的	这	掩体	锯	他们	—	我	想	你	男孩们

[tu:; tə] [help] [ˌem 'i:] [kætʃ] - [ɪm] ! "

to	help	me	catch	'	em	!	"
到	帮助	我	抓住	-	呃	!	"

他们躲在一个小山谷里——两个邦克兄弟看到了他们——伙计们，帮我抓住他们！

" [wʊ'pi:] !

"	Whoopee	!
"	欢呼	!

“哇哦！”

[ðæts] [wʌt] [wi:l] [du:] !

That's	what	we'll	do	!
那就是	什么	出色地	做	!

我们就这么做！

[ɔ:l] [ə'bɔ:rd] ! " [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['seɪlər] [bɔɪz] .

All	aboard	!	"	cried	one	of	the	sailor	boys	.
全部	船上	!	"	哭	一	的	这	水手	男孩们	.

“全体登船！”一个水手喊道。

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ɔ:l] [goʊ] , " [went] [ɑ:n] ['kæptɪn] [ben] .

"	But	you	can't	all	go	,	"	went	on	Captain	Ben	.
"	但	你	不能	全部	去	,	"	去	在	队长	本	.

“但是你们不可能全都去，”本船长继续说道。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [keɪs] [ðə; ðɪ]

"	Some	of	you	must	stay	with	Mrs	.	Bunker	and	the	children	in	case	the
"	一些	的	你	必须	停留	和	太太	.	掩体	和	这	孩子们	在	案件	这

[træmps] ['skætər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [rʌn] [ðɪs] [weɪ] . "

tramps	scatter	and	some	of	them	run	this	way	.	"
流浪汉	分散	和	一些	的	他们	跑步	这	方式	.	"

“你们有些人必须留下来陪着邦克太太和孩子们，以防流浪汉们四散奔逃，有人朝这边跑过来。”

" [aɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] - [ɪm] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [let] [ˌem 'i:] ! " [kəm'pleɪnd] [rʊs] ,

"	I	could	drive	'	em	away	,	but	they	won't	let	me	!	"	complained	Russ	,
"	我	可以	驾驶	-	呃	离开	,	但	他们	惯于	让	我	!	"	抱怨	拉斯	,

“我可以把他们赶走，但他们就是不让我走！”拉斯抱怨道。

[hu:] [felt] [kwaɪt] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ðɪ]

who	felt	quite	indignant	that	he	was	not	to	be	allowed	to	take	part	in	the
WHO	毛毡	相当	愤怒	那	他	曾是	不是	到	是	允许	到	拿	部分	在	这

[tʃeɪs] .

chase	.
追赶	.

他感到非常愤慨，因为他不被允许参加追逐。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , ['sʌni] ! " [sed] ['kæptɪn] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I'll tell you what we'll do , sonny ! " said Captain Blake , with a smile .
" 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , 桑尼 ! " 说 队长 布莱克 , 和 一个 微笑 .

“我来告诉你我们要怎么做，小子！”布莱克船长笑着说。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪlər] [bɔɪz] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
" You and I and one of the sailor boys will stay here as a sort of
" 你 和 我 和 一 的 这 水手 男孩们 将要 停留 这里 作为 一个 种类 的
[hoʊm] [gɑːrd] .
home guard .
家 警卫 .

“你、我和一个水手男孩将留在这里，充当一支民兵队伍。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði][træmps] .
The others can go and catch the tramps .
这 其他的 能 去 和 抓住 这 流浪汉 .

其他人可以去抓流浪汉。

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][æn; ən]['ekstrə] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] , ['meɪbi] ,
And we'll have an extra piece of cake , maybe ,
和 出色地 有 一个 额外的 片 的 蛋糕 , 或许 ,

我们或许还会再加一块蛋糕。

[fɔːr; fər] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] . "
for staying at home instead of having the fun of the chase . "
为了 入住 在 家 反而 的 拥有 这 乐趣 的 这 追赶 . "

因为待在家里而不是享受追逐的乐趣。

" [jes] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] [hæv; həv] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [keɪk] , " ['prɑːmɪst] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Yes , you shall each have two pieces of cake , " promised Mrs . Bunker .
" 是的 , 你 将 每个 有 二 件 的 蛋糕 , " 承诺 太太 . 掩体 .

“是的，你们每人可以分到两块蛋糕，”邦克太太承诺道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] !
" And I want some !
" 和 我 想 一些 !

“我也想要一些！”

" ['ædɪd] [muːn] [bʌn] ,
" added Mun Bun ,
" 额外 门 包子 ,

文文补充道

[huː] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [keɪk]
who was generally to be heard from when there was anything like cake
WHO 曾是 一般来说 到 是 听到 从 什么时候 那里 曾是 任何事物 喜欢 蛋糕
[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 .

通常只有在有蛋糕之类的东西可吃的时候，人们才会听到他的声音。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
So it was arranged .
所以 它 曾是 安排 .

于是就这么安排好了。

['kæptɪn] [ben] , ['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪlər] [bɔɪz] [went] [ɔːf]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl]
Captain Ben , Daddy Bunker and some of the sailor boys went off over the hill
队长 本 , 爸爸 掩体 和 一些 的 这 水手 男孩们 去 离开 超过 这 爬坡道
,
,
,

本船长、邦克爸爸和一些水手男孩翻过山头去了。

['veri] ['kwaɪətli] , [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [træmps] [ə'raʊnd]
very quietly , toward the place where Rose and Russ had seen the tramps around
非常 悄悄 , 朝向 这 地方 在哪里 玫瑰 和 拉斯 有 已见 这 流浪汉 大约
[ðer; ðər] [kæmp] ['faɪər] .
their camp fire .
他们的 营 火 .

悄无声息地，朝着罗斯和拉斯看到流浪汉在篝火旁徘徊的地方走去。

['kæptɪn] [bleɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] , ['hɑːrti] ,
Captain Blake and a big , hearty ,
队长 布莱克 和 一个 大的 , 爽朗 ,

布莱克船长和一位身材魁梧、热情好客的.....

[strɔːŋ] ['seɪlər] [bɔɪ] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɑːrd] [fɔːr; fər] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪks]
strong sailor boy remained behind as a guard for Mother Bunker and the six
强的 水手 男生 剩余 在后面 作为 一个 警卫 为了 母亲 掩体 和 这 六
['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .
little Bunkers .
小的 掩体 .

强壮的水手男孩留下来守护邦克妈妈和六个小邦克。

['kæptɪn] [bleɪk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] [mæn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['læfɪŋ]
Captain Blake was a jolly man , and he soon had the children laughing
队长 布莱克 曾是 一个 快乐的 男人 , 和 他 很快 有 这 孩子们 笑
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['stɔːriz] .
with his funny stories .
和 他的 有趣的 故事 .

布莱克船长是个快乐的人，他讲的滑稽故事很快就逗得孩子们哈哈大笑。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ['eni] ['ridlz] ? " [æskt] ['lædi] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .
" Do you know any riddles ? " asked Laddie , after a while .
" 做 你 知道 任何 谜语 ? " 问 拉迪 , 后 一个 尽管 .

过了一会儿，拉迪问道："你会猜谜语吗？"

" [wel] , [aɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Well , I might think of one , " said the captain .
" 出色地 , 我 可能 思考 的 一 , " 说 这 队长 .

"嗯，我或许能想到一个，"船长说。

" [aɪl] [æsk] [juː; jʊ] [ðɪs] : [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [wɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ? "
" I'll ask you this : What is the longest word in the world ? "
" 患病的 问 你 这 : 什么 是 这 最长 单词 在 这 世界 ? "

我问你一个问题：世界上最长的单词是什么?

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] [hɪr] ['meɪbi] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rʊs] .
" If I had a dictionary here maybe I could find it , " said Russ .
" 如果 我 有 一个 字典 这里 或许 我 可以 寻找 它 , " 说 拉斯 .

"如果我这里有本字典，也许就能找到了，"拉斯说。

" [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] [fɔːr; fər] [ðɪs] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['siːmən] .
" You don't need a dictionary for this , " went on the seaman .
" 你 不 需要 一个 字典 为了 这 , " 去 在 这 水手 .

"这不需要字典，"水手继续说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
" I think I'll have to tell you .
" 我 思考 患病的 有 到 告诉 你 .

我想我得告诉你。

[ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [wɜːrd] [ɪz] [smaɪlz] . "
The longest word is smiles . "
这 最长 单词 是 微笑 . "

最长的单词是"微笑"。

" [waɪ] , [ðæts] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ʃɔːrt] [wɜːrd] , " [sed] [roʊz] , ['smaɪlɪŋ] [hɜːr'self] .

"	Why	,	that's	only	a	little	,	short	word	,	"	said	Rose	,	smiling	herself	.
"	为什么	,	那就是	仅有的	一个	小的	,	短的	单词	,	"	说	玫瑰	,	微笑	她自己	.

“哦，那只是一个很短的词而已，”罗斯笑着说。

" [bʌt; bət] ['iznt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [læst] ['letər] ?

"	But	isn't	there	a	mile	between	the	first	and	the	last	letter	?
"	但	不是	那里	一个	英里	之间	这	第一的	和	这	最后的	信	?

“但是，第一个字母和最后一个字母之间难道不是相隔一英里吗？”

" ['kæptɪn] [bleɪk] [æskt] .

"	Captain	Blake	asked	.
"	队长	布莱克	问	.

布莱克船长问道。

" [juː; jʊ] [siː] , [fɜːrst][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['letər] [es] . [ðen] [kʌmz] [ðə; ðɪ][wɜːrd] [maɪl] ,

"	You	see	,	first	there	is	a	letter	S	.	Then	comes	the	word	mile	,
"	你	看	,	第一的	那里	是	一个	信	S	.	然后	来	这	单词	英里	,

你看，首先是字母S。然后是单词mile，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ][læst][es] — [ə; eɪ][maɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ,

and	then	there's	the	last	S	—	a	mile	between	the	two	,
和	然后	有	这	最后的	S	—	一个	英里	之间	这	二	,

然后还有最后一个S——两者之间相隔一英里，

[ænd; ənd][aɪ][kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [wɜːrd] . "

and	I	call	that	a	very	long	word	.	"
和	我	称呼	那	一个	非常	长的	单词	.	"

我觉得那是一个非常长的词。

" [oʊ] , [haʊ] ['fʌni] ! " [læft] [roʊz] .

"	Oh	,	how	funny	!	"	laughed	Rose	.
"	哦	,	如何	有趣的	!	"	笑了	玫瑰	.

“哦，真好笑！”罗斯笑着说。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)l] . "

"	That's	a	good	riddle	.	"
"	那就是	一个	好的	谜语	.	"

“这真是个好谜语。”

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ə'nʌðər] , " [sed] ['lædi] .

"	And	I	know	another	,	"	said	Laddie	.
"	和	我	知道	其他	,	"	说	拉迪	.

“我还认识另一个，”拉迪说。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæts] [gɑːt]['oʊnli][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	that's	got	only	one	eye	and	carries	a	long	train	in	it	?	"
"	什么	是	它	那就是	得到	仅有的	一	眼睛	和	携带	一个	长的	火车	在	它	?	"

“什么东西只有一只眼睛，而且还拖着长长的尾巴？”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	that	has	only	one	eye	and	carries	a	long	train	in	it	?
"	什么	是	它	那	有	仅有的	一	眼睛	和	携带	一个	长的	火车	在	它	?

“什么东西只有一只眼睛，而且还拖着长长的尾巴？”

" [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

"	repeated	the	captain	.
"	重复	这	队长	.

“船长重复道。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv][kɑːrz] ? "

"	Do	you	mean	a	train	of	cars	?	"
"	做	你	意思是	一个	火车	的	汽车	?	"

您是指一列汽车吗?

" [noʊ] , [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn] — [laɪk] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ]['leɪdiːz] [dres] , " ['lædi] [ɪk'spleɪnd] .

" No , I mean a long train — like that on a lady's dress , " Laddie explained .

" 不 , 我 意思是 一个 长的 火车 — 喜欢 那 在 一个 女士的 裙子 , " 拉迪 解释 .

“不，我的意思是长长的裙摆——就像女士礼服上的那种，”拉迪解释道。

" [its] [ə; eɪ]['niːd(ə)l] !

" It's a needle !

" 它是 一个 针 !

“这是一根针！”

" [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] , [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ges] .

" he said quickly , before any one had time to guess .

" 他 说 迅速地 , 前 任何 一 有 时间 到 猜测 .

“他迅速说道，不等任何人来得及猜测。”

" [ə; eɪ]['niːd(ə)l][hæz; həz][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [θred] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ðə; ði] [θred]

" A needle has one eye and when there is thread in the eye the thread

" 一个 针 有 一 眼睛 和 什么时候 那里 是 线 在 这 眼睛 这 线

[meɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn] . "

makes a long train . "

制作 一个 长的 火车 . "

“针只有一个针眼，当线穿过针眼时，线就会形成一长串。”

" [hɑː] ! [hɑː] !

" Ha ! Ha !

" 哈 ! 哈 !

哈哈！

[ðæts] ['prɪti] [gʊd] !

That's pretty good !

那就是 漂亮的 好的 !

那相当不错！

" [læft] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

" laughed the captain .

" 笑了 这 队长 .

“船长笑了。”

[ðen] [hiː; hi][toʊld] [mɔːr] ['stɔːriz] ,

Then he told more stories ,

然后 他 讲述 更多的 故事 ,

然后他又讲了更多故事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [sæŋ] [sʌm; səm]['dʒɑːli] [siː] ['sɔŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l]

and the sailor with him sang some jolly sea songs and the six little

和 这 水手 和 他 唱 一些 快乐的 海 歌曲 和 这 六 小的

['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .

Bunkers were having a fine time .

掩体 是 拥有 一个 美好的 时间 .

和他在一起的水手唱了几首欢快的海歌，六个小邦克玩得很开心。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['dædi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben][ɑːr; ər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][træmps] , " [sed] ['mɪsɪz] .

" I wonder if daddy and Captain Ben are catching the tramps , " said Mrs .

" 我 想知道 如果 爸爸 和 队长 本 是 捕捉 这 流浪汉 , " 说 太太 .

['bʌŋkər] ,

Bunker ,

掩体 ,

“我不知道爸爸和本船长有没有抓到流浪汉，”邦克太太说。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sɜːrtʃɪŋ]

after	a	while	,	when	it	seemed	as	though	it	was	time	for	the	searching
后	一个	尽管	,	什么时候	它	似乎	作为	尽管	它	曾是	时间	为了	这	搜索

['pɑːrti][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

party	to	return	.
派对	到	返回	.

过了一会儿，似乎搜寻队该返回了。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] .

Suddenly	there	was	a	crackling	in	the	bushes	.
突然	那里	曾是	一个	噼啪作响	在	这	灌木丛	.

突然，灌木丛里传来噼啪声。

" [hɪr] [kʌmz] [sʌm; səm][wʌn] [naʊ] , " [sed] [rʊs] .

"	Here	comes	some	one	now	,	"	said	Russ	.
"	这里	来	一些	一	现在	,	"	说	拉斯	.

“现在有人来了，”拉斯说道。

[ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [gruː] ['laʊdər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sevrəl]

The	noise	in	the	bushes	grew	louder	,	and	there	was	the	sound	of	several
这	噪音	在	这	灌木丛	生长	更大声	,	和	那里	曾是	这	声音	的	一些

['vɔɪsɪz] .

voices	.
声音	.

灌木丛中的动静越来越大，还传来好几个人的声音。

['kæptɪn] [bleɪk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ɑːn][ðə; ðɪ]

Captain	Blake	,	who	had	been	having	fun	with	Mun	Bun	and	Margy	on	the
队长	布莱克	,	WHO	有	到过	拥有	乐趣	和	门	包子	和	玛吉	在	这

[græs] ,

grass	,
草	,

布莱克船长当时正和文邦、玛吉在草地上玩耍，

[roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [staʊt] [klʌb] .

rose	to	his	feet	and	picked	up	a	stout	club	.
玫瑰	到	他的	脚	和	挑选	向上	一个	肥硕	俱乐部	.

他站起身，拿起一根粗壮的木棒。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['seɪlər][dɪd][ðə; ðɪ] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd]

The	other	sailor	did	the	same	,	and	they	stood	in	front	of	Mrs	.	Bunker	and
这	其他	水手	做过	这	相同的	,	和	他们	站立	在	正面	的	太太	.	掩体	和

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ,

the	children	,
这	孩子们	,

另一名水手也照做了，他们站在邦克太太和孩子们面前。

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔɪz] .

looking	in	the	direction	of	the	noise	.
寻找	在	这	方向	的	这	噪音	.

看向声音传来的方向。

[rʊs] [muːvd] [ʌp][æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [tuː] [prə'tektəz] ,

Russ	moved	up	as	though	to	take	his	place	beside	the	two	protectors	,
拉斯	已搬	向上	作为	尽管	到	拿	他的	地方	旁	这	二	保护者	,

拉斯走上前去，仿佛要站在两位护卫旁边。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

but	his	mother	called	to	him	to	come	back	to	her	,
但	他的	母亲	称为	到	他	到	来	后退	到	她	,

但他母亲呼唤他回到她身边，

[wer] [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['gæðərd] .

where	Rose	and	the	other	little	Bunkers	were	now	gathered	.
在哪里	玫瑰	和	这	其他	小的	掩体	是	现在	聚集	.

罗斯和其他小邦克们现在都聚集在那里。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Then	they	all	waited	to	see	who	should	come	through	the	bushes	.
然后	他们	全部	等待	到	看	WHO	应该	来	通过	这	灌木丛	.

然后他们都等着看谁会从灌木丛里钻出来。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][træmps] [ðeɪ]

Would	it	be	Daddy	Bunker	and	Captain	Ben	returning	with	the	tramps	they
会	它	是	爸爸	掩体	和	队长	本	返回	和	这	流浪汉	他们

[hæd; həd] [kɔːt] ,

had	caught	,
有	捕捉	,

会是邦克老爹和本船长带着他们抓到的流浪汉回来吗?

[ɔːr][ðə; ði] ['rægɪd] [men] [ðəm'selvz] , ['skætərɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ?

or	the	ragged	men	themselves	,	scattering	and	running	away	?
或者	这	破烂不堪	男人	他们自己	,	散射	和	跑步	离开	?

还是那些衣衫褴褛的男人们四散奔逃?

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði][oʊld] ['sætʃəl]

THE	OLD	SATCHEL
这	老的	书包

旧书包

" [aɪ] [siː] ['kæptɪn] [ben] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [roʊz] ,

"	I	see	Captain	Ben	!	"	suddenly	called	Rose	,
"	我	看	队长	本	!	"	突然	称为	玫瑰	,

“我看到本船长了！”罗斯突然喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] .

pointing	toward	the	bushes	which	could	now	be	seen	to	be	moving	.
指向	朝向	这	灌木丛	哪个	可以	现在	是	已见	到	是	移动	.

指向灌木丛，可以看到灌木丛正在晃动。

" [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

"	I'm	glad	of	that	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bunker	,
"	我是	高兴的	的	那	!	"	惊呼	太太	.	掩体	,

“我真高兴！”邦克太太惊呼道。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['seɪlər] [frend] [drɑːpt] [ðə; ði] [klʌbz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp]

and	Captain	Blake	and	his	sailor	friend	dropped	the	clubs	they	had	taken	up
和	队长	布莱克	和	他的	水手	朋友	掉落	这	俱乐部	他们	有	已采取	向上

.

:

.

于是布莱克船长和他的水手朋友扔掉了他们拿起的球杆。

" [dɪd] [ðeɪ] [kætʃ] ['eni] [træmps] ? " [æskt] ['lædi] .

"	Did	they	catch	any	tramps	?	"	asked	Laddie	.
"	做过	他们	抓住	任何	流浪汉	?	"	问	拉迪	.

“他们抓到流浪汉了吗？”拉迪问道。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] , " [rɪ'plaɪd] [rʊs] .
" I don't see any , " replied Russ .
" 我 不 看 任何 , " 回复 拉斯 .

“我一个也没看到。”拉斯回答道。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [keɪm]['ɪntuː] [vjuː] ,
And as his father and the others of the party came into view ,
和 作为 他的 父亲 和 这 其他的 的 这 派对 来了 进入 看法 ,

当他的父亲和同行的其他人出现在视野中时，

['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
pushing their way through the bushes ,
推动 他们的 方式 通过 这 灌木丛 ,

他们拨开灌木丛，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['kæptʃərd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rægɪd] [men] .
it was noticed that they had not captured any of the ragged men .
它 曾是 注意到 那 他们 有 不是 捕获 任何 的 这 破烂不堪 男人 .

人们注意到，他们一个衣衫褴褛的人都没抓到。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['kæptɪn] [bleɪk] .
" What's the matter ? " asked Captain Blake .
" 是什么 这 事情 ? " 问 队长 布莱克 .

“出了什么事？”布莱克船长问道。

" [dɪd] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ? "
" Did they get away from you ? "
" 做过 他们 得到 离开 从 你 ? "

“他们从你身边逃走了吗？”

" [jes] , " ['ænsər] ['kæptɪn] [ben] .
" Yes , " answered Captain Ben .
" 是的 , " 回答 队长 本 .

“是的，”本船长回答道。

" [ðə; ði]['ræskəlz] [skɪpt] [aʊt] .
" The rascals skipped out .
" 这 无赖 跳过 出去 .

“那群小混混溜走了。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ɑːn]
They must have heard us coming and have run down to the beach on
他们 必须 有 听到 我们 未来 和 有 跑步 向下 到 这 海滩 在
[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
the other side of the island .
这 其他 边 的 这 岛 .

他们一定是听到了我们的动静，然后跑到了岛另一边的海滩上。

[ðer; ðər][ðə; ði][træmps] [paɪld]['ɪntuː][ə; eɪ] [boʊt][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] . "
There the tramps piled into a boat and went away . "
那里 这 流浪汉 堆积 进入 一个 船 和 去 离开 . "

流浪汉们挤上一艘船，然后离开了。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][boʊt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['siːmən] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɑːli] ['seɪləz] .
" What sort of boat ? " asked the seaman who had come with the jolly sailors .
" 什么 种类 的 船 ? " 问 这 水手 WHO 有 来 和 这 快乐的 水手们 .

“什么船？”和这些快乐的水手们一起来的那位水手问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊtər][boʊt] , " ['ænsər] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" It was a motor boat , " answered Daddy Bunker .
" 它 曾是 一个 发动机 船 , " 回答 爸爸 掩体 .

“那是一艘摩托艇，”邦克爸爸回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['roʊboʊt] ['ɔːlsoʊ] , ['toʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] . "

"	**But**	**they**	**had**	**a**	**rowboat**	**also**	**,**	**towing**	**behind**	**.**	**"**
"	但	他们	有	一个	划艇	还	,	拖带	在后面	.	"

“但他们还有一艘划艇，拖在后面。”

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðiˌ] [seɪm] ['roʊboʊt] [ðeɪ] [tʊk] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , " [went] [ɑːn]

"	**And**	**I**	**think**	**it**	**was**	**the**	**same**	**rowboat**	**they**	**took**	**from**	**me**	**,**	**"**	**went**	**on**
"	和	我	思考	它	曾是	这	相同的	划艇	他们	采取	从	我	,	"	去	在

['kæptɪn] [ben] .

Captain	**Ben**	**.**
队长	本	.

“而且我认为他们从我这里拿走的就是同一艘小船，”本船长继续说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)
第9/10页

" [ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] ,
" And I shouldn't be a bit surprised if they had taken the motor boat ,
" 和 我 不应该 是 一个 少量 惊讶 如果 他们 有 已采取 这 发动机 船 ,
['ɔːlsoʊ] . "
also . "
还 . "

“如果他们也把摩托艇开走了，我一点也不会感到惊讶。”

" [oʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['terəbli] [bæd][men] !
" Oh , they must be terribly bad men !
" 哦 , 他们 必须 是 可怕 坏的 男人 !

“哦，他们一定是坏透了的人！”

" [ɪk'skleɪmd] ['vaɪ, 'viː] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [vɔɪs] [ðæt] ['evri] [wʌn] [læft] .
" exclaimed Vi , in such a funny voice that every one laughed .
" 惊呼 维 , 在 这样的 一个 有趣的 嗓音 那 每一个 一 笑了 .

“薇用一种滑稽的声音惊呼道，逗得大家都笑了。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][bæd] , " [dɪ'klerd] ['kæptɪn] [ben] .
" They are bad , " declared Captain Ben .
" 他们 是 坏的 , " 声明 队长 本 .

“他们很坏，”本船长说道。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
" That's why I want to catch them .
" 那就是 为什么 我 想 到 抓住 他们 .

“所以我才想抓住他们。”

[ðeɪl] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɔːl] ['wɪntər] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
They'll be hanging around here all winter if we don't drive them away ,
他们会 是 绞刑 大约 这里 全部 冬天 如果 我们 不 驾驶 他们 离开 ,

如果我们不把它们赶走，它们整个冬天都会待在这里。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and they'll be taking things that don't belong to them .
和 他们会 是 采取 事物 那 不 属于 到 他们 .

他们会拿走不属于他们的东西。

['kæptɪn] [bleɪk] , [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ? "
Captain Blake , will you help me ? "
队长 布莱克 , 将要 你 帮助 我 ? "

布莱克船长，你能帮帮我吗?

" [help] [juː; jʊ][ɪn] [wʌt] , ['kæptɪn] [ben] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kæptɪn] ,
" Help you in what , Captain Ben ? " asked the other captain ,
" 帮助 你 在 什么 , 队长 本 ? " 问 这 其他 队长 ,

“帮您什么忙，本船长？”另一位船长问道。

[waɪl] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ·z] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lisnd] .
while the six little Bunkers looked and listened .
尽管 这 六 小的 掩体 看起来 和 听着 .

六个小邦克一边看一边听。

" [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [kætʃ] [ðoʊz] [træmps] ?
" Will you help me catch those tramps ?
" 将要 你 帮助 我 抓住 那些 流浪汉 ?

你能帮我抓住那些流浪汉吗?

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['æftər][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr]['moʊtər]['boʊts] .

We	can	take	after	them	in	our	motor	boats	.
我们	能	拿	后	他们	在	我们的	发动机	船	.

我们可以开着摩托艇效仿他们。

[aɪ] [sɔː] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [went] .

I	saw	which	way	they	went	.
我	锯	哪个	方式	他们	去	.

我看到了他们离开的方向。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɔɪstər] [koʊv] .

I	believe	they're	heading	for	Oyster	Cove	.
我	相信	它们是	标题	为了	牡蛎	海湾	.

我相信他们正前往牡蛎湾。

[wiː; wi][kæn; kən] [raʊnd] [ðem; ðəm][ʌp][ðer; ðər] .

We	can	round	them	up	there	.
我们	能	圆形的	他们	向上	那里	.

我们可以在那里把他们集中起来。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? "

Will	you	come	?	"
将要	你	来	?	"

你会来吗?

" [aɪ][moʊst] [ə'ʃʊrədlɪ] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [bleɪk] .

"	I	most	assuredly	will	!	"	exclaimed	Captain	Blake	.
"	我	最多	当然	将要	!	"	惊呼	队长	布莱克	.

“我一定会的！”布莱克船长大声说道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [kʌm] , [tuː] !

"	And	we'll	come	,	too	!
"	和	出色地	来	,	也	!

“我们也会来！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['seɪlər] [bɔɪz] .

"	shouted	the	sailor	boys	.
"	喊叫	这	水手	男孩们	.

“水手们喊道。”

" [ðen] [kɑːnt][aɪ] [kʌm] ? " [æskt] [rʊs] .

"	Then	can't	I	come	?	"	asked	Russ	.
"	然后	不能	我	来	?	"	问	拉斯	.

“那我不能来吗？”拉斯问道。

" [aɪ][kʊd; kəd] [stɪr] [ə; eɪ][boʊt][ɔːr] [θroʊ] [stoʊnz][ɔːr] — ['sʌmθɪŋ] ! "

"	I	could	steer	a	boat	or	throw	stones	or	—	something	!	"
"	我	可以	转向	一个	船	或者	扔	石头	或者	—	某物	!	"

“我会开船，会扔石头，或者——能做点别的！”

" [aɪm][ə'freɪd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , " ['ænsər] ['kæptɪn] [ben] .

"	I'm	afraid	this	will	be	no	place	for	little	boys	,	"	answered	Captain	Ben	.
"	我是	害怕的	这	将要	是	不	地方	为了	小的	男孩们	,	"	回答	队长	本	.

“恐怕这里不适合小男孩，”本船长回答道。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['hɜːri] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	We	might	as	well	hurry	,	"	he	added	.
"	我们	可能	作为	出色地	匆忙	,	"	他	额外	.

“我们最好抓紧时间，”他补充道。

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə][end]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd]['pɪknɪk] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

"	I'm	sorry	to	end	our	island	picnic	,	"	he	remarked	to	Mrs	.	Bunker	,
"	我是	对不起	到	结尾	我们的	岛	野餐	,	"	他	评论	到	太太	.	掩体	,

“很遗憾要结束我们的岛上野餐了，”他对邦克太太说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get] [ðoʊz] [træmps] . "

"	but	we	must	get	those	tramps	.	"
"	但	我们	必须	得到	那些	流浪汉	.	"

但我们必须抓住那些流浪汉。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [waɪl] [juː; jʊ][men]

"	Do	you	want	me	and	the	children	to	stay	here	on	the	island	while	you	men
"	做	你	想	我	和	这	孩子们	到	停留	这里	在	这	岛	尽管	你	男人

[goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['ɔɪstər] [koʊv] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] [træmps] ?

go	down	to	Oyster	Cove	and	capture	the	tramps	?
去	向下	到	牡蛎	海湾	和	捕获	这	流浪汉	?

“你们要我和孩子们留在岛上，而你们去牡蛎湾抓捕流浪汉吗？”

" [æskt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] .

"	asked	the	mother	of	the	six	little	Bunkers	.
"	问	这	母亲	的	这	六	小的	掩体	.

“六个小邦克的母亲问道。”

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] — — "

"	If	you	do	—	—	"
"	如果	你	做	—	—	"

“如果你这样做——”

" [oʊ] , [noʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

[aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , " ['ænsər] ['kæptɪn] [ben] .

I	wouldn't	think	of	that	,	"	answered	Captain	Ben	.
我	不会	思考	的	那	,	"	回答	队长	本	.

“我不会那样想的，”本船长回答道。

" [æz; əz][aɪ] [sed] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði]['pɪknɪk] ,

"	As	I	said	,	I	hate	to	spoil	the	picnic	,
"	作为	我	说	,	我	恨	到	剧透	这	野餐	,

正如我所说，我不想破坏这次野餐。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['bʌŋgəloʊ] .

but	I	think	it	will	be	best	for	you	to	take	the	children	back	to	my	bungalow	.
但	我	思考	它	将要	是	最好的	为了	你	到	拿	这	孩子们	后退	到	我的	平房	.

但我认为你最好带孩子们回我的小屋去。

[ðen] ['kæptɪn] [bleɪk] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪləz] , [kætʃ] [ðə; ði][træmps] ,

Then	Captain	Blake	and	I	will	go	with	the	sailors	,	catch	the	tramps	,
然后	队长	布莱克	和	我	将要	去	和	这	水手们	,	抓住	这	流浪汉	,

然后，我和布莱克船长将和水手们一起去抓流浪汉。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] ['rægɪd] [men] [stoʊl] . "

and	take	away	the	things	the	ragged	men	stole	.	"
和	拿	离开	这	事物	这	破烂不堪	男人	偷窃	.	"

把那些衣衫褴褛的人偷来的东西都拿走。

" [pər'hæps] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [best] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Perhaps	that	will	be	best	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	也许	那	将要	是	最好的	,	"	说	太太	.	掩体	.

“也许那样最好，”邦克太太说。

" [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [hɪr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst][taɪm][tu:; tə][goʊ] [bæk]
" We have had a good time here , and it is almost time to go back
" 我们 有 有 一个 好的 时间 这里 , 和 它 是 几乎 时间 到 去 后退
[hoʊm] .
home .
家 .

“我们在这里度过了愉快的时光，差不多该回家了。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ['goʊɪŋ][ɑ:n] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɑ:spekt][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæt]
" There was so much excitement going on , and such a prospect of more that
" 那里 曾是 所以 很多 激动 去 在 , 和 这样的 一个 前景 的 更多的 那
[maɪt] ['hæpən] ,
might happen ,
可能 发生 ,

“当时气氛非常热烈，而且很有可能还会发生更多的事情，”

[ðæt] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [dɪd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][maɪnd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] .
that the six little Bunkers did not at all mind leaving the island .
那 这 六 小的 掩体 做过 不是 在 全部 头脑 离开 这 岛 .

六个小邦克一点也不介意离开这座岛。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [nu:] , [wɜ:r; wər][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,
They were always ready for something new , were the six little Bunkers ,
他们 是 总是 准备好 为了 某物 新的 , 是 这 六 小的 掩体 ,

这六个小邦克总是渴望尝试新鲜事物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ði] ['rægɪd] [træmps][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['sʌmθɪŋ] [nu:] .
and this chase after the ragged tramps was decidedly something new .
和 这 追赶 后 这 破烂不堪 流浪汉 曾是 绝对地 某物 新的 .

而这场追逐衣衫褴褛的流浪汉的行动，绝对是一件新鲜事。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [kætʃ] - [ɪm] [wɪl] [ju:; jʊ] [brɪŋ] - [ɪm] [bæk] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [si:] ? " [æskt] ['vaɪ, 'vi:] ,
" If you catch ' em will you bring ' em back for us to see ? " asked Vi ,
" 如果 你 抓住 - 呃 将要 你 带来 - 呃 后退 为了 我们 到 看 ? " 问 维 ,

“如果你抓到它们，能不能带回来给我们看看？”薇问道。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtiz] [prɪ'perd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['aɪlənd] .
as the two parties prepared to leave the island .
作为 这 二 各方 准备 到 离开 这 岛 .

双方准备离开该岛。

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [teɪk] [ðem; ðəm] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɑ:kˌʌp] , " ['ænsər] [hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] .
" No , I think we'll take them right to the lockup , " answered her father .
" 不 , 我 思考 出色地 拿 他们 正确的 到 这 锁 , " 回答 她 父亲 .

“不，我想我们会直接把他们关进拘留所，”她父亲回答道。

" [bʌt; bət] [kʌm] [naʊ] , ['gæðər] [ʌp] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [wi:l] [stɑ:rt] [bæk] .
" But come now , gather up everything , and we'll start back .
" 但 来 现在 , 收集 向上 一切 , 和 出色地 开始 后退 .

“现在，把东西都收拾好，我们再往前走。”

[ɪf] [wi:; wi] [let] [ðə; ði] [træmps] [get] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
If we let the tramps get too far away it will be hard to catch them again .
如果 我们 让 这 流浪汉 得到 也 远的 离开 它 将要 是 难的 到 抓住 他们 再次 .

如果我们让流浪汉走得太远，就很难再抓住他们了。

" [su:n] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜ:r; wər][wʌns] [mɔ:r] [ɪn] ['kæptɪn] ['bɛnz] [boʊt] ,
" Soon the six little Bunkers were once more in Captain Ben's boat ,
" 很快 这 六 小的 掩体 是 一次 更多的 在 队长 本的 船 ,

很快，六个小邦克又回到了本船长的船上。

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌŋgəloʊ] .

and	on	their	way	across	the	bay	to	the	bungalow	.
和	在	他们的	方式	穿过	这	湾	到	这	平房	.

他们正穿过海湾前往平房。

[ˈkæptɪn] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈseɪlər] [bɔɪz] [went] [æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈɔɪstər]

Captain	Blake	and	his	sailor	boys	went	at	once	in	the	direction	of	Oyster
队长	布莱克	和	他的	水手	男孩们	去	在	一次	在	这	方向	的	牡蛎

[koʊv] ,

Cove	,
海湾	,

布莱克船长和他的水手们立刻朝着牡蛎湾的方向走去。

[ðer; ðər][tuː; tə] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði][træmps] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

there	to	round	up	the	tramps	if	possible	.
那里	到	圆形的	向上	这	流浪汉	如果	可能的	.

去那里尽可能地把流浪汉们抓起来。

" [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [liːv] [ðə; ði][sɪks][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɝz] [seɪf] ,

"	I'll	come	and	join	you	as	soon	as	I	leave	the	six	little	Bunkers	safe	,
"	患病的	来	和	加入	你	作为	很快	作为	我	离开	这	六	小的	掩体	安全的	,

“等我安全离开那六个小地堡后，我就来和你们会合。”

" [ˈkæptɪn] [ben] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ˈkæptɪn] [bleɪk] .

"	Captain	Ben	called	to	his	friend	Captain	Blake	.
"	队长	本	称为	到	他的	朋友	队长	布莱克	.

本船长向他的朋友布莱克船长喊道。

" [huːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊː ˈes][ˈæftər][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈdædi] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][get][ðə; ði][træmps] ?

"	Who'll	take	care	of	us	after	you	and	daddy	go	back	to	get	the	tramps	?
"	谁会	拿	关心	的	我们	后	你	和	爸爸	去	后退	到	得到	这	流浪汉	?

“你和爸爸回去抓流浪汉之后，谁来照顾我们？”

" [roʊz] [æskt] , [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [nɪə] [ðə; ði] [dɑːk] .

"	Rose	asked	,	as	the	boat	neared	the	dock	.
"	玫瑰	问	,	作为	这	船	接近	这	码头	.

“罗斯问道，此时船正靠近码头。”

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈnebəz] [əˈraʊnd] , " [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ˈænsər] .

"	There	will	be	plenty	of	neighbors	around	,	"	her	mother	answered	.
"	那里	将要	是	很多	的	邻居	大约	,	"	她	母亲	回答	.

“周围有很多邻居，”她母亲回答说。

[wɜːrd] [suːn] [spred] [θruː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːləni][æt; ət][grænd] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði][træmps] ,

Word	soon	spread	through	the	little	colony	at	Grand	View	that	the	tramps	,
单词	很快	传播	通过	这	小的	殖民地	在	盛大	看法	那	这	流浪汉	,

消息很快在格兰德维尤的小聚落里传开，说有流浪汉……

[huː] [hæd; həd][ˈstoʊlən] [ˈmeni] [θɪŋz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [ˈsʌmər] , [maɪt] [suːn] [biː; bi] [kɔːt] ,

who	had	stolen	many	things	during	the	late	summer	,	might	soon	be	caught	,
WHO	有	被盗	许多	事物	期间	这	晚的	夏天	,	可能	很快	是	捕捉	,

在夏末期间偷窃多件物品的嫌犯可能很快就会被抓获。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [men] [dʒɔɪnd] [ˈkæptɪn] [ben] [ænd; ənd] [ˈdædi] [ˈbʌŋkər] [ɪn][ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] [ðæt]

and	several	men	joined	Captain	Ben	and	Daddy	Bunker	in	the	motor	boat	that
和	一些	男人	加入	队长	本	和	爸爸	掩体	在	这	发动机	船	那

[wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈɔɪstər] [koʊv] .

was	to	go	to	Oyster	Cove	.
曾是	到	去	到	牡蛎	海湾	.

几名男子与本船长和邦克老爹一起登上了前往牡蛎湾的机动船。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði][træmps] , " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['wendl] ,

"	But	there	will	be	no	danger	from	the	tramps	,	"	remarked	Mr	.	Wendell	,
"	但	那里	将要	是	不	危险	从	这	流浪汉	,	"	评论	先生	.	温德尔	,

[ðə; ði][nekst] [dɔːr] ['neɪbər] ,

the	next	door	neighbor	,
这	下一个	门	邻居	,

“但是流浪汉不会带来危险，”隔壁邻居温德尔先生说道。

[huːz] ['ruːstər] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [faɪt] ['lædi] [ðæt] [taɪm] .

whose	rooster	had	tried	to	fight	Laddie	that	time	.
谁	公鸡	有	尝试	到	斗争	拉迪	那	时间	.

那次是哪只公鸡试图和拉迪打架?

" [ðə; ði][træmps][mʌst; məst] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [get][æz; əz][fɑːr] [əˈweɪ]

"	The	tramps	must	know	they	are	being	chased	,	and	they'll	get	as	far	away
"	这	流浪汉	必须	知道	他们	是	存在	追逐	,	和	他们会	得到	作为	远的	离开

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] . "

as	they	can	.	"
作为	他们	能	.	"

“流浪汉们肯定知道自己被追赶，所以他们会尽可能地逃得远远的。”

" [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [dəunt][get][soʊ][fɑːr][əˈweɪ] [ðæt] ['dædi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [kɑːnt] [kætʃ] - [ɪm] !

"	I	hope	they	don't	get	so	far	away	that	daddy	and	Captain	Ben	can't	catch	'	em	!
"	我	希望	他们	不	得到	所以	远的	离开	那	爸爸	和	队长	本	不能	抓住	-	呃	!

“我希望它们不要跑得太远，以至于爸爸和本船长抓不到它们！”

" [ɪkˈskleɪmd] [rʊs] .

"	exclaimed	Russ	.
"	惊呼	拉斯	.

“鲁斯惊呼道。”

[rʊs] ,

Russ	,
拉斯	,

拉斯，

[roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [pɪr] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə] ['kæptɪn]

Rose	and	the	others	stood	on	the	pier	and	waved	their	hands	to	Captain
玫瑰	和	这	其他的	站立	在	这	码头	和	挥手	他们的	双手	到	队长

[ben][ænd; ənd][ðer; ðər]['fɑːðər] ,

Ben	and	their	father	,
本	和	他们的	父亲	,

罗斯和其他人站在码头上，向本船长和他们的父亲挥手致意。

[huː] [dɪˈpɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] [spreɪ] ,

who	departed	in	the	motor	boat	Spray	,
WHO	已离开	在	这	发动机	船	喷	,

他们乘坐“喷雾号”摩托艇离开。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ˌvɔlənˈtiəz] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə][help] [kætʃ] [ðə; ði][træmps] .

together	with	several	volunteers	who	wanted	to	help	catch	the	tramps	.
一起	和	一些	志愿者	WHO	通缉	到	帮助	抓住	这	流浪汉	.

与几名想要帮忙抓捕流浪汉的志愿者一起。

[ðen] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] .

Then	the	six	little	Bunkers	went	up	the	hill	to	the	bungalow	.
然后	这	六	小的	掩体	去	向上	这	爬坡道	到	这	平房	.

然后，六个小邦克们爬上山坡，来到了平房。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd]['æftər][ðer; ðər] ['aʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

They	were	tired	after	their	outing	on	the	island	,
他们	是	疲劳的	后	他们的	外出	在	这	岛	,

他们在岛上游览后感到很累。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [tiːz] [ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə][prə'vaɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

and	for	once	they	did	not	tease	their	mother	to	provide	them	with
和	为了	一次	他们	做过	不是	逗	他们的	母亲	到	提供	他们	和

[sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] .

some	amusement	.
一些	娱乐	.

这一次，他们没有像往常那样戏弄母亲来取乐。

['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn][bʌn] [faʊnd] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dɑːlz][ænd; ənd][wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][sɪt]

Margy	and	Mun	Bun	found	two	of	their	dolls	and	were	satisfied	to	sit
玛吉	和	门	包子	成立	二	的	他们的	娃娃	和	是	使满意	到	坐

[daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

down	and	play	with	them	for	a	time	.
向下	和	玩	和	他们	为了	一个	时间	.

玛吉和文邦找到了她们的两个娃娃，便心满意足地坐下来玩了一会儿。

['lædi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [bʊk] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

Laddie	found	a	picture	book	and	took	it	off	in	a	corner	.
拉迪	成立	一个	图片	书	和	采取	它	离开	在	一个	角落	.

拉迪找到一本图画书，把它拿到角落里。

['vaɪ, 'viː][gɑːt][aʊt][hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] ['bæskɪt][ænd; ənd][bɪ'gæn][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ] [dres] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [dɑːl]

Vi	got	out	her	sewing	basket	and	began	work	on	a	dress	for	her	doll
维	得到	出去	她	缝纫	篮子	和	开始	工作	在	一个	裙子	为了	她	玩具娃娃

.

:
.

薇拿出她的针线篮，开始为她的娃娃缝制一件衣服。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [seɪm] [dres] [ɔːl] ['sʌmər] ,

But	as	she	had	been	working	on	this	same	dress	all	summer	,
但	作为	她	有	到过	在职的	在	这	相同的	裙子	全部	夏天	,

但她整个夏天都在忙着做这条裙子，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [jet] ,

and	as	it	was	not	nearly	finished	yet	,
和	作为	它	曾是	不是	几乎	完成的	然而	,

由于当时工程尚未完工，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [pʊr] [dɑːl] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [baɪ]

it	seemed	as	if	her	poor	doll	would	have	to	go	out	and	buy
它	似乎	作为	如果	她	贫穷的	玩具娃娃	会	有	到	去	出去	和	买

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wer] ,

something	to	wear	,
某物	到	穿	,

看来她可怜的娃娃得出去买件衣服穿了。

[rʊs] [sed] .

Russ	said	.
拉斯	说	.

拉斯说道。

[rʊs] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][sʌm; səm] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['wɑːntɪd][tuː; tə][stɑːrt][ɪn]

Russ	had	brought	in	some	wood	for	the	fire	his	mother	wanted	to	start	in
拉斯	有	带来	在	一些	木头	为了	这	火	他的	母亲	通缉	到	开始	在

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] [ænd; ənd] [roʊz] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [help] [set][ðə; ði] ['teɪbl] .

the	kitchen	stove	and	Rose	was	getting	ready	to	help	set	the	table	.
这	厨房	火炉	和	玫瑰	曾是	获得	准备好	到	帮助	放	这	桌子	.

拉斯搬来了一些木柴，准备给妈妈在厨房炉子里生火，而罗斯正准备帮忙摆桌子。

[wen] [ðiːz] ['tæsks][wɜːr; wər] [dʌn] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn][bʌn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs]

When	these	tasks	were	done	Margy	and	Mun	Bun	came	up	to	Rose	and	Russ
什么时候	这些	任务	是	完毕	玛吉	和	门	包子	来了	向上	到	玫瑰	和	拉斯

[huː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,

who	were	sitting	down	,
WHO	是	坐着	向下	,

这些任务完成后，玛吉和蒙邦走到正坐着的罗斯和拉斯身边。

['restɪŋ] .

resting	.
休息	.

休息中。

" [juː; jʊ] [pliːz] [biː; bi]['dɑːktər] , " ['bɛgd] [muːn] [bʌn] [ʌv; əv] [rʊs] .

"	You	please	be	doctor	,	"	begged	Mun	Bun	of	Russ	.
"	你	请	是	医生	,	"	乞求	门	包子	的	拉斯	.

“求求你当医生吧，”穆恩·邦恳求鲁斯。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][biː; bi] [nɜːrs] .

"	And	you	be	nurse	.
"	和	你	是	护士	.

“你就当护士吧。”

['aʊər; ɑːr]['beɪbiːz][ɑːr; ər] [sɪk] , " [sed] ['mɑːrdʒi][tuː; tə] [roʊz] .

Our	babies	are	sick	,	"	said	Margy	to	Rose	.
我们的	婴儿	是	生病的	,	"	说	玛吉	到	玫瑰	.

“我们的孩子生病了，”玛吉对罗斯说。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [rʊs] .

"	What	in	the	world	do	you	mean	?	"	asked	Russ	.
"	什么	在	这	世界	做	你	意思是	?	"	问	拉斯	.

“你到底是什么意思？”拉斯问道。

" [juː; jʊ][biː; bi]['dɑːktər][ænd; ənd] [brɪŋ] ['medɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːlz][ɪn][ə; eɪ] ['sætʃəl] , " [went] [ɑːn] ['mɑːrdʒi] ,

"	You	be	doctor	and	bring	medicine	to	the	dolls	in	a	satchel	,	"	went	on	Margy	,
"	你	是	医生	和	带来	药品	到	这	娃娃	在	一个	书包	,	"	去	在	玛吉	,

“你当医生，用小袋子给娃娃们送药，”玛吉继续说道。

['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv] [rʊs] .

pulling	at	the	sleeve	of	Russ	.
拉	在	这	袖子	的	拉斯	.

拉扯着拉斯的袖子。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ðə; ði] ['sætʃəl] [ɪz] .

"	I'll	show	you	where	the	satchel	is	.
" 患病的		展示	你	在哪里	这	书包	是	.

“我带你去看看书包在哪儿。”

[juː; jʊ] [pʊt] ['medɪs(ə)n] [ɪn] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi]['dɑːktər] . "

You	put	medicine	in	,	and	come	and	be	doctor	.	"
你	放	药品	在	,	和	来	和	是	医生	.	"

你把药放进去，然后过来当医生。

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['sætʃəl] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [ænd; ənd] [brɪŋ]

she	wants	you	to	get	a	satchel	and	pretend	you're	a	doctor	and	bring
她	想要	你	到	得到	一个	书包	和	假装	你是	一个	医生	和	带来

['medɪs(ə)n] [laɪk] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [geɪdʒ] [brɪŋz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

medicine	like	Dr	.	Gage	brings	to	our	house	,
药品	喜欢	博士	.	盖奇	带来	到	我们的	房子	,

她想让你拿个小包，假装自己是医生，像盖奇医生一样给我们家送药。

" [sed] [roʊz] .

"	said	Rose	.
"	说	玫瑰	.

“罗斯说道。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [nɜːrs] .

"	And	they	want	me	to	be	a	nurse	.
"	和	他们	想	我	到	是	一个	护士	.

“他们想让我当护士。”

[wiːl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ʌn'tɪl] ['sʌpər] [ɪz] ['redi] , ['mɑːrdʒi] ,

We'll	play	with	you	a	little	while	,	until	supper	is	ready	,	Margy	,
出色地	玩	和	你	一个	小的	尽管	,	直到	晚餐	是	准备好	,	玛吉	,

玛吉，我们会陪你玩一会儿，等晚饭做好再说。

" [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

"	she	promised	her	little	sister	.
"	她	承诺	她	小的	姐姐	.

她向妹妹承诺道。

" [ænd; ənd] [rʊs] [biː; bi] ['dɑːktər] , " ['bɛgd] [muːn] [bʌn] .

"	And	Russ	be	doctor	,	"	begged	Mun	Bun	.
"	和	拉斯	是	医生	,	"	乞求	门	包子	.

“让Russ当医生吧，”文文恳求道。

" [jes] , - [biː; bi] ['dɑːktər] , " [went] [ɑːn] [roʊz] .

"	Yes	,	Russ'll	be	doctor	,	"	went	on	Rose	.
"	是的	,	-	是	医生	,	"	去	在	玫瑰	.

“是的，拉斯会成为医生，”罗斯继续说道。

" [get] [ðæt] [oʊld] [və'liːs] [wiː; wi] [brɔːt] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,

"	Get	that	old	valise	we	brought	from	home	with	us	,	"	she	went	on	,
"	得到	那	老的	手提箱	我们	带来	从	家	和	我们	,	"	她	去	在	,

“把我们从家里带来的那个旧手提箱拿过来，”她继续说道。

" [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [pɪlz] [ænd; ənd] ['medɪs(ə)n] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [rʊs] .

"	and	make	believe	it	has	a	lot	of	pills	and	medicine	in	it	,	Russ	.
"	和	制作	相信	它	有	一个	很多	的	药片	和	药品	在	它	,	拉斯	.

“然后假装里面有很多药丸和药品，鲁斯。”

[wiːl] [kiːp] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] ['kwaɪət] [waɪl] ['mʌðər] ['fɪnɪʃɪz] ['getɪŋ] ['sʌpər] ,

We'll	keep	Mun	Bun	and	Margy	quiet	while	mother	finishes	getting	supper	,
出色地	保持	门	包子	和	玛吉	安静的	尽管	母亲	完成	获得	晚餐	,

等妈妈做好晚饭，我们会让Mun Bun和Margy安静下来。

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [bɪg] ['brʌðər] .

"	she	whispered	to	her	big	brother	.
"	她	低声说道	到	她	大的	兄弟	.

她悄悄地对哥哥说。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['dɑːktər] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['bʌŋkər] [bɔɪ] .

"	All right	,	I'll	be	the	doctor	,	"	promised	the	oldest	Bunker	boy	.
"	全部 正确的	,	患病的	是	这	医生	,	"	承诺	这	最老	掩体	男生	.

“好吧，我来当医生，”邦克家年纪最大的男孩答应道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [və'li:s] ?
" Where's the valise ?
" 在哪里? 这 手提箱 ?

行李箱在哪儿?

" [roʊz] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wer] , [pʊt] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:l] ['klɑ:zɪt] ,
" Rose showed him where , put back in a hall closet ,
" 玫瑰 显示 他 在哪里 , 放 后退 在 一个 大厅 壁橱 ,

罗斯告诉他，东西被放回了走廊的壁橱里。

[wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['sætʃəl] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ɑ:dz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ðə; ði] [læst]
was an old satchel in which some odds and ends had been put the last
曾是 一个 老的 书包 在 哪个 一些 赔率 和 结束 有 到过 放 这 最后的
['mɪnɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [trɪp] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
minute for the automobile trip from home .
分钟 为了 这 汽车 旅行 从 家 .

那是一个旧挎包，里面装着一些零零碎碎的东西，是临行前临时塞进去的，准备开车从家出发。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['dɑ:ktər] ,
With this in his hand , and pretending to be a doctor ,
和 这 在 他的 手 , 和 假装 到 是 一个 医生 ,

他手里拿着这个，假装自己是医生，

[rʊs] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] [mu:n] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑ:rdʒi][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər]
Russ walked up to the playhouse Mun Bun and Margy had made for
拉斯 步行 向上 到 这 过家家 门 包子 和 玛吉 有 制成 为了
[ðəm'selvz] [ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] .
themselves in one corner of the living room .
他们自己 在 一 角落 的 这 活的 房间 .

Russ 走到 Mun Bun 和 Margy 在客厅一角搭建的儿童游戏屋前。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɪk] ['beɪbi] ? " [æskt] [rʊs] , [dʒʌst][æz; əz]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [geɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn]
" Which is the sick baby ? " asked Russ , just as Dr . Gage might have done
" 哪个 是 这 生病的 婴儿 ? " 问 拉斯 , 只是 作为 博士 . 盖奇 可能 有 完毕
.
:
.

“哪个孩子生病了？”拉斯问道，就像盖奇医生可能会问的那样。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['dɑ:lz] [wɪtʃ] [mu:n] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑ:rdʒi][hæd; həd] .
He looked at the dolls which Mun Bun and Margy had .
他 看起来 在 这 娃娃 哪个 门 包子 和 玛吉 有 .

他看了看文文和玛吉的玩偶。

" [ðeə(r)] [bəuθ] [sɪk] , " [sed] ['mɑ:rdʒi] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][wɑ:nt][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] . "
" They're both sick , " said Margy , " and they both want a lot of medicine . "
" 它们是 两个都 生病的 , " 说 玛吉 , " 和 他们 两个都 想 一个 很多 的 药品 . "

“他们俩都病了，”玛吉说，“他们俩都需要很多药。”

" [wel] , [aɪl] [gɪv] [wʌn][sʌm; səm] [red] [pɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sʌm; səm] [gri:n] , " [sed] "
" Well , I'll give one some red pills and the other some green , " said "
" 出色地 , 患病的 给 一 一些 红色的 药片 和 这 其他 一些 绿色的 , " 说 "
['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [rʊs] .
Dr . Russ .
博士 . 拉斯 .

“好吧，我会给一个人一些红色药丸，给另一个人一些绿色药丸，”鲁斯医生说。

" [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [ʌv; əv] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
" He dropped his satchel of make - believe medicine to the floor and was
" 他 掉落 他的 书包 的 制作 - 相信 药品 到 这 地面 和 曾是
[ə'baʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - [dɑːl] ,
about to look at Margy's doll ,
关于 到 看 在 - 玩具娃娃 ,

他把装有假药的小袋子扔到地上，正要去看玛吉的娃娃，

[wen] [roʊz] [geɪv] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['sætʃəl] .
when Rose gave a startled cry and pointed to the old satchel .
什么时候 玫瑰 给予 一个 惊慌 哭 和 尖 到 这 老的 书包 .

罗斯惊叫一声，指着那个旧书包。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [və'liːs] !
" See what was in the old valise !
" 看 什么 曾是 在 这 老的 手提箱 !

“看看旧行李箱里装的是什么！”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
" CHAPTER XXIV
" 章 二十四

第二十四章

[tædz] [nuːz]
TAD'S NEWS
蝌蚪的 消息

TAD的新闻

['mɑːrdʒi]['ɔːlmoʊst] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [sɪk] [dɑːl] ,
Margy almost dropped her sick doll ,
玛吉 几乎 掉落 她 生病的玩具娃娃 ,

玛吉差点把生病的娃娃摔了，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [roʊz] [ænd; ənd][æt; ət]
she was so surprised at the astonishment in the voice of Rose and at
她 曾是 所以 惊讶 在 这 惊讶 在 这 嗓音 的 玫瑰 和 在
[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][oʊld] [və'liːs] .
the manner in which her sister pointed toward the old valise .
这 方式 在 哪个 她 姐姐 尖 朝向 这 老的 手提箱 .

她对罗斯语气中的惊讶以及她姐姐指着旧手提箱的方式感到非常惊讶。

[muːn] [bʌn] , [tuː] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['leðər] ['sætʃəl] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [rʊs] , [huː]
Mun Bun , too , looked at the leather satchel on the floor , and Russ , who
门 包子 , 也 , 看起来 在 这 皮革 书包 在 这 地面 , 和 拉斯 , WHO
[hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ,
had dropped it ,
有 掉落 它 ,

文文也看了看地上的皮包，是拉斯把它掉在地上了。

[stɛərd][wɪð; wɪθ][waɪd] - ['oʊpənd] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [met][hɪz; ɪz] [geɪz] .

stared	with	wide	-	opened	eyes	at	the	sight	which	met	his	gaze	.
凝视	和	宽的	-	打开	眼睛	在	这	视线	哪个	遇见	他的	目光	.

他睁大眼睛，目不转睛地盯着眼前的景象。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[lʊk] ! " [went] [ɑːn] [roʊz] .

Look	!	"	went	on	Rose	.
看	!	"	去	在	玫瑰	.

“看！”罗斯继续说道。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "

"	There	it	is	!	"
"	那里	它	是	!	"

“找到了！”

" [wʌt] ? " [æskt] ['mɑːrdʒi] .

"	What	?	"	asked	Margy	.
"	什么	?	"	问	玛吉	.

“什么？”玛吉问道。

" ['kæptɪn] ['bɛnz] [wɑːtʃ] — [ðə; ði][goʊld] [rɪst] [wɑːtʃ] [hiː; hi][lɔːst] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] [pæk] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ,

"	Captain	Ben's	watch	—	the	gold	wrist	watch	he	lost	when	he	was	helping	us	pack	to	come	here	,
"	队长	本的	手表	—	这	金子	手腕	手表	他	丢失的什么时候		他	曾是	帮助	我们	盒	到	来	这里	,

“本船长的手表——就是他帮我们收拾行李来这里时弄丢的那块金表，

" [went] [ɑːn] [roʊz] .

"	went	on	Rose	.
"	去	在	玫瑰	.

罗斯继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [və'liːs] [rʊs] [drɑːpt] . "

"	It	just	fell	out	of	the	old	valise	Russ	dropped	.	"
"	它	只是	跌倒	出去	的	这	老的	手提箱	拉斯	掉落	.	"

“它就这么从拉斯掉落的旧手提箱里掉了出来。”

" [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [rʊs] , [huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æz; əz][wʌz; wəz] [roʊz] .

"	Did	it	?	"	asked	Russ	,	who	was	as	much	surprised	as	was	Rose	.
"	做过	它	?	"	问	拉斯	,	WHO	曾是	作为	很多	惊讶	作为	曾是	玫瑰	.

“真的吗？”拉斯问道，他和罗斯一样感到惊讶。

" [jes] , " [went] [ɑːn] [roʊz] , " [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

"	Yes	,	"	went	on	Rose	,	"	it	did	.
"	是的	,	"	去	在	玫瑰	,	"	它	做过	.

“是的，”罗斯继续说道，“确实如此。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [drɑːpt] [ðə; ði] [və'liːs] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['pɑːkɪt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [keɪm] [aʊt] .

As	soon	as	you	dropped	the	valise	that	little	pocket	on	the	side	opened	and	the	watch	came	out	.
作为	很快	作为	你	掉落	这	手提箱	那	小的	口袋	在	这	边	打开	和	这	手表	来了	出去	.

手提箱刚一掉在地上，侧面的小口袋就打开了，手表掉了出来。

[ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

There	**it**	**is**	**!**
那里	它	是	!

找到了！

" [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,

"	**And**	**there**	**,**	**surely**	**enough**	**,**
"	和	那里	,	一定	足够的	,

“果然不出所料，

[wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['bɛnz] ['mɪsɪŋ] [wɑːtʃ] — [ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [θɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

was	**Captain**	**Ben's**	**missing**	**watch**	**—**	**the**	**one**	**he**	**thought**	**so**	**much**	**of**	**because**
曾是	队长	本的	丢失的	手表	—	这	一	他	想法	所以	很多	的	因为

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn] [fræns] .

it	**was**	**given**	**to**	**him**	**by**	**a**	**soldier**	**in**	**France**	**.**
它	曾是	给定	到	他	经过	一个	士兵	在	法国	.

那是本上尉丢失的手表——他非常珍惜这块手表，因为那是法国的一名士兵送给他的。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mʌðər] ['bʌŋkər] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Mother**	**Bunker**	**,**	**coming**	**in**	**from**	**the**	**kitchen**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	问	母亲	掩体	,	未来	在	从	这	厨房	.

“出什么事了？”邦克太太从厨房进来问道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

She	**had**	**heard**	**the**	**cries**	**of**	**excitement**	**among**	**the**	**children**	**.**
她	有	听到	这	哭泣	的	激动	之中	这	孩子们	.

她听到了孩子们兴奋的欢呼声。

" [lʊk] [wʌt] [wiː; wi] [faʊnd] — ['kæptɪn] ['bɛnz] [wɑːtʃ] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [və'liːs] — [ˌaɪ 'tiː]

"	**Look**	**what**	**we**	**found**	**—**	**Captain**	**Ben's**	**watch**	**—**	**it**	**was**	**in**	**the**	**old**	**valise**	**—**	**it**
"	看	什么	我们	成立	—	队长	本的	手表	—	它	曾是	在	这	老的	手提箱	—	它

[fel] [aʊt] [wen] [rʊs] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] — [drɑːpt] [ðə; ði] [və'liːs] ,

fell	**out**	**when**	**Russ**	**dropped**	**it**	**—**	**dropped**	**the**	**valise**	**,**
跌倒	出去	什么时候	拉斯	掉落	它	—	掉落	这	手提箱	,

“瞧我们找到了什么——本船长的手表——它在那个旧手提箱里——是拉斯把手提箱掉下来的时候掉出来的。”

[aɪ] [miːn] , " ['ænsər] [roʊz] .

I	**mean**	**,**	**"**	**answered**	**Rose**	**.**
我	意思是	,	"	回答	玫瑰	.

“我的意思是，”罗斯回答道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['dɑːktər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][muːn] [bʌnz] [dɑːl] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [sɪk] .

"	**He**	**was**	**playing**	**doctor**	**,**	**because**	**Mun**	**Bun's**	**doll**	**and**	**Margy's**	**were**	**sick**	**.**
"	他	曾是	玩耍	医生	,	因为	门	面包的	玩具娃娃	和	-	是	生病的	.

“他当时在玩医生游戏，因为文文的玩偶和玛吉的玩偶都生病了。”

[oʊ] , ['mʌðər] ! [wəʊnt] ['kæptɪn] [ben][biː; bi][glæd] ? "

Oh	**,**	**Mother**	**!**	**won't**	**Captain**	**Ben**	**be**	**glad**	**?**	**"**
哦	,	母亲	!	惯于	队长	本	是	高兴的	?	"

哦，母亲！本船长一定会很高兴的！

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

"	**Yes**	**,**	**I**	**think**	**he**	**will**	**,**	**"**	**answered**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**,**
"	是的	,	我	思考	他	将要	,	"	回答	太太	.	掩体	,

“是的，我想他会的，”邦克太太回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ʌp] [ɔːf] [ðə; ði] [flɔːr] .

as	**she**	**picked**	**the**	**watch**	**up**	**off**	**the**	**floor**	**.**
作为	她	挑选	这	手表	向上	离开	这	地面	.

她从地上捡起手表。

[ðə; ði] ['taɪmpiːs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['dæmɪdʒd] ,
The timepiece was not damaged ,
这 钟表 曾是 不是 损坏的 ,

手表没有损坏。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [hæd; həd] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪk] , [ˌaɪ 'tiː]
and when Mrs . Bunker had wound it and given it a little shake , it
和 什么时候 太太 . 掩体 有 伤口 它 和 给定 它 一个 小的 摇 , 它
[tikt] [ɔːf] ['merəli] ,
ticked off merrily ,
勾选 离开 兴高采烈地 ,

邦克太太给它上了发条，轻轻摇晃了一下，它就欢快地滴答作响了起来。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][set][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['prɑːpər]['aʊər] .
though of course it had to be set to indicate the proper hour .
尽管 的 课程 它 有 到 是 放 到 表明 这 恰当的 小时 .

当然，它必须设置为显示正确的时间。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] ['nevər] [nuː] ['kæptɪn] ['bɛnz] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [oʊld] [və'liːs] [wen] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pleɪ]
I never knew Captain Ben's watch was in that old valise when I took it to play
我 绝不 知道 队长 本的 手表 曾是 在 那 老的 手提箱 什么时候 我 采取 它 到 玩
['dɑːktər] ,
doctor ,
医生 ,

我玩医生游戏的时候，从来没想过本船长的手表会放在那个旧手提箱里。

" [sed] [rʊs] .
" said Russ .
" 说 拉斯 .

“鲁斯说道。”

" [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] [ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" And no one else imagined it was there , " said his mother .
" 和 不 一 别的 想象 它 曾是 那里 , " 说 他的 母亲 .

“其他人都没想到那里会有这样的东西，”他母亲说。

" [ðə; ði] [wɑːtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['bɛnz] [rɪst] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
" The watch must have slipped from Captain Ben's wrist when he was
" 这 手表 必须 有 滑倒了 从 队长 本的 手腕 什么时候 他 曾是
['helpɪŋ] [juː 'es] [pæk] ,
helping us pack ,
帮助 我们 盒 ,

“那块手表一定是本船长帮我们收拾行李的时候从他手腕上滑落的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sætʃəl] .
and it fell into the side pocket of the satchel .
和 它 跌倒 进入 这 边 口袋 的 这 书包 .

它掉进了书包的侧袋里。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stræpt] [ʃʌt] [ænd; ənd] [pʊt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['lʌgɪdʒ] .
Then it was strapped shut and put with our luggage .
然后 它 曾是 绑带 关闭 和 放 和 我们的 行李 .

然后它被捆扎起来，放进了我们的行李箱里。

[wiː; wi] ['nevər] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [və'liːs] [saɪd] ['pɑːkɪt] ,
We never had occasion to open the valise side pocket ,
我们 绝不 有 场合 到 打开 这 手提箱 边 口袋 ,

我们从未有机会打开过旅行箱的侧袋。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] .

and	of	course	we	never	thought	of	looking	in	there	.
和	的	课程	我们	绝不	想法	的	寻找	在	那里	.

当然，我们从未想过要往那里看。

['oʊnli][baɪ]['æksɪdənt][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] . "

Only	by	accident	could	it	have	been	found	.	"
仅有的	经过	事故	可以	它	有	到过	成立	.	"

只有偶然才能发现它。

" [aɪm][glæd][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rʊs] .

"	I'm	glad	we	found	it	,	"	said	Russ	.
"	我是	高兴的	我们	成立	它	,	"	说	拉斯	.

“我很高兴我们找到了它，”拉斯说。

" ['kæptɪn] - [biː; bi][glæd] , [tuː] .

"	Captain	Ben'll	be	glad	,	too	.
"	队长	-	是	高兴的	,	也	.

“本船长也会很高兴的。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər]['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wɑːtʃ] [ðæt] [ɔːl] [θɔːt]

"	There	was	so	much	excitement	over	finding	the	missing	watch	that	all	thought
"	那里	曾是	所以	很多	激动	超过	寻找	这	丢失的	手表	那	全部	想法

[ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] ['dɑːktər] ,

of	playing	doctor	,
的	玩耍	医生	,

“找到丢失的手表后，大家兴奋极了，都想玩医生游戏。”

[nɜːrs] [ænd; ənd] [sɪk] ['dɑːlz] [pæst] .

nurse	and	sick	dolls	passed	.
护士	和	生病的	娃娃	通过了	.

护士和生病的玩偶经过了。

['vaɪ, 'viː][ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['stɔːri] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .

Vi	and	Laddie	had	to	hear	the	story	all	over	again	.
维	和	拉迪	有	到	听到	这	故事	全部	超过	再次	.

薇和拉迪不得不把这个故事再听一遍。

" [ðen] [ðə; ði][træmps] ['dɪdnt] [teɪk] ['kæptɪn] ['bɛnz] [wɑːtʃ] ['æftər][ɔːl] , [dɪd] [ðeɪ] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] ,

"	Then	the	tramps	didn't	take	Captain	Ben's	watch	after	all	,	did	they	?	"	asked	Vi	,
"	然后	这	流浪汉	没有	拿	队长	本的	手表	后	全部	,	做过	他们	?	"	问	维	,

“那么，流浪汉们最终并没有拿走本船长的手表，是吗？”薇问道。

[wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd] [lʊkt] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'liːs]

when	she	and	Laddie	had	looked	several	times	in	the	side	pocket	of	the	valise
什么时候	她	和	拉迪	有	看起来	一些	时代	在	这	边	口袋	的	这	手提箱

,

,

,

当她和拉迪多次查看手提箱的侧袋时，

[wens] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [hæd; həd][slɪd] [wen] [rʊs] [drɑːpt] [ðə; ði] ['sætʃəl] .

whence	the	watch	had	slid	when	Russ	dropped	the	satchel	.
何处	这	手表	有	滑行	什么时候	拉斯	掉落	这	书包	.

鲁斯丢下书包时，手表就从那里滑落了。

" [wiː; wi] ['nevər] [θɔːt] [træmps] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	We	never	thought	tramps	had	taken	it	,	"	said	her	mother	.
"	我们	绝不	想法	流浪汉	有	已采取	它	,	"	说	她	母亲	.

“我们从没想过它会被流浪汉拿走，”她母亲说。

" ['kæptɪn] [ben] [mɪst] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [træmps] .

"	Captain	Ben	missed	his	watch	long	before	we	heard	about	the	tramps	.
"	队长	本	错过	他的	手表	长的	前	我们	听到	关于	这	流浪汉	.

“本船长在我们听说流浪汉的事之前很久就走失了。”

" ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [træmps] ['nætʃ(ə)rəli] [brɔ:t] [ðə; ði] [tɔ:k] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ðen] ['ʌndər] [wei] ,

"	Speaking	of	tramps	naturally	brought	the	talk	to	the	chase	then	under	way	,
"	请讲	的	流浪汉	自然	带来	这	讲话	到	这	追赶	然后	在下面	方式	,

“说到流浪汉，话题自然而然地就转到了当时正在进行的追逐战上。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] , ['kæptɪn] [ben] ,

and	the	children	were	wondering	whether	their	father	,	Captain	Ben	,
和	这	孩子们	是	好奇	无论	他们的	父亲	,	队长	本	,

孩子们都在想，他们的父亲本上尉是否……

['kæptɪn] [bleɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [bi:; bi] ['lʌki] [ɪn] [ðə; ði] [pər'su:t] .

Captain	Blake	and	the	others	would	be	lucky	in	the	pursuit	.
队长	布莱克	和	这	其他的	会	是	幸运的	在	这	追逐	.

布莱克船长和其他人如果能追捕到他们，那就算走运了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['getɪŋ] [dʌsk] [wen] [steps] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [pɔ:rtʃ] ,

It	was	just	getting	dusk	when	steps	were	heard	on	the	bungalow	porch	,
它	曾是	只是	获得	黄昏	什么时候	步骤	是	听到	在	这	平房	门廊	,

黄昏时分，人们听到平房门廊上传来脚步声。

[ænd; ənd] [ɪn] [keɪm] ['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] .

and	in	came	Daddy	Bunker	and	Captain	Ben	.
和	在	来了	爸爸	掩体	和	队长	本	.

于是，邦克爸爸和本船长走了进来。

[ðeɪ] [lʊkt] ['taɪərd] [ænd; ənd] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .

They	looked	tired	and	discouraged	.
他们	看起来	疲劳的	和	灰心	.

他们看起来疲惫不堪，意志消沉。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [kætʃ] [ðə; ði] [træmps] ? " [kraɪd] [rʊs] ['i:gərli] .

"	Did	you	catch	the	tramps	?	"	cried	Russ	eagerly	.
"	做过	你	抓住	这	流浪汉	?	"	哭	拉斯	急切地	.

“你抓到流浪汉了吗？”拉斯急切地喊道。

" [noʊ] , " [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	No	,	"	and	his	father	shook	his	head	.
"	不	,	"	和	他的	父亲	摇晃	他的	头	.

“不，”他父亲摇了摇头。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑ:rt] [ɑ:n] [ju: 'es] . "

"	They	had	too	much	of	a	start	on	us	.	"
"	他们	有	也	很多	的	一个	开始	在	我们	.	"

“他们起步比我们快太多了。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑ:t] [ə'weɪ] , " ['ædɪd] ['kæptɪn] [ben] .

"	And	they	got	away	,	"	added	Captain	Ben	.
"	和	他们	得到	离开	,	"	额外	队长	本	.

“他们逃脱了，”本船长补充道。

" [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ʌn'lʌki] [tu:; tə] - [deɪ] . "

"	We	were	unlucky	to	-	day	.	"
"	我们	是	倒霉	到	-	天	.	"

“我们今天运气不好。”

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['lʌki] [hɪr] !

"	But	we	were	lucky	here	!
"	但	我们	是	幸运的	这里	!

但我们这次运气不错！

" [ɪk'skleɪmd] [roʊz] , [wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] .
" exclaimed Rose , with sparkling eyes .
" 惊呼 玫瑰 , 和 闪闪发光 眼睛 .

“罗斯惊呼道，双眼闪闪发光。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [ðə; ði] [mə'riːn] ,
" What do you mean ? " asked the marine ,
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 这 海洋 ,

“你什么意思？”海军陆战队员问道。

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
looking from one of the six little Bunkers to the other .
寻找 从 一 的 这 六 小的 掩体 到 这 其他 .

目光从六个小碉堡中的一个移向另一个。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['mænər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl][hæd; həd] ['hæpənd] .
Something in their manner told him that the unusual had happened .
某物 在 他们的 方式 讲述 他 那 这 异常 有 发生 .

从他们的举止中，他察觉到一定发生了不寻常的事情。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] ! " [prə'poʊzd] ['lædi] .
" See if you can guess ! " proposed Laddie .
" 看 如果 你 能 猜测 ! " 建议的 拉迪 .

“看看你们能不能猜到！”拉迪提议道。

" [meɪk] [bɪ'liːv] [its] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ges] , ['kæptɪn] [ben] . "
" Make believe it's a riddle , and guess , Captain Ben . "
" 制作 相信 它是 一个 谜语 , 和 猜测 , 队长 本 . "

“就当这是个谜语，猜猜看，本船长。”

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[let] [ˌem 'iː] [siː] !
Let me see !
让 我 看 !

让我看看！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'riːn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑːrd] .
" and the marine pretended to be thinking very hard .
" 和 这 海洋 假装 到 是 思维 非常 难的 .

“然后，那名海军陆战队员假装在认真思考。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — — "
" Is it — — "
" 是 它 — — "

“是——”

" [its] [jʊr; jər] [wɑːtʃ] ! " [bɜːrst] [aʊt] [muːn] [bʌn] .
" It's your watch ! " burst out Mun Bun .
" 它是 你的 手表 ! " 爆裂 出去 门 包子 .

“这是你的手表！”文包突然喊道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [sɪk] ['dɑːlz] , [ænd; ənd] [rʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]
" We were playing sick dolls , and Russ was the doctor and he had
" 我们 是 玩耍 生病的 娃娃 , 和 拉斯 曾是 这 医生 和 他 有
[ə; eɪ] [və'liːs] [ænd; ənd] — — "
a valise and — — "
一个 手提箱 和 — — "

“我们当时在玩玩生病娃娃的游戏，拉斯扮演医生，他带着一个手提箱，还有——”

" [oʊ] , ['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ?

"	Oh	,	what'd	you	tell	him	for	?
"	哦	,	什么	你	告诉	他	为了	?

“哦，你跟他说什么了？”

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [let] [hɪm; ɪm] [ges] ? " [æskt] ['lædi] .

Why	didn't	you	let	him	guess	?	"	asked	Laddie	.
为什么	没有	你	让	他	猜测	?	"	问	拉迪	.

“为什么不让他猜呢？”拉迪问道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['siːkrət] [wʌz; wəz] [aʊt] [naʊ] .

But	the	secret	was	out	now	.
但	这	秘密	曾是	出去	现在	.

但秘密现在已经泄露了。

" [maɪ] [wɑːtʃ] !

"	My	watch	!
"	我的	手表	!

“我的手表！”

[maɪ] [rɪst] [wɑːtʃ] !

My	wrist	watch	!
我的	手腕	手表	!

我的手表！

[duː] [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [faʊnd] [maɪ] [wɑːtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['soʊldʒər] [geɪv] [ˌem 'iː] ? " [kraɪd] ['kæptɪn] [ben] .

Do	you	mean	you	found	my	watch	that	the	French	soldier	gave	me	?	"	cried	Captain	Ben	.
做	你	意思是	你	成立	我的	手表	那	这	法语	士兵	给予	我	?	"	哭	队长	本	.

“你是说你找到了法国士兵送给我的那块手表？”本上尉喊道。

" [jes] , [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['relətɪv] ,

"	Yes	,	here	it	is	,	"	and	Mrs	.	Bunker	handed	it	to	her	relative	,
"	是的	,	这里	它	是	,	"	和	太太	.	掩体	递交	它	到	她	相对的	,

“是的，就是这个，”邦克太太说着把东西递给了她的亲戚。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

telling	him	how	it	had	been	found	.
讲述	他	如何	它	有	到过	成立	.

告诉他是怎么找到的。

" [wel] , [aɪ] ['nevər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [ben] .

"	Well	,	I	never	!	"	exclaimed	Captain	Ben	.
"	出色地	,	我	绝不	!	"	惊呼	队长	本	.

“真是没想到！”本船长惊呼道。

" [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ʌp] [æz; əz] [lɔːst] [fər'evər] .

"	I	had	given	that	up	as	lost	forever	.
"	我	有	给定	那	向上	作为	丢失的	永远	.

“我曾以为那件事永远失去了。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [dɪd] [hæv; həv] [lʌk] [hɪr] ,

I	should	say	you	did	have	luck	here	,
我	应该	说	你	做过	有	运气	这里	,

我应该说你这次运气不错。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['lʌki] [ɪn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] [træmps] . "

even	if	we	were	not	lucky	in	catching	the	tramps	.	"
甚至	如果	我们	是	不是	幸运的	在	捕捉	这	流浪汉	.	"

即使我们运气不好，没能抓住那些流浪汉。

" [soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [əˈweɪ] , [dɪd] [ðeɪ] ? " [æskt] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ,

"	So	they	got	away	,	did	they	?	"	asked	Mother	Bunker	,
"	所以	他们	得到	离开	,	做过	他们	?	"	问	母亲	掩体	,

“所以他们逃走了？”邦克妈妈问道。

['æftər] ['kæptɪn] [ben] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪst] .

after	Captain	Ben	had	fastened	his	watch	on	his	wrist	.
后	队长	本	有	系紧	他的	手表	在	他的	手腕	.

本船长把手表戴在手腕上之后。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ɪn] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['stoʊlən] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['spiːdi] [fɔːr; fər]

In	the	motor	boat	,	which	they	must	have	stolen	,	they	were	too	speedy	for
在	这	发动机	船	,	哪个	他们	必须	有	被盗	,	他们	是	也	迅速	为了

[juː 'es] .

us	.
我们	.

他们开着那艘一定是偷来的摩托艇，速度太快了，我们追不上。

[ðen] , [tuː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] .

Then	,	too	,	they	had	a	good	start	.
然后	,	也	,	他们	有	一个	好的	开始	.

而且，他们的开局也不错。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] .

But	we	have	not	given	up	.
但	我们	有	不是	给定	向上	.

但我们并未放弃。

[wɜːrd] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈliːs] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [meɪ] [biː; bi]

Word	has	been	sent	to	the	police	all	around	here	and	the	men	may	be
单词	有	到过	发送	到	这	警察	全部	大约	这里	和	这	男人	可能	是

[kɔːt] ['eni] ['moʊmənt] .

caught	any	moment	.
捕捉	任何	片刻	.

消息已经传遍了附近所有警局，这些人随时可能被抓获。

[ðeɪ] [wəʊnt] ['bɑːðər] [juː 'es] [əˈgen] , [ðæts] [ʃʊr] . "

They	won't	bother	us	again	,	that's	sure	.	"
他们	惯于	打扰	我们	再次	,	那就是	当然	.	"

他们肯定不会再来烦我们了。

" [aɪm] [glæd] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

"	I'm	glad	of	that	,	"	said	Mother	Bunker	.
"	我是	高兴的	的	那	,	"	说	母亲	掩体	.

“我很高兴，”邦克妈妈说。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['oʊvər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ]

Then	they	all	sat	down	to	supper	and	talked	over	what	had	happened	during
然后	他们	全部	卫星	向下	到	晚餐	和	谈话	超过	什么	有	发生	期间

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

然后他们都坐下来吃晚饭，并谈论了当天发生的事情。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɪknɪk] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ,

There	was	plenty	about	which	to	talk	,	from	the	picnic	early	in	the	day	,
那里	曾是	很多	关于	哪个	到	讲话	,	从	这	野餐	早期的	在	这	天	,

从当天早些时候的野餐开始，有很多话题可以聊，

[tuː; tə][ðə; ði] ['saɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][træmps][baɪ][roʊz] ,

to	the	sighting	of	the	tramps	by	Rose	,
到	这	目击	的	这	流浪汉	经过	玫瑰	,

罗斯发现了流浪汉，

[ðə; ði] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] [wɑːtʃ] .

the	chase	after	them	and	the	finding	of	the	captain's	watch	.
这	追赶	后	他们	和	这	寻找	的	这	船长的	手表	.

追捕他们并找到船长的手表。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] , ['kæptɪn] [ben][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][rɪ'wɔːrd] [bɪ'twiːn]

As	he	had	promised	,	Captain	Ben	divided	the	five	dollars	reward	between
作为	他	有	承诺	,	队长	本	分割	这	五	美元	报酬	之间

[roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] .

Rose	and	Russ	.
玫瑰	和	拉斯	.

正如他承诺的那样，本船长把五美元赏金分给了罗斯和拉斯。

[bʌt; bət][ɔːl] [deɪz] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] ['faɪnəli] [dɪd] .

But	all	days	must	come	to	an	end	,	and	this	one	finally	did	.
但	全部	天	必须	来	到	一个	结尾	,	和	这	一	最后	做过	.

但是，所有的日子终究都会结束，今天也终于结束了。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [went] [ʌp][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ,

The	six	little	Bunkers	went	up	to	bed	and	soon	were	sleeping	,
这	六	小的	掩体	去	向上	到	床	和	很快	是	睡眠	,

六个小邦克上床睡觉，很快就睡着了。

['taɪərd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meni] [əd'ventʃəz] .

tired	out	with	the	many	adventures	.
疲劳的	出去	和	这	许多	冒险	.

经历了这么多冒险，累坏了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [rʊs] ,

It	was	just	after	breakfast	the	next	morning	when	Russ	,
它	曾是	只是	后	早餐	这	下一个	早晨	什么时候	拉斯	,

第二天早上刚吃完早饭，拉斯就.....

[huː] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] ,

who	was	bringing	in	some	wood	for	the	kitchen	fire	,
WHO	曾是	带来	在	一些	木头	为了	这	厨房	火	,

谁正抬着柴火进厨房生火?

[hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

heard	some	one	coming	up	the	front	walk	and	looked	to	see	who	it	was	.
听到	一些	一	未来	向上	这	正面	走	和	看起来	到	看	WHO	它	曾是	.

听到有人沿着前院小路走来，便回头去看是谁。

" [waɪ] — [waɪ] !

"	Why	—	why	!
"	为什么	—	为什么	!

“为什么——为什么!

" [rʊs] [ɪk'skleɪmd] .

"	Russ	exclaimed	.
"	拉斯	惊呼	.

“拉斯惊呼道。”

" [its] [tæd] — [tæd] ['mʌnsən] ! "

"	It's	Tad	—	Tad	Munson	!	"
"	它是	塔德	—	塔德	芒森	!	"

“是泰德——泰德·芒森！”

" [jes] , [ðæts] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Yes	,	that's	who	I	am	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	那就是	WHO	我	是	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，我就是这样的人，”他回答道。

" [ænd; ənd] [aɪv] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	And	I've	a	lot	of	news	for	you	.
"	和	我已经	一个	很多	的	消息	为了	你	.

我有很多消息要告诉你。

['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] ? "

Where's	your	father	and	Captain	Ben	?	"
在哪里?	你的	父亲	和	队长	本	?	"

你父亲和本上尉在哪儿?

" [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] [rʊs] .

"	They're	in	the	house	,	"	said	Russ	.
"	它们是	在	这	房子	,	"	说	拉斯	.

“他们在屋里，”拉斯说。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	But	what's	the	matter	?
"	但	是什么	这	事情	?

“到底出了什么事？”

[wʌt] [nuːz] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] ? "

What	news	have	you	to	tell	?	"
什么	消息	有	你	到	告诉	?	"

你有什么消息要告诉大家?

" [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [juːl] [hɪr] ! " ['prɑːmɪst] [tæd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] .

"	You	wait	and	you'll	hear	!	"	promised	Tad	,	for	it	was	,	indeed	,	he	.
"	你	等待	和	你会	听到	!	"	承诺	塔德	,	为了	它	曾是	,	的确	,	他	.

“你等着瞧吧！”塔德承诺道，因为那人的确是他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] .

But	he	was	much	changed	.
但	他	曾是	很多	已更改	.

但他变化很大。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [wel] [drest] .

He	was	clean	and	well	dressed	.
他	曾是	干净的	和	出色地	穿着	.

他衣着整洁，举止得体。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][oʊld] , [tɔːrn] [ʃuːz] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn] [naɪs] , ['ʃaɪni] [wʌnz] .

Instead	of	old	,	torn	shoes	he	had	on	nice	,	shiny	ones	.
反而	的	老的	,	撕裂	鞋	他	有	在	好的	,	闪亮的	一个	.

他没有穿破旧的鞋子，而是穿上了崭新的皮鞋。

[dʒʌst] [ðen] ['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

Just	then	Captain	Ben	and	Daddy	Bunker	came	out	on	the	porch	.
只是	然后	队长	本	和	爸爸	掩体	来了	出去	在	这	门廊	.

就在这时，本船长和邦克爸爸从门廊上走了出来。

[ðeɪ] [siːmd] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmər] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] .

They	seemed	surprised	at	the	sight	of	the	former	runaway	boy	.
他们	似乎	惊讶	在	这	视线	的	这	以前的	逃跑	男生	.

他们看到这个曾经离家出走的男孩，似乎感到惊讶。

" ['hiːz] [gɑːt] [nuːz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ['dædi] ! " [kraɪd] [rʊs] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] [wʊd] .

"	He's	got	news	for	us	,	Daddy	!	"	cried	Russ	,	dropping	his	armful	of	wood	.
"	他是	得到	消息	为了	我们	,	爸爸	!	"	哭	拉斯	,	下降	他的	满满的	的	木头	.

“爸爸，他有消息要告诉我们！”鲁斯喊道，手里的一堆木头掉在了地上。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ðə; ði] ['kæptʃər]

THE	CAPTURE
这	捕获

俘虏

"	[wel] ,	[tæd] ,	"	[sed]	['mɪstər] .	['bʌŋkər] ,	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	"	['rʌnəweɪ]	[bɔɪ] ,
"	Well ,	Tad ,	"	said	Mr	. Bunker ,	when	he	saw	the	"	runaway	boy ,
"	出色地 ,	塔德 ,	"	说	先生	. 掩体 ,	什么时候	他	锯	这	"	逃跑	男生 ,

“好吧，塔德，”邦克先生看到那个“逃跑的男孩”时说道。

"	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[neɪm]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['ɔːf(ə)n]	[kɔːld] ,
"	which	was	the	name	he	was	often	called ,
"	哪个	曾是	这	姓名	他	曾是	经常	称为 ,

这是他经常被称呼的名字。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[bɪn]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[sɪns]	[wiː; wi]	[sɔː]	[juː; jʊ]	[læst] .	"
"	it	has	been	some	time	since	we	saw	you	last .	"
"	它	有	到过	一些	时间	自从	我们	锯	你	最后的 .	"

“我们已经有一段时间没见面了。”

"	[jes] ,	['mɪstər] .	['bʌŋkər] ,	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz] ,	"	[went]	[ɑːn]	[tæd] .
"	Yes ,	Mr	. Bunker ,	it	has	, "	went	on	Tad .
"	是的 ,	先生	. 掩体 ,	它	有	, "	去	在	塔德 .

“是的，邦克先生，确实如此，”塔德继续说道。

"	[aɪm]	['sɑːri]	[aɪ]	[kɔːzd]	[juː; jʊ]	[soʊ]	[mʌtʃ]	['trʌb(ə)l] .	"
"	I'm	sorry	I	caused	you	so	much	trouble .	"
"	我是	对不起	我	导致	你	所以	很多	麻烦 .	"

“很抱歉给你添了这么多麻烦。”

"	[oʊ] ,	[juː; jʊ]	['dɪdnt]	[kɔːz]	[ˌjuː 'es]	[soʊ]	[mʌtʃ]	['trʌb(ə)l]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[dɪd]	[jʊr; jər]	['fɑːðər] ,	"	[sed]	['kæptɪn]
"	Oh ,	you	didn't	cause	us	so	much	trouble	as	you	did	your	father ,	"	said	Captain
"	哦 ,	你	没有	原因	我们	所以	很多	麻烦	作为	你	做过	你的	父亲 ,	"	说	队长

[ben] .

Ben .
本 .

“哦，你给我们带来的麻烦远没有你给你父亲带来的麻烦那么多，”本船长说道。

"	[hiː; hi]	[keɪm]	[hɪr]	[wʌn]	[naɪt] ,	['veri]	[leɪt] ,	[ɪn'kwaɪərɪŋ]	[ə'baʊt]	[juː; jʊ] ,	[ænd; ənd]	—	—	"
"	He	came	here	one	night ,	very	late ,	inquiring	about	you ,	and	—	—	"
"	他	来了	这里	一	夜晚 ,	非常	晚的 ,	查询	关于	你 ,	和	—	—	"

“一天晚上，他很晚才来到这里，打听你的消息，然后——”

"	[jes] ,	[aɪ]	[noʊ] ,	"	[ˌɪntə'rʌptɪd]	[tæd] .
"	Yes ,	I	know ,	"	interrupted	Tad .
"	是的 ,	我	知道 ,	"	中断	塔德 .

“是的，我知道，”塔德打断道。

"	[ænd; ənd]	[aɪm]	['sɑːri]	[aɪ]	[meɪd]	[hɪm; ɪm]	[soʊ]	[mʌtʃ]	['trʌb(ə)l] .
"	And	I'm	sorry	I	made	him	so	much	trouble .
"	和	我是	对不起	我	制成	他	所以	很多	麻烦 .

“我很抱歉给他添了这么多麻烦。”

[bʌt; bət]	[its]	[ɔːl]	[raɪt]	[naʊ] ,	[ænd; ənd]	[aɪm]	['nevər]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[rʌn]	[ə'weɪ]	[ə'gen] .
But	it's	all	right	now ,	and	I'm	never	going	to	run	away	again .
但	它是	全部	正确的	现在 ,	和	我是	绝不	去	到	跑步	离开	再次 .

但现在一切都好了，我再也不会逃跑了。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "

That's	what	I	came	over	to	tell	you	.	"
那就是	什么	我	来了	超过	到	告诉	你	.	"

我就是来告诉你这件事的。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [nuːz] ? " [æskt] [rʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	Is	this	the	news	?	"	asked	Russ	,	and	he	began	to	feel	a	little	disappointed	.
"	是	这	这	消息	?	"	问	拉斯	,	和	他	开始	到	感觉	一个	小的	失望的	.

“这就是新闻吗？”拉斯问道，他开始感到有些失望。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɔːl][ðə; ði] [nuːz] , " [tæd] [went] [ɑːn] .

"	No	,	it	isn't	all	the	news	,	"	Tad	went	on	.
"	不	,	它	不是	全部	这	消息	,	"	塔德	去	在	.

“不，这并不是全部新闻，”塔德继续说道。

" ['æftər][aɪ][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [bæk] ,

"	After	I	ran	away	,	and	you	brought	me	part	of	the	way	back	,
"	后	我	跑	离开	,	和	你	带来	我	部分	的	这	方式	后退	,

“在我逃跑之后，你送我走了一段路回来，

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr][tuː; tə][maɪ] [hoʊm] [ɪn]['ævəlɑːn] ,

I	was	going	to	take	the	trolley	car	to	my	home	in	Avalon	,
我	曾是	去	到	拿	这	手推车	车	到	我的	家	在	阿瓦隆	,

我原本打算乘有轨电车回我在阿瓦隆的家。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] .

just	as	I	said	I	would	.
只是	作为	我	说	我	会	.

正如我所说，我会做到的。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][sɔːrt][ʌv; əv] [skerd] ['æftər][aɪ] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

But	I	got	sort	of	scared	after	I	went	away	from	you	.
但	我	得到	种类	的	害怕的	后	我	去	离开	从	你	.

但是离开你之后，我有点害怕了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , [soʊ][aɪ] ['dɪdnt] . "

I	was	afraid	to	go	home	,	so	I	didn't	.	"
我	曾是	害怕的	到	去	家	,	所以	我	没有	.	"

我害怕回家，所以就没回家。

" [oʊ] , [soʊ] [ðæts] [waɪ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [keɪm] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

"	Oh	,	so	that's	why	your	father	came	here	looking	for	you	!
"	哦	,	所以	那就是	为什么	你的	父亲	来了	这里	寻找	为了	你	!

“哦，原来这就是你父亲来这里找你的原因啊！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dædi] ['bʌŋkər] .

"	exclaimed	Daddy	Bunker	.
"	惊呼	爸爸	掩体	.

“老爹邦克惊呼道。”

" [wiː; wi]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɝd] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [dɪd][goʊ] [bæk] [hoʊm] . "

"	We	often	wondered	if	you	ever	did	go	back	home	.	"
"	我们	经常	想知道	如果	你	曾经	做过	去	后退	家	.	"

我们常常想知道你是否最终回到了家。

" [jes] , [aɪ] [went] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðæt] , " [tæd] [sed] .

"	Yes	,	I	went	a	few	days	after	that	,	"	Tad	said	.
"	是的	,	我	去	一个	很少	天	后	那	,	"	塔德	说	.

“是的，我在那之后几天去了，”塔德说。

" [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	And	my	father	was	good	to	me	,
"	和	我的	父亲	曾是	好的	到	我	,

“我父亲对我很好，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][foʊks][wɜːr; wər][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

and	when	I	told	him	how	kind	you	folks	were	to	me	,
和	什么时候	我	讲述	他	如何	种类	你	各位	是	到	我	,

当我告诉他你们对我有多好时，

[hiː; hi] [sed] [aɪ][mʌst; məst] [kʌm] [raɪt] ['oʊvər][ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ,

he	said	I	must	come	right	over	and	thank	you	,
他	说	我	必须	来	正确的	超过	和	感谢	你	,

他说我必须马上过去道谢，

[ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] .

and	let	you	know	I	was	safe	at	home	again	.
和	让	你	知道	我	曾是	安全的	在	家	再次	.

并告知您我已安全到家。

" [wel] , [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪ] [kept] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

"	Well	,	I	was	going	to	,	but	I	kept	putting	it	off	.
"	出色地	,	我	曾是	去	到	,	但	我	保留	推杆	它	离开	.

“嗯，我本来打算去的，但我一直拖延。”

[bʌt; bət][æt; ət][læst][maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [dɪ'saɪdɪd][aɪ][mʌst; məst] [kʌm] ,

But	at	last	my	father	and	mother	decided	I	must	come	,
但	在	最后的	我的	父亲	和	母亲	决定	我	必须	来	,

但最终我的父母决定我必须回家。

[soʊ] [wen] [aɪ][gɑːt][sʌm; səm] [nuː] [kloʊðz] [ænd; ənd] [nuː] [ʃuːz] [aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kʌm] ,

so	when	I	got	some	new	clothes	and	new	shoes	I	decided	to	come	,
所以	什么时候	我	得到	一些	新的	衣服	和	新的	鞋	我	决定	到	来	,

所以当我买了一些新衣服和新鞋子后，我就决定来了。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

and	here	I	am	.
和	这里	我	是	.

我来了。

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] . "

I	just	came	in	on	the	trolley	car	.	"
我	只是	来了	在	在	这	手推车	车	.	"

我刚搭电车来的。

" [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][jʊr; jər] [nuː] [ʃuːz] [ænd; ənd] [nuː] [suːt] ?

"	Did	you	come	to	tell	us	about	your	new	shoes	and	new	suit	?
"	做过	你	来	到	告诉	我们	关于	你的	新的	鞋	和	新的	套装	?

“你是来告诉我们你新买了鞋子和新西装的吗？”

" [roʊz] [æskt] .

"	Rose	asked	.
"	玫瑰	问	.

罗斯问道。

" [oʊ] , [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [nuːz] [ðæn; ðən] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [tæd] .

"	Oh	,	I	have	more	news	than	that	!	"	exclaimed	Tad	.
"	哦	,	我	有	更多的	消息	比	那	!	"	惊呼	塔德	.

“哦，我还有更多消息要告诉大家！”塔德惊呼道。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd] [ðoʊz] [træmps] ?

"	Do	you	want	to	know	where	to	find	those	tramps	?
"	做	你	想	到	知道	在哪里	到	寻找	那些	流浪汉	?

你想知道去哪里找那些流浪汉吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] .

"	he	asked	suddenly	.
"	他	问	突然	.

他突然问道。

" [træmps] ?
" Tramps ?
" 流浪汉 ?

流浪汉?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [træmps] ? " [æskt] ['kæptɪn] [ben] .
What do you know about the tramps ? " asked Captain Ben .
什么 做 你 知道 关于 这 流浪汉 ? " 问 队长 本 .

“你对流浪汉了解多少？”本船长问道。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] ['oʊvər][ɪn]['ævəlɑːn] , [tuː] , ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] ? "
" Have they been over in Avalon , too , taking things ? "
" 有 他们 到过 超过 在 阿瓦隆 , 也 , 采取 事物 ? "

“他们也去过阿瓦隆那边，偷东西了吗？”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " ['ænsər] [tæd] .
" No , I don't think so , " answered Tad .
" 不 , 我 不 思考 所以 , " 回答 塔德 .

“不，我不这么认为，”塔德回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [hɜːrd] , ['oʊvər][ðer; ðər] ,
" But we heard , over there ,
" 但 我们 听到 , 超过 那里 ,

但我们听说，在那边，

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [træmps] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [ɔːf] [æn; ən] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [daʊn] [tɔːrd] ['ɔɪstər]
about a gang of tramps being chased off an island and down toward Oyster
关于 一个 帮派 的 流浪汉 存在 追逐 离开 一个 岛 和 向下 朝向 牡蛎
[koʊv] .
Cove .
海湾 .

讲述一群流浪汉被赶出岛屿，一路向牡蛎湾方向逃窜的故事。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlroʊd]
And just now , when I was getting off the trolley car down by the railroad
和 只是 现在 , 什么时候 我 曾是 获得 离开 这 手推车 车 向下 经过 这 铁路
['steɪʃ(ə)n] ,
station ,
车站 ,

就在刚才，当我从电车上下来，走到火车站附近时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [træmps] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] . "
I saw a lot of tramps hiding in the bushes . "
我 锯 一个 很多 的 流浪汉 隐藏 在 这 灌木丛 . "

我看到很多流浪汉躲在灌木丛里。

" [juː; jʊ][dɪd] ? " [kraɪd] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" You did ? " cried Daddy Bunker .
" 你 做过 ? " 哭 爸爸 掩体 .

“你真的这么做了？”邦克爸爸喊道。

" [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ? "
" What were they doing there ? "
" 什么 是 他们 正在做 那里 ? "

他们当时在那里做什么?

" [dʒʌst]['haɪdɪŋ] , " ['ænsər] [tæd] .
" Just hiding , " answered Tad .
" 只是 隐藏 , " 回答 塔德 .

“只是躲起来了，”塔德回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spoʊk] [ə'baʊt]
" I was near enough to hear what they were saying , and they spoke about
" 我 曾是 靠近 足够的 到 听到 什么 他们 是 说 , 和 他们 辐 关于
[ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] .
a motor boat .
一个 发动机 船 .

“我离得足够近，能听到他们在说什么，他们谈论的是一艘摩托艇。”

[ðæts] [wʌt] [meɪd] [ˌem 'i:] [θɪŋk] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] [træmps] [ju:; jʊ] [tʃeɪst] . "
That's what made me think maybe they were the same tramps you chased . "
那就是 什么 制成 我 思考 或许 他们 是 这 相同的 流浪汉 你 追逐 . "

这让我觉得，他们或许就是你追赶的那些流浪汉。

" [aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] !
" I wouldn't be a bit surprised !
" 我 不会 是 一个 少量 惊讶 !

“我一点也不感到惊讶！”

" [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [ben] .
" exclaimed Captain Ben .
" 惊呼 队长 本 .

“本船长惊呼道。”

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] [nu:z] , [tæd] .
" This is great news , Tad .
" 这 是 伟大的 消息 , 塔德 .

“这是个好消息，塔德。”

[kʌm] [ɑ:n] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" he called to Daddy Bunker .
" 他 称为 到 爸爸 掩体 .

他喊道：“爸爸邦克。”

" [wi:l] [get] [sʌm; səm] [pə'li:smən] [ænd; ənd] [raʊnd] [ʌp] [ði:z] ['fɛloʊz] .
" We'll get some policemen and round up these fellows .
" 出色地 得到 一些 警察 和 圆形的 向上 这些 伙伴们 .

“我们会派些警察来把这些人抓起来。”

[wi:l] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [dʒeɪl] .
We'll capture them , and send them to jail .
出色地 捕获 他们 , 和 发送 他们 到 监狱 .

我们会抓住他们，把他们送进监狱。

[ðen] ['meɪbi] [aɪl] [get] [bæk] [maɪ] ['roʊboʊt] [ðeɪ] [tʊk] ,
Then maybe I'll get back my rowboat they took ,
然后 或许 患病的 得到 后退 我的 划艇 他们 采取 ,

那样的话，或许我就能找回他们拿走的划艇了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðæt] [bæk] [tu:; tə] [hu:'evər] [oʊnz]
and if we find the motor boat we can give that back to whoever owns
和 如果 我们 寻找 这 发动机 船 我们 能 给 那 后退 到 谁 拥有
[ˌaɪ 'ti:] . "
it . "
它 . "

如果我们找到那艘摩托艇，我们会把它还给船主。

" ['meɪbi] [ðə; ði][træmps][ɑːr; ər]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ][treɪn][ʌv; əv][kɑːrz] , "
" Maybe the tramps are hiding in the bushes to steal a train of cars , "
" 或许 这 流浪汉 是 隐藏 在 这 灌木丛 到 偷 一个 火车 的 汽车 , "
[sə'dʒestɪd] ['lædi] .
suggested Laddie .
建议 拉迪 .

“也许流浪汉们躲在灌木丛里，准备偷一列火车，”拉迪猜测道。

" [ðeɪ] ['kudnt] ['kæri] [ɔːf][ə; eɪ][treɪn][ʌv; əv][kɑːrz] , [ðæts] [ʃʊr] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" They couldn't carry off a train of cars , that's sure , " said Captain Ben , with a
" 他们 不能 携带 离开 一个 火车 的 汽车 , 那就是 当然 , " 说 队长 本 , 和 一个
[læf] .
laugh .
笑 .

“他们肯定搬不动一列火车，”本船长笑着说。

" ['prɑːbəbli] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ][ðer; ðər][soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] [wen] [wʌn]
" Probably they're hiding there so they can get aboard a freight train when one
" 大概 它们是 隐藏 那里 所以 他们 能 得到 船上 一个 货运 火车 什么时候 一
['stɑːps] .
stops .
停止 .

“他们可能躲在那里，以便等货运列车停靠时搭车上去。”

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
I guess they want to get away from here ,
我 猜测 他们 想 到 得到 离开 从 这里 ,

我想他们是想离开这里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] ['kæptʃərd] .
and they think a freight train will take them away so they won't be captured .
和 他们 思考 一个 货运 火车 将要 拿 他们 离开 所以 他们 惯于 是 捕获 .

他们认为会有一列货运火车把他们带走，这样他们就不会被抓获。

[bʌt; bət] [wiːl] [get]['æftər][ðem; ðəm] .
But we'll get after them .
但 出色地 得到 后 他们 .

但我们会追查到底。

[dʒʌst] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['rægɪd] [men] , [tæd] ?
Just where did you see the ragged men , Tad ?
只是 在哪里 做过 你 看 这 破烂不堪 男人 , 塔德 ?

塔德，你到底是在哪里看到那些衣衫褴褛的人的?

" [ðə; ði]['fɔːrmər] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] [toʊld] ,
" The former runaway boy told ,
" 这 以前的 逃跑 男生 讲述 ,

“这位曾经离家出走的男孩讲述道，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [kɔːld] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [æskt] [ðæt] [tuː]
and Captain Ben called the police station on the telephone and asked that two
和 队长 本 称为 这 警察 车站 在 这 电话 和 问 那 二
[ɔːr] [θriː] [pə'liːsmən] [biː; bi][sent][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʌŋgəloʊ] .
or three policemen be sent to his bungalow .
或者 三 警察 是 发送 到 他的 平房 .

于是本上尉打电话给警察局，要求派两三名警察到他的平房来。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ðə; ði] ['kæptʃər] ['pɑːrti][kʊd; kəd][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][træmps] - ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

From	there	the	capture	party	could	start	for	the	tramps	'	hiding	place	in	the
从	那里	这	捕获	派对	可以	开始	为了	这	流浪汉	-	隐藏	地方	在	这

[bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði]['reɪlroʊd] .

bushes	by	the	railroad	.
灌木丛	经过	这	铁路	.

从那里，抓捕队可以出发前往流浪汉们在铁路旁灌木丛中的藏身之处。

" [aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [pleɪs] , " [tæd] ['ɔːfərd] .

"	I'll	go	along	with	you	and	show	you	the	place	,	"	Tad	offered	.
"	患病的	去	沿着	和	你	和	展示	你	这	地方	,	"	塔德	提供	.

“我陪你一起去，带你看看这个地方，”塔德提议道。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kæptɪn] ['bɛnz] ['bʌŋgəloʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]

The	policemen	soon	arrived	at	Captain	Ben's	bungalow	,	and	then	he	and
这	警察	很快	到达的	在	队长	本的	平房	,	和	然后	他	和

['dædi] ['bʌŋkər] [set] [aʊt] ,

Daddy	Bunker	set	out	,
爸爸	掩体	放	出去	,

警察很快到达了本队长的平房，然后他和邦克老爹就出发了。

[wɪð; wɪθ][tæd][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['rægɪd] [men] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] .

with	Tad	to	lead	the	way	to	where	the	ragged	men	were	hiding	.
和	塔德	到	带领	这	方式	到	在哪里	这	破烂不堪	男人	是	隐藏	.

让塔德带路，找到那些衣衫褴褛的男人们藏身的地方。

" [oʊ] , ['mʌðər] , [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][træmps] [rʌn] ? " ['bɛgd] [roʊz] .

"	Oh	,	Mother	,	can't	we	go	and	see	the	tramps	run	?	"	begged	Rose	.
"	哦	,	母亲	,	不能	我们	去	和	看	这	流浪汉	跑步	?	"	乞求	玫瑰	.

“哦，妈妈，我们不能去看流浪汉奔跑吗？”罗斯恳求道。

" [jes] ! " ['ædɪd] [rʊs] .

"	Yes	!	"	added	Russ	.
"	是的	!	"	额外	拉斯	.

“没错！”拉斯补充道。

" [ðeɪ] [wəʊnt] [tʃeɪs] [juː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ðer; ðər][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [biː; bi] [gʊd] !

"	They	won't	chase	us	with	the	policemen	there	to	make	'	em	be	good	!
"	他们	惯于	追赶	我们	和	这	警察	那里	到	制作	-	呃	是	好的	!

“有警察在，他们就不会追赶我们，警察会让他们乖乖听话！”

[lets] [goʊ] ! "

Let's	go	!	"
我们来吧	去	!	"

我们走吧！ ”

" [wel] , [wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Well	,	we'll	go	and	look	on	from	a	distance	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	出色地	,	出色地	去	和	看	在	从	一个	距离	,	"	说	太太	.	掩体	.

“好吧，我们就远远地看看吧。”邦克太太说。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

So	,	with	the	six	little	Bunkers	in	charge	she	started	for	the	railroad	.
所以	,	和	这	六	小的	掩体	在	收费	她	开始	为了	这	铁路	.

于是，她带着六个小邦克出发去铁路公司了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

It	was	all	over	in	a	little	while	.
它	曾是	全部	超过	在	一个	小的	尽管	.

一切很快就结束了。

['dædi] ['bʌŋkər] , ['kæptɪn] [ben] ,

Daddy	**Bunker**	**,**	**Captain**	**Ben**	**,**
爸爸	掩体	,	队长	本	,

邦克爸爸，本船长

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz]['saɪləntli] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['rægɪd]

and	**the**	**police**	**officers**	**silently**	**made**	**their**	**way**	**to**	**the**	**place**	**where**	**the**	**ragged**
和	这	警察	警官	默默	制成	他们的	方式	到	这	地方	在哪里	这	破烂不堪

[men][wɜːr; wər]['haɪdɪŋ] .

men	**were**	**hiding**	**.**
男人	是	隐藏	.

警察们悄无声息地来到了那些衣衫褴褛的男人们藏身的地方。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][ðə; ði][træmps][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['veɪgrənts]

They	**surrounded**	**it**	**,**	**so**	**the**	**tramps**	**could**	**not**	**get**	**away**	**,**	**and**	**soon**	**the**	**vagrants**
他们	包围	它	,	所以	这	流浪汉	可以	不是	得到	离开	,	和	很快	这	流浪汉

[wɜːr; wər][ɔːl] ['kæptʃərd] .

were	**all**	**captured**	**.**
是	全部	捕获	.

他们包围了流浪汉，使他们无法逃脱，很快所有流浪汉都被抓住了。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [faɪt] [æt; ət][ɔːl] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊədz] .

They	**did**	**not**	**fight**	**at**	**all**	**,**	**for**	**they**	**seemed**	**to**	**be**	**cowards**	**.**
他们	做过	不是	斗争	在	全部	,	为了	他们	似乎	到	是	懦夫	.

他们根本没有反抗，因为他们看起来像是懦夫。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][led] [aʊt] , [pʊʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][dʒeɪl] .

One	**by**	**one**	**they**	**were**	**led**	**out**	**,**	**pushed**	**into**	**a**	**wagon**	**and**	**taken**	**to**	**jail**	**.**
一	经过	一	他们	是	引领	出去	,	推动	进入	一个	车皮	和	已采取	到	监狱	.

他们被一个接一个地带了出来，塞进一辆马车，押往监狱。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [dɪd][nɑːt][goʊ] [nɪr] [ðə; ði][dʒeɪl] .

Of	**course**	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**	**did**	**not**	**go**	**near**	**the**	**jail**	**.**
的	课程	这	六	小的	掩体	做过	不是	去	靠近	这	监狱	.

当然，那六个小邦克并没有靠近监狱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][træmps] [kɔːt] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

But	**they**	**had**	**seen**	**the**	**tramps**	**caught**	**and**	**this**	**was**	**enough**	**for**	**them**	**.**
但	他们	有	已见	这	流浪汉	捕捉	和	这	曾是	足够的	为了	他们	.

但他们亲眼目睹了流浪汉被抓，这就足够让他们满意了。

[tæd][wʌz; wəz] ['wɔːrmli] [θæŋkt] [baɪ] ['kæptɪn] [ben] ,

Tad	**was**	**warmly**	**thanked**	**by**	**Captain**	**Ben**	**,**
塔德	曾是	热情地	谢谢	经过	队长	本	,

塔德受到了本船长的热烈感谢。

['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [men] [maɪt] [biː; bi] [kɔːt]

Daddy	**Bunker**	**and**	**others**	**for**	**telling**	**where**	**the**	**troublesome**	**men**	**might**	**be**	**caught**
爸爸	掩体	和	其他的	为了	讲述	在哪里	这	麻烦的	男人	可能	是	捕捉

.

:

.

感谢 Daddy Bunker 和其他人提供线索，让那些麻烦人物可能落网。

" [dɪd][juː; jʊ][get][jʊr; jər] ['roʊboʊt] ? " [æskt] [rʊs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ben] ,

"	**Did**	**you**	**get**	**your**	**rowboat**	**?**	**"**	**asked**	**Russ**	**of**	**Captain**	**Ben**	**,**
"	做过	你	得到	你的	划艇	?	"	问	拉斯	的	队长	本	,

“你拿到划艇了吗？”拉斯问本船长。

[wen] [ðə; ði] [mə'riːn] [keɪm] [bæk] ['æftər][ðə; ði][træmps][wɜːr; wər] [lɔkt] [ʌp] .

when	**the**	**marine**	**came**	**back**	**after**	**the**	**tramps**	**were**	**locked**	**up**	**.**
什么时候	这	海洋	来了	后退	后	这	流浪汉	是	已锁定	向上	.

当海军陆战队员在流浪汉被关押后返回时。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [læft] ['kæptɪn] [ben] ,

"	They	didn't	exactly	have	it	with	them	,	"	laughed	Captain	Ben	,
"	他们	没有	确切地	有	它	和	他们	,	"	笑了	队长	本	,

“他们当时并没有带那东西，”本船长笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

"	but	I	made	them	tell	me	where	it	was	hidden	.
"	但	我	制成	他们	告诉	我	在哪里	它	曾是	隐	.

但我让他们告诉我它藏在哪里了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər][boʊt][ɪz][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] .

And	the	motor	boat	is	there	also	.
和	这	发动机	船	是	那里	还	.

摩托艇也在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .

It	was	stolen	from	a	friend	of	mine	.
它	曾是	被盗	从	一个	朋友	的	矿	.

它是从我朋友那里偷来的。

['hiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] — [æz; əz][glæd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][get][maɪ] ['roʊboʊt]

He'll	be	glad	to	get	it	back	—	as	glad	as	I	am	to	get	my	rowboat
地狱	是	高兴的	到	得到	它	后退	—	作为	高兴的	作为	我	是	到	得到	我的	划艇

[ænd; ənd][maɪ] [rɪst] [wɑːtʃ] — ['oʊnli] ,

and	my	wrist	watch	—	only	,
和	我的	手腕	手表	—	仅有的	,

他肯定会很高兴能找回它——就像我很高兴能找回我的小船和手表一样——只是，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [træmps] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ðæt] .

of	course	,	the	tramps	didn't	have	that	.
的	课程	,	这	流浪汉	没有	有	那	.

当然，流浪汉们没有那种东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rægɪd] [men] [wɪl] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] ['eni] [wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [naʊ] . "

But	the	ragged	men	will	not	trouble	any	one	for	a	long	time	,	now	.	"
但	这	破烂不堪	男人	将要	不是	麻烦	任何	一	为了	一个	长的	时间	,	现在	.	"

但这些衣衫褴褛的人一时半会儿不会再给任何人添麻烦了。

" [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['mɪsɪz] . ['braʊnz] ['dʒuːəlri] ? " [æskt] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

"	Did	any	of	them	have	Mrs	.	Brown's	jewelry	?	"	asked	Mother	Bunker	.
"	做过	任何	的	他们	有	太太	.	布朗的	珠宝	?	"	问	母亲	掩体	.

“他们当中有人有布朗太太的珠宝吗？”邦克太太问道。

" [nɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːrn] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ænsər] .

"	Not	as	far	as	we	could	learn	,	"	her	husband	answered	.
"	不是	作为	远的	作为	我们	可以	学习	,	"	她	丈夫	回答	.

“据我们所知没有，”她丈夫回答说。

" [ðiːz] [træmps] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] [nɪr] [ðə; ði] [braʊn] [pleɪs] . "

"	These	tramps	said	they	were	never	near	the	Brown	place	.	"
"	这些	流浪汉	说	他们	是	绝不	靠近	这	棕色的	地方	.	"

“这些流浪汉说他们从来没去过布朗家附近。”

" [ðæts] [tuː] [bæd] .

"	That's	too	bad	.
"	那就是	也	坏的	.

“那太可惜了。”

[aɪm] ['sɑːri] , [aɪ] [miːn] , [ðæt] ['mɪsɪz] . [braʊn] [wəʊnt] [get] [bæk] [hɜːr; hər] [rɪŋz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,

I'm	sorry	,	I	mean	,	that	Mrs	.	Brown	won't	get	back	her	rings	and	things	,
我是	对不起	,	我	意思是	,	那	太太	.	棕色的	惯于	得到	后退	她	戒指	和	事物	,

我很遗憾，我的意思是，布朗太太再也拿不回她的戒指和其他东西了。

" ['mʌðər] ['bʌŋkər] [went] [ɑːn] .
" Mother Bunker went on .
" 母亲 掩体 去 在 .

“邦克妈妈继续说道。”

" [bʌt; bət][aɪm][glæd] [ðiːz] [men] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] .
" But I'm glad these men have been captured .
" 但 我是 高兴的 这些 男人 有 到过 捕获 .

但我很高兴这些人被抓住了。

[naʊ] [wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]
Now we don't need to worry about them , for the children have been a
现在 我们 不 需要 到 担心 关于 他们 , 为了 这 孩子们 有 到过 一个
['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] ,
little frightened ,
小的 害怕 ,

现在我们不用担心他们了，因为孩子们只是有点害怕而已。

[aɪ] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

" [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [truː] [ðæt] [ðiːz] [pər'tɪkjələr] [træmps] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [wʌnz] [ðæt]
" While it may have been true that these particular tramps were not the ones that
" 尽管 它 可能 有 到过 真的 那 这些 特别的 流浪汉 是 不是 这 一个 那
[rɔbd] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,
robbed Mrs . Brown ,
被抢劫 太太 . 棕色的 ,

“虽然这些流浪汉可能并非抢劫布朗太太的凶手，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [laɪk] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði] ['bʌŋkɜ-z] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər] .
yet it was some like them , as the Bunkers learned later .
然而 它 曾是 一些 喜欢 他们 , 作为 这 掩体 学习 之后 .

但后来邦克一家发现，他们当中有些人和他们很像。

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rægɪd] [men] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][grænd] [vjuː] ,
For another gang of ragged men were arrested not far from Grand View ,
为了 其他 帮派 的 破烂不堪 男人 是 被捕 不是 远的 从 盛大 看法 ,

在离格兰德维尤不远的地方，另一伙衣衫褴褛的男子被捕。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪŋkɪts] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]
and some of these had a few of the trinkets taken from the
和 一些 的 这些 有 一个 很少 的 这 小饰品 已采取 从 这
['fɑːrmhaʊs] .
farmhouse .
农家 .

其中一些还放着从农舍里拿来的一些小饰品。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [bæk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] , [ænd; ənd] , ['leɪtər] [stɪl] ,
These were given back to Mrs . Brown , and , later still ,
这些 是 给定 后退 到 太太 . 棕色的 , 和 , 之后 仍然 ,

这些东西被归还给了布朗夫人，后来，

[mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dʒuːəlri] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [træmps] , [soʊ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv]
more of her jewelry was recovered from other tramps , so that most of
更多的 的 她 珠宝 曾是 恢复 从 其他 流浪汉 , 所以 那 最多 的
[hɜːr; hər] ['ɔrnəmənts] [wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] .
her ornaments were restored .
她 装饰品 是 恢复 .

她的其他珠宝是从其他流浪汉那里找回来的，因此她的大部分饰品都得到了修复。

[æz; əz][fɔːr; fər][tæd] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][gɑːt][ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ] ['hæbɪts] .

As	for	Tad	,	he	seemed	to	have	got	all	over	his	runaway	habits	.
作为	为了	塔德	,	他	似乎	到	有	得到	全部	超过	他的	逃跑	习惯	.

至于塔德，他似乎已经彻底改掉了逃跑的坏习惯。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

He	admitted	he	had	been	a	very	foolish	little	boy	,
他	承认	他	有	到过	一个	非常	愚蠢	小的	男生	,

他承认自己小时候是个非常愚蠢的小男孩。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['nevər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] .

and	said	he	never	was	going	to	do	anything	like	that	again	.
和	说	他	绝不	曾是	去	到	做	任何事物	喜欢	那	再次	.

他说他以后再也不会做那样的事了。

['ɔːf(ə)n]['æftər][ðə; ði][træmps][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ænd; ənd][sent] [ə'weɪ] ,

Often	after	the	tramps	had	been	caught	and	sent	away	,
经常	后	这	流浪汉	有	到过	捕捉	和	发送	离开	,

通常是在流浪汉被抓获并遣送之后，

[tæd] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

Tad	came	over	to	play	with	the	six	little	Bunkers	.
塔德	来了	超过	到	玩	和	这	六	小的	掩体	.

Tad过来和六个小Bunkers一起玩。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃər] .

One	day	they	had	quite	an	adventure	.
一	天	他们	有	相当	一个	冒险	.

有一天，他们经历了一场奇遇。

[bæk] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bɛnz] ['bʌŋgəloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːrn] .

Back	of	Captain	Ben's	bungalow	was	a	barn	.
后退	的	队长	本的	平房	曾是	一个	谷仓	.

本船长平房的后面是一个谷仓。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bɑːrn][æt; ət][wʌn] [taɪm] , [bʌt; bət]['æftər] ['kæptɪn] [ben] [bɔːt] [ðə; ði]

That	is	,	it	had	been	a	barn	at	one	time	,	but	after	Captain	Ben	bought	the
那	是	,	它	有	到过	一个	谷仓	在	一	时间	,	但	后	队长	本	买	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

也就是说，它曾经是一个谷仓，但本船长买下这个地方之后，

[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][juːz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

and	had	an	automobile	in	place	of	a	horse	,	he	did	not	use	much	of
和	有	一个	汽车	在	地方	的	一个	马	,	他	做过	不是	使用	很多	的

[ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

the	stable	,
这	稳定的	,

他用汽车代替马匹，所以很少使用马厩。

[niːdɪŋ] ['oʊnli] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kɑːr] .

needing	only	room	enough	for	his	car	.
需要	仅有的	房间	足够的	为了	他的	车	.

只需要足够停放他汽车的空间即可。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɑːrn] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd]

But	the	barn	made	a	fine	place	for	the	six	little	Bunkers	to	play	,	and
但	这	谷仓	制成	一个	美好的	地方	为了	这	六	小的	掩体	到	玩	,	和

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

one	afternoon	,
一	下午	,

但谷仓成了六个小邦克玩耍的好地方，一天下午，

[wen] [tæd][hæd; həd] [kɔːld] , [rʊs] [sed] :
when Tad had called , Russ said :
什么时候 塔德 有 称为 , 拉斯 说 :

塔德打电话来的时候，拉斯说：

" [lets] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ! "
" Let's go out to the barn and have some fun ! "
" 我们来吧 去 出去 到 这 谷仓 和 有 一些 乐趣 ! "

“咱们去谷仓玩玩吧！”

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

" [tæd] [ə'griːd] .
" Tad agreed .
" 塔德 同意 .

“塔德同意了。”

[roʊz] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ,
Rose had gone for a walk with her mother and Margy ,
玫瑰 有 已消失 为了 一个 走 和 她 母亲 和 玛吉 ,

罗斯和她妈妈还有玛吉一起出去散步了。

[bʌt; bət][muːn] [bʌn] [ænd; ənd] ['lædi] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [rʊs] [ænd; ənd][tæd] .
but Mun Bun and Laddie remained behind to play with Russ and Tad .
但 门 包子 和 拉迪 剩余 在后面 到 玩 和 拉斯 和 塔德 .

但 Mun Bun 和 Laddie 留下来和 Russ 和 Tad 一起玩。

['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [hæd; həd] [gɔːn] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] ,
Daddy Bunker and Captain Ben had gone fishing in the motor boat ,
爸爸 掩体 和 队长 本 有 已消失 钓鱼 在 这 发动机 船 ,

邦克爸爸和本船长乘着摩托艇去钓鱼了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .
and they went out quite a distance in the bay .
和 他们 去 出去 相当 一个 距离 在 这 湾 .

他们向海湾深处游了很远。

" [lets] [pleɪ] [haɪd] [ænd; ənd][goʊ] [siːk] ! " [prə'poʊzd] [tæd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] .
" Let's play hide and go seek ! " proposed Tad , and this was agreed to .
" 我们来吧 玩 隐藏 和 去 寻找 ! " 建议的 塔德 , 和 这 曾是 同意 到 .

“我们来玩捉迷藏吧！”泰德提议道，大家都同意了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tædz] [tɜːrn][tuː; tə] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][slɪp]
It was Tad's turn to close his eyes and give the others a chance to slip
它 曾是 蝌蚪的 转动 到 关闭 他的 眼睛 和 给 这 其他的 一个 机会 到 滑
['ɪntuː] ['veriəs] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [soʊ][tæd][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd]
into various hiding places so Tad could not find them after he had opened
进入 各种各样的 隐藏 地方 所以 塔德 可以 不是 寻找 他们 后 他 有 打开
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

轮到泰德闭上眼睛了，让其他人有机会溜进各种藏身之处，这样泰德睁开眼睛后就找不到他们了。

" ['redi] [ɔːr][nɑːt][aɪm] ['kʌmɪŋ] !
" Ready or not I'm coming !
" 准备好 或者 不是 我是 未来 !

不管你准备好了没，我都要来了！

" [kraɪd] [tæd] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ʌp] [tuː; tə] [faɪv] ['hʌndrəd] , [baɪ] [faɪvz] .
" cried Tad , when he had counted up to five hundred , by fives .
" 哭 塔德 , 什么时候 他 有 计数 向上 到 五 百 , 经过 五 .

“当泰德数到五百的时候，他喊道，他是以五为单位数的。”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Wait a minute .
" 等待 一个 分钟 .

“等一下。

[aɪ] ['iznt] ['haɪdɪd] [jet] !
I isn't hided yet !
我 不是 隐藏 然而 !

我还没藏起来呢！

" [kraɪd] [muːn] [bʌn] , [ænd; ənd] ['lædi] ,
" cried Mun Bun , and Laddie ,
" 哭 门 包子 , 和 拉迪 ,

“Mun Bun和Laddie喊道，

[huː] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['bɔrdz] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [flɔːr]
who had picked out a good place behind a pile of boards on the first floor
WHO 有 挑选 出去 一个 好的 地方 在后面 一个 桩 的 板 在 这 第一的 地面
[ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [bɑːrn] ,
of the old barn ,
的 这 老的 谷仓 ,

他选了个好地方，躲在旧谷仓一楼一堆木板后面。

[sɔː] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔft] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]
saw his little brother going up the stairs that led to a loft over the place where
锯 他的 小的 兄弟 去 向上 这 楼梯 那 引领 到 一个 阁楼 超过 这 地方 在哪里
[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['steɪbld] .
the horses used to be stabled .
这 马匹 用过的 到 是 稳定 .

他看到弟弟走上通往阁楼的楼梯，阁楼就在以前马厩的上方。

" [dəunt] [fɔːl] , [muːn] [bʌn] ! " [kɔːld] ['lædi] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] .
" Don't fall , Mun Bun ! " called Laddie in a whisper .
" 不 落下 , 门 包子 ! " 称为 拉迪 在 一个 耳语 .

“别摔倒，文邦！”拉迪低声喊道。

" [aɪ] [wəʊnt] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" I won't ! " answered the little fellow .
" 我 惯于 ! " 回答 这 小的 同伴 .

“我不会！”小家伙回答道。

" [aɪl] [kaʊnt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mɔːr] , " ['ɔːfərd] [tæd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ,
" I'll count a hundred more , " offered Tad , and this time ,
" 患病的 数数 一个 百 更多的 , " 提供 塔德 , 和 这 时间 ,

“我再数一百个，”塔德说道，这一次，

[wen] [hiː; hi] [kɔːld] " ['redi] [ɔːr] [nɑːt] [aɪm] ['kʌmɪŋ] , " [noʊ] [wʌn] ['ɔbdʒiktid] .
when he called " ready or not I'm coming , " no one objected .
什么时候 他 称为 " 准备好 或者 不是 我是 未来 , " 不 一 反对 .

当他喊出“不管准备好了没，我都要来了”时，没有人反对。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wel] ['hɪd(ə)n] .
They were all well hidden .
他们 是 全部出色地 隐 .

他们都被藏得很好。

[wen] [tæd] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] " [hoʊm] , " [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [rʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

When	Tad	went	away	from	"	home	,	"	to	look	for	Russ	and	the	others	,
什么时候	塔德	去	离开	从	"	家	,	"	到	看	为了	拉斯	和	这	其他的	,

当泰德离开"家"，去寻找拉斯和其他人时，

['lædi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [slɪp] [ɪn] " [friː] , " [soʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] " [ˌaɪ 'tiː] .

Laddie	managed	to	slip	in	"	free	,	"	so	he	did	not	have	to	be	"	it	.
拉迪	管理	到	滑	在	"	自由的	,	"	所以	他	做过	不是	有	到	是	"	它	.

拉迪设法"自由"进入游戏，所以他不必当"鬼"。

" [rʊs] ['ɔːlsoʊ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] ['lʌki] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] " [spaɪd] " [baɪ] [tæd] ,

"	Russ	also	tried	it	,	but	he	was	not	so	lucky	,	and	he	was	"	spied	"	by	Tad	,
"	拉斯	还	尝试	它	,	但	他	曾是	不是	所以	幸运的	,	和	他	曾是	"	间谍	"	经过	塔德	,

"Russ也试过了，但他没那么幸运，被Tad'盯上'了。"

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rʌsɪz] [tɜːrn] [tuː; tə] [blaɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [nekst] .

and	it	was	Russ's	turn	to	blind	his	eyes	next	.
和	它	曾是	鲁斯的	转动	到	瞎的	他的	眼睛	下一个	.

接下来轮到拉斯弄瞎他的眼睛了。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [muːn] [bʌn] ? " [æskt] [rʊs] , [æz; əz] [tæd] [biːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] " [hoʊm] . "

"	Where's	Mun	Bun	?	"	asked	Russ	,	as	Tad	beat	him	to	the	"	home	.	"
"	在哪里?	门	包子	?	"	问	拉斯	,	作为	塔德	打	他	到	这	"	家	.	"

"Mun Bun在哪儿？"Russ问道，因为Tad比他先一步回到了"家"。

" [hiː; hi] [went] [ʌp] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd] ['lædi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sterz] .

"	He	went	up	there	,	"	and	Laddie	pointed	to	the	stairs	.
"	他	去	向上	那里	,	"	和	拉迪	尖	到	这	楼梯	.

"他上去那里了，"拉迪指着楼梯说。

" [oʊ] , [hiː; hi] ['ɔtnt] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .

"	Oh	,	he	oughtn't	go	up	there	!	"	exclaimed	Russ	.
"	哦	,	他	不应该	去	向上	那里	!	"	惊呼	拉斯	.

"哦，他不应该上去！"拉斯惊呼道。

" [hiː; hi] [maɪt] [fɔːl] .

"	He	might	fall	.
"	他	可能	落下	.

他可能会跌倒。

[kʌm] [ɑːn] [daʊn] , [muːn] [bʌn] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

Come	on	down	,	Mun	Bun	,	"	he	called	.
来	在	向下	,	门	包子	,	"	他	称为	.

"下来吧，文彬，"他喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] , [feɪnt] [ænd; ənd] [fɑːr] [ə'weɪ] .

"	All	right	,	"	was	the	answer	,	faint	and	far	away	.
"	全部	正确的	,	"	曾是	这	回答	,	头晕的	和	远的	离开	.

"好的，"回答传来，声音微弱而遥远。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔft] [flɔːr] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɔːl] ,

There	was	the	sound	of	footsteps	on	the	loft	floor	overhead	and	then	suddenly	the	noise	of	a	fall	,
那里	曾是	这	声音	的	脚步声	在	这	阁楼	地面	开销	和	然后	突然	这	噪音	的	一个	落下	,

楼上阁楼传来脚步声，然后突然传来一声坠落声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][muːn] [bʌn] [bɜːrst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] .

and	the	voice	of	Mun	Bun	burst	out	crying	.
和	这	嗓音	的	门	包子	爆裂	出去	哭泣	.

文文的声音突然爆发出哭声。

" [oʊ] , [aɪ] [fɔːld] !

"	Oh	,	I	falled	!
"	哦	,	我	坠落	!

“哦，我摔倒了！”

[aɪ] [fɔːld] !

I	falled	!
我	坠落	!

我摔倒了!

" [weɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	wailed	the	little	fellow	.
"	哀嚎	这	小的	同伴	.

小家伙嚎啕大哭起来。

" [aɪ] [fɔːld] [daʊn] [ə; eɪ] [hoʊl] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [get] [aʊt] !

"	I	falled	down	a	hole	,	and	I	can't	get	out	!
"	我	坠落	向下	一个	洞	,	和	我	不能	得到	出去	!

“我掉进洞里了，出不来了！”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ʃuːz] ['kɪkɪŋ] [ɑːn] [wʊd] ,

"	At	the	same	time	there	was	the	sound	of	shoes	kicking	on	wood	,
"	在	这	相同的	时间	那里	曾是	这	声音	的	鞋	踢	在	木头	,

与此同时，传来鞋子踢在木板上的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪndʒərz] ,

and	the	sound	came	from	one	of	the	mangers	,
和	这	声音	来了	从	一	的	这	经理们	,

声音是从其中一个马槽里传出来的。

[ɔːr][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [hɔːrs] [stɔːlz] [wer] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ðer; ðər] [fiːd] .

or	the	place	in	the	old	horse	stalls	where	the	animals	were	given	their	feed	.
或者	这	地方	在	这	老的	马	摊位	在哪里	这	动物	是	给定	他们的	喂养	.

或者旧马厩里给动物喂食的地方。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [heɪ] ! " [kraɪd]

"	He	must	have	fallen	down	through	the	place	where	they	put	the	hay	!	"	cried
"	他	必须	有	倒下	向下	通过	这	地方	在哪里	他们	放	这	干草	!	"	哭

[rʊs] ,

Russ	,
拉斯	,

“他一定是掉进堆放干草的地方了！”拉斯喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][tæd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːl] .

and	he	and	Tad	hurried	to	the	stall	.
和	他	和	塔德	慌忙	到	这	摊位	.

他和塔德赶紧跑到摊位前。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][muːn] [bʌn] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]

Just	as	they	reached	it	Mun	Bun	stood	up	in	the	manger	,	which	was	like	a
只是	作为	他们	达到	它	门	包子	站立	向上	在	这	马槽	,	哪个	曾是	喜欢	一个

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

他们刚走到那里，文文就从马槽里站了起来，那马槽就像一个长长的……

['nærəʊ] [bɑːks] .
narrow **box** **.**
狭窄的 盒子 .

窄盒子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wɪsps] [ʌv; əv] [heɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ,
He **was** **covered** **with** **wisps** **of** **hay** **,** **and** **he** **was** **crying** **,**
他 曾是 涵盖 和 缕缕 的 干草 , 和 他 曾是 哭泣 ,

他身上盖满了干草，正在哭泣。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] .
but **a** **quick** **look** **showed** **that** **he** **was** **not** **hurt** **.**
但 一个 快的 看 显示 那 他 曾是 不是 伤害 .

但仔细一看，他并没有受伤。

" [wʌt] ['hæpənd] ? " [æskt] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **What** **happened** **?** **"** **asked** **Russ** **,** **as** **he** **lifted** **his** **little** **brother** **down** **out** **of** **the**
" 什么 发生 ? " 问 拉斯 , 作为 他 抬起 他的 小的 兄弟 向下 出去 的 这
['meɪndʒər] .
manger **.**
马槽 .

“发生了什么事？”拉斯一边问，一边把弟弟从马槽里抱了出来。

" [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ˌʌp'sterz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] ,
" **Oh** **,** **I** **was** **hiding** **upstairs** **,** **and** **I** **walked** **across** **the** **floor** **,**
" 哦 , 我 曾是 隐藏 楼上 , 和 我 步行 穿过 这 地面 ,

“哦，我当时躲在楼上，然后我走过了地板。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [fɔːld] [daʊn] [ə; eɪ] [hoʊl] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['kudnt] [get] [aʊt] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd]
and **then** **I** **falled** **down** **a** **hole** **,** **and** **I** **thought** **I** **couldn't** **get** **out** **,** **but** **I** **did**
和 然后 我 坠落 向下 一个 洞 , 和 我 想法 我 不能 得到 出去 , 但 我 做过
,
,
,

然后我掉进了一个洞里，我以为我出不来了，但我还是出来了。

" [sed] [muːn] [bʌn] .
" **said** **Mun** **Bun** **.**
" 说 门 包子 .

文文说道。

" [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [ri'mɑːkt] [tæd] .
" **I** **see** **how** **it** **happened** **,** **"** **remarked** **Tad** **.**
" 我 看 如何 它 发生 , " 评论 塔德 .

“我明白是怎么回事了，”塔德说道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊl] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] [ˌʌp'sterz] ,
" **There's** **a** **hole** **cut** **through** **the** **floor** **upstairs** **,**
" 有 一个 洞 切 通过 这 地面 楼上 ,

“楼上地板上有个洞，

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ʃuːt] [ðæt] [kʌmz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːrs] [stɔːl] ['meɪndʒər] .
and **a** **sort** **of** **chute** **that** **comes** **down** **into** **the** **horse** **stall** **manger** **.**
和 一个 种类 的 滑槽 那 来 向下 进入 这 马 摊位 马槽 .

还有一种通往马厩食槽的滑槽。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [ʃʌv] [heɪ] [daʊn] [ðæt] [ʃuːt] ,
They **used** **to** **shove** **hay** **down** **that** **chute** **,**
他们 用过的 到 推 干草 向下 那 滑槽 ,

他们过去常常把干草塞进那个滑槽里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [stɪl] [stʌk] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	there	must	have	been	some	still	stuck	in	it	.
和	那里	必须	有	到过	一些	仍然	卡住	在	它	.

肯定还有一些残留物卡在里面。

[muːn] [bʌn] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] [hɜːrt][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] .

Mun	Bun	fell	down	the	hole	,	and	he	wasn't	hurt	on	account	of	the	hay	.
门	包子	跌倒	向下	这	洞	,	和	他	不是	伤害	在	帐户	的	这	干草	.

文彬掉进了洞里，但因为有干草遮挡，所以没有受伤。

" [soʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ['hæpənd] .

"	So	,	that	was	how	it	had	happened	.
"	所以	,	那	曾是	如何	它	有	发生	.

事情就是这样发生的。

[muːn] [bʌn] [hæd; həd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [heɪ] [ʃuːt] , [ænd; ənd] ,

Mun	Bun	had	stepped	into	the	hay	chute	,	and	,
门	包子	有	步	进入	这	干草	滑槽	,	和	,

文彬踏进了干草槽，然后，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][wɑːd][ʌv; əv][oʊld] ['fɑːdər] [stɪl] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] [daʊn] ['dʒentli] ,

there	being	a	wad	of	old	fodder	still	in	it	,	he	had	been	dropped	down	gently	,
那里	存在	一个	瓦德	的	老的	饲料	仍然	在	它	,	他	有	到过	掉落	向下	轻轻地	,

因为里面还剩下一团旧饲料，他被轻轻地放了下来。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [dʌm] ['weɪtər] [ʃæft] , ['ɪntuː][ðə; ði]['meɪndʒər] [bɪ'loʊ] .

almost	as	though	down	a	dumb	waiter	shaft	,	into	the	manger	below	.
几乎	作为	尽管	向下	一个	哑的	服务员	轴	,	进入	这	马槽	以下	.

仿佛顺着送餐升降机的竖井，落到下面的马槽里。

" [wel] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [faɪnd][ˌem ˈiː] , ['enihaʊ] , [aɪ] ['kɒmɛd] [daʊn] [maɪ'self] ,

"	Well	,	you	didn't	find	me	,	anyhow	,	I	comed	down	myself	,
"	出色地	,	你	没有	寻找	我	,	无论如何	,	我	喜剧	向下	我	,

“好吧，反正你们也没找到我，是我自己下来的。”

" [sed] [muːn] [bʌn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [brʌʃt] [ɔːf] [baɪ] [rʊs] [ænd; ənd][tæd] .

"	said	Mun	Bun	when	he	had	stopped	crying	and	had	been	brushed	off	by	Russ	and	Tad	.
"	说	门	包子	什么时候	他	有	停止	哭泣	和	有	到过	刷过	离开	经过	拉斯	和	塔德	.

“当 Mun Bun 停止哭泣，被 Russ 和 Tad 打发走后，他说。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ,

Then	the	boys	played	hide	and	seek	a	little	longer	,
然后	这	男孩们	玩	隐藏	和	寻找	一个	小的	更长	,

然后，男孩们又玩了一会儿捉迷藏。

[bʌt; bət][muːn] [bʌn] [dɪd][nɑːt] [ə'gen] [goʊ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔft] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə] [pleɪ] .

but	Mun	Bun	did	not	again	go	up	into	the	loft	of	the	barn	to	play	.
但	门	包子	做过	不是	再次	去	向上	进入	这	阁楼	的	这	谷仓	到	玩	.

但是文本再也没有上到谷仓的阁楼里去玩耍。

[wen] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

When	the	game	was	over	they	went	back	to	the	house	.
什么时候	这	游戏	曾是	超过	他们	去	后退	到	这	房子	.

比赛结束后，他们就回房子里去了。

[muːn] [bʌn] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [rʊs] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] ,

Mun	Bun	said	he	was	hungry	,	and	Russ	admitted	that	he	,	too	,
门	包子	说	他	曾是	饥饿的	,	和	拉斯	承认	那	他	,	也	,

文文说他饿了，鲁斯也承认他饿了。

[kʊd; kəd] [iːt] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] .

could	eat	some	bread	and	jam	.
可以	吃	一些	面包	和	果酱	.

可以吃点面包和果酱。

" [ɪf] ['mʌðɚz] [ðer; ðər] [ʃiːl] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][tæd] .

"	If	mother's	there	she'll	give	us	some	,	"	he	said	to	Tad	.
"	如果	母亲的	那里	壳	给	我们	一些	,	"	他	说	到	塔德	.

“如果妈妈在的话，她会给我们一些的，”他对塔德说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['iznt] [wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] .

"	But	if	she	isn't	we	can	get	it	ourselves	.
"	但	如果	她	不是	我们	能	得到	它	我们自己	.

“但如果她不在家，我们可以自己去弄。”

" [haʊ'evər] , ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [roʊz] , ['mɑːrdʒi]

"	However	,	Mrs	.	Bunker	had	returned	from	her	walk	with	Rose	,	Margy
"	然而	,	太太	.	掩体	有	返回	从	她	走	和	玫瑰	,	玛吉

[ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] ,

and	Vi	,
和	维	,

然而，邦克太太已经和罗斯、玛吉和维散步回来了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [sʌm; səm] ['dʒenərəs] ['slaɪsɪz]

and	she	gave	the	boys	and	girls	,	including	the	visitor	,	some	generous	slices
和	她	给予	这	男孩们	和	女孩们	,	包括	这	游客	,	一些	慷慨的	切片

[ʌv; əv] [bred] ,

of	bread	,
的	面包	,

她给男孩女孩们，包括来访者在内，都分发了一些面包片。

[spred] [θɪk] [wɪð; wɪθ] ['ræzberi] [dʒæm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [frʌm; frəm] ['beriz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

spread	thick	with	raspberry	jam	which	she	had	made	from	berries	the	children
传播	厚的	和	覆盆子	果酱	哪个	她	有	制成	从	浆果	这	孩子们

[pɪkt] [ɑːn] ['kæptɪn] ['bɛnz] [pleɪs] .

picked	on	Captain	Ben's	place	.
挑选	在	队长	本的	地方	.

涂抹上厚厚一层覆盆子果酱，那是她用孩子们在本船长家采摘的浆果做成的。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [lʌntʃ] ,

Just	as	the	six	little	Bunkers	finished	this	late	afternoon	lunch	,
只是	作为	这	六	小的	掩体	完成的	这	晚的	下午	午餐	,

就在六个小邦克一家吃完这顿迟来的午餐时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] .

there	was	a	shouting	down	at	the	dock	.
那里	曾是	一个	喊叫	向下	在	这	码头	.

码头那边传来一阵喊叫声。

[æt; ət][fɜːrst]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

At	first	Mrs	.	Bunker	thought	something	had	happened	,
在	第一的	太太	.	掩体	想法	某物	有	发生	,

起初，邦克太太以为出事了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtər]

but	**when**	**she**	**saw**	**her**	**husband**	**and**	**Captain**	**Ben**	**getting**	**out**	**of**	**the**	**motor**
但	什么时候	她	锯	她	丈夫	和	队长	本	获得	出去	的	这	发动机

[boʊt] ,

boat	**,**
船	,

但当她看到丈夫和本船长从摩托艇里出来时，

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [lɔːŋ] [strɪŋz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

holding	**up**	**long**	**strings**	**of**	**fish**	**they**	**had**	**caught**	**,**	**she**	**knew**	**the**	**reason**	**for**	**the**
保持	向上	长的	字符串	的	鱼	他们	有	捕捉	,	她	知道	这	原因	为了	这

['dʒɔɪfl] [nɔɪz] .

joyful	**noise**	**.**
快乐	噪音	.

她举起他们捕获的一长串鱼，知道了这欢呼声的原因。

" [oʊ] , [wʌt] ['dændi] [fɪʃ] ! " [kraɪd] [rʊs] .

"	**Oh**	**,**	**what**	**dandy**	**fish**	**!**	**"**	**cried**	**Russ**	**.**
"	哦	,	什么	花花公子	鱼	!	"	哭	拉斯	.

“哦，多么漂亮的鱼啊！”拉斯喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [sʌm; səm] ! "

"	**I**	**wish**	**I**	**could**	**catch**	**some**	**!**	**"**
"	我	希望	我	可以	抓住	一些	!	"

“真希望我能抓到一些！”

" [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] [nekst] [taɪm] , " ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	**We'll**	**take**	**you**	**along**	**next**	**time**	**,**	**"**	**promised**	**his**	**father**	**.**
"	出色地	拿	你	沿着	下一个	时间	,	"	承诺	他的	父亲	.

“下次我们带你一起去，”他父亲承诺道。

['lædi] ,

Laddie	**,**
拉迪	,

小伙子，

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eni] [mɔːr] [fɪʃ] [wɜːr; wər]

who	**had**	**gone**	**to**	**the**	**boat**	**to**	**look**	**in**	**and**	**see**	**if**	**any**	**more**	**fish**	**were**
WHO	有	已消失	到	这	船	到	看	在	和	看	如果	任何	更多的	鱼	是

[ðer; ðər] ,

there	**,**
那里	,

他走到船边，想看看船上是否还有鱼。

['sʌd(ə)nli] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [peɪn] .

suddenly	**uttered**	**a**	**cry**	**of**	**pain**	**.**
突然	说出	一个	哭	的	疼痛	.

突然发出一声痛苦的呻吟。

" [oʊ] , [dɪd] [juː; jʊ] [get] [stʌk] [ɑːn] [ə; eɪ] [hʊk] ? " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	**Oh**	**,**	**did**	**you**	**get**	**stuck**	**on**	**a**	**hook**	**?**	**"**	**exclaimed**	**his**	**mother**	**.**
"	哦	,	做过	你	得到	卡住	在	一个	钩	?	"	惊呼	他的	母亲	.

“哦，你是不是被钩子钩住了？”他母亲惊呼道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɪg] [kræb] [bɪt] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['lædi] ,

"	**No**	**,**	**but**	**a**	**big**	**crab**	**bit**	**me**	**!**	**"**	**cried**	**Laddie**	**,**
"	不	,	但	一个	大的	螃蟹	少量	我	!	"	哭	拉迪	,

“不，是一只大螃蟹咬了我！”拉迪喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kræb] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]

and	he	danced	around	with	a	crab	clinging	to	his	finger	until	his	father
和	他	跳舞	大约	和	一个	螃蟹	依恋	到	他的	手指	直到	他的	父亲

[tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈpɪntʃɪŋ] [ˈkriːtʃər] .

took	off	the	pinching	creature	.
采取	离开	这	捏	生物	.

他手指上爬着一只螃蟹，他跳来跳去，直到他父亲把这只夹人的螃蟹拿走。

" [ðɪs] [kræb] [tʊk] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][beɪt][ɑːn][maɪ] [hʊk] , " [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɪstər] . [ˈbʌŋkər] ,

"	This	crab	took	told	of	the	bait	on	my	hook	,	"	explained	Mr	.	Bunker	,
"	这	螃蟹	采取	讲述	的	这	饵	在	我的	钩	,	"	解释	先生	.	掩体	,

“这只螃蟹咬住了我鱼钩上的饵料，”邦克先生解释道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [klʌŋ] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .

"	and	he	clung	on	until	I	lifted	him	into	the	boat	.
"	和	他	紧紧抓住	在	直到	我	抬起	他	进入	这	船	.

“他一直紧紧抓住我，直到我把他抱进船里。”

[aɪ][fərˈgɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

I	forgot	he	was	there	.
我	忘了	他	曾是	那里	.

我忘了他也在那里。

[ˈnevər] [maɪnd] , [ˈlædi] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [meɪk] [jʊr; jər] [ˈfɪŋgər] [bliːd] .

Never	mind	,	Laddie	,	he	didn't	make	your	finger	bleed	.
绝不	头脑	,	拉迪	,	他	没有	制作	你的	手指	流血	.

别担心，小伙子，他没弄出血来。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][kræb][hæd; həd][ˈteɪkən][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɔɪz] [ˈfɪŋgər][æt; ət][ə; eɪ] [θɪk] [pɑːrt] ,

"	For	the	crab	had	taken	hold	of	the	little	boy's	finger	at	a	thick	part	,
"	为了	这	螃蟹	有	已采取	抓住	的	这	小的	男孩们	手指	在	一个	厚的	部分	,

因为螃蟹咬住了小男孩手指上较粗的部分，

[ænd; ənd][noʊ] [blʌd] [wʌz; wəz] [drɔːn] .

and	no	blood	was	drawn	.
和	不	血	曾是	绘制	.

没有抽血。

[ðə; ði][sɪks][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɝz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] [ðer; ðər][ˈfɑːðər][ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ben][hæd; həd]

The	six	little	Bunkers	looked	at	the	fish	their	father	and	Captain	Ben	had
这	六	小的	掩体	看起来	在	这	鱼	他们的	父亲	和	队长	本	有

[kɔːt] ,

caught	,
捕捉	,

六个小邦克看着他们的父亲和本船长捕获的鱼，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər][fraɪd][fɔːr; fər] [ˈsʌpər] .

and	a	little	later	some	of	the	fish	were	fried	for	supper	.
和	一个	小的	之后	一些	的	这	鱼	是	油煎	为了	晚餐	.

稍后，一部分鱼被炸了做晚餐。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈnaɪsɪst] [pleɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈevər][æt; ət] ,

"	Oh	,	this	is	the	nicest	place	we	were	ever	at	,
"	哦	,	这	是	这	最友善的	地方	我们	是	曾经	在	,

“哦，这是我们去过的最棒的地方。”

" [sed] [roʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈlɪt(ə)l] [sɔːŋ] ,

"	said	Rose	with	a	happy	little	song	,
"	说	玫瑰	和	一个	快乐的	小的	歌曲	,

“罗斯一边哼着小曲一边说道，”

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] [tæd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] [bæk] [tuː; tə] ['ævəlɑːn] .

when	the	time	came	for	Tad	to	take	the	trolley	car	back	to	Avalon	.
什么时候	这	时间	来了	为了	塔德	到	拿	这	手推车	车	后退	到	阿瓦隆	.

到了塔德乘有轨电车返回阿瓦隆的时候了。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː] [və'keɪʃənz] ['evri] [jɪr] , " [ri'mɑːkt] [rʊs] .

"	I	wish	we	could	always	have	two	vacations	every	year	,	"	remarked	Russ	.
"	我	希望	我们	可以	总是	有	二	假期	每一个	年	,	"	评论	拉斯	.

“我希望我们每年都能有两次假期，”鲁斯说道。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [boʊt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [goʊ] [bæk] [hoʊm] . "

"	I	want	to	make	another	boat	before	we	go	back	home	.	"
"	我	想	到	制作	其他	船	前	我们	去	后退	家	.	"

“我想在回家之前再造一艘船。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['rɪd(ə)l] , " ['lædi] [ɪk'skleɪmd] .

"	And	I	want	to	think	of	another	riddle	,	"	Laddie	exclaimed	.
"	和	我	想	到	思考	的	其他	谜语	,	"	拉迪	惊呼	.

“我还想出另一个谜语，”拉迪喊道。

" [wen] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [bæk] ?

"	When	are	we	going	back	?
"	什么时候	是	我们	去	后退	?

我们什么时候回去?

[wɪl] [skuːl] ['oʊpən] [suːn] ?

Will	school	open	soon	?
将要	学校	打开	很快	?

学校很快会开学吗?

[kæn; kən] [wiː; wi] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] ?

Can	we	come	here	again	?
能	我们	来	这里	再次	?

我们还能再来这里吗?

[wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .

What	are	we	going	to	do	to	-	morrow	?	"	asked	Vi	.
什么	是	我们	去	到	做	到	-	明天	?	"	问	维	.

“我们明天要做什么？”薇问道。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] ! " [læft] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Oh	,	what	a	lot	of	questions	!	"	laughed	her	mother	.
"	哦	,	什么	一个	很多	的	问题	!	"	笑了	她	母亲	.

“哦，好多问题啊！”她母亲笑着说。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [bæk] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	We	are	not	going	back	right	away	.
"	我们	是	不是	去	后退	正确的	离开	.

“我们不会马上回去。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [stɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [æt; ət] ['kæptɪn] ['bɛnz] .

We	shall	still	have	some	fun	at	Captain	Ben's	.
我们	将	仍然	有	一些	乐趣	在	队长	本的	.

我们还是会在班船长的店里玩得很开心。

" [ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ə'gen]

"	And	so	we	will	leave	the	six	Little	Bunkers	,	hoping	to	meet	them	again
"	和	所以	我们	将要	离开	这	六	小的	掩体	,	希望	到	见面	他们	再次

[ə'mɪd] [nuː] [siːnz] .

amid	new	scenes	.
之中	新的	场景	.

“因此，我们将离开这六个小碉堡，希望在新的场景中再次与它们相遇。”

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[bʊks] [baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
BOOKS **By** **LAURA** **LEE** **HOPE**
图书 经过 劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普的著作

[ðə; ði][sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] ['sɪriːz]
THE **SIX** **LITTLE** **BUNKERS** **SERIES**
这 六 小的 掩体 系列

六个小地堡系列

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [æt; ət] ['grænmɑːt] ['bɛlz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **GRANDMA** **BELL'S**
六 小的 掩体 在 奶奶 贝尔的

贝尔奶奶家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **AUNT** **JO'S**
六 小的 掩体 在 阿姨 乔的

乔阿姨家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['tɑːmz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **COUSIN** **TOM'S**
六 小的 掩体 在 表哥 汤姆的

汤姆表哥家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [æt; ət] ['grænpɑː] ['fɔrdz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **GRANDPA** **FORD'S**
六 小的 掩体 在 爷爷 福特的

福特爷爷家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **UNCLE** **FRED'S**
六 小的 掩体 在 叔叔 弗雷德的

弗雷德叔叔的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [æt; ət] ['kæptɪn] ['bɛnz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **CAPTAIN** **BEN'S**
六 小的 掩体 在 队长 本的

本船长的六个小地堡

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] ['sɪriːz]
THE **OUTDOOR** **GIRLS** **SERIES**
这 户外的 女孩们 系列

户外女孩系列

([naɪn] ['taɪtəlz])
(**Nine** **Titles** **)**
(九 标题)

（九部作品）

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz]
THE **BUNNY** **BROWN** **SERIES**
这 兔子 棕色的 系列

邦尼·布朗系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
By **LAURA** **LEE** **HOPE**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] " [bʊks]

Author	of	the	Popular	"	Bobbsey	Twins	"	Books
作者	的	这	受欢迎的	"	鲍勃西	双胞胎	"	图书

畅销书《鲍勃西双胞胎》的作者

['ræpər] [ænd; ənd][tekst] [ˌɪlə'streɪʃənz] [drɔːn] [baɪ] ['flɔrəns] ['ɪŋgləndˌ] ['nɒzˌwɜːrðɪ]

Wrapper	and	text	illustrations	drawn	by	FLORENCE	ENGLAND	NOSWORTHY
包装纸	和	文本	插图	绘制	经过	佛罗伦萨	英格兰	不值得

封面和内文插图由弗洛伦斯·英格兰·诺斯沃西绘制。

[ðiːz] ['stɔːriz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] " [bʊks] [ɑːr; ər] ['iːgərli] ['welkəmd]

These	stories	by	the	author	of	the	"	Bobbsey	Twins	"	Books	are	eagerly	welcomed
这些	故事	经过	这	作者	的	这	"	鲍勃西	双胞胎	"	图书	是	急切地	欢迎

[baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][frʌm; frəm][ə'baʊt] [faɪv][tuː; tə][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

by	the	little	folks	from	about	five	to	ten	years	of	age	.
经过	这	小的	各位	从	关于	五	到	十	年	的	年龄	.

《鲍勃西双胞胎》系列图书的作者创作的这些故事深受五岁到十岁左右的小朋友们的喜爱。

[ðer; ðər] [aɪz] ['ferli] [dæns] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪvli] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌni]

Their	eyes	fairly	dance	with	delight	at	the	lively	doings	of	inquisitive	little	Bunny
他们的	眼睛	相当	舞蹈	和	喜	在	这	热闹	行为	的	好奇	小的	兔子

[braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ,

Brown	and	his	cunning	,
棕色的	和	他的	狡猾	,

看到好奇的小兔子布朗和他的机智举动，他们的眼睛都闪烁着喜悦的光芒。

['trʌstfl] ['sɪstər] [suː] .

trustful	sister	Sue	.
值得信赖的	姐姐	起诉	.

值得信赖的姐姐苏。

['bʌni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] .

Bunny	was	a	lively	little	boy	,	very	inquisitive	.
兔子	曾是	一个	热闹	小的	男生	,	非常	好奇	.

邦尼是个活泼好动、充满好奇心的小男孩。

[wen] [hiː; hi][dɪd] ['eniθɪŋ] , [suː] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['liːdərʃɪp] .

When	he	did	anything	,	Sue	followed	his	leadership	.
什么时候	他	做过	任何事物	,	起诉	随后	他的	领导	.

无论他做什么，苏都会跟随他的领导。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [ədˈventʃəz] , [sʌm; səm]['kɑːmɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

They	had	many	adventures	,	some	comical	in	the	extreme	.
他们	有	许多	冒险	,	一些	滑稽	在	这	极端	.

他们经历了很多冒险，其中一些极其滑稽可笑。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɑːn] ['grænˌpɑːz] [fɑːrm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] ['pleɪɪŋ] ['sɜːrkəs]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	PLAYING	CIRCUS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[æt; ət]	[kæmp]	[rest]	-	[ə; eɪ]	-	[waɪl]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CAMP**	**REST**	**-**	**A**	**-**	**WHILE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	-	一个	-	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[æt; ət]	[ænt]	[lu:z]	['sɪti]	[hoʊm]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**AUNT**	**LU'S**	**CITY**	**HOME**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[wʊdz]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**BIG**	**WOODS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ɑ:n]	[æn; ən]	['ɔ:toʊ]	[tʊr]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**	**AN**	**AUTO**	**TOUR**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	一个	汽车	旅游

邦尼·布朗和他的妹妹苏在汽车旅行

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['ʃetlənd]	['poʊni]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**SHETLAND**	**PONY**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[ʃoʊ]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**GIVING**	**A**	**SHOW**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	给予	一个	展示

邦尼·布朗和他的妹妹苏正在表演

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)
第10/10页

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[æt; ət]	['krɪsməs]	[tri:]	[koʊv]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CHRISTMAS**	**TREE**	**COVE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

[ðə; ði]	['bɑ:bsi:]	[twɪnz]	[bʊks]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**BOOKS**
这	鲍勃西	双胞胎	图书

鲍勃西双胞胎系列丛书

[fɔ:r; fər]	['lɪt(ə)l]	[men]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]
For	**Little**	**Men**	**and**	**Women**
为了	小的	男人	和	女性

致小男人和女人

[baɪ]	['lɔ:rə]	[li:]	[hoʊp]
By	**LAURA**	**LEE**	**HOPE**
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔ:θər]	[ʌv; əv]	"	[ðə; ði]	['bʌni]	[braʊn]	"	['sɪri:z]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
Author	**of**	**"**	**The**	**Bunny**	**Brown**	**"**	**Series**	**,**	**Etc**	**.**
作者	的	"	这	兔子	棕色的	"	系列	,	ETC	.

《邦尼·布朗》系列等的作者

['kɑ:piraɪt]	[prbli'keiʃnz]	[wɪtʃ]	['kænɑ:t]	[bi:; bi]	[əb'teɪnd]	['elsˌwer]	.
Copyright	**publications**	**which**	**cannot**	**be**	**obtained**	**elsewhere**	**.**
版权	出版物	哪个	不能	是	获得	别处	.

无法从其他途径获得的版权出版物。

[bʊks]	[ðæt]	[tʃɑ:rm]	[ðə; ði]	['hɑ:rts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[wʌnz]	,	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	['nevər]	['taɪər]	.
Books	**that**	**charm**	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**little**	**ones**	**,**	**and**	**of**	**which**	**they**	**never**	**tire**	**.**
图书	那	魅力	这	心	的	这	小的	一个	,	和	的	哪个	他们	绝不	胎	.

能让孩子们爱不释手、百看不厌的书籍。

[ðə; ði]	['bɑ:bsi:]	[twɪnz]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði]	['bɑ:bsi:]	[twɪnz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**IN**	**THE**	**COUNTRY**
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði]	['bɑ:bsi:]	[twɪnz]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[æt; ət]	[ðə; ði]	['si:ʃɔ:r]
AT	**THE**	**SEASHORE**
在	这	海滨

在海边

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət] [sku:l]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **SCHOOL**
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑ:dʒ]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **SNOW** **LODGE**
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪 小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['haʊsboʊt]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **A** **HOUSEBOAT**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **MEADOW** **BROOK**
这 鲍勃西 双胞胎 在 草地 溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət] [hoʊm]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **HOME**
这 鲍勃西 双胞胎 在 家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **A** **GREAT** **CITY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɑ:n] ['blu:beri] ['aɪlənd]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **BLUEBERRY** **ISLAND**
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz]
THE **BOBBSEY** **TWINS**
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ɑ:n][ðə; ði] [di:p] [blu:] [si:]
ON **THE** **DEEP** **BLUE** **SEA**
在 这 深的 蓝色的 海

在蔚蓝的大海上

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [west]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **THE** **GREAT** **WEST**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 伟大的 西方

大西部的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [tʃʌmz] ['sɪri:z]
THE **OUTDOOR** **CHUMS** **SERIES**
这 户外的 朋友们 系列

户外伙伴系列

[baɪ] ['kæptɪn] ['kwinsi] ['ælən]
By **CAPTAIN** **QUINCY** **ALLEN**
经过 队长 昆西 艾伦

作者：昆西·艾伦上尉

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [tʃʌmz] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] [waɪd] - [ə'weɪk] [lædz] ,
The **outdoor** **chums** **are** **four** **wide** **-** **awake** **lads** **,**
这 户外的 朋友们 是 四 宽的 - 醒 小伙子们 ,

户外伙伴是四个精神抖擞的小伙子，

[sʌnz] [ʌv; əv] ['welθi] [men] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] ['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [leɪk] .

sons	**of**	**wealthy**	**men**	**of**	**a**	**small**	**city**	**located**	**on**	**a**	**lake**	**.**
儿子们	的	富裕	男人	的	一个	小的	城市	位于	在	一个	湖	.

一座位于湖边的小城里，富裕人家的儿子们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʌv] ['aʊtdɔːr] [laɪf] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd]

The	**boys**	**love**	**outdoor**	**life**	**,**	**and**	**are**	**greatly**	**interested**	**in**	**hunting**	**,**	**fishing**	**,**	**and**
这	男孩们	爱	户外的	生活	,	和	是	非常	感兴趣的	在	打猎	,	钓鱼	,	和

['pɪktʃər] ['teɪkɪŋ] .

picture	**taking**	**.**
图片	采取	.

男孩们热爱户外生活，对狩猎、钓鱼和摄影非常感兴趣。

[ðeɪ] [hæv; həv]['moʊtər]['saɪkəlz] , ['moʊtər]['boʊts] , [kə'nuːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

They	**have**	**motor**	**cycles**	**,**	**motor**	**boats**	**,**	**canoes**	**,**	**etc**	**. ,**
他们	有	发动机	循环	,	发动机	船	,	独木舟	,	ETC	. ,

他们有摩托车、机动船、独木舟等等。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [və'keɪʃənz] [goʊ] ['evriwer] [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ]

and	**during**	**their**	**vacations**	**go**	**everywhere**	**and**	**have**	**all**	**sorts**	**of**	**thrilling**
和	期间	他们的	假期	去	到处	和	有	全部	排序	的	惊险

[əd'ventʃəz] .

adventures	**.**
冒险	.

他们在假期里到处游玩，经历各种惊险刺激的冒险。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [gɪv] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [haʊ] [tuː; tə] [fɪʃ] ,

The	**stories**	**give**	**full**	**directions**	**for**	**camping**	**out**	**,**	**how**	**to**	**fish**	**,**
这	故事	给	满的	方向	为了	野营	出去	,	如何	到	鱼	,

故事中详细介绍了露营、钓鱼等各种事宜。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] [skɪnz] [fɔːr; fər] ['stʌfɪŋ] , [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ]

how	**to**	**hunt**	**wild**	**animals**	**and**	**prepare**	**the**	**skins**	**for**	**stuffing**	**,**	**how**	**to**	**manage**
如何	到	打猎	荒野	动物	和	准备	这	皮肤	为了	馅	,	如何	到	管理

[ə; eɪ] [kə'nuː] ,

a	**canoe**	**,**
一个	独木舟	,

如何猎捕野生动物并处理兽皮以便填充，如何驾驶独木舟，

[haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

how	**to**	**swim**	**,**	**etc**	**.**
如何	到	游泳	,	ETC	.

如何游泳等等。

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [laɪf] .

Full	**of**	**the**	**spirit**	**of**	**outdoor**	**life**	**.**
满的	的	这	精神	的	户外的	生活	.

充满了户外生活气息。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz]

THE	**OUTDOOR**	**CHUMS**
这	户外的	朋友们

户外伙伴

[ɔːr][ðə; ði][fɜːrst] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd] , [gʌn] [ænd; ənd]['kæm(ə)rə] [klʌb] .

Or	**The**	**First**	**Tour**	**of**	**the**	**Rod**	**,**	**Gun**	**and**	**Camera**	**Club**	**.**
或者	这	第一的	旅游	的	这	杆	,	枪	和	相机	俱乐部	.

或者说，是钓鱼、枪支和摄影俱乐部的第一次巡回演出。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk]

THE	**OUTDOOR**	**CHUMS**	**ON**	**THE**	**LAKE**
这	户外的	朋友们	在	这	湖

湖上的户外伙伴

[ɔːr] ['laɪvli] [əd'ventʃəz] [ɑːn]['waɪldkæt]['aɪlənd] .
Or Lively Adventures on Wildcat Island .
或者 热闹 冒险 在 野猫 岛 .

或者，《野猫岛上的精彩冒险》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst]
THE OUTDOOR CHUMS IN THE FOREST
这 户外的 朋友们 在 这 森林

森林里的户外伙伴

[ɔːr] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [oʊk] [rɪdʒ] .
Or Laying the Ghost of Oak Ridge .
或者 躺下 这 鬼 的 橡木 岭 .

或者说，是《橡树岭的幽灵》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɑːn][ðə; ði] [gʌlf]
THE OUTDOOR CHUMS ON THE GULF
这 户外的 朋友们 在 这 海湾

海湾户外伙伴

[ɔːr] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [lɔːst] [bə'luːnɪst] .
Or Rescuing the Lost Balloonists .
或者 救援 这 丢失的 热气球飞行员 .

或者营救失踪的热气球飞行员。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] ['æftər] [bɪg] [geɪm]
THE OUTDOOR CHUMS AFTER BIG GAME
这 户外的 朋友们 后 大的 游戏

大型比赛后的户外伙伴们

[ɔːr] ['perələs] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
Or Perilous Adventures in the Wilderness .
或者 危险的 冒险 在 这 荒野 .

或者说，荒野中的危险冒险。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt]
THE OUTDOOR CHUMS ON A HOUSEBOAT
这 户外的 朋友们 在 一个 船屋

船屋上的户外伙伴

[ɔːr][ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Or The Rivals of the Mississippi .
或者 这 竞争对手 的 这 密西西比州 .

或者说是密西西比河的竞争对手。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz]
THE OUTDOOR CHUMS IN THE BIG WOODS
这 户外的 朋友们 在 这 大的 树林

大森林里的户外伙伴们

[ɔːr][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['hʌntərz] [æt; ət] ['lʌmbər] [rʌn] .
Or The Rival Hunters at Lumber Run .
或者 这 竞争对手 猎人 在 木材 跑步 .

或者《伐木场上的劲敌猎人》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [æt; ət] ['kæbɪn] [pɔɪnt]
THE OUTDOOR CHUMS AT CABIN POINT
这 户外的 朋友们 在 舱 观点

小屋角的户外伙伴

[ɔːr][ðə; ði]['goʊldən] [kʌp] ['mɪstəri] .
Or The Golden Cup Mystery .
或者 这 金的 杯子 神秘 .

或者说，《金杯之谜》。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [haɪ] ['sɪriːz]

THE	GIRLS	OF	CENTRAL	HIGH	SERIES
这	女孩们	的	中央	高的	系列

中央高中女生系列

[baɪ] ['gɜːrtruːd] ['dʌbljuː] . ['mɔːrɪsən]

By	GERTRUDE	W	.	MORRISON
经过	格特鲁德	W	.	莫里森

作者：格特鲁德·W·莫里森

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] [laɪf][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

Here	is	a	series	full	of	the	spirit	of	high	school	life	of	to	-	day	.
这里	是	一个	系列	满的	的	这	精神	的	高的	学校	生活	的	到	-	天	.

这是一系列充满当代高中生活气息的作品。

[ðə; ði]['gɜːlz][ɑːr; ər]['riːəl] [fleʃ] - [ænd; ənd] - [blʌd] ['kærəktərz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm]

The	girls	are	real	flesh	-	and	-	blood	characters	,	and	we	follow	them
这	女孩们	是	真实的	肉	-	和	-	血	人物	,	和	我们	跟随	他们

[wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt] .

with	interest	in	school	and	out	.
和	兴趣	在	学校	和	出去	.

这些女孩都是有血有肉的真实人物，我们饶有兴趣地关注着她们在学校内外的生活。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kən'testid] [mætʃɪz] [ɑːn] [træk] [ænd; ənd] [fiːld] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

There	are	many	contested	matches	on	track	and	field	,	and	on	the	water	,
那里	是	许多	有争议的	比赛	在	追踪	和	场地	,	和	在	这	水	,

田径场上和水上运动中都有许多竞争激烈的比赛。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['duːɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['klæsruːm] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [skuːl] [steɪdʒ] .

as	well	as	doings	in	the	classroom	and	on	the	school	stage	.
作为	出色地	作为	行为	在	这	课堂	和	在	这	学校	阶段	.

以及在课堂上和学校舞台上的表现。

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] , [ɔːl] [kliːn] , [pjʊr] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] .

There	is	plenty	of	fun	and	excitement	,	all	clean	,	pure	and	wholesome	.
那里	是	很多	的	乐趣	和	激动	,	全部	干净的	,	纯的	和	健康	.

这里充满乐趣和刺激，一切都干净、纯粹、健康。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [haɪ]

THE	GIRLS	OF	CENTRAL	HIGH
这	女孩们	的	中央	高的

中央高中的女生们

[ɔːr] ['raɪvlz] [fɔːr; fər][ɔːl] ['ɔnəz] .

Or	Rivals	for	all	Honors	.
或者	竞争对手	为了	全部	荣誉	.

或者说，是所有荣誉的有力竞争者。

[ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] [laɪf] , [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] ,

A	stirring	tale	of	high	school	life	,	full	of	fun	,
一个	搅拌	故事	的	高的	学校	生活	,	满的	的	乐趣	,

一个充满乐趣、引人入胜的高中生活故事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] .

with	a	touch	of	mystery	and	a	strange	initiation	.
和	一个	触碰	的	神秘	和	一个	奇怪的	引发	.

带着一丝神秘感和奇特的入会仪式。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [ɑːn] [leɪk] ['luːnə]

THE	GIRLS	OF	CENTRAL	HIGH	ON	LAKE	LUNA
这	女孩们	的	中央	高的	在	湖	月亮

卢纳湖中央高中的女生们

[ɔːr][ðə; ði] [kruː] [ðæt] [wʌn] .
Or **The** **Crew** **That** **Won** **.**
或者 这 全体人员 那 韩元 .

或者说，是那支获胜的队伍。

['telɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [spɔːrts] [ænd; ənd] [fʌn] [gə'lɔːr] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [faɪn] [taɪmz] [ɪn][kæmp] .
Telling **of** **water** **sports** **and** **fun** **galore** **,** **and** **of** **fine** **times** **in** **camp** **.**
讲述 的 水 运动的 和 乐趣 数不胜数 , 和 的 美好的 时代 在 营 .

讲述了水上运动和各种乐趣，以及在营地度过的美好时光。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [æt; ət] ['bæskɪtbɔːl]
THE **GIRLS** **OF** **CENTRAL** **HIGH** **AT** **BASKETBALL**
这 女孩们 的 中央 高的 在 篮球

中央高中的女子篮球队

[ɔːr][ðə; ði] [greɪt] [dʒɪm'neɪziəm] ['mɪstəri] .
Or **The** **Great** **Gymnasium** **Mystery** **.**
或者 这 伟大的 健身房 神秘 .

或者说，体育馆大谜团。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['kɑːntests; kən'tests][æt; ət] ['bæskɪtbɔːl] [ænd; ənd][ɪn]
Here **we** **have** **a** **number** **of** **thrilling** **contests** **at** **basketball** **and** **in**
这里 我们 有 一个 数字 的 惊险 比赛 在 篮球 和 在
[ə'dɪʃ(ə)n] ,
addition **,**
添加 ,

这里有许多激动人心的篮球比赛，此外，

[ðə; ði] ['sɑːlvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['bɑːðərd] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər]
the **solving** **of** **a** **mystery** **which** **had** **bothered** **the** **high** **school** **authorities** **for**
这 解决 的 一个 神秘 哪个 有 烦恼 这 高的 学校 当局 为了
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
a **long** **while** **.**
一个 长的 尽管 .

困扰高中校方许久的谜团终于解开了。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ]
THE **GIRLS** **OF** **CENTRAL** **HIGH** **ON** **THE** **STAGE**
这 女孩们 的 中央 高的 在 这 阶段

中央高中的女生们在舞台上

[ɔːr][ðə; ði] [pleɪ] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [praɪz] .
Or **The** **Play** **That** **Took** **the** **Prize** **.**
或者 这 玩 那 拿 这 奖 .

或者说，那部获奖剧作。

[haʊ] [ðə; ði]['gɜːlz] [went] [ɪn][fɔːr; fər] [θi'ætrɪklz] [ænd; ənd] [haʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [roʊt] [ə; eɪ] [pleɪ]
How **the** **girls** **went** **in** **for** **theatricals** **and** **how** **one** **of** **them** **wrote** **a** **play**
如何 这 女孩们 去 在 为了 戏剧 和 如何 一 的 他们 写道 一个 玩
[wɪtʃ] ['æftərwərd] [wʌz; wəz] [meɪd] ['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [steɪdʒ][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn]
which **afterward** **was** **made** **over** **for** **the** **professional** **stage** **and** **brought** **in**
哪个 之后 曾是 制成 超过 为了 这 专业的 阶段 和 带来 在
[sʌm; səm] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] ['mʌni] .
some **much** **-** **needed** **money** **.**
一些 很多 - 需要 钱 .

女孩们是如何投身戏剧事业的，其中一位女孩还创作了一部剧本，后来这部剧本被改编成专业舞台剧，并带来了急需的资金。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [ɑːn] [træk] [ænd; ənd] [fiːld]
THE **GIRLS** **OF** **CENTRAL** **HIGH** **ON** **TRACK** **AND** **FIELD**
这 女孩们 的 中央 高的 在 追踪 和 场地

中央高中的田径队

[ɔːr][ðə; ði][gɜːrl] ['tʃæmpiːənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [liːg] .

Or	The	Girl	Champions	of	the	School	League	.
或者	这	女孩	冠军	的	这	学校	联盟	.

或者说，是学校联赛的女子冠军。

[ðɪs] ['stɔːri] [teɪks] [ɪn] [haɪ] [skuːl] [æθ'letɪks] [ɪn][ðer; ðər][moʊst] [ə'pruːvd] [ænd; ənd][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt]

This	story	takes	in	high	school	athletics	in	their	most	approved	and	up	-	to	-	date
这	故事	需要	在	高的	学校	竞技	在	他们的	最多	得到正式认可的	和	向上	-	到	-	日期

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

这个故事以最权威、最新的方式展现了高中体育运动。

[fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

Full	of	fun	and	excitement	.
满的	的	乐趣	和	激动	.

充满乐趣和刺激。

[ðə; ði] ['gɝːlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [ɪn] [kæmp]

THE	GIRLS	OF	CENTRAL	HIGH	IN	CAMP
这	女孩们	的	中央	高的	在	营

中央高中的女生们在营地

[ɔːr][ðə; ði][oʊld] [prə'fɛsɝz] ['siːkrət] .

Or	The	Old	Professor's	Secret	.
或者	这	老的	教授们	秘密	.

或者说，是老教授的秘密。

[ðə; ði]['gɝːlz] [went] ['kæmpɪŋ] [ɑːn]['eɪkɔːrn]['aɪlənd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [æt; ət] ['boʊtɪŋ]

The	girls	went	camping	on	Acorn	Island	and	had	a	delightful	time	at	boating
这	女孩们	去	野营	在	橡子	岛	和	有	一个	愉快	时间	在	划船

,

,

,

女孩们去橡子岛露营，划船玩得非常开心。

['swɪmɪŋ] [ænd; ənd]['pɪknɪk] ['pɑːrtiz] .

swimming	and	picnic	parties	.
游泳	和	野餐	各方	.

游泳和野餐聚会。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɝːlz] ['sɪriːz]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	SERIES
这	移动	图片	女孩们	系列

电影女郎系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪriːz] .

Author	of	"	The	Bobbsey	Twins	Series	.
作者	的	"	这	鲍勃西	双胞胎	系列	.

《鲍勃西双胞胎系列》的作者。

" [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [deɪ'vɛreɪ] .

"	The	adventures	of	Ruth	and	Alice	DeVere	.
"	这	冒险	的	露丝	和	爱丽丝	德维尔	.

《露丝和爱丽丝·德维尔的冒险故事》。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] , [ə; eɪ] ['wɪdoʊər] , [ɪz][æn; ən]['æktər] [huː] [hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] "

Their	father	,	a	widower	,	is	an	actor	who	has	taken	up	work	for	the	"
他们的	父亲	,	一个	鳏夫	,	是	一个	演员	WHO	有	已采取	向上	工作	为了	这	"

[muvɪz] .

movies	.
电影	.

他们的父亲是一位鳏夫，也是一名演员，从事电影工作。

" [bəuθ]['gɝːlz] [wɪʃ] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd]['vɪzɪt] ['veriəs] [ləu'kælitiz][tuː; tə][ækt][ɪn]

"	Both	girls	wish	to	aid	him	in	his	work	and	visit	various	localities	to	act	in
"	两个都	女孩们	希望	到	援助	他	在	他的	工作	和	访问	各种各样的	地方	到	行为	在

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] .

all	sorts	of	pictures	.
全部	排序	的	图片	.

“两个女孩都想帮助他工作，并到各地出演各种类型的电影。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɝːlz]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS
这	移动	图片	女孩们

电影女郎

[ɔːr][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ɪn]['foʊtoʊ]['drɑːməz] .

Or	First	Appearance	in	Photo	Dramas	.
或者	第一的	外貌	在	照片	电视剧	.

或首次亮相于摄影戏剧。

['hævɪŋ] [lɔːst][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][goʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [muvɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Having	lost	his	voice	,	the	father	of	the	girls	goes	into	the	movies	and	the
拥有	丢失的	他的	嗓音	,	这	父亲	的	这	女孩们	去	进入	这	电影	和	这

['gɝːlz] ['fɑːloʊ] .

girls	follow	.
女孩们	跟随	.

由于失声，女孩们的父亲走进电影院，女孩们也跟着去了。

[telz] [haʊ] ['meni] " ['pɑːrlər]['drɑːməz] " [ɑːr; ər] [fɪlmd] .

Tells	how	many	"	parlor	dramas	"	are	filmed	.
讲述	如何	许多	"	客厅	电视剧	"	是	拍摄	.

统计了有多少部“客厅剧”被拍摄。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɝːlz] [æt; ət] [oʊk] [fɑːrm]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	AT	OAK	FARM
这	移动	图片	女孩们	在	橡木	农场

橡树农场的电影女郎

[ɔːr] [kwɪr] ['hæpəniŋz] [waɪl] ['teɪkɪŋ] ['rʊrəl] [pleɪz] .

Or	Queer	Happenings	While	Taking	Rural	Plays	.
或者	酷儿	事件	尽管	采取	乡村的	演出	.

或者在观看乡村戏剧时发生的酷儿事件。

[fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪsˌhæps][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [fɪlm] [pleɪz] ,

Full	of	fun	in	the	country	,	the	haps	and	mishaps	of	taking	film	plays	,
满的	的	乐趣	在	这	国家	,	这	发生	和	事故	的	采取	电影	演出	,

充满乡村乐趣，以及拍摄电影剧目的种种趣事和意外。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [tuː] [ʌn'juːʒuəl] [dis'kʌvəriz] .

and	giving	an	account	of	two	unusual	discoveries	.
和	给予	一个	帐户	的	二	异常	发现	.

并讲述了两项不同寻常的发现。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɝːlz] ['snoʊbaʊnd]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	SNOWBOUND
这	移动	图片	女孩们	大雪封路

电影女郎雪困

[ɔːr][ðə; ði] [pruːf] [ɑːn][ðə; ði] [fɪlm] .
Or The Proof on the Film .
或者 这 证明 在 这 电影 .

或者说，胶片上的证据。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['wɪntər] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['foʊtoʊ] - [pleɪ] ['æktər]
A tale of winter adventures in the wilderness , showing how the photo - play actors
一个 故事 的 冬天 冒险 在 这 荒野 , 显示 如何 这 照片 - 玩 演员
['sʌmtaɪmz] ['sʌfər] .
sometimes suffer .
有时 遭受 .

这是一个关于冬季荒野冒险的故事，展现了电影剧演员有时会遭受的苦难。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜːlz] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɑːmz]
THE MOVING PICTURE GIRLS UNDER THE PALMS
这 移动 图片 女孩们 在下面 这 棕榈树

棕榈树下的移动电影女郎

[ɔːr] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
Or Lost in the Wilds of Florida .
或者 丢失的 在 这 荒野 的 佛罗里达 .

或者迷失在佛罗里达的荒野中。

[haʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [pɑːmz] , [pleɪd] ['meni] [pɑːrts][ɪn]['drɑːməz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
How they went to the land of palms , played many parts in dramas before the
如何 他们 去 到 这 土地 的 棕榈树 , 玩 许多 部分 在 电视剧 前 这
['kæm(ə)rə] ;
camera ;
相机 ;

他们如何前往棕榈之乡，在镜头前扮演了许多戏剧角色；

[wɜːr; wər] [lɔːst] , [ænd; ənd] ['eɪdɪd] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [lɔːst] .
were lost , and aided others who were also lost .
是 丢失的 , 和 协助 其他的 WHO 是 还 丢失的 .

他们自己迷路了，并帮助了其他迷路的人。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜːlz] [æt; ət] ['rɑːki] [rænʧ]
THE MOVING PICTURE GIRLS AT ROCKY RANCH
这 移动 图片 女孩们 在 岩石 牧场

洛基牧场的电影女郎

[ɔːr] [greɪt] [deɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
Or Great Days Among the Cowboys .
或者 伟大的 天 之中 这 牛仔 .

或者说是《牛仔们的美好时光》。

[ɔːl] [huː] [hæv; həv]['evər] [siːn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst]
All who have ever seen moving pictures of the great West will want to know just
全部 WHO 有 曾经 已见 移动 图片 的 这 伟大的 西方 将要 想 到 知道 只是
[haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] .
how they are made .
如何 他们 是 制成 .

凡是看过西部题材电影的人，都会想知道这些电影是如何制作出来的。

[ðɪs] ['vɑːljəm] ['gɪvz] ['evri] ['diːteɪl] [ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [kliːn] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
This volume gives every detail and is full of clean fun and excitement .
这 体积 给予 每一个 细节 和 是 满的 的 干净的 乐趣 和 激动 .

本书详尽描述了所有细节，充满了纯粹的乐趣和刺激。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜːlz] [æt; ət] [siː]
THE MOVING PICTURE GIRLS AT SEA
这 移动 图片 女孩们 在 海

海上电影女郎

[ɔːr][ə; eɪ] ['pɪktʃəd] ['ʃɪprek] [ðæt] [bɪ'keɪm] ['riːəl] .

Or	a	Pictured	Shipwreck	that	Became	Real	.
或者	一个	如图所示	海难	那	成为	真实的	.

或者说，一幅沉船照片变成了现实。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] - [ɪks'piəriənsɪz] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

A	thrilling	account	of	the	girls	'	experiences	on	the	water	.
一个	惊险	帐户	的	这	女孩们	-	经历	在	这	水	.

这是一部扣人心弦的影片，讲述了女孩们在水上的经历。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜːlz] [ɪn] [wɔːr] [pleɪz]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	IN	WAR	PLAYS
这	移动	图片	女孩们	在	战争	演出

战争中的电影女郎

[ɔːr][ðə; ði] [ʃæm] ['bætlz] [æt; ət] [oʊk] [fɑːrm] .

Or	The	Sham	Battles	at	Oak	Farm	.
或者	这	假	战斗	在	橡木	农场	.

或者说是橡树农场的虚假战斗。

[ðə; ði]['gɜːlz] [pleɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrts][ɪn][bɪg]['bæt(ə)l] [siːnz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk]

The	girls	play	important	parts	in	big	battle	scenes	and	have	plenty	of	hard	work
这	女孩们	玩	重要的	部分	在	大的	战斗	场景	和	有	很多	的	难的	工作

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fʌn] .

along	with	considerable	fun	.
沿着	和	大量	乐趣	.

这些女孩在大型战斗场景中扮演重要角色，她们付出了很多努力，同时也获得了相当大的乐趣。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] ['sɪriːz]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	SERIES
这	移动	图片	男孩们	系列

电影男孩系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]['foʊtoʊ] [pleɪz] [ɑːr; ər] ['feɪməs] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] ,

Moving	pictures	and	photo	plays	are	famous	the	world	over	,
移动	图片	和	照片	演出	是	著名的	这	世界	超过	,

电影和戏剧在世界各地都享有盛名。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [laɪn] [ʌv; əv] [bʊks] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]

and	in	this	line	of	books	the	reader	is	given	a	full	description	of	how	the
和	在	这	线	的	图书	这	读者	是	给定	一个	满的	描述	的	如何	这

['fɪlmz] [ɑːr; ər] [meɪd] — [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['drɑːməz] ,

films	are	made	—	the	scenes	of	little	dramas	,
电影	是	制成	—	这	场景	的	小的	电视剧	,

在这一系列书籍中，读者可以完整地了解电影的制作过程——包括各种小戏剧的场景，

[ɪn'dɔːrz] [ænd; ənd] [aʊt] , [trɪk] ['pɪktʃərz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kjʊriəs] , [soʊl] - ['stɜːrɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]

indoors	and	out	,	trick	pictures	to	satisfy	the	curious	,	soul	-	stirring	pictures	of
室内	和	出去	,	诡计	图片	到	满足	这	好奇的	,	灵魂	-	搅拌	图片	的

['sɪti] [ə'ferz] ,

city	affairs	,
城市	事务	,

室内外，巧妙的摄影作品满足好奇心，令人心潮澎湃的城市景象，

[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [west] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] ['indiəns] , ['θrɪlɪŋ] ['reskju:z] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

life	in	the	Wild	West	,	among	the	cowboys	and	Indians	,	thrilling	rescues	along	the
生活	在	这	荒野	西方	,	之中	这	牛仔	和	印度人	,	惊险	救援	沿着	这

['si:ˌkəust] ,

seacoast	,
海岸	,

体验狂野西部的生活，与牛仔和印第安人共处，在海岸线上上演惊心动魄的救援行动。

[ðə; ði] ['derɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪktʃər] ['hʌntərz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒ] [bi:sts] ,

the	daring	of	picture	hunters	in	the	jungle	among	savage	beasts	,
这	大胆	的	图片	猎人	在	这	丛林	之中	野蛮的	野兽	,

在丛林中与野兽搏斗的摄影猎人的勇气，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [rɪsks] [rʌn] [ɪn] ['piktʃərɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ə; eɪ] [lænd] [ʌv; əv] ['ə:θkweiks] .

and	the	great	risks	run	in	picturing	conditions	in	a	land	of	earthquakes	.
和	这	伟大的	风险	跑步	在	想象	状况	在	一个	土地	的	地震	.

在地震多发地区描绘当地情况存在着巨大的风险。

[ðə; ði] ['vɑ:ljəmz] [ti:m] [wɪð; wɪθ] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] [frʌm; frəm] [fɜ:rst]

The	volumes	teem	with	adventures	and	will	be	found	interesting	from	first
这	卷	团队	和	冒险	和	将要	是	成立	有趣的	从	第一的

['tʃæptər] [tu:; tə] [læst] .

chapter	to	last	.
章	到	最后的	.

这些卷册充满了冒险故事，从第一章到最后一章都引人入胜。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS
这	移动	图片	男孩们

电影男孩

[ɔ:r] ['perilz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [di'piktid] .

Or	Perils	of	a	Great	City	Depicted	.
或者	危险	的	一个	伟大的	城市	描绘	.

或描绘大城市的种种危险。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	THE	WEST
这	移动	图片	男孩们	在	这	西方

西部电影男孩

[ɔ:r] ['teɪkɪŋ] [si:nz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] ['indiəns] .

Or	Taking	Scenes	Among	the	Cowboys	and	Indians	.
或者	采取	场景	之中	这	牛仔	和	印度人	.

或者拍摄牛仔和印第安人之间的场景。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [koʊst]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	ON	THE	COAST
这	移动	图片	男孩们	在	这	海岸

海岸上的电影男孩

[ɔ:r] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [di:p] .

Or	Showing	the	Perils	of	the	Deep	.
或者	显示	这	危险	的	这	深的	.

或者展现深海的危险。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	THE	JUNGLE
这	移动	图片	男孩们	在	这	丛林

丛林里的电影男孩

[ɔːr] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] .

Or	Stirring	Times	Among	the	Wild	Animals	.
或者	搅拌	《时代周刊》	之中	这	荒野	动物	.

或者说，是野生动物之间的动荡时代。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] ['ɜːrθkweɪk] [lænd]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	EARTHQUAKE	LAND
这	移动	图片	男孩们	在	地震	土地

地震之地的电影男孩

[ɔːr] ['wɜːrkɪŋ] [ə'mɪd] ['meni] ['perilz] .

Or	Working	Amid	Many	Perils	.
或者	在职的	之中	许多	危险	.

或者说，在重重危险中工作。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	AND	THE	FLOOD
这	移动	图片	男孩们	和	这	洪水

电影男孩与洪水

[ɔːr] ['perələs] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Or	Perilous	Days	on	the	Mississippi	.
或者	危险的	天	在	这	密西西比州	.

或《密西西比河上的危险岁月》。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [æt; ət]['pænəmɑː]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	AT	PANAMA
这	移动	图片	男孩们	在	巴拿马

巴拿马的电影男孩们

[ɔːr] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [greɪt] [kə'næl] .

Or	Stirring	Adventures	Along	the	Great	Canal	.
或者	搅拌	冒险	沿着	这	伟大的	运河	.

或者沿着大运河的惊险冒险。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	UNDER	THE	SEA
这	移动	图片	男孩们	在下面	这	海

海底电影男孩

[ɔːr][ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] [ʃɪp] .

Or	The	Treasure	of	the	Lost	Ship	.
或者	这	宝藏	的	这	丢失的	船	.

或者《失落之船的宝藏》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神